JOHAN GUNNAR ANDERSSON

Correspondence 1939-1950, EIA-19

Archive of the Museum of Far Eastern Antiquities



Академик
Василий Михайлович
АЛЕКСЕЕВ
Профессор-китаист
Ул. Блохина, д. 17/1, кв. 6
(Церковная) — Тел. 2-34-08
Ленинград, 49, СССР

Новый адрес
Л-д, 34, В. О 7 л. 2, кв. 4
Телефон №

漢文教授阿理克

„13" May 1946 г.

Professor
Basil M. ALEXÉIEV
Member of the Academy of Sciences
ul. Blohina, 17/1, ldg. 6,
Leningrad, Russia, USSR.

PLEASE NOTE MY PRIVATE ADDRESS

(New address)
Professor Basil M. ALEXÉIEV
Member of the Academy
V. O. Ostr., 7 (Seventh) Line, 2 lodg. 4
LENINGRAD 34, U.S.S.R.

Professor
Bernhard Karlgren
Göteborg.

Dear Professor Karlgren,

Your wonderful activity displayed at those ominous to us others days of war is coming to my sight by and by and wants to be in full sight as you had been so kind some years ago to favour me with your offprints. You are most progressive of all sinologues: now with your researches in Shiking you are coming to perfection and European Sinology will still teach sino-sinology, which wants to get a world recognition under American patronage.

With my best compliments
and very sincere admiration
Yours devotedly
Basil M Alexéiev
ВАлексеев

har fått
Bull. 18 26/8-46

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41,

Stockholm the 10.3.48.

Professor
Andreas Alföldi,
Institut für Ur- und Frühgeschichte,
Rheinsprung 20,
Basel.

Dear Professor Alföldi,

I should like to revert to the question of your article. I shall need to have your manuscript (according to our agreement not more than 10 printed pages in our Bulletin and 4 plates).not later than April 1st. I expect to leave Sweden on May 4th and shall not be back before the end of the summer. Consequently I must deliver all our manuscripts for the volume 1948 to the printer before May 1st. And I need a month to get your article controled in its English form by a competent Englishman. Our regular English assistant always wants to have a manuscript for some weeks. Thus, articles that are not ready for the printer on May 1st shall have to be postponed to the volume of 1949.

With kind regards.

Yours sincerely

Stockholm den 1.10 1945.

Herr Envoyén
Sven Allard,
Chungking.
China.

Herr Minister!

Jag ber först att få tacka för Eder stora välvilja att vid Eder avresa taga hand om vår korrespondens med ledningen för Geological Survey of China. Den långa tid Eder utresa tog i anspråk gjorde det ju inopportunt att då framlämna breven, varför vi togo oss friheten att telegrafiskt be Eder makulera dem. Jag ber nu om tillgift, att jag åter besvärar Eder i en angelägenhet, som står i nära samband med vår korrespondens den gången. Professor Andersson hade vid sin resa till Nanking år 1936 med sig tre manuskript (J.G.Andersson: Prehistoric Sites of Northern China, O.Janse: The mortuary pottery of the Hsin Tien period, M.Bylin:The Chi Chia P'ing site) avsedda att publiceras i Kina. Kriget kom emellan, och ehuru uppsättningen redan var i gång, blev tryckningen inhiberad. Vi ha sedan vid flera tillfällen sökt få dessa manuskript återsända till oss i Stockholm,emedan de, efter så lång tidsrymd, under vilken åtskilliga både kinesiska och västerländska arbeten utkom-

mit, äro i behov av grundlig revision och delvis hel omläggning, innan de kunna publiceras. Av kineserna ha vi flera gånger fått älskvärda svar att papperen givetvis skulle sändas så snart detta vore utförbart. Vi skulle nu önska återfå dem fortast möjligt, då det är angeläget att vi få revidera och färdigställa dessa arbeten och vi tro, att om vi kunde få påräkna Edert benägna bistånd, skulle saken lättast och snabbast kunna ordnas. En hänvändelse av Eder till the Director of the Geological Survey of China att utfå manuskripten för återsändande till Stockholm skulle, därom äro vi övertygade, vinna dennes fulla förståelse och leda till resultat. Vågar jag be Eder att göra oss denna stora tjänst?

Jag är, Herr Minister, Eder med utmärkt högaktning förbundne

BK.

Stockholm den 19 januari 1945.

L.K.

Herr Professor
Gregori Aminoff,
Riksmuseum,
S t o c k h o l m 50.

Käre Broder Aminoff!

I nästa månad skall jag återvända till landsorten och måste dessförinnan avsluta mitt arbete här på muséet. Förlåt att jag nu åter kommer och frågar Dig,om de jämförelsevis få saker, som äro kvar hos Dig.

Kan jag få komma ut till Dig i början av februari och hämta dem. I detta sammanhang ber jag få nämna att Professor Karlgren inpräntat i mig, att vi måste be att få ersätta Dig för det besvär Du haft för oss.

Din tacksamt tillgivne

P.S. Jag ringer en av de första dagarna i februari.

0005

A.

Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen
Royal Netherlands Academy of Sciences and Letters

SECTION FOR LETTERS
No. 1125

AMSTERDAM, May 23, 1950
29, Kloveniersburgwal

Dear Sir,

I have the honour to inform you that the Royal Netherlands Academy (Section for Letters), in view of the great esteem in which you are held by its members and desiring to admit to their ranks a scholar whose co-operation will be of the highest value, elected you to Foreign Membership at the meeting of Monday, 3rd April 1950.

The Academy has been notified that your election has been ratified by Royal Decree.

I consider it a privilege to be the first to bring this to your notice.

I am, dear Sir,

Yours faithfully,

F. [illegible]

Honorary Secretary.

Mr. B. Karlgren,
Stockholm.

Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen

Ik heb de eer U te verzoeken ten behoeve van de administratie te willen opgeven:

1. Uw volledig particulier adres;
2. Het adres, waaraan Gij eventueel de uitgaven der Akademie, welke U voortaan geregeld zullen worden toegezonden, wenst te ontvangen.

Het hoofd van administratie

M.E. 't HART

I have the honour to ask you in behalf of the bureau of the Academy:

1. Your complete private address;
2. The address at which you should like to receive the publications of the Academy which we shall send to you from this day forward.

The acting secretary

M.E. 't HART

J'ai l'honnour de vous prier de bien vouloir donner à l'usage du bureau de l'Académie:

1. Votre adresse privée (nom, rue, lieu, département);
2. L'adresse où vous désireriez recevoir les publications de l'Académie, que nous vous enverrons régulièrement dès à présent.

L'administrateur

M.E. 't HART

0007

A.



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, June 3rd, 1950.

The Honorary Secretary of
The Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen,
A m s t e r d a m.

Dear Sir,

I wish to offer you my sincere thanks for your letter of May 23rd informing me that I have been elected foreign member of the Academy. This is an honour for which I am profoundly grateful, and I pray you to convey to the Academy my respectful and warm thanks.

Yours sincerely

Bearbetningen av det förhistoriska materialet från Kina.

Då jag kom hem till Sverige 1925, medförde jag i rentryck en atlas (Ö.S.diarienummer 4/39 b.) över de av mig undersökta förhistoriska fyndplatserna i Kina. Denna skulle enligt med kineserna uppgjord plan publiceras i en inledande topografisk volym, som också uppsattes i Nanking 1936 (Ö.S. diarienummer 4/39 a). Upplagorna av dessa två tryc[illegible] [illegible]-tördes, då japanerna 1938 besatte Nanking.

Redan 1934 hade Palmgren beskrivit Pan Shan och Ma Chang keramiken och hans monografi trycktes med svenska medel i Palaeontologia Sinica-format.

Då det under andra världskriget blev klart, att vi måste ta publikationsfrågan i vår egen hand och det ej förelåg möjlighet att numera få svenska pengar till tryckning i Palaeontologia Sinica, beslöt Professor Karlgren att successivt publicera detta förhistoriska material i vår bulletin.

Professor Karlgren är alldeles ense med mig i att beklaga, att vi i detta fall - ett fall av force majeure - tvingats att handla utanför vårt avtal med Kinas Geological Survey. Professor Karlgren tog detta steg, först sedan direktören för Geol.Survey i brev förklarat, att man i Kina ej kunde avse medel för dessa arkeologiska monografier. Det bör också i detta sammanhang beaktas, att Professor Karlgren kostnadsfritt ställer 300 ex. av dessa i Bulletinen publicerade monografier till Geol. Surveys förfogande.

Som vol. 15 av vår Bulletin offentliggjorde jag 1943 en översikt av hela mitt förhistoriska fyndmaterial: "Researches into the Prehistory of the Chinese." Denna publikation har ett dubbelt syfte. Den är en översikt av hela fyndmaterialet och ett försök att tyda de förhistoriska kulturer-

na i deras relation till det historiska Kina. Men den innehåller också en del avsnitt, som utgöra <u>slutgiltiga</u> beskrivningar över vissa mindre fyndgrupper. När det sålunda i nedanstående förteckning för "Finds of the Pan Shan hills" står Prehistory p.104-140, betyder detta, att där finnes den definitiva beskrivningen på denna fyndgrupp.

Jag övergår nu till en redogörelse för bearbetningens nuvarande status.

<u>Honan.</u>

Våra insamlingar i denna provins hänföra sig till tre fyndgrupper:
Yang Shao Tsun i Mien Chih Hsien,
Pu Chao Chai " " " "
Några fyndplatser i Ho Yin Hsien.

Allt detta material är beskrivet av mig och monografier däröver med 151 planscher kommer enligt Professor Karlgrens bestämmelse att publiceras 1947 som vår bulletins vol. 19.

<u>Kansu.</u>

Chi Chia P'ing } beskrivna av fil.lic. M.Althin,
Lo Han T'ang } publiceras i Bull. 18.
Ma Chia Yao att beskrivas av F.Bergman. Sommarström (Bull, 28)
Small sites of Yang Shao age - Bergman.
Pan Shan and Ma Chang mortuary pottery - Palmgren. Pal.Sin. 1934.
Finds of the Pan Shan hills - Prehistory p.104-140.
Chu Chia Chai, beskriven av mig i Bull.17 (1945).
Hui Tsui - Bergman.
Hsin Tien graves, att beskrivas av Andersson.
Ssu Wa Shan - Prehistory p.179-185.
Chia Yao - Hsia Hsi. - Prehistory p.185-197.
Sha Ching. - Bergman.

Shansi och Shensi. - Prehistory p.140-148.

Stone implements of N.China - Prehistory p.44-62.

Sha Kuo T'un cave, beskriven av mig. Pal.Sinica. 1923.

Dessutom hade jag planlagt tre tekniska monografier, av vilka en till stor del är genomförd, de två andra endast påbörjade.

1. Beskrivning av däggdjurs- (fågel- och fisk-) ben funna i boplatsavlagringarna. 1926, under vår överflyttning till Handelshögskolan, då ännu ej allt material var uppackat, undersökte fil.dr. E.Dahr alla då tillgängliga däggdjursben. Det skulle ej kosta honom mycket ytterligare arbete för att komplettera denna mycket viktiga uppsats.

2. Undersökning av växtlämningar i boplatserna. Ett ytterst betydelsefullt fynd av risagnar, alla funna i en krukskärva och beskrivna av Edman & Söderberg. Bull.Geol.Soc. of China 1929. Ett stort material återstår att undersöka.

3. Undersökning av de ofantligt rikhaltiga och vackra textilavtrycken på lerkärlen. Med en av Professor E.Stensiö anvisad metod framställdes utomordentligt fina positiva bilder av dessa textilier. En genomförd undersökning skulle nog ge utomordentligt vackra resultat.

Till sist torde jag böra påpeka, att min ovan omnämnda atlas, som förstördes av japanerna, av redaktionella skäl styckats och i sina delstycken införts i de olika monografierna i vår Bulletin.

Stockholm den 25 januari 1946.

J.G. Andersson -



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, den 27 dec. 1948.

Mr. Olle B.Andersson,

c/o Yang Yung-sen,

Chu Hsin Chen Bank,

18, Ming Chuan Road,

C h u n g k i n g.

China.

Bäste Magister Andersson!

Tack för Edert brev och alla underrättelser. Det är inte mycket jag kan ge Er som råd, men jag tycker, att Ni i tid, innan det blir för kritiskt, ska försöka ta Er ner till Hongkong. Där kunde Ni ju avvakta någon liten tid, innan Ni uppger Kina. Kunde inte Hammarström skaffa Er visum till Japan? Eller kanske det ginge lättare till Franska Indokina. I Hanoi finns ett av de bästa sinologiska arbetsbiblioteken i världen och god tillgång på kinesiska lektorer.

En annan sak. Använd ingen tid på litteraturspråk utan koncentrera Er helt på talspråket. Förresten blir det kanske snart möjligt om Mandarin-området blir oåtkomligt, att från Hongkong ta sig ut i språkligt fältarbete någonstans på sydkusten, där finns ju ett otal okända dialekter. Jag skickar detta brev i 2 ex. det ena till legationen för säkerhets skull.

Med bästa hälsning

Chungking den 2/12 1948.

0012a

Bästa Professor Karlgren!

Jag har med avsikt väntat så länge med att skriva, för jag skulle helst vilja ha några arbetsresultat att berätta om, innan jag skriver. Tyvärr är utsikterna för vårt arbete inte särdeles ljusa, och våra planer för tiden har inte visat sig vara för optimistiska.

Men först skulle [illegible] några ord om [illegible] sig [illegible] [illegible].

Vi kom till Shanghai den 25 september och blev mottagna på ett vänskapligt sätt av ambassadör Hammarström och andra svenskar i staden. Ambassadören [illegible] med oss till Nanking och [illegible] universitetet, [illegible] prof. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Prof. [illegible] var mycket [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] sysslat med dialekter, men [illegible] [illegible] Sinica [illegible] just nu lagt ihop en del dialektmaterial från [illegible], [illegible] [illegible] de [illegible] lagt ihop materialet, blev i mycket [illegible] [illegible] antagligen är det [illegible] arbete [illegible] gjort, [illegible] [illegible] utskickat "questionnaire" o. intervjuat några [illegible] i hela provinsen. Efter detta [illegible] upp dial.-kartor.

I Shanghai delade vi sedan på oss. Broman o. Bielenstein flög till Peking o. jag och Malmqvist till Chungking. De flög den ?/10 och vi den 6/10.

Vi blev mottagna av min vän per Esperanto, Yang Yung-sen. Han skaffade oss rum o. var oss till ovärderlig hjälp under hela vår tid i Chungking. Han visade sig vara en intelligent 20-åring med ett för- [illegible] [illegible]. Han [illegible] i en bank. Med hans hjälp gick vi först som hastigast igenom Simons lilla ordbok o. sedan hela questionnairen. På så vis fick vi en första lilla inblick i dialekten. Vi fann, att det finns 4 toner, men att andra tonen är en hög fallande ton, i motsats till 4. som är låg o. [illegible]. Vidare finns inte [ts], utan man har [s]. [ʂ] är här [s] och slut[-ŋ] övergår till [-n] utom efter [a] el. [o]. T.ex. [tsiŋ] o. [tsin] är här båda [tsin]. Pekings tredjetonsord har i de flesta fall andra t. här, o. Pekings fjärdetonsord ha [illegible] utan med. [illegible] i tonen. De övriga förändras mindre regelbundet. [l] är här starkt nasalerat, o. det utbytes ofta mot [n] utan att talaren märker det. De flesta infödingar är alldeles [illegible] att höra skillnad mellan de två.

Redan hemma i Sverige hade jag skrivit till West China Union University i Chengtu. Jag fick ett mycket vänligt svar från vicekanslern, [illegible] W. [illegible], o. han [illegible] oss hos en [illegible] professor i farmakologi, Meuser, som har ett hem inom campusen. Den 1 nov. flög vi så från Chungking till Chengtu. Vi blev [illegible] gästfritt [illegible] av [illegible], men det var till en början rätt svårt att få dem att förstå, att vi verkligen ville använda all tid till studier. Men det blev bättre så småningom.

[illegible]

innan man blivit så kritiska, att det knappast fanns möjlighet att få flygbiljett längre. Som en känd bekant fick han i alla fall biljett, o. den 5 nov. kom han således till Chengtu. Han berättade, att allt material, som han hade tänkt arbeta med i Peking var evakuerat o. undanstoppat in-på den väntade stormen. Därför beslöt han sig för att t. tillfället skrinlägga sina ursprungliga planer o. istället göra en dialekt studie i Yünnan. Redan efter några dagar i Chengtu fick han höra, att några kinesiska lärare skulle gå till Chungking. Han lyckades få lift ända att fara med dem, o. efter ett kort uppehåll i Chungking flög han till Kunming. Där är han nu (Adress [illegible] Hotel du Commerce

Room Nr 201, Hsiao Ching Kai ~~Kunming~~.)

När Broman lämnade Peking, tyckte ännu Bielenstein att det var för tidigt att evakuera, men om han kan få flygbiljett nu, vet jag inte.

Under tiden i Chengtu skaffade Malmqvist o. jag oss [illegible] lärare bland studenterna, o. vi gick igenom quest. [illegible] Det visade sig då, att tonerna stämde [illegible] till 100 % med Chungkings. Annars fanns det [illegible] avvikelser. Lämnda uttalas 錢 med tydligt slut-[n] i Chungking, men i Chengtu var vokalen ofta starkt nasalerad, [tʂʰ(i)æ̃]. Det gällde alla ord med slut [n], både med mörka o. ljusa vokaler.

Vår ursprungliga plan var att stanna i Chengtu i minst 3 månader, för att få [illegible] tillfälle att [illegible] [illegible] oss med [illegible] bondlandet. Men [illegible] efter [illegible] märkte vi, att miljön inte var lämplig. Man [illegible] alltför isolerad från kineserna o. det

0013 b

skulle ha tagit oss ett halvår minst att få [illegible] [illegible]. Så vi beslöt oss för att trots allt skiljas åt o. åka till var sin väg redan nu. Vi hade talat med ett par förnuftiga personer (bl.a. prof. Wen Yu [Wen Tsai-yu]) o. kommit till det resultatet, att Malmqvist skulle fara till Loshan (vid Omeishan) för att leta reda på en by i den trakten, medan det att jag skulle flyga från Chungking till Li-chiang i prov. Si-k'ang, där dial. också kan vara mycket intressant.

— Just när vi skulle ge oss iväg, kom de tråkiga nyheterna från fronten. Nanking, Shanghai och även Chungking o. Chengtu evakueras i all hast av alla amerikaner o. en del andra. Sedan kom segern för Chiang vid Süchou, men ingen visste, hur länge [illegible] skulle vara. Vi beslöt då, att vi skulle [illegible] oss till ambassaden för att få visa till Burma, Siam o. Hongkong, så att minst en väg skulle stå öppen, om vi skulle behöva evakuera.

Jag flög hit den 24 nov. o. sedan beslöt j. mig för att inte fortsätta till Li-chiang, förrän jag fått tillbaka passet. Det sände jag till Shanghai i förrgår. Om allt gått efter beräkning, är [illegible] framme i Loshan. Adress t.v.:

Rev. Bacon, Canadian Mission, Loshan, Si-ch'uan

— När i Chungking förbereder man sig nu för krigs-[illegible] i norra o. östra Si-ch'uan. Om läget blir alltför besvärligt, kan jag inget nyttigt arbete utföra, o. då blir jag väl tvungen att med tungt hjärta resa till Amerika. Inresetillståndet till Japan kan inte vara att [illegible] på. Jag skulle gärna vilja höra Professorns uppfattning.

Hälsningar från
Olle Andersson

Prof. B. Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Stockholm.

[illegible] 22.1.194[illegible]

0014a

Hjärtligt tack för numret av [illegible]. [illegible]
se [illegible]
Jag kan arbeta mycket effektivare nu med [illegible]
när [illegible] mig inte
kompetent att ge mig på de svåra sydkinesiska dialekterna.
Jag fann mig nu användbar den ekonomiska detaljen
på att jaget till tillfredsställande sätt genom att köpa upp gamla
gedigna silverdaler och en del guld. Jag antar att de
kommer att klinga lika starkt i en eventuell svält
area. Har arbetat med Sv. Hsien-dialekten under en ut-
märkt lärare 5 timmar och en viktig vokalism i den kuga,
Korta sjunna ju snäng-en. Reser i morgon till U M C i Sinan
4 mil söderut och där mig ner i Pao kuo si, ett buddhist-

tempel vid foten av berget. Han arrangerat betalning för 0146
kost och logi genom ett halvårs förskottsbetalning i "silver"-pengar (= 15 US-dollars!) På det viset slipper jag att bekymmer med tjänare och självhushåll. Om det skulle visa sig för svårt i framtiden kan jag alltid ta mig ner till Burma med hjälp av mitt guld. Jag är dock inte tyngd av att jag kan genomföra ett helt års studier i Omei-arean. Omkring några kinesiska nyår tänker jag mig till Burma för ryn till för att plocka upp lite talspråk. Efter 2 månader där ger jag mig ner till USA för ett halvår.

Chiang Kai-shek har avgått enligt sista nyheterna. Skada att han följer [illegible] till Amerika. Upp som en sol och ner som en pannkaka!

Slutar med hjärtligaste hälsningar till Cambridgeianerna

tillgivne Göran Malmqvist.

0015a

Hongkong den 1/4 41

Ärade Professor Karlgren!

Tack för brevet av den 4 dennes, det [illegible] mig för ett par dagar sedan.

Jag har om ett par veckor avslutat Chaos kan[illegible] [illegible] [illegible]arbete och sedan dess är jag bosatt här i ett kloster ute på Lan Tau, kolonins största ö (större än Hong[illegible]-ön). Där har jag [illegible] mitt "högkvarter". Om allt går efter beräkning skall jag [illegible] snart tala kantonesiska tillräckligt för att ge mig ut bland fiskare och bönder och samla text i byar. ~~Så vitt jag kan förstå [illegible]~~ [illegible] pittoreska bönder och deras vardagliga språk. Den europeiska [illegible], som man tycker är finna även i staden Hongkong, och redan här [illegible] (20 min. med båt från Kowloon) lever [illegible] som på landet i Kina. Så jag [illegible] ro, att [illegible] språket är [illegible] opåverkat [illegible] påverkan.

Vad fördelningen av tiden beträffar, så skulle jag tro att det lämpligaste är att [illegible] här så länge som möjligt och göra [illegible] [illegible] [illegible] ett litet [illegible] område. Det är [illegible], att det skulle vara roligt att [illegible] [illegible] [illegible], men [illegible] det för tidigt, [illegible] kinesiska [illegible]. Därför har jag nu beslutat mig för att [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Men situationen kan [illegible] [illegible] ändras. Det [illegible] Hongkong är nu ett [illegible] relativt [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

den värsta. Främlingshatet är blott alltför tydligt, och det har förstärkts [illegible] i alldeles [illegible] här känner sig [illegible].
Officiellt räknas det med, att minst 60 % av befolkningen här är kommunister eller [illegible] — en siffra, som jag tror är alltför hög, i varje fall räknar allmänheten med, att kommunisterna skall göra en [illegible] mot Hongkong, sedan de fått en [illegible] i hela Kina. Det anses inte troligt, att de [illegible] [illegible] vara [illegible]. De senaste [illegible] gjort förvånansvärt [illegible] för att möta en kris, och först på sista tiden har man uppställat en frivillig kår till koloniens försvar. Men stämningen är [illegible], och ingen tror [illegible], att kolonien skall kunna göra något verkligt motstånd [illegible].

På grund av dessa omständigheter med [illegible] jag [illegible] med [illegible] Professorns [illegible] att tala med U.D. om [illegible] tionen i Tokio. [illegible] det [illegible] att resa, kan de [illegible] om [illegible] skulle [illegible] att resa vidare. Bed dem så [illegible] på, om det nu är lättare än förut att [illegible] i Japan för studier. Jag hade uppsökt amerikanska kon[illegible] här, men de sade, att de inte kunde ge [illegible] besked, eftersom [illegible] hemma [illegible] för [illegible]. Vidare ansåg de, att jag [illegible] kunde be Sveriges diplomatiska mission i Tokio [illegible] om [illegible] ning av [illegible] att jag kan resa in i landet. Och [illegible] för [illegible] om det framföres genom U.D. i Stockholm, antar jag.

Vad det politiska läget i stort beträffar, så håller det en tillfällig [illegible] längs Yangtse, eftersom kommunisterna till [illegible] med på att [illegible] sin offensiv [illegible] den tid förhand-

00169

(2.

[illegible] i går. Kommunisterna vill få Nanking att ge sig [illegible] strid, om Nanking hoppas, att kunna ordna fred utan att [illegible] kommunisterna över floden. [illegible] ha en eller [illegible] tagit, och [illegible] [illegible] eller fortsätta att [illegible] Kanton. Kommunisterna har [illegible] regeringen en sen tidsfrist till [illegible] (den 20) att [illegible] på kommunisternas förslag till uppgörelse. Detta förslag eller [illegible] ultimatum [illegible] "8 punkterna" och är [illegible] på 24 [illegible] och 2 tillägg. [illegible] att [illegible] [illegible] Det viktigaste:

1. En "[illegible] regering" upprättas.
2. [illegible] ~~[illegible]~~ att fördraget genomföres".
3. [illegible] Kontrollerande [illegible] upplöses.
4. Nya [illegible]
5. All egendom, tillhörig [illegible], Kungs [illegible] konfiskeras.
6. "Kapitalisten" [illegible] på [illegible] som kan [illegible] de [illegible]
7. Kanton och [illegible]
8. Fabriker och [illegible] [illegible]
9. Statens namn ändras till "Kinesiska Folkdemokratiska Republiken".
10. Den [illegible] flaggan [illegible] [illegible] till [illegible] den kinesiska [illegible] [illegible] och [illegible].

Under tiden håller [illegible] Kuangtung [illegible] göra [illegible] själv [illegible], och han [illegible] att han inte fortsätta

striden. En betecknande cause célèbre inträffade för ett par år sedan: Nationalbankens växelkontor i Kanton hade fått order från Nanking att transportera en stor summa silver, guld och utländska valutor till Kuangsi, Hunan och Kiangsi. Just när allt var klappat och klart, stoppar guvernören sina soldater och hindrar transporten. Sedan utger han den publika nyheten [illegible] förklaringen, att "Kuangtungs folk inte får berövas sina besparingar"! Strax efteråt skickade han ett telegram till Nanking: "Jag har för tillfället stoppat transporten. Hoppas Ni uppskattar mitt [illegible] handlingssätt"(!) Så klyftan mellan Nanking och Kanton kan nog inte längre överbryggas. Det är redan på tal, att Kuang-si och Kuang-tung skall ge ut sin egen valuta.

Det är svårt att förutsäga utvecklingen, men det verkar som om kriget skulle fortsätta.

Har Professorn fått någon rapport från Bieckenstein efter Peipings fall? Jag har inte fått en rad från honom, [illegible] han är väl förhindrad att skriva. Avrättningen av ca 4000 polis[illegible] [illegible] låter ju inte så uppmuntrande för utvecklingen.

[illegible] är svårt på sitt sätt, [illegible] har just upplevt en intressant [illegible] begravning. Hoppas han [illegible]

[illegible] Henne har [illegible] till Changsha. Deras och Bromans (som är i Shanghai) planer känner jag inte till så mycket.

Med hjärtliga hälsningar,

[illegible]

[illegible]

Kowloon, den 28/10 -49.

Ärade Professor Karlgren !

Tack för brevet av den 19, som just kommit mig tillhanda.

Det kan inte med ord beskrivas, hur trassligt det är nu för tiden att ta sig in i USA, och jag befarar, att vi kommer att få vänta tre, kanske fyra, månader på visumet. Det skulle betyda mycket, om vi finge ett intyg direkt från Rockefeller Foundation, och jag hoppas de inte visar sig oss ogärliga. [illegible] tänker jag göra ~~ett uppdragsta att få~~ ett vanligt "visitors visa", för av någon obegriplig anledning tycks det faktiskt vara trassligare att få ett "students visa".

I förbigående kan jag nämna, att filipinos lyckats med det hart när otroliga och gjort sina egna bestämmelser ännu mera invecklade än amerikanarnas. Någon gång i november torde mitt visum dit bli klart - men jag ansökte i maj ! Nu vet jag inte alls, om [illegible] överhuvud taget får tid att stanna där på vägen, men när jag ansökte, tänkte jag att det kunde vara intressant att få mig en titt på tagalog.

Vad adresser beträffar, så tror jag det är bäst att i fortsättningen använda konsulatets för både mig och Malmqvist. Jag har nu genom vänners vänner lyckats komma över ett rum i YMCA-hotellet, men för den [illegible], att jag skulle [illegible] ta [illegible] igen, så är det lika bra att adres[illegible] post till konsulatet.

När jag sist hörde från [illegible]mqvist, hade han kommit tillbaka till Chengtu från Omei och ämnade stanna till slutet av november. Om den senaste tidens händelser fått honom att ändra sina planer eller ej, vet jag inte. Men han har skaffat sig visum hit, och här skall han få överta mitt rum i klostret ute i Shatin. [illegible] har också bett mig t.v. behålla ev. post som kommer för hans räkning, så han kanske kommer ganska snart. Jag tror det bästa är att låta brevet gå till konsulatet, och jag skall tala om för dem där att låta hans post ligga, tills han kommer. Förhållandena är ganska flytande i Szechuan för närvarande, och man vet inte, hur länge postgången mellan Chungking och Chengtu är att lita på. Mellan Hong Kong och Chungking går det ännu flygplan som vanligt.

Här har nu äntligen svalkan kommit, och man känner sig som en

ny människa. Jag har nu äntligen, Gud ske lov, kommit i gång ordentligt med kantonesiskan, och jag arbetar allt jag hinner.

Vad de andra beträffar, så bor de kvar på sina respektive platser, Egerod i Macao och Henne i byn Sheung Sheui (Shang Shuei) nära kinesiska gränsen. Henne har haft oturen att få en släng av hongkongfot igen, men har är visst redan bättre.

För en tid sedan köpte jag för dyra USdollar en transformator, så att jag kan använda min wire-recorder till ett bilbatteri, så att jag inte är bunden till de elektriska ledningarna. Någon gång under november-december hoppas jag kunna bege mig ut till någon av de äkta kinesbyarna på Laan Tau Island och få litet ren lantdialekt på tråden.

Så slutar jag för denna gången med tack för allt besvär jag vållat Professorn och hjärtliga hälsningar från

Olle B. Andersson

P.S.

Japan tycks helt ligga utanför det möjligas område för närvarande, och med tanke på att man skall splittra sig så litet som möjligt, så är det kanske lika bra som det är.

O.A.

Adress: c/o The Royal Swedish Consulate,
4A, des Voeux Road, Central,
Victoria,
Hong Kong.

Hongkong den 7 februari 1950.

Ärade Professor Karlgren !

Tack för brevet av den 17/1, som jag just fått. De två inneliggande breven till Peiping har jag sänt vidare.

Vad Malmqvist beträffar, så befinner han sig väl fortfarande i Chengtu. Sedan kommunisternas inmarsch har jag inte fått några som helst nyheter däruppifrån. Hoppas missionärerna får fortsätta sitt arbete som förut, annars torde han ha det besvärligt. Hans mor skriver till mig ibland och är orolig, men tyvärr kan ju jag inte göra något.

Från Broman fick jag brev för en tid sedan. Nu har järnvägstrafiken Shanghai - Kanton återupptagits, och ett brev behöver bara tio dar hit ner. Det är ju alltid en god sak. Broman har som förut blivit tvungen att hålla sig inom stadens gränser och kan inte få tillstånd att fara ut på landsbygden. För att få visum till USA måste han antagligen ta sig hit ner, men då utlänningar åtminstone hittills inte fått tillåtelse att använda järnvägen, ser det mörkt ut. Man får hoppas, att det snart blir ändring i bestämmelserna.

Egerod har nu kommit hit från Macao och skall stanna här, tills han får båtlägenhet till Amerika. Han planerade att fara med ett fartyg, som kom hit i går. Men så utbröt det eld i lasten, och den båten kan säkert inte avgå på den närmaste tiden. Nu får han kanske försöka komma med en annan.

Med anledning av att Rockefeller-stipendiet utgår i sommar måste man nu börja tänka på ekonomien. Jag har bestämt mig för att söka ett licentiandstipendium för nästa läsår, och jag skulle vara synnerligen tacksam, om Professorn ville skriva ett intyg, som kan bifogas ansökan. Det har ju ganska stor betydelse för mig, om jag får stipendiet eller ej. Skulle jag inte få det, kan det hända, att jag måste ägna mig åt något

annat än studier. Vad examen beträffar, så har jag här ute helt gått in för att studera levande dialekter, och någon tid har icke blivit över för licentiatkursen. Därför anser jag, att man utan att vara alltför pessimistisk måste räkna med minst två terminer i Sverige, innan jag kan gå upp i tentamen för licentiatexamen. En bidragande orsak till att jag inte kunnat ägna mig åt licentiatkursen, har också det förhållandet varit, att klimatet här varit mycket mera pressande än jag tänkte mig, innan jag for hit. Så en viss försening har blivit oundviklig. Så vitt jag kan förstå, gäller samma sak också för de andra här ute.

Jag vore tacksam, om Professorn ville sända intyget till min fru, för det är ju alldeles onödigt att skicka det hit ut, när det ändå skall lämnas in i Stockholm. Hennes adress:

Fru Britta Anderson, Timmerkörargränd 2, Stureby.

Hoppas Professorn är vid god hälsa och att arbetet går som vanligt.

Med hjärtliga hälsningar,

Högaktningsfullt,

Olle B. Anderson

Adress: c/o Tao Fong Shan Mission,
Shatin,
Hong Kong.

Fil.Mag Olle Andersson utsågs på sin tid till den svenske student, som fick 2 års Rockefellerstipendium för studier i sinologi vid Stockholms Högskola, och han fick sedan ytterligare två års Rockefellerstipendium för kinesiska språkstudier i Kina och Amerika. Han är f.n. i Sydkina och bedriver hela tiden sina studier i ständig kontakt med mig. Magister Andersson är en utmärkt begåvad, samvetsgrann och duktig studerande, av vilkens arbete jag väntar mig mycket. Jag förordar på det allra varmaste, att han tilldelas licentiandstipendium.

Stockholm den 1 mars 1950.

Stockholm den 23.8.50.

Magister
O.B.Anderson,
524, International House,
Berkeley 4,
Calif.,U.S.A.

Bäste Magister Anderson,

Tack för brev. Det var ju trassligt detta. Det är bäst att skriva till Mr. Beal, Chief Comptroller, Rockefeller F. (han är alltså huvudkassör) och fråga vilka månader insättningen 1 juli avser. De uppgifter jag fått är en smula svårförståeliga, men om jag fattat rätt återstodo den 1 sept. (av det ursprungliga klumpanslaget) Dollars 7.102, som vi genom förlängningen fingo tillstånd att använda under ytterligare 6 månader. Därvid avsågs att under månaderna sept.-dec. skulle utgå som hittills 225 dollars månatligen till var och en plus 80 dollars familjebidrag till två. Villkoret var ju givetvis att ni skulle tillbringa dessa 4 månader i U.S.A. (utom Malmqvist). Så vitt jag kan se, förbrukas därmed till 1 Januari dollars 5.140 och det skulle återstå c:a 400 dollars per man att användas i januari och februari. Jan kan icke redan nu begära att dessa insättas på Edra konton, men framemot 1 november eller så torde jag kunna det. (Jag glömde säga detta om de återstående pengarna, när jag skrev till Broman, var snäll meddela honom det). Jag kan emellertid förskottera er två 250 dollars vardera från våra boktillgodohavanden i U.S.A., att täckas senare med dessa restanslag.

Om ni önska detta, så låt mig omgående veta benämningen på edra konton i vilken bank, så att jag kan skriva till bokfirmorna och ge dem instruktioner. Bli terminsavgifterna för dyra, kan ni alltid göra nyttigt bokstudium i Washington D.C., såsom jag skrivit till Broman.

Bästa hälsning

Stockholm den 15.2.1945.

Herr Statsrådet och Chefen för

Kungl. Ecklesiastikdepartementet,

Professor Georg Andrén,

Stockholm.

Broder,

Jag skulle ha önskat komma och uppvakta Dig personligen i en för mig och min institution viktig angelägenhet, men en benskada, som under många veckor låst fast mig så att jag endast med bil och med stor möda kan ta mig till och från museet, förbjuder mig att vandra i kanslihuset. Jag ber Dig därför att med några rader få framlägga saken och ska sedan be att få ringa Dig om några dagar.

K. Byggnadsstyrelsen har sedan 1926 för Östasiatiska Samlingarna av Handelshögskolan hyrt dess översta våning (årshyra 18000kr), rätt stora, mycket vackra och lämpliga lokaler. För 4 år sedan villa H.H. köra ut oss, emedan de själva behövde utrymmena. Vi kompromissade då så att jag avstod ett par stora rum och sammanträngde min utställning (hyra sedan 15.000 kr.). Sistlidna juni uppsades vi till avflyttning 1 juli 1945 (kontraktet stipulerar 1 års uppsägning, med 1 juli som flyttdag), och efter vädjan till hyresnämnden om skydd med stöd av hyreslagen

kompromissade vi åter så att jag avstod ytterligare en större del av utställningsrummen, och klämde ihop mig i vad som var kvar (hyra nu 12.000). H.H. har dock förklarat att ny uppsägning kommer att ske juni 1945, för att få iväg oss samma dag hyreslagen upphäves. De ha fullkomligt rätt, ty de behöva verkligen lokalerna.

Inför hotet att jag ska bli sittande med min fikus i famnen på gatan, har Byggnadsstyrelsen undersökt andra möjligheter (bl.a. Ebba Brahes palats, för vilket Sthlms stad emellertid ville ha c:a 40.000 i hyra). Dess fundamentala idé, som är uppenbart klok och riktig, är att framdeles nöjaktiga lokaler för museet skola inredas i västra flygelbyggnaden ("stallbyggnaden") till Historiska Museet vid Storgatan, dit även andra museer såsom Cypernsamlingarna m.m. böra förläggas (byggnaden är mycket stor och rymmer alltihop). Emellertid har militären f.n. hela denna byggnad som förrådsmagasin (lämpligt ur luftskyddssynpunkt - omedelbart grannskap till landets största museum!) och tänker utrymma detta tidigast om 2 år. Sedan tarvas en grundlig inre ombyggnad av flygeln, vilket torde draga en kostnad av minst en halv million (nya betongbjälklager m.m.). Östasiatiska Samlingarnas flyttning dit är alltså en framtidsfråga som ej räddar den nuvarande prekära situationen. Riksantikvarien och Byggnadsstyrelsen ha därför, i samråd med mig, överenskommit att föreslå en provisorisk placering av samlingarna till vindsvåningen i Historiska Museets administrationsbyggnad, Storgatan 41. Utrymmet är tillräckligt, men placeringen ej idealisk emedan allmänheten endast kan få tillträde efter särskild anmälan (folk kan ju ej springa fritt i korridorer och trappor till Historiska Museets arbetslokaler). Emellertid syns denna utväg vara den f.n. bästa, och en framtida flyttning till flygelbyggnaden blir då ej så dyrbar (en flyttning härifrån till Östermalm går inte under 10.000 kr.).

Emellertid är denna vindsvåning, egentligen avsedd som framtida

reserv för Historiska Museets bibliotek och arkiv, öinredd och kan endast begagnas för mina samlingar efter inklädning av väggar och tak för uppledande av värme, upptagande av en del takfönster, inledande av ljus och isolering av vissa bjälkar som äro farliga ur eldsynpunkt. Dessa arbeten ha kostnadsberäknats till 60.000 kr. Byggnadsstyrelsen har ingått till Ecklesiastikdepartementet med begäran om riksdagsanslag på detta belopp.

Det är att märka att denna utgift dels är blott ett föregripande av en som ändå måste komma snart nog för Historiska Museets eget behov (för bibliotek och arkiv), dels snart amorteras genom att vår hyra här bortfaller. Byggnadsstyrelsen har i sin skrivelse sagt " på beredskapsstat", men den är själv på det klara med att saken ej kan skjutas på framtiden, emedan ett slut på kriget och upphävande av hyreslagen kan sätta oss inför tvånget av snar flyttning. Det blir då ej tid till att invänta nästa riksdag med därpå följande inredningsarbeten. Vad som är absolut behövligt är ett anslag redan ~~ut~~ av detta års riksdag, så att arbetena sedan kunna utföras under sommaren och hösten 1945 och så att vi kunna flytta under våren 1946, i god tid före ev. avhysning 1 juli 1946. Det räcker uppenbarligen ej med ett riksdagsbeslut våren 1946, om vi bli tvungna att flytta 1 juli 1946 (då hyreslagen säkerligen ej skyddar oss längre).

Det är därför jag nu ville be Dig att ta denna för mig och mitt museum så avgörande sak under Dina vingars skugga, så att inte ett uppskov sker med, såsom av ovanstående framgår, fatala följder. Jag vore Dig utomordentligt tacksam om Du ville hjälpa oss med detta och hålla i skaftet.

Jag ska, som sagt, be att få ringa Dig om några dagar.

Med hjärtlig hälsning

Din tillgivne

BK

Stockholm den 7 mars 1945.

Herr Statsrådet och Chefen för Kungl.Ecklesiastikdepartementet,
Professor Georg Andrén,
S t o c k h o l m.

Broder!

Hjärtligt tack för telefonsamtalet för någon vecka sedan. Jag har verifierat uppgifterna om östra flygelbyggnaden till Historiska museet /den västra behålles som sagt ännu 2 år av militären/. Det var som jag trodde. Den är delad mellan tre innehavare: Historiska museet, som har lager där, Nordiska museet, som hyr en del av byggnaden för lagring av skrymmande föremål, och som ej lätt kan utdrivas, emedan dess lokalfråga då blir lika olöst; samt Krigsarkivet, som har den viktigaste delen av byggnaden. Även om Krigsarkivet kan komma att utrymma denna, när dess nybyggnad blir färdig, så är detta en eventualitet, som ligger rätt långt i framtiden, emedan det ännu ej fått tillstånd påbörja sitt nybygge. Av dessa skäl är det som en provisorisk lösning av vår lokalfråga blir nödvändig, d.v.s. den placering i vindsvåningen av Historiska museets ämbetsbyggnad, som Byggnadsstyrelsen och Riksantikvarien föreslagit och för vars möjliggörande ett 60.000 kronors inredningsanslag begärts. Jag är Dig därför utomordentligt tacksam för Ditt löfte att göra proposition till årets riksdag om detta inredningsanslag, det räddar oss ur en situation,

som annars lätt kan bli katastrofal.

Med hjärtlig hälsning,

Din tillgivne

EDGAR BEER
Librairie
22, AVENUE ALBERT
BRUXELLES
Belgique

July 7th 1949

Östasiatiska Samlingarna
Stockholm

Dear Sirs,

I take the liberty to send you herewith an order for your bulletins number 1 to 20 included.

For reference I give you the 2 following firms with whom I am in business relations:

Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 12, rue Vavin, Paris 6e

Luzac & Co, 46, Great Russell Street, London W.C. 1

Those 2 firms could give you information about my honorability.

I am, Dear Sirs

Yours truly

E. Beer

Téléphone : 43.13.43 • Compte Chèques Postaux : 7029.89 • Registre du Commerce de Bruxelles : 173.357

EDGAR BEER
Librairie
22, AVENUE ALBERT
BRUXELLES
Belgique

July 7th 1949

Buying order for:
ÖSTASIATISKA SAMMLINGARNA
STOCKHOLM

Bulletins 1 to 20 included of your museum. 1 copy of each -

	Sw. Crowns
Bulletin 1	18,—
2	25,—
3	18,—
4	40,—
5	20,—
6	30,—
7	40,—
8	36,—
9	36,—
10	25,—
11	36,—
12	36,—
13	36,—
14	36,—
15	60,—
16	36,—
17	36,—
18	60,—
19	60,—
20	50,—
	734,—
less 20% disc.	146,80
Sw. cr.	587,20

exp. 3.8.49
LK.

E. Beer



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, August 23rd, 1949.

Mr. E.Beer,
22, Avenue Albert,
B R U X E L L E S.

Dear Mr. Beer,

Thank you for your letter. You are very welcome in our museum and it will be a pleasure to meet you. I am here every day in October. We can then discuss the matter of addresses.

Sincerely yours



Östasiatiska samlingarna,
S t o c k h o l m.

Med anledning av förslag att till sommaren i samarbete med Svenska turisttrafikförbundet och Turisttrafikföreningen för Stockholms stad och län utgiva en broschyr på engelska över Stockholms museer får jag härmed enligt uppdrag vända mig till Eder institution med en förfrågan, huruvida Ni äro villiga att bidraga till kostnaderna i detta sammanhang med 150 kronor. Avsikten är, att varje museum i broschyren skall få disponera en sida upptagande en fotografisk bild jämte text angivande museets samlingsområde, adress, öppethållande, entréavgifter m.m. Broschyren kommer att tryckas i 30.000 ex. och spridas genom resebyråer, hotell etc. Dessutom erhåller varje museum, som bidrager med ovan nämnda belopp, 500 exemplar att disponera efter gottfinnande. Några annonser komma icke att upptagas för ekonomisering av broschyren.

Huvudstadens större museer representerade i det s.k. Museichefskollegiet ha redan förklarat sig villiga att på ovan angivna villkor medverka till utgivandet av broschyren. I egenskap av kollegiets sekreterare får jag härmed utbedja Edert snara besked, helst före den 10 februari, i denna angelägenhet. I fall av jakande svar torde det vara praktiskt att till detta foga ett fotografi, helst utvisande Edert museums exteriör, och dessutom de uppgifter, som enligt Eder mening böra publiceras i anslutning till bilden.

Stockholm den 31 januari 1950

Gösta Berg

(Gösta Berg)
Fil. dr, förste intendent.

Postadress (även för Skansen): Nordiska museet, Stockholm Ö. Telefoner: Nordiska museet 67 00 30, Skansen 67 97 20



S.H.T.

Förberedelserna för den engelskspråkiga broschyren över Stockholmstraktens museer m.m. har nu resulterat i att de inlämnade uppgifterna utredigerats på ett enhetligt sätt, lämpat för detta speciella ändamål.

Innan översättning och tryckning nu verkställes får jag anmoda de olika museerna och institutionerna, att granska denna utskrift samt vidtaga de korrigeringar, som kunna anses nödvändiga. Textbladet önskas åter med Edert benägna godkännande senast den 18 mars.

Stockholm den 14 mars 1950

Gösta Berg
(Gösta Berg)

KUNGL. VITTERHETS
HISTORIE OCH ANTIKVITETS
AKADEMIN
STOCKHOLM
ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA

Postadress (även för Skansen): Nordiska museet, Stockholm Ö. Telefoner: Nordiska museet 67 00 80, Skansen [redacted]. 67 97 20

Licentiat Hans Bielenstein har följt alla mina kurser i sinologi sedan ht. 1945 och följer f.n. den koncentrerade specialkurs som jag lagt upp för Rockefellerstipendiater. B. har författat en avhandling The census of China during the period 2-742 A.D., vilken utgjort hans licentiatavhandling i geografi, men som i minst lika hög grad är ett specimen i sinologi; B. har häri arbetat med Kinas dynastiska annaler såsom källor, och lyckats så väl, att jag publicerat hans avhandling i Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities 19,1947. Då han nu är besluten att inrikta sig på sinologi och disputera i detta fack, han han, på mitt förslag, börjat förarbeten för en avhandling om Hou Han shu /Senare Han-dynastiens annaler/,behandlade filologiskt och historiskt. Jag känner lic. Bielenstein ingående genom ständig kontakt under de senare åren, och är glad att kunna intyga, att han har en påtaglig begåvning för vetenskapligt arbete, och en energi och arbetsförmåga som gör honom synnerligen lämpad för de stora arbetsuppgifter han förelagt sig. Jag är övertygad om att B. kommer att prestera ett mycket gott arbete i den avhandling han nu förbereder, och jag vill på det livligaste förorda honom till erhållande av det sökta stipendiet.

Stockholm den 18 oktober 1947.

Peking den 5.1.46

Ärade Professor,

Sedan jag skrivit sist har inte mycket inträffat. Vi är mycket riktigt belägrade men all stridsverksamhet har avstannat medan det politiska kriget rasar desto häftigare. I sina memoirer kallar Churchill det senaste världskrigets första år för The Twilight War. Detsamma kan sannerligen sägas även om Pekings nuvarande situation. Den olyckliga generalen Fu Tso-i kan för tillfället inte bestämma sig hur han skall kunna kapitulera till kommunisterna med ansiktet i behåll. Under tiden är allt i stort sett som vanligt. Livsmedelspriserna stiga förstås, och våra "tappra försvarare" gör allehanda ofog, rekvirera hus och plundra litet här och där. Den allmänna åsikten är i alla fall att något måste hända mycket snart. Fu Tso-i måste på ena eller andra sättet deklarera sin ställning. Kommunisterna ha mycket starka truppstyrkor utanför staden och kan forcera sig in närhelst de vill. Just detta faktum att de inte gjort detta synes mig tyda på en politisk lösning. Det är känt att kommunisterna inte vill förstöra Peking då det lär vara utsett till deras nya huvudstad.

Det enda spännande jag hittills upplevt var att en natt en hoper poliser trängde in i mitt hus, med revolvrar i händerna drog mig ut ur sängen och frågade om jag hade ett pass. Jag behärskade mig med någon möda, log vänligt mot dem och visade passet. De log då tillbaka, skakade hand med mig, stoppade bort sina revolvrar och troppade av.

Från kollegerna har jag endast sparsamma nyheter. Andersson har flygit till Hongkong. Malmqvist är i en by vid O-mei-shan och tycks vilja stanna där tills vidare, vilket naturligtvis är det enda rätta. [illegible]erod har stannat i Hongkong. Om Broman vet jag endast att han rest till K'un-ming i Yün-nan, och från Henne har jag inga underrättelser alls.

För tillfället förekommer en viss flygtrafik från de båda fälten, som anlagts inne i staden. Så länge situationen är oförändrad kan jag alltså sända brev. Emellertid räknar jag med en förändring i läget när som helst.

Hou Han shu ger sannerligen material till åtskilliga avhandlingar. Jag har ännu inte någon idé vad det skall kunna bli, och därtill är det naturligtvis fortfarande för tidigt. "The official system" skulle kunna vara en ganska lockande uppgift. Mycket intressant skulle vidare vara en utförlig undersökning över den inre utvecklingen, bl.a. vilken roll de norra barbarerna spelade. Även rent filologiskt och syntaktiskt finns åtskilliga möjligheter.

Jag hoppas att detta inte är det sista brevet innan vi definitivt bli avskurna.

Med hjärtligaste hälsningar

Eder tillgivne

Hans Bielenstein

Fil. Lic. Hans Bielenstein är en av den lilla grupp svenskar som f.n. under min ledning utbilda sig till vetenskapliga facksinologer, och han är den av dem som hunnit längst och tidigast kan beräknas bli färdig med sin doktorsavhandling. Han har under en längre vistelse i Peking gjort betydande förarbeten till en större avhandling över ett viktigt ämne i Kinas historia, baserade på dokument ur fornlitteraturen, och detta lovar att bli ett mycket gott arbete. För ett slutgiltigt färdigställande av manuskriptet behöver Bielenstein ett halvåra vistelse i något större sinologiskt centrum, och Berkeleyuniversitetet i Kalifornien skulle tvivelsutan vara det allra lämpligaste och nyttigaste. Det är dock av vikt att B. får göra denna utlandsvistelse under den kommande vintern och våren för att ej bli för mycket försenad i sina arbeten. Jag känner B. väl och kan intyga att han är en intelligent och energisk ung studieman med utmärkt karaktär, som det är mig en glädje att kunna varmt rekommendera.

Stockholm den 12 september 1951.

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41,

Stockholm den 18 december 1946

Herr Museidirektör

Dr. Kaj Birket-Smith,

Nationalmuseet,

K ö p e n h a m n.

Jag sänder härmed kopior av de två önskade bilderna från Choukoutien.

Jag sänder också såsom korsband ett ex. av min bok Under Brinnande Krig, där jag i kapitlet "Människosläktets vagga" redogjort för Choukoutienundersökningarna fråm till 1937.

Jag bifogar också kopior av de fyra bilder från Choukoutien, som finnes i den boken. De fotografiska kopiorna torde godhetsfullt återställas till Östasiatiska Samlingarna, Storgatan 41, Stockholm.

Eder tillgivne

0034a

TELEGRAMS "CHINECERAM, WESDO, LONDON."
TELEPHONE MAYFAIR 4018.
A.B.C. CODE. BENTLEY'S.

BLUETT & SONS.
(ESTABLISHED 1884)

IMPORTERS OF ORIENTAL ANTIQUES & WORKS OF ART.

SPECIALISTS IN OLD CHINESE PORCELAIN.

VALUATIONS FOR PROBATE & INSURANCE.

E. E. BLUETT
L. B. BLUETT
R. D. BLUETT.

48, Davies Street,
CLOSE TO CLARIDGES HOTEL
Brook Street,
London, W.1.

June 28th 1948.

Dear Mr Ostrom,

Our friend Mr E. Hitschmann of Carrickbeg House, Carrick-on-Suir, Eire proposes to visit Stockholm in the course of the next week or so and as he is interested in Chinese Works of Art, especially those of the earlier period, he is anxious to get into touch with somebody in Stockholm who can give him information about the Museum of East Asian Antiquities and who could possibly introduce him to someone at the Museum. If I give him a letter of introduction to you would you be so kind as to give him any information that you can.

I think you will like Mr Hitschmann and I trust you will be able to give him a little help.

Will you please give my kindest regards to your wife and accept the same yourself from

Yours sincerely,

Edgar E. Bluett

kommer hit den 4.9.

Herr Hans Ostrom.
Styrmansgatan 37,
Stockholm,
Sweden.

EEB/LDC.

00346

Alla dagar. 9 – 3[30] e. m.
Lördagar ~~[illegible]~~ 9 – 1

[illegible] kl. 10.

[illegible] kl. [illegible]

Nicholas C. Bodman,
46 Westwood Road,
New Haven 15, CONN.

August 31, 1948

Prof. Bernhard Karlgren,
Ostasiatiska Samlingarna,
Storgatan 41,
Stockholm 14, SWEDEN.

Dear Professor Karlgren:

It was a great pleasure meeting you on your visit to Yale last May. I greatly enjoyed our talk at the luncheon gathering. Professor Lo said that he gave you a reprint of my article on 感 and I hope you will not be too critical of this first effort. I do apologize for a number of misprints that remained uncorrected in the article.

Professor Lo has now returned to China, but Professor Li Fang-kuei is now here for a year and I know he will have much of interest to teach me. You may remember that I plan to write my dissertation on some aspects of Han phonology. In this connection, I am just starting a long project based on your Grammata Serica, and I thought that perhaps you might be able to offer some helpful suggestions.

It is my intention to make out a separate card for each of the numbered items in Grammata Serica, using your index numbers, definitions, and references to the source of first appearance. I will later add additional information of particular interest to me, such as corrected meanings (as given by you, for instance, in your critical glosses on the Shih), comments of Han time commentators, pertinent notes from Shuo Wen, Shih Ming, etc. The cards will first be filed in some alphabetical order, similar to your Analytical Dictionary, but according to the Archaic reconstruction, so that words of similar meaning and pronunciation, even if represented by different graphs, will be grouped together. There are many interesting aspects to this phase alone.

One of my other objectives is then to see if there is any way of ascertaining characteristics of the language of the separate sources and to find out if any information on Archaic dialects can be obtained. Here I would like to ask you a question. Could you tell me how you went about finding the earliest use of a certain graph?

Another way in which the cards could be sorted is by English meanings. It would probably be safer not to try to simplify or abbreviate your definitions, although a sort by meanings would make for much repetition. Although it is a bit early perhaps to attempt linguistic comparison, such a list should be a valuable tool to those interested in such work. It is possible that I might be able to publish some of the results obtained by this method, although this would have to wait for several years. In the meantime, however, the collection of cards would be an invaluable source of material for my own work.

I have thought that many of these problems have probably already occured to you, and that your opinion would be very useful for me. I have just sketched what I have in mind: your experience will of course bring to mind many of the possible ramifications that are involved, and will probably suggest other things to you that have not yet occurred to me. At least you would be doing me a service by letting me know your opinion on this project. Hoping to have the pleasure of hearing from you, I am

Respectfully,

Nicholas C. Bodman

Stockholm, October 7th, 1948.

L.K.

Mr. Nicholas C.Bodman,
46 Westwood Road,
New Haven 15, Conn.
U.S.A.

Dear Mr. Bodman,

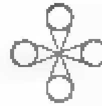
Thank you for your letter. I am glad to learn that you are going on with the linguistic work. I think that your plan to put the words on cards in order to be able to group them from various points of view is sound and might lead to good results. Inter alia, a lot of corrections and additions to my Word Families in Chinese could easily be made, once the cards were available. (by the way: there I only treated words consisting of 3 parts: type K-a-n, leaving out entirely the large groups consisting of 2 parts, type K-a; much could be done by a linguist in order to group the latter according to affinity). To arrange the cards according to English equivalents, however, seems unpractical, since there are so frightfully many synonyms or half-synonyms in English that you risk not to get the really connected words to stand together. - To find the earliest use of a certain character I had no short-cut: I arranged all the important and approximately datable inscriptions in the chronological system expounded in BMFEA 8, and then I made my word excerpts, starting with the earliest inscriptions and going downwards. It was a frightfully long and troublesome work, but it simply had to be done, no Chinese scholar having ever attempted it.

There seems to arise an interest in purely "sprachliche" questions of archaic Chinese. A young sinologue Piet van der Loon (lecturer in Cambridge, England) was with me here some ten days to discuss a treatment, in form of "Glosses" of the Kuo-yü text; a very promising undertaking. Another text deserving of such a treatment is Chan kuo ts'e.

With kind regards,

Yours sincerely

0037



BOLLINGEN SERIES
140 EAST 62ND STREET
NEW YORK 21, N.Y.

CABLE: NYBOLGEN

March 29, 1951

Ostasiatiska Samlingarna
Stockholm
Sweden

Gentlemen:

Bollingen Foundation is planning to publish in Bollingen Series a book by Professor E. R. Hughes, tentatively entitled, The Art of Letters: Lu Chi's Wen Fu: A. D. 302. In this book we should like to reproduce a photograph of a bronze mirror back, probable date, second century B. C., which was exhibited at the Burlington House International Exhibition of Chinese Art, London, 1935-36. We have obtained a photograph, Number 464, from the Topical Press Agency, Ltd., in London and have sought permission to reproduce the photograph from the Royal Academy of Arts in London. A secretary of the Royal Academy has advised us that the permission to reproduce this photograph must be sought from you and that, subject to such permission being obtained, the Royal Academy will have no objection to the reproduction. We are, accordingly, writing to seek from you the necessary permission, and we wish to assure you that proper credit will be given.

Sincerely yours,

Vaun Gillmor

Vaun Gillmor
Assistant Editor

VG.rm

24.5.51

Published for
BOLLINGEN FOUNDATION, INC.

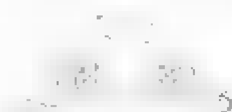
Prof.dr.H.Wirth Roeper Bosch
Hågnarp Hörja(Skåne)
Tel.:Hörja 65

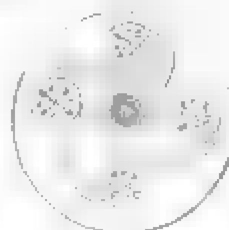
Hågnarp,den 7/9 1949
dgb.II nr.127

Till Direktionen av det
Östasiatiska Arkeologiska Museet
Storgatan 41
S t o c k h o l m 6

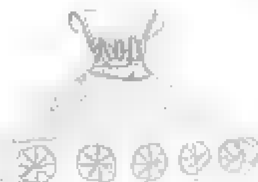
Undertecknad ber Direktionen av Östasiatiska Arkeologiska Museet att vara så vänlig och låta skicka honom så snart som möjligt:

en fotografi av det stora kärlet i Yang Shao graven(jfr.skissen)





vidare av kärlet i de mellersta vitrinen:



Jag ber höfligt om uppgiften av fyndort,inv.nummer och publikationsställe,också av det första kärlet, +)

Fotografierna behövs trängande för en tidskriftförhandling och ett stort arbete som utgivas i Nederländerna.Jag hade redan skrivit en gång(4/4 49) före min avresan till Nederländerna. Till min ledsnad fick jag inte förefinna något svar här efter mitt återvändande.

Jag skulle vara tacksamst om jag nu kunde erhålla fotografierna om det fortaste.Om det blir nytt upptagande ber jag också om negativet;avtryck(förstoring) 9 x 12 tillräcklig.

Tack i förväg!

Med utmärkt högaktning

H. Wirth Roeper Bosch

+) som jag inte funnit hos J.G.Andersson:Prehistory of the Chinese.

CIVILINGENIÖR
ROLF LINDMAN

Lidingö 1 den 1. nov. 1949
adress "Aga" Tel. namnanrop.

Herr Professorn m.m.
B. Karlgren
Stockholm

Betr. Prof. Dr. K. Wittle Rosper Bosch

Åberopande dagens telefonsamtal översänder jag härmed den
1/1 skiss som rubr. tillsänt mig.

Det gäller tydligen tio fotografier (9×12) för reproducering i samband med en avhandling som han skrivit.

Om Professorn utan större svårighet kan ställa dessa tio fotografier (ev. skisser) till förfogande så kunde jag ombesörja att de kommer N. tillhanda.

Med utmärkt högaktning
Rolf Lindman

0040

Prof.Dr.H.Wirth Roeper Bosch
Hågnarp Hörja

Hågnarp,den 10/11 1949
Dgb.nr. 177

Herr Prof.Dr.B.KARLGREN
Direktör av det Östasiatiska Arkeologiska Museet
Storgatan 41
S t o c k h o l m

Får jag tacka Prof.Karlgren så mycket för till förfogande ställandet av fotografierna,som jag fick genom vänlig förmedling av Herr Ing. Lindman.Till min ledsnad erfor jag liktidigt att en sändning av Öst. asiat.Ark.Musett åt mig har kommit bort.Jag fick aldrig något och visste ingenting av sändningen.Därför ber jag Er att ursäkta det upprepade besväret.Fotografierna reproduceras i avteckning i min avhandling "Het vraagstuk van het geloof in het Hoogste Wezen in de oerculturen in het licht der symboolgeschiedvorsing"(Frågan om Högsta Väsendets religion i urkulturerna i ljuset av den symbolhistoriska forskningen) (1950) och som fotoklisché i mina "Eurasiatische Prolegomena zur Geschichte der Indoeurpäischen Urreligion",del II(1951).

Kan man skicka Er recensionsexemplar för Bulletin?

med utmärkt högaktning

Eder tillgivne

H.Wirth Roeper Bosch

1716 Gouldin Road,
Oakland 11, Calif.

1 January 1946

The Museum of Far Eastern Antiquities
Stockholm, Sweden.

Gentlemen:

With the termination of the European war and the elimination of restrictions on communications, I am taking this opportunity to communicate with you with regard to a matter I have had in mind for several years.

Permit me first to introduce myself. I am a student of Far Eastern numismatics and the compiler of "A Numismatic Bibliography of the Far East," which was published in 1943 as number 101 of the series of Numismatic Notes and Monographs by the American Numismatic Society of New York. For some years I have been collecting data on the subject of natural and substitute cowries used in ancient China which have been found in archaeological excavations. I have an extensive collection of specimens which I have obtained from world-wide sources during my cruises as an officer in the United States Navy.

In the course of my reading I have come onto Mr. J.G. Anderrson's book entitled "Children of the Yellow Earth," in which he illustrates, by means of line drawings, a number of ancient Chinese bronzes which are in your Museum, which have cowries as a part of the ornamentation thereon. It will be appreciated that these drawings are too lacking in detail, with regard to the cowrie ornamentation, to be of any use to one engaged in this study. I would, therefore, like to obtain photographic prints of all the specimens of bronzes in your collection which make use of the cowier motif in their ornamentation.

Last month I visited the Royal Ontario Museum in Toronto and talked at some length with Bishop William White, the Curator, on this subject, and he suggested that you would be willing to supply these photographs for this purpose. I am, of course, prepared to pay for the photographs and will remit upon receipt of advice as to their cost.

In addition to the above, I should like to be informed of the titles and cost of the publications of the Museum on Far Eastern subjects. I have had access to a copy of "Yin and Chou Researches" from the library of Alice Breuer of Mills College of this city, but should like to obtain copies of the series for my own library. Should you care to obtain a copy of the above-mentioned Bibliography, I will be glad to furnish a copy.

Yours very truly,

H.F. Bowker

0042

Stockholm, March 16, 1946.

H.F. Bowker, Esq.,
1716 Gouldin Road,
Oakland 11,
Calif.

Dear Sir,

In reply to your letter of Jan. 1st we herewith enclose some photos of bronzes with cowrie ornamentation. Evidently these photos are much more lacking in detail than the drawings in Professor Andersson's Children of the Yellow Earth, and just because of this Prof. Andersson had drawings being made for his publication. Our collection contains some more objects with a similar decoration, and quite a number of cowries and all sort of imitations thereof, but we have no opportunity to have them photographed now as we are just on the point of moving to new premises.

Enclosed also please find our publication list.

I congratulate you to your Num.Bibl. which I have found very useful and also very complete. One of the omissions I have noted was exactly the book by Prof.Andersson mentioned above.

Sincerely Yours

Fil.kand. Sven Broman har följt all min undervisning i sinologi fr.o.m. ht. 1945 och tagit sinologi /3 betyg/ i fil. kand. examen. Han följer f.n. den koncentrerade specialkurs som jag lagt upp för Rockefellerstipendiater, och han avser att ubbilda sig till sinolog. Han har vidare under mer än ett års tid på ett förtjänstfullt sätt tjänstgjort som extra arbetskraft på vårt museum /deltidsarbete/. Jag känner sålunda kandidat Broman mycket väl, och det är mig ett nöje att intyga att han dels i en påtaglig studiebegåvning, dels i en energi och entusiasm som står över allt beröm har de bästa förutsättningar för framgång i dessa studier. Jag hoppas livligt att han skall komma i tillfälle att licentiera och disputera i sinologi, och jag har goda förhoppningar rörande hans prestationer. Jag ber därför få varmt förorda honom till erhållande av stipendium.

Stockholm den 17 oktober 1947.



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm den 28 december 1948.

Mr. Sven Broman,
Hotel du Commerce, (Room Nr:201)
Hsün Ching Kai,
K u n m i n g.
China.

Bäste Kandidat Broman!

Genom Andersson har jag hört om Er resa till Kunming och ville bara skriva några rader till Er. Jag citerar här, vad jag just skrivit till Andersson och Malmqvist för det passar lika bra till Er:

"Jag tycker, att Ni i tid, innan det blir för kritiskt, ska försöka ta Er ner till Hongkong. Där kunde Ni ju avvakta någon liten tid, innan Ni upprer Kina. Kunde inte Hammarström skaffa Er visum till Japan? Eller kanske det ginge lättare till Franska Indokina. I Hanoi finns ett av de bästa sinologiska arbetsbiblioteken i världen och god tillgång på kinesiska lektorer.

En annan sak. Använd ingen tid på litteraturspråk utan koncentrera Er helt på talspråket. Förresten blir det kanske snart möjligt om Mandarin-området blir oåtkomligt, att från Hongkong ta sig ut i språkligt fältarbete någonstans på sydkusten, där finns ju ett otal okända dialekter.

Jag skickar detta brev i 2 ex. det ena till legationen för säkerhets skull."

Kan Ni få tillfälle att se och studera något av arkeologiskt intresse så gör detta och försök skriva någon uppsats. Det behöver bara vara rent deskriptivt men helst med bilder. Det skulle ju kunna vara meriterande för museiarbete. Vänta med lic.uppsatsen och använd all Er tid att studera folket och talspråket.

Med bästa hälsning

Foreign YMCA,
150, Nanking road West,
Shanghai,
23 april 1949.

Ärade Professor Karlgren,

Mer än tack för Professorns brev av den 4.4. Ber om ursäkt för att jag varit så oförlåtligt slarvig och inte skrivit tidigare, men dels har jag varit sjuk och dels har jag varit så överhopen med arbete, att jag totalt glömt bort att skriva. Här i S'hai har jag fått tag på två utmärkta lärare i pekingesiska och S'hai-dialekten. Peking-läraren behärskar inte ett ord engelska något som jag anser bara är fördelaktigt för mig. Kinesiska tiden ägnar jag åt talspråk och tidningsspråk. Den tid, som blir över, använder jag till att plocka med klassikerna.

Jag har tänkt, att, när jag något så när behärskar S'hai-dialekten, försöka fara till Sung-Kiang 松江, som ligger bara en timmes resa från S'hai. Min S'hai-lärare har vänner och bekanta där, och de har lovat hjälpa mig med bostad o.d.

Något värdefullt arkeologiskt material har jag ännu ej fått tag på, men jag hoppas, att Academia Sinica ell. North China Branch of Royal Asiatic Society skall kunna ge mig något uppslag. Om inte, tänker jag ändå fara till Hangchow och se, om det finns något där att göra.

Den ekonomiska och politiska situationen i Kina tycks bli sämre dag för dag. Inflationen har gått fram med lavinartad fart. Ett gott bevis ger kursen på U.S. dollarn:

1 U.S.$ = 31/3 20.000:- g.y., 4/4 27.000:-, 6/4 - 35.000:-, 8/4 - 50.000:-
11/4 - 70.000:-, 13/4 - 80.000:-, 14/4 100.000:-, 16/4 - 200.000:-,
19/4 - 255.000:-, 20/4 - 270.000:-, 21/4 - 500.000:-.

Med anledning av de brutna fredsförhandlingarna och Kommunisternas övergång av Yang-tsi kommer dollarn säkerligen att nå "svindlande höjder". Priserna stiger i ett. I många fall flera gånger på en timme. Amerikanska cigarretter kostar 110.000:- per paket. Ett mål mat 200.000:-, pedicabs 10.-20.000:- etc. Men ändå är det förhållandevis billigt i S'hai. De, som har det sämst just nu, är naturligtvis de stackars Kineserna. Jag har ofta undrat, hur de kan existera på de löjligt små löner, de har.

På grund av Kommunisternas annalkande har krigstillstånd utfärdats i S'hai och curfew:n har ändrats från 12 till 11 e.m. Naturligtvis vimlar det av soldater, men myndigheterna har hittills lyckats hålla dem i schack.

Från Bielenstein har jag ingenting hört sedan slutet av förra året. Ambassaden har fått brev från prof. Nyström, att allt är O.K. i Peking men några närmare detaljer har han inte gjort. Malmqvist lär befinna sig i Loshan, Si'chuan. Andersson, Renne och Egerod lär vara i Hongkong, men några närmare detaljer om dem vet jag ej.

Ber till sist få framföra min hälsning till fru Wessling, fröken Ling, herr Gustafsson.

Tillgivne

Sven Broman

P.S. Dir. Einar Brundin vid S.K.F., S'hai, frågade mig för några dagar sedan, om jag kunde ge honom en lista på universitet och institutioner i Kina, till vilka han kunde sända exemplar av Professor Karlgrens "Grammata Serica". Han tror, att S.K.F. kommer att sända ut till Kina omkring hundra exemplar. Men jag har för mig, att hel del av "Grammata" distribuerats till Kina från Östasiatiska samlingarna ?

D.S.

36, K'ang-p'ing lu (Rte. Maligny)
lane 170,ap.6.,
Shanghai 4 augusti 1949.

Ärade Professor Karlgren,

Genom tillmoetesgaaende fraan S.K.F. i Shanghai har jag moejlighet att via Swedish Trading Co. i Hongkong skicka brev hem till Sverige. Postfoerbindelserna mellan S'hai och yttervaerlden aer foer naervarande ytterst begraensade. Tre gaanger i maanaden laer post till utlandet befordras via T'ien-tsin. Foerhallandena i S'hai aer aen saa laenge jaemfoerelsevis goda. Levnadsomkostnaderna har likvael stigit 2 - 300% . Dollarn aer vaerd ungefaer 2000 J.MP ,medan en picul ris kostar mellan 50 - 6o 000 J.M.P. Liksom tidigare har jag lektioner i S'hai- och Pekingdialekten. Nu hoppas jag att med myndigheternas tillstaand kunna fara ut till Sung - kiang i slutet av detta aar och stanna daer naagra maanader. Ifraaga om att faa tag paa arkeologiskt material ser det fortfarande ganska moerkt ut. S'hai tycks vara alldeles tomt paa folk med hum om eller intresse foer arkeologi. Sowerby vid North China Branch of Royal Asiatic Society har foer laenge sedan skuddat S'hai 's stoft av sina foetter. Annars hade han foermodligen kunnat vara till stor

hjaelp.

Hoppas, att det ej strider mot stipendiestadgarna att jag soeker stanna kvar i Kina saa laenge som jag hoppas kunna faa goera, naemligen till april eller maj naesta aar. Paa amerikanska konsulatet hoerde jag foer naagon tid sedan att vissa laettnader foer visa till Japan har traett i kraft. Om det vore moejligt,saa skulle det vara mycket intressant att faa see,vad de har foer samlingar av bronser och keramik. Om det inte gaar,saa laer det i Hanoi finnas en ganska representativ samling av kinesisk konst.

Jag ber om oever seende,men ifraaga om de s.k. resbidragen vet jag inte,om de aer redan insatta paa check-kontot eller ej?

Ber om min haelsning till Fru Karlgren,Fru Wessberg,Froeken Kling och Herr Gustafsson.

Tillgivne

Sven Borman

P.S. Postadress c/o Swedish Trading Co.,Hongkong,som vidarebefordrar post till S.K.F. i S'hai.

D.S.

x/ Ltd.,
Prince's Building,



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm den 9 sept. 1949.

Käre Kandidat Broman,

Tack för brev av 4 augusti. Om det inte finns arkeologiska möjligheter, så håll Eder till de språkliga. Sung-kiang är en bra idé. Tag framför allt fasta på så mycket t´u hua som möjligt. En avslutande sejour i Japan eller Hanoi vore säkert inte dumt, men för Rockefellers skull måste cirka ett 1/2 år tas i U.S.A. (helst Harvard tycker jag). Låt mig veta i god tid (några månader i förväg) när Ni behöver respengarna, så att jag får begära, att de insättas på Edert konto.

Med bästa hälsning

Eder

International House 701,
Berkeley 4, California,
14 augusti,1950.

Ärade Professor Karlgren,

Efter en framgångsrik månad vid universitetet i Berkeley ser jag mig nödsakad att framlägga följande problem.

På grund av de höga levnadskostnaderna, som för mat och husrum enbart går till 150:-$ i månaden, och de höga terminsavgifterna vid universitetet(över 200:-$ för enbart höstterminen) samt,att jag redan vid ankomsten till Amerika var nödsakad att begagna mig av de respengar, som var avsedda för hemresan till Sverige, är jag ytterligt tvehågsen,om jag under hösten kan vara i stånd att utföra något arbete här,som ej lika väl kunde utföras i Sverige.

De pengar,jag har haft förmånen att få mig tilldelad av Rockefeller Foundation,torde räcka till mitten av oktober månad. Ovanstående problem står ej på något sätt i samband med min resa från Harvard,som för mig innebar allt som allt en utgift av 50:- $.

Jag är mycket tvehågsen,om vad som är bäst att göra,och jag skulle vara Eder mer än tacksam,om jag på något sätt kunde få råd häruti.

Eder tillgivne

(Sven Broman)

xxxxxxxxxxx
Storg.41,

Stockholm den 1 april 1948.

Herr Direktör

Dan Axel Broström,

A.B. Svenska Ostasiatiska Kompaniet,

G ö t e b o r g.

Herr Direktör!

Jag vore tacksam, om jag finge besvära Eder med en angelägenhet. Jag har sedan ett par år vid Stockholms Högskola i en speciell vetenskaplig kurs tränat ett antal unga män, som skola bli fackmässiga kinaforskare, en norrman, en dansk och 4 svenskar - detta på initiativ och uppdrag av Rockefeller Foundation, som har stort intresse för Östasienforskning. Meningen är att dessa 6 unga män i höst skola ut till Kina, vara där ett år och sedan ett halvår i U.S.A., och så slutligen återvända till Stockholm för att under mig förvärva doktorsgrad och docentkompetens.

Nu är det ett stort praktiskt bekymmer att få dem iväg till Kina, dels överhuvud att få båtlägenhet, dels också att få den för rimliga kostnader. Det ojämförligt bästa färdemedlet vore ju att få följa med svenska båtar så långt som till Hongkong eller Shanghai, men jag vet ej, om plats kan beredas för 6 personer under månaderna sept. - okt.? (i värsta fall november för en eller ett par av dem). Och vidare: vore det tänkbart, att Ni, Herr Direktör, kunde finna

lämpligt att bevilja dessa unga resenärer någon nedsättning i biljett-priset? Det blir ju ändå, med nuvarande valutaförhållanden i Kina, en mycket dyrbar historia, och det vore en stor hjälp, om resorna slukade måttliga summor.

Det skulle givetvis vara en mycket stor tjänst rederiet kunde göra den skandinaviska vetenskapen genom att underlätta ifrågavarande resor. Jag har därför velat själv tillskriva Eder i denna sak.

Jag är, Herr Direktör,

Eder förbindligen

0052a

xxxxxxxxxx Stockholm den 19 april 1948.

Herr Direktör
Dan-Axel Broström,
A.B. Svenska Ostasiatiska Kompaniet,
Broströmia,
G ö t e b o r g.

Herr Direktör!

Jag ber att få hjärtligt tacka för Edert brev av den 16 april, och för Edert älskvärda löfte att bevilja mina elever diplomatrabatt. De äro mycket tacksamma att få begagna sig härav (resa från Göteborg till Shanghai), och för deras vidkommande går det bra när som helst med avresa mellan 15 juli och 1 september.

De blivande sinologerna äro egentligen 6, men av dem är en dansk och en norrman, och jag har sagt dem, att de böra i första hand utbedja sig rabatterad resa på dansk och norsk linje. De fyra svenskarna, som sålunda önska transport, äro:

Fil.Lic. Hans Bielenstein,

Fil.Mag. Olle Andersson,

Fil.Kand. Sven Broman,

Fil.Kand. Göran Malmqvist.

De kunna lämpligen nås genom detta museum (Östasiatiska Samlingarna, Storgatan 41) såsom centraladress.



Om det är några särskilda formaliteter, som böra iakttagas, hoppas jag sålunda, att vederbörande på bolagets kontor i Göteborg ger de unga resenärerna instruktioner.

Med ännu ett tack!

Eder förbindligen

103, Corringham Road
London N.W.11
November 15th 1945

Dear Professor Karlgren,

Owing to war conditions I got hold of the B.M.F.E.A. 1943 only a few weeks ago. I was very pleased to see that, at least in Sweden, serious work was done during the last six years. I am very much interested in the painted pottery of ancient China and I think Professor Anderssons work is of utmost value for all students of ancient Chinese civilization. I would love to come over and see your collections and talk the problems over with Professor Andersson and you; however, this is at present impossible. I wonder whether you ever got an article on Neolithic Painted Pottery Patterns I send you in 1942?

In the meantime I have continued my studies and I enclose the copy of a letter which I send to a Chinese friend outlining in a very general way my recent investigations.

I should like to publish some of my material. The Oriental Ceramic Society asked me for an article for their "Transactions". But I am somewhat reluctant to publish the results of my work there as the distribution of the "Transaction " is very limited. Moreover, my studies tend more towards the sinological side and do hardly deal with aesthetic or technical problems with which the Transactions are mostly concerned.

0054

Do you think that I could publish my material in the B.M.F.E.A. ? I should feel very honoured if you would accept an article.

For an early reply I should be very grateful because I should like to arrange my work correspondingly.

Studying Chinese art and especially its earlier periods I became more and more convinced that the old way of purely aesthetic approach do not lead us anywhere. I believe that in order to understand the spiritual evolution of China we should endeavour to discover the source of its inspiration rather than solely admiring the technical skill exhibited in works of art. That is, we should first try to find out the meaning of the patterns.

For instance there can be no doubt that the patterns on the neolithic painted pottery are symbols. To assume that they are merely the outcome of an artist's whimsical mood can only be hold by those who have no knowledge of the function of art in ancient civilizations. The more I proceed(run on)

I proceed with my studies the more I realize that this is a hard task especially if one has to work alone nd owing to war-time conditions is not even able to get the necessary Chinese literature. I should appreciate it very much if you could kindly read the following notes.

At the present I am investigating the painted pottery symbols. I have published one article about this subject in the "Burlington Magazine" April 1942(The Neolithic S mbols and the Purpose of Art in China.) and now I am preparing another article for the "Transaction of the Oriental Ceramic Society." I intend to publish the complete material later in a book called "The Meaning of C inese Art."

I assume that the geometrical patterns painted on pottery found in Honan, Shensi, Shansi and also those found in Kansu are calendar signs. The painted pottery symbols in China as well as those found on pottery in West Asi India and Europe are all related to the calendar cult which must have flourished in pre-historic periods all over Asia and Europe.

To give you one example how one can identify the patterns: There are represented on the painted pottery in Honan, Shensi, Shansi and in Kansu a great number of ovals with a middle bar. (fig.1) They resemble the ideograph for 日 sun used in similar ⊖ forms ~~already~~ during the Shang period. The usual explanation for this particular sun sign is , that it represents the sun just rising above the horizon. Yet in reality the meaning of

the ovals on the neolithic pottery is more complicated. The cyclical sign used in the 12 branches for the spring equinox is 卯 its 古文 forms are . They portray an <u>open</u> door. The middle lines represent the door posts to which the hinges are fixed. The conclusion we can draw is that the oval with the middle bar is a symbol for the spring equinox. Moreover the oval is also a female symbol. Some Kansu pattern look like the 古文 of 貝 and this is an additional proof for their association with women and birth. Moreover the old form for moon is . This means the doors are also moon symbols. (It reminds one of the story of the moon as consort and mother of the sun. This is, however, a late version.) The conception that the sun in spring is rising through an open door is not only current in China but also prevailing in Western Asia. (see: Assyrian seal cylinders showing the doors opening and the sun god sitting between the two posts.) Moreover the Egyptian priests taught that the two great godesses Isis and Nephtys lift up the disc of the sun in spring. (May we compare this story with Hi and Ho, the mother of the sun?)

The autumn equinox is logically represented by a <u>closed</u> door. (fig.4.) We may therefore associate the back-to- back segments of equal size with the autumn equinox. fig.3. The origin of these opposing segments goes back to a simple day-and night symbolism. In general we may connect the segment suspended from the upper line with darkness and the fall of night and the segment standing on the upper line with the rising day.

The segments of equal size symbolize therefore the period when day and night are of equal length, that is at the time of the equinoxes. As the oval stands for the spring equinox, this represents the autumn equinox.

An additional conclusion we can draw is that the solstices are represented by those hanging or standing segments which cover the whole space between the upper and lower lines. The standing segment for the summer solstice and the hanging segment for the winter solstice. fig.3. Concentric segments may be taken as indications of the various orbits of the sun. These are the four most simple signs but they are in a way the key to the others. They enable us to identify some of the combinations of patterns on the bowls or dishes. For instance fig.3 shows an autumn equinox sign alternating with a winter solstice symbol. The maltese cross on the other hand (fig. 4) can be constructed by ovals interlaced with autumn equinox signs and thus means spring plus autumn equinox, in later Chinese words it stands for 春 秋

Among the various ideographs for the sun depicted on oracle bones and on inscriptions standing ovals and concentric circles occur rather frequently. All these forms are used on the neolithic patterns. It would take too long to explain them in detail. Variations may be due to local differences or to differences of time. Not all the ovals depicted on the painted pottery are equinox or sun symbols. Things are rather much more complicated. The calendar signs, especially those in

Honan, Shensi and Shansi reflect a highly developed calendar cult.

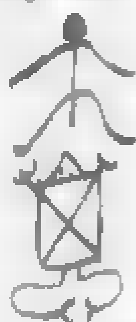
In Kansu triangles often with rays at the end (see: G.D. Wu "Prehistoric Pottery in China. Ma- ch'ang fig. 8-11) show another version of the hanging and standing segment symbolism. As a matter of fact from Persepolis (see: Herzfeld."Iran".) to Jamdat Nasr both representing very early stages of the calendar cult through all ages up till historic periods these symbols keep their importance and to a certain degree their identity. Even in Buddhist art a standing equilateral triangle corresponds to the rising sun and its counterpart with its point downwards is a symbol of the setting sun. (see: Coosmaraswamy."Elements of Buddhist Iconography"pg. 31) This corroborates our statement that the hanging and standing triangles are symbols of the setting or rising sun respectivly.

In case the downwards point reaches the lower line or if there are no standing triangles we may assume that the sun in winter or more precisely the period of the winter solstice is meant. It is quite interesting to compare therefore early ideographs for the cyclical sign 子 the sign for the winter solstice with the calendar symbols. It often shows the hanging segment of triangle with its point downward. ; .

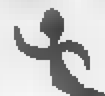
Here is just one more example to show the implication of the calendar symbolism. The triangles are adorned sometimes with a vertical beam. (see:Wu. op. cit. Ma ch'ang 8.9) or by a human figure.(fig. 5) This introduces a constellation

si.n into the patterns. You will remember that among the northern mansions 宿 is Wei 危 which according to Schlegel"Uranographie Chinoise" is associated with 杨 and therefore relate to vertical beam or axis. Now, Wei culminates at midnight at the win er solstice. The beam in the middle of the hanging triangles may thus be the sign or Wei and for the night of the winter solstice. Yet there is another constellation called the 人 man or gable star, which culminates few days after the solstice . The man-star is said to be the most important constellation, as -it-were ~~the essence of~~ it is saidz to represent the essence of all human beings. It is a creation symbol not only for the sun but also for mankind. (I wonder whether this rather unimpressive constellation is not a substitute for an older one, perhabs Orion?)In any case the anthropomorphized figure may be connected with the man- star. One may put forward as a conjecture that this figure is the prototyp for the ideograph for 天 often writen with a pointing down triangle on oracle bones and Shang inscriptions.

The 人 constellation is said to stand just above the centre of the great constellation of the North, the Black Tortoise and may be ~~Ku~~ Mr. Kuo Mo jung was right in assockating these two signs with heaven and tortoise. It would then be a symbol for winter and the winter solstice.



However, on the painted pottery ware these two signs are not combined. Although tortoise and tadpole-or frog-like creatures are represented. The development of these creatures can be followed up from the earliest periods of painted potery in Iran. I cannot deal with this symbolism

in this letter. Much speaks for it that the often discussed  ideogrpah on bronzes is connected with this symbol. Especially in its combination with rain or water.
To sum up: The ~~mesolithic~~ painted pottery patterns represent a picture of the cosmic order or of the laws of creation and transformation and as such they are important for the living as well as to the dead. The painted pottery symbolism is n o t an isolated phenomenon in China but directly linked with the Shang ~~symbolism~~xx and Chou symbolism.
I have so far not tried to arrange the neolithic symbolism in a chronological order. For my purpose it was better to restrict the investigation solely to the meaning of the patterns.

I wonder, however, whether the late date which is now ~~is~~ mostly given to the painted pottery ~~both~~ in Honan, Shensi and Shansi and in Kansu is justified.
The other day I had a long talk with Professor Sidney Smith the Director of the Department of Egyptian and Assyrian Antiquities in the British Museum. He assured me that the painted pottery found near Persepolis which is partly astonishing si ilar to that in Kansu goes back much further than the fourth and fifth millenium B.C.

I hope this will suffice to show you just the general outlay of my work. It is impossible in a letter to say more; and I fear I have already overstepped your patience. I am afraid my knowledge of Chinese is not good enough. I would welcome an opportunity to brush it up. ~~In connection with my present work~~, I should be extremely grateful ~~if you could~~

for commentariesm suggestions and criticism.

Yours sincerely

Anneliese Bulling.

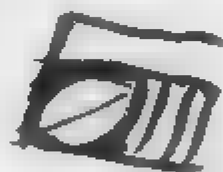
(Dr. Anneliese Bulling)

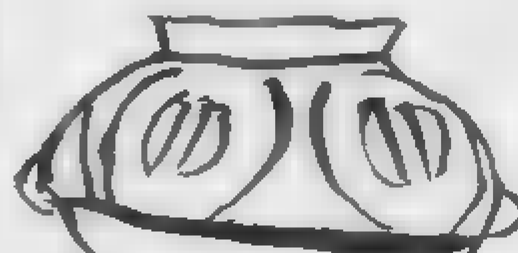
Fig. 1.



Kansu. Brown Collection

Wu: Ch'in Wang Chai. fig. 3



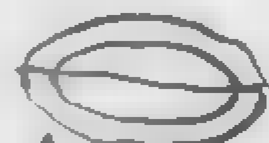


Wu: Panshan. (19)

Reconstruction.

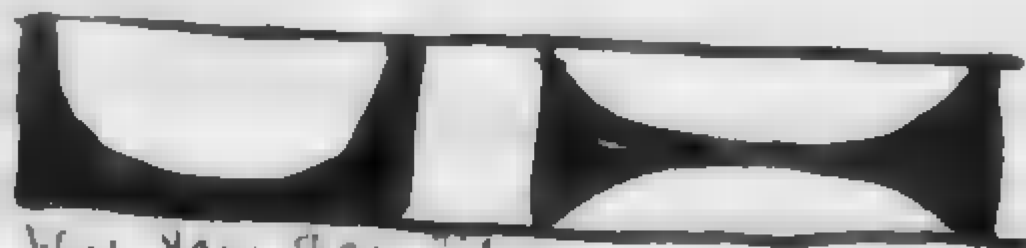


Wu: Ch'in Wang Chai. fig. 32



from Assyrian seal cylinder.

Fig. 3.



Wu: Yang Shao Ts'un.

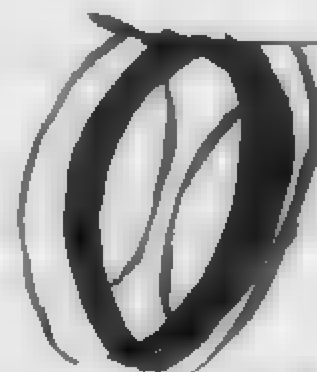
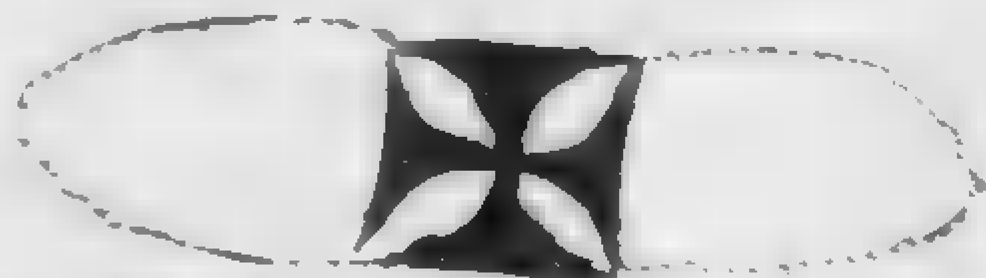


Fig. 2.

Andersson: B.M.F.E.A. 1943. Ma Chang. Pl. 117.



Wu: Hsi Yin Ts'un. fig. 19.

Fig. 4.

0663a

BY AIR MAIL

AIR LETTER

IF ANYTHING IS ENCLOSED THIS LETTER WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL.



Director
Ostasiatiska Samlingarna
Stockholm
Sweden

First fold here

Second fold here

To open cut here

Sender's name and address:-
D. A. Buxton

To open cut here

00638

Wilderness House
Ongar
Essex
13.8.50.

Dear Sir

I hope to visit Stockholm August 18 for 10 days or so, if I can get accomodation

I want to see your Prehistoric Chinese things

I have a letter of introduction from the Society of Antiquaries of London to Dr. Anderson & I look forward to presenting it

I have excavated years ago in E. Galicia (Ukraine) & Bulgaria Painted Pottery, which appears to resemble the Chinese

If your Museum will not be open would it be too much trouble to telegraph to me?

Yours faithfully

D. A. J. Buxton

I read a paper to the first Internat Congress on Prehist. & Protohist Studies London 1934

Stockholm, April 6, 1948.

Mrs. D. Carter,
123 East 69th St.
New York, 21
N.Y.

Dear Mrs. Carter,

Thank you so much for your long letter. It will be a pleasure to receive you here in August. Your beautiful new book has just arrived, and I will read it as soon as I get a moments' leisure. I am very grateful to you for making inquiries for my part during the Society meeting. I shall really have no time to do any lecturing tour, in fact it was understood between the Rockefeller directors and myself that I am to devote my whole time to study of the institutions. Thanks for your remark about Princeton; I shall consequently include that in my programme. For California I shall really have no time, which is a pity. But I do not want to rush through the Eastern institutions too quickly. My programme will be very crowded as it is. - Thanks for your kind idea about some friend to entertain us. I believe it will be best to live in a hotel, but I shall appreciate very much indeed to come into personal contact with people such as you are thinking of, and my wife would be delighted to meet some nice American ladies.

With kind regards,

Yours dincerely

123 [illegible] St.
New York [illegible]
[illegible]





0065a

AIR LETTER

VIA AIR MAIL

PAR AVION

Dr. Bernhard Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Stagatan 41
Stockholm Sweden

IF ANYTHING IS ENCLOSED THIS LETTER
WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL

FIRST FOLD

SECOND FOLD

00656

123 East 69th Street
New York 21 N.Y.
April 20th

Dear Dr. [illegible]

I am very sorry [illegible] that I shall not be able to [illegible] you and Mrs. [illegible] [illegible] arrival in the U.S. but [illegible] [illegible]. I have been trying to [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] University of California [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] I have heard, but I know little about it. It [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 15 East 26th St. N.Y. 10 N.Y. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

FOLD SIDES OVER AND THEN FOLD BOTTOM UP AND SEAL.
NO OTHER ENVELOPE SHOULD BE USED.

0066

Carter

Stockholm, May 5th, 1948.

The Ronald Press Comp.

15 East 26th St.

New York 10,

N.Y.

Dear Sir,

Mrs. Carter has asked me to write a few words of recommendation for the flap cover of her new book of Chinese art. Enclosed please find the lines in question.

Yours truly

Well-informed, well-written, well-balanced, well-illustrated.

Bernhard Karlgren.

27 Walker St
Cambridge 38 Mass U S A
November 26 1945

Dear Friend:

I came back from a one month visit to London and found your voluminous researches on my desk and that made me feel all the more keenly how I missed an opportunity to see you after I got so near and had to come away so soon. It was the meeting of the United Nations Educational Conference that brought me to England as one of the Chinese delegates, Hu Shih being the other delegate going from this part.

Mr Elisséeff just showed me your letter about making use of recent researches in the dictionary project I have taken part in during recent times. That goes without saying and it will only be a question of the form in which it is to be carried out. After the preliminary mechanical preparations, the dictionary project has been going on for over four years. Between interruptions of army courses and other minor undertakings such as a Concise Dictionary of Spoken Chinese and a Cantonese Primer, both just gone to press, I have done really very little for the dictionary. After outlining plans and making samples, it will be about time for me to cancel my leave from Academia Sinica since 1938 and return to Nanking, probably next autumn.

It was a great shock to learn of the death of Professor Pelliot, Hu Shih and I heard about it in London. I had the good luck of having a few meetings with him during his visit to America a few months ago and he was then in the best of spirits.

The Institute of History and Philology is still in Lichuang, Szechuan and will probably move to Nanking next year as soon as communications and transportation are possible.

With kindest regards, Yours as ever

Y. R. Chao

Stockholm the 19.8.48.

Professor Y.R. Chao,
Eastern Department,
University of California,
Berkeley,
California, U.S.A.

Dear Friend,

Presumably you are back in Berkeley by this time, so I send a few lines under that address. I only wish to tell you once more how delighted I was to see you again after all these years, and to thank you for the lovely dinner we had as your guests. And kindly tell Mrs. Chao, that we have enjoyed her books (both of them) immensely. The autobiography is really a masterpiece: full of humour and good spirits it is, at the same time, a very serious book, which offers a "Querschnitt" of modern China's life and struggle, and gives a friend of China much food for thought. We both thank Mrs. Chao heartily.

I am back now in the drudgery of proof reading etc., but I have, at least, many nice memoires from America to digest slowly, above all my meeting so many Chinese friends.
Our Bulletin 20 will be ready in a couple of months and I will send it on immediately.

So long then, and all good wishes!

Cordially yours

Return address:

417 University Library
Berkeley 4 Calif USA
September 1 1948

Professor Bernhard Karlgren
Östasiaska Samlingarna
Stockholm 65
Sweden

Dear Friend:

Thank you so much for your kind letters and my wife and I are both happy that her books have pleased you both. For that is the most heartening part of writing (or translating) books.

I have a very good young friend, Mr. King Lui Wu (鄔勁旅), who would like to have an opportunity to visit Sweden. He is a graduate of Yale and Harvard in architecture and has taught at Yale as instructor. He has a commission to design the reconstruction of Yale in Changsha and has been appointed by Tsing Hua University for a post (Associate Professor) in its Department of Architecture. He also helped me to write my Cantonese Primer.

In order to get a visa to Sweden, he needs some one to say a good word for him if inquiry comes from the office of the Alien Commission in Stockholm. I should appreciate it greatly if you would agree to let him give your name as reference. I am sure you will find him a fine person to meet if he can come to Sweden.

My Mandarin Primer has just come out. I have asked the Harvard Press to send you a copy. If it does not arrive within a reasonable time, please let me know.

My wife joins me in sending you and Mrs. Karlgren our warmest regards.

Very sincerely yours,

Y R Chao

Y R Chao

Stockholm, October 7th, 1948.

L.K.

Professor Y.R. Chao,
417 University Library,
Berkeley 4, Calif.
U.S.A.

Dear Friend,

Best thanks for your letter a couple of weeks ago. Mr. Wu king-lü is very welcome to refer to me with the passport authorities. It will be a pleasure to meet him if he comes to Sweden. - Your Mandarin Primer has not arrived yet, and I look forward with keen interest to reading it.

I wonder so how you advance with your kia-tsie scheme, based on the Kuang yun rimes. It seems to me a brilliant idea, if it can really be carried through.

Kindest regards to Mrs.Chao and yourself from us both.

Ever yours

CHINESE BRONZES

A Project for a Corpus of Chinese Bronzes in American Collections

Under the auspices of
Harvard-Yenching Institute
Boylston Hall 17
Cambridge 38, Massachusetts

Professor Chen Meng-chia
314 Oriental Institute
University of Chicago
Chicago 37, Illinois

29 October, 1945

Dear Professor Karlgren,

It is really quite a long time since I wrote you some eight or nine years ago. I then joined Ts'ing Hua University and was in Kunming for seven years. In this period our department did much work in investigating the non-Chinese dialects in Yunnan and the rest of southwest China. I believe you know of and have already received a copy of the translation of your great work on Chinese phonology. It is a great aid to our students to be able to read a translation of your book. I was fortunate in having the opportunity to read your Grammata Serica through the kindness of the National Library of Peiping, with which I was associated as an editor of the Chinese Archaeological Series. My wife has translated the introductory chapter of your Grammata Serica along with my rather long review which was published in the Ts'ing Hua Journal, vol. 13, no. 2. I believe you have a copy of it now. In any case I shall send you another copy later.

In the Autumn of 1944 I came to the United States on the invitation of the Rockefeller Foundation and the department of Oriental Languages at the University of Chicago, to teach for a short time. I am also carrying out a project for a Corpus of Chinese Bronzes in American Collections, under the auspices of the Harvard-Yenching Institute. I hope someday my corpus will extend to the European collections of Chinese bronzes. Enclosed is one of the work sheets used. It will probably be of interest to you.

We lost all of our books in Peiping and now I am eager to get a complete file of the Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities. Up to just yesterday I saw nothing after volume ten and it was a great pleasure to see the new volumes, nos. 14-17, at the Art Institute in Chicago. Would you be so kind as to ~~have~~ send me a complete set of the Bulletin which would be of extraordinary benefit, not only to myself, but also to Ts'ing Hua University. I shall be able to send you an article on the shapes of Chinese bronzes next month and also a copy of the catalogue of the Buckingham Collection of Chinese Bronzes, next Spring. I hope that Harvard will be able to put my Corpus into the press sometime next year. I would be glad to have your advice.

I am now very badly in need of photographs for comparative studies and would like to know if it is possible for you to send me such materials from the various Swedish collections. Any advice on this subject would be deeply appreciated. For such photographs, I would of course, be willing to pay the expenses.

Most sincerely yours
Chen Meng-Chia
Ch'en Meng-chia

00739

BY AIR MAIL

AIR LETTER

IF ANYTHING IS ENCLOSED THIS LETTER WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL.

7 PM

1



瑞典 遠東博物館

高本漢教授大啟

陳[illegible]寄

Prof. B. Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Storgatan 41
Stockholm, Sweden

← Second fold here →

First fold here

To open cut here

Sender's name and address:-
M. C. Chen
London Air Port

To open cut here

00736

London Air Port
Sept. 4 1947

Dear Prof. Karlgren,

It was a real great pleasure for me to spend six days in your Museum. I do not know how to express my thanks to you. I spent one week in Paris and three days in London. There is a good private collection (Sir Herbert Ingram's) near London which I spent a whole day yesterday.

I am leaving for Chicago this evening and will sail from San Francisco on 19th of this month. I hope we shall meet you at the Peking railway station but very long. Please do not disappoint us.

With best regards.

Very sincerely yours

Ch'en Meng-chia

Please give my thanks to Miss Klit and Mrs. Kessler for their very kind help.

Stockholm, January 27th, 1948.

Östasiatiska Samlingarna,
Storgatan 41,
Stockholm.
Sweden.

Dr. Cheng Te-kún,

19d Westbourne Terrace,

London, W.2,

England.

Dear Professor Cheng,

I wish to thank you heartily for the offprints you so kindly sent me. - They contain much of great interest.

From Professor Elisséeff I hear that you would like to come to Sweden and that you wish to give a lecture in order to cover some of the expences of that visit. Unfortunately I cannot arrange anything for this spring, because all the societies in Stockholm have already their lecture schemes fixed and I have no chance of achieving any alteration in this respect. But if you should happen to stay on in Europe until next October,which I sincerly hope, I should be very happy to try to arrange something for that month. If so you had better write to me soon, so that we could discuss the matter before I leave for a trip in U.S.A. early in May.

With kind regards,

Sincerely yours

/Bernhard Karlgren/

0076

66, Queensborough Terrace
London W. 2.

Feb. 18, 1948

Dear Prof. Karlgren,

Thank you very much for your good letter of Feb. 16th. I am so glad to learn that you can arrange for me to give a lecture at the Swedish Archaeological Society between April 11th and 24th in Upsala. I think it would be fine if you can arrange it, as the date would suit me very well.

Will you please give me a formal invitation as soon as the date is fixed for your meeting, because it would take some time to apply for a Visa and other official documents besides booking of a passage.

As you have suggested, I shall lecture on archaeology in Szechwan and shall bring as many slides as I can.

Thanks again

Sincerely

T. K. Cheng

Stockholm, February 24th, 1948.

Professor
Cheng Te-k'un,
66 Queensborough Terrace,
L o n d o n.

Dear Professor Cheng,

As President of the Swedish Archaeological Society I have the pleasure of inviting you to give a lecture to the Society on Archaeology in Sech'uan, on some day (to be fixed shortly) between April 11th and 24th 1948. We offer you a honorarium for the lecture of Swedish Crowns 250:- (all included). I wish you a hearty welcome.

Sincerely yours

Professor

Address: Storgatan 41, Stockholm. Sweden.

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41,

Stockholm the 8.3.48.

Professor
Cheng Te-k'un,
66 Queensborough Terrace,
London.

Dear Professor Cheng,

I hope you have received my letter informing you that the day for your lecture in Uppsala has been determined to April 22nd. Please confirm by return of mail that this date suits you so that I can report this to the Archaeological Society.

With kind regards

Yours sincerely

0078a

66. Queensborough Terrace
London, W. 2
June 15th. 948

Dear Mrs. Vessberg and Miss Kling,

I want to thank you first of all for the kindness you have showed me when I visited your good museum and beautiful city. It was such a pleasure to be up there in Stockholm and I wish I can come back again some day.

I have just received a complimentary copy of BMFEA no. 19 which I like very much to have. Many thanks for remembering me.

I have just had a letter from Dr. John Marshall and learned that Prof. Karlgren is now in States. I shall be

00786

sailing on the 10th of July and I think I can see him again in New York.

Are the photograph prints ready yet? I am afraid they must have caused you a great deal of trouble. I hope they will be ready by the end of this month.

With kindest regards and many thanks again for your kind assistance.

Sincerely

T. K. Cheng

CHENG TE-K'UN

Amoy Canning Corporation
Kowloon, Hong Kong
Sept. 7, 1949

Professor B. Karlgren
Ostasiatiska Samlingarna
Storgatan 41, Stockholm

Dear Professor Karlgren,

I am so glad to have your letter of August 12th and to learn that 18 volumes of your good Bulletin are on their way to Hong Kong. Many thanks.

It took me quite a while to locate a bronze that was close to the amount I owe you. At last I bought a Chueh of the Shang period which has beautiful patina and an inscription in relief. The latter is most unusual in bronze. I have no reference to check up the inscription and I would like very much if you can tell me what it is. The price is HK$540, which is equavalent to US$90.00 at the market rate. Swedish crown sells at $1.15 on the market so the price is 469 crowns. Since I own you Crowns368.40 I have still Crown100 credit with you. May I trouble you to buy me the archaeological publications issued by the Ethnological Museum, espeically Bergmann's Archaeological Research in Sinkiang. I would like also to havethe catalogue of the Crown Prince's Bronze Mirrors, which I understand has been in the press and ought to be out of it by now. (I have put the chueh in the mail yesterday).

I have come across a collection of very good bronzes offered for sale here. I recognize that at least two pieces have appeared in the Ch'eng ch'iu kuan Catalogue 澂秋館吉金圖錄 so they were originally in the collection of Ch'en Pao-shen 陳寶琛 . The prices quoted are very reasonable, so I have asked the owner to give me a set of photographs and rubbings of the inscriptions to send you as you are interested to enrich your collection. I recommend especially Nos. 1, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, and 17. The last one is the most unusual as the posts* come together under one final and the cross-section of the body is oval or leaf-shaped instead of round. According to the owner, the prices arehis bottom prices as they are wholesale prices for dealers. I shall be most pleased to help you secure the collection if you are interested and if the owner does not dispose them before your reply comes back.

With best regards

Sincerely

J. K. Cheng

*The posts were damaged and have been repaired.

Stockholm the 15.11.49.

Professor
Cheng Te-kun,
Amoy Canning Corporation, Kowloon,
H o n g K o n g.
China.

Dear Professor Cheng,

Thank you for your letter and for the bronze recently received. Unfortunately it was badly broken the spout being in six pieces one of which powderized. However, we have mended it fairly successfully. It would be tempting to buy more bronzes but we are not allowed to send out money from Sweden at present. Since you have still a credit of 100:- crowns with us we are sending you two works:
Bergman: Archaeological researches in Sinkiang. (crowns 46:-) and Sylwan: Investigation of silk from Edsen-Gol and Lop-Nor (crs. 72:-). Let us not trouble about the surplus amount.

With kind regards,

Sincerely yours

CHINA MEDICAL BOARD, INC.

30 EAST 60th STREET
NEW YORK 22, N.Y.

April 12, 1950

Dear Dr. Karlgren:

The Rockefeller Foundation has referred to me the letter dated March 15th from the former Director of the Museum of Far Eastern Antiquities inquiring about the Peking Union Medical College and the casts of the Sinanthropus material. I shall be very glad to answer the questions as far as I am able.

The P.U.M.C. is still carrying on its work without interference from the Communist regime. In the fall of 1947, it resumed on a small scale the work which had been interrupted by the war. In spite of many problems and difficulties, it has by now reached a state of almost full-scale operation and has all but completed the rehabilitation of property necessitated by the Japanese occupation of the buildings.

The Director of the College is now Dr. Chung-un Lee, a former member of the Department of Medicine of the P.U.M.C. and later Director of National Kweiyang Medical College, who has proven an able leader. The Professor of Anatomy is Dr. Chang Chun. There are now almost no Americans on the staff of the College. The institution is supported by China Medical Board, Inc., which maintains a Representative at the P.U.M.C. who is also the Visiting Professor of Surgery.

The work of the Cenozoic Research Laboratory, located at the Peking Union Medical College, came to an end at the start of the war. There are no plans for carrying it on under present conditions. I believe that Dr. W. C. Pei is still in Peking. Whether or not the National Geological Survey of China is still in that city, I am not certain.

When Dr. Weidenreich came to this country shortly before the outbreak of war, he brought with him the casts of all important Sinanthropus material. These casts are now in the possession of the American Museum of Natural History, where Dr. Weidenreich continued

Dr. B. Karlgren April 12, 1950

his work until his death. Should you wish detailed and accurate information about them, I suggest that you write to the American Museum of Natural History, Central Park West at 79th Street, New York 24, New York, possibly addressing your letter to Dr. Harry Shapiro.

I hope that this information will prove useful. Should you have further questions to ask, I shall be glad to try to answer them, but Dr. Pei or Dr. Shapiro would be better able than I to help you in regard to the Sinanthropus material.

The letter addressed to Dr. Houghton has been duly forwarded to him.

Very truly yours,

Agnes G. Pearce

Secretary

Dr. B. Karlgren, Director
Östasiatiska Samlingarna
Storgatan 41, Stockholm
Sweden

AMP:law



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, May 30, 1950.

Miss Agnes M. Pearce,
China Medical Board,
30 East 60th Street,
New York 22. N.Y.

Dear Miss Pearce,

I wish to offer my sincere thanks for the full and valuable information you gave us in your letter regarding the Sinanthropus material. It has been of high value to us, and we are very grateful.

Yours sincerely

00841a

MAGDALEN COLLEGE,
OXFORD.

May 1, 1948.

My Dear Professor Karlgren:

I am writing to ask you and Dr. andersson if you will be so kind as to contribute articles to a technical work on general Sinology being dedicated to Dr. Harley F. Mac Nair's memory. I am particularly anxious that you, Dr. Andersson, Dr. Siren and Mr. Karlbeck contribute. Dr. Grousset, Gaspardone, Coedes, Des Rotours, Renouvin and Escarra are all contributing, next to the French school the Stockholm is numerically secondlargest, as for stature of its members it is second to none. Dr. Siren has already agreed to contribute. I am fairly certain Mr. Karlbeck will. Now I am very anxious to get a commitment (sorry my machine seems ill adjusted) from you and Dr. Andersson. I know th that you are both very busy, but this is in your own field - you may choose your own subjects - and is in memory of the man who has done more to familiarize people through the radio and lecture platforms than anyone else in America, with China. Will you kindly consent?

You need not worry that your work will be lost in a hodge podge

of general subjects, or printed with articles of a lot of second raters. Only the top men in the field have been invited. Duyvendak was the first to reply that he would contribute. The leading Americans have agreed. It wants only you now and the thing will be complet complete.

~~Will you please give the enclosed note to your secretary. I do not know how to address her.~~

With best wishes and many thanks

I am sincerely your's.

James Christopher

P.S. I am writing to Dr. Andersson seperately. Please put in a good word for me. And please let me know what your article will be and when I may expect it. I am anxious to get them all by Sept. 1, since I shall be leaving Europe for China and Japan via America this winter and would like to get the manuscript in to Brill before leaving.

I suppose I should say a word ab bout why I was chosen as editor. I was his Godson, his assistant at the University and a member of his family and perhaps knew him better than anyone else. I am writing the only personal thing about him--in a very short introduction,--otherwise the whole work is a technical work on various phases of China.

If I may be so bold as to make a suggestion - and you are terribly busy you might give us the list of bronze characters and their meaning and a key under which to arrange and find them - if they do not have"radicals".

This is a general need and your Grammatica Swrica is much too learned an article for amateurs, whereas many could get an idea of the characters arranged in a sort of sequence.

Oxford University.

February 12, 1948.

Dear Sir,

We, the undersigned, feel that a suitable tribute should be paid to the late Professor Harley Farnsworth MacNair, whose sudden death was so great a loss to Far Eastern Historical studies, and have decided to prepare a memorial volume of essays.

This volume would be divided into four sections: Diplomatic and political relations, edited by Sir John Pratt; History, edited by G.F. Hudson; Art and Archaeology, edited by William Cohn, and Sinology, edited by Professor Homer Dubbs.

The proceeds of the volumes will go to a Harley Farnsworth and Florence Ayscough MacNair memorial fund, for the advancement of Far Eastern studies.

We are asking a number of the leading scholars and specialists in the respective fields mentioned above, to contribute articles ranging from 3000 words up to 15000 words in length, and invite you to contribute such an article on some theme you may choose in your special field of study.

Perhaps we should emphasize the fact that this is to be in the nature of a reference work, rather specialized and technical. There will be no commemorative or memorial essays, nothing of a personal nature except the introduction by the general editor. Because of the nature of the proposed book we must reserve the right to return any manuscripts. The volume is to be published by E.J. Brill, Leyden Holland.

Please send articles and correspondence to Mr. James W. Christopher, General Editor, Magdalen College, Oxford, England.

We shall greatly appreciate it if you will do us the honor of contributing an article for the book. We should like to set a time limit on the manuscripts, of, say, October 1, this year, since we plan to go to press in November.

Would you kindly let us know in answer to this letter the subject of your article.

Homer H. Dubs

William Cohn

G.F. Hudson

J.T. Pratt

0087

Stockholm, May 7th 1948.

Mr. J.W.Christopher,

Magdalen College,

O x f o r d.

England.

Dear Mr. Christopher,

Thank you for your letter of May 1st. Much though I should like to cooperate I am afraid I shall have to decline for I have my hands full with our Bulletin. It is indeed as much as I can manage to fill a stout volume practically every year, and so I never write anywhere else. Now, besides, I am going to U.S.A. for a couple of months and shall be frightfully busy on my return.

With kind regards,

Yours truly

Stockholm, Decembre 4, 1946.

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41,

M. G.Coedès,

83 Boulevard de Courcelles,

P a r i s.

Cher confrère,

Je vous remercie de votre lettre du 6 septembre, et de l'envoi d'autre jour pervenu de Paris. Nous avons envoyé récemment notre dernier Bulletin (18) à Hanoi, et j'espère qu'il arrivera dument.

Ce que vous me racontez des fouilles récentes en Cochinchine est très intéressant. Quand au miroir, je regrette que je n'ai pas pu déchiffrer l'inscription. Le style, cependent, est bien surement de l'époque des Han orientaux. Il cadre très bien avec des miroirs obtenus par les japonais a Lo-lang. Voyez surtout

Sekino etc. Archaeological researches on the Ancient Lolang district (Rakuro gun jidai no iseki) vol.2 (1925) (objets numérotés 1284, 1285).

Il est déplorable que les activités admirables de l'Ecole Francaise sont empechées par les soulèvements en Indochine; espérons que les conditions seront bientot améliorées. Nous attendons avec grandes expectations l'arrivée de vos publications faites pendant la guerre.

Croyez moi, cher congrère, votre bien cordialment dévoué



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, September 9, 1949.

Professor H.G.Creel,

The University of Chicago,

Chicago 37.

Dear Creel,

A few days ago I had a great and exceedingly nice surprise: there arrived a big package full of the most desirable things: coffee, rice, fruit; and almost the best of all was the fact that it was a gift from our new friends in Chicago: you and Mrs. Creel. It was so very kind indeed of you to give us this token of friendship, and we appreciate it deeply: thank you ever so much! We remember our days with you in Chicago as some of the most delightful during a trip that was pleasant and nice all through.

I have read your Confucius and find it exceedingly interesting and valuable. I fully appreciate the great amount of work you must have put into this richly documented treatise. I am going to read it more in detail a second time; during my first reading I did not want to stop too often to go through the details of text-criticism, but I am going to do that soon. It is really quite striking how U.S.A. has taken the lead in sinology, after the lapse of these studies in France and England (Germany never was very good in this branch, curiously enough).

I am printing our vol. 21 at present, and hope to be able to send you a copy in November.

With kindest regards to Mrs. Creel and yourself,

Cordially yours

(B.Karlgren)

BUFFALO SOCIETY OF NATURAL SCIENCES
HUMBOLDT PARK
BUFFALO 11, NEW YORK

TELEPHONE, GRANT 4100
CABLE ADDRESS, BUFSCI



ADMINISTRATORS OF
BUFFALO MUSEUM OF SCIENCE

September 29, 1949

Museum of Far Eastern Antiquities
Stockholm, Sweden

Gentlemen

I would like to know if it would be possible for me to procure some additional information concerning one of the Kansu mortuary pottery items in your collections.

The item I am interested in is illustrated in Palmgren's, "Kansu Mortuary Urns of the Pan Shan and Ma Chang Group" Palaeontologia Sinica, Series D, Volume III Fascicle I. It is Number 6 on Plate XIX. That which I would particularly like are some additional photographs - showing the top view, one similar to the printed picture and one corresponding view from the other side.

I would appreciate this very much. There is a student here in the States working out some problems. You are probably familiar with the material which we have which does not seem sufficient for his needs so I am attempting to gather further material for him.

Very truly yours,

Virginia Cummings

Virginia Cummings
Curator of Anthropology

00114

Stockholm den 12 september 1945.

L.F.

Herr Riksantikvarie m.m.

S. Curman,

Eggers Hotell,

G ö t e b o r g.

Käre Bror!

Förlåt en yngling att han ofredar Dig, medan Du njuter Ditt opium cum digitalis; men saken är den, att varken Scherman eller jag hade klart för oss, att Du skulle skudda Stockholms stoft av Dina fötter för så pass lång tid. Nu har S. fått åläggande att inlämna sina ritningar till Byggnadsstyrelsen den 15 sept. och lovat att så göra. Men han är ytterligt ohågad att överantvarda papperen utan att först underställa dem Ditt godkännande, och jag delar i allo hans känslor härvidlag. Få vi skicka Dig åtminstone hans huvudritning till Lysekil? – Att dröja en eller annan dag över tiden är väl inte fatalt för honom.

Vad jag särskilt skulle velat tala med Dig om är frågan om östra vinden (vårt blivande magasin). Genom att både arbetsrum och monterrum måste inklämmas på västra vinden, få vi det givetvis ohyggligt trångt, och mycket som vi nu ha i arbetsrummen måste förvisas till magasinet. Här på Sveavägen ha vi vindsutrymme på c:a 300 kvm och detta är mycket fullt. Nu tillkomma alltså ytterligare bokhyllor och skåp, som måste in på magasinet. Det är därför av avgörande vikt, att vi få så stort utrymme på östra vinden som möjligt, så att vi inte redan från början

äro bragta i ödesdigert trångmål. Av denna vind äro kök å ena sidan, filmarkiv å andra sidan redan avklippta med ty åtföljande stark beskärning av arealen. Vore det inte möjligt, att vi finge ha hela återstoden, alltså med rätt att låsa vid trappan? (Filmarkivet har ju, så vitt jag vet, inte ingång från vinden, och tillträde till hissmaskineriet för arbetare och skötare finge vi ju givetvis i så fall ordna och garantera). Om detta ej är möjligt, ber jag på mina skrovliga knän att skiljeväggen i varje fall får dragas så generöst som möjligt. När vi preliminärt sågo på vinden tillsammans, tänkte vi oss väggen satt vid mitt röda streck. Vore det inte möjligt, att vi i stället finge sätta den vid mitt gröna streck? Därmed vunne vi en del dyrbara kvm - det blir knepigt nog i alla fall. Det vore rasande olustigt, om jag redan från början skulle få gå och tigga om lagerlokaler för skrymmande grejor i andra vrår av fastigheten. Jag skulle gärna vilja vara helt begränsad till vindarna plus kaférummet, och i övrigt vara ur vägen.

Tacksam för ett hugsvalelsens ord,

Din tillgivne

P.S. Lycka till några granna dagar i Lysekil och färder i Din vikingabåt!

Jag skickar för säkerhets skull 1 ex. av detta brev även till Lysekil, för den händelse det skulle missa Dig i Göteborg.

D.S.

0092.

Stockholm den 30 september 1945.

L.K.

Herr Riksantikvarie
Sigurd Curman,
L y s e k i l.

Broder!

Tack för telefonsamtalet i lördags. Scherman skickade ritningarna i rek. till Dig i Lysekil samma dag. Jag hoppas, att de kommit riktigt fram. BST ämnar visst sätta i gång omedelbart, när papperen återkommit med Dina instruktioner. – Schück och jag ha överenskommit om en lämplig delning av östra vinden, såsom Du sade.

Med hjärtlig hälsning!

Din tillgivne

Stockholm den 9 okt. 1945.

Herr Riksantikvarie

S. Curman,

Stockholm.

Broder,

Både von Post och Ehrensvärd voro fullständigt einverstanden dels att denna gåva aldrig hade kunnat antagas, dels att inget svar behövde givas.

Så snart ecklesiastiken fått hemställan från Akademien att ärendet ej måtte föranleda någon åtgärd, översända de det till U.D. och där lägger man ärendet ad acta utan vidare skrivelser.

Din tillgivne

BK.

1/10 -45)

Till

Kungl. Vitterhets-, Historie- och Antikvitetsakademien,

S t o c k h o l m.

Ifrågavarande erbjudande från Herr Netsu utgjorde ett ömtåligt ärende. Ett betydande antal konstverk från det berörda tempelområdet i Kina hade genom grov vandalism lösbrutits, bortförts och hamnat i Japan, och denna japanska plundring hade i Kina väckt stort uppseende och förbittring. När nu en av de japanska "ägarna" Herr Netsu, vände sig till flera västerländska länder och erbjöd dem rov från tempelplundringen såsom "gåva", var det för mig uppenbart att man med hänsyn till den kinesiska opinionen borde undvika att antaga det gjorda erbjudandet. Det syntes dock olämpligt brysk att omedelbart avgiva ett avslående svar; det föreföll så mycket lämpligare att tillsvidare dröja med svaret, som just våren 1937 den svåra kris uppstått mellan Japan och Kina som ledde till krig dem emellan sommaren 1937. Riksantikvarien och undertecknad ansågo det därför klokast att låta ärendet vila tills, som man då hoppades, den japansk-kinesiska konflikten skulle biläggas. Mot all förmodan drog kriget ut på tiden, och något gynnsammare läge för förhandlingar med en japansk samlare om svenska statens mottagande såsom gåva från honom av i Kina plundrade konstverk, ha icke sedan dess inträffat.

Jag återställer härmed remissakten.

THE ROCKEFELLER FOUNDATION
49 WEST 49th STREET, NEW YORK 20

THE HUMANITIES
DAVID H. STEVENS, DIRECTOR
JOHN MARSHALL, ASSOCIATE DIRECTOR
CHARLES B. FAHS, ASSISTANT DIRECTOR
EDWARD F. D'ARMS, ASSISTANT DIRECTOR

January 19, 1948

Dear Professor Karlgren:

It was very good of you to give us all the information included in your letter of December 20. I think that this will be sufficient as a basis for action on our part, although probably we shall not be in a position to put the project up for decision until April. Meantime, if there should be any further questions or additional information needed, I shall let you know.

It appears now that I may be in Sweden in May and I shall hope to see you at that time, if you have not already started for the United States. If so, I can certainly see you here upon my return.

With best wishes for the new year and warm personal regards, I am,

Sincerely yours,

Edward F. D'Arms

Professor Bernard Karlgren
Ostasiatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm, Sweden

EFD:so

Stockholm, January 22nd, 1948. 0096

Mr. E. F. D'Arms,

Assistant Director of

The Rockefeller Foundation,

49, West 49th Street,

New York 20.

Dear Mr. D'Arms,

In your letter of December 15th 1947, you mentioned a report by Professor Robert B. Hall, which you kindly said you would send me. The report has not reached me as yet; and though I have tried to obtain the Scarborough report from England, I have not been successful so far. I wish only to affirm that I would be highly interested to study the proposals and plans advanced in those two reports.

I hope that you have duly received my letter of December 20th 1947, in reply to yours of Dec. 15th. If you should want any information additional to that given in my letter, I shall, of course, be glad to furnish it immediately.

With the best wishes for 1948,

Sincerely yours

0097a

Stockholm, January 26th, 1948.

Mr. Edward F. D'Arms,
Assistant Director of
The Rockefeller Foundation,
49 West 49th Street,
N e w Y o r k 20

Dear Mr. D'Arms,

To day, only a couple of days after my last letter to you, I received the Hall report, for which I thank you heartily. - I have only perused it quickly at the moment, but shall study it more thoroughly; I have already got the impression that it is valuable and important.

I leave Gothenburg for U.S.A. on May 8th, so I shall probably have no chance of seeing you here. Since I leave N.Y. for Europe only on July 3rd, I sincerely hope that I shall meet you in New York before that - it would be a dreadful disappointment to me if I were to miss you altogether; there are various things on which I should be very glad to hear your opinion.

I hope that I have understood the procedure regarding the stipendiates correctly: I take it that the Stockholm university need not now submit any further petition regarding the proposed support for them during the second period of two years /1.10 1948- - 1.10 1950/, since they are to study in China and U.S.A. and during those years will have no direct connection with the univer-

00976

sity. I have believed that it is sufficient that you have my two reports /of November 3rd and December 20th/. But if I should be mistaken in this, please let me know so that I can mobilize the university authorities to prepare the application in time /the are always somewhat slow/.

With renewed thanks and hearty regards,

Sincerely yours

THE ROCKEFELLER FOUNDATION

49 WEST 49th STREET, NEW YORK 20

CABLE ADDRESS:
ROCKFOUND, NEW YORK

October 31, 1949

Dear Professor Karlgren:

This is the same question which has come up before and I am afraid I must give you the same answer, namely, that it is impossible for the Rockefeller Foundation to give any testimonials or certification for the five students mentioned. I hope, however, that the enclosed letter, which you are perfectly free to copy and to send on to the United States Consul in China, will be helpful. I am sorry that I can not do more.

With best wishes and kind regards,

Sincerely yours,

Edward F. D'Arms

Professor Bernard Karlgren
Storgatan 41
Stockholm, Sweden

EFD:eo
enclosure

THE ROCKEFELLER FOUNDATION

49 WEST 49th STREET, NEW YORK 20

CABLE ADDRESS:
ROCKFOUND, NEW YORK

October 31, 1949

Dear Professor Karlgren:

In reply to your letter of October 19, I should like to say I am glad to hear that the five students of Stockholm University are planning to come to the United States soon to acquaint themselves with Far Eastern studies here.

The travel of these students to the United States will be under the grant which was made by the Rockefeller Foundation to the University of Stockholm, but the administration of the grant in all respects lies with the University of Stockholm. From all we have heard, we are pleased with the quality of the work done by Messrs. Olle Andersson, Sven Broman, Göran Malmqvist, Søren Egerod and Henry Henne, and since they are the choice of the University of Stockholm, we have confidence in their ability and integrity. We are looking forward with pleasure to the coming of these young men to the United States to continue their studies and will be glad to do anything possible to facilitate their work in the United States.

Sincerely yours,

Edward F. D'Arms

Professor Bernard Karlgren
Storgatan 41
Stockholm, Sweden

EFD:eo



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, November 8, 1949.

Dear Mr. D'Arms,

Thank you so much for your kind letter of Oct. 31st. I think it will do excellently. I have had it copied and sent it to China. I trust that the visa thus will be arranged.

With kind regards,

Sincerely yours,

THE ROCKEFELLER FOUNDATION

49 WEST 49th STREET, NEW YORK 20

THE HUMANITIES
CHARLES B. FAHS, DIRECTOR
JOHN MARSHALL, ASSOCIATE DIRECTOR
EDWARD F. D'ARMS, ASSOCIATE DIRECTOR
CHADBOURNE GILPATRIC, ASSISTANT DIRECTOR

CABLE ADDRESS:
ROCKFOUND, NEW YORK

April 6, 1950

Dear Professor Karlgren:

I am enclosing a copy of the letter which I am sending to Rector Cramer concerning the possibility of an extension of RF 48035. I am sure that you and the Rector will want to confer on this matter, and if you feel that an extension is desirable I shall be glad to see to it that the necessary steps are taken here.

It was a great pleasure to see you during my recent visit to Stockholm and I particularly enjoyed the visit to your museum.

With best wishes and kind regards,

Sincerely yours,

Edward F. D'Arms

Professor Bernhard Karlgren
Museum of Far Eastern Antiquities
Storgatan 41
Stockholm, Sweden

EFD:eo
enclosure

COPY

THE ROCKEFELLER FOUNDATION
49 West 49th Street
New York 20, N. Y.

April 6, 1950

Dear Rector Cramer:

Upon my return to the office this week, it was called to my attention that the grant of $50,000 (RF 48035) made to the Stockholms Högskola for the training in Far Eastern studies of students from Sweden, Norway and Denmark expires on August 31, 1950. From my conversation with Professor Karlgren on March 22, I learned that only one of the five students under this grant has arrived in the United States.

In view of this fact and because of the delay which the students may have incurred because of conditions in China during the past year, I am wondering if the University of Stockholm feels that the grant should be extended so as to permit the students to carry out the purposes of the grant. If you feel that such an extension is desirable, I should be pleased to hear from you to this effect so that the necessary steps can be taken here to extend the grant. I would suggest that you allow ample time for the students to complete their work and that you request an extension, if you desire to do so, for a period that will make certain that they can complete their contemplated studies.

It was a great pleasure to meet you and I should like to extend my congratulations on your election to your important office. Since I know Professor Karlgren is very much concerned in this matter and since you will undoubtedly be consulting him on it in the near future, I am taking the liberty of sending him a copy of this letter.

With best wishes and kind regards,

Sincerely yours,

EDWARD F. D'ARMS

Rector Harald Cramer
University of Stockholm
Stockholm, Sweden

EFD:eo
cc: Professor Karlgren



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, April 20th, 1950.

Edward F. D'Arms Esq.,
Associate Director of
The Rockefeller Foundation,
New York 20.

Dear Mr. D'Arms,

Thank you ever so much for your letter of April 6th, which I got yesterday /I have been away for some days/ and for your kind initiative in regard to my pupils in China. It would indeed be invaluable if they could prolong their stay in the United States and then have a few months in Stockholm for passing their degrees. Professor Cramér will write to you to that effect. -

It was a pleasure indeed to see you here and to be allowed to show you our modest institution.

With kind regards,
Sincerely yours



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, May 8th, 1950.

Edward F. D'Arms Esq.,
Associate Director of
The Rockefeller Foundation,
New York 20.

Dear Mr. D'Arms,

Thank you very much for your letters of April 28th to Cramér and myself. I have asked Cramér to wait writing formally in the matter until I have verified a certain point so as to be sure that I have understood the situation properly.

In the original estimate approved by the Foundation (letter of March 10, 1948) there was an item Doll.2000 for ocean travel (Stockholm -Shanghai, Shanghai-U.S.A., U.S.A.-Stockholm) for each student. The university wrote in November 1949 and asked that the remaining parts of this should be placed to the accounts (Chase National Bank) of the four students and I take it that this payment has been made accordingly. I understand that after the payment to their accounts on the one hand of all these remaining travelling sums, on the other hand of their monthly stipends (and family subventions for two of them) up to August 31st there will remain, on that date, Doll.9.827, which have not until then been consumed nor will be needed for ocean travel (this latter having already been dealt with) and that these Doll.9.827 can be reserved for further use of the four students, should the Foundation decide on such an extension. Professor Cramér shall then have to make a formal petition to that effect. Have I understood all this correctly



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Mr. Egerod (the Dane) is now in Berkeley and Mr. Henne (the Norwegian) and Mr. Andersson are on their way from Japan to San Francisco. Mr. Broman is trying to get out of Shanghai and get a passage, which seems to be difficult, and Mr. Malmqvist is still shut ut in Szuchuan in the interior; we know that he is all right and working assiduously, but it is impossible to tell how soon communications will reopen so that he can leave, which is very awkward.

With kind regards,

Yours very sincerely

Stockholm, May 30, 1950.

Edward F. D'Arms Esq.,
Associate Director of
The Rockefeller Foundation,
N e w Y o r k 20.

Dear Mr. D'Arms,

Thank you ever so much for your kind letter some days ago with full information about the grant to our students. I have asked Professor Cramér to make the necessary application for the extension. It will be formulated so as to indicate some four additional months in U.S.A. for the five students.

Egerod, Henne are now in U.S.A. and Broman and Andersson will arrive there in the near future. Only Malmqvist is left in China, shut up in the West and unable to come through to the coast. But I hope he will soon get out; anyhow, he is an exceedingly energetic and able student and is sure to make the best of his time in Ssuchuan.

With kind regards,

Sincerely yours

01079



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, September 11th, 1950.

L.K.

Edward F. D'Arms Esq.,

Associate Director of

The Rockefeller Foundation,

N e w   Y o r k   20.

Dear Mr. D'Arms,

Four of my stipendiates are working in U.S.A. since the end of the spring, and they find it exceedingly valuable and interesting. The fifth, Malmqvist, was for a long time shut up in Ssuchuan in Western China, not being allowed by the communist government to leave for the coast. Recently, however, he has reached Hongkong, and immediately repeated an application for visa to U.S.A. which he had sent in many months ago. It turns out that he shall have to wait several months before this visa can be granted, and I have therefore advised him to go to French Indochina instead, where the Ecole Française d'Extrême-Orient in Hanoi gives excellent means for sinological studies and researches. This means that he shall have to renounce the visit to U.S.A. and go home to Sweden directly in the beginning of 1951. I wish to report this, hoping that you approve of this modification of the original plan in regard to this stipendiate

and I would be grateful for a few words from you in this matter.

With kind regards,

Sincerely yours

Stockholm, November 22nd, 1950

Edward F.D'Arms Esq.,
Associate Director of
The Rockefeller Foundation,
N e w Y o r k 20.

Dear Mr. D'Arms,

Kindly excuse me if I trouble you once more by writing about young Malmqvist. When, some time ago, he managed to come free from the interior of China and, in Hongkong, found it impossible to get a visa to U.S.A. within a reasonable time, I advised him to go to Hanoi instead, and you kindly approved of this plan. Unfortunately the war in Tonkin broke out about the same time, and it became obvious that Hanoi would no longer offer any good facilities for peaceful scholarly work. Since I am convinced that it is necessary for each student to make himself well familiar with a Western sinological institute and library (which the other 4 students now do excellently in U.S.A.), I have advised Malmqvist to finish up by studying a couple of months in London, where the School of Oriental Studies has a very fine Chinese institution. I would be very grateful indeed if you would approve of this new modification. M. has brought home a considerable amount of material for a doctor's paper on the West-Chinese dialects, and I have the best hopes for him.

With kind regards,
Sincerely yours

0109

Stockholm den 13 april 1945.

L.K.

Herr Direktör

O.Decker,

S:t Eriksgatan 48,

S t o c k h o l m.

Herr Direktör!

Vid sammanträde i Kinakommittén under ordförandeskap av H.K.H. Kronprinsen den 6 dennes anmälde Kommitténs skattmästare, Doktor Yngve Hildebrand, att av Eder som gåva till kommittén för befordrande av Östasiatiska Samlingarnas verksamhet överlämnats tre tusen kronor (Kr. 3.000:-). Kinakommittén ber att genom mig såsom dess sekreterare få till Eder framföra ett hjärtligt tack för denna vackra gåva, som är av utomordentligt stort värde och till betydande hjälp för museet. Denna hjälp är så mycket kärkomnare som Ni, Herr Direktör, redan tidigare på ett storartat sätt givit Kinakommittén och museet Edert stöd.

Eder med utmärkt högaktning förbundne

Herr Direktör O.Decker,

S:t Eriksgatan 48,

S t o c k h o l m.

Herr Direktör!

Vid sammanträde i Kinakommittén denna dag har Doktor Y.Hildebrand anmält, att Kommittén för sina vetenskapliga ändamål av Eder mottagit en gåva av Tretusen kronor. Redan tidigare har Kommittén haft den stora glädjen att av Eder få ett kraftigt och synnerligen värdefullt stöd, och för denna nya,.vackra och betydelsefulla gåva har Kommittén att till Eder få framföra sitt uppriktiga och varma tack.

Stockholm den 11 februari 1947.

Olla

Braunschweig, 10. X. 46.

Städtisches Museum
BRAUNSCHWEIG
STEINTORWALL

An das Museum!

Sehr verehrter Herr!

Ich muss mich mit dieser generellen Anrede begnügen, da ich leider nicht weiss, an wen ich mich mit meinen Anfragen wenden könnte. Ein Brief, den ich vor einigen Monaten an Dr. F. Bergmann schrieb, blieb leider unbeantwortet, so dass ich einen neuen Versuch unternehmen möchte auf diese Weise meinen Brief zu adressieren(?). Ich habe im Jahre 37 das Museum ansehen können und mir wurden damals freundlicherweise eine Reihe von Fotos zur Verfügung gestellt.

Jetzt stehe ich vor dem Problem eine Dissertation über die spätneolithischen Kulturen(?) Nordchinas zu machen und es ergeben sich dabei für mich eine Reihe von Fragen, die ich mangels Literatur (eine Folge der zahllosen zerstörten Bibliotheken) nicht klären kann. Prof. Jacob-Friesen riet mir sehr wohl einmal mein Glück mit einer Anfrage in Stockholm zu versuchen.

Es handelt sich nun um folgende Fragen: Gibt es eine steinerne Streitaxt (Hammeraxt) wie in der Zeit der [illegible] Streitäxte)? Seit wann gibt es das Pferd in Kansu? Fanden sich Reste von Getreide in Kansu? Gibt es irgendwelche Spuren von Häusern? Gibt es in der Stein-Kupfer-Zeit nur Kupfer [illegible]? Das wären die Fragen, die bezüglich Kansu besonders wesentlich zu klären wären. Eine andere Frage ist die, ob es möglich wäre Fotos der Keramik von Chi-chia zu bekommen?

Bezüglich der Funde von Honan wäre wichtig zu wissen ob es dort auch einen Unterschied zwischen Wohnplatz- und Begräbniskeramik gibt? Gibt es dort auch mit Ocker bestreute Skelette wie in Kansu? Treten irgendwelche Tiere(?) auf oder gibt es überhaupt keine plastischen Geräte(?)? Fand sich Metall außer den Funden von Yang Shao auch sonst in Honan? Diese Fragen beziehen sich auf die Funde in Honan.

Ganz wesentlich wäre mir auch etwas über das Steinzeitalter(?) von Ching Tze Tai (Ching-shan) zu erfahren. Wie sieht es aus und [illegible]

Typen finden sich? Kann man Fotos erhalten. G. D. Wu spricht von einiger Keramik, die bei Hang-chou (Chekiang) gefunden wurde. Handelt es sich dabei tatsächlich um Keramik wie dort von Liang-chu?

In diesem Zusammenhang ergibt sich nun vor allem die äusserst wesentliche Frage: ob bisher Ausgrabungen neolithischer Keramik in Mittel- und Südchina veröffentlicht wurden, von denen bisher in Deutschland nichts bekannt sein kann. Auch wäre es sehr interessant zu wissen ob neue Literatur über die chinesische Vor- und Frühgeschichte während des Krieges erschienen ist. Das Bulletin des Museums ist mir bis 1942 bekannt, mit dem Aufsatz von B. Karlgren über Dong-so'n. Was ist in den letzten Jahren erschienen?

Natürlich sind das wirklich viele Fragen, die einem oft schwierig zu beantworten sind, aber andererseits geht es uns wie einem Kranken, der lange nichts von der Welt sah und nun alles erfahren muss, was nötig ist zu wissen um weiter zu leben. Ich wäre also ausserordentlich dankbar, wenn mir geholfen werden könnte aus dem Leben hinter einer besonders furchtbaren Sorte von eiserner Mauer, die uns Hitler errichtet hatte, wieder Verbindung mit der Welt zu erhalten.

So bleibe ich mit höflichsten Empfehlungen
Ihr sehr ergebener
Thomas Dexel
cand. phil.
Braunschweig (20)
Lützowstr. 6.
Britische Besatzungszone.

P.S. Eine Antwort kann mir auch Englisch oder Französisch geschrieben werden, nur Schwedisch verstehe ich leider nicht.

0112a

Dr. Thomas Dexel.
Braunschweig, (20b)
Lützowstr. 6.
Britische Besatzungszone.

Braunschweig, .. V. 1948.

Sehr verehrter Herr Professor.

Durch einen glücklichen Umstand bin ich in die Lage versetzt worden Ihren Aufsatz über "Legends and Cults in Ancient China" lesen zu können. Es wird Sie nicht wesentlich interessieren Komplimente von einem Anfänger im Fach zu hören und da ich andererseits mit einer Bitte an Sie herantreten möchte, so muss es noch unangebrachter erscheinen. Meinen Lehrern in Göttingen habe ich darüber berichtet - die meisten Sinologen in Deutschland arbeiten ja jetzt bei und ohne Kenntnis der neueren ausländischen Literatur und so muss man sich eben gegenseitig unterrichten, wenn man etwas Neues erfährt - und es wurde allgemein festgestellt, dass es doch erstaunlich sei, dass Probleme, die an sich so völlig einleuchtend sind, manchmal erst so spät erkannt werden. Ihre Einteilung der Quellen wurde allgemein bewundert, während Ihre Kritik an der Arbeit verschiedener Sinologen wohl manchen Protest hervorrufen wird.

Ich habe mich mit der Frage der spätneolithischen Kulturen Nordchinas auseinandergesetzt und falls es mir gelingen sollte mein Buch in Deutschland drucken zu lassen, dann wird es mich sehr interessieren, was Sie dazu sagen. Die Arbeit ist mir nur dadurch möglich geworden, dass ich die Sammlungen Ihres Museums sehen konnte (allerdings vor über 10 Jahren) und vor allen Dingen durch die neuen Grabungsberichte in Ihrem für unsere Verhältnisse in den Abbildungen staunenswert vollkommenen Bulletin (ich kenne sie bis 1947, ausser dem Bericht über Chu Chia Chai). Ich möchte Sie um einige Fotos bitten, wie auch um die Erlaubnis sie zu reproduzieren, zwar nicht für die eben genannte Arbeit, die bereits im Manuskript fertig gestellt ist und nur mit Zeichnungen erscheinen soll, da Fotos wegen des schwer zu beschaffenden Kunstdruckpapiers eine Drucklegung unmöglich machen würden. Die Fotos, um die

ich Sie bitten möchte, brauche ich zu einem anderen Zweck. Es ist eine Veröffentlichung von chinesischer Keramik in Form einer Mappe geplant, die aber nur wirklich formschöne Beispiele enthalten soll, die auch heute noch vorbildlich wirken können. Das hat natürlich mit reiner Wissenschaft nicht allzu viel zu tun, sondern ist eine Seite des Kampfes gegen den Kitsch, mit dem wir in Deutschland überschwemmt werden. Die Mappe soll nur nach ästhetischen Gesichtspunkten zusammengestellt werden, da aber gerade die spätneolithische bemalte Ware mit zu dem Schönsten gehört, was China hervorgebracht hat, so hätte ich davon auch gerne einige Beispiele gezeigt. Die in Deutschland vorhandenen Exemplare solcher Tonware sind aber für meinen Zweck nicht geeignet und deshalb wende ich mich mit der Bitte um Fotos an Sie. Falls Sie die grosse Güte haben sollten mir die fünf Fotos zu schicken, die ich brauche, so würde ich mich zu revanchieren suchen, wenn sich die Gelegenheit bietet.

Ich dachte an K 5781 - das Foto in Researches into the Prehistory of the Chinese, Taf. 91, 1.

K 5902 : 5 - Taf. 28, 3.

K 5196 - Taf. 185.

K 5261 - Taf. 57.

und K 5824 - Taf. 42.

Mit höflichen Empfehlungen bin ich Ihr sehr ergebener

Thomas Dexel.

0113a

Dr. Thomas Dexel
Braunschweig (20b) Deutschland
Lützowstr.6
Britische Besatzungszone

Braunschweig, 9.VII.49

An die Museumsleitung.

Am 8.IV. schrieb ich an Herrn Prof. Karlgren und fragte an, ob ich eine Reihe von Fotos, die mir 1938 von Herrn Dr. Folke Bergman zur Verfügung gestellt wurden, in meiner Arbeit über die spätneolithischen Kulturen veröffentlichen dürfte (F 8808 - K 5426, F 8804 - K 5523, F 8738 - K5609, F 8017, F 8030 m - K5030, F 8142 b, F 8705 - K 5403 H, und F 8824 - K6425) und bat ausserdem noch um zwei weitere Fotos als Ergänzung (K 6310 und K 6192). Da in absehbarer Zeit mit dem Druck dieser Arbeit begonnen werden soll, muss ich leider noch einmal auf diese Anfrage zurückkommen. Herr Prof. Karlgren wird wohl durch seine grossen und wichtigen Arbeiten verhindert worden sein meinen Brief zu beantworten, aber vielleicht darf ich einen anderen Herrn des Museums bitten mir die Gunst zu erweisen sich der Mühe zu unterziehen mir eine Nachricht zukommen zu lassen.

Weiterhin möchte ich bei dieser Gelegenheit noch eine andere Frage stellen: Herr Prof. Karlgren schrieb in seinem Aufsatz über die Sammlung Hellström, dass diese auch Keramik enthalte. Ist nun bei dieser Tonware auch solche aus der Shang-und Chou-Zeit und wenn ja, besteht Aussicht, dass sie bald veröffentlicht werden wird? Sie wissen ja selbst, dass über diese Periode der chinesischen keramischen Entwicklung fast nichts veröffentlicht ist (ausser in BMFEA 1 und in Monumenta Serica von F.S.Drake) und dadurch noch immer der Umstand besteht , dass man unberechtigter Weise die Entwicklung der chinesischen Keramik mit der Han-Zeit beginnen lässt. Ich habe die Absicht über die Entwicklung der chinesischen Gefässformen zu arbeiten und versuche daher über die Gefässtypen der Shang-und Chou-Zeit eine Vorstellung zu gewinnen um die Lücke auszufüllen, die zwischen der Kenntnis der Tonware der Vorzeit und der Han-Zeit besteht . Allem Anschein nach gibt es keine zusammenfassende Arbeit zu diesem Thema, jedenfalls konnte mir auch Herr W.B.Honey vom

0113b

Victoria und Albert Museum ,den ich auch wegen dieser Frage bemüht habe , keine andere Auskunft geben.

Mit höflichen Empfehlungen Ihr sehr ergebener

Thomas Dexel.

Dr. Thomas Dexel
Braunschweig (20b)
Lützowstr.6

Braunschweig, 22.VIII. 1949

Dear Miss Kling.

May I ask you to have the kindness to offer Prof. Karlgren my best thanks for the kind permission to publish photos of your museum in my book. In sending me those two photos you made a mistake: I did ask for the Ting tripod K 6192 and the Li tripod K 6310, both published in J.G. Anderssons 'Sites in Honan' on plate 2,6 and plate 1,3. In this publication the catalogue numbers of the excavated pieces are given and therefore I used them to make it easier for you to find out what I was looking for. The numbers of your photo catalogue I do'nt know. I send the two pieces back and - if it is not too much trouble for you - we could perhaps exchange them.

Yours truly

Thomas Dexel.

2 8.8

0115

Dr.Thomas Dexel
Braunschweig (20b)
Lützowstr.5
Bundesrepublik Deutschland.
15.III.50-

An die Museumsleitung!

In einem Schreiben vom [illegible].VIII.49 bat ich mir [illegible] Fotos, die verwechselt worden waren und die ich wieder zurückgeschickt hatte, umzutauschen. Ich hatte die Katalognummer der Sammlungsstücke angegeben, wie sie in den Veröffentlichungen von Prof.Andersson verzeichnet sind und diese sind offensichtlich mit den Nummern des Fotokatalogs verwechselt worden. Inzwischen besteht die Möglichkeit auch von Duetschland aus nicht nur Bücher, sondern auch Fotos zu beziehen und diese auch ordnungsgemäss zu bezahlen. Devisen für diesen Zweck stehen der Buch- und Zeitschriften Union, Hamburg, Harvestehude weg 5 zur Verfügung und ich hatte durch diese Stelle am 15.XII.49 eine Reihe von Fotos bei Ihnen zu bestellen versucht. Wenn ich dadurch, dass ich nicht selbst schrieb, einen faux pas begangen haben sollte, so bitte ich sehr dieses zu verzeihen und, falls dem nicht s im Wege steht, mir die Fotos, die ich dringend brauche, zukommen zu lassen. Es wäre am praktischsten die Fotos direkt an mich und die Rechnung an die oben genannte Buch und Zeitschriften Union zu senden. Die Rechnung wird umgehend beglichen werden.

Erbeten hatte ich folgende Fotos:
Abgebildete in J.G.Anderssons, Researches into the Prehistory of the Chinese

- ✓ Taf. 19,3 Hohe Schale K 5644 (65; ~~[illegible]~~ 9826)
- ✓ Taf.43,4 Amphore aus Ma Chang K 5952 (8000)
- ✓ Taf. 71,1 Li-Dreifu aus Hsin Tien K 5906 (F8995, 6989, 7258)
- ✓ Taf. 79,2 Dreifuss aus Pu Chao Chai K 5901 : 23 (F9842, 9888, 5296)

dann in J.G.Andersson, Prehistoric Sites in Honan

- ✓ Taf.1,3 Li-Dreifuss aus Yang Shao Ts'un K 6310
- ✓ T. ,5 Ting-Dreifuss aus Yang Shao Ts'un K 6192
- ✓ Taf. ,3 Flasche aus Yang Shao Ts'un K5521 (F. 8792, [illegible])
- ✓ Taf.1[illegible]4,5 Topf aus Chin Wang Chai K 6115 (F. 5883)

Mit höflichen Empfehlungen

Ihr stets ergebener

Th. Dexel.

Dr.Thomas Dexel
Braunschweig,Lützowstr.6
Deutschland,3.IV.51

An die Östasiatiska Samlingarna
Herrn Prof.Dr.Bernhard Karlgren
Stockholm,Storgatan 41.

Sehr verehrter Herr Professor!

Meine Bemühungen Fotos von Keramik der Shang- und Chou-Zeit zu sammeln, sind durch das freundliche Entgegenkommen einer ganzen Reihe von amerikanischen Museen und durch einen Besuch in London sehr gefördert worden, ich möchte es aber doch nicht unterlassen auch die Bitte an Ihr Museum zu richten, mir einige Fotos von Keramik aus diesen Epochen zukommen zu lassen. Der Aufsatz von Herrn Hochstadter, auf den ich sehr gehofft hatte, hat sich ja nun anscheinend doch noch etwas verzögert und so bleibt weiterhin die Schwierigkeit sich über die Tonware des 1.Jahrtausends v.Chr. ein einigermassen richtiges und vollständiges Bild zu machen. Foto F 6000 (K.11004:175) und F 6000 (K.11004:173) besitze ich bereits, aber ich hätte doch noch Einiges darüber hinaus nötig. Ich dachte an den bei Sirén ,Histoire des Arts Anciens de la China,Bd.I auf Taf.23 B abgebildeten hohen Topf und die dort abgebildeten Tou-Fussschalen, ausserdem an einen der kugeligen Töpfe aus Mr.Chou's Aufsatz in BMFEA 1 von 1929, etwa Taf.III,6. Besitzen Sie auch Shang-Keramik oder Keramik aus der Periode der Six Dynasties, etwa Yüeh yao? Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie noch das eine oder andere für mich aussuchen lassen könnten und bitte gleichzeitig um Vergebung, dass ich Ihr Museum mit meinen Anfragen erneut belästige. Falls Sie mir noch andere nicht veröffentlichte Fotos zusenden können, so bitte ich eine Beschreibung der Stücke mit Grössenangabe beizufügen. Unkosten kann ich über die Buch- und Zeitschriften-Union in Hamburg 13,Harvestehuderweg 5 begleichen.

Mit höflichen Empfehlungen

Ihr sehr ergebener

Th. Dexel.

Besvarat 16.4.
Ej potter fö,
vänligen fotos tu andra
ej ... spara
... publicerat

ESTABLISHED 1900

The Ronald Press Company

Book Publishers

15 East 26th Street New York 10, N.Y.

June 29, 1949

Dr. Bernhard Karlgren
Ostasiatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm, Sweden

Dear Dr. Karlgren:

The head of our Promotion Department has asked me to write you in an effort to enlist your help in publicizing your forthcoming book on the Chinese language.

Will you please give us some notion of the markets where this book may possibly be sold, that is, to university students who are studying either general linguistics or Chinese in particular. We believe, too, that the book should be publicized to museums throughout the world. This will indicate to you what we mean by "markets."

In preparing promotional literature, that is, form letters, circulars, and journal advertisements, what outstanding features or characteristics of the book should be stressed?

We should like for you to supply us with a list of important world periodicals to which we may send a copy of the book for review. In this respect we are particularly interested in periodicals that are published outside of North America. If you are personally acquainted with any of the editors of these periodicals or if you have had correspondence with them, we should like to have their names and addresses so that when sending out review copies they may be addressed specifically to these persons.

Further, we should like to have the names of a dozen or more persons prominent in Sinology or related

fields who might be inclined to write us a letter of endorsement after a copy of the book has been placed in their hands.

I am aware that you cannot supply this material to us forthwith. If you could have your reply in the air mail within ten days, that would be very helpful to us indeed.

Kindly,

G. G. Dodds

G. G. Dodds
Editorial Department

GGD/cc

AIR MAIL

ESTABLISHED 1900

The Ronald Press Company

Book Publishers

15 East 26th Street | New York 10, N.Y.

July 27, 1949

Dr. Bernhard Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm, Sweden

Dear Dr. Karlgren:

Our Promotion Department is desirous of obtaining some information about you and your activities over the past years. The only available information is a short biography in World Biography, fourth edition of the "Biographical Encyclopedia of the World" which is published by the Institute of Research in Biography of New York City. What is said about you there is a typical "Who's Who" account.

Although our Promotion Department is fully aware that you are no "armchair Sinologist," nevertheless, in advertising material they are preparing, they would like to give such facts about your personal history and experience as might tend to convince the reader of their promotional literature that you are a man of vast and extensive experience in the field in which you work.

Would you, then, give us a short account of your activities, your travels, your experiences, and such other information as we could use, in part, for preparing promotional literature. We should like to have this in hand as soon as possible.

You may consider this a reply to your note of July 17 that was written at Ulvesand. It will be quite satisfactory for you to supply the information I recently asked for after your return to Stockholm the middle of next month.

Meanwhile, I wish you the continuance of a pleasant vacation.

Kindly,

G. G. Dodds

G. G. Dodds
Editorial Department

GGD/cc

AIR MAIL



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, November 8, 1949.

Mr. G.G.Dodds,

The Ronald Press Comp.,

15 East 26th Street,

New York 10.

Dear Mr. Dodds,

I thank you heartily for the copies of my little book which I received some days ago. I think the book is excellently printed and beautifully turned out. I am grateful for this. If I should wish to buy some more copies, would I get some rebate? With kind regards,

Yours sincerely

xxxxxxxxxx

Stockholm, April 27th, 1948.

Professor Homer Dubs,
University College,
O x f o r d.

Dear Professor Dubs,

A considerable time ago (on Febr.17th) we sent you a complete set of our Bulletin for your new institution. I hope the books have arrived safely. Could you let us know by a postcard, so we can put on our records that all is clear?

With kind regards,

Yours sincerely

SINOLOGISCH INSTITUUT
漢學研究院

LEIDEN, (Holland), 1e BINNENVESTGRACHT

September [illegible]4th 1945

Professor Bernhard Karlgren,
Göteborg.

Dear Colleague,

One of my senior students, Mr. P. van der Loon, is contemplating the possibility of continuing his studies abroad. His chief interest is history, particularly Han history, but he is also interested in Chinese linguistics (phonology). He would like to know if there is any possibility for him to study with you either at Göteborg or at Stockholm. Do you think he would be admitted into the country and what sort of arrangement could be made about living expenses? Mr. van der Loon is not without funds but, as you know, there is no exchange. He is a brilliant student.

Hoping to hear from you,

Yours sincerely,

Stockholm 1.10.1945.

Professor
J.J.L.Duyvendak,
1. Binnenvestgracht,
Leiden.

Dear Friend,

Almost simultaneously I received your card of June 26th (unexplainably delayed in the post) and your letter of Sept. 24th. I cannot tell you how glad I am to learn that you are safe and sound, you must have had a nerve-racking time of it and been in a great and constant danger. Since I was in contact with your land I have published several big works (our Bulletin has appeared as far as vol. 17 inclusive), and as soon as book and parcel-post to Holland is accepted here - which curiously enough is not yet the case - I shall immediately send them on to you. - It would have been a great pleasure to me, indeed, to be of help to Mr. van der Loon, but unfortunately conditions are not very favourable. In the Gothenburg university I tought sinology regularly for 20 years, and if I had remained there, I could have been of some service to him. However, in 1939, when J.G.Andersson retired, and nobody competent was there to take charge of our Museum of Far Eastern

Antiquities, I resigned in Gothenburg and became Andersson's successor as director of the museum. For 6 years I have done no teaching at all. Now I have just started, on a modest scale, to give some lessons in the Stockholm University, but that is only an elementary course of Peking Mandarin, and I am afraid I shall find no time for more advanced teaching, since my job here keeps me very busy. There would thus be no sufficiantly scholarly courses here for van der Loon to follow, I am afraid.

I hope to be able to write to you soon that my books have been forwarded. Until then, my kindest regards and best wishes!

Sincerely yours

BK.

0124a

8/8- 48

SÖREN EGEROD - SVENSKELEJREN 20 - BRÖNSHØJ

Kære professor Karlgren !

Mange tak for Deres venlige brev, som nåede mig i Paris under orientalistkongressen.

Min afrejse ligger nu for så vidt klar, som jeg har de forskellige viseringer i orden - det kinesiske på grund af Deres heldige aktion - og jeg er næsten sikker på at få plads på ØK's Korea, som sejler fra København den 5/9.

Amerikanerne har nu også lovet at give mig mit visum til USA inden min afrejse, på den betingelse at jeg forelægger et direkte bevis fra Rockefeller på mit legat. Hvorledes mener professoren at jeg bør forholde mig [illegible] for hurtigst muligt at komme i besiddelse af et sådant dokument ?

Derimod har det danske udenrigsministerium forgæves søgt at skaffe visum til Japan. Der er gennem legationen i Tokyo indløbet det svar, at der for tiden ikke kan udstedes visum til udlændinge, " som ønsker at besøge Japan i studieøjemed eller for at forfølge andet rent videnskabeligt øjemed. " Det er jo klare ord for pengene.

Professoren oplyser i Deres brev, at der allerede i juli er indsat penge på min konto i New York, for at beløbet kan nå Shang-hai i tide. Ved De, om det er således at forstå, at pengene efterhånden automatisk sendes til Kina, og om speciel meddelelse skal tilgå banken, når vi ikke længere ønsker at benytte pengene i kinesiske dollars- for i Shang- hai udbetales vel blot kinesiske dollars ? Det er måske rimeligere, at jeg strax sætter mig i direkte forbindelse med banken om dette problem ? Et andet punkt, jeg ikke er helt klar over, er, på hvilken konto de resterende penge til oceanrejserne

befinder sig, og om henvendelse om disse penge efterhånden skal ske gennem Stockholms Høgskola eller nogen anden instans ?

Efter deltagelsen i orientalistkongressen er min lyst til at gå i gang med den syntaktiske side af det kinesiske sprog blevet endnu mere udpræget. Især Demieville og Duyvendak gav mig de kraftigste tilskyndelser til at holde fast ved denne ide, og det problem som De flere gange har formuleret om opsporingen af de tidligste stadier af mandarin i skriftsproget er jo utrolig spændende. Nu er det jo endnu vanskelig for mig at overskue problemets rækkevidde, så det vilde glæde mig at høre, om professoren mener, at spørgsmålet om mandarinens tidligste historie i skriftsproget er så omfattende, at jeg risikerer at knække halsen på det på mit nuværende stadium, eller om der skulde være en ærlig mulighed før at få noget ud af at sigte mod disse problemer allerede nu ?

Professoren var så venlig at foreslå, at jeg kunde foretage visse nødvendige bogkøb gennem mr. Ku i Peking på en sådan måde at bøgerne blev pB' s ejendom. Jeg forstod imidlertid, at betalingen skulde foregå i dollars i USA. Foreligger der endnu økonomiske muligheder for en eventuel ordning af denne art?

Professor Elisseeff bad mig hilse Dem ; han lovede at skrive til Cheng-tu universitetet og anbefale vores sag.

venlig hilsen

Deres hengivne

Søren Egerod.

xcxcxcxcxx
Storgatan 41,   Stockholm den 11.9.48.

Kandidat

Søren Egerod,

Svenskeleiren 20,

Brønshøj.

Danmark.

Bäste Kandidat Egerod,

Tack för Edert brev. Jag begärde i New York intyg av Rockefellers om Edert stipendium, men de avböjde och sade att sådant intyg numera endast kunde ges av Stockholms Högskola, vilken mottagit donationen. Säkert kan Ni omgående få sådant intyg från Högskolans kansli. Vad bankarrangemanget beträffar uttryckte jag mig kanske litet otydligt. Insättningarna ske i New York och översändas icke till Kina. Det finns massor av folk i Kina som vilja ha dollarchecker på New York och betala för dessa efter fri marknadskurs. Givet är att Chase National Bank i Shanghai också tar edra checker när ni ha konto i deras huvudkontor i New York. När det lider framåt att Ni skall lämna Kina för Stockholms Högskola i god tid begära hos Rockefellers utbetalning av resepengar. – Studiet av mandarinens tidigaste uppdykande är ju ett utomordentligt fint ämne, som väl endast kan studeras på ort och ställe i Kina, där allsidiga bibliotek finnas. Jag tror säkert att Ni själv kan avgränsa ett lämpligt ämne för gradualavhandling på detta gebit.

Vad slutligen bokköp i Peking beträffar, har möjligheten att få valuta-

tilldelning blivit ännu snävare och för närvarande går det nog inte att göra något i den vägen.

Med vänlig hälsning

Eder



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
~~XXXXXXXXXX~~ STOCKHOLM
Storg.41

Stockholm den 14 july 1948.

Bäste Magister Egerod,

Checkböckerna ha nu kommit och Fru Bylund på Stockholms Högskola har skickat Ert häfte i rek.brev till Eder adress Bellahøj skole, Brunshøj, Danmark.

Jag bifogar ett brev från chefen för Rockefellers ekonomiavdelning. Insättning på Ert konto har gjorts redan i juli för att hinna notifieras i Shanghai i tid, men anslaget löper realiter fran 1 sept.1948 till 31 augusti 1950. Ni har sedan en månads pengar av det gamla anslaget kvar för sept. månad 1950, för att tentera i Stockholm.

För planering av Edra studier är det lämpligt att rådgöra med antingen professor Ting Sheng-shu i Nanking eller professor Lo Ch'ang-p'ei i Peiping, båda framstående lingvister och båda underrättade om Eder. Rekommendationsbrev bifogas.

Lycka till god resa!

Eder

macao 17-7-49

kære professor karlgren !

det er alt for længe siden jeg har skrevet til professoren , men jeg har helt fulgt den plan jeg skitserede for dem i mit sidste brev. noget af indholdeti dette brev kender de måske allerede fra henne , men for en sikkerheds skyld vil jeg alligevel berette nogenlunde detaljeret.

som planlagt rejste henne og jeg i marts måned til hunan, hvor vi opholdt os en måned , dels i ~~xxxxxx~~ changsha , dels i iyang nordvest derfor. det var vores håb at få et indtryk af den mystiske siang-dialekt som li fang kuei og chao yuan ren (og ~~xxx~~ efter dem forrest i the chinese language) lokaliserertil " a small district around the tung-ting lake" . vi nåede imidlertid ikke tung-ting søen før fredsforhandlingerne mellem borgerkrigens parter brød sammen og vi så os nødsagede til at deltage i den almindelige evakuering der fulgte på stridighedernes genoptagelse. det eneste vi nåede var en nogenlunde bestemmelse af de vigtigste udtaleejendommeligheder i iyang's tuunuah. (efter et spørgeskema på Kennedy Soon [?]) så vidt vi kunne skønne fandtes der foruden siang-dialekten endnu to dialekt - bælter i hunan , hvoraf det sydligste var et strøg fra sinfa (sinhua) og østover til siang-floden . det sydlige bælte udmærker sig især ved en fabelagtig forsimpling af begyndelseskonsonanterne , således er en række initialer faldet sammen i l (foruden l og n også ts og tch) . der er ingen gensidigforståelse imellem dette bælte og det mellemste som iyang tilhører. også i iyang optræder dette mærkelige l i visse ord , fx hedder thé la , men ikke i samme udstrækning , de morer sig over sinfa folkene, som for chiing tzuoh " vær så god at sidde ned " sir ling luo . henne og jeg hade håbet at tiden skulle tillade os at tage fat på en virkelig undersøgelse af disse forhold , således at den ene af os undersøgte siang-bæltet , den anden sinfabæltet, og det var en forfærdelig bitter stund at måtte forlade hunan med uforrettet sag i så henseende. og det var med håbet om at kunne komme igen at vi rejste -- men hvad dette angår ser det ikke lyst ud , hele området er nu krigszone , og det ser ud til at changsha står over for sin tredie ødelæggelse i dette århundrede.

det vigtigste udbytte af hunan-turen var sikkert at få et indtryk af det uforfalskede ubåndede gamle kina på godt og ondt, iyang er en vidunderlig

by , i hovedsagen een sex kilometer lang gade langs tzu-floden , primitiv og betagende med templer og pagoder , og med mennesker som fra en helt anden verden eller tidsalder. forskellen fra kwangtung var utrolig stor.

xxx indtil juni boede jeg så i kanton - stadig sammen med henne - hvor vi igen koncentrerede os om gwoyeu med en dygtig indfødt lærer fra peking. vi læste så meget avisstof sommulig, det er vist den bedst mulige øvelse i moderne sprog . samtidig traf det sig så heldigt , at wang li -- hvis syntax netop var ankommet til østasiatiska samlingarna inden jeg rejste fra stockholm , og allerede da vakte min interesse -- var blevet professor i kinesisk sprog ved lingnan universitetet , så med ham optog vi naturligvis kontakt. han viste sig at være både hjælpsom til det utrolige og i stand til at hjælpe, så ham opsøgte vi meget ofte. han er forfatter til en lang række lingistiske værker, for en stor del af populær art, originalest syntaxen og hans annamitiske studier (han var xx i sin tid professor ved l'ecole francaise de l'ext. or.) jeg har ofret en del tid på at læse hans bøger og ,tror jeg , med udbytte .

fra kanton tog vi så tilbage til hongkong og jeg fortsatte til macao, hvortil jeg ankom for to uger siden med den hensigt at forsøge en undersøgelse af sproget på chung shan øen . dialekterne i området mellem macao og kanton falder i fire hovedgrupper, kantonesisk , sze-yap , hakka og fukien, hvoraf den første og de to sidste er repræsenteret på chungshan distriktet. det var fukienformen jeg hade tænkt mig at ta fat på , først med hjælp af repræsentanter for denne fukien minoritet her i byen (hvor foruden det officielle kanton-kantonesisk også i mindre udstrækning alle chung-shan dialekterne tales) hvorefter jeg så håber at kunne få et ophold i shekki, den største by på chung shan , hvoromkring det største antal fukien landsbyer er grupperet. i modsætning til hok-lo min-dialekten omkring hongkongområdet, hvis talere alle er fiskere , er de herværende fukien-folk , kaldet lung-tu "drage"+"by" , bønder.

en katolsk præsteskole og lyceum blev for en måned siden evakuertet fra shao-wu i nordvest-fukien her til macao , og denne skoles rektor har givet mig lov til at undersøge dialekten hos nogen af eleverne , som i daglig omgang kun bruger deres uforfalskede dialekt. jeg har gennemgået udtalen af ca 1600 ord, og har tone-skemaet klart, håber nu også at kunne få nogen gode textprøver. denne dialekt adviser

flere ejendommelige træk, afvigende fra standard-typerne af min-dialekterne, og ikke klargjort af nogen af de afvigelser jeg har ved hånden gennem forrest. ancient ts , ts' og dz' er i de fleste tilfælde faldet sammen i t' , mens de fleste t' og d' er repræsenteret ved h. piw- er næsten overalt f og ikke p . af træk der peger længere bagud end ancient , er den sædvanlige min-repræsentation af mange ancient sibilanter ved affrikater, samt enkelt-fænomener som "regn" udtalt hy: .

samtidig har jeg ikke i sinde ganske at forsømme kantonesisk , som jeg så længe jeg opholder mig her i macao tar lektioner i . hvis tiden kommer til at tillade det , og især hvis begivenhederne gør det umuligt at arbejde i chung shan distriktet som jeg har tænkt mig, håber jeg at få et ophold i en ægte-kantonesisk landsby inden for brittisk new territories.

kinaopholdet har jo desværre langt fra formet sig som planlagt, men det vilde glæde mig om professoren vil anerkende mit foreslåede tilpasningsforsøg til situationen.

de bedste hilsner

deres hengivne elev

Søren Egerod

permanent adresse :
royal danish consulate,
pedder bldg.
pedder street,
hongkong.



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm den 9 sept. 1949.

Käre Magister Egerod!

Bästa tack för Edert brev av 17 juli och de intressanta redogörelserna däri. Jag tycker, att Ni på bästa sätt utnyttjat tiden och gillar fullständigt Edra arbetsplaner. - Det är ju självklart att allt primärmaterial av språklig art (särskilt t'u hua) är utomordentligt värdefullt och att det går förträffligt att ta sydkinesiskt stoff, när nu Hunan ej blev möjligt. - Med hänsyn till att arbetsförhållandena visat sig så hindrande i Kina, tycker jag att man bör kunna motivera att Ni inskränker uppehållet i U.S.A. till cirka ett halvår, och att alltså Kinavistelsen blir 1 1/2 år. - Det kanske är bäst att Ni säger mig, när Ni planerar att resa till U.S.A., så att jag kan låta Stockholms Högskola skriva till Rockefellers med begäran att resepengar insättas på Edert konto. Allt sådant där tar ju lite tid.

Med bästa hälsning,

Eder

Stockholm den 15 juli 1950.

Till

Rektor vid Köpenhamns universitet.

Herr Rektor!

Då jag har mig bekant, att Herr Sören Egerod ingivit en ansökan till universitetet om ekonomiskt stöd för förberedelse till svensk licentiatexamen och doktoradisputation i sinologi, ber jag få anföra följande.

Herr Egerod fick genom min rekommendation ett stipendium av Rockefeller Foundation, vilket satte honom i stånd att först arbeta under mig vid Stockholms Högskola under 2 år, och sedan bedriva studier i Kina och U.S.A. ytterligare 2 år. Detta stipendium slutar den 1 jan. 1951. Jag vill på det livligaste förorda att, om möjligt, Egerod får det begärda stödet för fortsatta studier. Jag lärde väl känna honom som en synnerligen begåvad, energisk och plikttrogen ung man, med den bästa karaktär, och jag har de allra bästa förhoppningar, att han skall bli en duktig sinolog.

Med den största högaktning,

Eder

(B.Karlgren)
Professor i sinologi vid Stockholms Högskola,
Föreståndare för museet Östasiatiska Samlingarna, Stockholm.

0132

L.K.

Stockholm den 29 januari 1945.

Elanders Boktrycker A.B.

N.Alleg. 2,

G ö t e b o r g.

Härmed har jag äran att översända den felande helsides textfiguren, som var endast markerad i mitt manuskript.

Det behöves en utförlig förklaring till denna karta och jag föreslår att denna förklaring, vartill manuskript biläggas, tryckes på kartans baksida. Var god och se till att märkena för Pl.1,4, Pl.4,4. Pl.2,4 bli i denna beskrivning så lika som möjligt ifrågavarande märken på kartan.

Eder förbundne

Stockholm den 26 februari 1945.

Elanders Boktryckeri A.B.

G ö t e b o r g.

Jag får härmed tacksamt återsända textkorrekturet samt kliché-avdragen. Jag har i korrekturet angivet rubrikstilarna i tre grader. No. 1 är titel på hela uppsatsen och bör sålunda svara mot titeln på Bulletin 15. Den bör väl sålunda lyda:

The Site of Chu Chia Chai

Hsi Ning Hsien, Kansu

by J.G.Andersson.

Originalet till fig.2 ha vi nu justerat, så att det är den av Eder önskade bredden. Vi måste nog göra om klichén, då både siffer-skalan och måttskalan av Eder borttagits.

Måttskalan på fig.5 var ritad något ojämn, och detta är nu korri-gerat. Är det möjligt att göra motsvarande korrigering på klichén?

Med nästa korrektur får jag väl korrektur även på förklaringen på fig.5, som helst bör komma på samma uppslag som kartan.

Min adress blir nu Lekhyttan.

Med utmärkt högaktning

P.S. Jag hoppas, att Herrarna godhetsfullt kunna åstadkomma original till de fyra små tecknen på beskrivningen till pl.5. Jag märker först nu vid avsändandet, att vi ej ritat dessa.

Stockholm den 4 juni 1945.

Elanders Boktryckeri A.B.,
G ö t e b o r g.

S.H.T.

Malmö Ljustrycksanstalt meddelar mig att planscherna till vår Bulletin nu avsänts till Göteborg. Så snart de anlända, kan alltså häftningen verkställas. Jag ber Eder att vid transporten hit upplagan försäkras till fulla värdet (planscherna kosta circa 3.000 kr.).

Med utmärkt högaktning

Stockholm den 15 juni 1945.

Herr Direktör

Douglas Elander,

Elanders Boktryckeri A.B.

G ö t e b o r g.

Broder!

Med tack för räkningen skickar jag i dag per postgiro Kr. 1.380:36. De resterande Kr. 2.000:- komma att sändas från Akademien /Historiska museet/.

Med hjärtlig hälsning!

Din tillgivne

Stockholm den 4 september 1945.

L.K.

Herr Direktör Douglas Elander,

G ö t e b o r g.

Broder!

Från Vitterhetsakademien skickades i juni de kr. 2.000:- som återstodo av vår skuld för Bulletin 17. Jag hoppas, att dessa kommit Dig riktigt tillhanda och att således likviden för denna är klar.

Jag planerar nu Bulletin 18 för 1946, och ville veta huruvida priserna äro desamma som tidigare. Volymen kommer att innehålla en lång artikel av mig: Glosses on the Ta Ya and Sung odes, en direkt fortsättning på liknande artiklar i Bulletinerna 14 och 16 (med samma slags sats), samt en artikel i engelsk slättext av annan författare. Den senare blir färdig först i januari, men min långa artikel föreligger färdig i utskrivet manus och kan sändas när som helst.

Med hjärtlig hälsning!

Din tillgivne

Stockholm den 20 juni 1946.

L.K.

Herr Dibektör
Douglas Elander,
N.Allégatan 2,
G ö t e b o r g.

Broder!

Tack för arbetet med Bulletinen. Jag läste i går sista korrekturet. I dag reser jag på landet /Ulvesund, Bohuslän/. Men nu går ju saken av sig själv. Planscherna från Malmö böra ha kommit till Göteborg dagen efter midsommar enligt löfte från Malmö Ljustrycksanstalt och de skola placeras efter den sista uppsatsen. 750 ex. av det hela skola bilda vår volym 18. Återstå överskjutande 350 ex. av sista uppsatsen med planscher, och dessa skola häftas säsom särtryck med blott ett otryckt omslag. Om det hela är häftat och färdigt i början av juli, då lite var här hppeemester, ber jag Dig att dagen innan upplagan avsändes, meddelande härom sändes konservator Gustafson på närslutna kort, så att han är varskodd och kan resa in till Stockholm och ta emot upplagan. Var vänlig försäkra upplagan till fulla värdet vid sändandet. Planscherna äro värda 3.000 kr.

Jag kommer upp till Stockholm första dagarna i augusti och skall då omedelbart ombesörja likvid.

God sommar och hjärtlig hälsning!

Din tillgivne

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 4 0 6 5 4

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

DE/EN

Göteborg den 27 augusti 1946.

Herr Professor Bernhard Karlgren,

S t o c k h o l m.

B. Broder!

Hjärtligt tack för brev, hälsningar och pengar.

Akademien och Dr Hildebrand ha redan insänt sina andelar, varför jag utskrivit ett slutkvitto till Dig, som bilägges.

Jag bockar mig för Din uppskattning av vårt arbete och tackar Dig för Ditt tålamod i början av korrektursändningarna.

Papper till nästa volym ha vi ordnat, men det kanske blir besvärligare med omslaget, men kommer tid, kommer råd!

Mottag mina hjärtligaste hälsningar!

Tillgivne

[signature]

Bil.

xxxxxxxxxxx
Storg.41.

Stockholm den 5 febr. 1947.

Herr Direktör

Douglas Elander,

Elanders Tryckeri A.B.

G ö t e b o r g.

Broder!

Om ett par veckor hoppas jag nu, att vi skola kunna börja leverera manus till 1947 års Bulletin. Det blir c:a 10 ark, författade av professor Andersson (uppl. 1100 ex.), vilka äro färdiga och hos engelsman för genomläsning, samt c:a 5 ark av annan författare, ännu ej färdiga (uppl. 850 ex.), allt engelsk slättext.

Nästa års Bulletin, som kommer att innehålla ett par stora arbeten av mig, blir betydligt större, c:a 30 ark (uppl. 800 ex).

Nu vill jag be Dig att redan nu tänka på att reservera papper för dessa två volymer, så att inte några ev. pappersrestriktioner sätta mig på basorna 1948. Om det är säkrast, för alla eventualiteter, för att icke drabbas av en restriktion, att redan nu köpa och betala det erforderliga papperet för båda volymerna, så är jag fullt villig därtill.

Hjärtlig hälsning
Din tillgivne

xxxxxxxxxx
Storgatan 41.

Stockholm den 4 mars 1947.

Direktör Douglas Elander,

Elanders Boktryckeri A.B.,

N.Allégatan 2,

G ö t e b o r g.

Broder!

I anslutning till dagens telefonsamtal, följande siffror: 1947 års Bulletin, 10 ark i 1100 ex. och 5 ark i 900 ex.; 1948 års Bulletin, 30 ark i 900 ex.

Det blir ju som sagt allra bäst, att jag helt simpelt köper detta parti papper med likvid redan nu och att det kvarligger i förråd hos Dig såsom vår egendom, man vet ju inte vilka restriktionsbestämmelser som kunna stunda.

Hälsning

Din tillgivne

XXXXXXXXXXXX
Storg.41

Stockholm den 11 mars 1947.

Direktör Douglas Elander,

Elanders Boktryckeri A.B.

N.Allégatan 2,

G ö t e b o r g.

Broder!

Vi skickade i går dels 100 sid. av Anderssons manuskript i assurerat brev, och vi hoppas snarast kunna sända fortsättningen. Satsen bör överensstämma med den i vol. 17.

Vi sände vidare i rek. förlagorna till kartor och textfigurer. På dessa står blott med blyerts t.ex. 2/3; detta betyder givetvis att figuren skall minskas till 2/3.

Jag hoppas Du fått mitt brev angående de beräknade upplagorna, så att Du kan kalkylera pappersinnehavet.

Med hjärtlig hälsning!

Din tillgivne

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 40654

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

BOKTRYCK • ROTATIONSTRYCK • BOKBINDERI • KLICHÉER

DELÄGARE I
SVENSKA
ARBETSGIVAREFÖRENINGEN

DE/EN Göteborg den 14 mars 1947.

Herr Professor Bernhard Karlgren,
Stockholm.

Broder!

Hjärtligt tack för brev och hälsningar.

Manuskriptet och illustrationsmaterialet rätt emottagna.

Vi ha täckt Ditt behov av papper, men beträffande priset så vill bruket debitera dagens pris vid leverans och leveransen blir i läglig tid för resp. tryckningar. Som Du sett i pressen blir det även ransonering på papper till civiltryckerierna. Ännu vet jag icke vad det kommer att föra med sig, men besvärligheterna med både personal och material ökas för varje dag.

Jag lovar att göra mitt allra bästa för att ordna både papper och arbete för Dig.

Mottag mina hjärtliga hälsningar.

Tillgivne

[signature]

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41, Stockholm den 19.6.47.

Direktör
Douglas Ekander,
N. Allégatan 2,
Göteborg.

Broder,

Tack för brev. Ifrågavarande kliché kan jag under min vaktmästares semester ej framleta - det är lika gott att göra en ny.

Jag sänder i dag det återstående manus till denna volym. Vi sätta det i vanlig stil och med vanliga mellanslag /alltså inte kompakt/.

Till artikeln hör 10 kartor, som sändas i en rulle.
Karta Nr. 1, i samma format som 2 och följande, se nedan. De blyskrivna namnen sättas med typ och inkkistras /det blir väl för fult med textning ?/
Nr. 2-6. måste vara en och samma skala.

Det är prickkartor, och det är av avgörande vikt att inte prickarna vid tryckningen flyta ihop till svarta ytor, utan framträda var för sig /varje prick anger 25000 personer/. Jag hoppas att fototypier kunna åstadkomma detta, annars behövs kanske offset? Bäst vore om kartorna kunde förminskas så att bredden /övre blåa vågräta linjen/ blir 15,5 cm. /alla 6 kartorna samma skala/. Men är detta format för smått för att få prickarna att ej flyta ihop, få vi istället säga att höjden får rättas efter Bulletinens format, så att höjden /det blåa lodräta sido-

strecket/ får en längd av 23 cm. Kartan blir då ett par tum bredare än bulletinens sida, och alla 6 kartorna få då vikas in med sin överskjutande bredd. Du avgör bäst härvidlag vad som blir tydligt och vackert. Texten i nedre högra hörnet får väl sättas och inpassas?
På Pl. 3,5 och 6 finns det några smärre områden markerade med en blå strecklinje omkring. Dessa små områden böra framträda grå /kunna ej streckas emedan då kartans helhetsintryck blir fult/.
Pl. 7 är tagen ur en bok /Geographical Review/, som söndes samtidigt och som torde snarast återsändas till Fil.Mag. H. Bielenstein, Fungeholmsgatan 65, Stockholm/. Denna pl. göres i samma format som övriga kartor /storleken blir alltså beroende av hur vi gör med pl. 2 och följande/
Pl. 8-10 göres i samma format som pl. 2-6,/storleken alltså beroende av hur vi gör med dessa, 2-6/.

De i blått givna siffrorna inklistras i trycktyp /ganska feta, emedan de äro det viktigaste på kartan/.

Med hjärtlig hälsning

Din tillgivne

0144

Stockholm den 12 sept. 1947.

Herr Elof Nilsson,

Elanders Boktryckeri A.B.

G ö t e b o r g.

Bäste Herr Nilsson!

Jag sänder här äntligen såväl Anderssons som Bielensteins korrektur. Dessvärre måste vi ju på sidan 109 i det förra insticka den eftersläpande fig.18, vilket nödvändiggör ombrytning av de följande sidorna. Andersson har vidare strukit några rader på sid. 11, men det få vi väl glesa isär, så gott sig göra låter utan vidlyftigare ombrytning. Vad Bielensteins kartor beträffar har det på kartorna 2, 3, 5, 6 inträffat, dels att runda prickar eller kladdar inkommit, som ej funnos i originalen, dels att i karta 3 och 5 prickar utfallit och saknas längst uppe till vänster. För att visa att klichéerna ej stämma med originalen, nedskickar jag fotografiska negativer till kartorna 3 och 5. Med ledning av de röda cirklar, som betyda borttagande, torde det vara lätt att skrapa bort de överflödiga prickarna. Värre är det ju att inplacera de fattandes prickarna i övre vänstra hörnen på kartorna 3 och 5, men detta är nödvändigt, emedan det hela annars blir missvisande.

Malmö torde ha skickat planscherna i dessa dagar.

Med bästa hälsning,

Eder förbundne

0145.

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 4 0 6 5 4

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

BOKTRYCK • ROTATIONSTRYCK • BOKBINDERI • KLICHÉER

DELÄGARE I SVENSKA ARBETSGIVAREFÖRENINGEN

EN

Göteborg den 15 september 1947.

Herr Professor Bernhard Karlgren,
S t o c k h o l m.

Med största tacksamhet erkännes emottagandet av Professorns brev av den 12 ds jämte däri omnämnda korrektur och övrigt material.

Klichéavtrycken bruka vi beräkna som ett korrekturavdrag, särskilt när det är fråga om fotoypier, där punkter både kunna komma till och försvinna under etsningen. En av de närmaste dagarna sända vi nya avtryck på de korrigerade kartorna.

Lådorna med planscherna från Malmö anlände hit i lördags.

Med största högaktning

[signature]

Brev böra adresseras till firman, icke till någon av dess funktionärer personligen

0146

E

xxxxxxxxxx
Storgatan 41,   Stockholm den 26 sept. 1947.

Herr Elof Nilsson,
N. Allégatan 2,
Elanders Boktryckeri AB,

Göteborg.

Bäste Herr Nilsson,

Jag sänder idag trycktillstånd på hela texten. Jag skickar vidare 1 ex. av vol. 18 med omslagen samt de första två bladen ändrade så att de utgöra manus till detta parti. Av de 1100 ex. Andersson skola 300 häftas och förses med otryckt omslag. Då återstå 800 ex. av vardera avhandlingen. Av dessa skola 775 ex. häftas till Bulletinvolym och förses med det tryckta omslaget och de två försättasidorna. Återstående 25 ex. av vardera skola häftas var för sig utgörande särtryck med otryckt omslag.

Av en gammal Bulletin ha vi gjort slut på ett särtryck på två sidor och önska detta blad omtryckt i 75 ex. Det är sid. 61 och 62 i den volym 3, som jag även-ledes skickar. Att hitta klicheen till de kinesiska typerna i botten blir för svårt. Ni få väl göra en ny liten kliché.

Eder förbindligen

0147

xxxxxxxxxxx Stockholm den 5 december 1947.

Herr Direktör

Douglas Elander,

G ö t e b o r g.

Broder!

Jag hoppas, att Du vid detta laget mottagit såväl de 5.000 från Akademien som de 2.186:50, som vi skickat direkt. Jag vill nu tacka Dig hjärtligt för det utmärkta arbetet, vackert och förstklassigt som alltid. Volym 20 kommer, såsom vi tidigare diskuterat, att bli betydligt större i texten, något mellan 25 och 30 ark. Jag hoppas kunna börja leverera manus någon gång i mars. Men er bästa tid är ju sommaren, om jag fattat rätt, och det räcker, om vi färdigställa volymen i början av hösten.

Med hjärtlig hälsning!

Din tillgivne

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 40654

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

BOKTRYCK • ROTATIONSTRYCK • BOKBINDERI • KLICHÉER

[illegible] Göteborg den [illegible]

[illegible],

S t o c k h o l m.

[illegible]!

[illegible]

I mitt brev av den 4 mars 1947 har [illegible] till 1948 års volymer [illegible] 16-sidiga ark [illegible]

Jag beräknar [illegible] till varje 16-sidigt ark. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

0144

Stomme till ansökan.

Till Statens Bränslekommission,

Pappersbyrån, Rålambsvägen 8,

S t o c k h o l m.

Östasiatiska Samlingarna, Storgatan 41, Stockholm, som ~~sorterar under~~ Kungl. ~~Vetenskaps~~ Vitterhets Historie och Antikvitets Akademien, utger årligen en Bulletin ~~(ev. nämnes här den engelska titeln)~~, vars volym ~~er~~ nr 20 ~~och 21~~ nu äro under förberedelse för avlämning till tryckning under innevarande år.

Den typografiska framställningen sker ~~huvudsakligast~~ hos Elanders Boktryckeri Aktiebolag, Göteborg.

Volymen ~~erna~~ 20 ~~och 21~~ (1948 års volym) beräknas komma att innehålla sammanlagt 480 trycksidor och miniiupplagan är 900 exemplar. Pappersåtgången härtill är 15.000 ark Gravyrpapper, märke "Silverdalen" format 78 x 110 cm, 125 gr m^2, motsvarande 107,25 kg per 1.000 ark x 15.000 ark = 1.610 kg.

Enligt tryckeriets uppgift skall vår pappers tilldelning för år 1948 motsvara omkring 60 % av 1946 års förbrukning, vilken var 1.550 kg. Den kvantitet papper tryckeriet kan erbjuda oss i år är sålunda 930 kg, varigenom för vår räkning förefinnes ett behov av ytterligare 680 kg.

(Här bör följa en utförlig motivering angående Bulletinens vetenskapliga värde, internationella bytesförbindelser, varigenom hård valuta kan sparas osv.)

Med stöd av vad ovan nämnes hemställes härmed om en extra tilldelning av 700 kg. gravyrpapper enligt ovanstående specifikation. Tillverkare har varit AB Brussfors-Hällefors, Silverdalen, och vi anhålla att tillverkningen får ske hos samma bruk, så att både kvalité och utseende sammanfalla med tidigare leveranser. Leveransen kan ske direkt till Elanders Boktryckeri Aktiebolag, Göteborg, omkring den 1 juli 1948.

~~Med tacksamhet förväntas en snabb och tillmötesgående~~ behandling av detta ärende.

Stockholm den .... 1948.

Bernhard Karlgren

Professor

Föreståndare för Östasiatiska Samlingarna

Till Statens Bränslekommission,

Pappersbyrån, Rålambsvägen 8,

Stockholm.

Östasiatiska Samlingarna, Storgatan 41, Stockholm, ett museum som tillhör och styres av Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademien, utger årligen en Bulletin (Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities), vars volym nr. 20 nu är under förberedelse för avlämning till tryckning under innevarande år.

Den typografiska framställningen sker - bortsett från ljustrycksplanscher - helt hos Flanders Boktryckeri Aktiebolag, Göteborg.

Vo Volymen 20 (1948 års volym) beräknas komma att innehålla sammanlagt 480 trycksidor och minimiupplagan är 900 exemplar. Pappersåtgången härtill är 15.000 ark Gravyrpapper, märke "Silverdalen" format 78 x 110 cm., 125 gr. m², motsvarande 107,25 kg. per 1.000 ark x 15.000 ark = 1.610 kg.

Enligt tryckeriets uppgift skall vår papperstilldelning för år 1948 motsvara omkring 60 % av 1946 års förbrukning, vilken var 1.550 kg. Den kvantitet papper tryckeriet kan erbjuda oss i år är sålunda 930 kg., varigenom för vår räkning förefinnes ett behov av ytterligare 680 kg.

Östasiatiska Samlingarna är ett museum för östasiatisk arkeologi och tidig konst, och är i sitt slag ett av de förnämsta i världen, utan tvekan det mest betydande i Europa. Dess Bulletin är i själva verket mer än en vanlig tidskrift: den är en Acta-publikation, i vilken en serie omfångsrika monografier behandla Kinas äldsta konst och kultur, med särskild hänsyn till föremålsbeståndet i den svenska statssamlingen, vilkens skatter dymedelst presenteras för ett internationellt vetenskapligt forum. Bulletinen kan med visshet sägas vara den ledande publikationen på detta område, och den är livligt uppskattad och efterfrågad, icke minst i Amerika. Genom omfångsrika byten med Bulletinen mot utländska tidskrifter och seriverk, bl.a. många amerikanska, uppbygger museet ett betydande specialbibliotek rörande Östasien, och Bulletinen utgör här ett verksamt medel att spara valuta, genom att ersätta bokköp med bokbyte. H.K.H. Kronprinsen, Akademiens preses, som är ordförande i "Kinakommittén", ett organ för museets stöd och förkovran, har städse gjort stora personliga

ansträngningar att av donatorer skaffa medel till tryckning av denna publikation, som han, enligt vad han många gånger försäkrat, anser vara en stor heder och tillgång för vårt land.

Med stöd av vad ovan nämnes hemställes härmed om <u>en extra tilldelning av 700 kg. gravyrpapper</u> enligt ovanstående specifikation. Tillverkare har varit AB Brusafors-Hällefors, Silverdalen, och vi anhålla att tillverkningen får ske hos samma bruk, så att både kvalité och utseende sammanfalla med tidigare leveranser. Leveransen kan ske direkt till Elanders Boktryckeri Aktiebolag, Göteborg, omkring den 1 juli 1948.

Jag vore tacksam för en snabb behandling av detta ärende.

Stockholm den 1 mars 1948.

Professor

Föreståndare för Östasiatiska Samlingarna.

0151a

xxxxxxxxxxx
Storg.41

Stockholm den 5 maj 1948.

Herr Direktör

Douglas Elander,

Elanders Boktryckeri A.B.

G ö t e b o r g.

Broder!

Från myndigheten, som vi skrev till angående papper, har jag inte hört ett ljud. -

Jag sänder i dag i två assurerade paket manus med bilagor till större delen av 1948 års Bulletin. Den första uppsatsen, Bronzes in the Hellström collection, är här komplett med alla textfigurer. Planscher till denna uppsats göras som vanligt av Kroon i Malmö.

Uppsatsen nummer två, Glosses etc., går på samma trall som i tidigare årgångar. Jag hade kalkylerat med, att vi skulle göra sammanlagt 30 ark i denna årsvolym, men jag finner, att trots all flit jag inte hunnit få så mycket klart, utan får skjuta en del över på nästföljande Bulletin. Emellertid hoppas jag kunna tillägga ytterligare en 100 manussidor i mitten på sommaren och sen får det vara bra. Som Du ser,har jag denna gång slitit med att framställa maskinskrivet manus även på dessa "Glosses" i stället för tidigare handskrivna och hoppas att detta skall underlätta. -

Jag hoppas kunna resa till U.S.A. om lördag och kommer igen till Göteborg 11 juli. Jag skall då med detsamma hugga i med de

korrektur, som då föreligga.

Hjärtlig hälsning!

Din tillgivne

Stockholm den 26.11.48.

Elanders Boktryckeri AB,

Norra Allégatan 2,

Göteborg.

Med tack för slutkorrektur vill jag meddela följande: De från Malmö komna planscherna (58 sidor) inhäftas efter den första artikeln d.v.s. efter sidan 38. Omslaget tryckes i 800 exemplar och Bulletinvolymen såsom sådan göres i upplaga 800. De överskjutande 200 exemplaren av den första artikeln med planscher häftas för sig till ett särtryck med eget omslag likaså förses de återstående 200 ex. av sid. 39 - 315 med eget omslag. Vi få alltså 400 särtryck, 200 av den ena sorten och 200 av den andra. Till dessa särtryck trycka vi på omslaget i enlighet med närslutna prov.

När upplagan skall skickas måste den försäkras till fulla beloppet, planschernas värde kr. 2400.

Med utmärkt högaktning

BK.

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 40654

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

BOKTRYCK • ROTATIONSTRYCK • BOKBINDERI • KLICHÉER

DELÄGARE I
SVENSKA
ARBETSGIVAREFÖRENINGEN

DE/AL/EN

Göteborg den 30 november 1948.

Herr Professor Bernhard Karlgren,
Stockholm.

Tacksamma för Professorns förfrågan hava vi härmed äran att offerera framställningen av omkring 160 stycken klichéer i format 100 x 100 mm enligt följande:

fototypi kr. 14:-- per styck minus 20 % rabatt = kr. 11:20,
autotypi " 15:-- " " " 20 % " = kr. 12:--.

Med tacksamhet och intresse emotse vi Professorns meddelande i detta ärende.

Högaktningsfullt
ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG
Douglas Elander

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 4 0 6 5 4

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

BOKTRYCK • ROTATIONSTRYCK • BOKBINDERI • KLICHÉER

DELÄGARE I
SVENSKA
ARBETSGIVAREFÖRENINGEN

DE/AL/EN

Göteborg den 30 november 1948.

180 kr/5 5 kr

2650 kr/5

Herr Professor Bernhard Karlgren,
Stockholm.

Betr. omtryckning av "Grammatica Serica".

En omtryckning av rubr. från av oss tillverkade klichéer efter originalupplagan av år 1940, innehållande 30 st. 16-sidiga ark jämte omslag, fullt färdiga och lika "Bulletinen", beräkna vi kommer att kosta enligt följande:

	1,000 ex.	Följ. 200 ex.
30 st. 16-sidiga ark	20.790:—	720:—
Omslag	250:—	45:—
Pappersskatt	277:50	55:50
kr.	21.337:50	820:50.

Vi bilägga provtryck från klichéer, tryckta på rätt papper.

Framställningen av klichéerna är beräknad att ske under sommaren 1949.

Den kinesiska provboken återsändes separat.

Önskas ytterligare upplysningar, stå vi med största nöje till tjänst.

Med tacksamhet och intresse emotse vi Edra meddelanden.

Högaktningsfullt

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG
Douglas Elander

Bil. Provtryck.
Sep. Provbok i retur separat.

0155a

Stockholm den 2 dec. 1948.

Direktör

Douglas Elander,

Norra Allégatan 2,

<u>Göteborg.</u>

Broder,

Hjärtligt tack för trevlig samvaro i Stockholm och för två brev av den 30 nov.

Vad den mindre saken beträffar blir detta ju mycket bra. Om Du tror att autotypi blir bättre och skarpare än fototypi, så välja vi ju det förra, då ju prisskillnaden ej är stor. Volymen i fråga är avsedd att innehålla utom dessa c:a 160 klichéer dels c:a 110 sidor engelsk slättext (efter tryckt förlaga) dels ytterligare c:a 45 sidor slättext - transkription men med något ord per rad instucket i kursiv fonetisk skrift. Manus till detta arbete torde kunna färdigställas om några månader.

Vad den andra saken beträffar, omtryckningen av Grammata Serica, så är den ju mera bekymmersam. Provet är ju utomordentligt fint men vi våga oss icke på ett så kostsamt omtryck. Nu skulle jag vilja fråga följande: Enligt denna offert blir det ju nära 700:- kr. per tryckark.

Skulle det icke bli betydligt billigare att begagna alla de klichéer, som vi ju ha liggande, och nysätta resten (sidorna 118-123 och 461-471 äro ju helsidesklichéer och gå utan vidare). I huvudparten av boken d.v.s. sidorna 124-455 är det ju i genomsnitt 8 klichéer upptagande ungefär 1/3 sida på varje tryckark. Detta betyder ju att i varje 16-sidigt ark det realiter blott blir ett kvantum av 13 à 14 sidor att nyuppsätta. Denna sättning är visserligen svår (stilblandning m.m.) men kan ju göras efter tryckt förlaga, vilket väl bör underlätta. Skulle Du vilja göra mig den tjänsten att beräkna vad boken skulle gå till i 1000 exemplar med nysättning och begagnande av föreliggande klichéer. - By the way, arbetar Du aldrig med litografisk offset? Jag har hört att Norstedts gör detta i stor utsträckning och kommer har till betydande besparingar. De lägga visst ut 32 sidor och tar dem i en enda plåt. Men jag har icke hört mig för om några detaljer.

Med hjärtlig hälsning.

Din tillgivne

Stockholm den 21.12.48.

Direktör
Douglas Elander,
Norra Allégatan 2,
Göteborg.

Broder,

Upplagan har lyckligt anlänt och är förstklassig och vacker som vanligt. Jag tackar Dig hjärtligt för den och för trevligt samarbete.

Från Vitterhets Akademien sändas Kr. 5000:- direkt, de resterande Kr. 4813:90 följa här i postväxel.

Bästa tack och God Jul.

Din tillgivne

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 40654

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

BOKTRYCK · ROTATIONSTRYCK · BOKBINDERI · KLICHÉER

DELÄGARE I SVENSKA ARBETSGIVAREFÖRENINGEN

DE/EN Göteborg den 19 januari 1949.

Herr Professor Bernhard Karlgren,

Stockholm.

Broder!

Hjärtligt tack för Dina brev och hälsningar.

Jag har nu iordningställt en ny kalkyl på "Grammata Serica". En mera formell skrivelse härom bilägges.

Vid krigsutbrottet beställde jag en offsetanläggning, men den har aldrig levererats. Nästan varje år därefter har jag försökt att komma över offsetmaskiner, men har icke lyckats. Som Du vet får jag ej bygga om mina fastigheter. Vi arbeta trångt i dubbel bemärkelse.

På grund av bråket med mina sättare kan jag ej uppsätta boken inom rimlig tid. Enda möjligheten för oss är klichéering. Fördelen för Dig är att Du slipper en ansträngande korrekturläsning. Vi hava varit i kontakt med flera stora klichéanstalter i Stockholm för att försöka få fram klichéer till låg kostnad, men ha ej lyckats. Jag har nu gjort en beräkning med mycket låga klichékostnader från vår egen anstalt. Vi använda plattor som fastklistras på blyunderlägg. Plattorna kunna sedan lösstagas och lagras för senare användning. Kanske Du kan sälja dem till Kina!?

Vårt pris är det lägsta jag kan lämna. Det är beräknat med utgång från att boken skall utföras som fyllnadsarbete. Vår förra offert var på kr. 21.337:50 och denna nya är på kr. 16.307:50, sålunda en minskning på icke mindre än kr. 5.030:--.

Med förhoppning om att Du kan godkänna mitt pris, sänder jag mina hjärtliga hälsningar och förväntar med tacksamhet Ditt svar.

Tillgivne

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 4 0 6 5 4

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

BOKTRYCK • ROTATIONSTRYCK • BOKBINDERI • KLICHÉER

DELÄGARE I SVENSKA ARBETSGIVAREFÖRENINGEN

DE/EN Göteborg den 19 januari 1949.

Herr Professor Bernhard Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Stockholm.

Betr. omtryckning av "Grammata Serica".

Efter Professorns begäran hava vi gjort en omräkning av kostnaderna för framställningen av en ny upplaga av rubr. med tryck från klichéer. För att kunna hålla ordning på klichéerna måste vi göra nya helsidor av alla sidor som icke upptaga hela klichéer. Kostnaderna skulle då bliva enligt följande:

		upplaga 1.000 ex.
Inlaga:	30 ark klichéer (454 sidor), montering, tryckning, papper och bokbinderiarbete, övriga sidor dels sats och dels äldre klichéer, ...	kr. 15.830:—
Omslag:	lika föregående upplaga	" 200:—
Pappersskatt:	....	" 277:50
	summa	kr. 16.307:50.

Klichéframställningen beräkna vi kommer att taga omkring 1/2 år. Tryckningen kan ske undan för undan. Vi beräkna under alla förhållanden att tryckningen kan vara slutförd omkring den 1 oktober 1949.

Med största tacksamhet emotse vi Professorns meddelanden.

Högaktningsfullt
ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG
Douglas Elander

På grund av [illegible] pappersbrist [illegible] och pappers-prisstegringen [illegible] förbehåller sig [illegible] rätt att [illegible] efterdebitera det pristillägg [illegible] kan komma att medgivas av Statens Priskontrollnämnd eller annan myndighet för papper levererat efter den 1 januari 1948. Då vi förbehålla oss rätten att efterdebitera eventuellt pristillägg å levererat papper, [illegible] för tillverkning av vara debiterad i denna faktura.

Tryckeriet äger rätt att vidtaga förhöjningar av de i anbudet angivna priserna dels om Statens Priskontrollnämnd godkänner förhöjningen och dels om reglerna för prisstoppet av annat skäl ej lägga hinder i vägen. I förstnämnda fall skall priset bliva det av Priskontrollnämnden godkända. I sistnämnda fall skall prisförhöjningen beräknas i enlighet av Boktryckarekammaren verkställda utredningar rörande skälig höjning av debiteringspriserna med hänsyn till förändringar av arbetslöner, råvaru- och andra framställningskostnader.

Brev böra adresseras till firman, icke till någon av dess funktionärer personligen

0159

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
POSTGIROKONTO 40654

GÖTEBORG

TELEGRAMADR.: PRINTER
TEL.: GRUPPANROP 170170

GÖTEBORG DEN 15 dec. 1948

Härmed hava vi nöjet överlämna räkning å beordrade varor till ett belopp av Kronor 9.813.90 under anhållan om benägen kreditering.

Högaktningsfullt
Elanders Boktryckeri Aktiebolag

Östasiatiska Samlingarna, Stockholm. Debet

2940 An 800 ex. "Bulletin"nr 20.

1.1/2 ark á 262.-	393.--
18.1/2 " " 342.-	6.327.--
Fonetisk text 143 tim. á 4.50	643.50
Klichéer 1.048.88 - 10% 104.88 ...	944.--
Plansch..........................	75.--
Falsning o.insättning av planscher	135.--
Omslag	200.--
200 Separat 2 olika	655.--
Pappersskatt 1.244 kg. á 15	186.60
Frakter o. emballage.............	254.80
Kronor	9.813.90

Netto pr extra kontant

Stockholm den 15 juni 1949.

L.K.

Herr Direktör

Douglas Elander,

Elanders Boktryckeri A.B.

G ö t e b o r g.

Broder!

I dag sänder jag äntligen fullständigt manus till vår Bulletin 21, 1949. Det är dels en rulle med förlagor till klichéer (kinesiska fotnoter) vilka skola förminskas till sidans bredd, d.v.s. 13.5 cm., alldeles som i en rad tidigare volymer. Dels är det en packe manus, innehållande artiklar att ingå i följande ordning:

1. B.Karlgren: Some bronzes in the etc. Till denna artikel hör ett konvolut med textfigurer. Från Malmö skola komma 42 sidor planscher till denna uppsats.
2. Fritz LoweBeer, A carved lacquer etc. Till denna kommer att höra en plansch (helsida) från Malmö.
3. O.Sirén, Shih-t'ao etc. Till denna uppsats komma att höra 14 sidor planscher från Malmö.
4. B.Karlgren, Glosses etc. Till denna höra de kinesiska klichéerna i rullen.

Denna vår åravolym är mera brådskande än det tidigare insända arbetet och bör gå före detta i uppsättning.

Jag är ofantligt tacksam, om Du ville låta köra dessa manus under sommarens lopp.

Med hjärtlig hälsning,
Din tillgivne

0161

Stockholm den 18 oktober 1949.

Herr Direktör Douglas Elander,

N.Allégatan 2,

G ö t e b o r g.

Broder!

Tack för brev. Totalupplagan är 1000 ex. Av denna häftas 800 ex. som tidskriftsvolym och resterande 200 ex. av varje uppsats göras till särtryck, alla med samma påskrift (som det skickade mönstret).

Hälsning!

Din tillgivne

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 4 0 6 5 4

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

BOKTRYCK · ROTATIONSTRYCK · BOKBINDERI · KLICHÉER

DELÄGARE I
SVENSKA
ARBETSGIVAREFÖRENINGEN

LE/EN

Götaborg den 13 december 1949.

Herr Professor Bernhard Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Storgatan 41,
Stockholm Ö.

I postremissväxel hava vi från Eder mottagit kronor Sextusenåttahundrafemtiofem (6.855:—), utgörande full likvid för vår faktura av den 30 november 1949, vilket härmed med största tacksamhet erkännes.

Högaktningsfullt

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG
Douglas Elander
[signature]

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 9
POSTGIROKONTO 40654

GÖTEBORG

TELEGRAMADR.: PRINTER
TEL.: GRUPPANROP 170170

GÖTEBORG DEN 30 november 1949.

Härmed hava vi nöjet överlämna räkning å beordrade varor till ett belopp av

Kronor ..... under anhållan om benägen kreditering.

Högaktningsfullt
Elanders Boktryckeri Aktiebolag
[signature]

Östasiatiska Samlingarna, Stockholm.

Debet

6811	An "Bulletin 21", 800 ex. + 4 olika särtryck, 200 av varje		
	12 formar à 366:--		4.392:--
	1 "		286:--
	4 sidor		100:--
	Omslag		200:--
	Klichèer	634:63	
	Avgår 10 %	63:46	571:17
	Falsning och insättning av planscher inkl. klistringar		200:--
	4 x 200 omslag till de 4 olika särtrycken		260:--
	Fonetisk text		486:--
			6.495:17
	Pappersskatt		135:--
			6.630:17
	Frakt och emballage		224:--
		Kronor	6.854:17.

Netto pr extra kontant

01649

ELANDERS BOKTRYCKERI A.-B.
GRUPPANROP 170170
NORRA ALLÉGATAN 2

Herr Prof. B. Karlgren,
Stockholm

GÖTEBORG DEN 3.10.50.

Betr. Bulletin nr 22.

På prof. Karlgrens uppsats skola vi använda drakhuvudet från "The Book of Odes". Klichén härtill översändes till Ö.S. den 11/4-50. Vi bedja Professorn återsända den till oss.

Skall särtrycksomslaget tryckas med rött och svart lika "Odes" eller räcker det med en färg?

Högaktningsfullt
[illegible]

0164 6

BREVKORT



Herr ^rofessor Bernhard Karlgren,

ˇstasiatiska Samlingarna,

Storgatan 41,

Stockholm Ö.

0165.

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
POSTGIROKONTO 40654

GÖTEBORG

TELEGRAMADR.: PRINTER
TEL.: GRUPPANROP 170170

Duplett-Faktura nr. 1.499

GÖTEBORG DEN 31 oktober 1950.

Härmed hava vi nöjet överlämna faktura å beordrade varor till ett belopp av Kronor .... under anhållan om benägen kreditering.

Högaktningsfullt
ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG
Douglas Elander

Östasiatiska Samlingarna, Stockholm. .... Debet

31.	Ån	8[illegible] ex. Bulletin 22		
		11 ark à [illegible] kr.		3.762:—
		[illegible] sidor		19[illegible]:—
		4 sidor		100:—
		Omslag		[illegible]10:—
		Klichéer 1.[illegible]67:67		
		10 % 146:77		1.320:90
		Petit 15 sidor à 4.— kr.		60:—
		Tabellsättning		30:—
		Falsning och insättning av planscher		1[illegible]0:—
		Särtryck		
		Karlgren: 1.500 ex. kr. 1.395:—		
		200 " " 180:—		1.575:—
		Low-Beer: 200 " " 190:—		[illegible]
		[illegible]stein: 200 " " 125:—		125:—
		Jettmar: 200 " " 1[illegible]0:—		[illegible]
			Kronor	7.866:90
		Frakt, emballage och assurans		[illegible]3:10
			Kronor	8.100:—

KOPIA

Betala genom postgiro: Vårt postgirokonto är 4 06 54.
Vid likvid till postgirokonto 4 06 54 eller per postanvisning sändes erkännande endast på begäran.
Postverkets kvitto gäller häredlag såsom vårt.

Netto pr extra kontant

0166.

Borlänge den 8 september 1948.

Herr Professor Bernhard Karlgren
Stockholm.

På samma gång som jag vördsamt tackar för brevet av den 19.8.1948 ber jag att få meddela, att jag till Stockholm avsänt våra kinesiska böcker, vilka gott och väl rymmas i en medelstor packlåda (5·5·7 dm).

Om det skulle visa sig, att en större eller mindre del av dem saknar värde för de Östasiatiska samlingarna, så kanske dessa böcker kunna gå i retur till mig.

Med tack för allt besvär och med utmärkt högaktning.

Arthur Elgqvist

Adr.: Ingelsgatan 7
Borlänge.

0167

Stockholm den 6 oktober 1948.

Herr Doktor
Arthur Elgqvist,
Ingelsgatan 7,
B o r l ä n g e.

Herr Doktor!

Jag ber att få tacka för kollit med böcker och för Eder stora vänlighet att vilja göra oss en gåva. Vi ha tagit ut ungefär hälften, som har intresse och värde för vårt bibliotek. Vi tacka hjärtligast för detta. Det resterande är i huvudsak övningsskrivböcker och dylikt, som saknar annat än personligt värde. Denna del återsända vi därför.

Med förnyat tack!

Eder förbundne

Stockholm 8.10.45.

Professor

S. Elisseeff,

Harvard Yenching Institute,

17 Boylston Hall,

Cambridge,

Mass. U.S.A.

Dear Professor Elisseeff,

Some years ago, before the war cut the connections between us, I discussed in some lengthy letters the question ofhhow the correct meanings of certain saracters in ancient Chinese texts could be determined, and I insisted that a new standard dictionary such as the one you then planned could not, without discussion, reproduce the "orthodox" meanings given in K´ang hi or Ts´i Yüan, since they left unconsidered all the painstaking researches of the great scholars of the Ts´ing era. I am in a better possition to day to show you more exactly what I had in mind. A fortnight ago I sent you vols. 14, 15, 16, 17 of our Bulletin, and in vols. 14 and 16 you will find extensive glosses on difficult words and phrases in the Odes (Glosses 1-750); the remaining part, glosses 751-1200 (a very extensive paper) has now gone to the printer, and in a few months I hope to be able to send vol. 18 on to you.

Since I have a extensive collection of excerpts from all the pre-Han literature, culled during many years of study, I hope to revert, in subsequent papers, to a discussion of debatable words in other classical texts.

I would appreciate greatly to receive a few lines from you telling me how the dictionary work has advanced.

With kind regards

Yours sincerely

HARVARD UNIVERSITY
DEPARTMENT OF FAR EASTERN LANGUAGES

HARVARD-YENCHING INSTITUTE
BOYLSTON HALL
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

January 20, 1948

Professor Bernhard Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Stockholm, Sweden

Dear Professor Karlgren:

One of my former students, who took his Ph.D. in Anthropology at Harvard, Dr. Cheng Te-k'un, has been invited by the British Government to come to London to [illegible] lectures and to do some work at the British Museum. You probably know of him through his publications, and for the last six years he has been Curator of the Museum of West China Union University in Chengtu, and professor of archaeology at that University. His English is very good and he has a very [illegible] personality.

Quite naturally he is very keen to visit Stockholm in order to see the wonderful Chinese collection which you have in your Museum, but his financial situation will not permit him to pay for travelling expenses and a stay outside of England. Would it be possible for [illegible] institution in your country to invite him to come to Stockholm to deliver some lectures, the honorarium from which will pay for his travelling expenses and his residence? I have written him in a recent letter that I am writing to you to ask if such a thing would be possible. His address is: Dr. Cheng Te-k'un, 19d Westbourne Terrace, London, W 2, England.

I will be most grateful if you can do something for Dr. Cheng, whom I consider as an outstanding curator and a sound archaeologist.

I am planning to be in Paris for the International Congress of Orientalists this summer. Will we have the pleasure of seeing you there?

With my kindest regards to you and to my Swedish friends who may remember me.

Sincerely yours,

Serge Elisséeff

SE:A Serge Elisséeff

Stockholm, January 27th 1948.

Professor
Serge Elisséeff,
Harvard University,
Cambridge, Mass.

Dear Professor Elisséeff,

Thank you so much for your letter. I write today to Professor Cheng in order to say that unfortunately it is too late now to arrange anything for this spring since all the societies in Stockholm have their lecture schemes fixed, but that if he stays on in Europe until October I should be glad to try to arrange something suitable in Stockholm then. Of course, we should be more than glad to hear his experiences and to show him our collections. We had Professor Ch'en Meng-chia here for a week in September and he showed me his big manuscript on bronzes which I think is far superior to Yung Keng's book.

I am not going to Paris this summer because I expect to go to U.S.A. I shall leave Gothenburg on May the 8th and be in New York 10 days later. I sincerely hope that you have not left for Europe at that time for one of my principal aims is to go to Harvard and acquaint myself with sinological conditions there.

With kind regards,

Yours sincerely

Stockholm den 10.9.1948.

Professor
John Elmgren,
Göteborg.

Broder,

Återkommen från en resa fann jag i förrgår Ditt brev. Det var ju synd att jag inte var disponibel när Du sökte mig. Anslag kan sökas senast den 15 sept. och därvid är det av avgörande vikt dels att ändamålet klargöres precis och konkret och icke blott i allmänna vändningar, dels också att en såvitt möjligt detaljerad kostnadsberäkning lämnas. Kort sagt Nämnden vill alltid skaffa sig en klar och ingående uppfattning om det arbete det gäller. Ju mera tydliga upplysningar dess bättre chanser.

Med hjärtliga hälsningar.

Din tillgivne

Herr Byggmästare
Olle Engkvist,
S t o c k h o l m.

Herr Byggmästare!

Kinakommittén har för Östasiatiska Samlingarnas räkning av Eder mottagit en stor och vacker gåva, som kommer att på ett synnerligen värdefullt sätt befordra muséets vetenskapliga arbete. För detta Edert kraftiga stöd och för det intresse Ni därmed visat för en av våra svenska kulturinstitutioner, vill Kinakommittén till Eder framföra sitt hjärtliga tack.

Stockholm den 15 april 1946.

acc. nr. 4/46

F 22926 - 22936

0179

[illegible]

October 29th, 1946

VIA AIR MAIL

Professor B. Karlgren
The Museum of Far Eastern Antiquities
Storgatan 41
Stockholm, Sweden

Dear Professor Karlgren:-

I was very pleasantly surprised to receive a copy of your Bulletin No. 18 and I appreciated very much your thoughtfulness.

During my visit with you last year in Stockholm, I did refer to a number of Chinese, including Ordos, Bronzes in my possession, now deposited as a loan with the Metropolitan Museum in New York and my promise to forward to you photographs of said Bronzes. Altho a long time has transpired since that time, I have not forgotten my promise and I now take pleasure in forwarding same to you together with letter of confirmation by regular mail. I hope that the photographs will arrive in due time and in good condition.

I thank you again for the very pleasant visit which I had with you in Stockholm last year and you can rest assured that I am looking forward to seeing you again, either in Stockholm, or, perhaps, in New York.

I remain, with best personal regards,

Sincerely yours,

Ernest Erickson

EE/ddm
ENCLOSURE AS ABOVE

Stockholm, October 19th, 1949.

Dear Mr. Fahs,

The 5 students of the Stockholm University who study in China at present with Rockefeller fellowships, will soon have finished their time in China and have (according to the initial plan) to go to U.S.A. for half a year in order to acquaint themselves with sinological institutions there. However, they write to me complaining that it seems to be very doubtful whether they can obtain visa for going to U.S.A. The testimonials they have got from the Stockholm University that they are Rockefeller stipendiates appear to have no value whatever with the American passport authorities in China. Would it be possible to give them such testimonials directly from the Foundation in New York, which might be of more avail? If so, and if I could receive them here, I would forward them to the boys. Their names are:

Olle Andersson	(Swedish)
Sven Broman	(Swedish)
Göran Malmqvist	(Swedish)
Søren Egerod	(Danish)
Henry Henne	(Norwegian)

With kind regards,

Sincerely yours

Stockholm den 7. Oktober, 1948.

L.K.

Frau Käthe Fischer,

Züricherstrasse 13,

B a s e l.

Sehr geehrte Frau Fischer,

Dr. Strohmer schrieb vor einiger Zeit dem Kronprinzen von Schweden einen Brief worin er sagte dass Sie die Bibliothek Professor Fischers zu verkaufen wünschen. Der Kronprinz hat mir den Brief übergeben, und ich möchte fragen, ob es richtig ist dass die Sammlung verkauft werden soll, was sie enthält und welchen Preis Sie dafür wünschen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

0176a

Villa Montalvo
Saratoga, California
July 21, 1948

Professor Bernhard Karlgren
Ostasiatiska Samlingarna
Stockholm, Sweden

Dear Professor Karlgren:

It was a great pity that you were unable to visit the West on your recent visit to United States. I, among many others, had hoped that you would be available for lectures, and we all regreted to learn that you would not be able to accept. Perhaps on your next voyage to America, you will find time to come to California.

I have just been restudying your excellent works on Chinese bronzes, since I am now engaged in preparing a handbook on that subject, based on an exhibition of about 400 objects which I assembled for the Art Department of Pomona College, Claremont, California. The original catalogue had no illustrations and no text, since time did not permit. That is being remedied at the present moment, since this publication will have over fifty photos and drawings reproduced.

Since the text is based upon your researches, I had planned to quote from a stenographic report of a lecture you have at Columbia University on the dating of Chinese bronzes. However, I think it wise to have an authentic resume from your own notes, if possible. Or, if you would do me the great kindness of so wording it that it could be used as a foreword, our college would be most honored. I apologize for asking this favor of you since I know that you are very busy indeed, but in the interest of Chinese studies..and accuracy..I bego of you to forgive this intrusion on your time.

Mrs. Dagny Carter, who loaned a number of Huai objects to us for the exhibition, and who was most cooperative in increasing its popularity after it was opened, can tell you of the calibre of the show. However, she will be surprised that I have written to you, since it just occured to me while restudying your researches.

Be assured that I will deeply appreciate any effort in our behalf, and if you comply with my request, I shall be most grateful.

Cordially yours,
Kenneth E. Foster
Kenneth Foster, Head
Art Department,
Pomona College,
Claremont, Calif.

P.S. My best regards to Mrs. Carter should she return to Stockholm after this arrives. K.E.F.

0176 b

Prof.K.E.Foster,Head

Pomona College Art Dept.

Claremont,California





AIR LETTER Hist. Museet

VIA AIR MAIL

PAR AVION

Professor Bernhard Karlgren

Ostasiatiska Samlingarna

Stockholm, Sweden

IF ANYTHING IS ENCLOSED, THIS LETTER WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL

FIRST FOLD

SECOND FOLD

ART DEPARTMENT

POMONA COLLEGE
Claremont, California

14 October 1949

Prof. Bernhard Karlgren
Museum of Far Eastern Antiquities
Stockholm, Sweden

Dear Professor Karlgren,

It is now two years since I first wrote to you about the handbook of "Ancient Chinese Bronzes", one copy of which has been sent to you by C. T. Loo and one by myself. I wish to express my deep appreciation for the continuous scholarly research that you publish about this subject so dear to my heart. I know that the various bulletins contain the only fundamental study on the subject and my students are becoming very familiar with all of the Stockholm material.

This present handbook is of a very limited edition, but it is my hope that it can be republished in an expanded form with many reproductions of outstanding bronzes of various collections, specially some of those in Stockholm. In view of this possibility I would be more than grateful to receive any suggestions that you may have to offer as to improving this condensed "handbook" designed specially for beginning students on this subject. If photographs of material are available and if permission can be granted for their use I would be most grateful for you to send me a few. I also hope that a page or two can be added about inscriptions and anything you can suggest along this line too will be most welcome.

Please accept my sincere thanks again for the use of your material. I remain,

Cordially yours,

Kenneth E. Foster

Kenneth E. Foster
Chairman

KEF;h

Stockholm, October 31st 1949.

Professor
Kenneth E. Foster,
Pomona College,
Claremont. Cal.

Dear Professor Foster,

Thank you so much for the catalogue and for your letter of Oct. 14th. I think the small volume is an excellent introduction to the study of Chinese bronzes. From our Bull. 20 you know a part of our bronzes. A similar article reproducing a considerable number of our bronzes appears in our Bull. 21 which will be out in a couple of weeks (I will send you a copy). If there are any specimens which you want to reproduce, please let me know, and I will send you photographs.

With kind regards!

Yours sincerely

F. 0179

389, Humphrey Street,
New Haven 11, Conn.,
as from
Northrop House, Smith College,
Northampton, Mass.

June 20, 1946.

Dear Professor Ingholt,

When you told me the other day that you might stop in Stockholm while in Europe this coming summer, I felt at once very anxious to ask you to visit the Museum of Far Eastern Antiquities and to look at the splendid early Chinese collection there and perhaps to try to meet some of the Museum's scholars. I myself have longed for several years to visit there. Your infinite kindness at all times and your patience with present and past students gave me the confidence that, in spite of your preoccupation with more important things, you might still do me the great favour to stop at the Museum.

I am particularly anxious for you to see Professor Bernhard Karlgren. Professor Karlgren is the greatest authority on Chinese antiquity. His dating of Chinese bronzes, on the basis of the Anyang finds, is probably the most important achievement in archaeological research of our time. From the reading of my dissertation you may have gathered how much I admire Professor Karlgren, both for his rare knowledge and for the unique brilliancy in presenting his difficult material. His analysis of motifs has been a continuous inspiration to me while I was doing my own work. Without Professor Karlgren's newly established chronology for Yin, Yin-Chou and later Chou ritual bronzes I could never have attempted to prove the priority of the Chinese animal style over that of the Scythians.

Two months ago I obtained in the Peabody Museum at Harvard volumes 13 - 17 of the Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities, published between 1941 - 1945, volumes which then had just come out from Sweden. My stay in Cambridge was too short to read through the bulletins. Here at Yale the Bulletins have not yet been received. I read, however, in Cambridge with particular interest Professor Karlgren's article in Bulletin # 17 (1945) on "Some Weapons and Tools of the Yin Dynasty," (pp.101-144). Without wishing to appear immodest I confess I felt then that somewhere between Professor Karlgren's previous writing and this article my own study on nomadic art had its place and I wanted to write Professor Karlgren at once.

But my vacation was over and since then I have had no time to think about my own work until now. Professor Karlgren shows in this article various stages of development on several types of weapons from Anyang, non of which represent a "first phase" of the Chinese Bronze Age but presuppose a long previous evolution. The evidence of evolutionary stages in China itself clearly puts an end to the theory of the great majority of Western experts in the field that the Chinese Bronze Age weapons were the importation of finished products in China from the West (from Siberia in particular). I personally was especially interested in the discussion and illustrations of knives, daggers and axes adorned with animal handles, the animals being for a great part of a very vital type. I had already seen a few of the Anyang knives at the Royal Ontario Museum two years ago and was then very interested to know how the Royal Ontario Museum might date them. Bishop White observed that the knives had not yet been catalogued and that therefore I ought not to include them in my study of the animal style. Now Professor Karlgren says that the "inward-curving knife with animal head must have existed in Anyang at a very early date since it has given rise to several long processes of development all of which they had passed through before the fall of the Yin." (I am sorry not to be able to quote correctly, since, as said before, Mr. Karlgren's article is not available here at Yale and I am quoting out of memory).

On the ground of his findings it seems that Professor Karlgren is now ready to oppose certain scholars who still maintain that the Scythian and Siberian bronze age art was earlier than that of China. Professor Karlgren says that even if the Russian scholar Teplouhov's 1929 classification of the Kara-Suk civilisation (Bronze Age, Siberia) post-date as of 1000 B.C. should be correct this civilisation would still post-date the Chinese early Bronze Age. In the meanwhile Teplouhov's 1929 classification of animal headed knives among the Kara-Suk civilisation has been attacked, on a very sound basis I believe, by J.H. Gaul, in "Observations on the Bronze Age in the Yenisei Valley, Siberia" (Studies in the Anthropology of Oceania and Asia /Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology/ Harvard University, XX, Cambridge, 1943). I wonder whether Professor Karlgren is acquainted with this paper. Much to my deep regret I found out upon inquiry that Dr. Gaul, a young Harvard scholar, was killed during this war. Mr. Gaul held that neither Dr. Merhart's classification, which Teplouhov had made a starting point for his own work, nor Professor Kisselew's report of 1928, nor Mr. Teplouhov's own 1927 classification had included the animal-headed knives among the Kara-Suk tomb finds, (Merhart had mentioned them as stray finds) and that therefore the sudden inclusion in 1929 was completely arbitrary. It must be regretted that several articles connected with the animal style and published since 1929 relied in their dating on Mr. Teplouhov's classification of the Siberian animal headed knives as of 1000 B.C. My own study concerning the

origins of the Scythian animal style convinced me that the Siberian material must be later than the Scythian South Russian material, which first appears in South Russian tombs of the 7th century B.C. The date in the South Russian case is reliable beyond doubt through Greek vase finds together with Scythian material. Working from the Scythian South Russian angle in my study I came to conclusions similar to those expressed in Mr. Karlgren's article on "Some Weapons and Tools.....", led there, as said before, through Professor Karlgren's earlier publications on Chinese ritual bronze vessels. Professor Karlgren's knowledge of the Scythian animal style and the problems connected with it had of necessity to be limited. He has relied up to now on the findings of well known South Russian archaeologists, but is about to go beyond them.

After I accepted Professor Rostovtzeff's invitation to work under him on the origins of the Scythian animal style I spent two years with the study of publications and material of animal representations in art previous to the Scythian animal style. I went back to study prehistorical pottery, Sumerian, Babylonian, Minoan, Mycenaean, Ionian, Assyrian, Caucasian, Luristan, Doric Greek and Western European animal representations, the latter also from the neolithicum on. Of course I read all the publications directly connected with the Scythian animal style in South Russia, the related styles in East Russia, Siberia and Perm. It was evident to me all along that one would have to compare in particular the archaic Scythian art with all other animal representations in one's discussion of symptoms, for shortly afterward all sorts of influences weakened the style. I found in the first place (p. 32 of my study) that the pure Scythian style, as found in particular on bronze horse trappings and on bone objects of daily use, employed only a limited number of animal types and that the manner of representation was likewise limited to a certain number of conventions. Of these there was no evidence of an evolutionary stage among the tomb finds of South Russia. On the contrary, I was under the impression that the Scythian style even then had already reached a phase in which the original meaning of its conventions had begun to fade out of memory. Even in the earliest tombs I often saw representations with definite misinterpretations of Scythian stylistic peculiarities and this even in cases in which there can be little doubt that a Scythian artist was at work. It is quite plain that Greek influence quickened the process of deterioration, but had the Scythian art during these centuries preserved the capacity to continue creatively in its own typical style, the process of deterioration might not have been so quick nor so complete. I assumed either of the following possibilities - or perhaps both - might have accounted for this: 1) Scythian art being very ancient by the time it reached South Russia, the application of its conventions was no longer anything but a mechanical repetition; or, 2) Scythian art having been removed from a source of inspiration where its own artistic conventions had been practiced, and brought

in contact with art centres where they were meaningless, had lost its awareness of their organic function.

Considered in its earliest manifestations, the Scythian animal style has generall been recognised as a nomadic hunters' art plus "something else". It was exactly this "something" which has given rise to much discussion. I am sure that Professor Karlgren is familiar with the standpoints of Professor Rostovtzeff, Professor Tallgren, Professor Borovka, Professor Minns, Professor Ebert, Professor Kühn and Dr. Schefold (only to mention the most outstanding publications of the last twenty years). However, the striking peculiarities which I found in the Scythian archaic style were not traceable in any of the animal representations of the styles from which these gentlemen derived them, everything was based on hypothesis. Then I discovered the Anyang art which is entirely different from that Chinese art with which Professor Rostovtzeff once tried to compare Scythian art (Middle Chou). He had been on the right track but Anyang had not yet been discovered at that time nor had Professor Karlgren's writing been done. From Anyang came animal representation with corresponding genetic conventions, conventions so peculiar that no two styles could have invented them separately. These conventions I made the basis of my study. The evidence was overwhelming. For instance: my strongest argument is the "jaw spiral", functionally applied. This is what I mean by it:

*

I found the "jaw spiral on most early Chinese animals' heads, from oracle bone animals to animals in stone sculpture. In early Scythian art the jaw spiral occurs on bird heads, on long snouted animal heads, on short snouted (feline?) heads. It is absent on deer heads and ram heads. But then also the few Chinese early deer representations lack the jaw spiral. The ram head in Scythian art, which appears only from the 6th century on, is already derived from the Near East.

My second convention, also exclusively typical for Chinese and Scythian art was the "interchangeable ring- and clawfoot motif."

Next came the "double rimmed mouth with outward curling edges."

Then came the "foreward plodding" animal.

The bird head seemed a combination of several elements.

Common to the two arts alone is also the motif of the "double head joined at the jaw",

and of course, "the curled up animal."

* birds' heads instead of the spiral on many 6th + 5th century Scythian heads are, I firmly believe, already misinterpretations of the jaw spiral.

Much of my Chinese comparative material came from Professor Karlgren's photo material in his earlier publications, some of my material came from Professor Karlbeck's publications. I had to pick out details in order to prove my points. I knew that the animal representations on the ritual vessels were but a substitute for what I really wanted; the animal heads on daggers, knives or horse trappings would have been much clearer and less complex. But the bronze vessels offered an advantage which no other objects had, they were dated, and it was paramount to prove beyond doubt that the Chinese representations with the unique common traits antedated the Scythian representations. You see I had to fight singlehanded against an almost overpoweringly strong tradition that the West had given China its animal style (Zoltan v. Takacs, Professor Pelliot, Professor Yetts, Bishop White had never attempted a comparative study, nor was Paul Reinecke able to go beyond suggestions). If felt quite clearly while writing my dissertation that there must have existed simultaneously with the ritual art of China a lay art which must have brought out the animal motifs much more forcefully than the ritual art does. I say so on p.126 of my dissertation: "I do not believe that the nomadic artist had the opportunity to choose his motifs from such first rate work as the ceremonial vessels and weapons which I cited in my study of Scythian art. But in the present state of knowledge of Chinese archaeology we are indeed fortunate to be able to use as comparative material the first rate Chinese art preserved in royal tombs, by means of which we also obtain a reliable chronology. This material is at present our only source of knowledge, and from it we must draw our conclusions on a popular art in China which must have been coexistent with the court art and with which alone the nomads may have come in contact. In this popular art such traits as we had to pick laboriously from among the selected first-rate bronzes may have been rendered at all times more naturalistically."

You will understand my excitement when I read what Professor Karlgren says in his article "Some Weapons and Tools......" (again freely quoted): "..... later periods in the Chinese bronze art prove definitely that there was a marked contrast in style between the sacred, ritual art and the lay art" (which existed side by side) "and there is no reason why the same rule should not apply to the art of the Yin, where there were produced side by side sacred vessels in the ritual art style (styles A and B) and lay art like the specimens on knives and daggers, all executed by the same masters."

I tried to prove in my dissertation, mainly with the help of the "jaw spiral" that the Siberian, the East Russian and the Perm art have the same elements inherent in them as the South Russian art has. In East Russia some of the motifs appear purer than in South Russia, although they are later. But also in South Russia

and as far as Hungary (Fettich speaks of the "spiral at the base of the bird's head" as something evolved in the 5th century B.C.) and Rumania we find in individual cases the jaw spiral down to the 5th and even the 4th century B.C., however, always only on bronze horse trappings most probably done by Scythian artisans who followed their artistic tradition, never on gold objects produced in Greek workshops. I found the Siberian style in spite of all contrary argument, derived from that of South Russia. This is particularly apparent in the incongruous application of the jaw spiral in a very pure form (the wooden carved deer from Katanda) at a relatively late date, sure evidence of the late immigration from South Russia of the motif in Siberia.

I do not know whether all this will interest Professor Karlgren. If it does, I would be happy to copy for him the part of my dissertation which is connected with the Scythian study and also send him photos of my drawings.

Dr. Nickolay P. Toll who superintended my work after Professor Rostovtzeff had fallen ill, felt that I may have come close to the truth, although he pointed out that there was a weakness in my conclusions because of the actual absence at present of that lay art in China which I assume to have directly influenced the nomadic artist. Last winter Professor Salmony was appointed editorial reader of my dissertation for the purpose of a possible Art Bulletin publication. Professor Salmony really did not say anything positive. But his objections were a) "an artificial isolation of certain minor motifs," b) a misdating of a Middle Chou object for an Early Chou object (which date I had unfortunately accepted from the Freer Gallery people), and c) the omittance of quoting H. Kühn's "Chronologie der Sino-Sibirischen Bronzen," Ipek 1938, which article I had read but not mentioned in my study because I felt that it missed the point. I was wrong in not discussing this article. The Art Bulletin people felt that Professor Salmony's silence on my theories in general had to be interpreted as an acknowledgement of their correctness.

This is all. I hope that you will excuse this long epistle and forgive me for it. If in my keenest dreams I hope that you may discuss my work with Professor Karlgren and that he may have a comment on the plausibility of my theories it is because I have been very much alone in the development of my thoughts and theories and they need be chequed. Perhaps also I will have the courage,after you will have spoken to Professor Karlgren, to write him for some of the photomaterial which he used in his article "Some Weapons and Tools..." because I would have to include some of his material in my publication of the dissertation.

I pray that you may find your parents in good health and wish you, dear Professor Ingholt, a happy summer vacation.

Your,

Teresa Frisch

0185a

Stockholm, November 18, 1946.

Miss Teresa Frisch,
Northrop House,
Smith College,
N o r th a m p t o n.
Mass.

Dear Miss Frisch,

From Professor Ingholt I received some time ago your long letter dated June 20th 1946. I have read it with great pleasure and interest, and I realize that our views on the early history of the "animal style" agree to a remarkable extent. Please let me know:

1. If your dissertation has been published - I should like to read it, particularly those parts which relate to Russia, Siberia and China.

2. If you have access to our vol.17 - if not, I will send you a copy.

3. Which photos you want from our collection.

4. If you could do me the immensely valuable service to furnish me with some bibliographical data. I know practically nothing of what has been published in America on early Chinese art, archaeology and history, and also on Siberian topics during the years 1939 - - 1946. I mean not only books, but also, and quite particularly, articles in periodicals. From here it is next to impossible to trace all these various papers and books, and since you evidently have a thorough knowledge of what has been published, you might be able to give me, without too much trouble to yourself, a considerable list of writings as yet unknown to me. Quite particularly

your bibliography concerning the animal style seems to be complete (in your dissertation?). Please, do not consider me too aggressive in asking you for this help - take no more trouble than is convenient to you. I shall be glad to give you all the assistance I can.

With kind regards,

Yours sincerely



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
SVEAVÄGEN 65 · STOCKHOLM

Stockholm den 4 oktober 1948.

Herr Professor
Hj. Frisk,
Kapellgatan 8,
G ö t e b o r g.

Broder!

Tack för Ditt brev. Då detta ärende påtagligen är brådskande, tycker jag man skulle kunna tillgripa den åtgärd, som kan kallas extra ordinarie utdelning d.v.s. utdelning, som ej är bunden till ansökningstider. Sådant arrangemang finns nämligen också. Jag föreslår, att Du gör en ansökan om, låt oss säga, 800 kr. (dollararvodet utfyller ju resten) med ungefär samma motivering som i detta brev och med anhållan att extra anslag beviljas utan inväntande av ordinarie utdelningstid. Så fort jag fått denna ansökan, ska jag tala med prinsen, så få vi se, vad han säger. Jag ska självfallet förorda.

Med bästa hälsning!

Din tillgivne

Stockholm, August 18th, 1948.

Professor Fu Ssu-nien,
Academia Sinica,
1, Chi Ming Sze Road,
N a n k i n g.
China.

Dear Professor Fu,

First of all I wish to thank you once more very heartily for your kind help in regard to my students - they obtained their visa just in time for their departure, exclusively thanks to your intercession.- The Chinese ambassador here Mr. Hsieh Wei-lin was very awkward. Now, however, they are happily on their way and will soon be in China. They are nice and clever boys, all of them, and will go for the language study with enthusiasm.

I sent ■ complete set of our Bulletin (Vols. 1-19) to the National Central Museum, in accordance with our discussion. As to yourself, we sent you vols. 18 and 19 to the Academia Sinica, Nanking, in November 1947, and I hope they arrived safely. If not, please let me know, and I will send new copies immediately. As to the preceding volumes, we have forwarded some to you from time to time during the war, but I fear that they may never have reached you or else been lost during the exodus to Si-ch'uang. For safety's sake we have therefore to day sent you a complete set of vols. 1-17. Some of the covers may not be quite spotless, but we beg you to excuse that - the early volumes are now quite rare, and we have great difficulties in supplying complete sets. -

We are very grateful for the sending of publications from the Academia just arrived.

Of the Tsi k'an (   ) we have now a complete set with these exceptions:

Of vol. 8 (   ) we have only heft 2; hefts 1, 3, 4 are missing.

Vols. 18 and 19 are missing entirely.

Of the   and the   series we have only a few items. Those we should particularly appreciate to possess are the following:

Stockholm, December 13th, 1947.
The Museum of Far Eastern Antiquities,
Storgatan 41, Stockholm, Sweden.

The Librarian of
The Geological Survey of China,
N a n k i n g.
China.

Dear Sir,

During the war we sent to you the successive volumes of our Bulletin as they appeared. I am afraid that some of them may never have reached you. Please let us know which volumes of our Bulletin of The Museum of Far Eastern Antiquities you have in your library. As soon as I know which volumes are missing I will forward them to you so as to make your set complete. We have published as far as volume 19.

Some articles in our recent Bulletins are written by Professor J.G.Andersson and Mrs. Althin about prehistoric finds. Of these articles I have taken offprints, 300 copies of each, for your library and I shall start sending them over by mail as soon as I have had your reply to this letter. Please give us your exact address.

With kind regards.

Yours sincerely

01899

Prof. Dr. med. ALFRED GIGON

BASEL, 3. IX. 1948
Feierabendstrasse 15

Stockholm

Sehr verehrter Herr College,

Ich war einige Tage in Stockholm und hoffte Ihr Institut [illegible] zu können. Leider war ich durch eine medizinische Tagung derart in Anspruch genommen, dass es mir unmöglich wurde zu tun.

Gestatten Sie mir vorher meines [illegible] Ihnen den ersten Band der Sinologica zu senden als Kleine

der Verehrung für die so viele wertvolle Arbeit die Sie auf dem Gebiete der ostasiatischen Forschungen geleistet haben.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Ihr sehr ergebener

A. Gigon

0190

Stockholm, October 7th, 1948.

L.K.

Dr. Alfred Gigon,

Feierabendstrasse 15,

B a s e l.

Dear Dr. Gigon,

My very best thanks for your kind gift of the Sinologica, which I appreciate very much. I am so sorry I missed you in Stockholm this summer.

With kind regards

0191

Columbia University
in the City of New York
[NEW YORK 27, N. Y.]

DEPARTMENT OF CHINESE
AND JAPANESE

April 26, 1945

Prof. Bernhard Karlgren
Museum of Far Eastern Antiquities
Stockholm, Sweden

Dear Prof. Karlgren:

For some years I have wanted to send you one or two off-prints but have hesitated to deliver them to the post office for fear of loss en route. Times now are apparently more propitious, consequently I am putting two small items in the mails today and hope they reach you in due course.

One is a short item on the Ming Shih-Lu.

Since compiling this our library has received a film copy of the work now stored in the Library of Congress.

The other item is entitled The Revolving Book-Case in China.

As you may have heard, Prof. Pelliot reached this country in January in order to take part in the conference of the Institute of Pacific Relations. We had the pleasure of seeing him twice: Once, when he came to a luncheon given in his honor at the university, and again when he delivered a lecture on Prester John. He has lost none of his old vigor but does seem to show the effects of the difficult years in Paris since the Nazi's occupied the city.

I hope that before long you will be able to come to this country yourself.

Yours sincerely,

L. Carrington Goodrich

L. Carrington Goodrich

P.S.
June 1st. You will see that I was unable to carry out my intent. Only now is first class mail being accepted by the Post Office. I must hold printed matter a while longer.
We have heard indirectly that Prof. Duyvendak and family are safe & well in Holland.
Best wishes, LCG

Stockholm 1.10.1945.

Professor
L.C. Goodrich,
Columbia University,
Department of Chinese and Japanese,
New York.

Dear Professor Goodrich,

My best thanks for your letter of April 26th / June 14th and for the history of China and the two papers which have just reached me and which I have read withtthe greatest interest. It is a pleasure indeed to be able to take up again the relations with American friends and colleagues. I sent you some weeks ago the vols. 14,16,17 of our Bulletin which contain my latest articles, which I hope will reach you safely. -

I have had a letter from Duyvendak that he is saf e and ready to take up his work again in Leiden. Maspero's death in Buchenwald was a great loss and a great tragedy.

With kind regards

Yours sincerly

BK

Stockholm, August 19th, 1948.

Professor L.C.Goodrich,
Low Library,
Columbia University,
New York 27, N.Y.
U.S.A.

Dear Professor Goodrich,

It was a great disappointment to me that I had the bad luck not to find you when I made a farewell visit to the University during my short stay before leaving U.S.A. I should had wished to thank you very heartily for all your kindness to me during my week in New York. Now I have one more reason for thanking you: the books you so friendlily sent me as a gift. I will hand them over to our museum library, where they will be a very valuable addition indeed. Thank you ever so much! As to my very modest lecture, it was a great pleasure to me to meet the circle of China-friends in that way.

My wife joins with me in greetings to Mrs. Goodrich and yourself.

Sincerely yours

MÅLERIFIRMA
ALB. GRANATH & Co.

Tel. 10 40 66
Postgiro 15 6 5

STOCKHOLM DEN 19 mar 1947.
KÖTTORGET 6

[illegible]

Herr Professor B.Karl[illegible]
Statens Historiska museum.

Östa[illegible]iska samlingarna.

[illegible]

[illegible] anbud [illegible]
inom Statens Historiska mus[illegible] tående [illegible]ecifikation:

Nyinrett utrymme, [illegible] tr. Östra vinden.
tak och väggytor avslipa[illegible] oljef[illegible]
1 ggn. [illegible] on.
ny dörrluft a b[illegible] grundning, [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]t(på begäran av herr Gust[illegible]).

nydragna rörledningar strykes 2 [illegible] oljefärg

Kronor .... 1[illegible]:--

I hop[illegible] [illegible]iva hedrade med förtroendet få utföra ovanstående arbete te[illegible] vi

Högaktning[illegible]
[illegible]
MÅLERIFIRMA
Granath.

095.



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA · STOCKHOLM
STORGATAN 41

Stockholm den 23 mars 1950.

Herr Förste Beskickningssekreteraren
I. Grauers,
P e k i n g.

Ärade Herr Beskickningssekreterare!

Vi ta oss härmed friheten att i två exemplar tillsända Eder kopior av ett brev, som vi nu samtidigt försöka att per post få fram till Dr. Pei, den berömde kinesiska geolog, som fann de flesta Sinanthropus-resterna och för övrigt gjort upptäckter av största betydelse. Förhållandena ha nu skiftat i Peking, så att vi vore ytterst tacksamma, om Ni godhetsfullt ville själv besöka Dr. Pei i West City och hälsa honom från oss.

Skulle Ni dessutom godhetsfullt vilja inom Peking Union Medical College förhöra Er om de frågor, som vi beröra i brevet till Pei, bleve vi Eder mycken tack skyldiga.

Jag är numera pensionerad och vistas ej alltid i Stockholm. Var därför god och adressera svaret till min efterträdare Professor Bernhard Karlgren, nu föreståndare för Östasiatiska Samlingarna, Storgatan 41, Stockholm.

Med synnerlig högaktning

Stockholm, December 23rd, 1947.

Dear Mrs. Halim,

I have examined all the bronzes in question (one giant P´ou, one big square Yi, one tall trumpet-shaped Ku, one Chi, one round Lien and one mirror from Shaohing). They are all genuine, and all of a very high quality. Particularly the two first specimens are tremendously fine and valuable, among the most remarkable specimens that ever came outside China. I ought to know these things, since I have occupied myself with them professionally and scientifically for the last 20 years and published a long series of scientific treatises on these questions.

As to the grave figures, they are genuine and good ordinary examples of their types. The verdict of your "Chinese art expert" is amusing. It has frequently occurred, in my experience, that curio shop-men put on a air of being "expetts" in Chinese archaeology, particularly when moved by jealousy. I have known and dealt with Karlbeck´s Chinese furnisher for many years, and I have the greatest respect for him: He is a very good expert and the soul of honour, known for this throughout Europe and U.S.A. He would never dream of sending a spurious peace either to me or to Karlbeck. Would you kindly advice your "art expert" to limit his pronouncements to fields where he might have some knowledge?

Sincerely yours

Bernhard Karlgren

Professor,
Director of the Museum of Far Eastern Antiquities.

0097

教 育 部
CHIAOYUPU
(MINISTRY OF EDUCATION)
NANKING, CHINA

June 30, 1948.

Professor Bernard Karlgren
Stockholm University
Stockholm
Sweden

Dear Prof. Karlgren:

Your letter of May 24, 1948, addressed to the Minister of Education, Dr. Chu Chia-hua, has been referred to this Department for reply. I am happy to inform you that on the recommendation of Dr. Fu Ssu Nien we have already approved the entry into China of the said six Scandinavian students to pursue advanced studies in sinology and have requested our Ministry of Foreign Affairs to instruct by cable our Embassy in Stockholm to visa their passports. We like to know, however, about their detailed plan of study and their academic qualifications at your earliest convenience so that we may be prepared to make necessary arrangement for them.

Sincerely yours,

Han Ching-lien
Han Ch'ing-lien
Director
Dept. of Cultural Relations

36918

Stockholm, October 7th, 1948.

L.K.

Dr. Han Ch'ing-lien,

Director of Dept.of Cultural Relations,

Ministry of Education,

Nanking.

China.

Dear Dr. Han,

Thank you for your letter of June 30th. I have been travelling for some months in U.S.A. and hence received it only some days ago.

As to the 4 Swedish, 1 Danish and 1 Norwegian students in question, they have studied Chinese language and literature with me in the Stockholm university for 2 years, and have now gone to China in order to learn the spoken language thoroughly and continue their studies in Chinese literature. My hope is that they will in future become first assistant professors and then regular professors of Sinology in some Scandinavian univeristies, and so contribute to the spreading of knowledge of the Chinese culture.

With best regards,

Sincerely yours

0199



SECTION
Extrême-Orient

Adresses télégraphiques :
Musées : **Artibus**
Service des Fouilles de l'État :
Excavator

BRUXELLES, le 28 november 28 1947
Tél. : 33.96.10.

Dear Sir,

A friend of the Brussels Museum,Mr.Michel,engineer, is making some researches on the signification of chinese astronomical jades.He wishes to verify on the greates possible number of pieces the remarks in which resulted his studies.

We should be glad to have some particulars on this type of jades in your museum,and,if you allow us,send you the paper enclosed asking you to be kind enough to send us your answer as soon as you possibly can.

In case of publication,the origin of the document will be mention ed and we shall be glad to send you a copy of Mr.Michel's studies.

I thank you in advance.

Believe me your sincerely

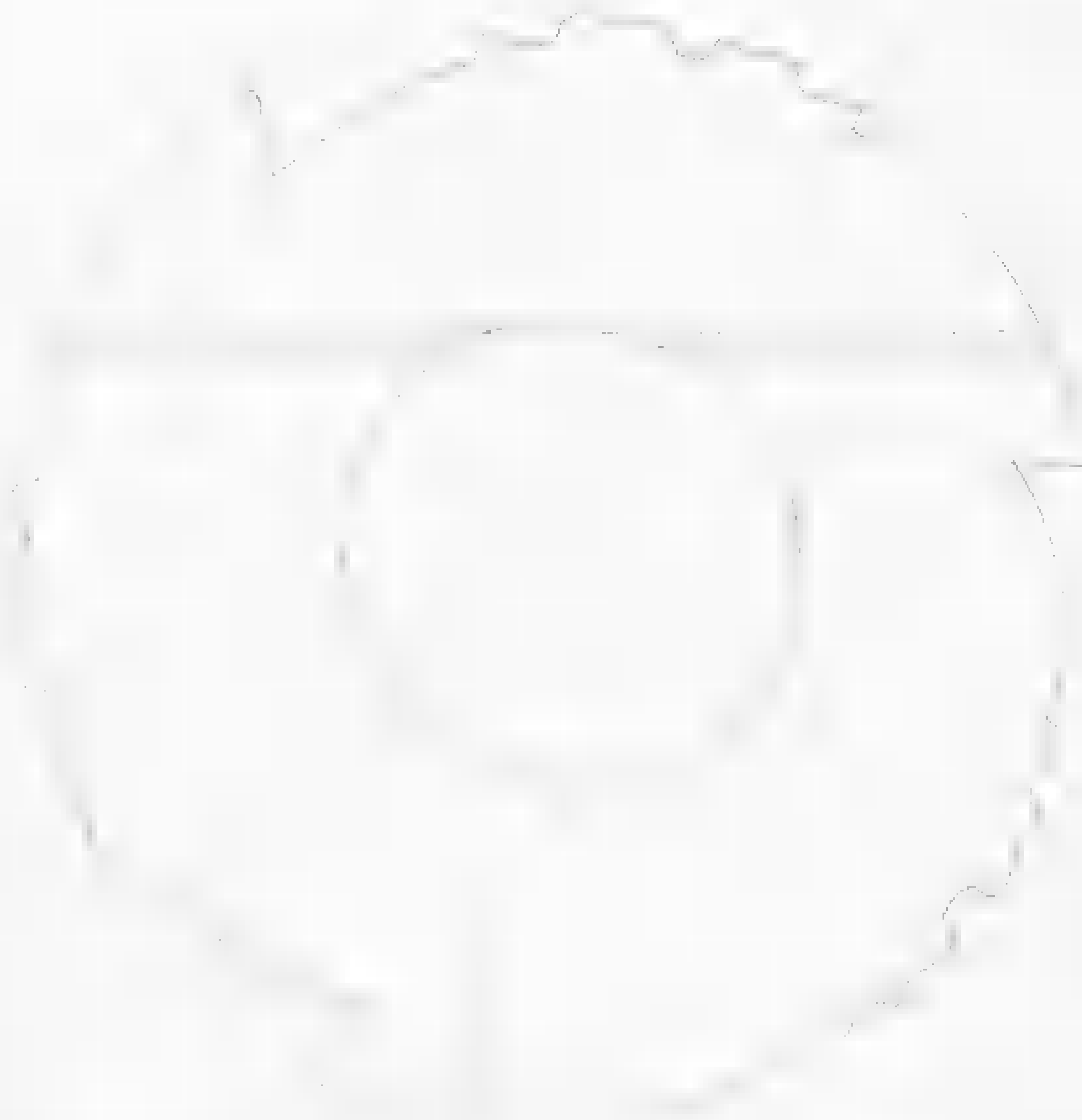
[signature]

Conservatrice-adjointe.

H.Michel. Enquiry on astronomical jades.

The enquiry refers to the jades disks known under the name of "Sûn ki", a sketch of which is given here.
Wanted is a contour, as precise as possible, of the specimen in your possession. The size should be that of the original object. It is important that the receding angles of the larger teeth should be carefully drawn.
The disk should be placed as the model hereunder; i.e. the larger teeth should show from left to right. The straight double and single tines generally engraved on the surface should be drawn as precisely as possible.
Photographs are not indispensable; a good contour sketch is bette for mesurement of angles.

Answers should be directed to the Musées Royaux d'Art et d'Histoire avenue des Nerviens, Pruxelles.



ANDERS HELLSTRÖM född 1877 -31 oktober i Norrköping, S:t Olai församling , Östergötlands Län.
Fader: Bror Leonard Hellström, Stadsingeniör, Byggnadschef i Norrköping.
Moder: Virginia Charlotta Holmström dotter till Kapten Reinold Viktor Holmström i Jämtlands Fältjägare Corps och hans maka Carolina Gustafva Åberg.

Elementarundervisning i Norrköping vid Allmänna Läroverket från 1886-1893.

Konfirmation 2 sept. 1893.

Lämnade föräldrahemmet 1899.

Avgångsexamen 1896 från Tekniska Högskolan i Norrköping.

Yrke: Disponent och verkställande Direktör för Aktiebolaget Papyrus, Mölndal. Bott i Tyskland och England o:a 7 år från 1897 och årligen utrikes resor under ett par månaders tid årligen.

Gift: 1:sta gången med Ingeborg Christina Fischer död 1914, dotter till Grosshandlare Birger Fischer från Lidköping och hans maka Jenny Richert.
I äktenskapet 2 barn: Sonen Åke, född 22 jan 1907
Dottern Gunvor född 30 nov 1909.

2:a gången år 1916 med Märtha Wrangel, dotter till F.d. Överstelöjtnanten, Greve Carl Gustav Tönnes Wrangel och hans grevinna Nina Krook.
I äktenskapet 1 barn: Sonen Ulf Anders född 28 aug. 1917.

Erhöll	1:sta Graden	den 7	December	1908	i St. Johannilogen.
	2: a	" 3	Oktober	1901	i Oscar Fredrik.
	3: e	" 15	Maj	1911	i " "
	4: e o. 5e	" 7	Mars	1912	i St. Andrew Skottiska Logen Gyllene Gripen.
	6: e	" 25	November	1912	i " " "
	7: e	" 17	Februari	1915	i Östgöta Provincial
	8: e	" 12	Mars	1918	i " "
	9: e	" 26	April	1927	i " "

R.N.O.2. R.V.O. K.STB Emp O.
OFF.FR. H.LO. SV.SO.

Hellström, Anders, disponent och direktör f. 31.10.1877 i Norrköping son av [illegible] ingenjör Bror Leonard Hellström o. Virginia Charlotte Holmström. Efter läroverksstudier i Norrköping utex. vid Tekniska Elementarskolan i Norrköping 1896. Anst. vid Mek. Verks. Vulcan, Norrköping 1897 vid Hallesche Apparate und Maschinenbau-Anstalt, Halle an der Saale, 1898-1899; avd-chef vid Badcock & Wilcox Ltd, London, 1899-1903, souchef vid nya Marmorbruks A.-B., Norrköping, 1903-1910; innehavare av Hugo Tillquists Maskinagentur, Stockholm, 1910-1912; disponent och verkställande direktör för A.-B. Papyrus, Mölndal, och dess dotterbolag 1912-1940. Ordf. i styrelsen för Ljungaskogs A.-B., Mölndal, led. av styr. för A.-B. Papyrus, Onnoga A.-B., Fässbergs Bostads A.-B., Göteborgs Industrikammare,x) Sveriges Pappersbruksförbund m,fl. Led av stadsfullmäktige i Mölndal 1921-1940 o. av Göteborgs o. Bohus läns landsting 1925-1940. Ordf. i Anglo-Swedish Society, Göteborg. Vice ordf. i Västergötlands o. Norra Hallands Handelskammare. † 15.7.1940 i Mölndal.

x) [redacted]

0203a

Reutersvärd
Kommendörsgatan 42
Stockholm
d. 16 april
1948

Kära Professor Ahlgren

En mycket vänlig uppmärksamhet har gjort att jag till [illegible] [illegible] begära [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible]

[illegible]

0204a

c/o Renterswärd
Kommendörsgatan 42
Stockholm

Kära Professor Karlgren
Tusen Tack för boken med det åtföljande vänliga brevet och för den vackra tillägnan till Anders.
Jag är lycklig ämpo- nerad av samlingen och hade visst aldrig gjort klart för mig hur vackert och hur mycket det var förrän jag ser det samlat så här.
Nu önskar jag att jag hade något kvar som jag kunde sälja er. Det hade kommit bra

02046

till pass. Tack vare att jag
sålde den där kan jag
sätta en annan [illegible]
Jag skulle gärna vilja
att våra barn fick böcker
också.
Min flickas adress är:
Grevinnan Gunvor Cini.
Villa Gamba. Sesto Fiorentino
prov. Firenze. Besvarade 28.1.49

Ulfs: Herr Ulf Hellström
Ernst Torulfsgatan 25. Gbg.
Jag fick en [illegible]
vacker bok från kronprinsen
också med hans hälsningar
fast det står i förtalet
efter bad jag [illegible]
Det är kronprinsen.
[illegible]
och är en [illegible] tack. [illegible]
Märtha Hellström.

02059

p.t. Bergen 13/1 46.

Herr professor
B. Karlgren,
Stockholm.

Jeg önsker professoren
et godt nyttår!

Professor Morgenstierne,
som jeg talte med i Oslo, bad
meg hilse så meget. Han
nevnte for meg bl.a. at jeg
burde söke et av Oslo universitets
stipendier. Om jeg fikke et slikt,
kunne det til en viss grad
utjevne den differansen som
oppsto da den svenske kronen ble
skrevet opp i fjor, og mitt stipendium
ble forringet. Morgenstierne
mente da at det ville være

heldig om jeg da kunne legge
ved en skrivelse fra professor
Karlgren om mine kvalifikasjoner
for et slikt stipendium.

Jeg tillater meg derfor å spörre
om professoren kunne være så
vennlig å sende meg en slike
attest. Min söknad skal i tilfelle
leveres inn i slutten av januar.

Jeg gleder meg til å ta fatt
i Stockholm igjen, og regner
med å komme dit omkring 27
januar.

Med beste hilsen
Deres
H. Henne
p.t. adresse:
Kronhaugen 4,
Bergen, Norge

0206

Magister A. Henne följer sedan september 1946 min undervisning i sinologi vid ~~Göteb~~ Stockholms Högskola, och särskilt en speciell (koncentrerad) kurs avsedd att möjliggöra att snabbt framskrida. Han har goda språkliga förutsättningar genom tidigare språkstudier, är energisk och samvetsgrann, och jag har de bästa förhoppningar att han skall snabbt kunna ~~nå~~ nå goda resultat.

Sthlm den 16/1 1947

0207a

P.t. Palmafossen, Norge,
11. juli 1948.

Beste professor Karlgren!

Jeg håper at De ved denne tid er tilbake i Stockholm i god behold, slik som planen var i vår.

Jeg kan nå meddele at det norske rederi har gått med på å gi meg samme moderasjon som mine svenske kolleger. Det er sannsynlig at jeg da kommer til å reise i august.

Med hensyn til dialektundersøkelsen er jeg etterhånden kommet til det resultat at Syd-Hunan ville være et bra sted. Kanskje professoren i Amerika har fått noen nærmere informasjoner om mulighetene for å arbeide der?

I løpet av sommeren har jeg lest mest mulig mandarin med

de bøker som fins her. Det er jo relativt lite.

Med hensyn til familiebidraget er det nå antagelig avgjort om det i mitt fall vil gå direkte til Norge eller via Stockholm?

Min adresse blir i juli måned:

c/o Henrik Nidtham
Palmafossen
Bergensbanen
Norge

efter den tid: Kronhaugen 4, Bergen.

Med beste hilsen
Henry Henne

Kronhaugen 4 Bergen.



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
~~SVEAVÄGEN 65~~ · STOCKHOLM
Storg.41

Stockholm den 14.7.1948.

Bäste Magister Henne!

Tack för brev.

Checkhäftena ha nu kommit, och Fru Bylund på Stockholms Högskola har skickat Ert häfte i rek. till adressen Kronhaugen 4, Bergen. Jag bifogar här brev från Kassadirektören i New York. Var för all del noga med det som står i senare delen.

Pengar insättas i Chase bank redan nu i juli, för att säkert vara notifierade i Shanghai, men anslaget börjar realiter först 1 sept. och går 24 månader till 31 augusti 1950. Ni har sedan en månads summa (c:a 350 kr.) stående av det gamla anslaget, att användas för tentamen i Stockholm september 1950.

Familjeunderstödet utbetalas från Stockholm. Första gången 1 sept. 1948 för september månad, sedan förskottsvis för ett kvartal (okt. nov. dec.), till den adress Ni vill meddela Fru Bylund.

Syd-Hunan synes bra. Men rådför Er först med Professor Ting Sheng-shu i Academia Sinica, Nanking eller Professor Lo Ch'ang-p'ei i Peiping National University (   ), vilka båda äro framstående lingvister och båda underrättade om Edra planer. Rekommendationsbrev bifogas.

Lycka till och hjärtlig hälsning!

Eder

Shangshui, Hongkong 11 august 1949.

Beste professor Karlgren!

Siden sist professoren hørte fra meg, er det skjedd meget her ute, og utviklingen har som kjent ikke gaatt i retning av stabilere forhold. Arbeidsmulighetene er blitt mer og mer begrenset, og alle planer har maattet revideres.

Allerede før avreisen fra Europa hadde jeg tatt sikte paa Hunan for dialektstudier, og de undersøkelser jeg foretok her etter ankomsten pekte alle i retning av det ville vaere vel anvendt tid aa tilbringe der. Jeg la saa en plan som gikk ut paa aa undersøke dialektene i Nord-Hunan i en bue fra Yiyang ved T'ungt'ing over Tungp'ing, Anhua og Sinhua til Shaoyang (P'aoch'ing). Tyngdepunktet skulle ligge i Sinhua, som har en meget eiendommelig dialekt, og de andre stedene skulle behandles mer i store trekk. Da jeg saa seinere traff sammen med Egerod, ble vi enige om aa gaa inn for denne oppgaven i fellesskap. Etter et kort opphold i Canton reiste vi opp til Changsha og videre til Yiyang for aa ta fatt. Vi fikk god hjelp av de skandinaviske misjoner baade naar det gjalt transport og opphold, og ikke minst naar det gjalt aa komme i forbindelse med gode informanter. Sammen med en ung kineser, født i Yiyang og tilhørende en rik, gammel familie gikk vi gjennom en provisorisk questionnaire. Da han var økonomisk uavhengig, kunne han ofre all den tid vi ønsket paa oss, og etter 3 ukers intenst arbeid hadde vi en bra oversikt over Yiyang bydialekt. Dette var første gang vi var ute i marken for aa arbeide selvstendig, og selv om det selvfølgelig var mange vanskelige punkter paa grunn av til en viss grad manglende rutine, var det en nyttig trening vi paa denne maaten fikk. Vi skulle nettopp gaa i gang med aa underkaste materialet naermere kontroll gjennom andre lokale informanter, da kommunistene gikk over Yangtse og lokale kommunistgrupper begynte aa sprenge broer paa linjene sydover. Kaoset begynte aa bre seg ogsaa paa vaare kanter, og de fleste europeere dro sydover. Vaart nettopp paabegynte arbeid fikk saaledes et plutselig avbrudd, og da vi var tilbake i Canton tenkte vi ofte med vemod paa alt det arbeid som ligger ferdig og venter paa lingvister i Hunan. Vi hadde faatt et glimt av det, men heller ikke mer. Den tid vi deretter tilbrakte i Canton, var et slags interregnum, en tid i uvisshet, baade om den militaere utvikling og naar det gjaldt vaare personlige planer. Heldigvis lyktes det oss straks aa faa tak paa en laerer, født i Peking, med god og distinkt uttale, og selv om han ikke kan sies aa vaere en laerd eller litterat, har vi hos ham laert en hel del praktisk nordmandarin, saerlig har det vaert nyttig trening for den auditive forstaaelse, noe som det av gode grunner jo ikke kunne gjøres noe større ut av i Stockholm. Med 2 og 3 timers undervisning hver dag - avislesning, diskusjon m. m. - tror jeg jeg tør si at vi utnyttet tiden bra mens vi forsøkte aa legge nye planer. Jeg reiste tilbake til Hongkong i midten av juni og har oppholdt meg her siden. Jeg har hatt en del vanskeligheter med aa akklimatisere meg i disse for en nordbo mindre heldige temperatur- og humiditetsforhold, men er naa i god form igjen. Skjebnen er nylig kommet meg til hjelp paa en uventet maate. Saken er nemlig den at vaar Peking-laerer fra Canton for en tid siden evakuerte med sin familie ned til Hongkong. Han har leid en del av et hus her ute i Shangshui i New Territories, hvor han er godt kjent fra før, og tilbød meg aa flytte ut til ham. Shangshui er en landsby som ligger 1 engelsk mil fra grensen mot Kina. Selv om hovedvei og jernbane gaar like forbi, lever kineserne her forbausende uberørt paa sin gamle maate. Engelskmennene blander seg ikke inn i noe, de bare holder orden og overlater resten til kineserne. Men det beste ved stedet er at her er interessante dialekter. For det første har vi en variant av kantonesisk, atskillig forskjellig fra den som fins i Canton City. Dernest er der et ganske stort innslag av en Hakka-variant, som etter de rent foreløpige undersøkelser jeg har gjort, trolig vil vise seg aa vaere av interesse. Etter det jeg har kunnet bringe paa det rene, er det ingen som hittil har tatt seg fore aa undersøke dialektene her i New Territories. Dersom professoren skulle ha kjennskap til noen undersøkelser i dette omraadet, skulle jeg sette stor pris paa aa bli informert. Jeg tenker aa gjøre en undersøkelse av Hakka-dialekten her, og vil i naer framtid ta opp et naermere studium av kantonesisk. Ellers tar jeg fortsatt hver morgen en leksjon i mandarin, og gjennomgaar forskjellige litteraere tekster. Taleøvelser er det god anledning til, da faa og ingen her kan noe engelsk. Miljøet er fullstendig kinesisk, og ettersom jeg lever midt oppe i det hele, er det gode muligheter for detaljstudier av livet i en sydkinesisk landsby. Jeg akter aa tilbringe ganske lang tid her - til selve Kina er veiene naa saa aa si stengte. Min adresse er som tidligere: Royal Norwegian Consulate, Hongkong. Avstanden hit fra selve Hongkong er ca. 30 km, men det er som aa komme til en annen verden. Mine informanter i Hakka her er fullstendige analfabeter, en del av dem kvinner. Det er litt vanskeligere aa arbeide

med analfabeter, men sin dialekt har de beholdt uforfalsket, ren og skjaer Hakka t'u hua.

Jeg skulle gjerne ville høre professorenes mening om disse mine planer. Paa bakgrunn av den vanskelige situasjon her ute tror jeg aa kunne si at en del kan utrettes paa denne maate, selv om det skal innrømmes at det ikke kan bli det ~~som~~ opprinnelig var tenkt. Saa lenge Hongkong faar vaere intakt, har en ennaa foten saa aa si paa kinesisk mark.

Beste hilsener til [illegible],

Deres

[illegible]



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm den 9 sept. 1949.

Käre Magister Hensel!

Bästa tack för Edert brev av 11 aug. Jag tycker det låter utmärkt med Edert arbete. En ingående studie av en Hakkadialekt är ju [illegible], särskilt då om det tas som djupplöjning med t'u hua. Vömels långa artikel Der Hakka Dialekt i T'oung Pao 1913 ger ju all litteratur upp till dess, men vad som senare tillkommit vet jag faktiskt inte mycket om. – Med hänsyn till svårigheterna att i Kina få resultat av arbetet, tycker jag man kan inskränka vistelsen i U.S.A. till cirka ett halvår, så att Kinavistelsen blir 1 1/2 år. Låt mig i god tid veta när Ni beräknar resa, så att jag kan begära hos Rockefeller att Edra respengar insättas på Edert konto.

Med bästa hälsning,

Eder

Magister Henry Henne följde såsom Rockefellerstipendiat under två läsår (1946-48) min undervisning i sinologi vid Stockholms Högskola och särskilt en intensiv kurs för stipendiater, som pågick hela denna tid. Han visade utmärkta anlag för språkvetenskapliga studier, och på mitt förordande tilldelades han Rockefellerstipendium för ytterligare två års sinologiska studier i Kina och Amerika. Jag har den allra bästa erfarenhet av Hennes duglighet och energi i studierna och goda förhoppningar att han skall göra värdefulla vetenskapliga prestationer. Det synes mig synnerligen önskvärt, att Henne vid sin återkomst beredes någon universitär syssla, som förskaffar honom hans levebröd, medan han slutgiltigt utarbetar den gradualavhandling, till vilken han nu i Kina samlat material. Jag önskar på det livligaste rekommendera honom såsom en pålitlig och lovande man.

Stockholm den 24 januari 1950.

Bernhard Karlgren
Professor.

ADR. TÉLÉGR.:
HEYDT ASCONA SUISSE

ASCONA (SUISSE) Oktober 1st,1946.

Herrn Professor

Bernhard Karlgren

Ostasiatiska Samlingarna

S t o c k h o l m

Sveavägen 65

Sehr geehrter Herr Professor,

Einliegend [redacted] Photos einer Bronce x) für Ihre Photo-Mappe. Wie urteilen Sie darüber ?

Mit freundlichen Grüssen,

Ihr

3 Photos.

HOA

ADR. TÉLÉGR.:
HEYDT ASCONA SUISSE

ASCONA (SUISSE) January 8th, 1949

Professor Bernhard Karlgren
The Museum of Far Eastern Antiquities
(Ostasiatiska Samlingarna)
S t o c k h o l m

My dear Professor,

I have to thank you for kindly sending me Bulletin Nr.2o, which is really a wonderful volume and it is giving me much pleasure. Though I am not a student or collector of Chinese bronzes, I have always admired them and studied this difficult science a little. So I am very grateful to you for sending me this beautiful bulletin.

I hope one day I may be able to see you in Switzerland. Unfortunately, at present my health does not allow me to go to Stockholm.

I am sending you a photograph of one of my pieces, which may interest you.

With kind regards and best wishes for the New Year,

Yours sincerely,

v. Heydt

1 photo.

HOA

0214.

Stockholm den 7. 10. 1945.

Professor B. Karlgren

Östasiatiska Samlingarna

Sveavägen 65

Stockholm

Broder Bernhard !

För Protokollet :

Skattmästaren anmälde följande gåvor: Av Doktor Y. Hildebrand den 24/5 1945 kronor 1500 ; av Direktör E. Scherrer den 28/9 1945 kronor 2000; av Ryttmästaren Greve J. Lagergren den 29/9 1945 kr.1000:-

---

Skattmästaren meddelade, under hänvisning till § 3 i protokoll av 6 april 1945, att skatten för 1943 års inkomst, kr.416.13 restituerats till Kommittén och att Kommittén för 1944 års inkomst befriats från skattskyldighet med undantag av inkomst av fastighet och av rörelse. Skatten för 1942 års inkomst kunde däremot ej restitueras, då besvärstiden var utgången.

Beträffande gåvorna:

Direktör E. Scherrer, Kontor: A.B. Nordgas, Kronobergsgatan 21.tel.520365.
bostad: Agnevägen 18, Djursholm. tel.552170.

RyttmästarenGreve J. Lagergren: Kontor Grevturegat.38. tel. 619020.
bostad: Skandiavägen 8, Djursholm tel. 552097.

Bäst ringa först, då de båda herrarna ofta äro på resor.

Din tillgivne

G.Y.Hildebrand

G.Y.Hildebrand

Stockholm den 21 januari 1947.

Professor Bernhard Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm

Broder Bernhard !

Då det synes dröja med ett sammanträde i Kinakommitten, får jag härmed anmäla twenne gåvor, den ena på 2000:- (Tvåtusen) Kr. den 2 oktober 1946 av Direktör E. Scherrer, A.B. Nordgas, Kronobergsgatan 21, Stockholm och den andra på 3000:-(Tretusen) kronor den 16 januari 1947 av Direktör O. Decker, Hofjuvelerare Hallberg, St.Eriksgatan 48, Stockholm. Jag föreslår, att tackbrev, undertecknade av både Prinsen och Dig själv, avsändes till dessa båda frikostiga givare.

Med de bästa hälsningar på det nya året.

Din tillgivne

G. Y. Hildebrand

G. Y. Hildebrand

Professor Y. HILDEBRAND
TANDLÄKARE D. D. S.
KUNGSGATAN 15
STOCKHOLM

Stockholm den 31.12. 1947.

Professor B. Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm

Broder Bernhard!

Då det kanske dröjer, innan K.K. har något sammaträde, får jag anmäla en gåva av Direktör Ernst Scherrer, Grèenstrappan 1, Stockholm, på Kronor Tvåtusen, av den 28 oktober. Om det dröjer till nästa sammanträde, bör kanske dessförinnan en tackskrivelse, på vanligt sätt underskriven av H.K.H. och Dig själv, avsändas.

Med tack för gott samarbete under året önskar jag Dig Ett Gott Nytt År !

Din tillgivne

Min hälsning till Fru Westberg och Fröken Kling !

Apr 11 1950.

Walter Hochstadter
P.O.Box 1184
Grand Central Station
New York, N.Y.

Prof.Bernhard Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm, Sweden.

Dear Prof.Karlgren,

I should have written you long ago regarding the projected article on early pottery. However, since we saw each other the rapid course of events in China and here, first my last trip to China and half years stay there under conditions of extreme turmoil and chaos (I took off from Peiping only ten days before the airports were lost and I managed to get my important acquisitions out of the beleagered city only four days before it was completely cut off from the outside world) and then the complicated matter of my separation from my former partner with the attendent big losses in the dissolution of the firm kept me too occupied and in an upset state of mind, not conducive to the writing of a pleasant paper on early pottery. However, I seem to have managed now more or less my main problems and if you should deem it possible still to include my article in the next volume of your bulletin I would see to it to deliver it by the end of May. As Shang and Chou pottery are closely related in many respects and since during the past thirteen years I have gathered an impressive amount of material of both periods I should very much like to make the paper a combined treatise on "Grey Pottery of Shang and Chou", the first part dealing with Shang pottery from Anyang, the second part with Chou pottery from Hsienyang, Chints'un, Hsinhsiang and some sites in Central China. The number of illustrations would probably range from sixty to eighty and if four to six of them would be reproduced on each plate (depending on the size of the object) the number of plates needed would be about fifteen to twenty. The text would not be very long, probably somewhere from ten to fifteen typewritten pages. I am rather apt to condense my writings to the basic essentials than go to a lot of bloated elaborations. I do not see much sense or need for tiresome (to the reader) descriptions of details that can obviously and readily be seen on the reproductions. Of course in some cases the reader's special attention must be drawn to certain facts or details. I also should like to mention here again that I am no expert on the technique of pottery making, which was the same during the Shang and Chou periods. While basic techniques and constitution of body material (the latter varies considerably among some of the Chou sites) would certainly be dealt with in the discussion of each site, the main emphasis would be on form and decoration, which are the chief distinguishing characteristics of the various types and the chief measure for esthetic qualities. To complete the collecting of my material I am planning this month to see again the Field Museum in Chicago and to make a special trip to Toronto to go through their extensive material of Chou pottery. I should like to make this paper just as comprehensive as possible short of including the important collections of the Academia Sinica, which at present unfortunately are qui-

te inaccessible. I met Prof.Fu Ssu nien on the boat to China in 1948 and told him during the course of our frequent, pleasant conversations of my plans regarding an article on early pottery for your bulletin. He offered to show me all available material, if I could come to Nanking. Due to the precarious situation of surrounded Peiping I had to go there first, hoping to go to Nanking after my return to Shanghai. However, by the time of my hectic departure from Peiping most of the Government offices had already been vacated from Nanking, the fall of which was expected then any week. Although I prefer to publish only pieces, which I have seen and handled, I should certainly like to use in the preparation of this paper any publications, which could be of any use to me in the study of the subject. As far as I am informed (I have seen most of the books in the possession of Dr.Salmony) there are no Chinese publications with any important Shang or Chou potteries of unusual interest, but if you should know of any worth knowing I would very much appreciate your drawing my attention to them. As some of the late neolithic wares had a profound bearing on the development of Shang and Chou potteries I wonder wether you could possibly send me a copy of Volume 15 and perhaps Volume 19 (I think this is the one with the article on the Puchaochai site?).
C.T.Loo probably will have some Shang and Chou potteries in his huge stock and I should of course like to include these in my study. Due to his liquidation sale his gallery is closed at present for cataloging purposes and he seems too busy to give any attention to my request at present. I also am not sure wether he will do so after his reopening. He has always considered me only as a dealer, carefully hiding his stored treasures from my eyes. While I would have never thought of buying any of his things for my business (his prices usually being too high to make any resale possible or profitable) I should have very much liked to acquire occasionally a choice piece to complete my private collection. Since the availability of his material might (or might not, I do not know if and how many worthwhile pieces he may have) be a considerable contribution toward making this survey of Shang and Chou ceramics more comprehensive, perhaps you would not mind sending Loo a few lines explaining to him the situation. Once his sale starts the things may be scattered into the four winds in no time, without my having had a chance to see them and possibly include some in this study. If end of May should still be acceptable to you I would soon get in touch with you about photos of some of the pieces, which you acquired a few years ago, especially the two splendid bowls and the unique four-legged vessel with animal head. Regarding the photos which I take myself or obtain from various institutions I should like to ask wether glossy prints not smaller than 9x12cm will be sufficient and wether your printer can enlarge or reduce the size of the various reproductions so as to show the approximate real proportions between the objects in natura. I do not usually take elaborate measurements of things, but since I have seen and handled all objects, I have the approximate sizes fairly well in my mind.
Enclosed I beg to send you eight photographs of an important and unusual vessel, which I think may be of interest to you. I was fortunate in acquiring this Lien only very recently. It comes from Ch'angsha and seems indeed to be the most outstanding bronze found there so far. As there is a good deal of intrigue and jealousy prevailing in the art business here I would appreciate your not mentioning this piece at present to anybody. Of course I should be glad to hear any comments that you have to make on it. The beautifully executed, highly raised deco-

ration of all possible creatures, very much alive, facing each other or running in opposite directions is quite fascinating. There is obviously some relationship between this decor and the one on the slender cylindrical box with cover published with the Hellström bronzes. Rather unusual are the wild man staring out of the mountain (IV, IVa, IVb), the two ape men (IV, IVb) and the elephant (IV, IVb), which as far as I am informed seems to be the only one to occur on a Han bronze.

I hope that Mrs.Karlgren and yourself are in the best of health. With kind regards and best wishes I am

Sincerely yours,

Walter Hochstadter.

Stockholm, April 11th, 1950.

Mr. Walter Hochstadter,
P.O.Box 1184,
Grand Central Station,
New York. N.Y.
U.S.A.

Dear Mr. Hochstadter,

Thank you for your letter. I regret very much indeed that I did not get it a month earlier. I would have been delighted to place the article in our Bulletin 1950, but it is now too late. Having heard nothing from you, I accepted various other articles for this Bulletin, to the full capacity of our printing resources for this year, and I have contracted with my printers to deliver the manuscripts and picture "Vorlagen" not later than April 25th - if I do not stick to this schedule, I risk to have to wait for many months, since the printers /especially those making the photos/ have their hands exceedingly full, with contracted orders for years ahead.

On the other hand it is deplorable that I lose this important material. If you could be satisfied to have it in the volume for 1951, I could offer you 24 /or even 28/ whole page plates, which would mean, with an average of 4 vessels per plate, the illustration of about 100 specimens. And I would give you 100 separates of the article with plates and special cover for your personal use. But I understand that it may be too long for you to wait. In case you would choose, after all, to accept this placing in the 1951 volume, please let me know, and I will send you the Bulletins 15 and 19 you require, and also photos of our vessels, /we have two others of the grey ware from Anyang, besides those I bought from you/. I am glad to learn that you managed to get out your things from China - it will be difficult in the future!

My best thanks for the exceedingly interesting photographs of the remarkable Han vessel!

With kind regards.
Cordially yours

0221

besvar 21/6 50.
utlovat 36 plates.

Walter Hochstadter
P.O.Box 1184
Grand Central Station
New York, N.Y.

29.May 1950.

Prof.Bernhard Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm, Sweden.

Dear Prof.Karlgren,

Thank you very much for your kind letter. To be able to reply to it in more detail I wanted to wait until I had seen the various collections in Chicago and Toronto, which I did twice during the past three weeks.

I frankly am not too sorry that you could not take my article any more for your 1950 Bulletin,as I would have had a hard time finishing it by May, pressed as I am at the moment with other urgent matters and considering the usual delay in obtaing proper photographs from various museums. Now I shall have ample time to prepare the paper with leisure and thoroughness. I am not used to do rushed and superficial work and I have meanwhile obtained additional important material, which will tend to make the whole study more complete. I certainly shall not mind in the least having my article appear as late as 1951. I consider it a great pleasure having been invited to publish it in your esteemed bulletin, which I feel is the only serious periodical publication in the field of Chinese art and the only one with a truly high standard! I also like the simple and dignified appearance of the bulletin including binding, paper, type and plates clearly printed with white background and properly arranged together at the end of the article or the volume. I intensely dislike having illustrations scattered throughout the text of an article and rather compelled the Buffalo Museum to accept my system for my articles. White background is the only one to properly show the contours of objects and ~~since~~ in the illustrations in your bulletins this apparently is achieved by cutting away or retouching away the original background of photos, which can not always be obtained with the desirable white background. As some institutions would not give permission to photograph their objects and rather have one buy their photographs with either dark background or perhaps even the view of vitrines with their other content and as in cases where I may be permitted to take photos myself it may be rather inconvenient for me to carry around with me a big role of white paper on my travels I assume that you could also have a white background substituted for any other one on the photos I would send you. Kindly let me know your views on this particular question. As you are prepared to let me have 24 to 28 plates for my article I should like to mention that 20 to 24 would be sufficient for the paper on Shang and Chou pottery, but that at the same time I should very much like to add a shorter article on the proto-porcelains and earliest glazed stonewares of the Warring States and Han with a description of such wares found at Shouchou, Shaohsing, Chung-

sha, Hsinyang, Hsian and possibly some other sites. I have been collecting considerable material on this subject simultaneously with that on Shang and Chou pottery and since it is of considerably less volume should not like to delay its publication for an additional year but would rather see it attached to the former. It forms the conclusion of a condensed treatise on the ceramic art of the bronze age in China, while at the same time it forms the introduction to the ceramic art of the Six Dynasties, Sui and T'ang with their great development ofshapes, body material and glazes. I have for many years been entertaing plans and making preparations to write a comprehensive history of Chinese ceramics, but the pressure and struggle of life and the cataclysmic world developments during the past ten years have so far prevented me from quietly settling down and finding the time and peace of mind to realize this rather voluminous project. Besides this however I have been conducting intensive studies and accumulating considerable and important material on certain particular phases, on which little or nothing was known and which intrigued and fascinated me immensely. I feel that on these particular phases I have to make a real and substantial contribution. While I do not know when and if I shall ever come to write that comprehensive history of Chinese ceramics and while inside the framework of such a general treatise any detailed treatment of these certain phases is unwarranted and impossible I would consider the publication of a few special articles on these particular subjects in your esteemed bulletin an ideal way of giving expression to what I should wish to say and to publish rare material, collected with much love and enthusiasm, while I am still alive. Consequently, if you should be pleased with the outcome of the two articles now in preparation you may feel inclined to publish the few additional articles in subsequent issues of the bulletin. For me it would be an ideal solution as on the one hand there is no other periodical publication that appeals to me, while on the other hand your bulletin, apart from printing text and illustrations in a most perfect way, seems to reach just those limited but most serious circles to whom I should wish my information to go.
I appreciate your kind offer to let me have 100 separates of the articles with plates and special cover. This is just about the number I should have liked to ask for. The two above articles could be reprinted together under one special cover. I forgot to mention that the article on the early stonewares and proto-porcelains would require not more than 8 to ten plates, so that the two articles together would require from 28 to 32 plates. I shall gratefully accept your bulletins 15 and 19 as well as photos of any Shang and Chou potteries and proto-porcelains of late Chou and Han in your collections. I expect to be in town until the latter part of June (kindly have everything sent in strong and stiff wrapping to my above Post Office Box adress!). Thereafter I shall leave New York for a long and much needed vacation.

With kind regards and best wishes for a pleasant summer

Sincerely yours,

Walter Hochstadter.

Walter Hochstadter
P.O.Box 1184
Grand Central Station
New York, N.Y.

8.July 1950.

Prof.Bernhard Karlgren
Östatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm, Sweden.

Dear Prof.Karlgren,

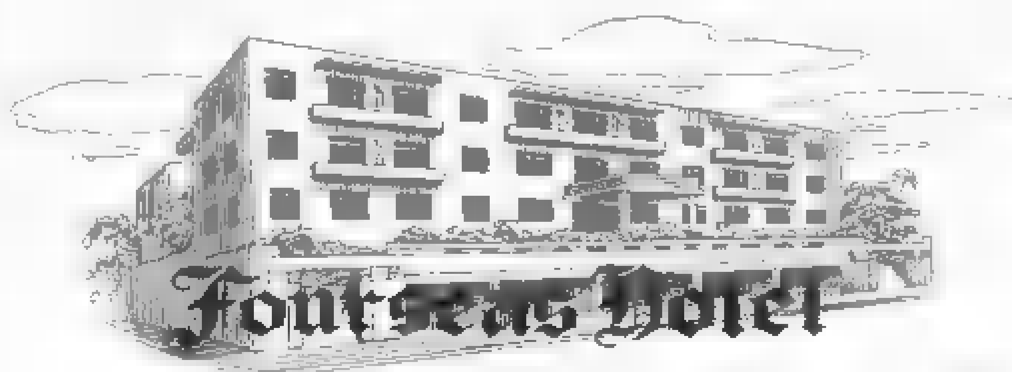
Thank you very much for your kind letter and the two volumes of your Bulletin. I appreciate your reserving 36 plates for me, which will certainly be fully sufficient. I find your suggestion to use "Studies on Early Chinese Ceramics" as head title excellent and think we could also use it with any further articles of mine, if you should care to publish such in the future. We can discuss the sub-titles later on and shall surely have no difficulty in agreeing on suitable ones. My second article (on the proto-porcelains) will deal not only with glazed but also unglazed early stonewares, the latter preceding the former.
I shall be leaving for an extended vaccation of several months tomorrow. Therefore kindly do not send me any photographs until my return, upon which I shall promptly notify you.

With kind regards and best wishes for a pleasant summer

Sincerely yours,

Walter Hochstadter.

0224a



16. December 1950.

c/o. National City Bank of New York
Hongkong.

Dear Prof. Karlgren,

Thank you very much for your kind lines.
I spent three months here from July until end of October and am, as you see, already back here again.
Since, as I remember, Mr Low-Beer was to deliver his article by end of April this year I assumed that I was to deliver mine by end of April 1951, which I think I might somehow have managed despite my being extremely busy and away from New York a good deal. Judging from your letter it seems to me however that ~~you~~ you appear to be in need of the manuscript already at an earlier date which, due to my prolonged absence from New York this last summer, autumn and now I shall not be able to meet, much as I should like to.
I had originally planned to return here on-

02246

ly in spring and prepare my paper in New York this winter. However, circumstances have changed unexpectedly and due to the grave international crisis I had to fly back here at short notice and without adequate preparation. Thus I would definitely not be able to finish the manuscript before the end of April. If this date should be acceptable to you I would still try to make it (I still have to get certain photos from your museum and a few others!). Otherwise I would have to wait with the publication of my article until the following number of your "Bulletin" will come out. Since I am planning a trip to Europe next summer you might perhaps wish to postpone publication of my article until ~~last~~ that next number so that I might be able to include some additional material that I might happen to come across on that trip. Kindly let me know your views.
With best regards and wishes for Xmas and the New Year! Sincerely yours, Christian Peterstadter.

DR. HENRY S. HOUGHTON
R.F.D. 1
CARMEL, CALIFORNIA

April 30, 1950

Dear Dr Andersson:

Your kind letter of March 15 was duly forwarded to me by the Rockefeller Foundation. It gives me deep pleasure to hear from you after many intervening years, and to learn that your interest in paleoanthropology is undiminished. I trust also that your health is good, and that you are as active as you desire to be. I remember vividly our last meeting in Peking: we spoke of having a rendezvous later on, either in Stockholm or in New York, when we could have a good visit together. But the war, alas, intervened and everyone's plans and hopes disintegrated.

Miss Pearce, the Secretary of the China Medical Board, has sent me a copy of her letter to Dr Karlgren, and has asked me to supplement in any way I can the information she gave him concerning the Sinanthropus fossils. There is little that I can add, unhappily, except to say that the upper cave material was not packed with the paleolithic specimens, and as far as I know is still in the laboratories of the PUMC. Perhaps by now you will have had a letter from Dr Pei, who presumably is in Peking although almost certainly not active in the cenozoic program.

Perhaps I should add a word to just what happened to the Sinanthropus specimens. In the spring of 1941 I had a letter from Dr Wong Wen-hao, who was then concurrently head of the Geological Survey and Minister of Commerce & Industry in Chungking. The letter came through the American Embassy pouch, and asked me to try to find a way of sending the Sinanthropus fossils to some American institution for safe-keeping for a period of years. I had no choice but to attempt what he asked, although it did not seem to me either necessary nor wise. All of the important collections of the PUMC, including library, were kept in Peking during the war and there were no losses whatever. But since the fossils belonged to the Chinese Government I had to follow instructions. Accordingly I had them carefully packed in two small trunks, and in place of the originals we put a full series of casts in their place in the College vault. The trunks were given to the Commandant of the Marine Corps, who was to take them as part of his personal baggage when the Corps was recalled to the United States. All of the Marine's stores, equipment and personal effects were piled on the

dock at Chinwangtao waiting to be loaded onto the transport, when Japan declared war and everything was seized. The Sinanthropus material was never found thereafter, and the probability is that when Japanese soldiers opened the trunks only to find some old black broken bones, they kicked them off the wharf.

Fortunately the studies of Black, Weidenreich and others have preserved the scientific value of these finds, and a large series of excellent casts is available, so that while the loss of the originals is sentimentally irreparable, the additions to our knowledge of ancient man are permanent. You may be interested to know that the Japanese did not discover that the material left in the vaults consisted only of casts, until a Japanese paleoanthropologist came over eighteen months later from the Imperial University in Tokyo to continue the studies of Sinanthropus. When he found the orginals missing there was a great uproar. I was a political prisoner at the time, held in Peking, and I thought for a while that I would be shot, but they let me off for some reason still unknown to me.

With warm greetings and all good wishes,

Cordially yours,

Leiden, 10 January 1949.

Dear Professor Karlgren.

Allow me to thank you sincerely for your Shu glosses which reached me the other day. A pity that Wang Kuo-wei did not live to see them; perhaps he would have amended his statement "of the Shu there is 50% that I cannot understand; of the Shih about 20%." – I do hope, that you'll find the time for a few remarks about the date of the composition of the various chapters; I noticed a few scattered remarks in the glosses about this.

Thank you and the ladies for your good wishes. I had a busy vacation, trying to wade through a very badly composed article in the 東方學報, Kyoto, no. 4, about the supposed 法經 of 李悝. And for the rest I tried to prepare some courses. Have you today or a new batch of students? And have you any further news from Bielenstein c.s.

Please remember me to Mrs. Karlgren and give my kindest regards to "the girls". If you see Bylin, try to work on his conscience. I should like to hear from him and how he is getting on but in spite of several attempts, I never heard from him again.

With all my "sentiments dévoués"

very sincerely yours

Anthony Hulsewé

P.S. I still continue to read Swedish novels etc to improve my knowledge of your language! If you feel like writing to me in Swedish, please do; Bielenstein and Bergman always do so.

Haarlem, 16 December 1949.
30 [illegible]

Dear Professor Karlgren,

I should have reacted much earlier to the arrival of "The Chinese Language" but I did not want to do so before I had looked through the book and for that I could not find the time until yesterday. Of course, I could have written a very short note to thank you, but I preferred waiting until I could really sit down and write you a real letter. So, first and foremost: my hearty thanks for your kindness; I was very happy to receive my first step-child and to see my name appear in the preface! I compared the two versions and saw many minor improvements in the phraseology, quite apart from the wonderful elaboration which you introduced in pp. 76–97. The book has been a great help to me right from the start and I know that Professor Duyvendak used my typewritten translation for some of his lectures. At present one of our [illegible] is studying the Swedish version, plus the "Word families", and your English copy as well as my old translation are going round among my students. As far as we are concerned, you have not laboured in vain; wider students write on the wall of the "zweet-kamertje" (the little sweating room, i.e. the waiting room for people going to be examined, "hic sudavit sed non frustra" with their name and the date, when they have passed their exams; with a slight change of [illegible] it might apply to you.

I too have been conjugating the verb 'sudare' in various tenses and moods. One of my friends, a pupil [illegible] of Professor Duyvendak, has just presented his Doctor thesis and he asked me at the eleventh hour, when he was [illegible] getting his first printer's proofs, if I would please look through his work for a final check up! 200 pages introduction, 50 pages [illegible] translation, 100 pages small print notes. All on the 孔子家語, and a very good piece of work, in which he has tried very conscientiously to get hold of all Wang Su-isms in this hotch potch of a text. Furthermore he has traced, as far as he could, all parallels and analogous stories which he has carefully tabulated in another 20 pages, indicating existing translations etc.

Anyhow, the work is finished and on the 14th, two days ago, he got his degree, cum laude. I was one of his opponents, but for a few minutes only, as in Holland a "promotion" only lasts 45 minutes and the time has to be divided between several people, the official "promotor" getting the lion's share. Reception, dinner and speeches afterwards.

Apart from this business I try to continue my own work on Han law. Professor [illegible] on whom I called in Paris in September was very kind to me and lent me a pile of books, among which the complete works of 沈家本, of which I only possessed the 漢律摭遺. I was also able to borrow several articles in the Tōyō gakuhō on the subject but getting through them was, to borrow Legge's words, an 'infandus dolor'. There are, by way of exception, a few Japanese who know what they want to say and then say it in a simple and straightforward fashion, but the majority produce an amorphous mass of data in a style compared to which Kant c.s. are mere child's play. However, as the articles in question are quite interesting, I had to plough through and translate rather than make extracts – and all this as quickly as possible, because the things had to be returned. All these unimportant matters by way of an excuse for not having written to you earlier, apart from my imitation Swedish postcard from the musée Cernuschi, which I hope reached you in good order.

That was a glorious end to a rather unpleasant summer. The 19th of May I was put in bed and I was only allowed to get up again after three months – all after effects of 3½ years as a prisoner of war, cropping up after so long a time. The main thing is that I am supposed to be cured, and indeed I feel very well. The first 6 weeks I could not do very much, but afterwards I started to work, which I continued of course when I was allowed to sit in the garden. After a supplementary month of readaptation, I was officially allowed to go to Paris. My wife in particular needed a change, after all the hard work she had done, with four children, an old mother-in-law (they get along wonderfully well, fortunately) and a sick husband. And so we went and had a wonderful time. We stayed in a small hotel, close to the Jardin du Luxembourg and "did" Paris

in slow stages. Fortunately we possess a number of French friends, and they are very kind to us, even to the extent of receiving us in their houses. In particular we were very kindly received by Mr. Demié-ville, Mr. des Rotours and Mr. Balázs — for which reason I advised Bielenstein to call on them on his way through. I wrote already that Mr. Escarra lent me a number of books; he is very much interested and he promised to help me in particular with the translation of legal terms; European legal terminology is full of snares and pitfalls for the unsuspecting outsider.

In the mean time you had our Mr. West as a visitor and a pupil; I would be interested to know what you thought of him. He is a very hard working young man; joining the second year, he made good the difference between him and his fellow students and finally outstook them, but as he worked too hard, he had a breakdown in February, only returning to his studies in May, when I had already fallen ill. Now he is back from his extensive stay in Sweden and Denmark, and very enthusiastic about Stockholm and your lectures. I believe he has become rather interested in Chinese art; I hope this will do him some good, because I felt in him a very industrious student, without any particular idea of what it was all about.

You may eventually see several more pupils of mine; one is being trained to succeed Mr. Visser of the Amsterdam collection of East-Asiatic Art, a very good student, but unfortunately at present doing his military service, which as usual, keeps him quite busy. Another is a young man of — as far as I can see — quite exceptional abilities; much more a student than the still rather schoolboyish Mr. West. —

As you can imagine, we were very happy to see the Bielensteins after their peregrinations. I was very glad to see him again; we have become very good friends and I respect him greatly for his industriousness, his knowledge and his modesty. When will your other pupils be coming back and how are they getting on. B. told

me about their studies and their whereabouts.

And from West's experiences I learn, that you have started training another batch: are they promising? At present we have about thirty students here, of whom 5 are advanced, who fall to my lot. Although the quantity is rather large — and we take a curious pride in the fact, that as against our firm, there are only four people who have started Dutch studies this year — the quality is not too bad, although it is still a source of amazement to me, why some people ever start to learn Chinese.

Enough for the present. Allow me to avail myself of this opportunity in presenting my very best wishes for a merry Christmas and a happy New Year to you and to Mrs. Karlgren, to whom please transmit my compliments.

Believe me to be, dear Professor Karlgren,

respectfully and sincerely yours

A. F. P. Hulsewé

0230 a

Driffield Manor,
Cirencester,
Glos.

13th November, 1945.

Dear Mr. Karlgren,

I have been reading with interest your article on "Bronze Masters".

I have held a theory in regard to my own bronzes which may possibly explain some of the difficulties encountered.

I have noticed that early bronzes show various degrees of wear: that in certain cases the principal wear has taken place where fingers would rub the body of the bronze. In one case of Chih, the decoration has been almost completely eliminated.

My explanation is this. Suppose there were three families, "A" "B" and "C", and each were well-to-do enough to buy a bronze. We shall take "A" and "C". "A" family prospers and each generation adds one or more bronzes to the collection of family heirlooms. With such a quantity of bronzes, no appreciable wear through handling need take place. Eventually it may take several hundreds of years covering "A" and "B" types before the last heir dies. The whole collection would then be buried with him. This would account for the diversity of types.

In the case of the "C" family - "C"'s heir becomes poor and unable to acquire another bronze, and the same condition may apply to many generations. With the passing of time and continued ritual use of the same bronze on thousands of occasions, it is obviously certain that the bronze would become much worn. The family dies out and the only bronze is buried with the last survivor.

In the case of "B", this family may be a wealthy one but not surviving for a lengthy period, and in this case a very homogeneous collection would be found. Is there any reason why the same inscription should not be ordered by members of different generations?

If there are any flaws in my theory, please let me know.

P.T.O.

0230 b

For this country, I have a large collection of early bronzes, but although of fine patination, in general they do not belong to the most expensive types such as are found in American Museums.

I hope before very long, I may be able to come to Sweden and consult with you on bronzes, and, perhaps, Palmgren on ceramics - I have a very large collection of all pre-Ming wares.

Yours sincerely,

H Ingram

From Sir Herbert Ingram, Bt.,

Herr Bernard Karlgren,
Museum of Far Eastern Antiquities,
Stockholm,
SWEDEN.

0231

Driffield Manor,
Cirencester,
Glos.

14th June, 1946.

AIR MAIL

Herr Bernard Karlgren,
Museum of Far Eastern Antiquities,
Stockholm,
SWEDEN.

Dear Mr. Karlgren,

The information you have given me is certainly devastating.

It is impossible, however, for me to postpone my visit owing to business arrangements, but it looks as if I shall have to make a further short trip to Sweden in October to make sure of seeing your Museum and the other Collections. Perhaps you would let me know by what date you expect the Museum to be completely ready?

Yours sincerely,

H. Ingram

From Sir Herbert Ingram, Bt.,

Stockholm, June 20, 1946.

L.K.

Sir Herbert Ingram,

Driffield Manor,

Cirencester,

Glos.

Dear Sir Herbert,

I trust that our collection will be arranged by Oct. 1st and I shall be very glad to meet you then.

Yours sincerely

xxxxxxxxxxx
Storg. 41

Stockholm den 10 september 1947.

Herr Direktör Thorvald Jensen,

Krohn og Jensens Bogtrykkeri,

S:t Peders Straede 45,

K ö p e n h a m n.

Bäste Direktör Jensen!

Såvitt jag ser, är nu korrigeringen av svenska upplagan klar. Ni skrev i april, att de resterande kronor 300 på mitt arvode skulle skickas med det snaraste. Jag har icke hört av dem och vore tacksam, om de kunde sändas nu. Vi få hoppas, att boken småningom skall kunna försäljas i Sverige.

Eder med förbindlig hälsning

Stockholm, April 17th, 1950.

Dear Mr. Jettmar,

Thank you for your manuscript and your letter which both arrived two days ago. I have only had time to look through your manuscript very quickly but I find it good and shall be glad to publish it. You will receive proofs this summer. As to the drawings we shall have to stick to the present arrangement of whole-page tables, such as you have made them, and place all 15 at the end of the article, for it would become much more expensive to cut them up and distribute the details in the text.

Ordinarily the Bulletin unfortunately has no means of paying any honorarium for the articles inserted. In this case, however, I realize that you must have had certain expenses in this connection and I therefore offer you 500 Sw.Crowns. Please tell me, if you want them sent to Vienna or kept in Sweden for your account.

With kind regards,

Yours sincerely

Dr. KARL JETTMAR
PERCHTOLDSDORF BEI WIEN
BERGGASSE 12

Wien, den 25.April 1950

Sehr verehrter Herr Professor!

Für Ihren Brief vom 17.IV. herzlichen Dank! Ich bin glücklich, daß Sie meine Arbeit brauchen können. Es tut mir leid, daß sie auf dem Weg nach Schweden offenbar ein paar Tage liegen geblieben ist.

Für Ihr finanzielles Anerbieten bin ich Ihnen sehr zu Dank verbunden. Wenn ich wieder über etwas arbeite, so wird mir der Betrag helfen, die Stockholmer Sammlung und Bibliothek zu benutzen. Mit solcher Beschränkung in der Materialbeschaffung wie diesmal möchte ich nicht wieder schreiben müssen. Ich bitte, die Summe bis zu diesem Zeitpunkt stehen zu lassen.

Ich möchte nur noch sagen, daß ich mich freue, daß das erste Geld, das ich mit meiner Wissenschaft verdiene, von Ihnen kommt!

Mit herzlichem Gruß!

Ihr

Karl Jettmar

Dr. KARL JETTMAR
PERCHTOLDSDORF BEI WIEN
BERGGASSE 12

Wien, den 1.November 1950

Sehr verehrter Herr Professor!

Ich beziehe mich auf Ihr Schreiben vom 17.und auf meine Antwort vom 25.April 1950.

In diesem Sommer habe ich mich bemüht, eine ähnliche Zusammenstellung wie über Karasuk über neolithische Stationen mit Mikrolithinventar in Kazachstan zu geben. Dabei versuchte ich, Vergleiche mit den Mikrolithstationen Ostturkestans und denen der Mongolei aufzustellen. Jetzt bin ich dabei, Material über eine der östlichen Nachfolgekulturen der Karasukkultur zu sammeln, die ich privatim für den Ausgangspunkt der türkischen Expansion halte. Sie ist durch bestimmte Typen der "Plattengräber" charakterisiert und hat ihren Ausgangspunkt in Transbaikalien.

Über die Karasuk-Kultur selbst sind inzwischen einige weitere Beiträge erschienen, und zwar eine Zusammenfassung Grjaznovs über die "Minusinsker Steinfiguren" in der Sovjetskaja Archeologija 1950/XII. Neu ist an diesem Artikel, daß der Autor versucht, einen Teil der Karasuk-Stelen bereits in die Andronovozeit zu verlegen, was meiner Meinung nach jedoch nicht stichhaltig ist.

Bedeutender erscheint mir die Arbeit von P.Jefimenko: "Zur Frage nach den Quellen der Kulturentwicklung der Spätbronzezeit im Wolga-Kama-Gebiet" (Archeologija II, Kiew 1948). Hier wird nämlich der Wandel, der sich in der Keramik beim Übergang von der Andronovo- zur Karasukperiode vollzieht, mit Erscheinungen verglichen, die ungefähr um dieselbe Zeit in Osteuropa auftreten. Der Autor kommt zu dem Schluß, daß in beiden Fällen das Eindringen von Stämmen aus dem Taiga-Gürtel den Rückfall in ältere, primitivere Keramikformen (Rundbodengefäße) verursacht hat. Das ist plausibel, weil tatsächlich ~~zur selben Zeit~~ eine Reihe von Siedlungsplätzen, z. B. in der "Weißmeer-Kultur", aber auch in verwandten Komplexen bis an den Ob zur gleichen Zeit aufgegeben wird. Auch einige andere Erscheinungen im Karasukkomplex, die sich durch die Südostthese nicht erklären lassen, würden so ihre Deutung finden. Allerdings waren diese nördlichen Nachbarkulturen noch neolithisch. Die Übereinstimmung im Metallinventar zwischen Ordos und Karasuk wird dadurch also nicht berührt. Man hätte nur mit einer weiteren Komponente - wie man so schön sagt - zu rechnen.

Vielleicht ist Ihnen erinnerlich, daß ich in meiner Arbeit erwähnte, um Karaganda gruppiere sich eine völlig isolierte Kolonie von Karasukgräbern. Grabungen, die in allerjüngster Zeit angestellt wurden, haben gezeigt, daß solche Gräber aber auch Pfeilspitzen und Keramik von Typen enthalten, deren Schwerpunkt in der östlichen Mongolei und im Baikalgebiet liegt. Da sich in diesen östlichen Randgebieten der Karasukkultur gewisse Metallformen sehr lange erhalten haben, glaubt man jetzt, daß die Karagandagräber nicht gleichzeitig mit denen des Minusinskgebietes sind, sondern Einwanderern angehören, die sich im 7.-6.Jh.v.Chr. vom Baikalgebiet aus nach Westen in Marsch setzten. Ich kam darauf im Zusammenhang mit meiner "Türkenarbeit".

Im wesentlichen aber bestehen die Voraussetzungen, von denen ich ausging, unverändert. Deshalb erlaube ich mir auch die bescheidene Anfrage, welches Schicksal mein Manuskript inzwischen gehabt hat.

Mit den besten Grüßen

Ihr

Karl Jettmar

Helsingfors den 2. november 1947.

Herr Professor Bernhard Karlgren,
Stockholm.

Ärade äldre broder,

Det har snart förflutit ett halvt år från den tid jag avreste från Sverige, och jag nästan skäms för att jag inte har tidigare skrivit till Dig och tackat ännu för allt vad Du så hjärtligt gjort för mig. Först var det sommar på landet och nu på hösten oavbrutet arbete här i staden. Jag har sysslat fortfarande med min doktorsavhandling och publicerandet av Kai Donners material (den jenisseјostjakiska delen av det sistnämnda är nu lämnad till trycket), men samtidigt har jag försökt skaffa mig meriter – och även pengar! – med utgivandet av mindre vetenskapliga uppsatser och populära artikler. T. ex. utkommer det inom kort en längre skrift (på finska, med referat på franska) över Din banbrytande insats som utredare av det kinesiska språkets ljudhistoriska utveckling, och mindre artiklar

-rörande t.ex. den äldre kinesiska bronskonsten och kinesernas ödmjukheter. Den 22 dennes håller jag på Finska Orientsällskapet ett föredrag över den kinesiska skriften och dess ålder. Med iver har jag alltså fortsatt mina sinologiska studier, dock till största delen i tillämpad form, men jag hoppas att jag gjort också några rent vetenskapliga fynd rörande de kinesiska lånord i västfinniska språk. — För två veckor sedan började jag också med katalogiseringen av Donners kinesiska bibliotek. Det är vidlyftigare än jag tidigare visste och innehåller c:a 2500 volymer kinesiska böcker jämte några till största delen fragmentariska handskrifter på kinesiska. Det skulle vara mycket trevligt, om Du kunde resa hit, då kunde Du närmare titta, om det finns bland dessa manuskript någonting att publicera. — Jag har redan talat t.ex. med prof. Ramstedt över Din ankomst, och några vetenskapliga sällskap (Finsk-ugriska Sällskapet, Finlands fornminnesförening osv.) ville gärna ordna saken så, att Din resa blir ekonomiskt ordnat på bästa möjliga sätt. Kanske kunde Du då också låta oss höra ett par föredrag (på Helsingfors universitet och något vetenskapligt sällskap). Det skulle vara bra att redan på förhand få veta, om det passar Dig att anlända t.ex.

mot slutet av januari (förrän Dina föreläsningar börja), för att vi kunde ordna de praktiska frågorna i god tid.

Och nu till slut måste jag åter besvära Dig med en sak. Det kommer att utdelas här i Finland s.k. nya statsstipendier för äldre och yngre vetenskapsmän f.o.m. denna höst. Jag menar också inlämna ansökan, som måste vara framme hos universitetskanslern redan den 15 dennes, och jag tror att det skulle hjälpa min sak, om jag kunde få något intyg över mitt arbete på ÖS och deltagandet i Dina kurser i sinologi – och kanske också någon rekommendation. Jag beklagar, att jag återigen tager Din dyra tid i anspråk, men jag hoppas, att jag kunde under nästa år få tillägna mig (utan så stora ekonomiska svårigheter som just nu) åt vetenskapligt arbete både på uralistikens och sinologins område. Jag måste bekänna, att det sistnämnda ämnet fängslar mig dag från dag ännu mer, och jag hoppas, att jag hinner åstadkomma någonting också på detta fält.

Med hjärtligaste hälsningar
Din tillgivne, tacksamme
"portmänniska"
Aulis Joki.

Adr.: Topeliusg. 29.B
H:fors.

xxxxxxxxxxxx
Storgatan 41,

Stockholm den 10.11.47.

Mag. A. Joki,

Topeliusgatan 29 B,

Helsingfors.

Broder,

Hjärtligt tack för Ditt brev. Det var roligt att höra att Du är kry och i full verksamhet och att få höra vad Du närmast sysslar med. Jag skickar omedelbart det önskade intyget. Här går allt sin gilla gång,på måndagarna explicerar jag litterära essäer, på tisdagarna Li ki.

Jag skulle ryslig gärna kvista över och föreläsa som Du så vänligt föreslår, men jag är rädd för att jag får uppskjuta det något. Saken är nämligen den att jag skall resa till U.S.A. i maj och att vi numera få en ytterst begränsad valutatilldelning för utlandsresa per person och år. Jag vågar därför inte föregripa genom en tidigare resa.

Vi hoppas kunna skicka Dig vol. 19 av Bulletinen snart. Damerna hälsa Dig som bäst.

Hjärtliga hälsningar!

Din tillgivne

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41,

Magister A. Joki följde all min undervisning i kinesiska omfattande 6 föreläsningar i veckan under hela läsåret sept. 1946 - maj 1947. Han gjorde därvid mycket goda framsteg och lade en god grund av sinologisk kunskap. Han tjänstgjorde även såsom assistent vid vårt museum Östasiatiska Samlingarna med halvtidstjänst under månaderna sept.-dec. 1946 och februari,mars 1947, varvid han utförde ett omfattande inventeringsarbete, en uppgift som han löste på allra bästa sätt. Jag har den allra bästa uppfattning om denne unge vetenskapsman och ber få varmt rekommendera honom.

Stockholm den 10 november 1947.

Professor
Föreståndare för Östasiatiska Samlingarna.

xxxxxxxxxx
Storgatan 41.

Stockholm den 6 november 1946.

Mr. Orvar Karlbeck,

Sveavägen 94 A,

S t o c k h o l m.

Dear Mr. Karlbeck,

I wish to affirm that all the bronzes, to a number of several hundreds which you have received in recent years from Mr. T.Y.King in Shanghai and which you have kindly allowed me to examine, have all been absolutely genuine and reliable according to my opinion.

Yours sincerly

Bernhard Karlgren,
Professor,
Director of
The Museum of Far Eastern Antiquities

0242a

Stockholm den 29 juni 1945.

L.K.

Herr Professor

Bernhard Karlgren,

U l v s u n d.

Broder Karlgren!

Jag vill nu lämna Dig en kortfattad redogörelse för fröken Klinge och min expedition till Österby bruk för värdering av den Hellströmska samlingen.

Vi reste härifrån i tisdags kl. 12.45 och anlände till herrgården vid ½ 4-tiden. Vi grepo oss genast an med värderingsarbetet och biträddes därvid på ett mycket effektivt sätt av sonen, löjtnant Hellström och hans fästmö. Vi fördelade arbetet så, att löjtnanten bar fram sakerna, fästmön slog upp i katalogen, jag nämnde ett nummer och fröken Kling skrev. Endast på detta sätt blev det oss möjligt att med ett ytterst forcerat arbete bli färdiga kl. 11 i onsdags kväll, varefter vi på torsdagsmorgonen återvände till Stockholm.

Jag ville undvika att nämna prissiffror, som skulle leda till förhandsblottläggande av våra intentioner, innan vi kunde överblicka dem, samtidigt som en del diskussion knappt kunnat undvikas, om jag nämnt prissiffror. Därför hade fröken Kling och jag på förhand överenskommit om en tolvgradig skala, som följer:

1 = 5.000 kr.	5 = 200 kr.	9 = 10 kr.
2 = 2.000 "	6 = 100 "	10 = 5 "
3 = 1.000 "	7 = 50 "	11 = 2 "
4 = 500 "	8 = 20 "	12 = 1 "

På detta sätt nämnde jag bara en enkel siffra begriplig endast för henne och mig. Med sina stora språng i de höga värdena var detta naturligtvis i viss mån en rätt grov approximation, som jag dock tror väl tjänat ändamålet att få fram en klumpsumma. Katalogen innehöll 1394 nummer, varav man dock endast kunde förete 1227. Differensen förklarade löjtnanten bero på att dels en hel del dåliga saker utmönstrats, dels därpå att åtskilliga föremål bortgivits. Slomann lär ha farit sin väg med en björn, som ännu ej återkommit.

Jag vill nu närmast göra en kommentar till värderingen. Då jag såg föremål, om vilkas äkthet jag ej var övertygad, hade jag i hastigheten ej annan möjlighet än att sätta ett mycket lågt pris och gå vidare. Den lilla kollektionen Pan Shan-krukor värderade jag mycket lågt, då vi ju själva ha ett så överväldigande mer värdefullt material. Kanske var denna undervärdering dock väl våldsam.

Även beträffande bronserna har jag nog ett minne, att jag höll mig i underkant. Detsamma gäller ännu mer om den yngre keramiken Tang-Sung, som jag ju just inte alls begriper. Jag skall strax återkomma till dessa undervärderade tre grupper.

Så som framgår av följande översikt av de olika prisgrupperna slutade min värdering med en summa på Kr. 114.957:-.

2 st.	à 5.000:-	Kr.	10.000
4 "	" 2.000:-	"	8.000
25 "	" 1.000:-	"	25.000
28 "	" 500:-	"	14.000
106 "	" 200:-	"	21.200
175 "	" 100:-	"	17.500
	Trspt.	Kr.	95.700

Transport		Kr.	95.700
263 st.	à 50:-	Kr.	13.150
194 "	" 20:-	"	3.880
129 "	" 10:-	"	1.290
153 "	" 5:-	"	765
29 "	" 2:-	"	[redacted]
114 "	" 1:-	"	114
Summa		Kr.	114.957

0243a

Vårt förhandsavtal var ju, att vi skulle söka komma fram till någonting mellan 100.000 och 150.000 kronor. Jag föreslår därför en avrundning på sätt som visas av följande tablå:

Värdering		Kr. 114.957
Tillägg till Förhist.		43
" "	Bronser	5.000
" "	Yngre keramik	5.000
		Kr. 125.000

Innan jag går att diskutera denna slutsiffra, ber jag att få göra en kommentar. De prissiffror, som lämnades av katalogen, voro av två olika slag, dels mycket billiga priser vid inköp gjorda i Kina av mig, Karlbeck och Palmgren, dels svindlande höga belopp, när Hellström köpte själv hos antikhandlare i Paris, London och andra platser. Genom detta heterogena prismaterial blev värderingen rätt godtycklig, i det jag höll mig rätt nära våra inköpspriser men däremot skar ner ofta våldsamt de europeiska antikhandlarpriserna.

Även om säkerligen många, många anmärkningar kunna göras mot detaljerna i min värdering, kan jag med största trygghet garantera att Ö.S. skulle få denna utomordentligt vackra och enastående gedigna samling till ett mycket billigt pris, ifall familjen Hellström accepterar 125,000 kr.

Emellertid måste jag omnämna den möjligheten, att familjen kan ha ganska bestämda planer i annan riktning. En gång yttrade grevinnan utan någon provokation från vår sida: "Ja, ifall jag vill sälja". Vid ett annat tillfälle under värderingen sade sonen: "Ifall samlingen kommer till Östasiatiska Samlingarna." Detta behöver ju ingenting betyda men är dock symtomatiskt. Slomann har ju varit tre veckor på Österby bruk och helt ägnat sig åt samlingen. Huruvida detta utgör något hot emot våra planer, torde Kronprinsen genast kunna avgöra. Jag har mycket

konkreta uppgifter om att den danska vetenskapen väntar sig stora penningtillgångar och känner mig en aning orolig åt det hållet.

När jag tar i betraktande alla omständigheter,skulle jag mycket livligt åstunda, att Kronprinsen och Du kunde gå upp till 150.000 kr., vilket alltjämt är ett billigt pris.

Jag får hemställa, att vi begagna oss av fru Hellströms älskvärda erbjudande att efter vår anmodan sända hit kortkatalogen. Jag skulle nämligen önska, att fröken Kling dels upprättade en lista p.. beskaffenheten av de felande numren, så att vi kunna övertyga oss om att ej några dyrgripar ingå i den gruppen. Vidare skulle jag önska, att fröken Kling finge uppgöra en sammanställning över vad Hellström betalat för samlingen.

På torsdagsmorgonen överraskade oss grevinnan med att älskvärt nog vara uppe vid den tidiga timmen och jag fick då ett välkommet tillfälle att tala på tu man hand med henne om den ideella innebörden av vår aktion såsom ett försök att inom Ö.S. skapa ett momment över Anders Hellströms förnäma samlargärning. Jag tror hon är ganska känslig för den synpunkten och därför vågar jag förutsätta, att jag kanske skulle ha ett förmånligt utgångsläge att med henne genomföra en på samma gång "gentle but still hard bargain" ifall min medverkan på den punkten skulle önskas. För detta fall ber jag få meddela, att jag ku`e komma upp till Stockholm eller eventuellt göra ett besök på Österby den 1 sept.

Till sist ber jag att få göra en liten antydan, att fru Hellström kanske ej är okänslig för en smula välvillig publicitet i händelse nu en uppgörelse skulle komma till stånd. Jag vill föreslå en kort minnesteckning i Bulletinen över Anders Hellström och hans samlargärning,

liksom vi tidigare gjorde med mindre betydande samlarvänner. Videre skulle jag nog kanske kunna ordna med Svenska Dagbladet en artikel t.ex. under rubriken "Förnämligt konstförvärv" där man använde en formulering ungefärligen sådan som "tack vare välvilligt tillmötesgående från fru Hellströms sida har Östasiatiska Samlingarna etc.".

Jag tror att en sådan artikel skulle ge henne "ansikte" inför en hel del av hennes förnäma vänner.

Vi sända detta brev i två ex., ifall Du önskar sända det ena till Kronprinsen.

Så snart jag kommit hem på landet och får tid att sätta mig ner, skall jag sända in en översikt av mina resekostnader.

Tillgivnast

Stockholm den 10 juli 1945.

Käre Bernhard!

Jag har nu slutfört sammanräkningen av Hellströms inköpspriser efter hans kortkatalog. På ett par hundra kort fanns inga priser angivna, där satte jag J.G.A:s värderingspriser. Vid omräkningen till sv.kronor rättade jag mig efter kurserna vid årsskiftet 1935-36. Det blir som följer:

Eng.pund	(kurs 19.40)	6806.08.06	Kr.	132.044:64
Am.doll.	" 3.94	3.695		14.558:30
Mex.doll.	" 1.20	21.253		25.503:60
Fr.francs	" 26.10	516.995		134.935:70
Riksmark	" 159.-	10.950		17.410:50
Holl.floriner	" 2.68	1.500		4.020:-
Ticals,(Siam)	" 1.85	515		952:75
Sv.kronor				45.900:-
			Summa Kr.	375.325:4[illegible]

Här är lugnt och fridfullt. En och annan landsortsbo hittar upp hit, men annars händer just ingenting.

Nu tycks det äntligen ha kommit litet värme, förut har det varit både si och så med sommaren, tycker jag. Och det ska bli skönt att resa på semester snart. Jag ska cykla i Skåne och uppåt Blekinge, där lär vara så vackert, har jag hört.

Hjärtligaste hälsningar!

0246

Stockholm, December 13th, 1947.

The Museum of Far Eastern Antiquities,
Storgatan 41, Stockholm, Sweden.

Mr. T.Y.King,
202, Canton Road,
Shanghai.
China.

Dear Mr. King,

Since I wrote to you last summer thanking you for the beautiful li-tripod you had presented to our museum through Mr. Karlbeck we have published volume 19 of our Bulletin, and I sent you a copy a few days ago. I hope it will reach you safely. Quite recently we further have obtained a new interesting gift from you, likewise through Karlbeck, for which I wish to offer you our very best thanks: The Changsha Hu which was so badly broken in the transport. Our conservator has succeeded in reconstructing it sufficiently to show its shape and its beautiful décor, at least in certain patches. For a museum it still has a considerable interest though fragmentary.

I wish you a Happy Christmas and a Good New Year.

With kind regards,

Yours sincerely

J. Kolshorn

Greifswald, den 11. Mai 1948
Helfritzstr. 3

Herrn
Professor Bernhard Karlgren

G ö t e b o r g
Universität

Sehr geehrter Herr Professor !

Unter den mancherlei teils veralteten teils unzulänglichen Schriften über die Eigenart und Entwickelung der chinesischen Sprache ist mir Ihr in der Sammlung "The World's Manuals" erschienenes Buch "Sound & Symbol in Chinese" als besonders wertvoll und bei aller Kürze doch ausserordentlich viel bietend aufgefallen. Jedenfalls ist mir keine gleichartige und ~~zugleich~~ wertvolle Schrift dieser Art in einer der mir geläufigen Sprachen(deutsch, englisch und französisch) vor die Augen gekommen.

Bei der auch in gebildeten Kreisen Deutschlands einschl. der Philologen , soweit sie sich nicht gerade mit ostasiatischen Sprachen befassen, herrschenden Unkenntnis über die Eigenart und den Entwicklungsgang der chinesischen Sprache halte ich Ihr Buch für so wertvoll,dass ich seine Übersetzung ins Deutsche für sehr nutzbringend ansehen muß. Gern würde ich meinerseits eine solche Übersetzung anfertigen.

Daher erlaube ich mir an Sie die Anfrage zu richten,ob dies Ihnen erwünscht ist oder ob ~~sie~~ etwa von anderer Seite dies schon beabsichtigt und eingeleitet ist. Ferner welche Bedingungen Sie stellen, ob der englische Verleger etwa gewisse Vorrechte hierzu besitzt oder ob Sie über die Verlagsrechte frei verfügen können. Da ich leider der schwedischen Sprache nicht mächtig bin - aus diesem Grunde bitte ich mir auch den deutschen Brief nicht zu verübeln - kann ich nicht auf das schwedische Original dieses Buches zurückgreifen. Haben Sie hinsichtlich des deutschen Verlegers irgendwelche Wünsche ? Ich dachte in erster Linie an den Verlag Otto Harassowitz - Leipzig. Die leidige Papierknappheit und die Schwierigkeit der Typenbeschaffung sind dabei besonders zu berücksichtigen. Könnte der Verleger der schwedischen Ausgabe zur Kostenersparnis gegen eine mäßige Leihgebühr oder im Interesse der

Wissenschaft unentgeltlich die chinesischen Typen für den Druck zur Verfügung stellen ?

Würden Sie mir im Falle der Zustimmung zu meinem Vorschlage ein Exemplar der Schrift- sei es auch nur leihweise für einige Monate zur Verfügung stellen ? Meine eigene ostasiatische Bücherei ist leider in Köln vernichtet; dass mir jetzt vorliegende Exemplar ist von der Rostocker Universität entliehen, muß aber bald zurückgegeben werden; die wenigen in den deutschen Bibliotheken noch vorhandenen Stücke des Buches werden immer wieder verlangt und daher nach kurzer Zeit zurückgefordert.

Über mich selbst darf ich bemerken,dass ich nach Ausscheiden aus der Wehrmacht (ich war als ehemaliger aktiver Offizier bei der Mobilmachung zum Militärdienst eingezogen) 2 Semester Lehrbeauftragter für Chinesisch und Japanisch an der hiesigen Universität war. Z.Zt. darf ich diese Sprache nicht vortragen, bin daher als sogenannter"freier wissenschaftlicher Arbeiter" tätig, arbeite aber mit anderen Dozenten der Universität gelegentlich zusammen. Ich darf Ihnen anheim stellen, etwaige nähere Auskunft über mich vom Dekan der philosophischen Fakultät, Herrn Prof. Dr. Günther Jakoby zu erbitten.

Für einen baldigen hoffentlich zustimmenden Bescheid wäre ich Ihnen sehr dankbar.

Mit vorzüglicher Hochachtung Ihr sehr ergebener

W. Rohlmann



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
- STOCKHOLM
Storgatan 41

Stockholm, August 19. 1948.

Herrn Dr. W. Kolshorn,

Helfritzstr. 3,

<u>G r e i f s w a l d</u>.

Sehr geehrter Herr Doktor,

Vielen Dank für Ihren Brief vom 11 Mai. Ich bin eben von einer Reise von 3 Monaten in Amerika zurückgekommen und finde Ihren Brief erst jetzt.

Ich habe es eben versucht, Ihnen ein Exemplar der englischen Version zu schicken, die Post nimmt aber keine Bücher für Greifswald an.

Das Übersetzungsrecht gehört mir, so darin gibt es keine Schwierigkeit. Dagegen ist es unmöglich, chinesische Typen aus Schweden zu bekommen. Harrassowitz wird wohl das arrangieren können. Schlechtenfalls kann ein Chinese in Deutschland oder hier die Zeichen schreiben, man macht daraus eine Kliché die man schliesslich zersägt. Wir machen es oft derweisen.

Wenn Harrassowitz sich für das Büchlein entschliesst, muss ich in einigen Stellen den Text revidieren.

Mit vorzüglicher Hochachtung

(B.Karlgren)

Stockholm den 17 juni 1946.

L.K.

Till

H.K.H.Kronprinsen,

Sofiero,

H ä l s i n g b o r g.

Edera Kunglig Höghet!

För boken om Yin-tidens kalender, som är mycket värdefull för vårt bibliotek,samt för fotografierna ber jag att få hjärtligt tacka. Särskilt intressant var ju Lien-kärlet av kinesisk form men med Dongson-trummornas décor.

Jag ber att få underställa Edera Kunglig Höghet närslutna avlöningstablå, som granskats och godkänts av Hildebrand. Om Edera Kunglig Höghet gillar förslaget, tillämpa vi det från 1 juli.

Jag ber att få tillönska en god sommar!

Vördsammast

Avskrift.

K

Undersökning av Ting-tripod tillhörig H.K.H.Kronprinsen.

Prov på kärlets metallegering har tagits dels å kärlets botten på utsidan, och dels å ett av de tre benen: ett prov på benets insida och ett på dess ståyta.

Samtliga prov visa vid spektrografisk undersökning likartad sammansättning och utgöras av brons med vanlig tennhalt och en ej obetydlig halt av bly.

Mindre olikheter i legeringens sammansättning, orsakade av segringsfenomen o.dyl. vid gjutningen, kunna icke iakttagas med den använda undersökningsmetoden.

Inbäddningen runt kärlet består i huvudsak av ett mörkfärgat organiskt material, sannolikt något harts, blandat med oorganiska fyllnadsämnen. Sålunda visar substansen vid föraskning en halt av 40 % organiskt material. Återstoden visade sig vid spektrografisk undersökning innehålla kisel jämte kalcium samt dessutom koppar, bly och tenn, de senare metallerna antagligen härrörande från kärlets legering. Fyllnadsämnena i hartskompositionen ha sannolikt utgjorts av något silikat i finfördelad form.

Stockholm den 21 november 1947.

Gillis Olsson.

Stockholm den 26 febr. 1945.

Herr Hovintendent
J. Kroon,
M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Då vi nu haft planscherna till förnyat påseende, ha vi företagit en liten retusch på plansch 18,5-6 och hoppas jag,att det ej kommer för sent.

Vidare ha vi i underkanten av varje plansch gjort anteckning om förminskningen.

Med utmärkt högaktning

0252

HOVINTENDENT

JOHN KROON

DIR. FÖR A.-B. MALMÖ GRAFISKA ANSTALT
& A.-B. MALMÖ LJUSTRYCKSANSTALT

Herr Professor Bernhard Karlgren,
S t o c k h o l m.

Härmed vill jag endast meddela, att planscherna till Östasiatiska Samlingarnas Bulletin nu äro färdigtryckta och i dag blivit sända i 3 lådor till Elanders tryckeri i Göteborg, där de säkerligen äro på måndag morgon. Seprat sänder jag ett ex. av samtliga 28 + 40 planscher.

Innan jag skriver räkningen, som kommer att lyda sålunda:

28 sid. = 2 st. 16-sid. ark i 1000 ex. à 725:-   1450:-
40 sid. = 2½ 16-sid. ark i 700 ex. à 611:-   <u>1527:50</u>
2977:50

vill jag gärna veta, om räkningen skall lyda så, om därå skall noteras att särskild angiven reproduktion med 425:- skall avdragas eller om räkningen på något annat sätt skall omskrivas så att slutsumman endast går på 2552:50, då väl denna summa skall utbetalas från ett konto (under det att 425 betalas från ett annat) och det då kan vara lämpligast att även räkningen slutar på denna summa. Eller skall man på något sätt skilja från merkostnaden 228:- för mertryckningen av prof. Anderssons 300 ex.?

Tacksam för ett meddelande

Eder tillgivne
John Kroon

Malmö 1.6.1945.

Stockholm den 4 juni 1945.

Herr Hovintendent
J.Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö

Herr Hovintendent!

Hjärtligt tack för planscherna som äro synnerligen vackra och lyckade. Det var väl kr. 450:- och inte 425:- som utbetalades tidigare. Räkningen behöver bara stiliseras så:

Än	Kr.	2.977:50
Avgå redan inbetalade	Kr.	450:-
S:a	Kr.	2.527:50

Jag hoppas i höst kunna återkomma till Bulletinen för år 1946.

Eder förbindligast

Stockholm den 15 juni 1945.

Herr Hovintendent

J.Kroon,

Malmö Ljustrycksanstalt,

M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Med tack för räkningen sänder jag i dag per postgiro Kr. 544:90. De resterande Kr. 2.000:- komma att sändas från Akademien /Historiska museet/.

Eder med förbindlig hälsning

Stockholm den 4 september 1945.

L.K.

Herr Hovintendent J. Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Från Vitterhetsakademien skickades i juni de kr. 2.000:- som återstodo av vår skuld för Bulletin 17. Jag hoppas, att dessa kommit Eder riktigt tillhanda och att således likviden för denna är klar.

Jag planerar nu Bulletin 18 för 1946, och ville veta huruvida priserna äro desamma som tidigare. Volymen kommer att innehålla 20 à 30 sidor planscher.

Med förbindlig hälsning

Eder

Stockholm den 15/6 1945.

L.K.

Kungliga Vitterhets Historie och Antikvitetsakademien,

S t o c k h o l m.

Sedan jag den 14 dennes till Akademiens bibliotek avlämnat 100 ex. av Bulletin of The Museum of Far Eastern Antiquities, 1945, ber jag få anhålla, att det anslag å Kr. 4.000:-, som av Humanistiska Fondens nämnd beviljats för denna årgång, måtte utanordnas; och jag vore tacksam, om därvid Kr. 2.000:- sändes till Elanders Boktryckeri A.B., Norra Allégatan 2, Göteborg och Kr. 2.000:- till Malmö Ljustrycksanstalt, Malmö.

Vördsamt

Stockholm den 26 februari 1946.

L.K.

Herr Hovintendent m.m.

J.Kroon,

Malmö Ljustrycksanstalt,

M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Vi ha som vanligt blivit något försenade med planscherna, men senast 1 april skickar jag förlagorna till 1946 års volym. Det blir c:a 50 planscher. Jag vore mycket tacksam, om Hovintendenten ville reservera arbetstid, så att dessa planscher kunde färdigställas till första dagarna av juni, då jag även beräknar, att texttrycket i Göteborg skall vara klart. Jag är mycket angelägen om att få ut volymen på världsmarknaden före midsommar.

1947 års volym blir mycket större. Den kommer att omfatta 151 planscher. Dessa äro redan väsentligen färdiga i förlagor, så att vi kunna leverera dem när som helst efter färdigställandet av årets volym.

Eder med förbindlig hälsning

HOVINTENDENT
JOHN KROON
DIR. FÖR A.-B. MALMÖ GRAFISKA ANSTALT
& A.-B. MALMÖ LJUSTRYCKERANSTALT

Herr Professor B. Karlgren,
S t o c k h o l m.

Med tack för Edert vänliga brev av gårdagen vill jag försäkra, att det icke spelat någon roll att räkningen först nu likviderats. För den mottagna postväxeln och för Edra vänliga ord tackar jag och bilägger kvitto å beloppet.

För vänligheten att vilja låta mig utföra planscherna även för nästa år tackar jag och emotser gärna förlagorna under höstens lopp.

Eder förbundne

John Kroon

Malmö den27.8.1946.

xxxxxxxxxx
Storgatan 41.

Stockholm den 4 jan. 1947.

Herr Hovintendent
J. Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö.

Herr Hovintendent!

I assurerat paket ha vi i dag till Eder avsänt förlagor till 149 planscher. De flesta äro i naturlig storlek, men några äro i större format och få förminskas. Det är ju visserligen en stor hög, men jag vore tacksam, om det inte droge ut alltför långt på tiden, utan att vi kunde få blåkopior någon gång i mars – – de behövas ju för korrekturläsning. Upplagan skall vara 1100 ex.

Med de bästa önskningar för 1947!

Eder förbindligast

0260

HOVINTENDENT
JOHN KROON
DIR. FÖR A.-B. MALMÖ GRAFISKA ANSTALT
& A.-B. MALMÖ LJUSTRYCKSANSTALT

Herr Professor B. Karlgren,
S t o c k h o l m.

Återkommande till Edert brev av 4 jan med beställning å 149 planscher för Östasiatiska Samlingarnas Bulletin och vår korrespondens därom vill jag meddela, att jag samtidigt i paket sänder blåkopiorna. Härtill vill jag göra några anmärkningar.

Samtliga blåkopior (i 2 ex.) äro uppklistrade som högersidor, ehuru i verkligheten de med jämna nummer skola tryckas på baksidan av de udda numren. Detta är gjort för att underlätta handhavandet vid korrekturläsningen och beror sålunda icke på något förbiseende.

På pl. 145 saknas tydligen en fotografi och en lapp är inklistrad i stället. Det är lätt att insätta fotografiem efteråt. Där förlagorna bestå enbart av ritade skärvor, såsom på pl. 147-149, har jag låtit en ton kvarliga i själva figurerna, under det genomskärningen enbart består av kontur. Skulle alla teckningarna framstå som rena streckteckningar, ber jag få meddelande och saken är lätt ordnad.

Den sats, som är försedd med en blyertsbock, ber jag få tillbaka efter korrekturläsningen, då den skall tjäna som uppställningsförlaga vid tryckningen. På en del av dessa planscher har jag tillåtit mig anteckningar om minskning av avstånd etc., varigenom jag tror bildsidan kommer att få ett vackrare utseende, vilket jag förmodar Ni icke har något emot.

Med de bästa hälsningar

Eder tillgivne

John Kroon

Malmö den 19.2.1947.

0261

xxxxxxxxxxxx
Storg. 41.

Stockholm den 7 nov. 1947.

Herr Hovintendent

J.Kroon,

Malmö Ljustrycksanstalt,

M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Jag hoppas, att Ni från vår skattmästare, professor Hildebrand, riktigt mottagit likvid för räkningen. Jag tackar än en gång för det utmärkta vackra arbetet.

För 1948 års Bulletin beräkna vi 60 à 70 planscher och jag hoppas kunna leverera förlagorna i början på året. De behöva emellertid ej färdigställas förrän till slutet av augusti, emedan texten troligen ej kan bli klar förr.

Eder förbindligast

0262

HOVINTENDENT

JOHN KROON

DIR. FÖR A.-B. MALMÖ GRAFISKA ANSTALT
& A.-B. MALMÖ LJUSTRYCKSANSTALT

Herr Professor B. Karlgren,
S t o c k h o l m.

Med tack för Edert gårdagsbrev med dess vackra erkännande av det utförda arbetet vill jag meddela, att vi från professor Hildebrand mottagit likvid för det utförda arbetet.

Samtidigt tackar jag för meddelandet om kommande års arbete och motser gärna förlagorna, när de bli färdiga.

Med utmärkt högaktning

John Kroon

Malmö den 8.11.1947.

Stockholm den 27 april 1948.

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41

Herr Hovintendent

J.Kroon,

M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Jag översänder i dag i assurerat paket förlagor till planscherna för vår Bulletin 20 (1948). Det är 58 st., alla i naturlig storlek. På planscherna skall endast intryckas enkla siffror (1, 2, 3 etc.), inga underskrifter, blott toppnumrering, Pl. 1 etc. De höra alla till en och samma artikel.

Då jag blivit litet på efterkälken med trycktexten, och denna sålunda inte blir färdig förrän 1 september, behöva ju planscherna ej heller vara färdiga förrän till dess.

Upplagan är 1000 exemplar.

Med hjärtlig hälsning,

Eder tillgivne

xcxcxcxcxxx
Storgatan 41,

Stockholm den 3.9.48.

Herr Hovintendent
John Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
Malmö.

Herr Hovintendent.

Återkommen från en resa finner jag Edert brev av den 23.8, för vilket jag tackar. Det är riktigt att inga uppgifter ska stå på planscherna, jag har gått in för att koncentrera allt sådant till texten. Blåkopierna se ju utmärkta ut.

Med bästa hälsning.

Eder förbundne

B.K.

0265



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
~~KYRKVÄGEN 95~~ · STOCKHOLM
Storgatan 41,

Stockholm, den 9 september 1948.

Herr Hovintendent
J. Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Jag sänder samtidigt blåkopiorna. Vi ha just upptäckt, att plansch 24 är vänd upp och ned och att siffrorna måste omkastas. Jag har markerat detta i blåkopian.

Eder med hjärtlig hälsning

Stockholm den 9 maj 1949.

Herr Hovintendent
J.Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Vi skicka nu äntligen i assurerat paket förlagor till de 42 planscher, som höra till en artikel av mig samt en enstaka plansch, som hör till en annan artikel. Om en vecka skola vi ytterligare skicka 12 planscher, men dessa 12 sända vi i form av färdiga fotografier i riktig helsidesstorlek för att undvika en extra fotografering. Dessa 12 fotografier över kinesiska målningar göras för närvarande åt oss på Nationalmuseum.

Eder förbindligen

Stockholm den 23 maj 1949.

Herr Hovintendent
J. Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö.

Herr Hovintendent!

I lördags skickade jag de 14 planscherna till Professor Siréns uppsats. Av dessa bilades planscherna 3 - 14 i färdiga fotografier i rätt storlek, vilket väl borde kunna bespara en omgång fotografering av dessa.

Med bästa hälsning!

Eder förbundne

0268

Stockholm den 25 maj 1950.

Herr Hovintendent

J.Kroon

M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Jag hoppas, att våra 30 planschförlagor kommit riktigt fram. Det torde som sagt bli en 6 till, som vi skola skicka med det snaraste.

Liksom tidigare år ha vi ett konto som måste förbrukas före 1 juli, och jag ber Eder därför att ge oss en förskottsräkning på 400 kr. gällande "reproduktioner av kinesiska konstföremål".

Eder med hjärtlig hälsning

HOVINTENDENT
JOHN KROON
DIR. FÖR A.-B. MALMÖ GRAFISKA ANSTALT
& A.-B. MALMÖ LJUSTRYCKSANSTALT

Herr Professor B. Karlgren,
S t o c k h o l m.

Med tack för Edra skrivelser av 17 och 25 ds och för översända paket med förlagor har jag nöjet inneliggande översända den av Eder begärda räkningen.

Fotografierna skall nu efter pingst genomgås för den erforderliga retuschen och sedan kommer så småningom, när de övrġga kommit, blåkopiekorrektur på sedvanligt sätt.

Med de bästa hälsningar

Eder tillgivne

Malmö den 26.5.1950.

Stockholm den 15 juni 1950.

Herr Hovintendent
John Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Tack för brev och räkning; den senare kommer att betalas genom Historiska Museet. Jag hade ursprungligen tänkt att ta med ytterligare en artikel med 6 planscher, men jag har nu beslutit skjuta den till nästa år, varför vi i denna sommars Bulletin nöja oss med de 30 redan insända planscherna.

Med hjärtlig hälsning,

Eder

Ryttmästaren Greve J.Lagergren,

S t o c k h o l m.

Herr Greve!

Kinakommittén har genom doktor Y.Hildebrand från Eder mottagit en donation av Ett tusen kronor /Kr.1000/ för befordrande av Östasiatiska Samlingarnas verksamhet. Det stöd som Ni, Herr Greve, härigenom givit institutionen i dess vetenskapliga arbete är av stort värde, och det intresse Ni visat för kinaforskningen är för Kinakommittén en källa till stor tillfredsställelse. Kommittén vill till Eder framföra sitt förbindliga och hjärtliga tack för Eder vackra gåva.

Stockholm den 11 oktober 1945.



Herr Greve

J.Lagergren,

Skandiavägen 8,

D j u r s h o l m.

Herr Greve!

Vid sammanträde i Kinakommittén denna dag har Professor Hildebrand meddelat att Ni, Herr Greve, till Kommittén för Östasiatiska Samlingarnas räkning överlämnat en gåva av Tusen kronor. För denna utomordentligt vackra gåva, som kommer att bli av stort värde för museet, med särskild hänsyn till dess begränsade möjligheter till nyförvärv, framför jag till Eder Kinakommitténs varma och hjärtliga tack.

Stockholm den 10 januari 1948.

Ryttmästaren, Greve J.Lagergren,

S t o c k h o l m.

Herr Greve!

Vid nyligen hållet sammanträde i Kinakommittén anmäldes att denna fått mottaga en gåva på Kr. 2.000:- från Eder. För detta stöd, som kommer att bliva till stort gagn för Östasiatiska Samlingarnas verksamhet, vill Kommittén till Eder framföra sitt hjärtliga tack, och det är en källa till glädje för Kommittén att Ni, Herr Greve, på detta sätt genom upprepade gåvor visat Edert stora intresse för institutionen.

Stockholm den 31 mars 1950.

THE NATIONAL GEOLOGICAL SURVEY OF CHINA
PEHPEI, CHUNGKING, CHINA

Jan. 29, 1945

Dr. J. G. Andersson,
C/O Swedish Legation

Dear Dr. Andersson:

From Minister Sven Allard I am delighted to know that you are living in good health. I beg to inform you that I was appointed the director of the Survey since 1942. Early in November 1940 Dr. T. K. Huang, formerly the director and now the chief geologist of our Survey, has received your letter of 27th August requested him to return you manuscripts, plates and text-figures of the following monographs:

1, J. G. Andersson- Prehistoric sites of North China,
2, O. Janse- The Mortuary pottery of the Hsin Tien Period,
3, M. Bylin- The Chi-Chia P'ing site.

At your request we have tried several times to send them to you through our Ministry for Foreign Affairs but we did not succeed on account of the big volume and difficult communication. I intend to keep them as long as the condition is faverable to ship them to your country.

The Geological Society of China proceeds as well as before although there are many difficulties during the war time. Bulletins of the Society have been issued to [illegible] already. We store the recent numbers for you in our [illegible].

With best wishes

C. Y. Lee

0275,

Stockholm den 19 okt. 1949.

Herr Museumsinspektör
André Leth,
Köpenhamn.

Herr Dr.!

Jag sänder i dag dels de två fotografierna av bronserna i Malmö dels en lista på de av Eder önskade föremålen med försäkringsbelopp. Det vore nu bäst om Ni skreve en formell skrivelse till Vitterhets Historie och Antikvitetsakademien, Stockholm med begäran att få låna dessa föremål, uppgifter om tid, rum, frakt- och försäkringsförhållanden. Skicka denna skrivelse till mig, så skall jag framlämna den med tillstyrkan. Så få vi ju hoppas, att det beviljas.

Eder förbundne

Föremål	Inv.nummer	Försäkr.summa
1. Taüe	(K. 14793)	Kr. 5.000:-
2. Haien	(K. 14786)	18.000:-
3. Chi	(K. 14798)	5.000:-
4. Flaska	(K. 14806)	12.000:-
5. Flaska	(K. 14807)	8.000:-
6. Klocka	(K. 14842)	8.000:-
7. Tiger	(K. 14530)	20.000:-
8. Ändstycke	(K. 14417)	4.000:-
9. Ändstycken 2 styc[illegible]	(K. 14526) 14526, 1-2).	4.000:-
10. Axelbeslag	(K. 14483)	5.000:-
11. Lergodsfigur	(K. 15024)	3.000:-
12. Pi av jade	(K. 14848)	6.000:-
13. T'ing	(K. 14825)	12.000:-
14. Guldinlagd drake	(K. 12093:1)	8.000:-
15. Klocka	(K. 11276:72)	12.000:-
16. Möbelbeslag	(K.11276:176)	5.000:-
17. Möbelbeslag	(K. 12093:3)	5.000:-
18. Kia	(K. 12087:5)	7.000:-
19. Li-ting	(K. 11357)	5.000:-
20. T'ing fyrkantig	(~~K. 11402~~) K 11004:15-9	17.000:-
21. Inlagt lock	(K. 14828)	5.000:-
22. Skål	(K. 5481)	5.000:-
23. Skål	(K. 5199)	5.000:-
24. Flaska	(K. 5187)	4.000:-
25. Han-tripod, målad	(K. 5937)	2.000:-
	Summa Kronor	190.000:-

0777a



AL/MN

Nr. 1469.

KØBENHAVN d. 26/11-49.

BREDGADE 68
TELEFON 9452

Hr. professor Bernhard Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Stockholm.

Kære professor Karlgren,

Som jeg allerede nævnte for Dem under mit besøg i Stockholm, er der blevet arbejdet paa at lade det almindelige trykte katalog over vor kinesiske udstilling ledsage af en smuk billedbog med et stort billede paa hver side med kortfattet katalogtekst paa engelsk og dansk. Vi havde tænkt os at udtage ca. loo af de interessanteste ting til denne billedbog. Jeg ville først gerne have Deres samtykke til, at lade nogle af Deres ting afbilde med den selvfølgelige bemærkning, at de tilhører Östasiatiska Samlingarna. For saa vidt som De - hvad jeg meget haaber - giver mig Deres samtykke, vil jeg tillige bede, om jeg maatte faa originalfotografier af følgende numre:

1) Tsüe, inv. nr. K.14793,
2) Hsien, " " K. 14786,
3) Flaske " " K. 148o6,
4) Klokke, " " K. 11276:72,
5) Tiger, inv.nr. K. 1453o.

Udover disse numre ville jeg gerne have lov til at bringe bille-

02776

der af den guldindlagte drage (K.12o93:1), Pi af glas (K.14848) samt af gravfiguren (K. 15o24).

Da klichéfremstilling m.m. tager sin tid, ville jeg være Dem meget taknemmelig for omgaaende at faa de ønskede førstnævnte fotografier.

Med venlig hilsen

Deres hengivne

Brøndsted

0278a



AL/MN

Nr. 1533. KØBENHAVN d. 8/12-49. BREDGADE 68 TELEFON 9452

Hr. professor, fil. dr. Bernhard Karlgren,
Ostasiatiska Samlingarna,
Stockholm.

Kære professor Karlgren,

Jeg takker Dem mange gange for de tilsendte billeder, men beklager paany at maatte ulejlige Dem med et spørgsmaal. Det har vist sig, at jeg ikke rigtig har faaet fat paa katalogbeskrivelsen til et møbelbeslag af bronce - K nr. 12.093:3 - samt til sølvlaaget - K nr. 14.828 - som ikke er identisk med det i Karlbeck koncernens katalog afbildede sølvstykke. Jeg tror, at dette sidstnævnte stykke tilhører direktør Lauritzen.

Jeg beklager al den ulejlighed, jeg forvolder, men som professoren vil forstaa, vil der altid ved tilrettelæggelsen af en saadan udstilling være en hel del smaaspørgsmaal, med hvilke man kommer til at lægge beslag paa andres tid.

Med venlig hilsen

Deres hengivne

[signature]

möjl. kin [illegible]

K12093:3 Beslag n:r ~~[illegible]~~ med Tao[illegible] maske

blekgrön [illegible] ~~koofötter~~ [illegible] i ~~form~~ fågel ~~[illegible]~~ T.c. Chin

[illegible] kinesisk

[illegible]

[illegible]

H. 24,5 cm

K.14.828 Mongolia. ... as to ornamental details were ... Eder tillgivne

Stockholm den 15 dec. 1949.

Herr Museumsinspektör

André Leth

<u>Köpenhamn</u>

Bäste Museumsinspektör Leth!

Med tack för Edert brev sända vi närstående uppgifter:

K.12.093:3 Beslag, möjligen till möbel? Tidig Chou. Dekor: fågel med kluven huvudtofs. Låg relief. Blekgrön patina. Bakgrund av spiraler. Höjd: 24.5 cm.

K.14.828 Cover to a silver bowl. Diam. 248 mm. Period: Sung. Eastern Mongolia. Eight bowls alike as to shape and width but differing as to ornamental details were found together in a tomb.

Eder tillgivne

0280.

AL/VM-B.

Nr. 725.

KØBENHAVN
d. 27/4.50.



BREDGADE [redacted]
TELEFON 9452

Hr. professor, fil.dr. Bernhard Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Storgatan 41,
Stockholm.

Kære Hr. Karlgren,

Den kinesiske udstilling, som for tiden afholdes hernede, har vist sig at vække meget stor opmærksomhed hos publikum saavel her som i Sydsverige. Der kommer en stadig strøm af fremmede paa besøg for at se udstillingen, og man har derfor bestemt at forlænge den til og med søndag den 14 maj; hvilket atter vil sige, at man ikke skal regne med, at de fra Sverige udlaante kunstværker kan komme tilbage før begyndelsen af juni.

Da jeg i sin tid forhandlede med Dem om laan, var De saa venlig at give mig løfte om, at vi maatte beholde tingene selv til denne sene dato, og jeg tillader mig at skrive for at bekræfte dette med tak.

Deres hengivne

Anders Lenf

Stockholm den 2 maj 1950.

Herr Museumsinspektör

André Leth,

<u>K ö p e n h a m n</u>.

Bästa Dr. Leth!

Tack för brev. Det var ju roligt, att utställningen går bra. Jag har givetvis ingenting emot utsträckning, men sakerna måste vara här tillbaka före 1 juni, emedan Kungl.Maj:ts tillstånd blott gäller till 1 juni.

Med hjärtlig hälsning

Eder



AL/VM-B.
829.

KØBENHAVN
d. 12/5.30.

BREDGADE 68
TELEFON 9452

Hr. professor, fil.dr. Bernh. Karlgren,
Østasiatiska Samlingarna,
Stockholm.

Kære professor Karlgren,

Blandt de ting, Östasiatiska Samlingarna har laant til os, er et beslag af bronce, tidligt Chou (O.S.'s inventar nr.K12093/3)Beslaget har *65 £* De i sin tid købt hos Loo i Paris, og Loo har nu sendt os en pendant til det - helt mage til Deres og i samme tilstand. Ville det være for meget at bede Dem meddele os, hvad De i sin tid har betalt for det beslag, som De ejer, saaledes at vi har et vist sammenligningsgrundlag for den pris, der nu forlanges?

Med de hjerteligste hilsner

Deres hengivne

Anders Leth

0283

AL/KS.

1428,



KØBENHAVN
d. 13/9.5o.

BREDGADE 68
TELEFON 9452

Hr. professor Bernhard Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Storgatan 41,
Stockholm.

Kære professor Karlgren,

Hjertelig tak for tilsagn om laan af Jung Kêng. Jeg anede ikke, at bogen var saa sjælden. Vi vil selvfølgelig refundere Dem forsikringen, og jeg skal sende den tilbage forsikret for lo.ooo kr.

Med de bedste hilsener

0284



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
[illegible], STOCKHOLM
STORGATAN 41

Stockholm den 9 sept. 1950.

L.K.

Herr Museumsinspektör
André Leth,
K ö p e n h a m n.

Käre Doktor Leth,

Museet äger icke verket i fråga, som är omöjligt att få köpa. Men jag har personligen ett exemplar. Jag kan låna Eder detta på en vecka men tyvärr ej längre, då jag använder det varje dag. Jag assurerar det för 10.000 kr. emedan det är oersättligt.

Eder med bästa hälsning

Stockholm den 16 oktober 1946.

Herr Friherre Axel A:son Liljencrantz,
Svenska Akademiska Hjälpkommittén,
Patologiska Institutionen,
U p s a l a.

Herr Friherre A.A:son Liljencrantz,

Jag ber om tillgift för att jag besvärar i en stipendiefråga. Vid Stockholms Högskola har jag i höst börjat en koncentrerad kurs i kinesiska för vissa stipendiater (en norrman, en dansk och en svensk) som fått Rockefellerstipendier för att hos mig utbildas till sinologer av facket. När detta planlades, begärde jag av Rockefellerstiftelsen att ett stipendium även skulle inrättas för en finsk stipendiat, men detta avböjdes av politiska skäl. I samma veva skrev till mig en Magister A.Joki och frågade om möjligheterna att hos mig läsa kinesiska - han har på ett utmärkt sätt utgivit framlidne Kaj Donners efterlämnade nordöstasiatiska språkuppteckningar och är en duktig lingvist; han intresserar sig för kinesiskan av språkvetenskapliga skäl (kinesiskt språkinflytande på nordasiatiska språk). Jag föreslog honom att ansluta sig till stipendiatkursen, men han svarade (det var i somras) att det nu var för sent att söka och få stipendium i Finland, och som han har hustru och ett barn, kunde han ej på egen bekostnad komma till Stockholm.

Jag erbjöd honom då för höstterminen (15 sept. - 15 dec.) ett lätt arbete på mitt museum: 2½ timmar dagligen för kr. 250:- i månaden och han accepterade detta och är nu här och följer min kurs. Emellertid klarar han sig absolut inte på dessa 250, så mycket mer som han måste avstå en del till familjen i Finland, men jag har å andra sidan inga mera medel till mitt förfogande. Jag ber nu få fråga, huruvida det kunde tänkas vara möjligt för Joki att få ett stipendium av Hjälpkommittén. Magister Joki är en synnerligen förtjänt forskare och en fin och sympatisk person, och jag är övertygad om att ett handtag åt honom skulle vara utomordentligt väl använda pengar. Jag reser bort några dagar men skall taga mig friheten att ringa upp Eder i början av nästa vecka för att höra om det finns några möjligheter och i så fall hur Joki bör gå till väga.

Jag är, Herr Friherre,

Eder med utmärkt högaktning



LILJEVALCHS KONSTHALL

STOCKHOLM

INTENDENT: FIL. D:R HANS WÅHLIN | POSTADRESS: STOCKHOLM Ö. | TELEFON: 62 27 75 | POSTGIROKONTO: 1975 12

Diar. nr 5:27

Torde benäget åberopas

4/2 1947

Östasiatiska samlingarna
Storgatan 41
S t o c k h o l m

Härmed får jag äran översända frikort till Liljevalchs konsthall enligt namnlistan från föregående år. Eventuellt behövliga rättelser vidtagas gärna efter anmodan. Skulle något kort vara överflödigt, ber jag Eder återsända det.

Jag beklagar uppriktigt, att motiga omständigheter så länge fördröjt utsändningen av korten. I sammanhanget får jag emellertid framhålla, att konsthallens första utställning för året, Munch-utställningen, har förlängts t.o.m. den 16/2.

Högaktningsfullt
för LILJEVALCHS KONSTHALL
Hans Wåhlin
Hans Wåhlin

5.5.47

KSS nr 1 — 2000 ex. 12.45.

0287a

Stockholm, November 12th, 1948.

Professor

Lo Chang-pei,

c/o National University of Peking,

P e i p i n g.

China.

Dear Friend,

I heard from Mr. Bielenstein that you had kindly received him and given him help and advice. I write to thank you very much for this.

A practical question: We sent you in July 1940 my Grammata Serica, on 2/8 1941 our Bulletin 13 and on 3/10 1946 our Bulletins 14, 16, 17 and 18. Have you got them all safely in Peiping? If not, please tell me, so that I can try to get new copies for you. Perhaps it might be desirable for you to own the earlier volumes? Of vols.1-3 we have only a few left, so those we can hardly send away, but among the vols. 4-12 there are quite a few which I could manage to get and send as personal presentation copies to you.

On the whole, I understand, it must be exceedingly difficult fo for the university men in China at present to manage the economical diffi culties and to get tolerable conditions for doing research work. I have been racking my brain how we could find some means of easing things for you in this respect, and thought of the following: suppose we sent yet another set of our Bull. 4-19 to you, and you could sell it to somebody you know who would want it in Peking or elsewhere, and then you

could use the money thus obtained either for buying the books you need for your researches or else for alleviating your working conditions in some other way, which you deem best. I would be glad if thus I could in a small way further the important work of a scholar for whose researches I have the greatest appreciation. We could easily do this for it is decidedly in the interest of our institution to further sinological research by the best men, in any way such a furthering is feasible.

Perhaps, in the present unsafe conditions, it might be advisable not to send the books to Peking but to some central address of yours elsewhere (Shanghai?).

With kindest regards

Cordially yours

Stockholm, January 27th, 1948. 0288.

Mr. C.T. Loo,

41 East 57th Street,

<u>N e w Y o r k.</u>

Dear Mr. Loo,

In making an inventory of our things we have come across a small jade fish which, it turns out, belongs to you, left behind after an exhibition many years ago. Please, tell me how you want it forwarded.

A year ago you kindly promised me a set of photographs and I am waiting eagerly for them. We have sent our new Bulletin, vol.19 to your Paris address - I hope you have duly received it.

With kind regards,

Yours sincerely

0289



C. T. LOO, INC.

CHINESE ART

NEW YORK

NEW YORK
41 EAST 57TH STREET
TEL PLAZA 3-2166

PARIS
48 RUE DE COURCELLES
CABLE ARCHAIC

February 3, 1948.

Professor S.Karlgren,
Museum of Far Eastern Antiquities,
Stprgaten #41
Stockholm,Sweden.

Dear Professor Karlgren,

It was such a pleasure to hear from you again and your letter of January 27,arrived only a few days ago while I was out of town.

For the jade fish that you have discovered belonging to us, may I give it, as a trifle gift, to your great Museum ? and I hope it is quite acceptable to you .

As for the photographs I have promised you, it is not because I have forgotten but we are so busy now and since your letter came, we are trying to find some and I think the best way will be to send you a few as soon as possible. What takes time, is to have to photograph all the inscriptions and you know, we have so many negatives awaiting printing.

I am rather homesick for Sweden where I have so many good friends like you but it seems time is too short for me to travel very much when I am in France.

May I take this opportunity to ask you to kindly remember me to His Royal Highness the Crown Prince and also my best regards to my friend Mr. Palmgren and all other friends .

Yours sincerely,

CTL/BO.

Ching tsai Loo
C. T. LOO

C.T. LOO & COMPANY

NEW YORK
41 EAST 57TH STREET
TEL PLAZA 3-2166

CHINESE ART

NEW YORK

PARIS
48 RUE DE COURCELLES
CABLE ARCHAIC

April 5, 1948.

Professor S.Karlgren,
Museum of Far Eastern Antiquities,
Storgaten #41
Stockholm, Sweden.

Dear Professor Karlgren,

I am writing this to say how I was glad to hear the good news from Mrs.Dagny Carter, that you expect to come to America during the month of May! If I understand well, you will sail from Sweden on May 8 , consequently you will be here around the 16th or 18.

I am wondering whether you would accept that I organize , in our Gallery, an exhibition of bronzes with a cocktails party in your honor because, as you know, every body here in this Country wishes to meet you and Mrs. Karlgren and if you give me the opportunity to introduce to you those near here and may be also some from Washington, Philadelphia and Boston,if they could manage to come.

My idea would be to have an exhibition on the date you would select so that it would not inconvenience you too much.

Please let me know which date is most suitable to you to have this party?

Mrs. Carter also spoke to me to see if I can find some family who would be happy to have you and Mrs. Karlgren as guests during your visit to New York, I will talk about this to Mrs. Otto Kahn and will let you know.

With my respects to Mrs. Karlgren and looking forward to the pleasure of seeing you both, I am

Yours very sincerely,

CTL/BO.

Ching tsai Loo
C. T. LOO

0291

Stockholm, April 12th, 1948.

Mr.C.T.Loo,

41 East 57th Street,

New York.

N.Y.

Dear Mr. Loo,

Thank you very much for your kind letter. It is indeed an exceedingly amiable idea of yours to arrange an exhibition of the said kind. I accept of course with the greatest pleasure. The steamer is supposed to arrive in New York on May 18th so I think either Thursday the 20th or Friday the 21st would be all right, if those days should suit you. I will not be in New York more than a few days the first spell, since I must go and see the universities before they close down, but I will be back in New York for some 10 days at the end of June.

It is very kind of you to think of finding some host for us but I really believe it is preferable to stay in a hotel; I shall of course be very glad to meet people interested in our lines.

With kind regards,

Sincerely yours



C. T. LOO, INC.
CHINESE ART
NEW YORK

NEW YORK
41 EAST 57TH STREET
TEL PLAZA 3-2166

PARIS
48 RUE DE COURCELLES
CABLE ARCHAIC

January 18, 1949.

Professor Bernard Karlgren,
Museum of Far Eastern Antiquities,
Stpckholm, Sweden.

Dear Professor Karlgren,

I hope that my previous letter dated January 14, has reached you and I hope also that the package of photographs that we have sent you by the middle of December, has reached you now.

This letter is just to say that the Museeum Bulletin No. 20 , which you have so kindly sent us, has just arrived. I am just looking through the Hellstrom Collection and few of the bronzes are very familiar to me . It is a great gift from you and I wish to say how I appreciate your kindness in thinking of me.

I have not heard from Mr. Pillsbury but I hope that "no news is good news" because I know he has not been feeling quite well lately. Let us hope that he will be well again soon and I trust you have heard from him recently.

Please present my respects to Mrs.Karlgren and hope you are much better now.

Yours very sincerely,

CTL/BO.

C. T. LOO



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, January 24th, 1949.

Dear Mr. Loo,

My best thanks for your letter of January 18. A few days earlier the package of photographs reached us and I wish to offer my very heartiest thanks both to you and to Mr.Caro for this splendid gift. I am so grateful to Mr. Caro for all the trouble he has taken over this matter. It is exceedingly useful to me to have an extensive comparative material. - I am working steadily now on the Pillsbury catalogue and it progresses quite well. It may interest you to know that the Crown Prince has just brought out a big catalogue of his collection written by Palmgren and with 150 plates many of them coloured in big 4:o.

With kindest regards,

Sincerely yours

0294

Stockholm, October 24th, 1949.

[illegible]

Mr. C.T.Loo,

41 East 57th Street,

New York city,

U.S.A.

Thank you so much for the Foster Catalogue just received. I think it is quite a good little handbook. - Have you heard anything from Minneapolis? I sent my manuscript in May but I have heard nothing so far about the printing. I am very anxious that the publication is not delayed too long so that the book becomes antiquated.

Kindest regards!

Yours sincerely

0295

Stockholm, December 28th, 1949.

Mr. C.T.Loo,

41 East 57th Street,

N e w Y o r k

Dear Mr. Loo,

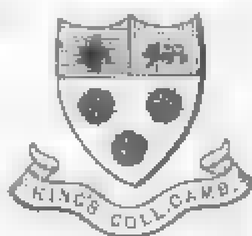
Thank you very much for your catalogue and your Christmas greetings. Some time ago we sent you our Bulletin 21 which I hope will reach you safely.

I am getting quite anxious about the Pillsbury catalogue. It is now 7 months since I sent the complete manuscript and I have heard nothing whatever so far about the printing. A thing like that runs the risk of becoming antiquated and should really be published forthwith. I am sure that at this moment that catalogue could have a quite considerable sale. Could you do something for making them hurry up in Minneapolis?

With kind regards and the best wishes for 1950,

Cordially yours

0296a



3 April 1948.

Dear Professor Karlgren,

I had a letter from Mr. Bielenstein the other day saying that he had mentioned me to you, but I hope you don't mind if I write to you directly.

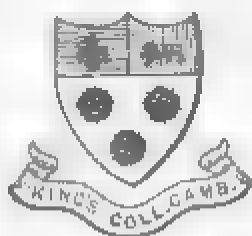
We were very glad that Sweden was also represented at our recent conference, which I think was a success in every respect. It demonstrated how useful it is for young Sinologues to get acquainted with each other and to know what is going on at other universities.

As I have learned so much from your works, it would be a cause of immense satisfaction for me if I could meet you in person. I am working on the Kuo yü in order to submit a thesis for the Ph. D by the end of next year. I cannot, of course, deal with all

0296 b

aspects of this work now, but I intend continuing my studies on the Kuo yü and Tso chuan after my dissertation. A complete translation would, I feel, be premature, and I want to analyse the text first, in order to know more about its date (or dates) and composition. I compare the corresponding passages in Tso chuan and Kuo yü (and also in other works, mainly the Shih chi), and I have discovered that the composition of both is rather more complicated than was hitherto assumed. More and more I experience however the importance of linguistic evidence. I am very much interested in Chinese semantics, and I owe a great deal to your books, which I regard as the only substantial contribution to an exact knowledge of Archaic Chinese which European Sinology can boast of. I do my very best to follow your methods as applied in the "Glosses", and I have found quite interesting things but on a very small scale.

I would like to consult you on the best application of linguistic method to any given text, say in my case the Kuo yü. I feel that I should not restrict my linguistic tests to some particles and "pronouns", but that the whole range



of word material ought to be investigated. And that will not be easy, because our knowledge of Archaic Chinese is still very imperfect indeed. The nearly invariably incorrect translations and arbitrary guesses at word-meanings and functions can, I venture to think, only be remedied by compiling a comprehensive dictionary to each particular book, which would have to be based on a translated concordance with extensive glosses like those written by you.

I would profit immensely from a visit to you where I could ask you this and other questions. I am afraid I have no special liking for archaeology, but I would be very eager to learn something more about phonology. Mr. Bickerstein and his wife were so kind as to invite me to come in September of this year. I would be very grateful to you, if

02976

you would spare some of your precious time for me. I shall feel greatly honoured if I may receive a favourable reply.

Yours sincerely,

Piet van der Loon

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41

Stockholm, April 27th, 1948.

Mr. P. van der Loon,

King's College,

C a m b r i d g e,

England.

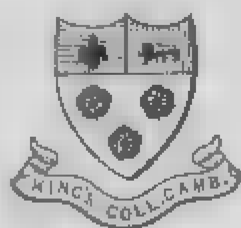
Dear Mr. van der Loon,

Thanks for your letter. Of course it will be a great pleasure to see you here this autumn and discuss your problems with you. I am glad to learn that you are seriously at work on the Kuo yü, and perhaps there may be some points on which I could suggest something useful. Very welcome then! Please write some time in advance so I know when to expect you.

With kind regards,

Yours sincerely

0299a



16 January 1949

Dear Professor Karlgren,

This week I received your generous present: the copy of the latest Bulletin. May I express my deep feelings of gratitude to you for your great kindness? My set of the twenty volumes of the BMFEA are the most precious treasure in my library. Once more: many thanks for this magnificent gift!

I have studied several of your new glosses, and like immensely your general methods. Generally speaking, I prefer the purely philological glosses to those more concerned with administrative arrangements, astronomy etc., but in any case your material forms such a good basis for discussion that I hope often to refer to

02996

them. I first intended preparing a list of some suggestions on your glosses and sending them to you, but I think now that it will be better to wait until I have a larger number and to publish them myself. I am convinced that you would not mind if Sinologists took your glosses as a starting-point, making new ones and sometimes elaborating or altering the results of your work. As soon as I publish some glosses on the Kuo yü, I should be happy if I might send them to you.

I wish you and Mrs Karlgren a happy 1949. Please give my respect to Mrs Versluys and Miss Kling. I hope your enterprises in the new year will be as successful as those of a generation of pioneer Sinology of which you are the leader. Please remember the lower gods and write a short textbook on Chinese philology!

With earnest thanks and greatest admiration, I remain,

Yours sincerely,

Piet van der Loon

0300

xxxxxxxxxxx
Storg.41

Stockholm den 16 januari 1947.

Herr Statssekreterare
Nils Lorichs,
Kgl.Ecklesiastikdepartementet,
Stockholm.

Herr Statssekreterare!

Av statsverkspropositionen finner jag, att vår vördsamma hemställan om våra anställdas placering på löneplan blivit behjärtad och lett till proposition. För vår lilla institution är detta av utomordentligt stort värde, och jag ber, Herr Statssekreterare, att få hjärtligast tacka Eder för Eder ovärderliga hjälp härutinnan.

Eder förbindligast

0301



Statens Konstmuseer
ÖSTASIATISKA MUSEET
Museum of Far Eastern Antiquities
Box 16381, S-103 27 STOCKHOLM

Tjänste
Taxe perçue
Sverige

Tillhör brev
1945-10-25 från
J. Lundberg

0302a

Ink. d. 27/10 45

Töreboda den 25/10 1945.

Till Antikvariska Samlingarna
Stockholm.

Jag har i min samling ett föremål, som jag för tid sedan inköpte under beteckningen "kinesiskt mynt, präglat å endast en sida". Jag är emellertid ej övertygad om, att det verkligen är ett mynt, och jag vågar därför göra en vördsam förfrågan, om jag genom Eder förmedling skulle kunna få klarhet häri.

Storleken och en del detaljer framgå av bifogade avtryck, som dock ger en dålig föreställning av dess utseende. Föremålet i fråga är av mässing med vacker grön patina. Framsidan [illegible] [illegible] fyra kinesiska skrivtecken inom en fyrkantig ram, som är försänkt i ytan. Baksidan är svagt konkav med två koncentriska ringar och en liten cirkelrund, grund fördjupning i centrum.

Är det möjligt att med hjälp av avtrycket bestämma dess art och ålder, eller får jag sända det till påseende? Det skulle vara mycket intressant

03026

att få veta vad de här tecknen betyda.
Jag avvaktar tacksamt Edert svar och tecknar
Med utmärkt högaktning
J. Lindberg
Fil. Kand.
Töreboda.

föremålet återsänt d. 10.11.45

Töreboda den 29/10 1945.

Till
Östasiatiska Samlingarna,
Stockholm.

Jag tackar för brevet av 27 dennes och för älskvärdheten att vilja behålla det i mitt tidigare brev omnämnda föremålet.

Jag översänder härmed detsamma till förvarande och är synnerligen tacksam för de upplysningar om tingesten, som sakkunskapen kan lämna.

Med utmärkt högaktning
J. Lundberg
Fil. Kand.
st. Töreboda

Stockholm, December 28th, 1949.

Mr. F. Low-Beer,

42-20 Kissena Blvd.

Flushing. N.Y.

Dear Low-Beer,

Some weeks ago we sent you 100 copies of your article and, quite recently, our Bulletin 21. I hope you will receive all in good condition.

Thanks, once more, for your contribution which I think is excellent. I hope everything is all right with you and Mrs. Low-Beer. We send you our very best wishes for a good 1950.

Cordially yours

Shanghai 4.10.48

Ärade Professor!

Vi anlände till Shanghai 25.9. Ambassaden hade skickat en man att möta oss, så tullformaliteterna gick mycket smärtfritt. Ambassadören Hammarström har varit utomordentligt vänlig och introducerat oss hos personerna i Nanking: utrikesministern och undervisningsministern. I Nanking besökte vi Academia Sinica och framförde Professorns hälsning till Fu Ssŭ-nien. Han var mycket tillmötesgående och offrade mycket av sin tid på oss. Bl.a. visade han oss det nyss utkomna arbetet över dialekterna i Hupeh, av Chao Yuan-jen, Ting Sheng-shu m.fl. Ett liknande arbete över Szĕ-chuans dialekter ligger tryckfärdigt i manuskript. Vi hade nöjet att även sammanträffa med Ting Sheng-shu, som visade oss uppläggningen av och metodiken bakom dialektuppteckningarna. Arbetet baseras på fråge-formulär, där orden är uppställda efter de gamla rim-kategorierna och de gamla tonerna. Formuläret har olika avdelningar: fonetik, vokabulär, ton-sandhi, syntax o.s.v. Dessa mycket korta fråge-formulär besvaras av vanligen en (någon enstaka gång av två eller tre) student(-er) från varje distrikt. För hela Szĕ-chuan användes ung. 280 formulär. På grundval av dessa svar har sedan dialekt-gränserna dragits. Massor av fina kartor med

Marathi och Kumaoner ingick i det redan tryckta arbetet. Och då kanske möjligt att denna metod i mycket grova drag kan särskilja dialekterna, men [illegible] [illegible] [illegible] komma helt i skymundan. Professorn får gärna tillfälle att se verket. Dr. Fu Si-nien sade sig nämligen skola skicka det till Samlingarna.

– Den enda tekniska utrustningen för dialektarbetet utgörandes av m. Hyperoldens amerikanska Sound-scribers och tekniker för inspelningar från såväl kinesiska som icke-kinesiska dialekter (Tai m. fl.)

Tyvärr har Shanghai tiden blivit längre än vi väntat, men i gengäld har vi fått en del goda kontakter. I morgon (5.10) reser Bickenstein och Ferman till Peking. Andersson och jag reser 6.10 till Chungking f.v.b. Chengtu. Ambassaden har varit hjälpsamma [illegible] och eftersänder all post som utställs här.

– Kom över en del böcker billigt i jesuit förlaget vid Zi-Ka-Wei: Couvreur och Wieger + de båda bästa [illegible].

Slutar med hjärtliga hälsningar till Professorn och Samlingarna

Göran Malmqvist 馬悅然

Kamraterna ber om sin hälsning.

0307a

Borås den 9/11 1948

Herr Professor
Bernhard Karlgren
Stockholm.

På grund av de alarmerande rapporterna från Kina äro vi litet oroliga för bl.a. vår son Göran. Enligt senaste brev och ett telegram den 3 nov. har Mag. Andersson och Göran flugit från Chungking till Chengtu den andra nov. och enl. telegrammet är allt väl.
Men hur det kommer att utveckla sig vet man ju icke. Om man får tro tidningarnas uppgifter så står ju icke Amerika högt i kurs bland folket. Då det givetvis är svårt för oss att ge honom något som helst råd, vore vi emellertid tacksamma om Hr Professorn ville ha den vänlig

återvända. Vår son är en stor optimist och tror att allt skall ordna sig, och minst av allt vill de väl avbryta sina studier, som de så energiskt börjat. Enligt tidigare brev har de förbindelse med svenska Ambassaden i Shanghai och vill ha i sådan [illegible] flera brev f. v. b. men deras senaste adress, som jag här bara får uppge är:

c/o Dr. M[illegible]
7, West China Union University
Campus
Chengtu
Szechwan China,

i händelse Professorn vill skriva till dem direkt. Vi hoppas väl att allt går bra, men med tanke på kommunisternas hänsynslösa metoder kan man inte underlåta att hysa vissa farhågor.

Med utmärkt högaktning
David Malmqvist
Teckningslärare
Borgmästaregatan 10
Borås 16142



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm den 28 december 1948.

Mr. Göran Malmqvist,

c/o Rev. Bacon,

Canadian Mission,

L o s h a n,

Si-ch'uan,

China.

Bäste Kandidat Malmqvist!

Genom Andersson har jag hört om Er resa till Loshan och ville bara skriva några rader till Er. Jag citerar här, vad jag just skrivit till Andersson för det passar lika bra till Er:

"Jag tycker, att Ni i tid, innan det blir för kritiskt, ska försöka ta Er ner till Hongkong. Där kunde Ni ju avvakta någon liten tid, innan Ni uppger Kina. Kunde inte Hammarström skaffa Er visum till Japan? Eller kanske det ginge lättare till Franska Indokina. I Hanoi finns ett av de bästa sinologiska arbetsbiblioteken i världen och god tillgång på kinesiska lektorer.

En annan sak. Använd ingen tid på litteraturspråk utan koncentrera Er helt på talspråket. Förresten blir det kanske snart möjligt om Mandarin-området blir oåtkomligt, att från Hongkong ta sig ut i språkligt fältarbete någonstans på sydkusten, där finns ju ett otal okända dialekter. Jag skickar detta brev i 2 ex. det ena till legationen för säkerhets skull.

Med bästa hälsning



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm den 9 sept. 1949.

Käre Kandidat Malmqvist!

Edert brev av 3/5 har ankommit, våldsamt försenat. Jag tycker Edra arbetsplaner äro utmärkta, och hoppas att förhållandena skola medge Eder att slutföra dem. Djupborrning på en mindre rayon är viktigare än att sprida ut över större arealer. Håll Er till Er lokaldialekt, och få med så mycket primärspråk som möjligt!

Låt mig veta några månader i förväg, när Ni ämnar resa till U.S.A., så att jag får begära att Rockefellers insätta respengar på Edert konto.

Med hjärtlig hälsning!

Eder

Hongkong 5.8.1950

Professor B. Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Stockholm

Jag har nu anlänt till Hongkong efter en två veckors intressant resa från Chengtu. Har besökt US-konsulatet här och funnit, att min visum-ansökan, som jag skickade från Chengtu för åtskilliga månader sedan, ännu inte kommit konsulatet till handa, varför jag får börja om från början. Proceduren kommer att ta minst 3 månader i anspråk. Jag kan omöjligen stanna i Hongkong: det är på tok för dyrt här och staden är omöjlig som [illegible]. Jag planerar därför att snarast möjligt resa till Hanoi och slå mig ned vid l'Ecole d'Extrême Orient och arbeta undan så gott jag kan. Jag kommer att göra mitt bästa att erhålla visum till USA. Om det lyckas är allt gott och väl; om inte så får jag i alla fall nyttan av några månaders studier i Hanoi.

Jag vore tacksam om Professorn ville skriva några rader och kommentera mina planer. Själv anser jag detta vara enda och bästa utvägen. Situationen i Hanoi är för tillfället ganska hygglig och har jag sluppit ut ur Chengtu bör jag väl kunna ta mig ut ur Hanoi om det skulle knipa.

Bör jag ägna tid åt annamitiskan eller skall jag lämna det åt sidan. Det skulle kanske vara nyttigt med en del elementa.

Hongkong står mig upp i halsen och de få dagarnas erfarenheter bör ha gjort mig mera sympatiskt inställd till regimen i Kina. Hongkong behöver rensas upp i stan [illegible]!

Jag slutar för denna gången med de hjärtligaste hälsningar till Samlingarna. Jag vore tacksam om Professorn ville skriva snarast möjligt, då jag ogärna vill fullfölja mina planer utan att först ha rådfrågat i saken.

Tillgivne Göran Malmqvist.

c/o Morrison Hall
Hatton Rd.
Hongkong University
Hongkong.



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

This is to testify that Mr. Göran Malmqvist is a student of the Stockholm university, Sweden, and has been carrying on linguistic researches in China for two years, with a view to a doctorate in Stockholm. He has received a fellowship from the Rockefeller Foundation and intends to study in U.S.A. universities for a few months, for which he thus has adequate means. He has no intention whatever to stay in U.S.A. more than those months, having to be home in Stockholm for continued researches under my guidance from the beginning of the year 1951.

Stockholm August 15th 1950.

(Bernhard Karlgren)
Professor in the University of Stockholm,
Director of the Museum of Far Eastern Antiquities.

0310

THE ROCKEFELLER FOUNDATION

49 WEST 49th STREET, NEW YORK 20

THE HUMANITIES
DAVID H. STEVENS, DIRECTOR
JOHN MARSHALL, ASSOCIATE DIRECTOR
CHARLES B. FAHS, ASSISTANT DIRECTOR
EDWARD F D'ARMS, ASSISTANT DIRECTOR

August 26, 1947

Dear Mr. Karlgren:

As I am today writing Dr. Tunberg, I expect to be in Stockholm with my colleague D'Arms, who from now on will represent the Foundation in the Humanities in Europe, from September 24th through September 27th. I am hoping that at that time D'Arms and I may see you and learn of the progress that has been made under the plan for training three young interpretors of the Far East. Of course, it would be ideal if D'Arms and I might have a chance to meet them if they were in Stockholm at that time--or we might see the Norwegian and the Dane as we go on through Norway and Denmark.

At any rate, we will be in the city at that time and ready to discuss any questions which may be outstanding at the moment.

We leave here on September 13th for London, flying from London to Stockholm on the 24th. If, as might well be the case, your reply is delayed, might I ask that you send a copy to the London Office of the Foundation, 56 Curzon Street, London, W 1, so that we might have it there during our stay in London.

With kind regards, I am

Yours sincerely,

John Marshall

Mr. Bernard Karlgren
Department of Chinese
Stockholms Hogskola
Drottningsgatan 116
Stockholms, Sweden

JM:yec

0314

Stockholm, September 3, 1947.

John Marshall Esq.,
Ass.Director of
The Rockefeller Foundation,
49 West 49th Street,
N e w   Y o r k 20.

Dear Mr. Marshall,

I am glad to learn that you will come to Stockholm and I shall be very pleased to receive you here. The course of the stipendiaries proceeds satisfactorily. The three young men will be here at the same time you mentioned so that you can see them and get an impression of them.

Very welcome!

Yours sincerely

0215a

xxxxxxxxxxxx
Storg.41

Stockholm, October 6th. 1947.

Mr. John Marshall,

Rockefeller Foundation,

20, rue de La Baume,

Paris 8e

Dear Mr. Marshall,

In connection with our talk some days ago I wish to submit some remarks to you. I find that it would be valuable for me, as the only teacher of sinology in Scandinavia at present, to get an opportunity to make myself acquainted with the mode of teaching and the facilities for study and research in the field of sinology in some leading universities and libraries in U.S.A., above all in Columbia, Harvard, Yale, Washington and Chicago. It might also turn out to be of some interest to the professors at work there to hear my experiences from 24 years of academical teaching of sinology in Upsala, Gothenburg and Stockholm. If a journey for that purpose were economically feasable, I think I would arrange it so as to arrive in New York around May 1st 1948 and to stay in the States some 5 or 6 weeks. The plan provisorily discussed, that I should stay over in England on my return journey, I believe, after consideration, to be less suitable than to make a short separate trip to England in the beginning of October, when the universities there are in full activity; it is, after all, no very great undertaking or cost to go from Stockholm to London, and it would give me time to sift my experiences from U.S.A. before studying the conditions in England. If the Rockefeller-Foundation should deem the plan worth its economical support, I would imme-

diately book passage both ways between Gothenburg and New York on the Swedish steamer line, which would be the cheapest way of making the trip.

I thank you for our very interesting and valuable interview and remain, dear Mr. Marshall,

Yours faithfully

0316

Stockholm, November 13th, 1947.

Mr. John Marshall,
Associate Director of,
The Rockefeller Foundation,
49 West 49th Street,
New York 20

Dear Mr. Marshall,

I wish to offer you my best thanks for the copy of your letter to Professor Tunberg and for your kind interest which has resulted in the decision of the Board in regard to my trip to America. Since I do not want to curtail my stipendiates' course (on the contrary I will intensify it during March and April), I have arranged to leave Gothenburg on May 8th, arriving in New York on May 18th, and I leave New York on July 3rd. This gives me nearly 7 weeks for my task, and I sincerely hope to see and learn quite a lot during that time and to meet all the leading American sinologues. I will certainly do my best to make our conferences fruitful.

With renewed thanks,

Yours sincerely

Stockholm the 16.4.48.

John Marshall Esq.,
associate
~~Assistant~~ Director of
The Rockefeller Foundation,
49 West 49th Street,
New York 20.

Dear Mr. Marshall,

The notification from your secretary about the grant to the Stockholm university of up to 50.000 $ for 5 fellowships for students of sinology reached me some days ago, and I wish to express to you the warm gratitude of our university for this important and generous grant. Professor Karlgren has successfully carried through his 2 years course with these students and affirms that they have shown themselves intelligent, ambitious and assiduous, and he has the very best expectations on their behalf. He will, of course, during the two years of their fellowship studies, keep in constant contact with them and direct their work by his advice and help.

As to the practical question of the successive payments to the said students, it would certainly be most practical and economical if it could be made directly from your central office in New York. Since Professor Karlgren expects to arrive in New York on May 18th and will

call on you immediately, I suggest that he settles with you, on our behalf, how these practical arrangements are to be made.

I remain, dear Mr. Marshall, with kind regards

Yours sincerely

Stockholm, May 7th, 1948.

John Marshall Esq.,
Associate Director of
The Rockefeller Foundation,
49 West 49th Street,
New York 20

Dear Mr. Marshall,

Thank you so much for your kind letter recently received. I have got room reserved in the Barbizon Plaza and I reckon to arrive on May 18th. I am very glad indeed to learn that you will be in New York at that time and I shall call upon you immediately after my arrival.

With kind regards,

Yours very sincerely

Stockholm, July 16th, 1948.

John Marshall Esq.,
Associate Director of
The Rockefeller Foundation,
49 West 49th Street,
New York 20.

Dear Mr. Marshall,

During our interview shortly before I left U.S.A. you told me that it would be convenient for you if I wrote down some of the names and facts we discussed, and in consequence I wish to submit to you this short memorandum, which of course is very subjective and confidential. I take this opportunity of thanking you once more for the wonderful means your Foundation has given me to see and observe and learn so much in U.S.A. and Canada. The advance of Far Eastern studies achieved during the last ten years in your parts of the world is indeed astounding.

My wife joins with me in sending you, Mr.D'Arms and Mrs. Thompson our hearty thanks and best regards.

Sincerely yours

Memorandum.

My personal impressions from my visits to some principal centres of Chinese studies are the following:

New York:

Goodrich in Columbia a very nice and well-informed man seams not very pushing as a research-man and a teacher. The younger assistant professor Wilbur is promising (has published a serious and valuable historical research volume). The library has a good fundamental equipment, but cannot in any way compare with Harward or Washington.

In New York university, professor Roswell Britton is a narrow specialist. In Brooklyn, professor Orient Li goes more in the elementary style.

The Chinese study materials in the Metropolitan museum contain much of high value, but are not, on the whole comparable to those in Harvard and Boston, in Washington, in Chicago, in Kansas City or in Minneapolis.

New Haven:

Professor Kennedy was in China, so I did not meet him. I know him from his writings, which are good without being remarkable. I hardly think he will ever be a sinologue of the highest class. But his teaching of modern spoken Chinese appears to be highly effective, and his modern methods quite striking. His replacer professor Kok struck me as an excellent organizer. Professor S.Gardner, though I was told he is not a very interesting teacher, is an excellent bibliographer and an unusually well-equipped and widely read

man. Professor Rahder is quite learned but, I believe, somewhat unpractical. The young professor Davidson (Chinese art) has not shown any serious scholarship in his writings, and I do not expect much from him. Among the advanced students, I found Mr. Nicholas Bodman and Mr. James Crump very promising.

Cambridge:

Besides professor Elisseeff, an exceedingly skilled japanologue with a good background of western philology, who is mostly swallowed up by his administrative tasks, there are professor Cleaves and professor Reischauer, who both are really good. Particularly Cleaves, who, I believe, will be the leading scholar of U.S.A. in this field. I do not expect much from professor Ware.

The art-historian Rowland is a solid man. Among promising advanced students I should like to mention Richard Thomas, David Nivison and Howard Hibbit. The library (ably managed by K'ai ming Ch'iu) is really excellent, having very comprehensive collections in both Chinese and Japanese. Though not quite so extensive as Washington, it is more systematically built up, and easily accessible. Probably the best working library existing outside China and Japan. The study materials in the Fogg Museum and the Museum of Fine Arts in Boston are of the very highest class. Along with the Freer in Washington they are the finest collections of Chinese art outside the Far East.

Philadelphia:

Professor Derk Bodde, an able scholar, was away, and I could form no very clear opinion of the Far Eastern studies in P.

Baltimore:

Though no teaching or sinology proper (language and literature) is given there, some very useful general courses are given by professor Owen Lattimore, an excellent man, and his assistant professor De Francis, whom I did not see sufficently long to form any opinion about.

Washington D.C.:

The Library of Congress has a splendid Chinese collection (I had not sufficient time to form an opinion of the Japanese one). It is much easier to consult than for instance the Bibliothèque Nationale in Paris, and it gives a research worker practically all he can need. Its chief, Dr. Hummel, is a fine scholar and a clever and practical man. The art collections in the Freer Gallery are hors de concours for quality, and quite comprehensive. The curator Wenley a solid scholar of good judgment.

Princeton:

The Gest library is a valuable and comprehensive fundament, but should be largely added to.

Chicago:

Professor Creel has gained much during the last few years in experience and balance. He is a very clever man, perhaps with a somewhat weak background. He made a very good impression as a leader of the Far Eastern studies and was ably seconded by Dr. Edward Kracke. A good beginning of a working library. A promising advanced student is Charles Hucker.

The study materials in the Art Institute are of a very high class and quite extensive (they seem to me comparable with those in Boston), and Mr. Kelley is a good warden - a fine art expert though

not a great writer. The Field Museum has important materials for certain historical periods.

Kansas City:

The Gallery of Art has a very remarkable section of Chinese art, one of the very best in U.S.A. The curator, L.Sickman, is a clever, pushing and practical man, with a good knowledge of Chinese and a great aptitude for museum work. He is really one of the most promising men I met.

Minneapolis:

The Minneapolis Institute of Arts, very ably managed by Russell A.Plimpton (who, though not a specialist on China, has a very good judgment of Chinese art objects) has one of the most remarkable collections of early Chinese bronzes existing.

Toronto:

The teaching of Far Eastern subjects in the university is very elementary, in no way comparable to that in Harvard or Yale. (Best the courses on Chinese art by Miss Fernald). The study materials in the archaeological museum are very comprehensive. Unlike the collections in U.S.A. which all go in for a few specimens of the highest artistic quality, the Toronto Museum has collected everything, beautiful and ugly, broken and well-preserved specimens, illustrating evolutionary series. In this respect it is the most comprehensive and complete outside China, and highly instructive.

The Western coast.

I had no time to visit the Western states, but I know some of the sinologues, partly personally, partly by their writings. Boodberg is intelligent and well-read in Chinese, but very eccentric in his ideas and methods. Lessing (now old) is a thoroughly learned man. The best in my opinion is O.Mänchen-Helfen (recently come to Berkeley from Mills College) who is an excellent sinologue with strict methods and good ideas.

Chinese scholars:

By far the most prominent, both as scholars and as persons, are the three Chao Yuen-ren (Berkeley), Li Fang-kuei (this spring in Harvard, now moving over to Yale) and Lo Ch'ang-p'ei (Yale, now returning to China). It would be highly desirable that Lo, after some time in China, had the opportunity of going to Europe for a year to finish several important research works, which he has half-ready. A fourth man, just as good but younger, is professor Ting Sheng-shu, of the Academia Sinica in Nanking, who was in Harvard for private studies and is now going back to China. He will be a quite leading research man and it would be highly useful if he could go to Europe for continued broadening of his background. Another scholar Yang Lien-sheng (Harvard) is also quite good though hardly comparable to the preceding. Professor Tung Tso-pin (Chicago) a charming scholar of the old Chinese type, is a very learned specialist. - In China (not yet employed abroad), some promising younger sinologues are Chang Cheng-lang and Chou Tsu-mo, both professors in Peking National University.

Stockholm, July 17th, 1948.

Bernhard Karlgren

0325

xxxxxxxxxxxx
Storg. 41

Stockholm den 2 september 1947.

1:ste bibliotekarie,

Fil.Dr. Nils Molin,

Stadsbiblioteket,

G ö t e b o r g.

Broder!

Det är alldeles riktigt, att jag har Legge III, 2 delar. Om mitt lånekvitto förkommit, skall jag gärna skriva ett nytt, om jag får en blankett - annars kan det ju vara, tills jag kommer ner till Göteborg den 2 okt. Jag ber Dig emellertid att ej nu infordra detta verk, för jag håller f.n. på med en stor undersökning om just den text, som där behandlas och använder boken dagligen. Om ett par månader hoppas jag vara klar.

Hälsning!

Din tillgivne

0326a

[illegible], [illegible] d. 27.II.47.

Sehr geehrter Herr Professor!

Auf der Flucht aus dem brennenden Danzig habe ich als einzige Erinnerung an meinen Aufenthalt in Ost-asien ein Gemälde mitgebracht, zu dem die Wandgemälde in der kleinen Audienzhalle des Kaiserpalastes in Tokio die Vorlagen gegeben haben. Es handelt sich um einen auf einer Seide gemalten Tiger, den einer der wenigen japanischen Künstler, die Zutritt zu dem Kaiserpalast hatten, dargestellt hat; sein Name ist Bisen Sasaki. Es ist wohl anzunehmen, dass auch der Teil des Palastes während des Krieges zerstört ist, in dem sich ähnliche Kunstwerke befunden haben, so dass also mein Bild eins der wenigen sein dürfte, das die Erinnerung daran bewahren kann. Ich erlaube mir nun sehr ergebenst anzufragen, ob Sie für das kunsthist. Unternehm-

03266

haben, oder ob es vielleicht für die Sammlung des Kronprinzen von Wert wäre?

Ich würde mich, wenn auch ungern, von diesem mir sehr lieben Erinnerungsstück und bedeutenden Kunstwerk trennen, um besonders meiner Frau den Kuraufenthalt in Schweden zu erleichtern.

Darf ich Sie bitten mir mitzuteilen, ob ich Ihnen das Bild gelegentlich persönlich zeigen darf. Ich möchte noch darauf hinweisen, dass das Bild kein antikes ist, sondern vor etwa 50 Jahren nach den angegebenen Motiven entstanden ist, es ist keine Kopie.

Hochachtungsvoll

Dr. Alfred Muscate

c/o Fr. Präsident Hamelbeck

Grizzania, Hanifred.

0327

xxxxxxxxxx
Storg. 41.

Stockholm, March 3rd 1947.

Dr. Alfred Muscate,

Gripsnäs,

M a r i e f r e d.

Dear Dr. Muscate!

As far as I can make out from your letter, the handwriting of which I can only in parts make out, it is a question of a Chinese painting, and I wish to say that I know practically nothing of Chinese paintings since I occupy myself exclusively with archaeology. Professor Osvald Sirén will be the only expert in Swäden.

Yours truly

M

0328

Stockholm den 20 dec. 1948.

Herr Myntdirektör
Torsten Swensson,
Kungl.Mynt-och Justeringsverket,
S t o c k h o l m.

Herr Direktör,

Jag ber att få tacksamt erkänna mottagandet av guldmedaljen till institutionsvaktmästaren C.H.Gustafson, som Ni haft godheten översända.

Eder förbindligast

Professor

0329

Stockholm den 9 okt. 1946.

Herr Grosshandlare m.m.

Martin Månsson,

Östermalmsgatan 94,

<u>Stockholm.</u>

Broder,

Ingeniör Öström har just till oss överlämnat Din vackra gåva: en tsüe-brons i god Yin-stil. Jag tackar Dig som allra hjärtligast. Den utgör ett förträffligt tillskott till vår samling av ritual-bronser. Vi ha ett par Tsüe, men ingen av denna typ och dekor, och jag är mycket glad att ha fått den. Det ska bli roligt att få visa den för prinsen, när han kommer hit om några dagar.

Med hjärtlig hälsning

Din tillgivne

BK.

Nationalmuseum
Stockholm

I anslutning till tidigare utsänt frågecirkulär angående praxis beträffande reproduktionstillstånd och därmed sammanhängande frågor, ber jag att få även inneliggande formulär ifyllt och returnerat. Det har nämligen visat sig, att formuleringen på den första frågelistan kunde ge anledning till missuppfattningar, i det att man sammanblandat inköpspriset för fotografisk kopia efter museets negativ med den särskilda avgiften som ev. uttages för tillåtelsen att göra en reproduktion efter denna kopia . Jag beklagar att jag sålunda nödgas besvära Eder ännu en gång och tackar på förhand för vänligt tillmötesgående.

Stockholm den 12 juli 1945.

Med utmärkt högaktning

[signature]

e.o. andre intendent

Nationalmuseum
Stockholm

Östasiatiska samlingarna,

Sveavägen 65,
Stockholm.

På uppdrag av Överintendent Wettergren ber jag härmed att få begära upplysningar angående de principer, som tillämpas av Edert museum i frågor, som gälla förlagens och pressens reproduktioner efter föremål ur samlingarna. Avsikten är att på grundva l av det insamlade materialet uta rbeta förslag till en enhetlig grundval för dylika ärendens behandling. Sa mtidigt bifogar jag en redogörelse för de principer, som för närvarande tillämpas i Nationalmuseum. Jag emotser tacksamt svar genom bilagda formulär snarast.

Stockholm den 21 juni 1945.

Högaktningsfullt

[signature]

e. o. andre intendent

Nationalmusei nuvarande principer angående rätt till reproducering, fotografiutlåning o.d.

Nationalmuseum begär inte att konstnärerna skall avhända sig den konstnärliga äganderätten i juridisk mening till museet. Denna kvarstår alltså oförändrad hos konstnären. Men museet betingar sig dessutom en avgift för egen räkning. Denna avgift utgår på reproduktion av alla slags föremål, gammalt och nytt, fri konst och konsthantverk. Undantag utgör endast grafiken. Avgiften utgår för närvarande med 6 kr. för svart-vit bild och 50 kr. för färgreproduktion. Beträffande de senare förbehåller sig museet också rätt att granska provtrycken. Dessa avgifter berättiga endast till reproduktion i visst angivet verk (vissa förlag ha visst tendenser att t.ex. använda gamla jultidningsreproduktioner i bokverk och tvärtom). Befriade från avgift äro alla skolböcker, dagstidningar (men ej tidskrifter) och dylika publikationer, som icke utges i förvärvssyfte, t.ex. konstföreningspublikationer, medlemsblad av olika slag och givetvis doktorsavhandlingar. Om det gäller ett stort antal reproduktioner för samma verk, träffas särskilda överenskommelser om rabatter, eventuellt även om ersättning i form av ett visst antal exemplar av bokverket för vårt biblioteks bytesverksamhet eller dylikt. Av konversationslexikon bruka vi begära betalt för färgbilder men inte för svart-vita bilder. Resp. tjänstemän äro ålagda att noga påpeka, att avgiften inte befriar från skyldigheten att begära konstnärens eller hans rättsinnehavares tillstånd järte museets. Varje försåld reproduktion stämplas "Reproduktion förbjuden."

Beträffande tillstånd att återge Nationalmusei konstverk i t.ex. skioptikonbilder för skolbruk, så göres därom särskilda överenskommelser, hittills i form av provision på försäljningen. IFA, som har rätt att sälja inramade fotografier efter konstverk i samlingarna på samma sätt som firma Museikonst gör för ett antal andra museer, betalar till oss dels en årlig, fast avgift, dels provision. En särskild art av "reproduktionsavgift" ha vi inkasserat på sista tiden, då mannekängfotograferingar stundom gjorts i Nationalmusei salar och trapphallen. Modefirmorna ha betalat 5 kr. st. för använd bild, som illustrerat modereportage, och dubbel avgift för bild, som använts i annons.

Dessa avgifter och regler, som gälla bilder efter föremål ur museets egna samlingar, ha tillämpats från 1935, men redan tidigare har avgift uttagits. Först med den stigande omfattningen av reproduktionsfrekvensen settes dock förfarandet i system. Juridiskt ligger saken så till, att museet kan göra anspråk på copyright till fotografin och beträffande färgreproduktionen begära avgiften för tillåtelsen att släppa in firmorna med sina kameror i samlingarna. Våra stadgar förutsätta också att vi ha en reproduktionsrätt att förvalta. Eftersom de juridiska paragraferna emellertid äro ganska svåra att tolka i sin tillämpning på museala förhållanden, så har det då och då gnisslat i maskineriet. Men hittills har det hela dock bringats att fungera efter här skisserade linjer. Inkomsterna, som ökats år från år framförallt genom den allt flitigare användningen av färgbilder, utgöra ett mycket värdefullt tillskott till fotografi- och vykortsförsäljningskassan, som måste helt bära museets utgiftsstat för fotograferingar till vetenskapligt bruk och för katalogiseringsändamål, samt delvis även framställningen av skioptikonbilder för museets pedagogiska verksamhet. För dessa syften har museet nämligen aldrig haft anslagsmedel till sitt förfogande.

Ett ex. av vårt kontraktsformulär för färgreproduktioner bilägges. För svart-vita bilder skrives inga kontrakt. Bestämmande för avgifternas storlek har varit dels en jämförelse med vad press och förlag betala reportagefirmor av typen "Text och bilder" för rätten till en fotografi, dels en önskan att göra färgbildsreproduktionerna efter museets original så dyra, att endast förläggare, som kostar på förstklassiga klichéer, skall finna det lönt att erlägga avgiften. Vi vilja alltså i stort sett reservera våra föremål för 300 kr.s-klichéer och göra dem omöjliga för 25 kr.s klichéer.

Nationalmuseum har emellertid som bekant även en avdelning, benämnd Svenska Porträttarkivet, som äger en stor samling fotografiplåtar efter konstverk, som till långt övervägande delen äro i privat ägo. För detta arkiv gälla särskilda bestämmelser. Utom inköpspriset för kopian betalas för reproduktionsrätten till fotografiet kr.7:-. Undantagna från avgift äro reproduktioner i skolböcker, rent vetenskapliga verk och arbeten, som kunna rubriceras som släktforskning. Undantagna från avgiftsskyldighet äro också vissa personer och företag, som med stora donationer bidragit till arkivets upprättande.

Slutligen utlånar museet genom Nationalmusei Bildarkiv fotografier för studier och reproduceringsändamål. Dessa fotografier äro endast till en mindre del bilder efter föremål i museet, och även beträffande dessa är museet icke alltid ägare till plåten. Dessa fotografier utlånas utan avgift, men i de fall, då originalet tillhör Nationalmuseum utkräves museets ordinarie reproduktionsavgift. Andra svenska eller utländska museers ev. reproduktionsrättigheter och konstnärernas rättigheter bevakas emellertid ej. Dock påpekas vanligen muntligen nu levande svenska konstnärers juridiska rätt.

Nämnas bör, att Statskontoret föreslagit museet att höja försäljningspriset för kopior efter fotografiförsäljningens och Svenska Porträttarkivets plåtar, som redan nu äro satta med en mindre vinstmarginal, samt att avgiftsbelägga utlåningen från bildarkivet.

0335

Till Östasiatiska Samlingarna

c/o Herr Professor Bernhard Karlgren

Storgatan 41

Stockholm.

På sin tid väckte nuvarande överdirektören dr-ing. Schlyter mitt intresse för det arbete, som bedrives av Östasiatiska samlingarna, och jag lämnade då bidrag till verksamheten.

Enär denna är värd all den uppmuntran den kan få överlämnar jag härmed ett belopp att användas efter Edert gottfinnande, förslagsvis till publicering av forskningsresultat från undersökningar i Kina. Jag vore tacksam om min gåva icke omnämnes i dagspressen.

Stockholm den 21 maj 1948

Eder förbundne

Stellan Nebardt

Ryttmästare S. Nebardt
Värtavägen 17
Stockholm

xxxxxxxxxxx
Storg.41,

Stockholm den 27 maj 1948.

Herr Ryttmästare
S.Nebardt,
Värtavägen 17,
S t o c k h o l m.

Ärade Herr Ryttmästare!

Härmed erkännes emottagandet av Edert ärade brev med inneliggande check å Kr. 1.000:-. Då professor Karlgren för närvarande befinner sig på en studieresa i U.S.A. skola vi förvara gåvan i vårt kassaskåp till hans återkomst i mitten på juli. Han kommer då att överlämna den till Kinakommittén.

Med största högaktning

Sekr.

xcxcxcxcxcx
Storgatan 41,

Stockholm den 16.7.48.

Herr Ryttmästare

Stellan Hebardt,

Vårtavägen 17,

Stockholm.

Herr Ryttmästare,

Just återkommen från en längre utlandsresa finner jag Edert vänliga brev av den 21 maj och en värdefull penninggåva till Östasiatiska Samlingarna. Jag ber att få, å Kinakommitténs och museets vägnar, på det hjärtligaste tacka Eder för denna gåva och för det intresse och den välvilja varom den vittnar. Jag är mycket glad att vi få återknyta samarbetet, och det skall bli mig ett verkligt nöje att få till Kronprinsen rapportera denna glädjande händelse.

Med förnyat tack

Eder förbundne

xcxcxcxcxcx
Storgatan 41,

Av Ryttmästaren Stellan Mebardt ha Östasiatiska Samlingarna som gåva mottagit Ett tusen kronor (Kr. 1000:-), vilket härmed tacksamt erkännes.

Stockholm den 16 juli 1948.

BK

14 3 50 0339a



LASARETTET

Ärade Broder,

Hans Öström skrev till mig härom dagen och bad mig sända till en rad angående min uppfattning av Palmgrens skärvor. Vad jag kan förstå utgöras de av 2 grupper, de som visades i höstas från Chingho och Chulu, och de som komma från Chekiang o skola ha gravts upp vid en massa kiln-sites där. Den förra gruppen kommer dels från markytan, dels från letande i förut gjorda grävhål. Detta synes mig göra att de sakna även det värde som skulle ligga i datering till senast tiden för dessa städers inundation, som ~~riktigt eller felaktigt~~ uppges till 1108. Skärvorna representera väl endast vad som kan ha varit i bruk på dessa platser under en alldelse obestämd tid, men har ingen ledning beträffande fabrikationsorten. Jag kan ej förstå att dessa skärvor ha något vetenskapligt värde. De äro intressanta därför att där finns skärvor av typer som ej återfinnas i kända hela kärl, men det är ingei mycket att komma med.

Vid sammenkomsten hos HKH i varas försökte jag att framhålla att undersökningen borde börja med skärvorna från Chekiang från lokalbestämda kilnsites, men P. motsatte sig på det bestämdaste detta, med den motiveringen att det skulle ta alldeles för lång tid etc. Dessa skärvor synas mig ha ett helt annat värde om de nu äro direkt uppgravda av vederbörande på bestämda platser. En undersökning av dem har väl, om så är, stort värde. Men hela saken måste väl först utan hemlighetsfullhet läggas fram för dem som kunde vara intresserade eller sakkunniga på området, så att man kan få någon uppfattning om materialet. Jag kan ej förstå annat än att vidare undersökningar av de hittills visade grupperna av skärvor äro kaligen meningslösa, men att närmare upplysningar om Cheki

skärvorna äro önskvärda. Först när man vet mer om dem kan man i åtminstone någon mån bedöma värdet av dem och av en vetenskaplig bearbetning av dem. Så ser jag saken, men min uppfattning kan givetvis vara oriktig och framlägges här givetvis endast som en rent personlig kommunikation till dig.

Med hj. hälsen

Din tillg.

G. Lindberg

Rent personligt.

PM ang. Dr. Palmgrens Sung-skärvor.

Om jag fattat rätt utgöras skärvorna av två grupper: de som visades i höstas från Chingho och Chülu, och de som komma från Chekiang och skola ha grävts upp vid en massa kilnsites där.

Den förra gruppen kommer dels från markytan, dels från letande i förut gjorda grävhål. Detta synes mig göra att de sakna även det värde, som skulle ligga i datering till senast tiden för dessa städers inundation, som uppges till 1108. Skärvorna representera väl endast vad som kan ha varit i bruk på dessa platser under en alldeles obestämd tid. Man har ingen ledning beträffande fabrikationsorten. Jag kan ej förstå att dessa skärvor ha något vetenskapligt värde. De kunna synas vara intressanta därigenom att bland dem förekomma sådana som ej återfinnas i kända hela kärl, men just detta understryker ju möjligheten av att en del av materialet förskriver sig från en helt annan tid än den supponerade Sung-tiden. En helt annan sak hade varit om de anträffats vid riktig utgrävning av verkliga kilns och, märk väl, orörda sådana. Ytfynd äro härvid alldeles värdelösa.

Den andra gruppen skulle kunna ha ett helt annat värde, om dessa Chekiangskärvor dels verkligen äro av vederbörande direkt utgrävda i bestämda kilnsites dels också äro av den art att de erbjuda ett keramikhistoriskt intresse och ej äro indifferent vardagsgods. Men så vitt jag är riktigt underrättad ha dessa skärvor hittills icke visats för och granskats av sådana som äro kunniga på området, såsom Lindberg, Kempe och Öström, alldeles särskilt Lindberg, som har en starkt vetenskaplig inställning och är en tränad studieman. Först sedan en viss consensus framkommit att dessa skärvor verkligen äro av det värde och den betydelse att de kunna ge viktiga resultat för keramikhistorien, torde man kunna avgöra om de förtjäna en vetenskaplig bearbet-

ning.

Jag vill understryka att detta enbart är min <u>rent personliga</u> uppfattning, och jag är ju alls inte någon expert på keramik.

Stockholm den 16/3 1950

Fil.kand. Sten Sture Paterson har flere gånger besökt mig och vi ha rätt grundligt diskuterat hans plan för en forskningsfärd till gränstrakterna mellan västra Kina och Tibet. Själv arbetade jag inom detta område dels 1923-24 vid Kokonor och Nan Shan dels 1937 i de tibetanska gränstrakterna väster om den kinesiska provinsen Szechuan.

Kandidat Paterson är en ung man med mycket god fysisk-geografisk och geologisk skolning. Därtill kommer att han har ett väl balanserat vetenskapligt omdöme och i förbindelse därmed en oförfärad framåtanda, som synes mig lova framgång för hans företag.

Den ~~område~~ trakt, som han valt för sina forskningar är ett sannskyldigt nyckelområde, där en ung man med den goda svenska kvartärgeologiska skolningen bör kunna ge en klar bild av istidsföreteelserna ~~inom ett visst, säreget och för vetenskapen förstklassigt nyckelområde~~. Det synes mig möjligt, att denne unge man här kan göra en utredning i stor stil.

Samtidigt vill jag nämna, att jag lyckats intressera kandidat Paterson att ta upp irrigationsproblemen på Nan Shan-alpernas sluttning mot Gobi-öknen. Rörande dessa frågor tillställde jag kinesiska regeringen i början av 1925 en arbetsplan, som dock ej kunnat förverkligas på grund av de nästan ständiga krigiska förvecklingarna.

En vetenskaplig förundersökning för modern irrigation av Gobi-öknen nedanför Nan Shan är ett löftesrikt problem av stor spännvidd. Jag är beredd att ge kand. Paterson en rekommendationsskrivelse till Dr. Wong Wen hao, tidigare chef för Kinas Geologiska Undersökning och numera Kinas vice premiärminister. Det synes mig ej otroligt, att kand. Patersons vetenskapliga undersökningar skulle kunna leda till omfattande uppdrag för sådana svenska

firmor som exempelvis Vattenbyggnadsbyrån och Diamantbergborrningsbolaget. Jag får sålunda till det bästa anbefalla kand. Patersons väl avvägda arbetsplan.

Stockholm den 12 mars 1946.

Professor

THE NATIONAL GEOLOGICAL SURVEY OF CHINA

PEIPING BRANCH

9 Ping Ma Ssu, West city, Peiping, China.

Peiping, 1st. April 1947.

My dear Dr. Andersson,

First of all please accept my best greetings and comliments. I and many students in archaeology in China hope you will have a good time in your country and enjoy your retired life in your home land. Since long time I intented to write to you but failed, simply, because in such a bad situation as China has to-day, I hesiate to tell you any thing and can not ask you to do anything to help us. However I take the opportunity that Dr. Nystrom is going to Sweden by the most rapid way and ask him kindly bring my letter to you and tell you something about our work in China.

Let me first start from the Geological Survey. The Survey is now re-established in Nanking, 942 Chukiang Road, and Dr. C.Y.Lee is still the Director. Concerning the publications of your "North China prehistoric Sites.. " and others, please write directly to him. It is great pity that part of your collection of Kansu pottery perhaps has dispersed but the human skeletons in Peiping are more or less all right. Dr. Wong is now director of China Oil Co. seems he has no more scientific interesting. Teilhard is in Paris and we hope he will be back from S.Africa (where he is going to make excavation of Australopithecus) to China and work in the Survey. Weidenreich is still in New York and working on the Pithecanthropus material to-gether with Koenigswald in American Museum. Grabau, poor man, passed last year in March in Peiping in the Survey's Compound (3, Feng-Sheng Hutung).

The trouble for the Survey is that we can not go out to the field and have no sufficeint money if we actually carry on our work.

Peiping is now a branch office and the director of this office is one young geologist, P.Kao. And I am staying in this office as one geologist and at the same, teaching Prehistory and Human Palaeontology in the National University.

Concerning the Cenozoic Research Laboratory everything is very sad. The originals of Sianthropus have been lost during the War. All other specimens either badly damaged or dismembered. Rockfeller Foundation formally acknowledged us, at the present time the Foundation will not consider any more fund. Naturally the excavation at Choukoutien will be impossible to resume-the financial situation of the Chinese Government can not meet this expense. For some other feild work we have no fund. Since long time I planed to go to the South of Yangtse to explore the caves in order to look for more specimen of Gianthopithecus but the necessary expense is difficult to get. In such a condition the Laboratory is actually dead and we can not expect something better in the near future. Dr. C.C.Young is now in Nanking. He will come to Peiping in a few days to re-arranged the Lab. But we are sure no good result can be expected.

As for myself, first I hope in the future I will continue what you have done in China. But, being a Chinese and lacking good foundmental training, I afraid I can not be one of your good successor. I will do my best. Now I am very interesting in Prehistory and many young Chinese too. In this concern I here ask you to do some favor for us.

THE NATIONAL GEOLOGICAL SURVEY OF CHINA
PEIPING BRANCH
9 Ping Ma Ssu. West city. Peiping. China.

1)- I and a group of young archaeologists are planning to organize one "The Archaeological Society of China" and published Bulletin in both European and Chinese language. We have decideed to elect you as honorary Member. When you recieve a formal letter of this Society please accept it. At the same time we hope you could write a few line on the outlook of the archaeological work in China better by handwriting and we can produce it in the first number of the Bulletin. Moreover please send me one of your portrait and I have written an article on your work in China hope to publish it with your portrait.

2) I have obtained some fund from Kansu Province and the Geological Survey and decided to go to Kansu for hunting fossils and archaeological objects. My trip will start in June or July. But if I trop the idea to go to the South I may go to Kansu earlier. Please write to me and tell me what is the most important sites where I ought to investigate or restudy. Of course I have learned much from your article in B.F.E.A. no.15,1943. In any case before I go to Kansu I would like to communicate with you and ask your advice.

3) I have in hand a collection of microlithic industry from Djalainor where some Quaternary fossils and some human skull discovered by Japs and at much earlier date by Russians. It is a very important collection and comes to my hand through some Japs. I would like to make a good study on it and hope to publish this article in the Bull. of Far Eastern Antiquity. At the same time I will write to Prof. Karlgren directly. In China I find no suitable journal to publish it.

4) I hope to go to Europe once more to train myslef to meet the need ofr the research in Chinese prehistory. Especially I would like to study the collection in the Far Eastern Museum. But It seems there is little chance from Chinese side. I wonder if you could manage to get some fund either in Sweden or in England. I can give a series of lecture on Chinese preshistory and new development of archaeological work in China. Please keep it in mind and wait for a chance.

Perhaps it is too much for today. I hope to hear from you soon and keep constant contact with you.

Let me pray for your good health and happpiness for your time. Many thanks and regards.

Very sincerely yours,

Pei, Wen-Chung.

0344a



Stockholm, March 23rd, 1950.

Dr. W.C.Pei,
The National Geological Survey,
9, Ping-Ma-Ssu, West City,
P e i p i n g, China.

Dear Dr. Pei,

I hope you safely received the letter I sent you thanking most sincerely for your publications on the prehistoric sites of Kansu. It was certainly very stimulating for me to receive in your important papers so full news from the province in the distant northwest where I spent in 1923-24 such a fascinating time.

We most sincerely hope that you feel very well and that you are able to carry on your very important research work.

As you very well know, there have during recent years been made several excellent finds of hominids in South Africa which have been summarized in a fine monograph by Broom and Schepers: The South African fossil Ape-Men, the Australopithecinae. Transvaal Museum Memoir N:o 2 Pretoria 1946.

A Swedish zoologist, Dr. Elias Dahr, has undertaken to collect as far as possible casts of all known hominids for a systematic study and we are naturally very anxious to know to what extent casts are available of the Sinanthropus originals which were so pitifully lost at the outbreak of the war between U.S.A. and Japan.

Could you very kindly write us a brief note stating the present

state of PUMC. Who is now the director and who is the professor of Anatomy? We have here cast, presented by Wiman, of the two teeth found by Zdansky, and thanks to Black's kindness of the molar discovered by Bohlin and of the first splendid skull- cap discovered by you. Could you kindly tell us to what extent there may be possible to obtain casts of the later numerous finds made by you?

Did the Japanese do any excavations at Choukoutien? To what extent are there still Sinanthropus deposits to be excavated at a future convenient time?

We will feel very grateful for any information you kindly may be able to give us.

I am now very old and not always in Stockholm. Please address your kind reply c/o Professor Bernhard Karlgren, the present Director of the Museum of Far Eastern Antiquities (Östasiatiska Samlingarna) Storgatan 41, Stockholm.

Professor Karlgren joins me in heartiest wellwishes for your future research.

Very sincerely yours

J. G. Andersson

0345.



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, June 3rd, 1950.

Russell A. Plimpton Esq.,
Director of the
Minneapolis Institute of Art,
Minneapolis 4. Minn.

Dear Mr. Plimpton,

It is now a long time since I had the great pleasure of meeting you in Minneapolis and studying the Pillsbury collection. Will you kindly let me ask you for some information. I am writing a new extensive paper on certain problems of Chinese bronzes and I should like frequently to refer to the catalogue, the manuscript of which I sent you in May 1949. Could you tell me whether it can be expected to be printed and published soon? I may add that it seems to have become known that I have written a catalogue, for I receive letters from England, France, Italy written by persons who ask me to sell them copies!

I hope that you are in good health and that all is well in your wonderful museum.

With kind regards,

Sincerely yours

0346

SMITHSONIAN INSTITUTION
FREER GALLERY OF ART
WASHINGTON 25, D. C.

August 19th, 1946

Dear Dr. Karlgren:

I take pleasure in sending you today, under separate cover, Oriental Studies No. 3 with the compliments of the Freer Gallery of Art.

Sincerely yours,
John A. Pope
John A. Pope,
Assistant Director.

Dr. B. Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Stockholm,
SWEDEN.

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41,

Stockholm, November 18, 1946.

Dear Mr. Pope,

I beg you to excuse me for not acknowledging earlier the receipt of the bronze catalogue - I have been away for some time and only recently had an opportunity of reading it. I write simultaneously to Mr. Wenley in order to express my admiration for the excellent and scholarly text, and I wish to address the same compliments to you who have partaken in the work. My sincere and hearty thanks!

Yours truly,

SMITHSONIAN INSTITUTION
FREER GALLERY OF ART
WASHINGTON 25, D. C.

26 April 1948

Dear Dr. Andersson,

The editors of the Encyclopaedia Britannica have asked me to prepare a new version of the article on Chinese pottery and porcelain for a forthcoming edition, and I am taking the liberty of turning to you for some assistance in the matter of photographs.

As the present article was written some twenty years ago it is only natural that it should now be considerably out of date; and I think you will agree that this defect is most noticable in the section on early pottery. Hobson devoted to the pre-Han wares some 450 words, and showed illustration of 12 prehistoric pots which hardly do justice to the diversity of the available material. The Britannica is very strict in the matter of space, but I have persuaded them to allow me some 1500 words on the pre-Han section, and I should like to illustrate more types of pots in the prehistoric (and extra-historic) group as well as some examples of Shang and Chou wares which are now not shown at all.

In preparation for this work, I have gone over your paper "Researches into the Prehistory of the Chinese" BMFEA #15 as well as the other publications to which you refer in the course of that work. It occurs to me that I could do no better than to use some typical illustrations of the wares studied by you; and I wonder if you could let me have some ph otographs for that purpose. The following list is made up from a careful study of your published material, and I have tried to make it cover the field as much as possible and at the same time keep the list small. There is some doubt as to whether they will allow me to use as many illustrations as I should like, but I am asking for these as in the hope that as many as possible will be reproduced. You will note that I have selected the three Pan-shan urns from the Pien-chia Kou grave group; the Pan-shan type is now so well known in general that it occurred to me it might be of special interest to use examples from this excavated grave. I do not know where the ones now illustrated came from except that they were in a certain Rosenbach collection and are now in the Buffalo Museum of Science in this country.

The list is as follows; and in each case I have given your number and as an extra check have referred to the plate number in BMFEA #15.

PAINTED WARES

Ch'i-chia	K 5430	(pl.37:2)
Pan-shan	K 5795	(pl.76:2)
	K 5477	(pl.76:6)
	K 5476	(pl.76:8)
	K 5196	(pl.185 top)
	K 5068	(pl.189:1)
Ma-ch'ang	K 5952	(pl.109:4)
	[illegible] 5490	(pl.114:4)
	K 5312	(pl.190:2)
Hsin-tien	K 5826	(pl.195 top)
	K 5671	(pl.172:1 top)
Sha-ching	K 5468	(pl.148:1)

UNPAINTED WARES

Ch'i-chia	K 5487	(pl.37:3)
	K 5427	(pl.37:4)
Other sites		
	K 6601	(pl.166:2)
	K 6134	(pl.173:2)
	K 6559	(pl.175:1 lower)
	K 5918	(pl.177:2)
Black wares		
	K5902:5	(pl.28:3)
	K 6544	(pl.29:3)
	K 5901:41	(pl.30:4)
	K 6263	(pl.35:1)

If you can let me have the above photographs for this purpose, I think it will add enormously to the little sketch of this subject, and I shall be most grateful to you. They will of course be published with proper credit to the Museum of Far Eastern Antiquities. I notice that the photographs you so kindly gave me when I visited your museum ten years ago are approximately 110mm. by 130mm in size; and as the Britannica reproductions will be small half-tones, I think sharp glossey prints about that size will give the best results that can be expected with that method.

While I know it is impossible to give a definite opinion on the basis of a photograph, I am sending along a print of a small pot I purch■ased in Peking in 1946 when I was on duty in China with the U. S. Marine Corps. I bought it for a neolithic pot, but the more I look at it, and the more I look over your published material, the more I am inclined to doubt its authenticity. Would you care

to venture an opinion on the basis of the description and the little bit of clay scraped from the bottom which I am sending along with it? I can assure you that just because I bought it, I have no interest in merely defending it. I want to find out what it is. It involves no great monetary value anyway, no more than one would have paid for any small souvenir of China. Whether or not you think it is [redacted] fake, I should be much interested to know if you have any information on the faking of this kind of thing for the market. Do they do much of it? Does one have to be especially on one's guard as with Sung and later ceramics? Where do they do it? Anything you can tell me along this line will be of great interest.

Thanking you in advance for your help on this Britannica problem, and with thanks again for your courtesies when I visited Stockholm in 1938, I remain with all good wishes,

Sincerely yours,

John A. Pope

John A. Pope

P. S. We are all looking forward with much pleasure to Professor Karlgren's visit to this country next month. I wish it were going to be possible for you to accompany him.

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41

Stockholm the 3.5.48.

Dr. John A. Pope,

Freer Gallery of Art,

Washington 25, D.C.

Dear Dr. Pope,

I have received your letter just in the moment when I was leaving Stockholm.

With reference to your "Kansu" pot I can only give you my opinion from a hasty look at your photograph and sketch.

The specimen looks very doubtful because it does not carry the very strict death pattern. I would rather advise you to wash it in order to see whether the pigment will come off. I did so with fake pots offered to me in Lanchow and they came up quite cleen to the immense delight of the other dealers standing round.

Very sincerely

Yours

0352

Stockholm, May 7th, 1948.

Mr. John A. Pope,
Freer Gallery of Art,
Washington 25, D.C.

Dear Mr. Pope,

Andersson retired 9 years ago and has very little contact with our museum. He has, however, sent me your letter and we will try to find most of these pictures and send them to you in a near future.

With kind regards,

Yours truly

SMITHSONIAN INSTITUTION
FREER GALLERY OF ART
WASHINGTON, D. C.

June 17, 1948

Dear Dr. Andersson:

Thank you very much for your letter of 3 May regarding the little "alleged" Kansu pot of which I sent you a photograph. I just thought you would be interested to know that I tried the washing test and the results were as you had anticipated. Now, I am keeping it with one-quarter of the surface washed clean as an example of a fake and the method of detecting it. I am very grateful to you for your suggestion.

With kind regards,

Sincerely yours,

John A. Pope

John A. Pope,
Assistant Director.

Dr. J. G. Andersson,
c/o Museum of Far Eastern Antiquities,
Storgaten 41,
Stockholm,
Sweden.

Please forward.

Stockholm den 19 april 1947.

Herr Legationssekreterare,

Baron Henrik Ramel, Swedi[illegible] Legation, 3, Frenc[illegible] [illegible],

S h a n g h a i.

Herr Baron!

Jag ber att få hjärtligt tacka för häftet Philobiblon 1946, h.2, som nyligen framkommit. Det var utomordentligt älskvärt av Eder att tänka på att sända mig det och jag skulle vara synnerligen intresserad att få tag övriga häften av denna tidskrift.

Överhuvud vore jag mycket tacksam om Ni, Herr Baron, kunde finna någon praktisk utväg för oss att förvärva en del kinesiska böcker utan att på grund av växelkursförhållandena behöva betala fantasipriser. Jag har upptagit undervisning i sinologi vid Stockholms Högskola och har c:a 10.000 kr. för vilka jag kan köpa en grundstomme till ett kinesiskt bibliotek. Men jag vill ju inte förbruka dem på det sätt att jag betalar 100 kr. för en bok, som normalt brukade kosta 5 eller 10. I Shanghai är väl allting oefterrättligt i prishänseende. Men kanske någon i Peking eller Tientsin kunde direkt köpa i boklådorna till vettigt pris för vår räkning? Vore möjligen en Herr Torgny Öberg användbar för ändamålet? Han kunde ju ta en rimlig procent för besväret. Vad vi närmast skulle behöva äro några vanliga standardverk (jag bilägger en liten önskelista) som jag borde kunna få för en måttlig penning. Och om detta sloge väl ut kanske vi kunde få återkomma med andra desiderata.

Med förnyat tack

Eder förbindligast

LUNDS UNIVERSITETS
HISTORISKA MUSEUM

Östasiatiska samlingarna,
Storgatan 41, Stockholm.

[illegible] sedan rekvirerade jag genom
[illegible] biblioteket i Lund följande två böcker:
[illegible] Chinese [illegible] samt
[illegible] Yin Wen Pien, [illegible].
[illegible] har nu mottagit ett meddelande från Östasiatiska samlingarna,
att där befintlig litteratur icke kan [illegible].
Då jag själv av olika orsaker icke kan komma till Stockholm,
får jag härmed fråga, om jag icke skulle kunna få
fotokopia av följande illustrationer i dessa båda verk
Yi[illegible] hing [illegible] 7. (Orakelben från Anyang, daterad till [illegible]
[illegible]
[illegible]
Jag behöver illustrationerna för en undersökning över den
förhistoriska och tidighistoriska [illegible], en undersökning
vilken är avsedd att [illegible] i en lic. avhandling.

I förhoppning att detta icke blir
[illegible] för mycket besvär tecknar jag
Högaktningsfullt
Gad Rausing
Gad [illegible]

[illegible] -51

0356

Stockholm den 14 maj 1945.

Firma Ringström & Bjärne,

Bergsgatan 55,

Stockholm.

Undertecknad får härmed uppsäga gällande kontrakt med Eder Firma daterat den 20 maj 1944. Vi ha tyvärr fått meddelande, att vi icke äro berättigade att begagna statsmedel till rengöring och underhåll av kontorsmaskiner, utan detta skulle hädanefter ombesörjas av Generalpoststyrelsen.

Högaktningsfullt

0357

UNIVERSITY OF TORONTO

SCHOOL OF CHINESE STUDIES

ROYAL ONTARIO MUSEUM
100 QUEEN'S PARK
TORONTO 5

July 16, 1946

Professor Bernhard Karlgren
Ostasiatiska Samlingarna
Stockholm, Sweden

Dear Professor Karlgren:

Before asking for your help perhaps I should bother you with a few words of introduction. I am an American, a former student of Lessing and Boodberg under whom I took my Ph.D. in Chinese at the University of California in 1942. I was on the staff there for a time and then was called into the service of the Intelligence Branch of the U.S. Navy. Last July I received an offer from Bishop White to come here which I gladly accepted as I am very anxious to get some training in Chinese archaeology. I am now Assistant Keeper of the Chinese collection and Acting Director of the School of Chinese Studies (the Bishop is now in China), but unfortunately most of my time is taken up with teaching and administration. I am trying, however, to do a little more interesting work in what spare time I can find and at present am working on our collection of early bronze spear-heads.

Yesterday we received a very exciting shipment in the form of the war year issues of the BMFEA. Your paper on Yin tools and weapons was extremely stimulating and informative and leads me to ask for your help.

I have been unable to find any stone prototypes of the bronze spear in China. Are there any? I have also been unable to locate examples of the earlier types (tanged as contrasted with socketed) in the evolution of the spear. Do these exist? If the answer to both of these questions is "no", then does that indicate that the spear was imported into China in an already fully developed form?

I should like very much to have your opinion on the four objects in the enclosed illustration. Are they dagger blades, or are they tanged spear-heads? Bishop White once considered them to be daggers but now is of the opinion that they are spear-heads. The design is in low relief and the butt ends of the three with lugs are somewhat blunted, apparently as they came from the molds. I am not absolutely certain, but I believe that all four came from Anyang. Your decision will be much appreciated.

It is unfortunate in the extreme that you did not have access to whatever of our material (BMFEA 17,p.113) that may have been of use to you in your work on weapons and other subjects. Although we have very limited funds for photography, please remember, Professor Karlgren, that I am always ready and anxious to help you in whatever way I can. Please never hesitate to call upon me for information or illustrations of anything in our collections and I will supply as much as possible. Cooperation is very helpful in this field, if not necessary.

Yours very truly,

Richard C. Rudolph

Richard C. Rudolph

0358a

Stockholm the 1.10.1945.

Professor
Alfred Salmony,
New York University,
Institute of Fine Arts,
17 East 80 Street,
New York.

Dear Salmony,

I thank you ever so much for your sending to books, that has just arrived. Curoously enough your letter of Nov. 27th 1944 came only a few days earlier - where it has been all that time I do not know. I am most happy to possess these valuable books and papers and take the opportunity of congratulating you to your own beautiful contribution. I shall communicate directly with Mrs. Waterbury. - The soviet publications are just as tantalizingly impossible to get here as in America. We send you a couple of weeks ago, vols. 14-17 of our Bulletin; and I hope they will reach you safely. But please tell me which numbers of the Bulletin, in addition, you want particularly, so that I can forward them in exchange for your sending above. Neither of Umehara's Honan-Anyang i-butsu no Kenkyu, nor of his "Shapes of the Bronze vessels" have I heard

or seen anything so far, but I suppose they are no more to be obtained in New York than here?

With kind regards

Sincerely yours

BK.

Herr Direktör E. Scherrer,

Stockholm.

Herr Direktör!

Kinakommittén har genom doktor Y.Hildebrand från Eder mottagit en donation av Tvåtusen kronor /Kr.2000/ för befordrande av Östasiatiska Samlingarnas verksamhet. Det stöd som Ni, Herr Direktör, härigenom givit institutionen i dess vetenskapliga arbete är av stort värde, och det intresse Ni visat för kinaforskningen är för Kinakommittén en källa till stor tillfredsställelse. Kommittén vill till Eder framföra sitt förbindliga och hjärtliga tack för Eder vackra gåva.

Stockholm den 11 oktober 1945.

Herr Direktör E.Scherrer,

Kronobergsgatan 21,

S t o c k h o l m.

Herr Direktör!

Vid sammanträde i Kinakommittén denna dag har Doktor Y.Hildebrand anmält, att Kommittén för sina vetenskapliga ändamal av Eder mottagit en gåva av Tvatusen kronor. Redan tidigare har Kommittén haft den stora glädjen att av Eder få ett värdefullt stöd, och för denna nya, vackra och betydelsefulla gåva ber Kommittén att till Eder få framföra sitt uppriktiga och varma tack.

Stockholm den 11 februari 1947.

xxxxxxxxxx

Herr Direktör
Ernst Scherrer,
Ordenstrappan 1,
S t o c k h o l m.

Herr Direktör!

Vid sammanträde i Kinakommittén denna dag har Professor Hildebrand meddelat att Ni, Herr Direktör, till Kommittén för Östasiatiska Samlingarnas räkning överlämnat en gåva av Tvåtusen kronor. För denna utomordentligt vackra gåva, som kommer att bli av stort värde för museet, med särskild hänsyn till dess begränsade möjligheter till nyförvärv, framför jag till Eder Kinakommitténs varma och hjärtliga tack.

Stockholm den 10 januari 1948.

0362

Woodstock, New York
March 29th, 1 9 5 0

Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm, Sweden.

Dear Sirs,

I wonder if it would be possible for you to help me with some photographs of objects in your museum.

In the preparation of a paper for the "Proceedings" of the 29th International Congress of Americanists, recently held in New York, and soon due for publication, I wish to discuss certain Alaskan Eskimo parallels of (or derivates from) a well-known type of animal representation in the Scytho-Siberian animal style — the "animal enroulé" or "Rolltier."

One Ordos example from your collections is published by Andersson in BMFEA 4 (enclosed photo 882.27); but I am told that you probably have additional examples of the type (presumably from the Ordos) in your museum. Would it be possible for you to furnish me with photographs of such specimens of which you already have negatives ? If you can do this, may I have permission to reproduce one or two of your specimens, if they happen to have a direct bearing on the problem I am discussing? (Needless to say, I would make a proper printed acknowledgment).

If there is a question of a choice, the features in which I am especially interested are (more or less in the order of importance):-

A. Joint-marks (Gelenksbetonungen), especially round joint-marks, perforations, etc., on the shoulders and hips of the beast — as you see them on several of the enclosed photos of Ordos specimens, and on one from Minussinsk, 882.27.

B. A ring (I believe originally likewise a joint-mark) in the tail: that is, at the base of the tail, or at the tip of the tail, as in 881.1 and 881.2 (Ordos: Salmony-Loo), 881.10, 881.13 (Ordos: Loo), 882.27 and 884.33 (Tallgren-Tovostine: Minussinsk).

C. Any appendages attached to the outside, i.e. perimeter of the coiled animal, such as the right legs of the Chinese specimen, 882.18, and of the Loo-Ordos specimen, 881.13. [Is this type of beast ever represented with wings extending outward from the perimeter ?]

Needless to say, I will gladly pay the cost of any photographs you may be able to send me. Unfortunately, the editors of the "Proceedings" are suddenly pressing me for a very early delivery of my paper (within two weeks). Hence I thought I would ask you if you would be kind enough to send me any available photographs by airmail; and I enclose herewith 8 international postal reply coupons which I hope will suffice to defray the cost of airmail postage. If not, I will gladly make up the deficit.

With my best thanks for any help you can give me, I remain

Yours sincerely,

Carl Schuster.

Please do not return any of the enclosed photos.

13634

Woodstock, N.Y.
April 20, 1950

Östasiatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm, Sweden.

Dear Sirs:

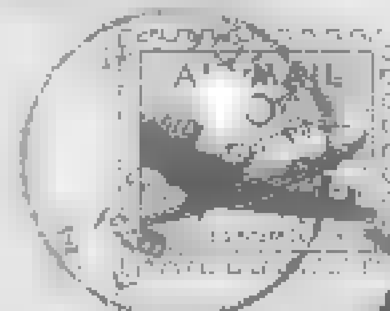
My very best thanks for so kindly, and so promptly, sending me the requested photographs of Ordos "coiled animals" in your collection.

Yours sincerely,
Carl Schuster.

0362 b

S. Lusts
Woodstock
N.Y.

AIR LETTER



VIA AIR MAIL

PAR AVION

Östasiatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm
Sweden.

IF ANYTHING IS ENCLOSED, THIS LETTER WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL

FIRST FOLD

SECOND FOLD

Berkeley Inn
Berkeley, California
July 2, 1945

Dear Prof. Karlgren:

I sent you an offprint on the Vocalism of Sino-Tibetan from the Journal of the American Oriental Society 60 (1940) just before the war. I suppose you received it although I did not hear from you. A second part of this paper appeared in JAOS 61 (1941) 18-31, followed by "Problems in Sino-Tibetan Phonetics" in JAOS 64 (1944) 137-43. If you have been receiving the Journal, I shall not send the offprints as it is difficult to send printed matter at present.

Like most scholars in that field, I considered your transcription of Ancient Chinese as generally reliable and consistent, and this transcription was followed in the comparisons in the above essays. Yet the comparative data leads me to question whether your transcription is always the nearest to the actual ancient pronunciation and some of my own collection of dialect pronunciations occasionally leads me to tentatively question your reconstructions for certain characters. I have not done so as I do not know what data you have in manuscript to back your transcriptions. It is probably more reliable than my own.

Some Sinologues here incline to the belief that you are no longer so much interested in the questions of Chinese phonetics as in Chinese art. So I am writing to see whether you intend doing further work on the transcription of Chinese.

If you intend continuing your work in that field, I have no desire to take up work you are so much better able to handle. But if you do not, would you collaborate, assist or advise me in such work and make your manuscript material available to me, either by sending it to the University of California for me to work on, or advise me whether facilities could be provided for me in Sweden for working on the manuscript material. This would be after the conclusion of the war in Asia, of course. It will take me some time to make preparations, so I am writing you now.

Yours sincerely

Robert Shafer

Stockholm 1.10.1945.

Doctor Robert Shafer,
Berkeley Inn,
Berkeley.
California.

Dear Doctor Shafer,

Thank you for your letter of July 2nd. Your paper in JAOS 1940 never reached me, nor have I as yet seen the later parts. I take it that we shall soon obtain the Journal now from America, so that I can study your articles. - I believe it would be good if you published your proposals about the modifications in my reconstructive system, it is always useful to have a matter discussed. It is far from the truth that I have shelved the linguistic side of sinology, on the contrary I have published some extensive glosses on the Shi King, which largely deal with word-stems and the questions of cognate words, and a good deal more in the same field is to follow soon, I hope.

With kind regards

Yours truly

BK

0562a

WILLIAM ROCKHILL NELSON GALLERY OF ART
(The William Rockhill Nelson Trust)
ATKINS MUSEUM OF FINE ARTS
KANSAS CITY, 2, MISSOURI
Cable Address: Neltrust

June 1, 1948

Dr. Bernard Karlgren
Barbizon Plaza Hotel
101 West 58th Street
New York City

Dear Dr. Karlgren:

It was with much regret that I read your kind note from New York and learn that your itinerary is such that you will not be able to visit us in Kansas City. I quite understand that in a limited visit such as yours, the long distances between our cities makes it imperative that you concentrate on those particular places that will be of the greatest value. I fully realize that we do not have as outstanding collection of Chinese bronzes as I wish we might.

I am sorry that I shall not have the pleasure of meeting you as I particularly wanted to thank you in person for your great generosity in sending me copies of the Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities. I have here a number of photographs of our bronzes for you and I am writing to ask where it will be the most convenient for you for me to send them by post. Of, if you would be so good as to let me know your itinerary, it might be possible for me to see you either in Chicago or in Minneapolis, which is not too far from Kansas City.

With all good wishes for the success of your trip and best personal regards, I am

Sincerely yours,

Laurence Sickman

Curator of Oriental Art

ls:t

03676

8.15 (9.15)

5 (4

2.40 (3.40)

6.40

9.30 (10.30)

10.

0368

Stockholm, August 20th, 1948.

Laurence Sickman Esq.,

Curator of The Nelson Gallery of Art,

Kansas City 2, Miss.

U.S.A.

Dear Mr. Sickman,

Home again in Stockholm I wish to thank you once more for your kindness in having those wonderful photographs prepared for us which you showed me when we met in Chicago. The photos have not yet arrived here, but I look forward to receiving them with the very greatest pleasure and gratitude. They will be invaluable in our photo archives. - Have you any plans to come to Europe: In that case, you must by all means come to Stockholm. It would be a pleasure indeed to receive you here, and I think we could have some things to show you.

With kind regards,

Cordially yours

0369

WILLIAM ROCKHILL NELSON GALLERY OF ART
(The William Rockhill Nelson Trust)

ATKINS MUSEUM OF FINE ARTS

KANSAS CITY, 2, MISSOURI

Cable Address: Neltrust

9 September 1948

Dr. Bernhard Karlgren
Museum of Far Eastern Antiquities
Stockholm, Sweden

Dear Dr. Karlgren:

It was a great pleasure to hear from you after your return to Sweden and I hope that your trip in this country was pleasant in every way. I am deeply embarassed that you should have to bring to my attention the photographs destined for you. The truth is that I have been so occupied here this summer with Dr. Kim from Korea and Mr. Wang Shih-hsiang from the Palace Museum that I have had little time for anything else. I am happy to say that the other photographs of the bronzes from the Tuan Fang collection have now been added to the group and all dispatched to you. There are a few more of the Tuan Fang pieces of which we do not now have photo-prints but these will be sent on to you later.

Our Museum purchased the six pieces of early lacquer which you saw in Chicago. They cleaned up very well and, if you are interested in this material, we shall be glad to send you photographs of the group.

It was a great pleasure for me to see you and Mrs. Karlgren here, and I hope very much that I may one day have the pleasure of seeing you in Sweden.

With all best regards and good wishes,

Sincerely yours,

Laurence Sickman

Laurence Sickman
Curator of Oriental Art

Stockholm, October 7th, 1948.

L.K.

Mr. Laurence Sickman,
Curator of Oriental Art,
W.R.Nelson Gallery of Art,
Kansas City. Miss.
U.S.A.

Dear Mr. Sickman,

Thank you ever so much for your kind letter of Sept. 9th and for the splendid photos just received. They will form a most precious addition to our photographic archives, and I can only say that we are exceedingly grateful for this beautiful gift. Can we send you some photos in return, and, in that case, what do you particularly want? (Prehistoric vessels not depicted in Andersson's vol.15?). - In looking through, at leisure, the series of your photos, I am filled with admiration and not a little envy:your collection is really exquisite, and you are to be congratulated on your choice when buying. I was glad to learn that you acquired the fine lacquers I saw in Chicago.

Once more: hearty thanks! With kind regards,

Yours sincerely

WILLIAM ROCKHILL NELSON GALLERY OF ART
(The William Rockhill Nelson Trust)
ATKINS MUSEUM OF FINE ARTS
KANSAS CITY, 2, MISSOURI
Cable Address: Neltrust

October 21, 1948

Dr. Bernard Karlgren
Ostasiatiska Samlingarna
Storgatan 41
Stockholm, Sweden

Dear Dr. Karlgren:

I am glad to learn that you received the photographs and must apologize again for the long delay in their being delivered to you. We much appreciate your offer to send us photographs in return, but this is by no means necessary on a reciprocal basis as I am already deeply indebted to you for the invaluable numbers of your bulletin.

Under separate cover we are sending you a few photographs of the Chang Sha lacquer which you saw in Chicago. It has cleaned up beautifully and it occurred to me you might wish these records for your archives. If you or any of your associates are interested in this material, we will be glad to send additional photographs of the lacquer.

I must tell you again what a pleasure it was to see you in this country and I hope that one of these days I can visit you in Sweden.

With all best regards and good wishes to you and Mrs. Karlgren, I am

Sincerely yours,

Laurence Sickman

Curator of Oriental Art

ls:t

0372a

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON, W.C.1

Telephone Number: MUSEUM 2023/4

Telegrams: SOASUL, PHONE, LONDON

WS/RB. 26th April, 1946

Dear Professor Karlgren,

You may not have got the letter I sent you once during the war but I hope you got most of the books that were forwarded to you, and I feel I should let you know what we have done and are doing at present. Teaching members of the Services has been our main work during almost the whole of the war and this kind of work will continue even during part of the next year. However, we had some work for civilian students and held also degree courses to a moderate extent.

I hope that as from next Session things will go back more or less to normal, and we intend to supplement the purely language courses by more lectures on cultural subjects, and gradually to build up the staff of the Department so as to meet these requirements. As you will have seen from the books which I hope have reached you, we have introduced G.R. for the teaching of ~~practical~~ Chinese and have found it most useful indeed because it makes the students immune against mistakes in the tones. You will have realised that introducing the system implied also the obligation of producing a number of books for teaching Chinese. The worst task consisted in preparing the dictionary of which you may have seen the specimen page included in "How to Study and Write Chinese Characters." I have just finished going through the master proof of the dictionary and hope it may be out by July. I was most fortunate to get somebody who writes very beautiful~~ly~~ Chinese characters, and the printing done by Humphriesis to my mind beyond praise. Completing these books for practical purposes meant of course putting research entirely into the background but I hope I may be able to do something now in particular on Chinese particles, starting

/.....

with you.

Duyvendak stayed here for a fortnight at the end of last year and has now gone to America. I suppose you have heard from him directly. I am most anxious to hear how you yourself are and hope that you are well.

I remain,

Yours sincerely,

W. Simon

Professor B. Karlgren,
The University,
Stockholm,
Sweden.

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41

Stockholm, November 18, 1946.

Dear Simon,

I am so sorry that I have delayed so long in answering your kind letter of April 26th. At first I wanted to wait for the publication of our vol. 18, in order to send it to you; and now I have been badly pressed for time because our museum has had to move to new quarters (now: Storgatan 41, Stockholm). I am forwarding simultaneously vol. 18, containing an article which will cause much annoyance, I am afraid. Thank you for your various handbooks, which I find very good. I am glad that you revert to the study of the particles. We need some scientific researches, in contrast to the trash of Eberhard and his likes (have you seen his dreadful "Lokalkulturen"?).

With kind regards,

Faithfully yours

0374

THE MINNEAPOLIS INSTITUTE OF ARTS

201 EAST TWENTY-FOURTH STREET • BRIDGEPORT 4256

MINNEAPOLIS 4, MINNESOTA

RUSSELL A. PLIMPTON, DIRECTOR

September 14,1948

Dear Doctor Karlgren:

I am glad to tell you that the photographs are finally ready, and that we are shipping them to you by air express tomorrow.

I was very much disappointed to find, on my return from my vacation, that they had not yet been finished. It turned out to be a longer job than we anticipated. I hope it has not held you up too much.

I feel quite sure that you may want new photographs of some of the pieces. There are a few that do not seem to me to show clearly exactly what you wanted to bring out. If such is the case, please do not fail to write me, request - ing new prints, or making any suggestions for improving the ones we now have. As I told you before, I have a complete set of photographs and notes, so that it would be easy to discuss the matter by mail.

Hoping you had a pleasant summer, and with kindest regards to you and Mrs. Karlgren, I am,

Sincerely yours,

Marjorie W. Sirich

EHS/j

Mrs. Edward H. Sirich

Dr. Bernhard Karlgren
Storgarten 41
Stockholm, Sweden

M

Stockholm, Oktober 12th, 1948.

L.K.

Mrs. M.W.Sirich,
The Minneapolis Inst. of Arts,
201 East 24th Street,
Minneapolis 4.

Dear Mrs. Sirich,

The photographs arrived today and I thank you ever so much for the great pains you have taken and the excellent preparatory work. The pictures are very beautiful indeed and I think they will be quite satisfactory. I shall try to take up the work immediately, in between a hundred things which I perforce have to attend to. Very likely I will write to you soon when some question crops up. Please, give my best regard to Mr. Sirich and Mr. Plimpton.

With kind regards,

Sincerely yours

0376



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, January 24th, 1949.

Dear Mrs. Sirich,

Thank you so much for your kind letter of Jan. 19. I am very sorry to learn that Mr. Pillsbury is in poor health. It is regrettable that my work on the catalogue has been delayed. However, now I work on it steadily and I hope soon to be able to report. As to the rubbings in question, could you perhaps try to make for me some makeshift ones. If you put a very thin, unglazed paper on the inscription and rub it with a very soft pencil held very slantingly there will usually be a sufficiently good contour of the characters. Thus I would have something to start on. For the rest there are various points on which I shall have to consult you since I cannot make out some details from the photos. But I will revert to them later. Please give my best regards to the friends in Minneapolis.

With kind wishes,

Yours sincerely

THE MINNEAPOLIS INSTITUTE OF ARTS
MINNEAPOLIS 4, MINNESOTA

Russell A. Plimpton, Director

May 19, 1949

Dear Dr. Karlgren:

The precious manuscript and photographs arrived in good shape last Friday, but it was not until yesterday that I had a chance even to look at them. A first hasty reading has re-enforced a hundred times my conviction that you were the one man to do this catalogue. It is a magnificent job, and if we can turn out as successful a one it will make your book something to aim at for a long time to come. I shall be going over it again, many times, to be sure that I have it just right, and if questions should arise will write to you.

Mr. Pillsbury has not looked at it yet. He is not at all well, and finds it hard to put his mind on anything at the moment. However, he said yesterday that he would like to look at it soon. We do not expect Mr. Plimpton back before July, so it will be some time before there is any definite word on the publication. In the meanwhile I shall be checking the points that you found obscure in the photographs.

I don't know how to tell you how pleased I am that you were willing to do the catalogue. It has been a monumental task, and there must have been times when it weighed heavily on you. Now that it is finished, I hope you feel happy and satisfied. You should be both, enormously.

With best wishes and greatest congratulations on a splendid piece of work, I am

Sincerely yours,

Marjorie W. Smith

Dr. Bernhard Karlgren,
Storgaten 41, Stockholm.

0378a



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
STORGATAN 41, STOCKHOLM

Stockholm, May 31st. 1949.

Mrs. M.W.Sirich,
The Minneapolis Inst. of Arts,
201 East 24th Street,
Minneapolis 4.

Dear Mrs. Sirich,

Thank you very much for your kind letters. I am glad that you found my manuscript interesting. A small mishap has taken place: some photos which were pasted on large cardboards had been put away by me in a separate drawer, and I had clean forgotten about them. I shall have to add a plate or two, with corresponding descriptions. This is easily done, and I will attend to it very soon. -

Will you allow me a question. When Mr. Pillsbury and I discussed this catalogue and it came to the matter of the honorarium, Mr. Pillsbury suggested "1500 or 2000 Dollars", and I hastened to assure him that I was quite satisfied with 1500. Now, when it comes to the payment of this, I shall probably not want the money sent to Sweden but paid to the account of a friend of mine in New York, and I should like to inform this friend about the probable time when he can reckon to receive the money. There is, of course, no hurry, but it would be valuable for me to be in a position to correspond with him in this matter. Could you give me some idea about Mr. Pillsbury's intentions on this point?

I hope that Mr. Plimpton's health is restored by now, and that you

05786

all are well.

With kind regards,

Sincerely yours

0375

THE MINNEAPOLIS INSTITUTE OF ARTS
MINNEAPOLIS 4, MINNESOTA

Russell A. Plimpton, Director September 22, 1949

Dear Dr. Karlgren:

Thank you so much for letting me know that the affair of the catalogue has been successfully settled. Mr. Plimpton and I were very much concerned, but found it impossible to expedite the matter. Mr. Pillsbury has not been well and has found it difficult sometimes to put his mind on things.

I hope soon to have some definite news for you regarding the actual publication of the catalogue. In the meantime, both Mr. Plimpton and I feel that it would be quite proper for you to refer to it in your papers and to quote from it to a reasonable degree. We are all anxious to get the printing of the catalogue under way at the earliest possible moment, for every delay might quite well mean that Mr. Pillsbury will not see the completed work.

There is a possibility that two more bronzes may be added to the collection. If so, may I send you photographs and the rubbings for comment? Mr. Loo is coming out soon and we hope that the matter may be settled then.

Mr. Plimpton is back at the museum to our great joy, and I am glad to say that he is much better.

With kindest regards to you and Mrs. Karlgren,

Sincerely yours,

Marjorie W. Sirich

Dr. Bernhard Karlgren,
Storgaten 41,
Stockholm,
Sweden.

Stockholm, Septemeer 26th,1949.

Mrs. M.M.Sirich,

The minneapolis Inst. of Arts,

201, East 24th Street,

Minneapolis 4.

Dear Mrs. Sirich,

My best thanks for your letter of September 22nd. I am very glad to learn that there will be no delay with the catalogue. If you send on the photographs of the new bronzes I shall be glad to add them to the catalogue.

Please, give my greetings to Mr.Pillsbury and Mr. Plimpton.

With kind regards,

Sincerely yours

Stockholm, December 28th, 1949.

Mrs. M.W.Sirich,

The Minneapolis Inst. of Arts,

201, East 24th Street.

Minneapolis 4.

[illegible]

Dear Mrs. Sirich,

I have been waiting eagerly for news about the printing of the catalogue. I am very anxious that it should appear without too much delay since publications of this kind should not be allowed to be antiquated. I am quite convinced that if the book appeared now, you could have a quite considerable sale.

We sent you recently our Bulletin 21 and I hope you will receive it soon.

I hope that Mr. Pillsbury and Mr. Plimpton are both in good health. Please give them my greetings.

With kind regards and very best wishes for the new year,

Cordially yours

THE MINNEAPOLIS INSTITUTE OF ARTS
MINNEAPOLIS 4, MINNESOTA

Russell A. Plimpton, Director

February 20, 1950

Dear Doctor Karlgren:

I am sending you herewith photographs of the two bronzes recently added to Mr. Pillsbury's collection. If you can send some notes on them, we will be able to incorporate them in the catalog. As I recall, Mr. Loo had no information concerning the provenance of these bronzes. However, since we have little information concerning the source of the bronzes, this is not so disappointing as it might be.

Thank you for permission to add a chronological table to the introductory marks on chronology. I feel that this would be useful to the average lay reader.

With best wishes to you and Mrs. Karlgren, I am,

Sincerely yours,

Marjorie W. Sirich

Mrs. Edward H. Sirich

Dr. Bernhard Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Storgatan 41, Stockholm
Sweden

MWS/mjp

Stockholm, March 3rd, 1950,

Mrs. M.W.Sirich,
The Minneapolis Inst. of Arts,
201, East 24th Street,
Minneapolis 4.

Dear Mrs. Sirich,

Thank you for the photographs. I send here descriptions. I add a pole top which I had overlooked and forgotten in the first sending.

It would be simplest to add these 4 plates (the Yu needs two plates) at the end, since all the numbering and all the cross--references have otherwise to be altered throughout the whole manuscript. But I think we had better, after all, to take this trouble of renumbering, in order to make the work unimpeachably homogeneous and logical; "additions" always make a somewhat careless impression, do you not think so?

With kind regards,

Sincerely yours



VS/VM-B. KØBENHAVN BREDGADE 68
TELEFON 9452
145. d. 30/1.47.

Hr. Professor, fil.dr. Bernhard Karlgren,
Östasiatiska Samlingarne,
Stockholm.

Kære Professor Karlgren,

Indlagt sender jeg Fotos af en Bronce med en smuk Vand-Patina, der desværre viser Tilbøjelighed til at skalle af.

Den kommer til Auktion her i København om en Maaneds Tid. Maaske interesserer Indskriften; hvis Dechiffreringen ikke tager for megen Tid, vil jeg være taknemmelig for at faa at vide, hvad der staar, og en Datering!

Den er købt hos S.W.King for 20 Aar siden.

med Tak paa Forhaand, Deres hengivne

[signature]

ROBERT SOMERVILLE
619 NORTH MICHIGAN AVENUE
CHICAGO

September 7, 1948

Professor Bernhard Karlgren,
The Museum of Far Eastern Antiquities,
Stockholm, Sweden.

Dear Professor Karlgren;

Might I introduce myself as having met you at the Brundages when you were in Chicago a short time ago?

I believe you might like to have the enclosed photographs of some bronzes I recently acquired and which were excavated in the Anyang region about two years ago.

The helmet really has to be seen to be appreciated. The color helps so much. The lines are tremendous in strength, we feel, and it has a weird whole.

The large TING and the little covered CHIH both have the same inscription. It is the same as appears on the Freer Gallery CHIA and is shown on page 23 of their catalogue.

The CHUEH...I should have mentioned there is a pair...have a most interesting inscription and I will send you a rubbing of it when Mr. Tung comes back from vacation. The photograph unfortunately does not convey the grace and quality of these two.

董作賓

I trust I am not burdening you with useless material. It was such a pleasure to have heard your views and comments on Mr. Brundage's pieces and to have had the honor of being present.

With best wishes to you and Mrs. Karlgren, I am

Yours sincerely,

D386

Stockholm, October 7th, 1948.

L.K.

Robert Somerville Esq.,
619 North Michigan Avenue,
Chicago, Ill.
U.S.A.

Dear Mr. Somerville,

It was more than kind of you to send me those splendid photographs, and I am most grateful: they will form a very valuable addition to our photographic archives. The helmet is particularly striking and important, and the animal's head on the chüe is also quite unusual and interesting. All the vessels appear to be of high quality; I am very glad to have them on record. - It was a pleasure to meet you in Chicago; if you happen to come over to Europe, I trust you will pay a visit to our museum.

With kind gegards,

Yours sincerely

Hünibach b/ Thun
2.8.50

Dear Prof. Karlgren,

I am truly sorry I have not heard from you ever so long.
Some months ago I sento you a foto of a Kuei and ventured to make a suggestion about bringing in the „Bulletin" a paper or a kind of „dictionary" of the oldest script.
My suggestion can't possibly have offended you, I am sure?
Could you recommend me some – accessible – book about the old script on bones and bronzes?

—

Yours sincerely

Konrad Wenger.

Dr Erich V. Strohmer
dzt. Zürich

16.Juni 48.

Eure Königliche Hoheit !

Bei meiner Durchreise durch Basel, erfuhr ich, dass im April d.J. der Chinaforscher Prof. Dr. Otto Fischer , den ich sehr gut kannte, gestorben war. Ich suchte daher seine Witwe und deren Sohn auf, welche mir mitteilten, dass sie verschiedene Werte aus der Verlassenschaft veräussern müssten. Dazu gehört die grosse umfassende Bibliothek des Gelehrten aus dem Gebiete der chinesischen und japanischen Kunst , Kultur und Sprache, welche nach dem Urteile von Fachgelehrten von ganz besonderer Vollständigkeit sein soll.
Diese Bibliothek muss die Witwe Frau Käthe Fischer, Basel, Züricherstrasse 13 auf jeden Fall veräussern. Wobei sie den Wunsch des Verstorbenen respektieren will, wonach die Bibliothek nicht zerrissen werden und an eine Stelle kommen soll,an der sie auch fernerhin der Wissenschaft nützen würde.
Ich dachte sogleich an Eure königliche Hoheit , vielleicht wäre die Erwerbung dieser Bibliothek für Stockholm, das doch im Nationalmuseum eine interessante Sammlung asiatischer Kunst hat, von Wert.
Vielleicht kann Prof. Siren, der Fischer sicher kannte, Eurer königlichen Hoheit genauere Auskünfte geben. Andernfalls ist Frau Fischer, die ich von meinem Berichte an Eure königliche Hoheit in Kenntnis gesetzt habe, in der Lage eine Aufstellung über den Umfang und den Inhalt der Bibliothek zu geben.
Da ich annehme, dass Eure königliche Hoheit dieser Angelegenheit Interesse Entgegenbringen würde, wollte ich nicht verabsäumen, hievon Bericht zu geben.
Ich denke noch immer an die schönen Tage in Stockholm mit Dankbarkeit und freue mich anlässlich der Beendigung der österreichischen Ausstellung im August wieder dahin kommen zu können.

Genehmigen Eure königliche Hoheit den Ausdruck meiner besondren

Ergebenheit

Erich V. Strohmer

Erich V. Strohmer

Sr. Königlichen Hoheit
Kronprinz Gustav Adolph von Schweden
Stockholm
Königl . Schloss.

SVENSKA TURISTFÖRENINGEN
STUREPLAN 6 · STOCKHOLM 7

TELEGRAM: Turistförening
POSTGIRO: 517
TEL. NAMNANROP: Turistföreningen

Stockholm den 27 april 1945

Östasiatiska samlingarna
Sveavägen 65
S t o c k h o l m

Betr. 3:e årgången av broschyren
MUSEER och SAMLINGAR I STOCKHOLM med omgivningar.

Svenska turistföreningens redaktion ber härmed få översända text och bild ur fjolårets broschyr "Museer och samlingar i Stockholm" med anhållan att uppgifterna korrigeras och att texten snarast återsändes till oss med bekräftelse, att Eder institution önskar kvarstå i broschyren och ävenledes bär sin andel i kostnaderna för dess framställning.

Broschyren får i år samma utformning som i fjol. Upplagan blir 10.000 ex., omfånget 24 sidor + omslaget. En helsida anslås till varje institution och kostnaden pr helsida blir c. 50 kr. Vid utbyte av kliché tillkommer ny klichékostnad, vanligen 8 - 10 kr.

Broschyren sprides genom STF:s broschyrcentral till landets rese- och turistbyråer, hotell i Stockholm m.fl. varjämte 200 ex. tillställes varje museum. Utöver dessa 200 ex. kunna museerna för eget bruk beställa extra exemplar för en kostnad av c. 3:50 à 4 kr. pr 1.000. Besked om sådan beställning emotses helst samtidigt med manuskriptets återsändande.

Med utmärkt högaktning
SVENSKA TURISTFÖRENINGEN
[signature]

0390

Columbia University
in the City of New York

DEPARTMENT OF FINE ARTS AND ARCHAEOLOGY

15 January 1947

Mr. L. Kling, Secretary,
Ostasiatiska Samlingarna,
Sveavagen 65,
Stockholm, Sweden.

Dear Sir,

May I apply for permission to reproduce as an illustration in a forthcoming book a photograph of a painted pot from Kansu in the Stockholm museum? I have a print of this.

Sincerely yours,

Everard M. Upjohn

Everard M. Upjohn,
Professor of Fine Arts

besvarat d 21.1.47
med tillstånd

UD 0891

KUNGL. UTRIKES DEPARTEMENTET

Stockholm den 4 mars 1948.

2 bil.

Östasiatiska samlingarna,
S t o c k h o l m.

Efter överenskommelse per telefon har jag äran över-
./. sända tvenne kinesiska arbeten för vilka jag vore tacksam få upplysning om boktitlarna och tryckår. Tydligen utgöra de en motsvarighet till UD:s kalender.

Ivar Bucken

tf. förste arkivarie

xxxxxxxxxx
Storgatan 41.

Till

Kungl. Utrikesdepartementet,

S t o c k h o l m.

Fyra unga svenska studiemän (Fil.lic. Hans Bielenstein, Fil.mag. Olle Anderson, Fil.kand. Sven Broman och Fil.stud. Göran Malmqvist) ha för avsikt att avresa till Kina för vetenskapliga filologiska forskningar, på uppdrag av mig och min institution, Östasiatiska Samlingarna (statligt museum, hörande under Vitterhets Historie och Antikvitetsakademien), sedan de åtnjutit flerårig undervisning i sinologi av mig vid Stockholms Högskola.

Avsikten är att resan till Kina skall anträdas i sept.-okt. 1948 och avresan från Kina senast 1 april 1950.

De orter i Kina, som skola besökas, äro i främsta rummet Peking och Nanking, men även Si-chuan och en rad andra provinser och orter, beroende på forskningarnas gång. Ett detaljerat program härutinnan kan icke nu uppgöras.

Stockholm den 10 april 1948.

Professor,
Föreståndare för Östasiatiska Samlingarna.

0393

Stockholm 1.10.1945.

Dr. H.F.E. Visser,

Vereeniging van Vrienden der Aziatische Kunst,

Stedelijk Museum,

Amsterdam.

Dear Visser,

A couple of weeks ago I received your kind card from Ascona. I am awfully glad to learn that you are safe and are going back to your work. As soon as book or parcel post to Holland is accepted here - which curiously enough is not yet the case, - I shall forward to you our latest Bulletins n:o 16 and 17, which contains a.o. a long article of mine on Early Chinese weapons (Anyang).

We sent you vols. 14 and 15 in 1942 and 1943 - did you duly receive them?

With kindest regards

Sincerely yours

BK

0374

MUSEUM VAN AZIATISCHE KUNST
DER VEREENIGING VAN VRIENDEN DER AZIATISCHE KUNST
STEDELIJK MUSEUM – AMSTERDAM
TELEFOON 24825 (Bij geen gehoor 20204 en 27440)
Conservator: H. F. E. VISSER

AMSTERDAM, June 17th 1946

Prof. Dr. Bernhard Karlgren
Director, Ostasiatiska Samlingarna
65, Svevägen, S t o c k h o l m

My dear Karlgren,

This is to ask you, whether you ever came across vessels of the Yin or early Chou period, made nearly exclusively of l e a d. Dr. Philips, the great "boss" of the Philips works in Eindhoven, bought a Yu and a Li-Ting with two upright knobs in the Yamanaka sale, New York. These vessels, much restored, and repaired also by us, contain 95,4 % Pb and the remainder Sb, Antimonium. I will send you the photographs one of these days. I should say they are Yin, and not Chou. No inscriptions. Dr. Ph. presented them to our Museum.

You saw no doubt the pornographic book on bronzes by Phyllis Ackerman and you certainly read also the discussion between Bachhofer and Maenchen-Helfen in the Art Bulletin. I have yet not seen Florence Waterbury's book on bronzes. They are very active in America, re bronzes. It is a great pity that our countryman Dr. Voûte in Calif. sold his bronzes during the war. Now the wonderful slender Hu went via Loo to the Cleveland Museum. We donot know what has become of the Menten bronzes. Menten became a Nazi and his bronzes were brought from a safe in The Hague to perhaps Switzerland. His square Ting with the violet patina is one of the finest vessels in Europe. On the other hand the Dr. A.F. Philips collection in Eindhoven contains now over 20 vessels, some of which are excellent. He bought in N.Y., 1941, when nobody liked to buy something, a very large Huai Ting with cover, quite a splendid piece. It is a piece, now worth certainly 10.000 $ or more. He paid only 2500 $. In England, where I was about six weeks ago, the Sir Herbert Ingram collection of vessels must be very important. Next time I'm going to see it. London is still very rich in bronzes. I never saw the Cull collection(s). What became of the pieces in Germany??Hardt?, Oeder?, those of Kümmel's Museum?

I am going to publish a large book on Asiatic art in Dutch and Belgian collections (=Stoclet, of course). May I trouble you somewhat later with the reading and interpretation of some inscriptions? Chiefly of Philips pieces?

Thanking you very much in anticipation for your answer, I remain, dear Karlgren,

very sincerely,
yours,

[signature]

Stockholm, June 20, 1946.

L.K.

Dr. H.F.E.Visser,

Stedelijk Museum,

A m s t e r d a m.

Dear Visser,

Thanks for your letter and various informations of interest. Of course I shall be glad to do my best with the inscriptions. Only, I go away today for 8 weeks, so middle of August will be the suitable time.

With kind regards,

Yours sincerely

F 33.157 - F 33.163.
acc. nr 2/47.
03969

MUSEUM VAN AZIATISCHE KUNST
DER VEREENIGING VAN VRIENDEN DER AZIATISCHE KUNST
STEDELIJK MUSEUM — AMSTERDAM Z.
TELEFOON 24825 (BIJ GEEN GEHOOR 20204, 27440 OF 28723)

HV/FM

September 4, 1947

Prof.Dr. B. Karlgren,
Director Östasiatiska Samlingarna,
Storgatan 41,
S t o c k h o l m 14

Dear Karlgren,

I thank you ever so much for your kind letter of August 26. I hereby have the pleasure to send you the photographs of 14 vessels and the reproductions (natural size) of their inscriptions. The numbers under the inscriptions correspond with the numbers on the backs of the photographs. Please keep all the photographs with the exception of the no's 9, 13, 18 and 19. The three first ones are the property of our president Mr. v.d. Mandele, whilst no. 19 is the property of M. Stoclet. Obs. vänd

You will find in your own bulletin no. 9, my number 1 on p. 27, no. 164; my number 3 on p. 29, no. 256; my number 4 on p. 40, no. 492; my number 9 on p. 60, no. 981; my number 13 on p. 58, no. 924; my number 18 on p. 43, no. 594. You will find in your bulletin no. 8 my number 19; Pl. VII, A 12.

I take the liberty to send you photographs of 2 mirrors, one inscribed. Is it right to date this inscribed one Sui? Have you ever seen a mirror like the square one? I called it Sung. Could it be Korean?

Finally you would oblige my publisher very much by telling me the name of the bookseller in Stockholm who must be considered the best to distribute my forthcoming book "Asiatic Art in Private Collections of Holland and Belgium" in Sweden and Norway.

With many, many thanks in anticipation, I remain, dear Karlgren,

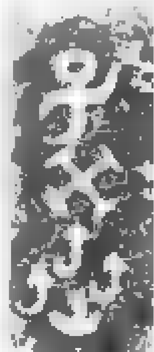
yours very sincerely,

(H.F.E. Visser)

P.S. I am no professor and no doctor; I have the beautiful title of "Diplomingenieur", but I never use this and certainly will never do so, because it is a German title. As a matter of fact I am a mechanical engineer from the Technische Hochschule in Munich.



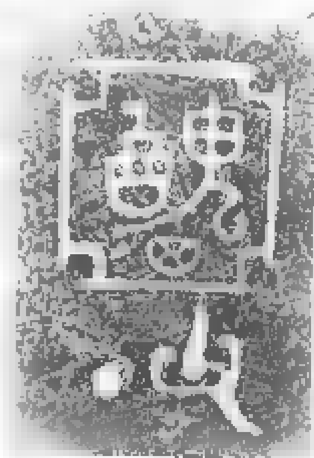
No. 9



No. 13



No. 18



No. 19

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41

Stockholm, August 17, 1943.

Dr. H.F.E.Visser,
Stedelijk Museum,
A m s t e r d a m.

Dear Visser,

On my return from a long trip in America I find your wonderful volume and I hasten to write a few lines to you in order to thank you very heartily and to congratulate you on this splendid publication. I have not yet had time to study it in detail but a rapid perusal has shown me that it will be an invaluable addition to our equipments.

With all the best wishes,

cordially yours

0398

Till

Kungl.Vitterhets Historie och Antikvitetsakademien,

S t o c k h o l m.

Våren 1948 tilldelades Vitterhetsakademien för tryckning av Östasiatiska Samlingarnas Bulletin vol. 20 kronor 5.000. Sedan denna volym nu utkommit av trycket, och 100 exemplar levererats till Akademiens bibliotek, anhåller jag att få lyfta sagda anslag, och jag vore tacksam, om dessa kr. 5.000 kunde inbetalas till Elanders Boktryckeri A.B., Göteborg.

Stockholm den 18 dec. 1948.

Vördsamt

INSTITUTTET FOR SAMMENLIGNENDE KULTURFORSKNING



Telefon 44 66 01
Telegramadresse: Institut, Oslo

Drammensveien 78, OSLO, 7 oktober 1947.

Herr Professor Bernhard Karlgren,
Mosebacketorg 6,
Stockholm.

Etter samråd med Instituttets formann, professor Seip, og professorene Morgenstierne og Sommerfelt tillater jeg meg å skrive til Dem i en sak som ligger oss meget på hjertet og hvor vi håper De kan hjelpe oss med råd.

Som De vil vite holdt professor Marcel Granet i 1936 10 forelesninger i Oslo over "La féodalité chinoise". Instituttet oppfordret herr Granet til å utarbeide et trykkmanuskript, men ved herr Granets död i 1940 hadde han bare rukket å få 1ste halvdel ferdig. For 2. halvdel foreligger der imidlertid meget utförlige resuméer fra forfatterens hånd, så Instituttet har fastholdt sin beslutning om å trykke arbeidet, også for å bringe denne sjelden sympatiske forsker vår siste hyldets. Manuskriptet er nu i våre hender og når jeg skriver til Dem, er det i anledning det tekniske problem med de kinesiske tegn i teksten. Jeg har snakket med trykkeriet om saken, og vi er kommet frem til fölgende lösning som jeg mener skulle være helt tilfredsstillende: Å erstatte de kinesiske tegn i teksten med et tall som henviser til en fortegnelse bak i boken. Vi ville trenge til dette en sinolog som på grunnlag av manuskriptet ville være i stand til å gjöre dette arbeide, og vi håpet at De blant Deres elever kunne vise til en som kunne påta seg dette på en forsvarlig måte. Hvis det overhodet var mulig, ville vi gjerne at De personlig for kontrollens skyld så igjennom de oppstilte lister. De tekniske detaljer om hvordan listene skal stilles opp osv. kan vi lett senere diskutere med vår eventuelle medarbeider.

Det sier seg selv at alt arbeide i forbindelse med denne sak vil bli honorert av oss. Jeg vil være meget takknemlig for å höre fra Dem så snart som mulig.

Deres ærbödige

Hans Vogt

0400a

xxxxxxxxxx
Storg.41

Stockholm den 13 okt. 1947.

Herr Professor
Hans Vogt,
O s l o.

Herr Kollega!

Jag är rädd för att jag måste svara avböjande på Eder förfrågan. Saken är den att jag beklagar, att Instituttet beslutit publicera ett större arbete av Granet. Hans tidigare arbeten, särskilt den stora boken "Danses et légendes etc." är direkt skadlig, emedan den kan förleda den omisstänksamme läsaren att tro på denna eleganta konstruktion av fornkinesiska sociala förhållanden, medan den bild den ger i själva verket är en absurd karrikatyr. Orsaken härtill är att Granet arbetade fullständigt okritiskt beträffande källorna - han saknade tydligen den elementäraste filologiska och historiska bildning. Han byggde till stor del på fantiserande och spekulerande kommentatorer från 6-1100-talen e.Kr. och betraktade alla deras befängda uppgifter såsom primärmaterial fullt likvärdigt med förkristliga texter. Det är ungefär som om vi skulle begagna medeltida eller 1500-talslärdes spekulationer såsom primärkällor för Roms älsta historia. Då jag i många år ägnat allt mitt arbete åt just detta Fornkina det här gäller, tror jag mig bättre kunna bedöma G. än någon annan nu levande sinolog. Hans underhaltiga metoder, som skappt utdömts både från kompetent kinesiskt håll och från västerländskt,

äro sådana, att jag skulle underkänna en seminarieuppsats som kom med sådant. Jag kände G. som en ovanligt fin och sympatisk man, och vi hade personligen de bästa relationer, men jag anser hans "metod" förfelad och för yngre och oerfarnare sinologer förledande, varför jag inte vill i någon som helst form bidraga till att befordra hans skriverier till trycket. Jag ber Eder vara övertygad om att jag annars gärna skulle själv för Institutets räkning ha utfört det föreslagna tabellarbetet.

Eder med kollegial hälsning

AMBASSADE DE CHINE
STOCKHOLM

April 26th 1948

My dear Professor Karlgren,

The Ministry of Education in Nanking has just written to me to enquire about the courses in Chinese, taught at the superior schools, technical institutes or universities in Sweden and asked me to give them some information as to the number of pupils and courses in Chinese and the methods of teaching. As far as I know you are the only professor who teaches Chinese at the Stockholm high school, and I would appreciate it very much if you would kindly inform me about your own courses as well as about such other courses there might be in other Swedish educational institutions.

With my best thanks in anticipation and kind regards

Yours sincerely

[signature]

0402

xxxxxxxxxx
Storgatan 41,

Stockholm, April 27th, 1948.

His Excellency
Wei lin Hsieh,
The Chinese Embassy,
Villagatan 13,
S t o c k h o l m.

Your Excellency,

In the Stockholm University ("Stockholm high school" is a misnomer, "Högskola" means "university") I have given regular courses in the Chinese language, both Mandarin and Literary Chinese, for the last three years, and you will find full particulars about that in the catalogues and year-books of the university. The pupils have been about 10-15 as an average. There is, to my knowledge, no other teaching of Chinese in Sweden at present.

With kind regards,

Yours sincerely

F.22.873 - F22.885

acc. no 1/46

0403

SMITHSONIAN INSTITUTION
FREER GALLERY OF ART
WASHINGTON, [redacted]25, D.C.

July 18, 1946

My dear Professor Karlgren:

I am sending you under separate cover photographs of a number of our new acquisitions of Chinese bronzes made since 1942. I am also sending you, as soon as it comes from the bindery, our Descriptive and Illustrative Catalogue of Chinese Bronzes Acquired During the Administration of John Ellerton Lodge, which I hope you may find interesting.

Please accept my kindest regards and believe me

Sincerely yours,

A.G. Wenley

A.G.Wenley,
Director.

Professor B. Karlgren,
Ostasiatiska Samlingarna,
Stockholm,
Sweden.

xxxxxxxxxxx
Storgatan 41,

Stockholm, November 18, 1946.

Dear Mr. Wenley,

Some time ago I received the Catalogue of Chinese bronzes. I was away from Stockholm at the time, and so my reading of the volume and my reply have been badly delayed.

Now I wish to offer you my very best thanks for that gift of this splendid volume. I have read it carefully and appreciate the scholarship and the thoroughness of its text, as well as the excellence of the plates. Very hearty congratulations! The book will form an important tool in all future researches.

With kind regards,

Yours sincerely

0405

RUTGERS UNIVERSITY
The State University of New Jersey
THE NEWARK COLLEGES

NEWARK 2, NEW JERSEY

April 12, 1950

Librarian
Museum of Far Eastern Antiquities
Sveavägen 65
Stockholm VI, Sweden

Dear Sirs:

I am presently working on my degree in Late Chou Bronzes with Dr. Salmony and I would like to obtain, if possible, the following photos from the Hellström collection illustrated in B.M.F.E.A.#20:

Plate 30
" 31 #2
" 32 #1,2
" [redacted] #1a,1b
" 37 #1,2
" 40 #1,2,3
" 46 #3b

Awaiting further instructions as to how to obtain the above, I remain

Sincerely yours,
George W. Weber Jr.
George W. Weber Jr.

SMITHSONIAN INSTITUTION
FREER GALLERY OF ART
WASHINGTON 25, D. C.

July 21, 1948

My dear Dr. Karlgren:

Under separate cover, I am happy to send you the photographs which you selected on your recent visit to the Freer Gallery. I trust that this package will reach you safely and promptly.

Because the Chinese Outline would have made the package weigh too much, it was not included in the photograph shipment but goes forward to you today under separate cover. We ask that you accept both the publication and the reproductions with the compliments of the Freer Gallery.

Very truly yours,
Lnor O. West
Lnor O. West,
Secretary to the
Assistant Director.

Dr. Bernhard Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Storgatan 41,
Stockholm,
SWEDEN.

0407

Stockholm, August 19th, 1948.

Mrs. Lnor O. West,
Freer Gallery of Art,
W a s h i n g t o n, 2 5, D.C.

Dear Mrs. West,

I beg to thank you very heartily for the photographs just received. They will form a very valuable addition to the photographic archives of our museum, and we are very grateful indeed. If there should happen to be any particular photos from our collection which the scholars of your museum are in need of, please let me know, and we will attend to the matter.

With renewed thanks.

Sincerely yours

Stockholm, April 14th, 1948.

Professor,

Bishop W.C. White,

Royal Ontario Museum,

T o r o n t o 5

Canada.

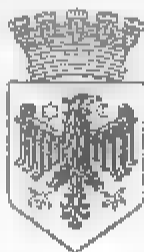
Dear Bishop White,

Thank you ever so much for your kind letter. I am glad that you will stay in Toronto until June 20th. I shall certainly try to arrange so as to be in Toronto well before that time.

With kind regards,

Yours sincerely

0409



ÖREBRO STADSBIBLIOTEK

CENTRALBIBLIOTEK FÖR ÖREBRO LÄN

Örebro den 8 april 1948.

Professor Bernhard Karlgren,
Föreståndare f. Östasiatiska samlingarna,
Storgatan 41,
S t o c k h o l m.

Ärade Herr Professor!

I de vid Örebro stadsbibliotek förvarade Strindbergs-samlingarna finns ett ganska stort antal brev från diverse in- och utländska personer, som skrivit till Strindberg i samband med dennes studier i kinesiska. Breven är i allmänhet skrivna under de sista åren på 1870-talet. Såvitt vi harhär oss bekant, har dessa brev tidigare icke behandlats av kännare, och tanken har därför framkastats, att det skulle vara av värde att få dem sakkunnigt belysta. Biblioteket utger varje år en publikation, i vilken ingår uppsatser i anslutning till bibliotekets samlingar.

Därest Ni är intresserad att genomgå dessa brev, vore jag tacksam få emotse ett meddelande.

Med utmärkt högaktning

Henning Wieslander
Centralbibliotekarie

W/N

0410

xxxxxxxxxx
Storg. 41.

Stockholm den 27 april 1948.

Herr Bibliotekarie
Henning Wieslander,
Örebro Stadsbibliotek,
Ö r e b r o.

Herr Bibliotekarie,

Förlåt att jag ej tidigare besvarat Edert vänliga brev. Jag skall resa till Amerika om en vecka och har varit strängt upptagen med förberedelserna. Jag är övertygad om att ifrågavarande brev kunna ha rätt stort intresse, och jag föreslår att vi återkomma till saken i september. Jag skall då ta mig friheten skriva till Eder därom.

Med utmärkt högaktning

0411a

xxxxxxxxxx
Storgatan 41

Stockholm, March 24, 1947.

Mr. Olgierd Wojtasiewicz,

c/o Far Eastern Division,

Ministry of Foreign Affairs,

Warsaw,

Poland.

Dear Mr. Wojtasiewicz,

I have read your article, and I appreciate the work you have laid down in it, but I cannot recommend you to publish it in the present form. In the first place you largely lose yourself even for fundamental arguments on various chapters in the Shu k´ing that were long ago proved to be falsifications, concocted by a scholar Mei Tsö in the 3rd c.A.D. and without any value at all. Further you accept without discussion naive theories about the Shang made by Chinese scholars (and their repeater Creel) - how could possibly the exceedingly small and one-sided material of the oracle bones suffice to prove that the Shang had no feudalism? There is not the slightest real foundation for the speculation that the Chou were "foreigners"; they were just as good Chinese as the Shang themselves. Another example: you discuss the date date of the cross-bow without knowing that there are, in the archaeological material, a great number of exceedingly fine cross-bow mechanisms of bronze made and dated in Huai-time, and they are so elaborate that they presuppose many centu-

ries of evolution, etc. I could go on and show you that you have committed grave errors on a great many fundamental points. I surely hope you will not think it an unkindness on my part to point this out to you - if I have taken the time and trouble to read your paper it is because I wished to be of help to you in signalizing to you the need of a thorough revision.

With kind regards,

Yours sincerely

Stockholm, April 5th, 1950.

Dr. Wong Wen-hao,

P a r i s.

Dear Dr. Wong,

Some days ago professor Hsu Hai-ling of Kuangtung provincial College of Arts and Science, now associated to the Unesco organization of the United Nations, visited professor Karlgren, and I had the pleasure of meeting professor Hsu at this occastion.

He informed us that you are in Paris and gave us your address in that city. We are exceedingly happy to learn that you are in good health in Europe, and professor Karlgren joins me in presenting to you our heartiest good wishes for your prosperity and success.

We deeply regret the loss of the Sinanthropus specimens at the outbreak of hostilities between Japan and U.S.A. Any information on the circumstances of their disappearance would be most welcome.

We are now trying to find out to what extent there are casts of all these originals in the PUMC in Peking, We have written to Dr. Pei asking him to inform us in this matter but were not certain as to his present whereabouts.

Any information in these Sinanthropus matters would be very highly appreciated.

Professor Karlgren joins me in the kindest regards to you.

Most sincerely yours
J.G.Andersson

0413a

Woelfer
Malmö

11. 4. 50

Östasiatiska Samlingarna
Stockholm

När jag häromdagen återvänt från Stockholm och öppnade mina därifrån medhavda paket saknade jag en större „Tang"- en ryttare till häst - och antager att den är kvar på institutet. I maj ämnar jag åter besöka Stockholm och skall då tillåta mig att komma förbi.
Jag ber om ursäkt för

0413b

besväret jag måste förursaka Eder, och tecknar

med utmärkt högaktning

Gertrud Woelfer

April 15, 1950

Dear Dr Andersson,

I have now received your letter of 5th April which was forwarded to me through Mr Kuo Yu-shou of the UNESCO. It is with a particular pleasure that I read your message with the souvenir of our many years of work in China.

It is indeed a great regret that the original Sinanthropus material has not been found again. Since the war was started between China and Japan in 1937, the material remained in the Laboratory of the Department of Anatomy of the PUMC. As the time went on, war took place between Japan and the United States since Dec 7th 1941. The important event in connection with the Sinanthropus material took place just at that time.

Dr Houghton, Act. Director of the PUMC, whom I already wrote for the safe-keeping of the material, had the mentioned material empacked in a box and entrusted to some American naval

people to carry to the United States just one or two days before the Japanese attack. The naval people had to go out through Ching Wang Tao and they were caught by Japanese forces and kept as prisoners

During the whole war period Dr Houghton was hold in Peking by the Japanese who tried to make him surrender the material. He continued to plead on his ignorance on its whereabout. Dr Weidenreich has in an earlier time left Peking and worked in New York. But Dr Fortuyn was there and knew what actually happened. When he was released by the Japanese before the end of the war he wrote me a letter from Africa giving me the first news.

When Japan has surrendered, search was made both, in Tientsin, Ching Wang Tao and in Japan. But no indication of the said material could be found at all. Such is the sad fact.

Of this material I have been told that there are casts made completely. Dr Weidenreich was of course the man who knew the best

this matter. But unfortunately he is dead.

Mr W. C. Pei has organized a small Prehistoric Research Laboratory in the Geological Survey at Ping Ma Ssu. All the material in connection with Sinanthropus is there, leaving nothing now in the PUMC.

I am thankful to Prof. Karlgren for his kind thought of me. I always remember his unparalleled competency on the earlier history of China.

Owing to the great change occurring in my country, my intention is to remain in Western Europe for a few months.

With my best regards

Yours very sincerely

Wong Wenhao

My present address:

Dr W. H. Wong
18 bis Rue de l'Eglise
Neuilly sur Seine
France

Stockholm, April 24th, 1950.

Dr. Wong Wen Hao,
18 bis Rue de l'Eglise,
Neuilly sur Seine.
Paris.

Dear Dr. Wong,

I thank you most sincerely for your kind letter informing us about the present location of the Sinanthropus casts etc.

We have also written directly to Dr. Pei and hope to hear from him in due time, giving more particulars about this material.

I am glad to learn from your kind letter that the Geol. Survey is still going strong in the old location in the West City of Peking.

Thanking you most sincerely for all the information which you have given us in this important matter I have the honour to remain

Yours very devotedly

EZ/FD.



KØBENHAVN BREDGADE 68
TELEFON 9452

Nr. 342. d. 27.2-5o.

Herr professor fil.dr. Bernhard Karlgren,
Ostasiatiska Samlingarna,
Storgatan 41,
Stockholm.

Kære professor Karlgren!

Vi har nu fastsat aabningen af den kinesiske udstilling til den 31.marts, hvorom De vil kunne høre nærmere af inspektør André Leth, der ankommer til Stockholm onsdag.

Dronningen har overtaget protektoratet for udstillingen, og vi har tænkt os at aabne denne ved en højtidelighed om eftermiddagen kl.1. Her taler forhaabentlig en dansk-kinamand, og jeg saa meget gerne at ogsaa en talte fra svensk side. Iøvrigt taler 2 repræsentanter fra Kunstindustrimuseet. Talerne skulle jo kun være ganske korte, idet man derefter gaar ned og ser udstillingen inden der lukkes op for en større kreds senere paa eftermiddagen.

Min hensigt med disse linier er ikke alene at udtrykke haabet om, at De kommer herned til udstillingens aabning, men ogsaa at bede Dem være den der ved den officielle aabning af udstillingen bringer en hilsen fra svenske forskere og samlere. Desuden har Leth ordnet, at den dansk-kinesiske forening indbyder Dem til at holde et helst populært foredrag her i museet lørdag den 1.april om eftermiddagen. Hvis De gaar ind herpaa, vil foreningen og museet sammen kunne betale Deres billet samt et honorar paa 3oo kr.

Hvis De, som jeg meget haaber, kan indrette Dem herpaa, vil vi gerne sende Dem billetten op, naar vi har faaet tilladelse dertil af Danmarks Nationalbank.

Det foredrag man altsaa ville bede Dem holde skulle blot være saaledes at det henvender sig til en større kreds. Man er her i huset vant til, at forskerne taler om emner, som de særlig har studeret, og hvor de har opnaaet nye resultater.

Deres venligt hilsende

Erik Zahle.

Stockholm den 6 mars 1950.

Dr. Erik Zahle,

Konstindustrimuséet,

Bredgade 68,

Köpenhamn

Käre Dr. Zahle,

Jag ber att få på det allra hjärtligaste tacka för Edert vänliga brev av den 27/2, och för den stora ära Ni visat mig genom det däri gjorda förslaget. Detta är ju så synnerligen generöst och älskvärt att det skulle ha varit mig en utomordentligt stor glädje att acceptera det. Tyvärr är det emellertid hinder i vägen. Å ena sidan har vår Vetenskapsakademi sin årshögtid den 31 mars, och då jag sitter i dess styrelse ("förvaltningsutskott") är jag i princip tvungen att vara där. Nå det är inte huvudskälet; jag kunde ju för en gångs skull ha mankerat. Men ett allvarligare hinder är detta: min hälsa har det senaste halvåret varit dålig, och jag är tvungen att hålla mig så stilla som möjligt (jag har redan genom dubbla arbeten: museet med dess Bulletin, och full professorsundervisning på Högskolan, alldeles för tungt arbete). Jag vågar inte ta risken av ett illamående (hjärtat) mitt under invigningsceremonien eller under föreläsningen.

I det jag ännu en gång tackar Eder för Eder stora vänlighet är jag, med bästa hälsning också till Dr. Leth,

Eder tillgivne

Stockholm den 21 dec. 1943.

Herr Envoyén Sven Allard,

Kungl. Utrikesdepartementet,

Stockholm.

Herr Envoyé,

Då jag på Utrikesdepartementet fått veta att Ni, Herr Envoyé, i mitten av januari avreser till Chungking, ber jag få säga, att jag vore mycket tacksam om jag dessförinnan kunde få tillfälle att besöka Eder på departementet för att utbedja mig en värdefull hjälp. Det gäller att få ett brev befordrat till Dr. Wong Wen-hao, Minister of Economy, en av de ledande männen i Chungking, beträffande vissa vetenskapliga publikationer, nämligen arkeologiska avhandlingar författade av professor J.G. Andersson m. fl. (bearbetningar av hans berömda förhistoriska samlingar från Kina, nu tillhörande vårt museum). Vi samarbeta vid publiceringen av dessa avhandlingar med vissa kinesiska myndigheter, och vi ha stor svårighet att för närvarahde komma i kontakt med dem.

Eder med utmärkt högaktning

Stockholm den 6 mars 1944.

L.K.

Herr Envoyén Sven Allard,

Kungl.Utrikesdepartementet,

Stockholm.

Herr Envoyé.

I anslutning till tidigare samtal översänder jag härmed de 2 breven till Dr. Wong och tackar på förhand för hjälpen i denna sak.

Det vore roligt, om Ni, Herr Envoyé, hade tillfälle att komma upp till oss ännu en gång. Denna vecka är jag visserligen mest bortrest, men fr.o.m. nästa är jag här hela tiden och glad åt eventuellt besök.

Eder förbindligast

NATURHISTORISKA RIKSMUSEETS
MINERALOGISKA AVDELNING
STOCKHOLM 50

9/4 1943

Herr Professorn m.m. J. G. Andersson,

<u>Stockholm.</u>

Bäste Broder!

I dag inpackas den sista resten av gravföremålen för vidare befordran till Dig med hr Ekblom. Resultaten betr. de små genomborrade sakerna i preparatröret finner Du antecknade på ett medföljande papper.

Efter moget övervägande har jag funnit det riktigast att betrakta arbetet såsom utfört i tjänsten. Det mesta har jag utfört på tjänstetid. Dessutom har jag ibland anlitat avdelningens kemist, Dr Blix. Jag hoppas att mineralogiska avdelningens arbete varit till vetenskaplig nytta!

Med hjärtlig hälsning,

Din tillgivne

Gregori Aminoff

Stockholm den 7 december 1943.

L.K.

Herr Professor
Gregori Aminoff,
Naturhistoriska Riksmuseet,
Stockholm.

Herr Professor!

Johan Gunnar Anderssons forskningar rörande det förhistoriska Kina ha nyligen tagit ett stort steg framåt genom en stor översiktlig skildring i vår Bulletin 15, och han har därvid haft utomordentligt stor hjälp av de undersökningar och bestämningar, som Ni, Herr Professor, godhetsfullt utfört för hans räkning. Jag ber att få till Eder framföra vårt museums allra hjärtligaste tack för den ovärderliga hjälp från Eder, som sålunda kommit oss till del.

Eder förbindligast

ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE,
21, BEDFORD SQUARE, 0424.
LONDON, W.C.1.

TELEPHONE: "MUSEUM 2980."

The Royal Anthropological Institute,

~~52, UPPER BEDFORD PLACE,~~

LONDON, W.C.1.

September 3rd.,1942.
19

Dr. J.G.Andersson,
Ostasiatiska Samlinggarna,
Sveavagen 65, Stockholm.

Dear Dr. Andersson,

I should be grateful if you would very kindly let me know what was the last Volume and part of the Journal of the Institute which you received. We hope to be able to send the Journal to you, and I wish to take up from the last part you had. Would you also let me know if you redeived Man also ?

Yours sincerely,

[signature]

Assistant Secretary.

Journal Vol. 68(1938) Jan-Dec.

Man Vol. 40 (1940) 1,2,3

The University of Chicago
Department of Art

Professor Bernhard Karlgren
Museum of Far Eastern Antiquities
Stockholm

Dear Professor Karlgren,

You would oblige me very deeply by giving me some information about a few objects in your museum,and by providing me with photos of them,if possible.I am working-still,I should say-on neolithic painted pottery in China and its affinities with the painted pottery of the Bandkeramik in Southeastern Europe. Here are a few questions related to the problem:

Is there an admixture of pounded or ground shells in the clay of the vessels from Pu Chao Chai,the site which had no painted pottery at all?

Is there any doubt about the genuineness and contemporaneity of the figures of a man,a horse and a bird painted on vessels of the Hsin Tien group in Kansu,reproduced in Andersson's Prel.Rep.p.17,fig 5/a,c,d. ? Could I have photos of these vessels?

Of what kind are the bronze objects,coming from a bronze age cemetery near Kuo Chia Chuang(Andersson,Children,p.259)and perhaps those from other sites of the T'ao valley? Is there any indication whether they are pre-Shang or later? Is it possible to get photos or drawings of them? The same applies to the copper utensils from Hui Tsui site(Prel Rep.p.15),especially to the knife.

04256

Furthermore,I should be very grateful if you could send photos of the following objects:

Pan Shan vases(Palmgren,Pl.28/a-b)

Head of an ox in marble(Sirén,History I/14 a)

Ting(your New Studies,Pl.32,nr.132)

Bronze object of this shape

ending in heads of animals,a pair of tigers on the centre piece,and pairs of monsters on the arches.

It would simplify matters if the photos with the invoice were sent to the Department of Art,U.o.Ch.

It is now a year that we had Professor Axel Boethius here whom we liked and appreciated very much.I hope he has given my regards and my respects for the work you have done to you. This reminds me of another question I should very like to ask you:

What do you think about the possibility that ma "horse" is a loan word from Indoeuropean *marko.As you certainly know, the question is discussed by Hans Jensen:Indogermanisch und Chinesisch,in Festschrift Herman Hirt,Heidelberg 1936,II,p. 141 f. Mi "honey"according to you from *mięt seems to be indeed a loan word,and I have a suspicion that the Shang drank something like our German Meth in true fashion,out of drinking horns.

With my kindest regards

Yours sincerely,

Chicago,22.xi.39.
Ludwig Bachhofer

Stockholm d. 19.11.1941.

Herr Apotekare
G. Bernström,
Götabergsgatan 34,
Göteborg.

Broder,

Om jag inte minns alldeles fel skickade jag på sin tid våra volymer 8 och 9 innehållande arbeten av mig med planscher över bronser. Jag har sedan dragit mig för att skicka på Dig, som har så mycket böcker förut, saker som ligga vid sidan av Din egentliga intressesfär. Efter vårt lilla samtal på Börsen tycker jag emellertid, att det skulle vara roligt att Du har fortsättningen på vår serie och jag skickar alltså volymerna 10-13. Skulle jag nu missminna mig så skriv en rad på ett brevkort; jag ska då strax justera.

Med hjärtlig hälsning
Din tillgivne
B.K.

F. 23,768

0427

TELEGRAMS: "CHINECERAM, WESDO, LONDON."
TELEPHONE. MAYFAIR 4018.
A.B.C. CODE. BENTLEY'S.

BLUETT & SONS.
(ESTABLISHED 1884)

IMPORTERS OF ORIENTAL ANTIQUES & WORKS OF ART.
SPECIALISTS IN OLD CHINESE PORCELAIN
VALUATIONS FOR PROBATE & INSURANCE.

E. E. BLUETT
L. B. BLUETT

48, Davies Street,
CLOSE TO CLARIDGE'S HOTEL
Brook Street,
London, W. 1.

May 31st 1939.

Dear Professor Karlgren,

Thank you very much for your letter of yesterday. It is a source of gratification to us to learn that you find the halberd-head interesting though we naturally regret that you do not find yourself in a position to secure this unique piece for your Museum.

We appreciate greatly the kindness of H.R.H. The Crown Prince in passing the photograph and description on to you and, if you find an opportunity, we shall be much obliged if you will convey this to him.

We shall be very happy for you to retain the photograph for your archives and to reproduce it in the Bulletin.

With kind regards,

We are,

Yours very truly,

EEB/LDC.

Bluett & Sons.

F. 23.768

0428

TELEGRAMS "CHINECERAM, WESDO, LONDON."
TELEPHONE MAYFAIR 4018
A.B.C. CODE. BENTLEY'S.

BLUETT & SONS.
(ESTABLISHED 1884)

E. E. BLUETT
L. B. BLUETT

IMPORTERS OF
ORIENTAL ANTIQUES &
WORKS OF ART.
SPECIALISTS IN
OLD CHINESE PORCELAIN
VALUATIONS FOR
PROBATE & INSURANCE

48, Davies Street,
CLOSE TO CLARIDGES HOTEL
Brook Street,
London. W. 1.

1st May 1939

Messrs. Bluett & Sons write to invite His Royal Highness the Crown Prince of Sweden to consider the acquisition of a remarkable early Chinese bronze object which they have just imported from China. The object in question is a halberd head (Ko) attached to a portion of its original haft by broad bands of silk. The metal-work is ornamented with a floral pattern overlaid in gold and the haft to which the blade is attached retains a quantity of the original lacquer.

It is impossible to overemphasise the archaeological importance of this particular find. By comparison with other objects of similar type there is no room for doubt that this specimen

belongs to a date prior to the commencement of the Han dynasty, perhaps 4th to 3rd century B.C. and the fact that it was unearthed at Changsha, in the province of Hunan, is additional evidence in support of this attribution.

As His Royal Highness is, no doubt, aware there has been a great deal of controversy concerning the method by which weapons of this kind were fastened to the haft, controversy which would not have occurred had an unquestionably authentic specimen been known to exist. Lacquer of the kind found on this piece is not unknown on weapons of this age but it is extremely rare.

In suggesting the acquisition by His Royal Highness of this interesting specimen Messrs. Bluett & Sons believe they are offering something whose educational value is undeniable, whose date cannot be called in question and whose rarity is beyond dispute.

A photograph of the piece accompanies this letter. At the side of the halberd head the pole-end cap may be seen; this was unearthed in the same excavation, all the

intervening portion of the pole having rotted away. The extreme length of the blade is 10 3/4 inches (27.5 cm.) and the length of the portion of the pole which remains is 6 inches (15 cm.) The price is £250.

Should this matter interest His Royal Highness Messrs. Bluett will be happy to supply any further particulars that may be required.

27.11.1941

Herr Kabinettssekreteraren m.m.,

E. C. Boheman,

Kungliga Utrikesdepartementet,

[illegible]

Ärade Herr Kabinettssekreterare.

Under åren 1918–1924 sysslade jag i Kina med ett omfattande samlararbete vilket bekostades med svenska medel, dels i form av statsanslag, dels och till det vida större beloppet med privatdonationer. Frånsett några smärre botaniska och zoologiska samlingar rörde det sig i främsta rummet om fossila ryggradsdjur och arkeologiskt material. Denna samlarkampanj som tillförde Sverige ett mycket betydande museimaterial möjliggjordes genom ett tillmötesgående från de kinesiska myndigheternas sida som ej kommit något annat utomkinesiskt vetenskapligt företag till del. De genom vår verksamhet gjorda samlingarna av fossil och arkeologiskt material fördelades enligt med kinesiska regeringen träffade detaljerade avtal, vilkas innehåll på sin tid underställdes Kungliga Utrikesdepartementets prövning.

Beträffande publikationsrätten till de avhandlingar som grundades på dessa stora samlingar förbehöll sig Kinas Geologiska Undersökning den uteslutande rätten. Av nämnda geologiska undersöknings grundläggare och första chef, Dr. V.K. Ting startades en stort upp-

lagd publikationsserie, Palaeontologia Sinica, i vilken intill år 1937 alla de avhandlingar offentliggjordes vilka voro grundade på de av mig i Kina gjorda samlingarna. Till en början trycktes de svenska bidragen i Stockholm och bekostades till betydande del med av en svensk donator till förfogande ställda penningmedel. Sedan denna tillgång sinat blev det allt svårare att kunna trycka de svenska bidragen här i vårt land.

Då jag på hösten 1936 återvände till Kina, medförde jag tre för Palaeontologia Sinica avsedda avhandlingar, vilka finnas närmare angivna på en här bilagd lista. Så snart jag i november ankom till Kina trädde jag i förbindelse med Kinas Geologiska Undersökning, som gick i författning om slutredigering och uppsättning av den av mig författade avhandlingen "Prehistoric Sites of Northern China." Korrekturläsningen på detta arbete fortgick under våren 1937, men genom krigsutbrottet i början av juli månad mellan Kina och Japan blev detta publikationsarbete avbrutet. Manuskriptmaterialet med tillhörande planscher medfördes av Geologiska Undersökningen när denna institution flyttade upp till Chungking. Däremot ha vi allt skäl att befara, att såväl trycksatsen till min avhandling som också hela upplagan av de långt tidigare tryckta kartorna gingo förlorade i samband med Nankings belägring och intagande.

Efter samråd med Östasiatiska Samlingarnas nuvarande föreståndare, Professor B. Karlgren, tillskrev jag i augusti förra året den Kinesiska Geologiska Undersökningens dåvarande chef Dr. T.K. Huang i denna publikationsfråga. Brevet sändes dels direkt med vanlig post, dels i ett andra exemplar genom förmedling av vår dåvarande konsul i Kina, E. Kronvall. Samtidigt tillskrev jag konsul Kronvall med en

anhållan, att han skulle omhändertaga manuskripten, som jag önskade till oss återsända, och konsul Kronvall svarade mig den 21 sept. i fjol, att han skulle ombesörja manuskriptens befordran från Chungking till Shanghai med utländsk kurirlägenhet.

I sinom tid hade jag också nöjet att mottaga ett mycket fördröjt brev från Dr. Huang i denna angelägenhet. Redan innan jag gjort min skriftliga framställan, hade jag mig under hand bekant, att Kinas vetenskapliga institutioner helt naturligt funnit sina ekonomiska möjligheter hårt beskurna genom det långvariga och förbittrade kriget med Japan och det syntes oss svenskar under dessa förhållanden naturligt, att vi omhändertoge manuskripten och sökte befordra den till trycket, på sätt som vi här kunna pröva möjligt. Dr. Huang svarade mig på ett mycket älskvärt sätt, att han med glädje hälsade vårt erbjudande att söka ordna publicerandet i Sverige, detta desto mer som man inom kinesiska vetenskapliga och regeringskretsar uttalat det önskemålet, att Geologiska Undersökningen under den pågående stora nationella krisen ej skulle taga befattning med andra publikationer än sådana som gagnade krigföringen och landets industriella behov.

I sitt brev meddelade också Dr. Huang, att han begärt avsked från chefsbefattningen för att fritt kunna ägna sig åt geologiskt fältarbete. Båda de två personer till vilka jag i augusti i fjol hänvände mig, Konsul Kronvall och Dr. Huang, ha sedan dess lämnat sina då innehavda ämbeten, och detta är väl i samband med tidens allmänna oro anledningen till att ingenting blivit åtgjort åfråga om manuskriptens återförande till oss.

Då jag endast två år till får tillfälle att syssla med dessa publikationsfrågor och då under min hand nya manuskript växa fram här på muséet, anser Professor Karlgren och jag det vara hög tid

att manuskripten återvinnas till oss och att publikationsfrågan därefter får en sådan lösning som vi under nuvarande svåra förhållande möjligen kunna åstadkomma. Det är i detta sammanhang som jag härmed vågar rikta en vördsam anhållan om Utrikesdepartementets medverkan. Jag bilägger härmed tvenne brev, det ena avsett för vår Chargé d'affaires i Shanghai, Herr Pripp, och det andra för min gamle vän, den andra i ordningen av cheferna för Kinas Geologiska Undersökning, Dr. Wong Wen-hao, som numera är minister för "Ministry of Economic Affairs." Om Ni Herr Kabinettssekreterare ei har någonting att erinra mot den procedur, som jag har utvecklat i mina brev, vore jag ytterst tacksam, om breven till Herr Pripp och till Dr. Wong finge befordras med tjänstepost till vår beskickning i Shanghai. I betraktande av den osäkra postgången sänder jag också ett brev till Dr. Wong direkt med vanlig post.

Men jag ber att få överlämna dessa brev här tills Herr Kabinettssekreteraren godhetsfullt låtit telefonledes underrätta mig om att breven kunna sändas.

Vördsamt

A

Monsieur Coedès,

Directeur de l'Ecole Francaise d'Extreme-Orient,

<u>H A N O I.</u>

Le Comité Suédois pour l'avancement des recherches du Musée des Antéquités d'Extreme-Oriént se fait un plaisir de vous présenter sa médaille comme une expression de la sincère reconnaissance du Comité pour l'aimable hospitalité et pour la grande obligeance que vous avez bien voulu montrer envers Monsieur le Professeur J.G. Andersson pendant son activité comme coopérateur à l'Institut archéologique dont vous etes le Directeur. Tout spécialement, le Comité désire aussi de vous exprimer ses remerciements de la libéralité avec laquelle vous avez choisi les collections que nous avons reçues comme objets d'échange.

Stockholm le 2 Mai [illegible]

A

Mademoiselle Madeleine Colani,

Docteur ès Sciences,

Membre Correspondant de l'Ecole Francaise d'Extreme-Orient,

<u>H A N O I.</u>

Le Comité Suédois pour l'avancement des recherches du Musée des Antiquités d'Extreme-Orient se fait un plaisir de vous présenter sa médaille comme une expression de la sincère reconnaissance du Comité de la bonne coopération collégiale dont vous avez bien voulu favoriser Monsieur le Professeur J.G. Andersson pendant ses fouilles archéologiques à la cote de Tonkin, ainsi que de la générosité avec laquelle vous avez choisi les objets provenant de vos fouilles préhistoriques, que nous avons recus en échange.

Stockholm le 2 Mai 1939.

Till

M. Coedès

Directeur de l'Ecole Françaíse d'Extrême-Orient

Hanoi.

Den svenska kommittén för befordrande av Östasiatiska Samlingarna får härmed till Eder överlämna sin medalj såsom ett uttryck för kommitténs varma erkänsla med anledning av den älskvärda gästfrihet och den utomordentliga hjälpsamhet med vilken Ni gynnade professor J.G. Andersson under hans verksamhet såsom medarbetare vid det av Eder ledda arkeologiska institutet. Särskilt ber också kommittén att till Eder få uttrycka sin tacksamhet för den frikostighet varmed Ni utvalt de samlingar som vi genom byte bekommit från Eder.

Till

M:lle Madeleine Colani

Docteur ès Sciences

Membre Correspondant de l'Ecole Française d'Extrême-Orient
Hanoi.

Den svenska kommittén för befordrande av Östasiatiska Samlingarnas forskningar ber att till Eder få överlämna sin medalj såsom ett uttryck för kommitténs varma erkännande för det angenäma kollegiala samarbete med vilket Ni gynnade professor Andersson under hans arkeologiska utgrävningar vid kusten av Tonkin och för den generositet med vilken Ni utvalt exemplar, som vi genom byte bekommit från de av Eder utförda förhistoriska utgrävningarna.

Stockholm den 22 januari 1943.

L.K.

Herr Riksantikvarie m.m.

Sigurd Curman,

Stockholm.

Broder!

Geijer har sänt mig närslutna skrivelse. Den ger ju besked om vad som motsvarar det bekomna anslaget på 5.000:- men utgör inte den översikt över totalplanen, som vi påyrkat. När han om ett par veckor återkommer från en resa, ska jag ta honom i kalufsen och få honom att ge oss den begärda tablån. I korsband sänder jag Dig hans häfte med systrarna Lundells texter. Det är utomordentligt skönt att detta viktiga arbete /svårsatt text och därför givetvis dyrt/ nu äntligen efter ett halvsekel är färdigt. Det är på samma gång ett ganska patetiskt minnesmärke över tre rörande entusiaster. Det vore väl om gamle Herman kunde hållas i gång tills han fått avverka det viktigaste av vad som återstår. Faller han undan, blir det ohjälpligen ofullbordat. Och det vore en oersättlig skada.

Tjänare!

Din

0438a

Stockholm den 20.11.43.

Herr Byggnadsrådet
D. Dahl,
Kgl. Byggnadsstyrelsen,
Stockholm.

Herr Byggnadsråd,

För några dagar sedan visade mig arkitekterna Melin och Bergsten, i Stadens Husbyggnader ett utkast till renovering av Ebba Brahes palats med tanke på dess uthyrande till Östasiatiska Samlingarna. Planen syntes mig mycket god, så mycket mer som inga mera genomgripande och dyrbara omändringar av huset bleve nödvändiga. De museala utrymmena skulle bli ungefär som vad vi haft här på Handelshögskolan under de gångna åren, snarast en aning bättre. Ur museal synpunkt vore detta alltså en förträfflig lösning, helst närheten till Stadsmuseet vore en fördel ur publiksynpunkt.

Jag förmodar att Stadens fastighetskontor nu kommer att kalkylera en ev. hyra för att förhandla med Kgl. Byggnadsstyrelsen. Vår mångåriga hyra här (18000 kr. inkl. värme) hade väl ej fått förbli oförändrad, därest vi hade fått nytt kontrakt här, utan någon höjning hade säkert blivit oundviklig. Men alltför stor ökning av museets hyra skulle väl ej regeringen gå med på, är jag rädd. Skulle nu så illa inträffa

att Staden offererar Brahepalätset till en mycket högre hyra, som måste bedömas vara för dyrbar för vår institution, så vore det måg ej omöjligt att Kronprinsen, som är ordförande i vår styrelse och livligt intresserad av vår lokalfråga, kunde tala väl vid t.ex. borgarrådet Oscar Larsson, som har starka kulturhistoriska intressen och som kunde tänkas göra en aktion för att vi finge huset till extra billig hyra. Jag önskade påpeka möjligheten av denna nödfallsutväg, därest offerten skulle komma med ett pris som syntes göra planen från början dödfödd.

Eder förbindligast



30. Maj 1944.

Hr. Professor Bernhard Karlgren,

G ö t e b o r g .

Det kgl. Bibliotek har af afdøde Arkitekt J.Prip-Møllers Enke faaet Tilbud om at overtage hans Samling af kinesisk Litteratur, og da ingen her er i Stand til at vurdere, hvor meget Biblioteket bør betale for Samlingen, vilde jeg gerne bede Dem paa Grundlag af vedlagte Liste udtale Dem om dette Spørgsmaal. Alle Bøgerne er i god Stand og indsat i solide Kapsler af blaat Lærred.

Jeg haaber, at det vil være Dem muligt at vurdere Bøgerne paa Grundlag af vedlagte Listes Oplysninger. Det er Translatør Andreas Hansen, som har udarbejdet den.

Jeg haaber ogsaa, at De vil undskylde, at jeg tillader mig at ulejlige Dem med denne Sag. Jeg behøver ikke at sige, at det vilde være mig en Glæde, hvis det blev Dem muligt ved Lejlighed at komme til København og se vor kinesiske Samling og det Katalog, som er udarbejdet over den.

Deres ærbødige

Svend Dahl

0440

Stockholm den 14 juni 1944.

L.K.

Herr Överbibliotekarie
Svend Dahl,
<u>K ö p e n h a m n</u>.

Herr Överbibliotekare!

Det är utomordentligt svårt att värdesätta denna samling. Den innehåller huvudsakligen regionala beskrivningar /geografi o. historia för vissa distrikt/ och dessa verk,av vilka det finns flera tusen /för Kinas många distrikt/,äro delvis rara och svåra att få. Huruvida några av de här föreliggande höra till denna svåråtkomliga kategori, har jag ingen aning om, emedan de falla helt utanför min intressesfär. Jag har inga av dem i Sverige. Jag föreställer mig, att samlingen bör kunna betinga ett värde av 300 à 400 kr.

Eder med hjärtlig hälsning

0441

Stockholm den 19 december 1944.

L.K.

Herr Professor,

Fil.dr. Gunnar Dahlberg,

Rasbiologiska Institutet,

U p p s a l a.

Med anledning av den fråga, som Professorn på sin tid riktade till mig om vol. 15 av Östasiatiska Samlingarnas Bulletin, ber jag få meddela, att jag nu är uppe i Stockholm och kan ställa ett exemplar till Professorns förfogande, om Ni fortfarande är intressserad av arbetet i fråga.

Med utmärkt högaktning

30.4.1943.

Herr Fil. Dr. E. Dahr,

Statens Historiska Museum,

S t o c k h o l m.

Ärade Broder.

Jag är ledsen, att jag nu i slutbrådskan icke fått tid att komma och tacka Dig för Din värdefulla medverkan. Jag hoppas, att vi när jag nästa vinter återkommer hit få tillsammans finkamma materialet, så att Du får allt skelettmaterial under Dina ögon.

Var god sänd till Östasiatiska Samlingarna Din räkning för det arbete, som Du nu utfört för oss.

Tacksamt tillgivne

Herr Victor Dantzer,

Vaerftet 17,

Korsör,

Danmark.

0444.

Stockholm den 30 april 1943.

L.K.

Herr Direktör m.m.

H.O. Decker,

L i d i n g ö.

Ärade Herr Direktör!

Härmed har jag glädjen att kunna redovisa för Eder resultatet som ernåtts med den frikostiga donation, som Ni för ett år sedan hade godheten att ställa till Östasiatiska Samlingarnas förfogande. Den sista korrekturläsningen av boken kommer jag att utföra från mitt lantställe i Närke, och professor Karlgren har vänligen lovat att tillställa Eder ett exemplar.

Även på halvädelstenarnas område har detta studium berett mig ett stort intresse, då professor Amiroff genom sina fysikalisk-kemiska undersökningar lyckats fastställa, att den egendomliga gröna substansen, som vållade oss så mycket huvudbry, är amazonit. Vi ha nu denna stenart företrädd i tre olika av våra kulturer. Den synes sålunda ha varit vid sidan av jaden och turkosen en älsklingssten för de gamla kineserna.

Ärade Herr Direktör, jag ber att härmed få till Eder framföra mitt varma och vördsamma tack för att Ni möjliggjort denna publikation.

Med vördnad och tacksamhet

0445

Stockholm den 1 november 1943.

L.K.

Herr Direktör m.m.

H.O.Decker,

L i d i n g ö.

Herr Direktör!

Detta professor Anderssons brev skrevs i våras, när vi trodde, att volymen skulle bli färdig i juni. Tryckningen har emellertid dragit ut lite på tiden. I dag har jag nu glädjen att kunna med ännu ett hjärtligt tack översända ett exemplar av professor Anderssons stora arbete.

Eder förbindligast

Duke University
DURHAM
NORTH CAROLINA

DEPARTMENT OF PHILOSOPHY

August 4, 1945.

Professor Bernard Karlgren,
The Museum of Far Eastern Antiquities,
Stockholm, Sweden.

My dear Professor Karlgren,

News has recently reached me that the great scholar and sinologist, Dr. J. J. L. Duyvendak, is in prison and in serious danger. Knowing your interest in sinology, I have been asked to write to you, in the hope that you may be able to aid him. I am very grateful to you for the assistance I have found in your various publications, which I have found indeed invaluable.

Would it be possible for some learned institution in Stockholm to invite Dr. Duyvendak to come there with his family for the purpose of teaching or lecturing? Mr. Mortimer Graves, Administrative Secretary of the American Council of Learned Societies, which is a member of the International Union of Academies, has authorized me to state that the American Council would be willing to defray the entire expenses of this matter. I am sure that his stay in Sweden would be of benefit to any institution to which he would come. I have very warm feelings for him and am deeply grateful for the help he has given me in my translations. I warmly second this proposal and hope that you will be able to bring about this matter.

Sincerely yours,

Homer H. Dubs

Homer H. Dubs

Dear Professor Dubos,

Thank you for your letter of August 6th which has just reached me. Professor Goudsmit had already appealed to me in the same matter, and I forward to you a copy of my reply to him. It is very ~~[illegible]~~ deplorable that it is too risky to take any initiative at present.

With kind regards

Yours sincerely

0447.

Göteborg Box 228 - 7.9.44

Ö[illegible] [illegible]
Sveavägen 65
Stockholm.

Med [illegible] [illegible] [illegible] prov av en Tangrytter, som [illegible] [illegible] [illegible] besök i juli, torde jag även [illegible] [illegible], om jag icke [illegible] få ett då utlovat [illegible] av den [illegible] från å gravfynd från [illegible] — alltså [illegible] av själva hästen, icke från av [illegible] [illegible].

På förhand [illegible] tackar för godt besvär

Högaktningsfullt
C.K. [illegible]
agronom

Stockholm den 4 okt. 1939.

Herr Faktor Karlsson,

Elanders Boktryckeri,

Allén,

Göteborg.

Bäste Faktor Karlsson,

Jag hoppas mitt i söndags sända korrektur kommit riktigt fram. Jag har nu inget fortsatt manus färdigt, utan det måste tyvärr bli en paus till strax efter nyår: jag arbetar för full maskin, men bokens art är sådan att jag måste ha det hela i huvudsak färdigt, innan jag kan börja renskriva, annars blir det luckor överallt att ifyllas senare (hänvisningar) och det blir ju bara fördyrande. Men när jag väl kan börja renskriva skall resten följa i rask takt hoppas jag.

Då det är risk för prishöjningar på papper, är det bäst att redan nu anskaffa och reservera tillräckligt för hela volymen. Boken blir nog gott och väl 500 sidor, är jag rädd, och skall tryckas i 1200 ex. Har Faktor Karlsson ett papper som är precis liknande eller i det allra närmaste liknande våra tidigare volymer?

Med bästa hälsning

Förbindligen

BK.

0449

Stockholm den 27 april 1942.

Herr Direktör

Douglas Elander,

Elanders Boktryckeri AB.,

G ö t e b o r g.

Broder,

Jag hoppas nu att med det snaraste kunna skicka början på manus till den stora uppsatsen i vår Bulletin 14, varom vi redan överenskommit. Den skall ju, som Du kanske minns, vara i kompakt sats (50 rader per sida), och med fonetisk skrift insprängd – följaktligen handsättning, såsom Du ju också beräknade vid offerten, som räknade med dessa försvårande och fördyrande omständigheter. – Nu funderar jag emellertid på att dessutom tillägga ett antal ark, som ej erbjuda dessa svårigheter, utan bli vanlig brödstil utan inblandad kursiv och ej kompakt utan med 42 rader per sida, ungefär såsom de två särtryck jag skickar som prov. Dessa ark torde väl då kunna maskinsättas? Jag minns att Du sade att detta blir enklare och billigare.

Skulle Du vilja vara vänlig att låta mig veta vad Ditt pris blir per sådant 16 sidigt ark, samma papper och i dels 700 exemplar, dels 1000 exemplar.

Med hjärtlig hälsning

Din tillgivne

Stockholm den 11 maj 1942.

L.K.

Herr Direktör

Douglas Elander,

G ö t e b o r g.

Broder.

Hjärtligt tack för Ditt brev och kalkylen. Vi bestämma oss alltså nu för att i sommarens Bulletin /1942/ till den långa kinesiska artikeln lägga ytterligare en 5 eller 6 ark av engelsk slättext och trycka den hos Dig, efter denna kalkyl. Då Kroon i Malmö skall göra planscherna, blir det sålunda inget samröre med Tullbergs denna gång.

Jag begär redan nu in offerter för Bulletin 1943, och det vore alltså bra, om jag fick veta Ditt pris /jag frågar pliktskyldigast på flera håll, både i Stockholm, Upsala och Skåne. Det blir likadan engelsk slättext, samma papper, och jag ville ha siffran dels för 1000 ex., dels för 800 ex. Manus skulle levereras successivt från sept. - april kommande säsong, under alla förhållanden slutlevererat före 1 maj. Jag förstår, att det är svårt att kalkylera på så lång sikt, men om beställningen göres så nu snart, kunde ju papperet köpas och reserveras, vadan ingen prishöjning på den punkten behövde komplicera saken. I övrigt kunde man kanske till offerten lägga den klausul, att tilläggsbetalning måste beräknas för den kostnadsökning, som vållas av den indexstegring för arbetarna, som kan komma att inträffa efter 1 juni 1942? 1) Jag beräknar texten för Bulletin 1943 till ungefär 15 ark. Planscherna även till dem skola göras i Malmö.

Med hjärtlig hälsning

Din tillgivne

1) Blev det kanske då helt och hållet samma siffra (245 kr. per ark, 1000 ex.) som i [illegible] häromdagen gällande sommarens Bulletin?

0451

Stockholm den 13 maj 1942.

L.K.

Herr Direktör

Douglas Elander,

G ö t e b o r g.

Bäste Broder!

Tack för Ditt brev och offerten. Vi bestämma oss alltså för att acceptera denna. Det gäller /Bulletin 1943/ cirka 15 ark, att tryckas under loppet av nästa vinter och vår, och det vore ju sålunda bäst att redan nu reservera papper för detta.

För att jag skall vara alldeles på det klara med att vi mena detsamma med "engelsk slättext", vill jag alltså precisera: Det kommer att förekomma versaler /romerska siffror, etc./, siffror, apostrofer, parenteser /som t.ex. närslutna provsida/, men inga specialtyper, och heller ingen kursiv insprängd i antikvan /vi kunna ju använda spärr i stället/. Noter skola vi undvika så mycket som möjligt, och om det ej går med upphöjda små notsiffror i texten: xxxx^4, kunna vi ju i stället ta notsiffror inom parentes: xxxx /4/. Detta är väl alltså vad vi båda mena med slättext?

Jag börjar insända manus till Bull. 1942 om några dagar.

Med hjärtlig hälsning,

Din tillgivne

0952a

Stockholm den 3 juni 1942.

I.K.

Herr Direktör

Douglas Elander,

Elanders Boktryckeri A.B.

Göteborg.

Broder!

Jag sänder här hela det parti till sommarens Bulletin /1942/, som utgör "engelska slättexten", /i enl. med Din offert av 6 maj/ som alltså skola sättas med 42 rader per sida.

Det är väl säkrast att vi ta det i spalter först, och bryta först sedan textfigurerna föreligga.

Ordningen av avhandlingar inom volymen blir följande:

1/ Karlgren: On the Date of the Early Dong-son Culture.

2/ J.G.Andersson: Some fossil mammal localities in Northern China.

3/ Osvald Sirén: Chinese sculptures etc.

4/ Karlgren: Some ritual Objects of Prehistoric China.

5/ Karlgren: Glosses on the Kuo feng odes.

Alltså: de fyra arken i slättext komma först, och sist den stora kinesiska avhandlingen, till vilken jag hittills avsänt ms. 1-175 och klichéer 1-17 /fortsättningen följer undan för undan/.

I början på volymen komma 2 blad /4 sidor/ med titel, dedikation till Kronprinsen m.m. Dessa kunna vi ju gömma till sist.

04526

Upplagan på sommarens Bulletin /1942/ blir som sagt 700 ex., upplagan på vinterns Bulletin /1943/ däremot 800 ex.

Med hjärtlig hälsning

Din tillgivne

Stockholm den 9 september 1942.

L.K.

Elanders Boktryckeri A.B.

G ö t e b o r g.

Planscherna från Malmö äro nu tryckta, och jag hoppas de snart skola vara i Göteborg. Av uppl. skola 100 ej häftas såsom volym utan som särtryck /varje uppsats för sig, med eget omslag/. På detta omslag skall stå /på alla uppsatserna/ den text som här bifogas.

Med utmärkt högaktning

Stockholm den 25 september 1942.

L.K.

Herr Direktör

Douglas Elander,

G ö t e b o r g.

Broder!

Bästa tack för upplagan, som lyckligt framkommit och är fin. Ett statsanslag på kr. 4.000:- har jag bett dem på Akademien att skicka direkt till Göteborg. Vill Du vara snäll och låta mig få räkningen så skall jag skicka resterande belopp direkt härifrån.

Med hjärtlig hälsning,

Din tillgivne

0455

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 4 0 6 5 4

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

AFFÄRSTRYCK • BOKTRYCK • KATALOGTRYCK • TIDNINGSTRYCK

DELÄGARE I
SVENSKA
ARBETSGIVAREFÖRENINGEN

Göteborg den 3 oktober 1942.

Herr Professor Bernh. Karlgren.
Stockholm.

B. Broder!

Hjärtligt tack för Din snabba remisser och Ditt välvilliga bedömande av våra debiteringar. Sålunda för mig enbart glädjande underrättelser.

Akademien har redan insänt kr. 4.000:--, varpå kvitto sänts i dag.

Kassakvitto till Dig bifogas.

Hjärtliga hälsningar,

tillgivne

Einar Einarsson

0456

17. 3. 1943

Elanders Boktryckeri,

Norra Allégatan,

G ö t e b o r g.

Härmed har jag äran att återsända bilden ifråga. Den har varit brukad två gånger, dels på svenska dels på engelska, varför den blivit nedklottrad. Det skall vara Sinanthropus. Ber om överseende med det besvär jag förorsakat.

Högaktningsfullt

0457

10. 4. 1943.

Elanders boktryckeri A.B.,
Norra Allégatan 2,
G ö t e b o r g.

För en uppsats till Ymer skulle jag behöva använda 3 bilder från mitt 5 kapitel. Dessa bilder äro:

Underkäke av Rhizomys.

Helfigur av Hydropotes och

Helfigur av Elaphurus.

Jag förmodar, att dessa figurer redan äro klichérade och hemställer, om Ni godhetsfullt ville sända mig ett avdrag att visas för Ymers redaktör.

I händelse tryckningen på båda håll skulle bli ungefär samtidig frågar jag, om Ymer skulle kunna få köpa galvanoplastiska kopior. I annat fall få vi be att få låna hit orginalen, då Ni är färdig med dem.

Med utmärkt högaktning

0458

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

NORRA ALLÉGATAN 2
TELEFON: VÄXEL 17 01 70
TELEGRAMADRESS: PRINTER
POSTGIRO: 4 0 6 5 4

GÖTEBORG
POSTADRESS: POSTBOX 7045
GÖTEBORG 7

AFFÄRSTRYCK • BOKTRYCK • KATALOGTRYCK • TIDNINGSTRYCK

DELÄGARE I
SVENSKA
ARBETSGIVAREFÖRENINGEN

DE/EN

Göteborg den 12 april 1943.

Herr Professor J.G. Andersson,

S t o c k h o l m.

Med anledning av Professorns brev av 10 dennes rörande de tre bilderna ur kap. 5, meddela vi, att vi översänt avtrycken på klichéerna till professor Karlgren.

Därför bedja vi Professorn låna dessa av Professor Karlgren och översända dem till oss, varefter vi skola framtaga klichéerna för vidare befordran till Ymers redaktör. Om Ymersartikeln tryckes inom en snar framtid, tro vi det vara onödigt att göra fällningar på de önskade klichéerna. Detta bedja vi dock Professorn själv avgöra. Tillverkning av fällningar tager tre-fyra dagar.

Avvaktande Professorns besked, teckna vi

Med största aktning

ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG

Douglas Elander

01874a

Stockholm den 5 maj 1943.

L.K.

Herr Direktör
Douglas Elander,
G ö t e b o r g.

Broder!

Om vi jämföra med Bull.14, skall den nya Bulletin 15 disponeras sålunda:

Sid.1: The Museum

of

etc.

Bull. N:o 15

Stockholm 1943 /alltså som Bull. 14 med ändrade siffror/

Sid.2: /baksidan av 1/ exakt lika den i Bull. 14.

Sid.3: Anderssons boktitel /samma stilar som Bull. 14, sid.1/.

Sid.4: /baksidan av 3/ får väl vara blank.

Efter denna inhäftas nu två blad färgplanscher /komma från Stockholm/, varvid färgsidorna stå mot varandra, i ett uppslag, varav sålunda sid. 5 och 8 bli blanka /avigsidorna av de två färgplanscherna, som bilda sidorna 6 och 7/. Därefter följer: Table of contents, och sedan hela textpartiet /alla kapitlen i en följd/. På vänstersidorna levande kolumnrubrik identisk med Bull.14:s, högersidorna levande kolumnrubrik:

04596

Sist i boken komma 200 planscher /komma från Malmö/.

Med hjärtlig hälsning,

Din tillgivne

Stockholm den 18 maj 1943.

L.K.

Herr Direktör

Douglas Elander,

G ö t e b o r g.

Broder!

Jag börjar fundera lite på Bulletin 16 /årg.1944/. Jag har en stor fortsättning på den avhandling vi hade i 14 /Glosses on the Kuofeng odes/ med precis samma sorts text som Bull.14, sid.86-244, och den blir väl ungefär 8 ark. Om det inte blir för dyrt, utan vi kunna få någorlunda samma priser som förra året, skulle jag lust att ta in den! Därtill kommer 6 à 8 ark engelsk slättext. Hur skulle Dina priser ställa sig? /upplaga 700 ex./?

Jag får inget anslag till vol.16 förrän i april nästa år, och volymen behöver inte vara färdig förrän i juni 1944. Men jag vet, att Du har bäst tid på sommaren, så om det vore fördelaktigt ur trycknings-synpunkt, skulle jag kunna leverera åtminstone större delen av den svårare avhandlingen redan nu i början på juni, och ni kunde sedan ta sättningen hur makligt som helst. Det blir också en rad infällda klichéer, liksom förra gången, men dem hinner jag inte rita förrän i sommar. Men texten kan ju sättas i spalter i alla fall och göras klar, oberoende av klichéerna och deras inbrytning. Ja, som sagt var, vi kunde börja i sommar, om Du inte har något emot att betalningen inte kan komma förrän i april 1944. Vad säger Du?

Tjänare!

Din tillgivne

Stockholm den [illegible] juni 1943.

L.K.

Herr Direktör

Douglas Elander,

G ö t e b o r g.

Broder!

Bästa tack för brev och offert härom dagen. Jag förstår, att Du räknat synnerligen välvilligt och accepterar gärna. Så snart rushen med nuvarande volym är över, ska jag börja skicka manus så smått, och sedan kan detta tas hur makligt som helst.

Från Ivar Haeggströms här avgå i dagarna de två bladen färgtrycksplanscher till Anderssons bok till er. Låt mig veta med ett brevkort när de kommit lyckligt fram, är Du snäll.

Hälsning!

Din tillgivne

0462

Stockholm den 17 juni 1943.

L.K.

Herr Direktör
Douglas Elander,
G ö t e b o r g

Broder,

I den mån Anderssons volym rentryckes, ber jag Dig sända 1 ex. rentryck till Andersson och 2 ex. hit till Östasiatiska Samlingarna. På samma sätt låter jag Malmö sända mig rentryck på planscherna, och när jag har alltihop i min hand, låter jag binda presentexemplaret här. Sedan är det ju ingen brådska med huvudupplagan. I själva verket trycker Malmö nu i hast blott några dussin ex. av varje plansch och gör sedan huvudtryckningen av de (sammanlagt 800) ex. först under juli, då de ha bättre tid. Sedan skickas Malmöupplagan till Göteborg och det hela häftas hos er. Huvudsaken är således, att jag här i Stockholm har 2 ex. rentryck av hela texten till första dagarna av juli (det tar ju någon vecka med att binda praktband).

I dag sänder jag dessutom ett första manus till vol. 16 (1944 års årgång), som ni alltså kan börja sätta i lugn och ro, i den mån det är lägligt för er. Denna uppsats skall vara samma typ som Bull.14 sid.1-28 (alltså vanliga mellanslag). Denna uppsats skall börja volymen, och för pagineringens skull måste vi börja med den. Sedan kommer den stora avhandlingen av samma typ som Bull.14, s.86 o.följ., och av den har jag också ungefär hälften liggande färdigutskriven. Jag tänkte skicka ner det partiet i mitten av juli, när jag hunnit göra en sista kontroll.

Tjänare. Din

Stockholm den 25 augusti 1943.

L.K.

Elanders Boktryckeri A.B.
N.Allégatan 6,
G ö t e b o r g.

Som svar på brevet av den 23 ber jag få säga, att vi gott kunna lägga av satsen till Anderssons avhandling.

Med utmärkt högaktning

Stockholm den 1.10.1943.

Elanders Boktryckeri AB,

Göteborg.

Med tack för brevet bekräftar jag att volymen nu kan häftas, i följande ordning:

1. Försättsbladet: Sid. 1 /onumrerad/ Bulletin etc. XV
   Sid. 2 /onumrerad/ Tryckerierna nertill.
2. Sid. 3 /onumrerad/: Researches into the Prehistory of the Chinese, by J.G. Andersson.
   Sid. 4 /blank/.
3. Därefter de två färgplanscherna, som nedsändes till Eder i våras från Ivar Haeggströms; de stå mot varandra , så att framsidan och baksidan äro blanka, och Frontespiece 1 och Frontespiece 2 komma på ett uppslag, den förra till vänster, den andra till höger.
4. Därefter sid 5 /onumrerad/: Register till Frontespieceplanscherna
   sid. 6 /onumrerad/ Table of contents.
5. Därefter hela texten /sid.7-304/
6. Därefter de vanliga planscherna 1-200.

Kanske det vore säkrast att Ni provhäftade 1 ex. och skickade upp, så att jag ser att vi förstått varandra?

När upplagan sedan skickas hit, bör den <u>försäkras</u> till fulla värdet /planschkostnaderna äro 9000 kr./, emedan satsen ju redan lagts av. Det är för stor risk att låta den gå oförsäkrad.

Med utmärkt högaktning

Stockholm den 8 nov. 1943.

Elanders Boktryckeri Aktiebolag,

Norra Allégatan 2,

G ö t e b o r g.

Det visar sig nödvändigt att förse en del av vår upplaga av Bulletinen 15 med ett särtrycks omslag, och jag ber Eder iordningställa ett sådant. Manus bifogas, med ett tidigare särtryck som stilprov. Det är ej nödvändigt att pappen är densamma som i Bulletinen, den kan gott vara lite enklare och billigare. Var vänlig beräkna volymens tjocklek, så att de nya omslagen passa till volymen. När vi fått hit dem in plano, kan någon bokbindare här lätt sätta på dem.

Det är bäst att trycka detta särtrycks-omslag i 235 ex.

Med utmärkt högaktning

B.K.

Stockholm den 8.12.44.

Herr Direktör
Douglas Elander,
Elanders Boktryckeri AB.,
G ö t e b o r g.

Broder,

Vi få nu tänka på nästa års Bulletin (1945). Det blir denna gång enbart engelsk sättext, jag skulle gissa ungefär 12 ark. Äro priserna alltjämt desamma t.f. av stoppet? Vi kunna leverera 2/3 av manus omkr. 1 januari.

Vi äro denna gång ej bundna av något datum, utan kunna ta hela våren på oss.

I följande Bulletin (1946) har jag en lång fortsättning "Glosses" av samma typ som i Bull. 14 och 16. Manus till det tänkte jag leverera redan omkr. 1 juni 1945, så att sättningen kan börja, om ni så önska, under er sommarperiod.

Med hjärtlig hälsning

Din tillgivne

P.S. I am sending this letter in two copies, one via Lissabon, one via Siberia.

Stockholm, November 11, 1940.

L.K.

Professor S. Elisseeff,

Harvard-Yenching Institute,

Cambridge, Mass. U.S.A.

Dear Professor Elisseeff,

I wonder whether you ever received my letter written about August 1st? In that letter I reverted to the question of lexicographical problems. Words and phrases from Han time onwards are generally not very difficult to translate correctly. In pre-Han texts, on the contrary, there are thousands and thousands of words and phrases, the true sense of which is very obscure and which have been a subject for speculation of scores of commentators, early and late. In my Grammata Serica I could only give brief definitions of words, simply reproducing the meanings according to the earliest commentators, and no phrases at all. But that does not mean that I am finished with all these interpretation questions, on the contrary, I am interested in pushing the matter further - I believe that the method followed by Legge and even by Waley: to read up some 20 or 30 commentaries and choose the meaning that seems most "likely" must be a passed stage. It is necessary to subject these problems to a much more systematic linguistic treatment and to weigh the evidence according to other, more strictly scientific standards. This is why I am very interested to learn how far you have advanced with your new dictionary, which, I take it, is to have a more scientific standard than earlier works in the field. Are you ready to send out the first instalment in a near future? You would oblige me by letting me know how matters stand in this respect.

With kind regards

Yours sincerely

Stockholm den 14 mars 1941.

L.K.

Professor S. Elisseeff,

Harvard-Yenching Institute,

C a m b r i d g e. Mass. U.S.A.

Dear Professor Elisseeff,

One of the last days of July 1940 I sent you a long letter, and in November I wrote again asking you for some information about your great new Chinese dictionary; the latter letter was sent registered in two copies, one via Lissabon and one via Siberia. I have so far received no answer, and I am very much astonished, since I have received a good many other letters from U.S.A. in the last month. Did you never receive my two letters?

With kind regards,

Yours sincerely

Stockholm den 17 jan. 1944.

L.K.

Missionär Joel Eriksson,

Tegnérgatan 23 A,

U p p s a l a

Käre Broder Joel!

Jag skulle för länge sedan ha skrivit och tackat Dig för den intressanta boken, som Du hade den stora vänligheten att presenta mig. Men jag var opasslig under helgen och sedan blev det mycket att ta igen.

Nu ett hjärtligt tack! Hoppas att så småningom få komma fram till att skriva om mina mongoliska motiv.

Jag vill berätta, att vi fått en ny svensk minister i Chungking vid namn Allard. Han var här uppe häromdagen och stannar till slutet av febr., då han flyger till Chungking. Kanske ni vilja träda i förbindelse med honom för att framlägga edra frågor. Ni kunna då ringa till Personalavdelningen, Utrikesdepartementet.

Tacksamt tillgivne

Stockholm den 29 april 1943.

L.K.

Mr. L. Eyre,

Engelska Legationen,

Strandvägen 82,

S t o c k h o l m.

Dear Mr. Eyre,

Here is a small sheet of manuscript. Then there is absolutely nothing more. I am leaving for my country place to-morrow night and do not need to tell you that we are very grateful for the return at your earliest convenience of the manuscript at present in your hands.

Very sincerely yours

Lyre 20/4-43

Examination of bronze specimens.

Through the kindness of Dr. P.Geijer, Director of the Geological Survey of Sweden, Dr. Sture Landergren, Head of the Geochemical Laboratory of the Geological Survey has undertaken spectroscopical tests of some of our bronze specimens. The results are as follows:

I. Bronze knife /K 2392/ Kansu, T'ao Sha Hsien, Hui Tsui.

Main element: Cu.

Principal accessory element: Pb /1 - 10 %/

Accessory elements: Sn, As, Sb, Bi /0.5 - 5 %/, Ag, Au / <1%/.

IIa. Small bronze piece /K 2255:15/ from Hui Tsui:

Main element: Cu.

Principal accessory element: Pb /1 - 10%/

Accessory elements: Sn, As, Sb, /0.5 - 5%/ Bi, Ag, Au / <1 %/.

IIb. Small bronze piece /K 2255:16/ from Hui Tsui:

Main element: Cu.

Principal accessory element: Sn /1 - 10 %/

Accessory elements: Pb, Zn, As, Ag? / <0.1 %/

III. Small bronze link /K 2406/ from Kansu, Hsi Ning Hsien, Chia Yao. Skel. 7: 11 x_1:

Main element: Cu.

Principal accessory elements: Pb, As, Bi /1 - 10 %/

Accessory elements: Sn?, Ag / <0.1 %/

PRESS DEPARTMENT,
BRITISH LEGATION,
STOCKHOLM.

21st May 1943.

Dear Professor Karlgren,

Please accept by best thanks for the presentation copy of "Children of the Yellow Earth", which I value most highly. I had no idea, when I ventured to ask for a copy, that it was such an exhaustive and weighty volume, but as it was mentioned in Andersson's interesting paper, which I have just gone through, I became curious to see the work. I am most grateful for your kindness.

I also have to acknowledge with best thanks the receipt of Kr. 217:-, being my fee for checking the English of Andersson's "swan-song"!

With kindest regards, I remain,

Yours very sincerely,

Leonard B. Eyre

F.

0473

CABLE ADDRESS: MUSEUM, CHICAGO

FIELD MUSEUM OF NATURAL HISTORY

ROOSEVELT ROAD AND FIELD DRIVE

CHICAGO

April 17, 1939

Dr. Bernhard Karlgren, Director
Museum of Far Eastern Antiquities
Stockholm, Sweden.

Dear Sir:

Field Museum has under consideration the purchase of a wooden lacquered grill believed to have come from within the coffin of a tomb in Ch'angsha, Hunan province. The inclosed photograph is of an artist's sketch of what the grill, now fragmentary, will look like when reconstructed. Since we do not yet own the specimen, publication rights are reserved.

I have heard that the Museum of Far Eastern Antiquities has secured a number of pieces from Ch'angsha, presumably of late Chou date. There is some suspicion in my mind that there may be a similar piece to our grill either for sale in Europe or already acquired. Would you be willing to tell me frankly whether you know of another specimen like that in the photograph, and if so would give me information as to its owner, provenience, and accepted date? A photograph would be most helpful. I consider the present specimen to be 4th-3rd century B.C.

Thanking you for this assistance, I remain

Sincerely,

C. Martin Wilbur

C. Martin Wilbur
Curator Chinese Archaeology &
Ethnology

ADDRESS ALL CORRESPONDENCE, PUBLICATIONS AND PACKAGES TO FIELD MUSEUM OF NATURAL HISTORY, CHICAGO, U. S. A.

0474

Ascona (Schweiz) 15. Mai 1942

Casa Rocc[illegible]

926 II

Herrn Anders Hellström

Mölndal (Schweden)

Sehr geehrter Herr,

Im Herbst 1933 hatte ich als Teilnehmer am Inter-nationalen Kunsthistorischen Kongress [illegible]

[illegible]

Lichtdruck im Bulletin ist jedoch etwas unscharf, daher möchte ich mir die Anfrage erlauben, ob es Ihnen möglich wäre, mir einen guten Photographie-Abzug – am besten derselben Aufnahme – zur Verfügung zu stellen. Einzelne meiner Arbeiten zur ostasiatischen Kunst, z. B. die Chinesische Landschaftsmalerei (München 1921) oder die Kunst Indiens, Chinas und Japans (Propyläen-Kunstgeschichte Bd. IV, Berlin 1928) werden Ihnen vielleicht bekannt sein.

Indem ich Ihnen für Ihre gütige Unterstützung im voraus den verbindlichsten Dank sage, bin ich in ausgezeichneter Hochachtung

Ihr ergebener

Dr. Otto Fischer

Professor an der Universität Basel,
Museumsdirektor i. R.

0975a

Ascona, 6. Mai 1942
Casa Roccolo

Herrn Prof. B. Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Stockholm

Sehr verehrter Herr Kollege,

Für Ihren freundlichen Brief vom 7. April bin ich Ihnen sehr dankbar. Eine besondere Freude war es mir, dass Sie mein Buch über die Han-Malerei kennen und schätzen. Die Anerkennung keines anderen Forschers auf unserem Gebiet könnte mir willkommener und schmeichelhafter sein – habe ich doch Ihre eigenen grundlegenden Arbeiten über die chinesischen Bronzen mit immer neuem Gewinn verfolgt und benutzt. Nun hoffe ich bald auch in den Besitz der zuletzt erschienenen zu gelangen, indem ich von Ihrem gütigen Anerbieten Gebrauch mache und Sie bitte, mir folgende Jahrgänge und Sonderdrucke des Stockholmer Bulletin zusenden zu wollen:

aus Bulletin 7: Bergman: Lou-lan wood carvings	8.– Sw. cro.
Montell: Sven Hedins arch. coll.	10.– " "
" " 8: Karlgren: On the script of the Chou Dyn.	4.– " "
Bulletin 9–13 à Cr. 36.– bzw. 25.–	169.– " "
Zusammen	191.– " "
abzüglich 60 % Rabatt	114.60 "
Rechnungsbetrag	76.40 "

Ich werde Ihnen diesen Betrag sofort nach Empfang der Sendung überweisen und wäre Ihnen sehr verpflichtet,

wenn dieselbe nicht bald hierher gelangen könnte. Ich bin sehr gespannt darauf.

Vor Kurzem schrieb ich einmal an Herrn Hellström in Mölndal mit der Bitte um eine gute Photographie des im Bulletin 6 Pl. XXXIV abgebildeten Bronze-Tigers aus seinem Besitz. Ich erhielt keine Antwort und ersehe soeben aus der neuesten Nummer der Ostasiatischen Zeitschrift, dass Herr Hellström verstorben ist. Falls die veröffentlichte Aufnahme im Besitz der Ostasiatischen Sammlungen sein sollte – wäre es dann wohl möglich, dass mir ein guter Abzug derselben gegen Bezahlung hergestellt und zugesandt würde? Damit würde mir ein grosser Gefallen erwiesen.

Mit dem verbindlichsten Dank im voraus und meinen besten Empfehlungen

Ihr ganz ergebener

Prof. Otto Fischer.

0476a

Sehr verehrter Herr Professor,

Darf ich Sie, nachdem Sie mir schon so große Freundlichkeiten erwiesen, noch um eine weitere Gefälligkeit bitten? Ich möchte in einer demnächst in Druck gehenden Arbeit den merkwürdigen, signierten Buffet aus Hannover abbilden, der Ihrer Sammlung gehört und von Karl-beck in Leipzig: Ausgew. Möbel Sammlungen, Band VII Tafel III oben veröffentlicht wurde. Der dortige Licht-druck ist aber als Vorlage nicht sehr gut; wäre es Ihnen möglich, mir eine Photographie derselben Ansicht zur Reproduktion zu überlassen?

Im voraus meinen herzlichsten Dank für Ihre Hilfe und die besten Empfehlungen Ihres ganz ergebenen

Prof. Dr. Otto Fischer

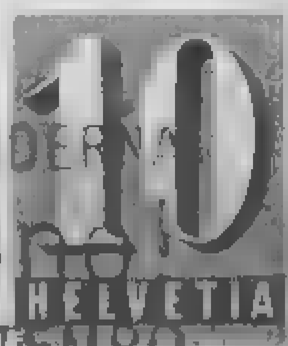
Roccolo, Ascona, 23. Nov. 1942

0476 b


VILLARS — CHESIERES — BRETAYE







LA S... MODERN...
il ...
ABBONATEVI A TEMPO

POSTKARTE CARTE POSTALE CARTOLINA POSTALE

Herrn Prof. B. Bernhard Karlgren

Östasiatiska Samlingarna

Stockholm

Strandvägen 65

Kopia.

Stockholm den 10 april 1942.

Herr Direktör

A. Forsner,

[illegible]

Ärade Herr Direktör,

Genom professor Anderssons förmedling ha Östasiatiska Samlingarna av Eder fått mottaga en gåva på trehundra kronor (Kr.300.-) för möjliggörande av löneökning för en av våra assistenter. För denna så utomordentligt värdefulla och vänliga gåva ber jag att till Eder få framföra institutionens hjärtligaste tack.

Eder förbindligast

B. Karlgren

國立中央研究院
歷史語言研究所
雲南昆明
青雲街靛花巷三號
電報掛號二九八〇

ACADEMIA SINICA
INSTITUTE
OF HISTORY AND PHILOLOGY
3 TIEN-HUA-HANG, CHING-YUN KAI.
KUNMING (YUNNANFU), CHINA.

July 8, 1940.

Dear Prof. Karlgren,

I have requested the Commercial Press at Shanghai to send you three copies of my publication 性命古訓辨證 by mail. One copy is for you, the second for The Museum of Far Eastern Antiquities and the third for the University of Goteborg. If you know the whereabouts of Dr. Pelliot, please kindly let me know.

Yours sincerely,

Fu Ssu-nien

Stockholm, Nov. 25th 1940.

L.K.

Professor Fu Ssu-nien,

Academia Sinica,

Kunming, Yunnanfu

China.

Dear Professor Fu,

Please accept my heartiest thanks for your kind letter of July 8th just received. The copies of your new work have not yet arrived, but when they come I shall be very happy indeed to welcome them. Last summer I sent copies of a new work of mine Grammata Serica (from Bull. Mus. Far Eastern Ant. 12, 1940) to you and some other friends in Kun-ming, and I wonder very much if they ever reached you?

According to a request in a letter from the Librarian of the Academia Sinica I have sent our Bulletin vols. 5 and 9, which seem to have been lost in your collection.

With the kindest regards,

Yours sincerely

30.4. 1943.

Till

Chefen för Sveriges Geologiska Undersökning,

Herr Överdirektören m.m. P. Geijer,

S t o c k h o l m.

Ärade Broder.

Jag ber att å Östasiatiska Samlingarnas och egna vägnar få förbindligast tacka Dig för den stora vänligheten att låta Laborator Landergren undersöka fyra prover av förhistoriska kinesiska bronser.

Jag ber också att få tacka för de intressanta publikationer, som Du tid efter annan låter tillställa mig och jag ber att även i framtiden få förbliva innesluten i Din och S.G.U:s bevågenhet.

Din tacksamt tillgivne

Stockholm den 7 december 1943.

L.K.

Överdirektören,

Professor P.Geijer,

Sveriges Geologiska Undersökning,

Stockholm.

Värderade Broder!

Johan Gunnar Anderssons forskningar rörande det förhistoriska Kina ha nyligen tågit ett stort steg framåt genom en stor översiktlig skildring i vår Bulletin 15, och han har därvid haft utomordentligt stor hjälp av de undersökningar, som tack vare Din godhet utförts för hans räkning och till hans forskningars fromma på Din institution. Jag ber att få till Dig såsom chef framföra vårt museums allra hjärtligaste tack för den ovärderliga hjälp, som från Dig och Din institution sålunda kommit oss till del.

Med hjärtlig hälsning.

Din tillgivne

0482a

Avskrift.

3135/40.

KUNGL. GENERALPOSTSTYRELSEN.

Till statsmyndigheterna.

Genom kungörelse den 25 oktober 1940 (nr 895) har Kungl. Maj:t förordnat, att upphandling för statsverkets behov och på dess bekostnad av pulpetalmanackor (skrivunderlägg med kalendarium) skall verkställas genom Generalpoststyrelsen. I anslutning härtill har Kungl. Maj:t föreskrivit,

att myndighet skall hos Generalpoststyrelsen anmäla det antal pulpetalmanackor, myndigheten beslutit anskaffa;

att pulpetalmanackor, som upphandlats genom Generalpoststyrelsen, skola betalas av nämnda styrelse, som härför äger utbekomma ersättning av den myndighet, för vars räkning almanackorna inköpts; samt

att Generalpoststyrelsen äger meddela närmare föreskrifter för ifrågavarande upphandling.

Med stöd av nämnda kungörelse har Generalpoststyrelsen fastställt en särskild typ av pulpetalmanackor för statsverket. Almanackorna av den fastställda typen, som närmast motsvarar den hittills vanligen använda skrivbordsalmanackan nr 52, äro utförda i formatet 52x40 cm och innehålla sex läskpappersblad i grön färg samt enkelt kalendarium med en månad på vardera sidan av varje läskpappersblad. Å kalendariet finnes tryckt "Tillhör statsverket".

Försäljningspriset för pulpetalmanackorna utgör 2 kronor 5 öre per styck.

Myndighet, som beslutit anskaffa pulpetalmanackor för 1941, torde snarast möjligt och senast den 15 november 1940 insända rekvisition därå till Generalpoststyrelsen, Centralupphandlingen, Stockholm I. Rekvisitionen skall angiva rekvirerande och mottagande myndighets namn och adress, antalet för varje mottagande myndighet erforderliga almanackor, önskad leveranstid samt den myndighet, till vilken räkning skall utställas.

Rekvirerade almanackor komma att distribueras, vad angår myndigheter i Stockholm, till dessas lokaler enligt den i rekvisitionen uppgivna adressen och, beträffande myndigheter i landsorten, till vederbörande postanstalt, där myndighet efter anmodan av postanstalten har att avhämta almanackorna.

Generalpoststyrelsen förutsätter, att centrala verk och myndigheter i Stockholm själva ombesörja distributionen till dem underställda lokalförvaltningar i landsorten. Skulle i något fall hinder härför möta, torde uppgift därom lämnas i rekvisitionen.

04126

Närmare upplysningar rörande förevarande upphandling meddelas på skriftlig eller telefonledes gjord förfrågan hos Generalpoststyrelsen, Centralupphandlingen, Stockholm I, tel.: namnanrop "Posten" 148. Stockholm den 5 november 1940.

KUNGL. GENERALPOSTSTYRELSEN.
Anders Örne.

Josef Andrés.

/Nils-Fride Antoni.

Rätt avskrivet; betygar
å tjänstens vägnar:
Axel Holmberg

Schriftleitung
des Archivs für die gesamte Phonetik
Deutsches Spracharchiv Braunschweig
Haus Salve Hospes, Siegesplatz 12

Braunschweig, 15. November, 1940.

Tgb. Nr. 982

Hochzuverehrender Herr Professor,

in der Korrespondenz dieses Institutes finde ich einen Brief von Ihnen an Professor Westermann vom Jahre 1937, worin Sie ihm grundsätzlich Ihre Mitarbeit am "Archiv für vergleichende Phonetik" zusagen. Sie schreiben darin weiter, daß Sie sich weniger mit deskriptiver als mit historischer Phonetik beschäftigen.
Professor Westermann hat diesen Brief seinem Mitherausgeber, dem Leiter dieses Institutes, Doktor Zwirner, übergeben, und da Doktor Zwirner mich seinerseits augenblicklich mit der Schriftleitung betraut hat, möchte ich mir erlauben, auf diese grundsätzliche Zusage eine etwas präzisere Rückfrage zu stellen.
Unser Archiv bringt seit seiner Gründung regelmäßig Übersichtsberichte, wie den japanischen, den ich mir im Sonderdruck beizulegen gestatte. Würden Sie, hochverehrter Herr Professor, die Möglichkeit und den Willen haben, uns einen ~~historischen~~ Forschungsbericht über die historische Phonetik des Chinesischen zu geben, etwa von dem Zeitpunkt an, zu dem die Zeitschrift begonnen hat, also von 1937 an? Natürlich wäre ein solcher Bericht wohl weder mit der bibliographischen Kürze, noch mit dem geringen Umfang des japanischen abzumachen, und wir würden ihn gern unter unsere Originalarbeiten setzen.

Ich wäre Ihnen für einen gelegentlichen Bescheid außerordentlich dankbar, und ich möchte alle weiteren Einzelheiten bis zu dieser Antwort sparen.
Mit verbindlichster Empfehlung, auch von Doktor Zwirner,

Ihr ganz ergebener

Dietrich Gerhardt

Sonderdruck aus
ARCHIV FÜR VERGLEICHENDE PHONETIK
Band 3, Heft I (Januar 1939)

Bibliography of Phonetics on the Japanese Language

Note: 1. English in parenthesis ( ) is the rendering of the meaning of the original Japanese titles. — 2 Pronunciation of Japanese represented by Roman letters, is as follows: Consonants as in English Vowels as in Italian or German.

1. Shôshun: Shinsen Jikyô. (A Dictionary of Chinese Characters with Phonetic Notes), A. D. 892.
2. Genjun: Wamyû Ruijûshô. (A Dictionary of Japanese Words with Phonetic Notes), 983.
3. Teika Fujiwara: Kanazukai. (Japanese Syllabary), 1217.
4. Joân Rodriguez: Arte de lingoa de japan, 1604.
5. Keichû: Waji Shôranshô. (Usage of Chinese Characters in Japan), 1693.
6. Hakuseki Arai: Tôonpu. (Pronunciation of Eastern Countries, i. e. China and Japan), 1717.
7. Bunju: Sanon Seikô. (Correct Pronunciation of Chinese Characters in Japan), 1752.
8. Norinaga Motoori: Kanji Sanonkô. (Pronunciation of Chinese Characters in Japanese), 1785.
9. Shunkai Murata: Gojûon Bengo. (Correction of False Pronunciation of Japanese Syllabary), 1792.
10. Rô Suzuki: Gaon Onseikô. (Correct Pronunciation of Japanese), 1816.
11. Ryûsel Okuni: Tsûryaku Enyaku Ben. (On Sound-Changes), 1834.
12. Gimon Tôjô: Namashina. (A Study on the Sound [n]), 1835.
13. Masakata Seki: Seichôhen. (Tone), 1840.
14. Morihe Tachibana: Gojûon Shôsetsu. (A Brief Notes on Syllabary), 1842.
15. Shunsou Kurokawa: Onin Kôshô. (Pronunciation of Chinese Characters), 1862.
16. J. Hoffman: A Japanese Grammar, 1868.

17. Shōei Hori: Onsu Hyakusetsu. (Japanese Syllabary). 1870.
18. Aikitsu Tanakadate: Hatsuonkō. (On Pronunciation), 1885.
19. Taketarō Yamada: Nippon Godōron. (On Japanese Accent). 1892.
20. Kazutoshi Ueda: Seidakukō. (On Voiceless and Voiced Sounds), 1895.
21. Chamberlain: Essay in Aid of a Grammar and Dictionary of the Luchuan Language, 1895.
22. Seiken Oshima: Onin Muoroku. (On Phones), 1898.
23. Kazutoshi Ueda: P-On Kō. (A Historical Study on P-Sound in Japanese), 1898.
24. Katsuji Fujioka: Hatsuon wa tadasu koto. (Way to the Correction of Japanese Pronunciation), 1900.
25. Shūji Izawa: Shiwahō. (Bell's Visible Speech), 1901.
26. Yoshisaburō Okakura: Hatsuongaku Kōwa. (Lectures on Phonetics), 1901.
27. Tateno Takahashi: Kokugoka Kyōjuyō Hatsuon Kyōjukō. (How to Teach Japanese Pronunciation), 1901.
28. Hidekichi Hirano: Kokugoseiongaku. (Japanese Pronunciation), 1902.
29. Yoshisaburō Okakura: Ōyō Gengogaku Jikkai Kōwa. (Ten Lectures on Applied Philology for Teachers). 1902.
30. Shōzaburō Kanazawa: Kana no Kigen ni tsuite. (On the Origin of Kana Characters), 1902.
31. Izuru Shimmura: Onin Henka no Shikatsu. ("Life" in Phonetic Changes), 1902.
32. The Board of Inquiry for the Japanese Language, Department of Education: Onin-Kōgohō Torishirabe ni kansuru Jikō. (The Proceedings of Inquiry for the Sounds of Japanese Colloquialism), 1903.
33. Tateno Takahashi: Kokutei Tokuhon Jiten. (A Pronouncing Dictionary for the Use of Japanese Textbooks), 1904.
34. The Board of Inquiry for the Japanese Language, Department of Education: Onin Chōsa Hōkoku oyobi Onin Bunpuzu. (Reports and Maps of Sound Distribution in Japan), 1905.
35. Ryūkichi Endō: Shiwa Onji Hatsuongaku. (Phonetics, with Introducing of Phonetic Notation), 1906.
36. Izuru Shimmura: Onimshi jō yori mitaru "Ka", "Kwa" no Kondō. (A Historical Study of Sounds "Ka", "Kwa"), 1906.
37. Shūji Izawa: Kokutei Shōgaku Tokuhon Seidokuhō. (Correct Pronunciation of Japanese Textbooks), 1911.
38. Kanae Sakuma: Nihongo no Accent to wa hatashite nanimono? (What is Japanese Accent?), 1915.
39. Meikei Imamura: Tōkyōben. (Tōkyō Accent), 1915.
40. Kaku Jimbō: Accent no Kenkyū. (A Study of Accent), 1916.
41. Kanae Sakuma: Kokugo no Accent. (Accent of Japanese), 1917.
42. Department of Education: Accent to wa nanika. (What is Accent?), 1918.
43. Kanae Sakuma: Kogoon no Hatsuon to Accent. (Pronunciation and Accent of Japanese), 1919.
44. Shimpei Ogura: Kokugo oyobi Chōsengo no tame. (For the Aid to the Study of the Japanese and the Chosen [Korean] Languages), 1920.
45. Kanae Sakuma: Kokugo Accent Kōwa. (Lectures on Japanese Accent), 1923.
46. Shimpei Ogura: Kokugo oyobi Chōsengo Hatsuon Gaisetsu. (An Outline of Japanese and Chosenese [Korean] Pronunciation), 1923.
47. Masatsugu Andō: Kodai Kokugo no Kenkyū. (A Study of Ancient Japanese), 1924.
48. Kaku Jimbō: Kokugo Onseigaku. (Japanese Phonetics), 1925.

49. Rohei Ishiguro: Nichi-ei-futsu-doku Onseigaku. (A Comparative Study in the Sounds of the Japanese, English, French and German Languages), 1925.
50. Ban Kitazato: Nippon Kodaigo Onseishiki Kō. (The Sound System of Ancient Japanese), 1926.
51. Koko Jimbō: Kokugo no Onsei jō no Tokushitsu. (The Peculiarity of the Japanese Sounds), 1927.
52. Kōichi Toyama: Rentogen Shashin ni yoru Kokugo-boin Zukai. (Röntgen Pictures of Japanese Vowels), 1927.
53. Kōichi Miyata: Atarashii Accent-kan. (A New View on Accent Types of Japanese), 1927.
54. Rohei Ishiguro: Kokugo-kyōiku no tame no Onseigaku. (Phonetics for the Aid to the Teaching of Japanese), 1928.
55. Izuru Shimmura: Hagyō Kei-shin-on Enkakukō. (A Historical Notes on the Light-labial Syllables in the "Ha"-series), 1928.
56. Shinkichi Hashimoto: Hagyō Shiin no Hensen ni tsuite. (Transition of the "Ha"-series), 1928.
57. Shimpei Ogura: Chōsengo no toin-sinc. (Tsin-slot in Korean), 1928.
58. Kyōsuke Kindaichi: Ainugo Seidakukō. (Voiced and Voiceless in the Aino Language), 1928.
59. Kanae Sakuma: Nihon Onseigaku. (Japanese Phonetics), 1929.
60. Masatoshi Mori: The Pronunciation of Japanese, 1929.
61. Kaku Jimbō: Kokugo Tokuhon no Hatsuon to Akusento. (Pronunciation and Accentuation of Japanese Readers edited by the Government), 1930.
62. Shirō Hattori: [ŋ] ni tsuite. (On [ŋ] Sound), 1930.
63. Shirō Hattori: Kinki Akusento to Tōhō Akusento to no Kyōkaisen. (An Accentual Boundary Line between Kinki and Tōhō Districts), 1930.
64. Masao Ōnishi: Kokugo no Hatsuon. (The Pronunciation of Japanese), 1931.
65. Tsutomu Chiba: Research into the Characteristics of the Five Japanese Vowels Compared Analytically with Those of the Eight Cardinal Vowels, 1931.
66. Rohei Ishiguro: [ŋ] on Ben. (On the Sound [ŋ]), 1931.
67. Hideo Arisaka: Kokugo ni Arawaruru Boin-kōtai ni tsuite. (On the Syllabic Interchanges found in Japanese), 1931.
68. K. Jimbō & C. Tsunemi: Kokugo Hatsuon Akusento Jiten. (A Dictionary of Japanese Pronunciation and Accentuation), 1931.
69. Kyōsuke Kindaichi: Kokugo Oninron. (Phonology of Japanese), 1932.
70. Masatsugu Andō: Kokugo Onseigaku. (Phonetics of Japanese), 1932.
71. Takeo Miyake: Seidakukō. (On Voiced and Voiceless), 1932.
72. K. Jimbō & M. Onishi: Kokugo Hyōjun Hatsuon Zuhyō. (Sound Charts of the Standard Japanese), 1933.
73. K. Jimbō & M. Onishi: Kokugo no Hyōjun Hatsuon. (The Standard Pronunciation of Japanese), 1933.
74. Kanae Sakuma: Kokugo Onseigaku Gaisetsu. (An Outline of Japanese Phonetics), 1933.
75. Kaku Jimbō: Kokugo Onseigaku. (Japanese Phonetics), 1933.
76. Shirō Hattori: Akusento to Hōgen. (Accent and Dialect), 1933.
77. Masao Onishi Onseigakushi. (History of Phonetics, European and Japanese), 1935.
78. Masao Ōnishi: Kyōiku Onseigaku. (Phonetics of the Japanese Language), 1936.
79. Kaku Jimbō: Kokugo Onseigaku Nyūmon. (A Primer of Japanese Phonetics), 1936.
80. Shōichi Tachibana: Hōgengaku Gairon. (An Outline of Japanese Dialect), 1936.

81. Takeo Ota: Tango ni okeru Akusento Kyōkaisen. (A Boundary line of Accent Types in Tango District), 1936.
82. Teruo Hirayama: Kyūshū Akusento to sono Kyōkaisen. (Kyūshū Accent and its Boundary Lines), 1936.

78. Masao Ōnishi: Kyōiku Onseigaku. (An Outline of Japanese Phonetics), 1936.

From chapter one to five the author explains the latest results of general phonetic studies in Japan and foreign countries, giving a wide survey from psychological, physiological, and physical points of view, and illustrating with many scientific photos.

From chapter six to Eight he treats of the Japanese sounds and sound changes upon the basis of the traditional Japanese syllabic classification called "gojūon" (i.e. 50 syllabaries), accompanied by numerous illustrations.

In chapter nine, the last, he gives the types and method of curing the speech defects in the Japanese children, stutterers, and stammerers. The correction of the Japanese dialectal peculiarities in pronunciation and a description of Japanized sounds in words borrowed from foreign languages.

In the appendix, examination papers in phonetics are provided for the use of students in this line.

79. Kaku Jimbō: Kokugo Onseigaku Nyūmon. (A Primer of Japanese Phonetics), 1936.

The book is written for those who want to study the speech-sounds in general, but the author explains the method of study as easily as possible, citing examples chiefly from the sounds of Japanese. In the first chapter he tells us some remarks on the study of speech-sounds, and in the next he outlines the construction and movement of the speech-organs. In the third each of the Japanese sounds constituting the language is described in detail, while the Japanese syllables are treated of in the next. Accent is fully explained in the fifth. In the last three chapters some remarks are given on practical exercises, the standard pronunciation of Japanese is discussed, and thus he concludes this excellent primer of phonetics by explaining "linguistic convention" and some characteristics of the speech-sounds as heard in actual speaking ("parole").

80. Shōichi Tachibana: Hōgengaku Gairon. (An Outline of Japanese Dialectology), 1936.

In the introductory chapter the author explains what dialect is, and in the next he outlines the history of dialect-study in this country. Then he discusses the boundary lines of Japanese dialects from the three phases: word, grammar and accent. In the following six chapters he describes some Japanese dialects, comparing with each other, and discusses the influence of foreign languages upon dialects. In the next three, he explains the languages of women and children, and "taboo" phenomena in language. Some phonetic laws are treated of next, and in the last two he gives criticism of some periodicals on dialects, and discusses the principles of correcting dialectal speech. This is the first book treating of the subject, and much attention has been paid on it since its appearance.

81. Takeo Ota: "Tango ni okeru Akusento Kyokaisen". ("A Boundary Line of Accent Types in Tango District"), 1936.

As the dialect of Tango District (the S-W part of Japan proper) has never been fully investigated, and consequently no clear boundary line of accent types has been ascertained in the district. The writer of the essay tries to draw it after his minute investigation. In the first part he describes the accentual differences between "Inner Part" and "Outskirt Part" of the district, giving two most salient features

0484 d

of each. In the next he reviews, on the basis of his own studies, the opinions hitherto prevalent in this field of study and finally he establishes a new boundary line of accent types there.

82. Teruo Hirayama: Kyûshû Akusento to sono Kyôkaisen (Kyûshû Accent and its Boundary Lines), 1936.

The accent types of Kyûshû are divided into three. 1) Tôkaidô-District accent, or generally called Tôkyô accent, prevails in Fukuoka and Ôita prefectures. 2) One-typed accent, or commonly called "accentless", is heard in Miyazaki, Kumamoto etc. The most interesting characteristic of this type is that the so-called "homonyms" cannot be discriminated from each other through accent itself. 3) Two-typed accent, which is found in all parts of South-Kyûshû, is further divided into two minor types: A type where accent is placed on the second syllable from the last in words and phrases, and B type where the last syllable always the high pitch. The writer tries to draw a boundary line of the last two types in this essay. Thus it is found that Kyûshû Island may roughly be divided into two parts by a line running from the north to the south.

M. Onishi and K. Jimbô, Tokyo

0485

Stockholm, 26. November 1940.

L.K.

Herrn Doktor Dietrich Gerhardt,

Siegesplatz 12,

Braunschweig.

Hoch verehrter Herr Doktor Gerhardt,

Mit Dank für Ihren Brief vom Nov. 15 bitte ich zu sagen dass ich gern einen derartigen Artikel schreiben möchte, dass es aber augenblicklich nicht möglich ist. Einerseits bin ich von anderen Arbeiten sehr streng aufgenommen, andererseits ist seit 1937 sehr wenig in diesem Gebiete veröffentlicht worden, auch sind die Nachrichten in 1939 und 1940 so unvollständig dass ich gar keine Möglichkeit sehe das zu überblicken was in den oft schwer zugänglichen Zeitschriften wirklich herausgekommen ist.

Mit den besten Grüssen

Ihr ergebener

04860

Paris. Madison-Hotel.
143 Boulevard Saint-Germain
le 15 Janvier 39

Cher Maître et ami,

Je reçois à l'instant votre aimable lettre du 13 Janvier, et je m'empresse de vous dire, à vous et à M. le prof. Karlgren, tous mes vifs remerciements pour les arrangements que vous avez bien voulu prendre en vue de ma visite à Stockholm. Tout ce qui a été décidé par vous, me convient parfaitement. Je suis infiniment heureux de savoir que S.A.R. le Prince Héritier a accepté d'assister à mes conférences. C'est un grand honneur pour l'institution que je représente, et pour la France, ainsi que le Gouvernement Général de l'Indochine,

y seront très sensibles. J'ai écrit à M Roger Maugras, Ministre de France à Stockholm, pour lui annoncer ma venue vers le 12-13 février. En vous redisant mes très affectueuses reconnaissances, [illegible] joignant [illegible] pour l'année 1939.

V Goloubew

23.1. .939

Dear Mr. Goloubew,

I am very glad that we shall have the pleasure of seeing you here as our guest and lecturer on Februar y the 24th and 27th. I have taken it for granted that you will have lantern slides to both lectures, but I would be grateful if you would kindly comfirm this so that I can state it definitely to the societies arranging the lectures.-

Besides the Crown prince several noted art experts and collectors will be present at your lectues .

With kind regards and a hearty welcome,

Yours sincerely

0488

Columbia University
in the City of New York

DEPARTMENT OF CHINESE
AND JAPANESE

May 1, 1943

Professor Bernhard Karlgren
Museum of Far Eastern Antiquities
Stockholm, Sweden

Dear Professor Karlgren:

May I break a long silence to address you on an important matter.

We wonder if it would be at all possible for you to have an invitation issued to Dr. Jan J. L. Duyvendak by some academic or research body in Sweden with which you are connected. If you were successful, some of his friends in the United States would undertake to find the funds for an appointment of limited term. I need not add that we have long been eager to get him and his wife and two small daughters into non-belligerent territory.

With the best of wishes, I remain

Yours sincerely,

L. Carrington Goodrich

L. Carrington Goodrich
Associate professor of Chinese

0489

Dear Professor Goodrich:

Your letter of May 2nd reached me only a [illegible] ago, and since I now belong to no university, I took it, along with the covering letter from the Secretary of the Council of Learned Societies, to [illegible] Tamberg, who is the president of the Stockholm University. The summer vacations in Sweden are not yet at end, but he promised [illegible] to investigate, as soon as possible, whether there are any possibilities for arranging a teaching or lecturing task for professor Duyvendak. As soon as I hear from him, I shall write to you again. With kindest regards,

Yours sincerely

Professor L. C. Goodrich,
Department of Chinese
Columbia University
New York

0490

Stockholm the 2.9.1943.

Dear Professor Goodrich,

In connection with my earlier letter, I wish to report as follows. Professor Tunberg, principal of the Stockholm University, declared himself quite willing to try to do something for our colleague, and he went to one of the leading men of our Foreign Office to enquire how the thing would be arranged with our official authorities (permission to enter and to stay etc.). This gentleman, however, very earnestly dissuaded from the attempt. The relations between our government and some others are at present so strained, that an initiative of this kind from Swedish authorities or institutions inevitably would mean an increased risk of the most serious kind kind for the person in question. The Foreign Office had had several very discouraging experiences of this kind lately, and he was quite convinced that an interest shown from a neutral country, behind which a foreign initiative might easily be surmised, might prove quite fatal and make bad conditions worse. Tunberg, of course, has nothing else to do than to acquiesce in this. I need not tell you how sorry I am not to be able to push the matter further, in these circumstances. I pray you to convey this message also to Mr. Graves.

With kind regards,

Yours cordially

TELEPHONE: DISTRICT 3393

CABLE ADDRESS: ACOLS

AMERICAN COUNCIL OF LEARNED SOCIETIES
MEMBER OF THE
INTERNATIONAL UNION OF ACADEMIES

EXECUTIVE OFFICES
1219 SIXTEENTH STREET, N. W.
WASHINGTON, D. C.

May 3, 1943

Professor Bernhard Karlgren,
Museum of Far Eastern Antiquities,
Stockholm, Sweden.

My dear Professor Karlgren:

I transmit herewith a letter from Carrington Goodrich with respect to our mutual friend Duyvendak.

We are virtually certain that we could find funds for him, but we cannot at the present time transmit these funds to any occupied country. If he were in Sweden, of course this difficulty would not arise. We hope very much to be able to do something to see that the scientific work of this important scholar can be continued.

Very sincerely yours,

Mortimer Graves

Mortimer Graves,
Administrative Secretary

0492

GENERALKONSUL
FRANKLIN GÅRDLUND

STOCKHOLM den 12/8 1942.
ENGELBREKTSPLAN 2

Herr Professor B. Karlgren

G Ö T E B O R G.

Vore tacksam om jag finge besvära Professorn i följande angelägenhet.

En bekant till mig i Schweiz, Generaldirektör G. Hasler*, Winterthur, har tillskrivit mig med begäran att om möjligt söka anskaffa den av Eder år 1935 utgivna boken

"Yin and Chou in Chinese Bronzes".

Då jag här i Stockholm förgäves försökt anskaffa denna, skulle jag vara Eder tacksam, Herr Professor, om jag kunde få upplysning om var jag skulle kunna vända mig för att erhålla boken ifråga.

I det jag ber om ursäkt för det besvär jag förorsakar, tecknar jag

~~Med utmärkt~~ högaktning

F. Gårdlund

*Unfallversicherung

0498

Stockholm, January 11, 1939.

Claim No. 17652.

Messrs Joseph Hadley & Son,
King William's Street House,
Arthur Street,
L o n d o n E.C.4

Dear Sirs, "NIPPON" /S/.

We are in receipt of your favoured of December 30th for which we thank you.

We herewith have the pleasure to send you as requested the missing documents.

Yours very truly,

Encl.
Bill of Lading.
Insurance Certificate.

0494

PARTNERS:
JOSEPH HADLEY, F.C.I.B.
J. LYNTON HADLEY, F.C.I.B.

HENRY WARREN, SECRETARY.

Insurance.
FIRE, MARINE, ETC.

CODES:
STANDARD, WESTERN UNION,
BENTLEY'S, ABC 5TH EDITION,
BENTLEY'S SECOND, CODEM, ETC.
PRIVATE.

JOSEPH HADLEY & SON,

KING WILLIAM STREET HOUSE,
ARTHUR STREET,
LONDON, E.C.4.
AND AT LLOYD'S.

CABLE ADDRESS:
"JOSHADLE, LONDON."

TELEGRAPHIC ADDRESS:
"JOSHADLE, CANNON, LONDON."

TELEPHONE:
MANSION HOUSE 5432 (30 Lines)

ESTABLISHED 1904.

YOUR REF.

18th January 1939.

WHEN REPLYING PLEASE QUOTE OUR REF. Claim No. 17652.

FGM/ND.

Messrs. Ostasiatiska Samlingarna,
Sveavagen 65,
STOCKHOLM.

Dear Sirs,

"NIPPON" S/S.

We are in receipt of your letter of the 11th instant enclosing Bill of Lading and duplicate Insurance Policy, for which we thank you, and herewith we have pleasure to hand you cheque for CN.$.1000, receipt of which kindly acknowledge on the enclosed form.

We enclose herewith Subrogation form in duplicate which we shall be glad if you will sign and return to us.

Yours very truly,
p.p. JOSEPH HADLEY & SON.

FG Matthews

ENCL.
Cheque.
Receipt form.
Subrogation form in dup.

0495

PARTNERS:
JOSEPH HADLEY, F.C.I.B.
J. LYNTON HADLEY, F.C.I.B.

HENRY WARREN, SECRETARY.

Insurance.

FIRE, MARINE, ETC.

CODES:
STANDARD, WESTERN UNION,
BENTLEY'S, ABC 5TH EDITION,
BENTLEY'S SECOND, CODEM, ETC.
PRIVATE.

JOSEPH HADLEY & SON,

KING WILLIAM STREET HOUSE,
ARTHUR STREET,
LONDON, E.C.4.
AND AT LLOYD'S.

ESTABLISHED 1904.

CABLE ADDRESS:
"JOSHADLE, LONDON."

TELEGRAPHIC ADDRESS:
"JOSHADLE, CANNON, LONDON."

TELEPHONE:
MANSION HOUSE 5432 (20 LINES)

YOUR REF.

25th January 1939.

WHEN REPLYING PLEASE QUOTE OUR REF. Claim No.17652.

FGM/ND.

J. G. Anderson, Esq.,
Curator of the Museum of Far Eastern Antiquities,
Sveavagen 65,
STOCKHOLM,
SWEDEN.

Dear Sir,

"NIPPON" S/.

We are in receipt of your communication of the 23rd instant return receipt form and forms of subrogation duly signed, for which we thank you.

Yours very truly,
p.p. JOSEPH HADLEY & SON.

F.G. Matthews

0496a

IVAR HÆGGSTRÖMS BOKTRYCKERI AB

Boktryck · Litografi och Offsettryck · Ståltryck

Gamla Brogatan 26, Stockholm · Telefoner Namnanrop »Ivar Hæggströms« · Postgirokonto nr 5430

Stockholm 14 nov. 1942

Herr Professor B. Karlgren,
Stockholm

Härmed hava vi nöjet offerera tryckning av 4 st. färgplanscher, pappersformat 19 x 25,5 cm, varav 3 st. tryckta i 4 färger och 1 st. i 5 färger, papper lika vårt prov nr 130/201, leverans plano:

800 ex. .... Kr. 517:50

Framställning av klichéer med en tryckyta av högst 16 x 23 cm offerera vi till:

1 plansch i 4 färger efter akvarell som tillhandahålles av beställaren .... kr. 350:-
1 plansch i 5 färger efter skärvor, inkl. färgfotografering .... " 425:-
2 satser 4-färgsklichéer av 4 föremål, att tryckas på en plansch, inkl. färgfotografering......... " 450:-
2 satser 4-färgsklichéer av 2 urnor, att tryckas på en plansch, inkl. färgfotografering .... " 450:-

Om den sista planschen skall bestå av endast 1 urna blir priset för denna kr. 400:-.

Vi bedja få hänvisa till nedanstående stämpelavtryck och teckna, med intresse emotseende Edra v/ meddelanden,

Högaktningsfullt
IVAR HÆGGSTRÖMS
BOKTRYCKERI & BOKFÖRLAGS AKTIEBOLAG
[signature]
H. Engstrand

/pappersprov
provböcker i retur

Anbudet är baserat på vid dess avgivande gällande arbetslöner och råvarupriser samt andra kostnader för arbetet [illegible] force majeure, såsom krig [illegible] förhållanden, arbetskonflikt [illegible] råvarubrist [illegible] vi icke råda, höjning [illegible] kostnader [illegible] rätt att höja priset [illegible] bestående [illegible]

Leveransvillkor och affärsregler.

Fastställda av Boktryckarekammaren den 21 januari 1935.

Anbud m. m.

1. Anbud är bindande endast om antagande svar därå kommer anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som bestämts i anbudet. Är ej tid för svar utsatt i anbudet, måste antagande svar komma anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som vid anbudets avgivande skäligen kunde beräknas åtgå under förutsättning att svaret avsändes utan uppskov, efter det anbudstagaren åtnjutit skälig betänketid. *(Jämför lagen om avtal.)*

2. Anbud är odelbart. Svar, som innehåller, att anbud antages, men som på grund av tillägg, inskränkning eller förbehåll icke överensstämmer med anbudet, gäller såsom avslag i förening med nytt anbud. *(Jämför lagen om avtal.)*

3. Har anbud, som efter anmodan avgivits men icke föranlett beställning, erfordrat vidlyftigare kostnadsberäkningar och utredningar eller utförande av förslag, skisser, ritningar eller tryckprov, är tryckeriet berättigat till skälig ersättning därför.

4. Förslag, skisser, ritningar och övriga anbudshandlingar äger anbudstagaren ej rätt att utan särskild överenskommelse nyttja eller delgiva tredje man.

5. Beställaren ansvarar för att laglig rätt föreligger för tryckeriet att genom tryck eller annat förfarande mångfaldiga eller reproducera skrift, verk, bild eller annat material, som av beställaren tillhandahålles för beställningens utförande.

Extra arbeten.

6. Är anbud avgivet, utan att fullständigt material — original, manuskript, skiss, förslag, klichéer eller dylikt — förelegat, och befinnes sedermera lämnat material vara av sådan beskaffenhet, att det förorsakar större eller mera tidsödande arbete för beställningens utförande eller anskaffandet av andra mindre vanliga typer eller tecken, såsom bokstäver i främmande språk, beteckningsbokstäver, matematiska tecken eller dylikt, än som vid anbudets avgivande kunnat förutses, äger tryckeriet uppbära extra ersättning därför.

7. Korrigeringar och ändringar mot manuskript eller annat original, sådan ändring av typsatt, som fördyrar framställningen, ävensom annat arbete, som icke finnes upptaget i anbudet eller som föranledes av ändrade bestämmelser, skola av beställaren extra ersättas efter samma normer, som legat till grund för anbudet i övrigt.

8. Av beställare beordrade provsättningar samt prov- och färgtryck ävensom provark från tryckfärdig form, s. k. pressrevider, eller på annat sätt utöver vad i anbudet avsetts förorsakad tidsutdräkt, skola av beställaren extra ersättas.

9. Kostnad för övertidsarbete eller annan åtgärd, som av beställaren begäres efter avtalets ingående för åstadkommande av extra snabb leverans, äger tryckeriet debitera extra.

Ansvar för beställarens egendom.

10. Tryckeriet ansvarar ej för skada å eller förlust av beställarens till tryckeriet överlämnade egendom, såsom manuskript, skisser, ritningar, tryckplåtar, klichéer etc., därest skadan uppkommit genom omständighet, som enligt gällande rätt ej kan läggas tryckeriet till last, för såvitt icke skadan eller förlusten ersättes tryckeriet genom försäkring.

Färdigställd vara, vars leverans uppskjutes på beställarens önskan, kvarligger hos tryckeriet på beställarens risk.

[illegible] beställarens begäran och bekostnad är tryckeriet skyldigt att teckna önskade försäkringar av beställarens i denna punkt omnämnda egendom.

Leverans m. m.

11. Frakt- och emballagekostnader betalas, såvida i anbudet icke annorlunda bestämmes, av beställaren.

12. Om beställning genom beställarens vållande eller ovälde eller annan omständighet ej kan fullföljas inom den tid, som vid beställningen avtalats, eller inom den för arbetet i fråga normala leveranstiden, äger tryckeriet rätt till skälig ersättning för därigenom ökade kostnader och vållade förluster.

13. Strejk, lockout, brand eller annan liknande händelse utom tryckeriets rådighet, så ock force majeure upphäver tryckeriets skyldighet såväl att hålla kontraktsenlig leveranstid som att utgiva skadestånd för försenad eller utebliven leverans.

14. Fel, som oanmärkta kvarstå i av beställaren godkänt korrektur eller provtryck, få icke läggas tryckeriet till last, såvida icke tryckeriet åtagit sig ansvar för korrekturläsningen.

15. För telefonledes eller eljest muntligen meddelade korrekturändringar eller order ikläder sig tryckeriet icke ansvar.

16. Tryckkorrektur, pressrevider eller godkänt provtryck, varigenom tryckeriet är i stånd att utröna den för eventuella tryckfel eller för betalningen ansvarige, är tryckeriets egendom.

17. Ringa avvikelser i trycket från lämnat färgprov eller i fråga om papperet mindre avvikelser, som uppstått vid fabrikationen, må icke utgöra skäl för vägran till upplagans emottagande eller anses såsom fel i leveransen.

18. Sådana mindre avvikelser i en upplaga från det godkända korrekturet eller provtrycket, för vilka tryckeriet på grund av tekniska förhållanden icke skäligen kan anses ansvarigt, [illegible] icke utgöra anledning till utkrävande av extra rabatter eller upplagans kassering.

19. Vid flerfärgstryck eller annat tryck av komplicerad art är beställaren pliktig mottaga upplagan med avvikelser i fråga om antalet intill 10 % mer eller mindre. Levererade exemplar utöver den beställda upplagan debiteras efter samma normer, som legat till grund för anbudet, dock att vid upplaga över 10,000 exemplar överleveransen, för vilken beställaren är skyldig betala, ej får överstiga 5 % av det beställda antalet.

20. Vid sådana beställningar, för vilka tryckeriet låter tillverka papper av speciellt format eller extra kvalitet, förbehålles en över- eller underleverans motsvarande pappersbrukens leveransbetingelser.

21. Anmärkningar mot levererad vara skall för att upptagas till prövning och godkännande framställas inom 14 dagar efter varans mottagande.

Likvid m. m.

22. Å tryckkorrektur eller provtryck tecknat godkännande om arbetets utförande, innebär, såvida icke vid avtalets avslutande annorlunda överenskommits, att den, för vars räkning godkännandet tecknats, är att anses såsom beställare och därmed betalningsskyldig.

23. Likvid för levererade varor skall, då ej annat blivit överenskommet, erläggas kontant vid leveransens fullgörande. Medgives anstånd med likviden, och verkställes den ej inom 3 månader från leveransdagen, är beställaren skyldig att därefter ergiva gällande diskontoränta å beloppet, tills likvid sker. Då kreditavtal inrymmer överenskommelse om kassarabatt, gottgöres sådan med högst 2 % vid likvid inom 30 dagar från räkningens datum.

Anmärkning mot fakturan skall, för att upptagas till prövning och godkännande, framställas 14 dagar efter fakturans mottagande.

24. Betalning för extra arbeten erlägges samtidigt som huvudlikviden. Skall enligt avtalet huvudlikvid erläggas i olika poster, skola extraarbeten betalas vid första dellikviden.

25. Till säkerhet för sin fordran hos beställaren enligt avtalet äger tryckeriet panträtt i allt beställarens gods, som är i tryckeriets besittning. Försummar beställaren att behörigen fullgöra sin betalningsskyldighet eller annat åtagande [illegible] grund av avtalet, äger tryckeriet att till betäckande av sin fordran på lämpligt sätt realisera panten.

[illegible]

0497a



IVAR HÆGGSTRÖMS BOKTRYCKERI AB

Boktryck • Litografi och Offsettryck • Ståltryck

Gamla Brogatan 26, Stockholm • Telefoner Namnanrop »Ivar Hæggströms« • Postgirokonto nr 3430

Stockholm 9 mars 1943

Herr Professor B. Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen [redacted]
S t o c k h o l m

Refererande till tidigare anbud av den 14 nov. 1942 tacka vi förbindligast för benägen beordrad tryckning av 2 st. planscher i format 19 x 26,5 cm, varav den ena tryckes i 4 färger och den andra i ytterligare 1 färg, till följande priser:

800 ex. av varje plansch .... Kr. 375:-

Tillverkning av klichéer:
1 st. 5-färgs efter skärvor .... " 425:-
1 st. 4-färgs, 2 satser (4 föremål) .. " 450:-

Alltid gärna till Eder tjänst teckna vi

Högaktningsfullt
IVAR HÆGGSTRÖMS
Hæggström

Leveransvillkor och affärsregler.

Fastställda av Boktryckarekammaren den 21 januari 1935.

Anbud m. m.

1. Anbud är bindande endast om antagande svar därå kommer anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som bestämts i anbudet. Är ej tid för svar utsatt i anbudet, måste antagande svar komma anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som vid anbudets avgivande skäligen kunde beräknas åtgå under förutsättning att svaret avsändes utan uppskov, efter det anbudstagaren åtnjutit skälig betänketid. *(Jämför lagen om avtal.)*

2. Anbud är odelbart. Svar, som innehåller, att anbud antages, men som på grund av tillägg, inskränkning eller förbehåll icke överensstämmer med anbudet, gäller såsom avslag i förening med nytt anbud. *(Jämför lagen om avtal.)*

3. Har anbud, som efter anmodan avgivits men icke föranlett beställning, erfordrat vidlyftigare kostnadsberäkningar och utredningar eller utförande av förslag, skisser, ritningar eller tryckprov, är tryckeriet berättigat till skälig ersättning därför.

4. Förslag, skisser, ritningar och övriga anbudshandlingar äger anbudstagaren ej rätt att utan särskild överenskommelse nyttja eller delgiva tredje man.

5. Beställaren ansvarar för att laglig rätt föreligger för tryckeriet att genom tryck eller annat förfarande mångfaldiga eller reproducera skrift, verk, bild eller annat material, som av beställaren tillhandahålles för beställningens utförande.

Extra arbeten.

6. Är anbud avgivet, utan att fullständigt material — original, manuskript, skiss, förslag, klichéer eller dylikt — företetts, och befinnes sedermera lämnat material vara av sådan beskaffenhet, att det fördrar större eller mera tidsödande arbete för beställningens utförande eller anskaffandet av andra mindre vanliga typer eller tecken, såsom bokstäver i främmande språk, beteckningsbokstäver, matematiska tecken eller dylikt, än som vid anbudets avgivande kunnat förutses, äger tryckeriet uppbära extra ersättning därför.

7. Korrigeringar och ändringar mot manuskript eller annat original, sådan ändring av typsnitt, som fördyrar framställningen, ävensom annat arbete, som icke finnes upptaget i anbudet eller som föranledes av ändrade bestämmelser, skola av beställaren extra ersättas efter samma normer, som legat till grund för anbudet i övrigt.

8. Av beställare begärda provsättningar samt prov- och färgtryck ävensom provark från tryckfärdig form, s. k. pressrevider, eller på annat sätt utöver vad i anbudet avsetts förorsakad tidsutdräkt, skola av beställaren extra ersättas.

9. Kostnad för övertidsarbete eller annan åtgärd, som av beställaren begäres efter avtalets ingående för åstadkommande av extra snabb leverans, äger tryckeriet debitera extra.

Ansvar för beställarens egendom.

10. Tryckeriet ansvarar ej för skada å eller förlust av beställarens till tryckeriet överlämnade egendom, såsom manuskript, skisser, ritningar, tryckplåtar, klichéer etc., därest skadan uppkommit genom omständighet, som enligt gällande rätt ej kan läggas tryckeriet till last, för såvitt icke skadan eller förlusten ersättes tryckeriet genom försäkring.

Färdigställd vara, vars leverans uppskjutes på beställarens önskan, kvarligger hos tryckeriet på beställarens risk.

På beställarens begäran och bekostnad är tryckeriet skyldigt att teckna önskade försäkringar av beställarens i denna punkt omnämnda egendom.

Leverans m. m.

11. Frakt- och emballagekostnader betalas, såvida i anbudet icke annorlunda bestämmes, av beställaren.

12. Om beställning genom beställarens vållande eller underlåtenhet ej kan fullföljas inom den tid, som vid beställningen avtalats, eller inom den för arbetet i fråga normala leveranstiden, äger tryckeriet rätt till skälig ersättning för därigenom ökade kostnader och vållade förluster.

13. Strejk, lockout, brand eller annan liknande händelse utom tryckeriets rådighet, så ock force majeure upphäver tryckeriets skyldighet såväl att hålla kontraktsenlig leveranstid som att utgiva skadestånd för försenad eller utebliven leverans.

14. Fel, som oanmärkta kvarstå i av beställaren godkänt korrektur eller provtryck, få icke läggas tryckeriet till last, såvida icke tryckeriet åtagit sig ansvar för korrekturläsningen.

15. För telefonledes eller eljest muntligen meddelade korrekturändringar eller order ikläder sig tryckeriet icke ansvar.

16. Tryckkorrektur, pressrevider eller godkänt provtryck, varigenom tryckeriet är i stånd att undgå den för eventuella tryckfel eller för betalningen ansvarige, är tryckeriets egendom.

17. Ringa avvikelser i trycket från lämnat färgprov eller i fråga om papperet mindre avvikelser, som uppstått vid fabrikationen, må icke utgöra skäl för vägran till upplagans emottagande eller anses såsom fel i leveransen.

18. Sådana mindre avvikelser i en upplaga från det godkända korrekturet eller provtrycket, för vilka tryckeriet på grund av tekniska förhållanden icke skäligen kan anses ansvarigt, må icke utgöra anledning till utkrävande av extra rabatter eller upplagans kassering.

19. Vid flerfärgstryck eller annat tryck av komplicerad art är beställaren pliktig mottaga upplagan med avvikelser i fråga om antalet intill 10 % mer eller mindre. Levererade exemplar utöver den beställda upplagan debiteras efter samma normer, som legat till grund för anbudet, dock att vid upplaga över 10,000 exemplar överleveransen, för vilken beställaren är skyldig betala, ej får överstiga 5 % av det beställda antalet.

20. Vid sådana beställningar, för vilka tryckeriet låter tillverka papper av speciellt format eller extra kvalitet, förbehålles en över- eller underleverans motsvarande pappersbrukens leveransbetingelser.

21. Anmärkningar mot levererad vara skall för att upptagas till prövning och godkännande framställas inom 14 dagar efter varans mottagande.

Likvid m. m.

22. Å tryckkorrektur eller provtryck tecknat godkännande om arbetets utförande, innebär, såvida icke vid avtalets avslutande annorlunda överenskommits, att den, för vars räkning godkännandet tecknats, är att anse såsom beställare och därmed betalningsskyldig.

23. Likvid för levererade varor skall, då ej annat blivit överenskommet, erläggas kontant vid leveransens fullgörande. Medgives anstånd med likviden, och verkställes den ej inom 3 månader från leveransdagen, är beställaren skyldig att därefter utgiva gällande diskontoränta å beloppet, tills likvid sker. Då kreditavtal inrymmer överenskommelse om kassarabatt, gottgöres sådan med högst 2 % vid likvid inom 30 dagar från räkningens datum.

Anmärkning mot fakturan skall, för att upptagas till prövning och godkännande, framställas 14 dagar efter fakturans mottagande.

24. Betalning för extra arbeten erlägges samtidigt som huvudlikviden. Skall enligt avtalet huvudlikvid erläggas i olika poster, skola extraarbeten betalas vid första dellikviden.

25. Till säkerhet för sin fordran hos beställaren enligt avtalet äger tryckeriet panträtt i allt beställarens gods, som är i tryckeriets besittning. Försummar beställaren att behörigen fullgöra sin betalningsskyldighet eller annat åtagande på grund av avtalet, äger tryckeriet att till betäckande av sin fordran på lämpligt sätt realisera panten.

0418.

Stockholm den 10 november 1944.

L.K.

Herr Professor T.G.Halle,

Riksmuseum,

Stockholm.

Käre Broder Halle!

Just nu,när jag sitter och bläddrar i min bok, finner jag till min stora förskräckelse, att jag försummat att tacka både Dig och Din avdelning.för den stora vänligheten att låta mig få låna de stora Nathorstalbumen. Detta är en försummelse, som jag numer knappast kan förklara. Helst skulle jag kanske tackat Dig med en not vid resp. kapitel. När jag i somras i stor hast skrev inledningen,var jag så helt inställd på Antarktiska problem, att jag ej heller där fick med mitt tack till Dig och Ditt museum.

För den stora allmänheten ligger ju visserligen saken klar att det är bilder tagna av resp. expeditioners medlemmar, vilket ju också anges för varje bild.

Jag hoppas Du känner mig så väl, att Du nog vet, att jag aldrig avsiktligt skulle brista i tacksamhet till Nathorst och Dig.

Din tillgivne

23.1. 1939

Dear Mr. Hamlin,

My best thanks for your great kindness to send me a copy of the History of the Buffalo Society of Natural Sciences. It is a highly interesting volume which I have perused with great pleasure.

I look forward to the time when I hope to be able to go to the United States and when I shall have the pleasure of meeting you and Mrs. Hamlin again.

With kind regards Yours sincerely

0500

TELEPHONE, GRANT 4100

CABLE ADDRESS BUFSCI

BUFFALO MUSEUM OF SCIENCE
HUMBOLDT PARK
BUFFALO, NEW YORK



OFFICE OF THE PRESIDENT

March 1, 1939

Dr. Bernard Karlgren
Museum of Far Eastern Antiquities
Stockholm, Sweden

My dear Dr. Karlgren

From time to time we are going to take the liberty of sending you headline reports on the progress of our exhibit of the art motives of prehistoric and primitive peoples that you have been kind enough to advise with us about.

We are enclosing an article from one of our local papers descriptive of one of the new exhibits which we have added to our series. Perhaps the most important addition to this exhibit program, however, has been that in the field of African material.

We are hoping that you will soon be able to come to Buffalo and give us the benefit of further advice.

Yours very truly

Chauncey J. Hamlin

CJH/fb

13.4 39.



0501a

HEINRICH HARDT

BERLIN W 35
FRIEDRICH-WILHELM-STR. 23

13. August 1941

Sehr verehrter Herr Professor!

Durch die gütige Übersendung des Bulletin No. 13 haben Sie mir wieder eine sehr grosse Freude bereitet & danke ich Ihnen herzlichst für Ihre grosse Liebenswürdigkeit!

Die Wiedergabe der Spiegel ist unübertrefflich & äusserst reichhaltig & wird mir das Studium Ihrer hochinteressanten Arbeit ein grosser Genuss sein.

Als einzigsten Zugang meiner Sammlung kann ich Ihnen Rubbings

470

05016

meines Yin-Ko schicken, da ich leider keine Photo des Rückens besitze. Anscheinend ist das tiefeingeschnittene u. scharf heraustretende Vogelmotiv einst mit Türkis ausgelegt gewesen, jedoch fehlt heute jede Spur davon.

Indem ich Ihnen nochmals verbindlichst danke u. hoffe, dass es Ihnen gesundheitlich ganz nach Wunsch geht, verbleibe ich mit den freundlichsten Grüssen

Ihr ganz ergebener

Heinrich Hardt

0502

CHALMERS TEKNISKA HÖGSKOLA
GÖTEBORG
INST. F. KEM. TEKNOLOGI
Prof. Dr. J. A. HEDVALL

Göteborg den 30 mars 1944.

Herr Professor B. Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm.

Broder!

Tack för brev idag. Då jag för cirka 14 dagar sedan var hos Kronprinsen och visade upp resultatet av arbeten att rädda s.k. sjuka glas, så kom han också att tänka på bronspestfrågan. Den är naturligtvis släkt med vad vi kalla för tennpest och släkt också med glassjukan och diverse annat rent fenomenologiskt sett.

Jag förmodar emellertid att bronspesten är besvärligare att komma till rätta med, men jag kan ju försöka. Jag skulle i så fall gärna se att Du skickade mig några stycken smådelar helst sådant,som Du betraktar som skrot, för jag måste taga ut prover utav dem både för röntgenbehandling och rent kemisk sådan.

Idag far jag ut på 14 dagar till Stillingsön, så det är inte någon särskild brådska.

Jag hör väl således vidare.

Hälsningar
Din tillgivne

J. A. Hedvall

0503

CHALMERS TEKNISKA HÖGSKOLA
GÖTEBORG
INST. f. KEM. TEKNOLOGI
Prof. Dr. J. A. HEDVALL

Göteborg den 10 maj 1944.

Herr Professor B. Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm.

Broder!

För någon tid sedan emottog jag Dina bronsprover. Dessa äro emellertid icke prov på vad vi bruka mena med bronspest. Det Kronprinsen visade mig var också något annat, vita fläckar på en eljest ren yta. Dessa uppkomma på grund av att en labil brons~~förening~~struktur går över i en stabil form, precis som vid tennet.

Vad de av Dig sända proven beträffar, så äro dessa närmast att anse som mark-korroderade, alltså fördärvade på samma sätt som järn genom rost. Agentier ha varit vatten, kolsyra och kanske humussyra. Bronsen har således ej som vid "pesten" kristalliserat om utan helt förstörts och givit föreningar, varur den icke k an restitueras.

Bevarandet av dessa föremål är således en annan historia och förfaringssättet beroende på, hur mycket man vill ha avlägsnat. Vill man skydda dem ungefär som de äro bör en försiktig mekanisk rengöring (borstning) företagas och därefter t.ex. en infettning. Det kan vem som helst göra.

Pestproblemet är således en annan sak. Du kanske talar med Kronprinsen härom på basis av detta brev, och Du finner kanske då också även i Dina samlingar lämpliga prov.

Hälsningar
tillgivne vännen

Hedvall

Stockholm den 20 maj 1944

L.K.

Professor,

Doktor J.A.Hedvall,

<u>G ö t e b o r g</u>

Broder!

Vi slåss ju sedan 20 år med bronspest, medan vi alls ingenting har emot den vanliga korrosionen (patina av olika slag och inkrustationer). Denna senare är ju ofarlig, emedan den ej förändras. Med "bronspest" mena vi helt simpelt en <u>fortskridande pulverisering</u> av metallen. Det förekommer ingalunda blott på blanka ytor utan även och lika ofta i de korroderade ~~klockorna~~ kokorna: en liten fläck stor som ett knappnålshuvud blir först "mjölig" (grönt, brunt eller vitt mjöl, allt efter omständigheterna) och denna vidgar sig rätt mycket, så att stora fläckar bli pulver och fräter sönder. Vi stå ju ej maktlösa mot detta, tvärtom hejdar vår konservator det fullt tillfredsställande, men olyckan är, att det efter ett par år vill komma igen. På de prover jag sände Dig, fanns det ett tiotal små fläckar med sådan begynnande "mjölighet" mitt uppe i inkrustationerna, alltså vad vi bruka kalla bronspest. Några prover med större yta förmjölad har jag inte, därför att vi så strängt hålla efter detta elände.

Din tillgivne

0505.

Till

Östasiatiska Samlingarna,

Sveavägen 65,

S t o c k h o l m . -

Härmed får jag såsom gåva överlämna en antik Lamaöverste-prästceremonirock, från tempel i Peking, för att införlivas med Edra övriga samlingar.

Stockholm den 21 december 1939.

Emil Heijne

(Emil Heijne)

[signature]

Stockholm den 23 december 1939.

Herr Advokat
Emil Heijne,
S t o c k h o l m.

Herr Advokat.

Jag ber att till Eder få framföra Östasiatiska Samlingarnas bästa tack för den ståtliga gåvan av en antik prästkappa. Denna är en verklig praktpjäs och dyrgrip och museet är Eder hjärtligt tacksam för denna vackra skänk.

Eder förbindligast

0507.

Herrn Baron E. von der Heydt,

A s c o n a,

Schweiz.

F. 22.840. 0508

TELEGRAMME:
HEYDT ASCONA SCHWEIZ

ASCONA (SCHWEIZ) den 28.März 1941

Herrn Professor Karlgren,
Ostasiatiska Samlingarna
S t o c k h o l m .
Sveavägen 65

Sehr verehrter Herr Professor,

Ich schrieb Ihnen am 26.ds. meinen Dank und möchte Ihnen heute zur Vervollständigung Ihrer photographischen Sammlung die Photographie einer Bronze von mir überreichen, die Sie wahrscheinlich schon kennen. Sie war auf der grossen Berliner-Ausstellung im Jahre 1929 mit No.15 vermerkt,damals Sammlung Reber.Die jetzige Ausstellung asiatischer Kunst in Bern bringt sie als meinen Besitz mit No.74.Ich nehme an, dass Sie diesen Katalog wohl von Frau Dr.Stiassny direkt erhalten haben. Der Katalog ist ja von Frau Dr.Stiassny gemacht.Leider haben sich einige Fehler eingeschlichen,was aber schliesslich bei allen Katalogen vorkommt.

Mit nochmaligem Dank für Ihre Liebenswürdigkeit und freundlichen Grüssen

Ihr ganz ergebener

HNA

Stockholm den 30 april 1943.

L.K.

Herr Doktor och Fru

Yngve Hildebrand,

L i d i n g ö.

Kära vänner!

Ni komma att mottaga detta brev, när min bok blir färdig och genom Karlgrens vänliga omsorg tillsändes den Eder. Den är resultatet av den storartade donation, som Emy godhetsfullt trollade fram förra våren och jag ber att till Er båda få framföra mitt vördsamma och hjärtliga tack för alla bevis på Er godhet, hjälpsamhet och vänskap.

Eder tillgivne

0510

DR YNGVE HILDEBRAND
KUNGSGATAN [illegible]5
STOCKHOLM
SWEDEN

Kinakommittén, Stockholm.

Härmed har jag äran att till Kinakommittén överlämna en gåva av femtonhundra kronor, som bifogas i check. Jag hoppas att senare under hösten bliva i tillfälle överlämna ett liknande belopp.

Stockholm den 2 sept. 1944

Y. Hildebrand

0511

L.K.

Stockholm den 5/9 1944.

Herr Laborator,

Dr. Yngve Hildebrand,

L i d i n g ö.

Broder!

Allra bästa tack för den ståtliga gåvan. Jag rapporterade den i dag till Kronprinsen, och han blev synnerligen glad. Han bad mig hälsa Dig hjärtligt (han reser i dag till Sofiero).

Kinakommitténs kvitto får jag själv underteckna, då Lagge är så skröplig, att jag inte f.n. kan besöka honom. Pengarna äro emellertid insatta på det checkkonto i Östgötabanken, som Lagge håller för Kinakommitténs räkning.

Hälsa gemålen!

Din tillgivne

Av Laborator, Dr. Yngve Hildebrand har Kinakommittén för Östasiatiska Samlingarnas räkning som gåva mottagit Ett tusen femhundra kronor (Kr. 1.500:-), vilket härmed tacksamt erkännes.

Stockholm den 5/9 1944.

0513

TANDLÄKARE YNGVE HILDEBRAND
Doktor of Dental Surgery
Biträdande Lärare vid Tandläkareinstitutet

Kungsgatan 15, STOCKHOLM, den 8 dec 1944.

Professor B. Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
Stockholm.

Käre Bror!

Under hänvisning till mitt gåvobrev af 1 sept. i år har jag härmed äran till Kina-Kommittén som gåva överlämna kr 1500:- (Femtonhundra). Beloppet har jag denna dag insatt på Kinakommitténs kapital-räkning nr 666 i Österg. Enskilda Bank.

Tillgifven
Yngve Hildebrand

Stockholm den 15 december 1944.

L.K.

Herr Dr.
Yngve Hildebrand,
S t o c k h o l m.

Broder!

Jag ber att få hjärtligast tacka Dig för Din nya gåva av 1.500:- kr., som är av utomordentligt stort värde för vårt museum. Jag skriver samtidigt till Kronprinsen, för att anmäla denna Din donation. Heder och tack!

Vid slutet av varje månad brukar fröken Kling till skattmästaren anmäla vilka belopp vi behöva få insatta på vårt checkkonto 234 för utbetalningar den sista.

Sista november var det 300 kr. för löner m.m. på museet, som normalt böra tagas ur Holmins gåvomedel, samt 500 kr. till J.G.Andersson, att tagas ur "J.G.Anderssons resa". Dessa 800 kr. har jag förskotterat ur vår bibliotekskassa. Å andra sidan stå Dina första 1.500 kr. kvar på vår checkräkning 234 orörda. Jag tycker det vore bäst att överföra dessa 1.500 kr. till ett "Hildebrands konto", så att detta f.n. står med orörda 3.000 kr. tills vi harförbrukat hela Holmin.

Nu den sista december behövs 200 kr. ur Holmin för löner etc. för museet, samt 500 ur "J.G.Anderssons resa" till lön åt Andersson.

Detta betyder, att ur "J.G.Anderssons resa" skall tagas sammanlagt 1.000 kr., och ur Holmin skall tagas sammanlagt 500 kr. Dessa 1.500

kunna då kvittas.med de 1.500 Hildebrand, som f.n. stå på vårt checkkonto 234 och som jag alltså nu kan begagna för <u>dels</u> återbetalning av utlagda kr. 800 /bibliotekskassan/, <u>dels</u> utbetalning av kr. 700 /Andersson 500, museet 200/ sista december. Det enda Du sålunda nu behöver göra är att överföra 1.000 kr. ur Anderssons resa samt 500 kr. ur Holmin till kapitalräkningskontot "Hildebrand", som därmed vederbörligen justeras till sina fulla 3.000. Så är allt klart för detta året.

Tjänare!

Din tillgivne

J. H. HOUBOLT.

H/J.

Bandoeng, 27th January 1939.

Dear Professor Karlgren,

After a stay in Europe I have recently returned to Java.

While in Europe, I was immensely gratified to receive your charming letter of the 7th December 1938, also signed by H.R.H. the Crown Prince of Sweden, and you would do me a great favour if you would kindly convey my high appreciation to His Royal Highness.

Once more I have been able to take up again my hobby of collecting and now have ready a small collection of paleolithic implements for your museum, which I will send to Mr.S.O. Leman, the Swedish Vice-Consul in Batavia, for forwarding in the usual way.

With my compliments and best wishes,

Yours sincerely

Houbolt

0516

23/1 1939.

Dear Mr. Hollis,

Thank you so much for your kind letter some time ago, and for the two separates from your Bulletin. I am really very sorry that I had missed your short but important article in April 1931 - all the more since your excellent drawing is highly instructive. In fact, pur Museum does not happen to own your Bulletin more than from 1935 and onwards. We should like to buy the earlier volumes at least from 1928 - 34 so that we could own the last decade of that periodical Will you kindly let us know the charge for this, and we shall send the money immediately.

My sole reason for attributing your finial to the Kin tsun graves is that Umehara has incorporated the Worch specimen - which is the one you have, as far as I can judge - as Ixxxthix Pl. LXI in his Kin tsun album. I thought that Umehara had got some inside information about the finds there from the best initiated curio dealers. It is indeed exasperatiNg TO KNOW SO LITTLE of the true proveniance of the Chinese art objects - it is almost hopeless to try and do any serious archaeology under these conditions. I am glad you pointdd out to me the diverging accounts in this respect - I shall try to get at the truth some day. It is just as bad and uncertain about the important Piao bells .

With renewed thanks and kind regards yours sincerely

B K

0517

ans. 1/29

THE CLEVELAND MUSEUM OF ART
CLEVELAND, OHIO, U.S.A.
UNIVERSITY CENTER STATION

WILLIAM MATHEWSON MILLIKEN, DIRECTOR

CABLE ADDRESS: MUSART CLEVELAND

March 17, 1939

Professor B. Karlgren
Ostasiatiska Samlingarna
Sveavagen, 65
Stockholm, Sweden

Dear Professor Karlgren:

I am at last sending you the photographs that I promised you several months ago. These do not include all of our bronzes, but the other ones are for the most part poor specimens which I believe would not interest you greatly. If you want photographs of them, however, I can doubtless arrange to send them to you. You will notice that I have attached labels to the backs of the photographs, giving information that you would not otherwise know and also telling the date. Please do not think that I am trying to teach you anything about the dating of Chinese bronzes. On the contrary, I hope that you will tell me if you disagree with the dates as I now have them.

Only two of the bronzes have inscriptions and, as I have been unable to obtain legible rubbings, I have done my best to copy them for you. I should greatly appreciate it if you could tell me the meaning of the inscription in the small tsun No. 2572.18. Incidentally, this vessel strikes me as being quite soft and uninteresting and yet it seems to fit into your Shang category. May I have your opinion in this matter?

With regard to the bulletins that you asked for, we are now sending you the volumes from 1928 to 1934, inclusive, but we are not sending you a bill. The point is that our Librarian tells me that we have been on an exchange basis with you and that we now owe you $19.75. The charge for our Bulletin is $1.50 a year and, therefore, if it is satisfactory to you, we shall simply subtract $10.50 from the $19.75 that we owe you, thereby leaving us in your debt $9.25. If this is not satisfactory from your point of view, I shall expect to hear from you about it.

It may interest you to know that Mr. Bensabott, a dealer in Chicago, has written me that he has found the two missing wings of our big lacquer "Cranes and Serpents." He says he will send them to me as soon as they arrive from China.

With kindest regards,

Yours very sincerely,

Howard Hollis

Howard Hollis
Curator of Oriental Art

HH:LH

Stockholm, April 13, 1939.

L.K.

Howard Hollis Esq.,

Curator of the Cleveland Museum of Art,

Cleveland,

Ohio. U.S.A.

Dear Mr. Hollis,

I beg to offer you my hearty thanks for your gift of photographs; they will form a highly valuable addition to our research archieves. I congratulate you to the possession of these fine specimens.

Your datings are certainly quite correct. The inscription on the big Tsun says very little. It runs: Tso fu mou pao tsun i "I have made this precious vessel for father Mou". The inscription on the small chi (2572:18) is in my opinion rather suspect - I would not be astonished if it were spurious.

I wish to thank you also for the backnumbers of your Bulletin. May I suggest that we consider that from this moment you owe us nothing, and that in future we send you our Bulletin and you send us yours, on the basis of a free exchange without any charge in either direction.

With renewed thanks.

Yours very sincerely

0519

Stockholm den 26 okt. 1939.

Herr Konsul

Sven Holmin,

Stockholm.

Herr Konsul.

För Östasiatiska Samlingarnas räkning ber jag få erkänna mottagandet av ett tusen kronor /Kr. 1000:-/, utgörande donationsmedel enligt Edert gåvobrev av 1936, och jag ber att få på det hjärtligaste tacka för denna försändelse.

Eder med utmärkt högaktning

B.K.

Stockholm the 30.5.1939.

Mr. J.H. Houbolt,

van Ruisdaelweg 22,

Bandoeng,

N.E. Indies.

Dear Mr. Houbolt,

Some time ago the Museum of Far Eastern Antiquities received from you, through Consul Lehman, a new sending of palaeolithic artefacts from Java. This new material constitutes a highly valuable addition to those you have already earlier been good enough to present us with, and we are very happy indeed to own this new consignment.
I wish to express to you the warm gratitude not only of the Museum but also of its directing board, the "China Comittée".

With kind regards

Yours very sincerely

BK.

Stockholm den 4 januari 1944.

Fru
Astrid Hultmark,
Birger Jarlsgatan 32,
S t o c k h o l m

Ärade Fru Hultmark.

Jag ber att få framföra mitt vördsamma deltagande i den stora förlust, som Ni och Eder familj just lidit. Östasiatiska Samlingarna och jag personligen ha ju rönt så storslagen hjälp från Doktor Hultmark, att vi alltid skola bevara honom i tacksamt minne. Jag ber också att personligen få tacka för all gästfrihet och välvilja, som vid olika tider visats mig såväl i herrskapets hem här i Stockholm som också på den vackra familjegården i Östergötland.

Det är vemodigt att blicka tillbaka på den grupp av mecenater, bröderna Hultmark, Westman och Vennersten, vilka voro en sådan prydnad för Linköping och alltid mottogo oss på det mest förtjusande sätt med öppna armar. Det var en storhetstid både för oss och för lärdomsmetropolen i Östergötland.

Eder med vördnad djupt tacksamme

Stockholm den 18 oktober 1944.

L.K.

Herr Doktor Werner Jacobsen,

Nationalmuseum,

K ö p e n h a m n

Herr Doktor!

Jag har med stort intresse läst Eder artikel om de mongoliska bronserna i Fra Nationalmuseets Arbejdsmark 1940. För bestämmande av vissa föremål i vår samling vore jag mycket tacksam att få veta, om den danska samlingen innehåller några yxor, vare sig verkliga yxor eller dolk-yxor. Skulle så vara fallet och Ni kunde ha godheten låta mig få några fotografier, vore jag ytterst tacksam.

Eder med förbindlig hälsning

Stockholm den 3 februari 1939.

L.K.

Herr Professor Bernhard Karlgren,

Hotell Excelsior,

G ö t e b o r g

Käre Broder Bernhard.

Det vore alldeles uteslutet, att få en ändring på Geografernas sammankomst, då detta är deras ordinarie dag i månaden, och deras kort redan äro utsända. För resten betyder det just ingenting, att vi komma på samma dag. När jag höll mitt föredrag på Geografiska Sällskapet inbjöds Östasiatiska Samlingarnas vänner särskilt av Ahlmann med kort till var och en, men icke en enda exempelvis Hellner, Lundgren m.fl. visade mig den lilla uppmärksamheten att komma dit. Icke en enda utom dem som t.ex. Palmgren med Fru och Hildebrands, vilka jag personligen bjudit till supén. Vårt problem är enligt min uppfattning att få till oss sådana gamla vänner som t.ex. Hellner och Lundgren, och vi få väl göra litet personlig propaganda. Vi behöva ju inte mer än 30-40 personer, och jag föreslår, att min resekassa bekostar en liten tébjudning, som ju inte behöver bli någon stor affär, då det säkerligen inte blir mycket folk.

Nej, Antropofagerna ha vi inte mycket gemensamt med. Herrar Hellner och Lundgren springa inte till Izikowitz eller Ahlmann.

Din tillgivne

P.S. Just nu slår det mig, att vi torde böra inbjuda franske ministern till middagen den 25. Om Du gillar detta kan Du ju meddela mig i morgon, och vi kunna sända en inbjudan från Ö.S. i morgon. Eller kan Du skriva till honom från Göteborg.

0524

Stockholm den 21 juni 1940.

L.K.

Herr Professor

Bernhard Karlgren,

Ulvesund.

Käre Broder Bernhard.

I går bekommo vi ett assurerat brev innehavande en tusenkronorssedel från Carl Kempe. Jag har dels tillskrivit hans kontor ett formellt erkännande av mottagandet, dels också ett personligt tackbrev till honom.

Kanske vore det ej så dumt, om Du också skreve en liten rad. I dessa onda tider är det ju bra att uppmärksamma våra vänner.

Jag håller nu på att skriva två saker som en avslutning på det arbete, som jag haft för händer under detta år. Därför skulle jag ej vilja börja här på Ö.S. förrän den 1 augusti, men då är jag definitivt här för gott.

Hjärtligaste tillönskningar om lagom segelvind.

Din tacksamt tillgivne

april 1943 0525

Herr Professor

Bernhard Karlgren,

Östasiatiska Samlingarna,

Här.

Käre Broder Bernhard.

Då jag nu i dag slutar mitt arbete, ber jag att få ge Dig en översikt av vad jag här sysslat med sedan mitt avskedstagande, då jag med anslag av Kinakommittén arbetat med det förhistoriska materialet.

Jag har arbetat här på Ö.S.

1939 juli - december.
1940 juli - december
1941 hela året.
1942 hela året.
1943 jan. - april.

1939.

Uppackades materialet från den stora fyndplatsen Chu Chia Chai i Kansu. Gravfynden här höra till våra allra rikaste, men på samma gång svåraste att tekniskt genomarbeta. Ett jordskalv har dislocerat gravplatsen så att fynden från olika gravar blandats. Genom en mycket detaljerad kartläggning voro alla fynden noga registrerade, men rekonstruktionen av det ursprungliga gravskicket var förbunden med stora svårigheter. Att till sist den stora mängden av småfynd så

väl kunde registreras får tillskrivas min dåvarande sekreterares händighet.

Under hösten 1940 fortsattes beskrivandet av Chu Chia Chai-materialet, till största delen innan fotografier kunnit tagas.

Ännu återstår en del fotografering samt beskrivande av "skriftstavarna" och en del andra småfynd.

Under vintern 1940 - 41 genomgick jag med Gustafssons hjälp hela det på vinden magasinerade skärvmaterialet, och härvid framkommo ytterligare värdefulla föremål, främst från Yang Shao Tsun.

1941.

Fullbordades den 1940 påbörjade bearbetningen av Pu Chao Chai. Manuskript och planscher äro fullt färdiga, men planscherna måste ombyggas till det nya formatet.

Vidare beskrevs från en liten fyndort i Norra Shensi samt tre fyndorter i Li Hsien i Södra Kansu.

1942.

På våren beskrevs hela det omfattande keramikmaterialet från Yang Shao Tsun och utreddes den vertikala utredningen av den svarta keramiken. Manuskript och planscher färdiga men de senare måste ombyggas. Av en del småfynd från Yang Shao Tsun ha vi nu på våren sammanställt planscher.

På hösten 1942 genomarbetades monografiskt de i Norra Kina funna stenverktygen samt alla fynden från Pan Shan-området i Kansu.

Vidare genomarbetades för katalogisering, som nu är avslutad, det omfattande och ömtåliga Chen Fan-materialet, som dittills legat magasinerat. På samma sätt genomarbetades för katalogisering de dittills orörda gravfynden från Chi Yao och Hsia Hsi Ho samt från Ssu Wa Shan liksom också småfynden från Hsin Tien och Ssu Shih Ting.

1943.

Genomarbetades i förkortad monografisk form fyndmaterialet från Tien Shui Tsien i södra Kansu samt från Pao Te Hsien i norra Shansi.

Fullständigt beskrevs vidare allt material från Ssu Wa Shan och gravarna vid Chia Yao och Hsia Hsi Ho samt småfynden från Hsin Tien-gravfälten.

Sida vid sida med dessa monografiska arbeten har jag sysslat med det sammanfattande arbetet "Researches into the Prehistory of the Chinese", i vilket en del av ovannämnda monografier blivit inarbetade. Detta arbete har jag till stor del utfört på annan tid än tjänstetiden, men har jag under tjänstetiden måst tillhandagå mina medarbetare, som utfört det mycket omfattande illustrationsarbetet.

Under fortgången av arbetet har denna sammanfattande volym vuxit från 250 till 400 sidor text och från 130 planscher till 200. Detta har gjort, att arbetet under de senaste två månaderna blivit mycket forcerat, och att jag för att söka vila och rekreation måste be att få uppskjuta en del arbeten, som jag bör utföra, innan det förhistoriska materialet är väl ordnat.

Skulle Du godhetsfullt vilja till Kinakommittén framföra mitt vördsamma tack för det tillfälle till fortsatt vetenskapligt arbete, som Kommittén under nämnda år berett mig.

Jag begagnar också detta tillfälle att hjärtligt tacka Dig för den generositet med vilken Du ställt både Din stora lärdom och Din dyrbara tid alltid villigt till mitt förfogande på ett sätt, som i hög grad gynnat och berikat mitt arbete. Du har därigenom gjort detta bråda arbetsår till en av de angenämaste perioderna i mitt liv, då jag utan yttre störningar kunnat helt ägnat

min tid åt vetenskaplig forskning.

Din tacksamt tillgivne


ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
SVEAVÄGEN 65 · STOCKHOLM

Stockholm den 11 april 1944.

Broder Bernhard.

Jag ber att härmed få lämna ett P.M. rörande manuskript, planscher m.m., som jag samlat i bruna skåpet 4 (numera i realiteten 2).

Utom mina egna manuskript m.m. har jag också där samlat diverse material till monografier, som skola utarbetas av andra. Jag lämnar nedan en redogörelse för detta material i ordning, som det ligger i lådorna:

<u>Vänster</u>

Lådan 1. <u>Chia Yao</u>. Denna lokal är visserligen avfärdad i volym 15, men gravinventariet blev ej där publicerat. För kommande sammanställningar kan det ha mycket stort intresse,särskilt med hänsyn till den låga åldern på de döda.

" 2. <u>Kuei Te</u>. En del illustrationsmaterial till Kuei Te-områdets topografi. Texten finnes i D.4/39a.

" 3. <u>Ma Chia Yao</u>. Detta är en mycket viktig boplats, typlokalen för Mellersta Yang Shao i Kansu. En del bildmaterial ligger i denna låda. Janse påbörjade en monografi, men jag anser, att den som skall göra arbetet får börja från början igen. Det mesta materialet är evakuerat (lådan 23).

" 4. <u>Hui Tsui</u>. Karta och något annat bildmaterial. Materialet evakuerat (lådorna 24 - 26).

" 5. <u>Chen Fan</u>. Topografiska planscher och annat bildmaterial, som jag genomgått med Bergman. Lilly och jag ha tillsammans ordnat Chen Fan-materialet (ljusa skåpet 10, höger), som hon

kan visa för Bergman, men han säger, att han nog inte får tid att börja med detta material förrän vid årsskiftet, då jag kanske åter är här.

Lådan 6. Ssu Shih Ting. Det ena av de stora gravfälten av Hsin Tien-ålder. Diverse dokumentmaterial.

" 7. Hsin Tien A. Det viktigaste av Hsin Tien-gravfälten. Diverse dokumentmaterial. En karta, skall renritas under min ledning.

" 8-10. Yang Shao Tsun.

Lådan 8. Manuskript.

Lådan 9. Planscher o. textfigurer.

Lådan 10. Kartor.

Yang Shao Tsun-monografien omfattar 130 sidor (endast delvis renskrivet), 85 planscher, 3 kartor.

" 11-12. Pu Chao Chai.

Lådan 11. Manuskript.

Lådan 12. Planscher.

Pu Chao Chai-monografien omfattar 59 sidor, 43 plansch .

" 13-15. Chu Chia Chai.

Lådan 13. Manuskript.

Lådan 14. Planscher.

Lådan 15. Kartor.

Chu Chia Chai-monografien omfattar 90 sidor, 29 planscher, 2 kartor, av vilka den ena skall renritas under min ledning.

Höger.

Lådan 6. Chi Chia P'ing. Renskrivet topografiskt manuskript, fotografier och kartor.

" 7. Lo Han T'ang. Renskrivet topografiskt manuskript m.m.

" 8. Diverse topografiska fotografier.

" 9. Signaturer, skärvprotokoll, listor på lokaler samt förteckning på evakuerat förhistoriskt material.

" 10. Kokonor. Topografiskt manuskript i D.4/39a.
I denna låda fyndmanuskript, planscher, textfigurer och koncept till routekarta, som bör renritas under min ledning.

Under denna vinter ha vi också arbetat med Ho Yin-fyndigheterna, Chih Kou Chai och Niu K'ou Yü äro sammanställda till planscher, men av Chin Wang Chai finnas två evakuerade lådor (21 o. 22), som jag ber att få hithämtade, om jag kan komma tillbaka nästa vinter.

Din tillgivne

J. G. Andersson

Lunnagården Lekhyttan den 20 april 1944.

Käre Broder Bernhard,

Tack för den trevliga samvaron i Stockholm. Jag minnes med glädje den trevliga kvällen i ditt hem och ber jag om mitt vördsamma tack till din maka. Tack också för lunchen på Kungsgrillen !

Lilly har skrivit och frågat om hon borde renskriva den icke renskrivna delen av manuset om Yang Shao Tsun. Jag har vilat på det för att kunna på vederbörande plats införa det lilla manus som jag skall skriva så snart jag får tillbaka halvädelstenarna från Aminoff. Personligen skulle jag helst se att det finge vila tills dess. Men föredra Ni att renskriva nu, går det ju bra att foga in detta lilla kommande kapitel.

Beträffande sammanförande av materialet från varje lokal har jag för länge sedan gjort ett förberedande arbete nämligen utdrag ur K- katalogen av listor på allt k-numerat material från varje fyndort. Men dessa listor äro ju så till vida ofullständiga som det finnes en del sekunda material som ej är K-märkt.

Om jag kan komma tillbaka till hösten, föreslår jag att Lilly och jag få börja med att tillsammans komplettera dessa listor så man har komplett lista med hänvisning till platsen inom museet för allt material från en och var förekomst.

Den slutliga uppläggningen av det förhistoriska materialet borde lämpligen komma efter bearbetningen så att man lägger upp allt originalmaterial så som vi gjort för vol. 15 och sedan på vinden samlar allt duplettmaterial från en fyndort på en plats. Just nu ligger det på vinden flera småpartier som under bearbetningen utsöndrats för att få plats i skåpen.

Allt detta kunna vi ju få språka om då vi träffas på museet.

0531 b

Just nu känner jag mig friskare än på mycket länge men skall väl snart låta undersöka mig av den erkänt skicklige kirurg som är överläkare vid Örebro-lasarettet. Att vinterns hormon- behandling skulle fört till bestående snäll prostata är väl knappast att hoppas. Snarast är det väl en kirurgisk tidsfråga. Här blommar nu hästhov, blåsippa, vintergäck, crocus, Scilla och julrosor. Och de stora lijestänglerna äro 15 cm höga. Det är härligt att leva i solskenet.

Hälsa Lilly och tacka för brevet vars del om Y. S. T. jag besvarat genom Dig.

Hälsningar till Er alla

Tillgivnast

J. G. Andersson

PROFESSOR
J. G. ANDERSSON
LUNNAGÅRDEN
LEKHYTTAN
TEL. LEKHYTTAN 15
POSTGIRO 0453A

Lekhyttan den 28 juli 1944.

Käre Broder Bernhard,

Jag har varit ute på allehanda resor och därför först nu kunnat sätta mig att tacka alla vänner som kommo ihåg mig på min 70-årsdag.

Först ber jag att få hjärtligt tacka Dig för den stora uppmärksamheten att till mig dedicera den vackra och innehållsrika nya volymen av Bulletinen. Detta att Du kan spåra gamla bronsmästare är ju närmast ett under. Det kommer åtminstone nära att uppväcka de döda. Jag lyckönskar Dig av fullaste hjärta till dessa märkliga resultat som Du framlagt i den nya bulletinen. Och samtidigt önska jag framgång för Dig och Ö. S. fram genom tiderna.

Tack också hjärtligt för ditt vänliga telegram som mycket gladde mig.

Jag adresserar detta brev på försök till Ö. S. då du ibland reser upp vid månadsskiftet.

Då jag vid förra månadsskiftet var i Stockholm var jag på banken och träffade där fröken Widebäck. Hon lät litet tvivland om att jag verkligen återbetalt de vilsegångna 500 kr. Du har ju fått notifikation från banken och vill kanske vid tillfälle säga henne detta.

Som Du kanske minnes samlade Lagge bland mina bekanta något över 800 kr till min 60-årsdag. Större delen av denna summa brukade jag till större illustrerade etiketter på Ö. S. Nu påpekade fröken Widebeck att det återstår något sådant som 380 kronor. Tror Du att Du godhetsfullt skulle vilja låta mig få bruka dessa

PROFESSOR
J. G. ANDERSSON
LUNNAGÅRDEN
LEKHYTTAN
TEL. LEKHYTTAN 15
POSTGIRO 93584

Lekhyttan den

pengar för min egen del till ett visst syfte. Förhållandet är att jag ytterst gerna skulle vilja begagna mig av ett antikvariskt erbjudande som ligger på mitt bord att få köpa Eneroths och Dahls stora pomologier samt Lagerbergs praktverk Vilda växter i Norden. Jag skulle förse dem med en inskription angivande hur jag fått dem genom mina vänners godhet.

Så har jag en annan bön till Dig. Det finnes i Örebro en mycket gammal sammanslutning (Concordia) av samma typ som Idun i Stockholm. Där har jag lovat att i början av oktober hålla ett föredrag om Peking-människan, och med Lillys förmedling lånade jag de ifrågavarande scioptikonbilderna.

Vidare ställde jag fram på mitt arbetsbord den låda som innehåller dels gipsavgjutningarna från de första Sinanthropus-fynden, dels en liten svit djurfossil som Wiman på min anhållan gav till Ö. S. Nu ber jag att Gustafsson får packa in denna lilla samling, allt utom det stora benet och att vi få låna det till Örebro. Vågar jag vidare be att lådan i slutet av september sändes till Bibliotekarien Henning Wieslander, Centralbiblioteket, Örebro, som är sekreterare i Föreningen Concordia. Jag ordnar med honom så att samlingen strax efter sammankomsten återsändes till Ö. S.

Jag har varit på en studieresa till fruktodlingar i södra Sverige. Under densamma passerade jag på tåg din fjord och fick en hastig glimt över dina vatten.

Det som gjorde det största intrycket var en hörna av Småland, Urshults socken, kring sjön Åsnen. Där finnas 60.000 vildaplar som äro ympade och bära ädel skörd. Den 80-årige charmören kapten Klingspor på Kurrebo har kanske ofrivilligt gjort

PROFESSOR
J. G. ANDERSSON
LUNNAGÅRDEN
LEKHYTTAN
TEL. LEKHYTTAN 13
POSTGIRO 05534

Lekhyttan den

sådan propaganda för sin odling att svenska folket bibringats den föreställningen att han infört ympningen och gett upphov till hela denna stora industri. I verkligheten torde ympningen vara urgammal, lärd från munkarna.

Det skulle vara intressant att ~~ske~~ söka göra en studie över fruktodlingens förhistoria här i landet. Äpplehalvan från Alvastra mossen / stenålder / är naturligen utgångspunkten bara den visar odling vilket man kanske till sist ej har bevis på.

Men myten om Iduns äpplen / som Brate på sin tid antog vara importerad / torde bottna i gammalt bruk av äpple, i så fall väl snarast odlat. Det gamla ordet för äpple skulle enligt ~~en~~ en uppgift hos Dahl vara gemensamt för de germanska och slaviska språken. Skyddet för bärande träd som anges i landskapslagarna torde väl också gå tilbaka till gammal äppleodling.

Fruktodlingens geografiska och klimatiska betingelser är ett annat lockande problem. Att med utgång från det underbara Urshultsområdet, fullt av folklore och hedendom, göra en studie i dessa ämnen vore mycket lockande.

Hjärtliga hälsningar till Ö. S. och till dina familj.

Tacksamt tillgivne

J. G. Andersson

THE ART INSTITUTE OF CHICAGO

TELEPHONE CENTRAL 7080

June 5, 1939

My dear Dr. Karlgren:

The receipt of Volume 10 of the Museum of Far Eastern Antiquities is an event which I always look forward to, and am indeed grateful that you are pursuing your researches in a way that has been so helpful to Orientalists throughout the world.

F.22.844.

We have recently acquired two fine bronzes without inscriptions but an inscribed bronze has recently come to my attention and I am sending you photographs and rubbings as the inscription is unusually clear and fine. I hope you will find it of some interest.

With kind personal regards, I am

Very sincerely yours,

Charles Fabens Kelley

Charles Fabens Kelley
Curator of Oriental Art

Dr. B. Karlgren
Museum of Far Eastern Antiquities
Stockholm, Sweden

K:G

Enclosures

den 10 juni 1940.

Herr Direktören m.m. Carl Kempe,

Karlaplan 14,

Stockholm.

Högt Ärade Broder.

Min efterträdare professor Karlgren har bett mig att jag skulle göra en liten förfrågan hos Dig. Som Du minnes vände jag mig till Dig kort före min utresa till Östern 1936 och Du var då vänlig nog att erbjuda Dig att ge oss ett årligt anslag av tusen kronor under en följd av år. Förra året 1939 var det sista av dessa lyckliga år och vi bedja Dig nu att godhetsfullt ställa dessa sista tusen kronor för 1939 till Karlgrens förfogande.

Mottag bådas vårt hjärtliga tack.

Din tacksamt tillgivne

Carl Kempe

Stockholm

den 18 juni 1940.

Herr Professor J.G. Andersson,
Östasiatiska samlingarna,
Sveavägen 65,
S t o c k h o l m.

Med anledning av Eder ärade skrivelse av den 10 dennes översänder jag härmed 1939 års bidrag med

Kr. 1.000:-.

Jag får anhålla, att Ni godhetsfullt ville erkänna mottagandet under adress herr R. Lindeberg, Mo och Domsjö Aktiebolag, Strandvägen 1, Stockholm.

Högaktningsfullt

CARL KEMPE

Bil.
ASSURERAS.

Stockholm den 21 juni 1940.

L.K.

Herr Direktör m.m.
Carl Kempe,
Mo & Domsjö A.B.,
Strandvägen 1,
Stockholm.

Ärade Broder.

Å Östasiatiska Samlingarnas vägnar ber jag att på det hjärtligaste få tacka Dig för den stora vänligheten att sända oss den sista posten av Din 4.000-kronorsdonation till Östasiatiska Samlingarna. Det är sannerligen ett utomordentligt värdefullt bidrag i dessa vargatider.

Detta är säkerligen sista gången, som jag har äran tillskriva Dig å vår institutions vägnar.och begagnar detta tillfälle att hjärtligt tacka Dig för all personlig välvilja, som från Din sida kommit Östasiatiska Samlingarna och mig till del.

Med tillönskan om en lyckosam framtid för Dig och Dina stora industriföretag slutar jag med en vördsam hälsning till Din Gemål, som flera gånger gladde oss med sitt besök.

Din tacksamt tillgivne

Kempe

Stockholm den 21 juni 1940.

L.K.

Herr R. Lindeberg,

Mo & Domsjö A.B.

Strandvägen 1,

Stockholm.

Med anledning av Eder ärade skrivelse av den 18 ds med inneliggande Kronor ett tusen (1.000:-) ber jag att med djup tacksamhet få erkänna mottagandet av Direktör Kempes sista donationspost till Östasiatiska Samlingarna.

Med utmärkt högaktning

F

T. Y. KING

DEALER IN ALL KINDS OF CHINESE CURIOS
& WORK OF ART

TELEGRAPHIC ADDRESS
"TYKING SHANGHAI"
TEL. No. 18978

202 Canton Road

Shanghai, 11th April, 1939.
(China)

Dr. J.G. Andersson
Ostasiatiska Samlingarna,
Sveavagon 65,
Stockholm,
Sweden.

Dear Sir:

I mentioned to you in last letter about the big drum, herewith please find the enclosed photograph and 2 copies of rubbing for the top and the side. As this drum is larger than the one that was lost on sea, the price is Shanghai dollars one thousand only.

This drum was bought from Lord Li's family. It is not recently excavated and therefore the colour is black, but the outside is grease and dirt possibly can be cleaned. If you are interested in this piece, please cable me (send drum) or send me an air mail.

With kindest regards,

Yours faithfully.

[signature]

0591

523 West 121 Street, New York,
June 16, 1939.

Prof. J.G.Andersson,
Far Eastern Antiquities Mus.,
Stockholm, Sweden.

My dear Prof. Andersson,

When returning from the International Congress of Persian Art at Leningrad in 1935, I stopped at Stockholm and saw for the first time the marvelous Kansu Neolithic pottery. I again studied it in 1936. Now I am asking permission to publish the accompanying list including two bronzes. All these have already appeared in the Museum's periodicals, and which I will fully acknowledge. I now have the photographs.

I wish to use them in a scientific paper,"New Light from Asia on Design of the North Pacific Coast",to which I trace an American Indian migration from Asia; and in a short article on "Early Chinese Art Treasures". I am a fellow in the American Asso. for Advancement of Science; and am listed in "American Men of Science"; was a friend of the late Dr. Laufer and Baron Nordenskiöld; also I know Dr. Arne. American scientists such as Hrdlička, Collins,Jr., Wissler, the late Edward Sapir and others are much interested in my American Indian migration discovery.

The Kansu pottery design you name "chessboard", I believe to be much more - a significant vibrating design motive. The Russian, A. Bernstamm, in his "History of the Huns" calls it "animal corral". This I adopt from him, giving him the credit. This motive occurs on both Ma Chang and Pan Shan styles. In the treatment of this motive, the first style appears to be from a more aboriginal culture. It tells a simple direct story,full of religious feeling. Pan Shan style handles the motive with much decorative power, skilful invention and an unusually fine rhythm. The motive takes a secondary place to the major "death pattern" motive.

Sincerely yours,

Mary Lois Kissell

523 West 121 Street, New York,
August 23, 1939.

Dr. Nils Palmgren,
Far Eastern Museum,
Stockholm, Sweden.

My dear Dr. Palmgren,

On June 16, I wrote Prof. Andersson asking the favor to use for publication, nine photographs of pottery and bronzes in the Far Eastern Museum, all of which have already appeared in print. No reply has reached me. I am enclosing a copy of my letter to him.

Now I find permission was granted me in Stockholm in 1936, for the use of the seven of pottery; and that it is only the two bronze photos, for which I need consent to use. They appeared in -

Far Eastern Mus. Bull., 6, "Exhibition of Bronzes".

Pl. V 3 Ox Head. Property of Mr. Andres.

Far Eastern Mus. Bull. 2, Karlbeck, "Notes on archaeology of China."

Pl. I Bronze "Ku."

As the Ox Head is exceptionally good in illustrating a point in both articles, I desire it most of all. If you can secure this permission and early, I shall be most grateful.

The two publications my articles will be in, are the "American Anthropologist" and "Art in America". I am sending a copy of this letter to you to Dr. Karlbeck, thinking you might be on a vacation. In America we enjoy very much and greatly appreaciate all the splendid work being done in Stockholm's Museum of Far Eastern Antiquities.

Sincerely yours,

Mary Lois Kissell.

0593

Stockholm, September 20, 1939.

L.K.

Mrs. Mary Lois Kissell,

523 West 121 Street,

N e w Y o r k

Dear Mrs. Kissell,

Your letter to Professor Andersson seems to have gone astray. Moreover, Andersson has now retired, and I have become his successor. I give you, with great pleasure, the permission to publish the photos you mention.

Yours sincerely

0544.

SUOMEN MUINAISMUISTOYHDISTYS
FINSKA FORNMINNESFÖRENINGEN
SOCIÉTÉ FINLANDAISE d'ARCHÉOLOGIE

HELSINKI

2. 12. 1943.

Professor J. G. Andersson,

Stockholm.

Finska Fornminnesföreningen har för avsikt att till professor A. M. Tallgrens 60-årsdag d. 8. 2. 1945 utge en honom tillägnad festskrift med uppsatser av såväl utländska som inhemska arkeologer, och vänder sig härmed även till Eder med anhållan om ett bidrag. Av praktiska skäl måste utrymmet för varje uppsats begränsas till högst 12 sidor 8:o/, och manuskriptet inlämnas senast d. 30 april 1944. Uppsatserna tryckas på det språk som författaren använt, och åtminstone ett korrektur tillsändes författaren. Vi vore tacksamma för ett snart meddelande, senast inom december, om ev. deltagande i festskriften, och bör detta, liksom manuskriptet i sinom tid, adresseras till undertecknad.

Högaktningsfullt

Ella Kivikoski.

Adr. Helsingfors, Nationalmuseum.

Stockholm den 10 december 1943.

L.K.

Fröken
Ella Kivikoski,
Nationalmuseum,
H e l s i n g f o r s.

Fröken Ella Kivikoski!

Jag får med tacksamhet erkänna Edert brev av den 2 ds. Det skulle ha varit mig ett stort nöje att medverka i festskriften till Professor Tallgren, men jag har lämnat allt vetenskapligt arbete, bor på landet och sysslar uteslutande med trädgårdskonst. Under sådana förhållanden måste jag med beklagande meddela, att jag icke kan medverka i festskriften i fråga.

Emellertid har Professor Arne nämnt för oss, att han kommer att utnyttja en del material från denna samling i sin uppsats i festskriften, varför vi be att Professor Arnes bidrag måtte få anses företräda även Östasiatiska Samlingarna.

Med utmärkt högaktning

Telephones
Marunouchi (23) { 2069 2036 0957

KOKUSAI BUNKA SHINKOKAI
(THE SOCIETY FOR INTERNATIONAL CULTURAL RELATIONS)
MARUNOUCHI, TOKYO.

Cable Address
"INTCULTRE TOKYO"

March 15, 1939.

Prof. Karlgren,
Göteborg Universität,
Göteborg, Schweden.

Dear Prof. Karlgren:

We take pleasure in sending you under separate cover a set of seven phonograph records on the correct pronunciation of the Japanese characters. You will please note that since the pronunciation register-ed in the records being a juvenile class-room pronuncia-tion, it by no means represent our speaking standard.

Hoping that the records will prove of some help to you in your work, and with kindest personal regards, I remain

Yours very sincerely,

Setsuichi Aoki,
General Secretary.

14, 2.—2,000

0547

Telephones
Marunouchi (23) 2059 / 2036 / 0957

KOKUSAI BUNKA SHINKOKAI
(THE SOCIETY FOR INTERNATIONAL CULTURAL RELATIONS)
MARUNOUCHI, TOKYO.

Cable Address
"INTCULTRE TOKYO"

March 24, 1939.

Prof. Bernhard Karlgren,
Göteborg University,
Göteborg, Sweden.

Dear Prof. Karlgren:

Having seen your very interesting and informative Annual Report (Jahrbuck of Your Faculty), I am writing this letter to you to ask if you would kindly consider an exchange of this Report, and other materials which your institution may publish on the Far East, with that of the publications of our Society.

As you will note in the Catalogue of Publications, our Society has been publishing a number of works on Japanese life and culture which might be of interest and use to you, and if there are any publications which you may wish to have in exchange I shall be glad to send it to you. Under separate cover I am sending you a few of the publications as follows:

1. Nippon
2. A Guide to Japanese Studies
3. Introduction to Contemporary Japanese Literature
4. Catalogue of the K.B.S. Library.

Trusting that I may hear from you at your early convenience, I remain

Yours very sincerely,

S. Aoki
Setsuichi Aoki,
General Secretary.

SA:YO

12. 12.—5,000

Stockholm den 14 mars 1941.

[illegible]

Till

Hans Kunglig Höghet Kronprinsen,

Stockholms slott,

S t o c k h o l m.

Eders Kunglig Höghet,

Jag ber att få översända en promemoria till Kinakommittén från professor Andersson. Det är mycket glädjande, att han nu kan bedriva sitt arbete med all kraft, och det synes mig synnerligen lämpligt, att han får de arbetskrafter till sitt förfogande, som han föreslår och med de arvoden, som här anges. Lagrelius är av samma mening, och vi be att sålunda få underställa Eders Kunglig Höghet detta förslag.

Vördsammast

Stockholm den 20 mars 1941.

L.K.

Till

H.K.H. Kronprinsen,

Kungl. Slottet,

S t o c k h o l m

Edera Kunglig Höghet.

Kansliradet Dillner, sekreterare i den stora besparingskommitté /Wigforss, Löwbeer m.fl./som skall nedskära statsförvaltningens utgifter har talat med mig i samband med den alltjämt svävande frågan om småmuseernas /Cypern, Egypten, Grekland, Ö.S./ ev. sammanförande i anslutning till Historiska Museet. Dillner är själv övertygad, att det är billigast, att icke nu röra vid Ö.S., och jag har även i samtal med Löwbeer gjort gällande denna uppfattning. Curman har likaledes för Dillner framhållit, att en samman-slagning skulle kunna äventyra donatorers lust att i fortsättningen offra på Ö.S. I enlighet med dessa tankegångar frågade mig Dillner, huruvida jag icke skulle kunna ge honom några konkreta upplysningar, som dels ådagalade,att vår nuvarande hyra kan betraktas såsom billig, dels och fram-för allt styrkte, att betydande enskilda medel successivt bidraga till museets drift och förkovran. Jag har gjort den lilla promemoria, som här biläggas i avsikt att tillställa Dillner den. Dock har jag icke velat avsända den utan att först underställa den Edera Kunglig Höghet och Lagrelius. Frågan är väl närmast den, huruvida det kan anses ogynnsamt, att låta de besparingsarbetande statsmakterna få en inblick i våra donationstillgångar.

05496

Kan möjligen en fara föreligga, att härigenom frestelse uppstår för myndigheterna att minska på våra anslag med hänvisning till, att vi äga enskilda medel? Egentligen borde så ej vara fallet då här ju klart utsäges, att dessa medel äro vikta för bestämda uppgifter, som ej kunna bekostas med statsmedel. Men skulle någon som helst risk anses vara för handen, kunde man möjligen utan siffror uttrycka sig i allmännare ordalag. Dock var det ju just någorlunda konkreta uppgifter, som Dillner önskade för att bekräfta Curmans resonemang. Det synes mig också vara litet svårt,kanske skadligt, att vägra upplysningar - det kan möjligen se sjukt ut, och man kan föreställa sig, att våra tillgångar äro större än de i verkligheten äro. Kinakommittén har ju annars givetvis sin fulla frihet, att icke ställa dessa siffror till förfogande. Jag vore sålunda tacksam att få veta Eders Kunglig Höghets uppfattning i denna fråga.

Vördsammast

Stockholm den 8 september 1941.

L.K.

Till

Hans Kunglig Höghet Kronprinsen,

S t o c k h o l m.

Edere Kunglig Höghet.

Jag ber att få översända korrespondensen mellan mig och Romdahl angående Sirén. Det är som jag trodde, och som jag vill minnas även Roosval i våras starkt underströk, att Siréns vidlyftiga uppläggning går långt utöver ramen för Bonniers Konsthistoria. Det får väl ses i ljuset av hans gamla vana att ge ut lyxpublikationer, men tydligen föreligger här ingen anledning att encouragera en sådan inställning.

Vördsammast

Stockholm den 21 april 1942.

L.K.

Till

Hans Kunglig Höghet Kronprinsen,

Kungl. Slottet,

Stockholm.

Eders Kunglig Höghet!

Jag ber få anmäla, att till den lilla sammankomsten i övermorgon, torsdag, kl. 8, följande deltagare påräknas /bortsett alltså från Lagrelius, Andersson och undertecknad/:

Direktör Gustaf Sahlin, Elektrolux /Wenner-Grens homme d'affaires/,

Direktör C.Decker /chef för Hovjuvelerare Hallbergs/,som lovat skänka oss Kr. 10.000 för publikationsändamål /jag hoppas få pengarna redan denna vecka/.

Fru Emy Hildebrand, som skaffat oss denna ståtliga donation av Decker.

Dr. Yngve Hildebrand.

Dir. Kempe.

Justitierådet Hellner.

Dir. Ivan Traugott.

Tandläkare Widman /som tidigare för några år sedan gjort en gåva på 10.000 kr./.

Landskamrerare Löwgren.

Möjligen: Direktör A. Forsner, en gammal herre, som ofta hjälpt oss med smärre gåvor för avlöningsförbättringar.

Av dessa äro ju av särskild vikt framför allt Dir. Decker och Fru Hildebrand, vilka alltså redan gjort sig starkt förtjänta av vår tacksamhet, dels också Dir. Sahlin, som på ett mycket sympatiskt sätt förklarat sig beredd att underställa Wenner-Gren frågan om ev. hjälp.

Jag ber få tillägga, att vi hoppas få bjuda på ett enkelt té efter Anderssons lilla demonstration av arbetena.

Vördsammast

Stockholm den 15 december 1944.

L.K.

Till

H.K.H. Kronprinsen,

S t o c k h o l m.

Eders Kunglig Höghet!

Dr. Hildebrand har nu överlämnat ytterligare Kr. 1.500:- som gåva, varan hans bidrag denna höst sammanlagt utgör Kr. 3.000:-.

Jag ber att få anmäla denna ytterst välbehövliga och välkomna donation.

Vördsammast

27. 4. 1942.

Herr Hovintendenten m.m. J. Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö.

Ärade Herr Hovintendent.

Då jag nu återsänder blåkopiorna på planscherna 5-92, ber jag att samtidigt få besvara de punkter som Ni angivit i Edert brev av den 15 dennes.

1. Alla de 200 planscherna skola komma i följd i slutet av volymen.

2. Detta påpekande har berett mig en del huvudbry, då jag icke fullt kan se vilka planscher som avses. Vi ha ju en del stora original som skola minskas ner till vanlig planschstorlek och då minskas ju mellanrummen proportionerligt med föremålen. Instinktivt har jag nog lust att be Hovintendenten att rubba så litet som möjligt. Men Ni är en så utomordentligt skarpsynt och samvetsgrann man, att jag ber Er specificera de planscher där en ändring synes av behovet påkallat.

Nummerkorrekturet återsändes. K:numren finner jag lagom stora och uppställningen på en rad förträfflig, men förefaller det mig, att det vore bra att stämma ner skelettnumren samt H.R.H. minst en grad.

Beträffande plansch 38 hemställer jag om icke vi hade en annan uppställning.

Jag tycker det blir brett och lågt. Antingen kunde man ställa dem diagonalt eller också ha planschen liggande.

På plansch 42 är väl den stora solitären och underskriften alltför tätt inpå varandra. Men jag antar att blåkopiorna ej avse uppställningen, då en del blåkopior sitta alldeles snett o.s.v.

Jag reser nu till mitt hem, Lunnagården, Lekhyttan (tel. Lekhyttan 13) och ber jag, att alla blåtryck, korrektur och rentryck addreseras dit. Planscherna torde Ni böra behålla och i sinom tid returnera dem till muséet. Vad Ni sänder mig av blåtryck, korrektur och rentryck torde också i ett andra exemplar sändas till Professor Karlgren, Östasiatiska Samlingarna.

Till sist tackar jag Hovintendenten för Er vaksamma och samvetegranna möda, som säkerligen kommer att ge ett förstklassigt arbetsresultat.

Eder tacksamme

Stockholm den 27 april 1942.

Herr Hovintendent
John Kroon,
Malmö.

Herr Hovintendent,

Jag ber att få hemställa om en kostnadsuppgift. Jag planerar utgivandet av ett arbete med cirka 150 ljustrycksplanscher på samma papper och i samma format som det prov jag här insänder (Bulletin 13). Förlagorna skola vara ungefär sådana som medsänt prov (pappkartong), d.v.s. det blir inga omfotograferingar eller bilder att taga ur böcker, utan färdiga serier av pappar liknande denna. Dock finge tryckeriet insätta (klistra) de små siffror som höra till de enskilda figurerna, allt i enlighet med provet. Papperets format är alltså som volymen, figurytan å planschen är 15 23 cm. Vad skulle alltså kostnaderna bli för:

Planscher i ljustryck med tryck å båda sidor å 130 gr. ljustryckspapper av extra prima kvalitet (sådant som i Bull. 13), levererade i plano, per 16-sidigt ark i 1000 exemplar.

Tacksam för att återfå proverna, när de begagnats.

Eder med utmärkt högaktning

Professor, Östasiatiska Samlingarna, Sveavägen 65, Stockholm.

Stockholm den 6 maj 1942.

Herr Hovintendenten

John Kroon,

Malmö Ljustrycksanstalt,

M a l m ö.

Herr Hovintendent,

Med tack för Edert besök i förrgår ber jag få säga, att jag accepterar Eder offert av den 28.4.1942 och alltså beställer följande ljustrycksplanscher att tryckas på båda sidor på det av Eder som prov insända papperet.

1/ För Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities 14 /1942/ cirka 24 planscher /24 sidor/ i 700 exemplar. Förlagorna till detta skola insändas snarast under denna månad, och volymen beräknas utkomma i höst.

2/ För Bulletin 15 /1943/ cirka 150 planscher /sidor/ i 800 exemplar. Förlagorna härtill torde kanske till någon del kunna lämnas redan i sommar, i varje fall under höstens lopp. Volymen beräknas utkomma i maj nästa år.

Jag skall endera dagen skriva till Olssons tryckeri.

Eder förbindligen

B.K.

Stockholm den 18 maj 1942.

L.K.

Herr Hovintendent

John Kroon,

M a l m ö.

Herr Hovintendent!

Som jag skrev härom dagen, har Olssons tryckeri gjort ett synnerligen billigt och tillmötesgående anbud. Emellertid har jag fått ett annat, som ligger ännu ett stycke lägre, och jag bör alltså acceptera detta. Jag tillskriver samtidigt direktör Olsson härom. Det blir Elanders som trycker texten till båda Bulletinerna /1942 och 1943/ liksom planscherna till båda ju sålunda utföras av Eder. Jag finner nu att sommarens volym /1942/ kommer att omfatta icke 24 utan 36 planscher. Förlagorna torde snart kunna översändas. Vi ta alltså av planschpapper som närslöts Eder offert, och det vore väl bäst att beställa även för de cirka 150 planschsidor, som skola komma i Bulletin 1943.

Eder förbindligen

Stockholm den 27 maj 1942.

L. K.

Herr Hovintendent
J. Kroon,
<u>M a l m ö</u>

Herr Hovintendent!

Jag sände i går de 20 första planscherna till Bull. 1942. Förlagorna äro ju i naturlig storlek, men det återstår att ersätta blyertssiffrorna med trycktyper. Jag ser helst att dessa bli små och diskreta, och sänder härhos ett lämpligt prov på sifferstorlek. - Jag har numera frångått sidrubriken, som blott tar dyrbart utrymme och är onödig, samt övergått från de romerska till de mera lättlästa arabiska siffrorna.

Eder förbindligast

Stockholm den 3 juni 1942.

L.K.

Herr Hovintendent
J. Kroon,
Malmö.

Herr Hovintendent!

Efter att jag tidigare sänt 20 planscher till Bulletin 1942, sänder jag här resterande 16 planscher, 12 tillhörande en avhandling och 4 en andra. I mina egna planscher har jag hela tiden begränsat mig till en figuryta av 15 ggr 25 cm., men professor Sirén har i de flesta av sina 12 planscher bestämt velat ha en yta av 16 ggr 24. Det går ju också bra. Vi ha tidigare haft så stora planscher, och då hans bilder komma för sig och ej tillsammans med andra, går det ju ingenting, att han får sin vilja fram. Det är ju förresten rätt "modernt" att i planscher gå betydligt längre ut i marginalen än i texten. -

Vi ha ett konto, som bör slutförbrukas före 1 juli /budgetårets slut/. Jag anhåller därför att vi redan nu få göra en liten avbetalning på planschkostnaderna, och ber att få en räkning så stiliserad:

An Reproduktioner av arkeologiska föremål Kr. 425:-

Eder förbindligast

0559

Stockholm den 9 september 1942.

L.K.

Herr Hovintendent

J.Kroon,

M a l m ö

Herr Hovintendent!

Jag ber att få tacka för rentrycket av planscherna. De voro vackra och lyckade, och jag är mycket belåten med dem. Jag vore nu tacksam om de /alltså de 36 pl. till "sommarvolymen"/ nu sändas till Elanders Boktryckeri A.B., Norra Allégatan 2, Göteborg.

Förbindligast

Stockholm den 19 september 1942.

L.K.

Herr Hovintendent
J. Kroon,
M a l m ö

Herr Hovintendent!

Sedan nu "sommarplanscherna" anlänt till Göteborg, önskar jag klara av betalningen för denna volym. Tidigare ha vi sänt kr. 425:-. Jag ber Eder nu att dels skicka mig en räkning på kr. 375:- formulerad sålunda:

An reproduktioner av arkeologiska föremål Kr. 375:-
/betalning för denna kommer ur en av våra särskilda konton/,
dels en vanlig räkning för resten av kostnaden, sedan dessa 800:- kr. avräknats.

Med hjärtligt tack,

Eder förbundne

0561

HOVINTENDENT
JOHN KROON
DIR. FÖR A.-B. MALMÖ GRAFISKA ANSTALT
& A.-B. MALMÖ LJUSTRYCKSANSTALT

Herr Professor B. Karlgren,
S t o c k h o l m.

I anslutning till gårdagens telefonsamtal vill jag tacksamt meddela, att min kassörska anförtrott mig, att hon erhållit full likvid för båda räkningarna.

Samtidigt sänder jag dels rentryck å de 4 första sidorna till den kommande volymen och dels samtliga original jämte blåkopior till det som redan kommit för denna volym. Tryckningen är för min del ingen brådska med och jag vore tacksam att få vänta någon månad därmed, då jag har ett mycket brådskande arbete, som fullt tar min tid åtminstone en och en halv månad ännu.

Eder tillgivne

John Kroon

Malmö den 2.10.1942.

10. 4. 1943.

Herr Hovintendenten m.m.,
J. Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö.

Ärade Herr Hovintendent.

Nu börjar min textkorrekturläsning på allvar och jag ber därför få fråga, om jag skulle kunna återfå blåkopiorna till planscherna 5-27, d.v.s. de planscher som Ni hade under arbete redan förra våren.

Jag reser från Stockholm till påsk och vore tacksam att dessförinnan få hit allt sådant planschkorrektur (blåkopior eller rentryck) som före påsk kan föreligga färdigt. Beträffande senare korrektur, har Professor Karlgren godkänt följande anordning, som jag ber att få förelägga Eder.

1. Av alla planscher från 28 och framåt få vi från Eder korrektur i långa banor på planschnumrering och underskrifter.

2. Vi få från Eder blåkopior som av mig granskas med avseende på numrens och underskriftens uppställning, figurnumrering m.m. Om detta är korrekt förlita vi oss på Eder anstalts utomordentliga skicklighet, och avvakta rentryck som vi emotse bliva förstklassiga. Skulle någon enskild

plansch erbjuda svårigheter få vi ju speciellt förhandla därom. Under denna förutsättning skulle planschorginalen kunna få stanna hos Eder tills det hela är klart eller vi anhålla att få oss tillsänt någon enstaka plansch.

Professor Karlgren har föreslagit att alla planschkorrektur för denna avhandling få efter 1:maj gå direkt till min lantadress Lunnagården, Lekhyttan., tel. Lekhyttan 13. Skulle Hovintendenten behöva ringa upp mig så var god och beställ mig till telefonen på av Eder föreslgaen tid, ty jag är mycket ute i skog och mark och sålunda vansklig att träffa med direkt påringning.

Hjärtligt tacksam för Eder högt skattade hjälp förblivar ja

med utmärkt högaktning

HOVINTENDENT
JOHN KROON
DIR. FÖR A.-B. MALMÖ GRAFISKA ANSTALT
& A.-B. MALMÖ LJUSTRYCKSANSTALT

Herr Professor J. G. Andersson,
S t o c k h o l m.

Med tack för brev och telefon sänder jag samtidigt korsband korrektur å planscherna 5 - 44 och hoppas hinna med att i morgon göra iordning och sända ytterligare till bortåt plansch 92. Korrekturet är i 2 ex. och ber jag Eder behålla det ena för Edra arbeten och efter godkännande åter-sända det andra till mig.

Härtill ber jag få göra följande bemärkanden:

1/ Planscherna äro ombrutna i 8-sidiga ark, då jag förmodar att de skola samtliga komma i följd med varandra. Skulle så inte vara fallet (om textavdelningar skola komma emellan olika planschavdelningar) ber jag om tydligt angi-vande, var en avdelning slutar, så att jag vid tryckningen kan taga hänsyn därtill.

2/ Då somliga planscher äro rätt stora under det att det finnes rätt mycket mellanrum mellan bilderna, undrar jag om det möter något hinder att på sådana planscher maka bild-derna något närmare varandra för att få en bättre sidbild.

3/ Manuskript till underskrifterna till sid. 25-27 saknas.

4/ Den tidigare anmärkta disproportionen mellan under-skriftens siffror och bildens synes mig icke vara berättiga

För bildnumren på de senast hitsända planscherna har vissa tvivel uppstått hos mig. Somliga äro skrivna sålunda K 5685 1/3, andra åter K 5718 S 1/3 i ena fallet sålunda stor-lekssiffran i följd i andra fallet under, vilket bör vara

gällande? Jag bilägger ett korrektur visande prov på dessa siffror och även på de olika rubrikerna på de senare planscherna.

Med utmärkt högaktning

Malmö den 15.4.1943.

21 4. 1943.

Herr Hovintendenten J. Kroon,

Malmö Ljustrycksanstalt,

M a l m ö.

Ärade Herr Hovintendent.

Jag får vördsamt tacka för Edra två sändningar med vilka jag nu är i fullt arbete. Inom ett par dagar skall jag besvara Edra frågor, då jag hunnit att noga genomgå materialet. Vi sända samtidigt härmed de återstående planscherna 147 - 200 varmed vi ha levererat samtliga planscher till mitt arbete.

Jag ber att få göra ett par påpekanden beträffande de nu sända planscherna.

Pl. 154 ha vi vänt upp och ned med hänsyn till vissa drag hos materialet. Därmed ha samtliga figurer kommit något för långt ned, men det är säkerligen lätt för Eder att hissa upp den vid reproduktionen. Rörande pl. 180 var den ursprungligen gjord för ett annat arbete i bredare format, men bildytan är ej bredare än att den passar för vårt format.

Jag skall som sagt återkomma inom få dagar och ber att få tacka

för den utomordentliga omsorg, som Hovintendenten medlägger på vårt arbete.

Med utmärkt högaktning

Stockholm den 15 juli 1943.

L.K.

Herr Hovintendenten m.m.

J. Kroon,

M a l m ö

Ärade Herr Hovintendent.

Efter att ha genomgått Edra planschtryck ber jag få meddela, att jag ej har några erinringar att göra.

Utförandet är så utomordentligt vackert och distinkt, att jag ber att härmed få framföra uttrycken för min beundran och tacksamhet.

Med utmärkt högaktning

Stockholm den 8 nov. 1943.

Herr Hovintendent
J. Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö.

Herr Hovintendent,

Jag sänder idag de 24 förlagorna till planscher i a ssurerat paket.

Jag finner att vi troligen få intaga ytterligare en artikel i 1944 års volym, vilken har ett 30-tal p lanscher. Jag återkommer senare till detta.

Eder förbindligen

Stockholm den 16 mars 1944.

L.K.

Herr Hovintendent

J. Kroon,

M a l m ö.

Bäste Herr Hovintendent!

Tack för blåkopiorna, som jag i dag återsänder. Allt riktigt, så när som på ett sifferfel på plansch 18. Jag instämmer i, att siffrorna äro vackrare på det bilagda extrabladet.

Det är nog bäst, att vi färdigtrycka dessa 24 planscher, de äro ju jämna halvark. När de rentryckts och avsänts till Göteborg, kunna vi klara likviden med samma. Vi bli i alla fall tvungna att vänta med utsändandet av årgången till längre fram på året och således tills vidare lagra de färdigställda partierna i Göteborg, ty det är ännu inte riktigt klart, huruvida vi på slutet skola tillägga en uppsats av Andersson. Detta senare beror på ett publiceringstillstånd från Kina, som vi tidigast kunna få i juni. Blir detav, så betyder det, att vi på slutet av sommaren komma att be om hjälp med ytterligare ett 30-tal planscher.

Eder med förbindlig hälsning

P.S. Upplagan är 700 ex.

0568.

Stockholm 8.12.44.

Herr Hovintendent
J.Kroon,
Malmö Ljustrycksanstalt,
M a l m ö.

Herr Hovintendent,

Vi få nu börja tänka på år 1945 års Bulletin. Det blir denna gång mycket planscher. Andersson har en uppsats med 29 planscher (olämpligt antal, ur trycksynpunkt) och jag har en med 40 planscher. Nu vill jag alltså fråga om vi kunna påräkna sedvanlig hjälp från Eder? Äro priserna alltjämt desamma?

Vi äro ej bundna av något bestämt datum denna gång, utan kunna taga hela våren på oss. Anderssons planscher ligga färdiga och kunna skickas när som helst, mina äro under utarbetande.

Med bästa hälsning

Eder förbundne

Stockholm, Sveavägen 65, Sept. 2nd 1940.

L.K.

Dear Mr. Ku,

It is a long time since I heard from you - perhaps some of my letters to you and your letters to me have gone astray? I am afraid I have been careless and delayed too long to write again. How is it, do I not owe you some amount still ($ 30? $ 40?); if so, please write me and I shall send the money at once.

I have just published a big book of mine "Grammata Serica" which I should like to send you as a gift. But please tell me first if this is a safe address. I hope you are well and carry on in spite of the difficulties of the times.

With kind regards

Yours cordially

(Since Dr. Andersson retired and [redacted] have become Director of the Museum of Far Eastern Antiquities, I have left Gothenburg and my constant address is as above).

P.S. Could you send me:

1)

2)

I would be very much obliged for your help with this.

Östasiatiska Samlingarna
Stockholm.

Härmed ber undertecknad få meddela att beställda plåtar och kopior kommit mig tillhanda i utmärkt skick. Samtidigt vill jag framföra mitt tack för det goda arbete som nedlagts på fotograferingen. Skall sända likvid så snart räkning anlänt.

Malmö den 28 juli 1948
Axel Kulle

Kapellgatan 14 a. IV
Malmö.

Stockholm den 11 oktober 1940.

L.K.

Sekreteraren i Kongl. Danske Videnskabernes Selskab,

K ö p e n h a m n.

Herr Professor,

I enlighet med Eder begäran sänder jag här Dr. Wulffs manuskript, samt dessutom:

1) Det av det danska tryckeriet beställda, av mig utarbetade radikalindex till dess förråd av kinesiska typer.

2) En lista över de tecken (här numrerade i följd efter förrådets 807 tecken, alltså 808-979) som ej finnas i förrådet men ingå i Wulffs avhandling. I denna lista äro gjorda referenser till var dessa nya tecken finnas i min Analytic Dictionary, som Ni sade Er ha disponibel.

3) En ritning av ytterligare 8 tecken som ej finnas i min bok och som därför få framställas genom kliché och isärsågas.

Vid vår tidigare korrespondens i ärendet föreslog jag att avhandlingen skulle tryckas hos Elander i Göteborg, som ha över 6000 kinesiska tecken. Detta avböjdes av sentimentala skäl, och jag har nu gjort Eder till viljes genom att utarbeta dessa listor över nya tecken - ett lika tidsödande som improduktivt arbete; mitt ursprungliga förslag hade säkerligen varit långt mera praktiskt.

Det är väl bäst att jag får se ett korrektur, så att jag kan kontrollera att de kinesiska tecknen komma rätt och att de kinesiska språkformerna bli riktigt återgivna. Att stå såsom utgivare önskar jag däremot icke.

Med bästa hälsning

Eder förbundne

0572a

LÉGATION DE SUÈDE

Warszawa, 29. 6. 39

Broder,

Förlåt att jag ej förut besvarat Ditt vänliga brev av den 30 maj! Anledningen är att „Bagatelle" ej är den idyll Du tror utan hållit mig i nervöst och oavbrutet arbete alltsedan detta olycksaliga "guerre d'usure" bröt ut. – Emellertid: Karlbeck har rätt, jag ville gärna sälja mina Ordosbronser, fastän jag gått och [illegible] dem en och en under de oförglömliga Pekingåren. Och jag vill säga Dig, helt öppet att jag tänkt mig 500 kronor för hela klabbet – jag säljer inte en del, då samlingen sammanbringats med

tanke på att bilda ett band av olika representativa typer. Sändiga brevens ha kostat mig rätt mycket, ändra mindre, och jag tror inte att jag gör någon "affär" genom att begära den summa jag nämnt. Kan jag få mer, är jag förstås förtjust!

Hur ofta drömmer jag inte om Kina! Men visst inser jag att alla planer om fortsatta studier och upprätthållande kontakt måste kryppa i skrinet.

Hjärtliga hälsningar

Din tillgivne

Ove Lagerberg

P.S. Hälsa Karlbecks mycket!



ÖSTASIATISKA SAMLINGARNA
SVEAVÄGEN 65 · STOCKHOLM

Härmed erkännes emottagandet av Kronor 600:- /sexhundra/ utgörande Direktör A.P.Forsners bidrag för år 1939 till Östasiatiska Samlingarna.

Stockholm den 17 januari 1939.

0574



Av Professor B.Karlgren har jag idag emottagit Kronor 1.000:- (ett tusen) utgörande Konsul R.Weylandts årsbidrag till Östasiatiska Samlingarna för år 1939.

Stockholm den 29 mars 1939.

Axel Lagrelius

Härmed erkännes emottagandet av Kronor två tusen /2.000:-/ utgörande Jägmästare D.Hultmarks bidrag för 1939 och Direktör C. Kempes bidrag för 1938 till Östasiatiska Samlingarna.

Stockholm den 14 juni 1939.

Axel Lagrelius.

Av prof. B. Karlgren har jag mottagit kr. 1000 (Ett tusen) utgörande bidrag från Konsul Holmin

Sthlm den 25 okt 1939

Axel Lagrelius

0577

Stockholm den 27 juni 1940.

L.K.

Till Vännerna Axel och Bernhard.

Vi ha nu fått svar från beskickningen i Shanghai så till vida, att Enskilda Banken meddelat oss, att de i Shanghai deponerade pengarna numera finnas i pund i London och i dollar i New York. Jag har nyss talat med Enskilda Banken om sättet för dessa penningars hemtagande. Jag fick då en dålig underrättelse, som man väl får svälja i dessa bistra tider. Då vi härom dagen växlade till kronor de pund, som jag haft i Östgötabanken, fingo vi en kurs av 16:85. Nu meddelar Enskilda Banken, att detta som kommit från Shanghai, är så kallade internationella pund, som stå endast i kronor 15:-. Det är ju mycket sorgligt, och jag skall tala genom frågan med herrarna i Östgötabanken, men det är väl i alla fall bäst, att växla de usla punden på bästa sätt till kronor. Dollarna, som stå i 4:18, kunna ju eventuellt få stå kvar tills vidare. Jag är tacksam få veta, om ni gilla denna tankegång.

Tillgivne vännen

Av prof. B. Karlgren har
jag mottagit en check på
ett tusen kronor (Kr. 1000.—)
för jägmästare D. Hultmark
för Otto Sandgren
Sthlm 5/10 1940.

A. Lagerström

0579

KA. 22. V. 41.

Åt prof. H. [illegible] [illegible]
[illegible] kr. [illegible] (8000 kr)
[illegible] [illegible] delen av
[illegible] [illegible].

[illegible] 18/12 41

[illegible]

Av prof. B. Karlgren har jag mottagit herr Holmins check på ett tusen kronor (Kr. 1000.–) av den 17 april 1942.

Sthlm den 23/4 1942

Axel Lagrelius.

27. 4. 1942.

Herr Överintendenten m.m.,
Fil. Dr. A. Lagrelius,
Sköldungagatan 3,
S t o c k h o l m.

Käre Broder Axel.

Jag har i dag talat med Dr. O. Mannerfelt. Det är hans mening att Ymer skall komma ut så där till den tolfte, alltså lagom före Din födelsedag. De femtio separaten har han lovat mig att sända till Bernhard. 40 av dem kan Du få disponera, om Du gör upp en adresslista på företrädesvis sådana personer som ej äro medlemmar av Sällskapet och ej läsa Ymer. Bernhard har varit så utomordentligt älskvärd att lova utsända dessa separat enligt Din adresslista.

Till sist en mycket viktig fråga: Det är ju rätt att födelsedagen är den 16 juli?

Tillgivne vännen

LABORATOR STURE LANDERGREN
STOCKHOLM 50
TEL. 20 27 90 (TJÄNSTEBRUK)
" 52 04 99 (BOSTAD)
POSTGIRO 53531

Stockholm den 8 april 1943.

Herr Professor J. G. Andersson,

Östasiatiska Samlingarna,

Sveavägen 65,

S t o c k h o l m .

Analysrapport.

Analysprover: små metallföremål från Östasiatiska Samlingarna, märkta: nr I, II och III resp.

Nr I: Main element
Huvudbeståndsdel: Cu.
Principal accessory element
Väsentlig bibeståndsdel: Pb (1 - 10 %)
Accessory elements
Övriga bibeståndsdelar: Sn, As, Sb, Bi (0.5 - 5 %)
Ag, Au (< 1%)

Nr II: Huvudbeståndsdel: Cu.
märkt: K 2255:15 Väsentlig bibeståndsdel: Pb (1 - 10 %)
Hui Tsui små Övriga bibeståndsdelar: Sn, As, Sb, (0.5 - 5 %)
Bi, Ag, Au (< 1 %)

Nr II: Huvudbeståndsdel: Cu
märkt: K 2255:16 Väsentlig bibeståndsdel: Sn (1 - 10 %)
Övriga bibeståndsdelar: Pb, Zn, As, Ag? (< 0.1 %)

Nr III:
märkt: 2406 Huvudbeståndsdel: Cu
Väsentliga bibeståndsdelar: Pb, As, Bi (1 - 10 %)
Övriga bibeståndsdelar: Sn?, Ag (< 0.1 %)

Spektralanalyser av icke metalliskt material (förvittrat) visade samma metallkombinationer, som motsvarande metalliska föremål. Dock kunde en förskjutning i metallernas inbördes koncentrationer förmärkas.

Sture Landergren

Från Östasiatiska Samlingarna har jag för undersökning emottagit följande föremål:

nr. I. De två små bitarna som höra samman med Hui Tsui-kniven.

nr. II. De små metallföremålen från Hui Tsui. (5 föremål).

nr. III. Ett av de platta rören Skel. 11. Cha Yao. X
1.

Stockholm den 18. 3. 1913

0584

LABORATOR STURE LANDERGREN
STOCKHOLM 50
TEL. 23 27 90 (TJÄNSTERUM)
" 62 04 25 (BOSTAD)
POSTGIRO 52851

Stockholm den 10 april 1943.

Herr Professor J. G. Andersson,
Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65,
S t o c k h o l m.

Härmed har jag äran översända analysprotokollet på de utförda spektralanalyserna och behåller nelig överenskommelse analysproverna i avvaktan på Edert bud.

Med utmärkt högaktning

Sture Landergren

bil.

30.4.1943.

Herr Laborator Sture Landergren,
Geokemiska Laboratoriet,
Sveriges Geol. Undersökning,
S t o c k h o l m 50.

Ärade Herr Laborator.

Jag hade hoppats att jag skulle kunna komma ut till S.G.U. före min avresa, men korrekturen har legat på, så att jag ännu i sista stund har arbete runt omkring mig. Därför vågar jag hemställa om Laboratorn ville vara så vänlig att sända tillbaka de små bronsproven till Östasiatiska Samlingarna såsom assurerad försändelse, ex. 500 kr.

Så ber jag att på det allra hjärtligaste få tacka Er för den ytterst värdefulla hjälp som Ni givit oss. Jag har skrivit till Överdirektör Geijer och framfört vårt tack till honom.

Eder tacksamt tillgivne

CONSUL S. O. LEHMAN
VICE-CONSUL VAN ZWEDEN

BATAVIA-C. den 10 januari 1939
JAVA N.O.I.

Herr Professor m.m. B. Karlgren,

Stockholm.

Härmed beder jag att på det förbindligaste få tacka för brevet av den 12 nästlidne december, varav jag med största glädje och tacksamhet bemärker, att Dr. Stutterheim kommer att bliva väl mottagen i Stockholm. Tyvärr visste jag icke att Professorn själv var i Stockholm, annars hade jag naturligtvis tillskrivit Eder direkt.

Med Herr Houbolt står jag fortfarande i förbindelse. Han har varit ganska svårt sjuk och under förra året på grund därav vistats någon tid i Europa. Vid hans återkomst fann han brevet av den 8 december 1937, men anade tydligen icke att H.K.H. Kronprinsen själv också undertecknat det. Jag har nu gjort honom uppmärksam därpå. Han oroar sig något över den sändning prehistoriska föremål, som jag bemedlade försändningen av med s/s "Tarakan" från Batavia den 8 december 1937. Den innehöll bl.a. ett par föremål av särskilt stort värde, särskilt då ett armband av sten. Varken Herr Houbolt eller jag har erhållit meddelande om att denna sändning framkommit ordentligt, fast jag knappast kan tro att den gått förlorad under vägen. Jag skulle bliva Eder, Herr Professor, synnerligen tacksam, om jag kunde få ett meddelande om, huruvida också den sändningen framkommit i god ordning. Den borde hava anlänt i slutet på januari förra året. Jag vet att Herr Houbolt för närvarande har ytterligare ett par saker, som han gärna ställer till förfogande, men väntar helst på meddelande, då möjligen särskilda åtgärder få vidtagas för att säkerställa transporten.

Med största intresse motser jag ett litet meddelande och har under tiden äran teckna med hövlig hälsning och de bästa önskningar om en god fortsättning på det nya året.

Med utmärkt högaktning

S.O. Lehman

0587

Lehman

23 jan. .939.

Ärade Herr Konsul.

Jag ber att få tacka för Edert älskvärda brev av den 10 jan. Dr.Stutterheim var här och tillbragte en hel dag på vårt museum tillsammans med mig och professor Andersson, och vi hade synnerligen angenämt tillsammans. Jag tillsåg också att han riktigt kom i förbindelse med rätta personer vid övriga museer. -

Herr Houbolts sista sändning i dec. 1937 kom riktigt fram och jag skrev på sin tid ett brev och erkände mottagandet - det är besynnerligt att det ej kommit riktigt fram. Vi äro mycket tacksamma för Mr. Houbolts stora älskvärdhet och skola med den allra största glädje motse de ytterligare gåvor han kan vilja göra oss.

Jag ber att få begagna tillfället att tacka Eder, Herr Konsul, för Edra så värdefulla ansträngningar till vår hjälp.Med hjärtlig hälsning

Eder förbindligast

CONSUL S. O. LEHMAN
VICE-CONSUL VAN ZWEDEN

BATAVIA-C.
JAVA N.O.I.
den 15 februari 1939

Herr Professor B. Karlgren,
S t o c k h o l m. ZWEDEN.

Oaktat jag icke kunnat lämna herr Houbolt definitivt besked beträffande hans genom mig i början på december 1937 avsända låda med prehistoriska föremål har han för någon vecka sedan tillsänt mig en ny samling, bestående av 51 st. groft bearbetade stenverktyg av d.sk. "Chelléen"-typen, och vilka enligt Oudheidkundig Dienst lärs hava hittats vid Patjitan.

Jag vidtog omedelbart de nödvändiga formaliteterna för erhållandet av tillstånd till utförsel, och lådan avgick med postbåten "Johan van Oldenbarnevelt", som lämnade Batavia den 12 dennes och torde kunna förväntas i Holland den 9 nästkommande mars.

Alla frakt- och andra kostnader här ute sedan samlingen avsändes av herr Houbolt jämte båtfrakten till Amsterdam har jag tagit för egen räkning, såsom ett ringa bevis för mitt intresse i dessa tillskott till de Östasiatiska Samlingarna. Däremot torde endast frakten från Holland till Stockholm ske på Samlingarnas bekostnad. Samtidigt ber jag få påpeka, att sändningen icke försäkrats av mig, utan torde detta få ske i Sverige, om det skulle anses vara nödvändigt. Ett erkännande av mottagandet i sinom tid skulle Herr Houbolt ställa mycket värde på.

Från Dr. Stutterheim fick jag för kort tid sedan ett brev, vari han uttryckte sin odelade förtjusning över allt han fick se och vara med på i Stockholm, icke minst över Professorns visade stora vänlighet gentemot honom. Det är icke uteslutet att Dr. Stutterheim ännu en gång på vägen hem kommer att förnya besöket före sin återresa till Indien.

Det skulle glädja mig mycket om även jag vid tillfälle finge höra något närmare om denna avsända lådas riktiga framkomst, och under tiden ber jag även teckna med ärvördig hälsning och

Med utmärkt högaktning

S. O. Lehman

Stockholm den 25 januari 1939.

Till

Liljevalchs Konsthall,

Kungl. Djurgården,

S t o c k h o l m

Härmed anhålles vördsamt att om möjligt erhålla frikort till Liljevalchs Konsthall under 1939 för följande vid Östasiatiska Samlingarna anställda personer:

Professor J.G. Andersson,

Professor Bernhard Karlgren,

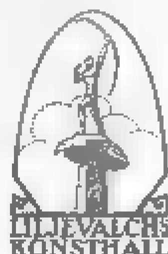
Doktor Folke Bergman,

Fru Birgit Vessberg,

Fröken Lilly Kling.

Med utmärkt högaktning

0590



DIAR. N:R
121 : 1
TORDE BENÄGET ÅBEROPAS

Stockholm den 22 aug. 1944.

Föreståndaren för Östasiatiska samlingarna,

S t o c k h o l m .

Härmed får jag äran anhålla om uppgift på de tjänstemän vid Edert museum, för vilka personliga frikort till Liljevalchs konsthall, gällande åren 1944-45, önskas utställda.

Jag får därvid meddela, att medlemskort i Svenska museimannaföreningen och Föreningen Sveriges yngre museimän utan iakttagande av några formaliteter gälla som inträdeskort till konsthallen, varför utställandet av personliga frikort måhända lämpligen, så vitt det rör medlemmar av dessa organisationer, kan begränsas till tjänstemän, som på tjänstens vägnar oftare ha anledning besöka konsthallens utställningar.

Med hänsyn till bestämmandet av upplagan av blanketter till frikort får jag tillika anhålla, att Edert svar måtte vara mig till handa före utgången av innevarande månad.

Högaktningsfullt

för LILJEVALCHS KONSTHALL

Hans Wåhlin

Hans Wåhlin

278

STATENS ETNOGRAFISKA MUSEUM

PROFESSOR DR GERHARD LINDBLOM
Föreståndare

0591

Stockholm den 12 maj 1941.

Herr Professor B. Karlgren
Östasiatiska Samlingarna
S t o c k h o l m

Ärade Broder,

Etnografiska museet har haft glädjen att som gåva från Östasiatiska Samlingarna få mottaga ett stort antal etnografiska föremål ur professor J.G. Anderssons kinesiska samlingar, bl.a. 7 mongoliska målningar, 3 kaoliangknivar, 2 köttknivar, 10 skäror med och 4 utan skaft, 4 tväryxor, 2 pilbågar och ett stort antal pilar, 1 armborst med pilar, 3 lerkärl, 4 stenyxor m.m. För denna vänlighet ber jag att få ge uttryck åt institutionens och mitt eget hjärtliga tack. Icke minst i år, då gåvorna inflyta sparsammare än under normala förhållanden, är detta tillskott särskilt att sätta värde på.

Med hjärtlig hälsning

Din tacksamme tillgivne
G. Lindblom.



AKTIEBOLAGET STURE LJUNGDAHL & C:o NYBRO
KUVERTFABRIK

TELEFONER: 6, 140 och 440 (Växel) · TELEGRAMADR.: LJUNGDAHLS · POSTGIROKONTO 9477

NEDERLAG I STOCKHOLM Tel. 20 35 30 · GÖTEBORG Tel. 13 45 85 · MALMÖ Tel. 296 01

Nybro den 27/5 1940.

Östasiatiska Samlingarna,

S t o c k h o l m.

Tacksamt erkännande Eder v. förfrågan genom vårt avdelningskontor hava vi härmed nöjet offerera:

1.000 st. Påsar lika förut levererade nr 27331 med utstansat fönster a kr. 110:- netto pr 1.000 st. franco.

Leveranstid: C:a 3 veckor.

Med intresse emotseende Eder v. order härå teckna

Högaktningsfullt

A.-B. STURE LJUNGDAHL & Co.

Sture Ljungdahl

Prov i retur.

AKTIEBOLAGET STURE LJUNGDAHL & C:O NYBRO

KUVERTFABRIK

TELEFONER: 4, 140 och 440 (Växel) TELEGRAMADR.: LJUNGDAHLS - POSTGIROKONTO 9477

NEDERLAG I STOCKHOLM Tel. 20 35 30 GÖTEBORG Tel. 13 45 85 MALMÖ Tel. 296 01

Nybro den 30/5 1940.

Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65 III,
S t o c k h o l m.

Härmed erkänna vi tacksamt Eder v. order genom vårt stockholmskontor å:

1.000 st. Påsar ref. nr 27331, vilka vi noterat för utförande lika tidigare levererade. Pris á Kr 110:- netto ‰, franko.

Leveranstid: c:a 3 veckor, utan förbindelse.

Alltid gärna till Eder tjänst teckna

Högaktningsfullt

A.-B. STURE LJUNGDAHL & CO

sh

0594

STOCKHOLMSMUSEERNAS LUFTSKYDDSBYRÅ

Tekniska Museet Stockholm Ö

<u>Meddelande.</u>

1. Då det numera synes möjligt att från Luftskyddsbyrån erhålla stålhjälmar för museipersonal, uttagen till brand- och ordonnanstjänst, torde det vara lämpligt att till Luftskyddsbyrån, adr. Polishuset, insända rekvisition på hjälmar, om sådana tidigare icke anskaffats.

2. De museer, som inom sina byggnader förvara film, böra observera, att särskilda bestämmelser gälla för förvaring av denna under krigstid (luftskyddstillstånd). Efter rekvisition hos byrån (adr. Tekniska Museet) kunna utdrag ur dessa bestämmelser erhållas.

3. Betr. mörkläggning ha följande iakttagelser gjorts vid övningen i Stockholm. Mörkläggningspapper är effektivt, men besvärligt att sätta upp och taga ned dag efter dag. Det är lämpligt att ha för stora fönsters överdel eller för sådana fönster från vilka intet dagsljus önskas för det dagliga arbetet.

Skivor t.ex. av dubbel wall-papp äro lämpliga för effektiv avskärmning av fönstren. Dock bör tillses, att dessa ej få möjlighet att slå sig, varken vid förvaring eller i uppmonterat läge i fönstret. De, som mörklägga sina fönster med sådana skivor, böra dock i reserv ha ett lager av masonite eller plywood, för den händelse fönstren spolieras vid kraftig lufttrycksändring från en i närheten exploderande bomb. Att från början sätta upp masonite-skivor torde icke vara lämpligt, då dessa icke stå emot kraftiga lufttrycksändringar.

För att förhindra splitterverkan från sönderssprängda fönster rekommenderas Casco-preparatet, varom meddelande tidigare utsänts.

Observeras bör, att takfönster måste avskärmas vid mörkläggning för att förhindra reflexverkan. Detta sker enligt hittills gjorda försök bäst genom att utvändigt påstryka mörkläggningsfärg. Dock ha klagomål framkommit, att färgen flagar av vid stark kyla. Takfönster kunna lämpligen täckas med tjärpapp (t.ex. Munksjö nya VE-papp, pris per rulle om 60 m^2 = 1,20 x 50 m: Kr. 12:-). Än så länge ha vi icke möjlighet att oreserverat rekommendera det ena eller andra förfarandet, utan önska först inhämta erfarenheter från olika håll.

Stockholm den 22. februari 1940.

Torsten Althin

T.A.

Stockholm den 21 maj 1940.

L.K.

Till

Luftskyddsinspektionen,

S t o c k h o l m.

Med anledning av Kungl.Maj:ts cirkulär nr. 948/1939 mom. 11 ber jag få anmäla, att från Östasiatiska Samlingarna en elitsamling packad i 25 lårar avsänts tillsammans med Statens Historiska Museums elitsamling och förts till samma förvaringsort som denna samling.

Högaktningsfullt

J. G. LÖWGREN
STOCKHOLM 16.

Tel. 10 10 51, 10 36 36.
Telegramadress: Loewjurist.
Postbox 1006.

Stockholm den 25 juni 1942

Herr Professorn Bernhard Karlgren,

Sveavägen 65,

Stockholm.

Ärade Broder!

I anslutning till en skrivelse från professor Osvald Sirén däri han uttalar önskan att få medel till en av honom författad artikel om kinesiska marmorskulpturer från 1000 och 1100 - talet att tillställas H.K.H.Kronprinsen på dennes 60 - årsdag i höst, så får jag härmed överlämna tvåhundra /200:-/ kronor i min check på Göteborgs Handelsbank, därav jag bidragit med 100;- kronor och fabrikören Gustaf Kähr,Nybro,Kalmar län med 100:- kronor.

Med hjärtlig hälsning

Din tillgivne

J. G. Löwgren

[illegible]

Gustaf Kähr
[illegible] 39 : 18

[illegible], N. Mälarstrand 162

0577

Stockholm den 30 april 1943.

L.K.

Herr Landskamreraren, Kommendören m.m.

J.G. Löwgren,

Solsidan,

S a l t s j ö b a d e n

Käre Broder Löwgren!

Jag har varit mycket osynlig under det sista året och det har berott på, att jag hållit på med att färdigställa det arbete, som härmed tillsändes Dig. Jag gör den sista korrekturläsningen från mitt hem i Härke och Professor Karlgren har lovat sända Dig ett exemplar, då boken är färdig. Jag är glad att kunna visa Dig detta sammanfattande resultat av mitt arbete, då Du så verksamt och framgångsrikt hjälpt oss att uppbringa de nödiga penningmedlen.

Jag ber också att få hjärtligast tacka Dig för all Din personliga vänskap och för all den trevnad vi haft tillsammans, ej minst på Ditt underbara lantställe ute vid Solsidan, där nu våren säkerligen visar sig som allra vackrast.

Din tacksamt tillgivne

Stockholm den 27 maj 1943.

L.K.

Herr Landskamrerare m.m.
J.G.Löwgren,
Fredsg. 6,
S t o c k h o l m.

Ärade Broder!

Du har vid så många tillfällen givit vårt museum både ovärderlig hjälp och goda råd, att jag vågar underställa Dig följande funderingar.

Professor J.G.Andersson, som efter sin pensionering arbetat som "fri lans" hos oss för att färdigordna och för publicering bearbeta sina epokgörande samlingar av urtidskeramik m.m. från Kina, har nu slutat detta arbete och dragit sig tillbaka efter väl förättat värv. Nu föreligger en rad viktiga avhandlingar dels författade av honom själv, dels av medhjälpare, färdiga i manuskript och det vore för vårt museum och för svensk vetenskap över huvud en utomordentligt viktig och angelägen sak att kunna få dessa arbeten publicerade i vår tidskrift /Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities/, som redan åtnjuter internationellt anseende som ett ledande organ för Kinaforskningen. Framför allt är det av vikt, att de kunna publiceras medan professor Andersson ännu är i livet och i full vigör att kunna se dem genom trycket /han är 69 år i sommar!/. För en första betydande publikation /med talrika planscher,

som ju i arkeologisk litteratur äro oumbärliga/ torde behövas c:a kr. 8.000:- av vilka jag emellertid vet utvägar för de 4.000. Men de återstående kr. 4.000:- - har Du möjlighet att ge mig ett gott råd, hur jag skall kunna intressera någon givmild person att ge oss ett handtag? Kronprinsen är ju ytterst intresserad av denna sak och angelägen om att den går framåt.

Med hjärtlig hälsning,

Din tillgivne

Mr. Gunnar Martin, who has absolved his M.A. degree ("Filosofie Kandidat"-examen) in the University of Upsala, Sweden, in the subjects: History of Art, History of Religion, and Classical Archaeology, has the wish of going to China, and to find some position as worker in the research or teaching branches, in order to be able to study, at the same time, Chinese language, history and art.

Mr. Martin is an energetic and intelligent man of the best character, and it is a pleasure to me to recommend him to any institution which can find use for his services.

Stockholm, April 1st, 1940.

March 9, 1940

COPY

Prof. Bernhard Karlgren
Museum of the Far Eastern Antiquities
Stockholm
SWEDEN

Dear Prof. Karlgren:

The year 1940 marks the 2,600th anniversary of the founding of the Empire of Japan and in sheer desire to celebrate this auspicious year in a most fitting manner, the Kokusai Bunka Shinkokai (Society for International Cultural Relations), whose activities are devoted to the furtherance of cultural understanding and cooperation among all nations, is sponsoring a world-wide prize essay contest on the subjects of Japanese culture and its relations with foreign cultures. Furthermore as another project of a more specialized nature and lasting importance, the Society is planning to publish a commemoration compilation of writings on Japanese culture contributed by a limited number of eminent scholars and great interpreters of Japan living abroad, among whose list your name cannot be omitted.

We, therefore, most cordially request your valuable cooperation in the realization of this project by submitting a paper of about eight thousand words in either of the three languages, English, French, or German, on any subject of Japanese culture you may choose. As the collection will be published early next year, it is desired that the manuscript be sent to the Society by the end of this year. Besides the publication of this commemoration compilation in the said three languages, the manuscripts will be translated and published for the Japanese readers. Following the publication of the writings, we desire to present to you several copies of the book and one hundred extract copies of your paper, together with some object of Japanese art as a humble token of our appreciation for your valuable cooperation.

It is our sincere hope that this project of ours will meet with your approval and support and that we may receive a favorable response from you.

Yours very sincerely,

Matsuzo Nagai,
Chairman, Board of Directors.

0601.

Telephones
Marunouchi (23) { 2089 2038 0957

KOKUSAI BUNKA SHINKOKAI
(THE SOCIETY FOR INTERNATIONAL CULTURAL RELATIONS)
MARUNOUCHI, TOKYO

Cable Address
"INTCULTRE TOKYO"

October 1, 1940.

Prof. Bernhard Karlgren,
Museum of Far Eastern Antiquities,
Stockholm, Sweden.

Dear Prof. Karlgren:

You will perhaps recall that on March 9th, I wrote to you soliciting your kind cooperation by submitting a contribution for a commemorative symposium of articles in connection with the 2,600th anniversary of the founding of the Japanese Empire.

Realizing no symposium of the time will be complete without some contribution from such an eminent scholar as you, may I once again be so presumptous as to repeat our request for something from you. As you will note in my previous letter, a copy of which I am enclosing for reference, if it is possible, may we have your contribution before the end of the year.

We realize that you are extremely busy with your many activities but we trust that you will kindly find some time to cooperate with us in making this symposium of contributions from eminent scholars and interpreters of Japan a great success.

Hoping to have the pleasure of receiving an affirmative response from you, I remain

Yours very sincerely,

M. Nagai

Matsuzo Nagai,
Chairman, Board of Directors.

MN:SO

Stockholm, November 26, 1940.

L.K.

Dr. Matsuzo Nagai,

Kokusai Bunka Shinkokai,

Marunouchi,

Tokyo.

Dear Dr. Nagai,

With my best thanks for your letter of October 1st 1940 I wish to say that your earlier letter of March 9 1940 must have gone astray for I have not received it. Much though I should like to write an article of the kind you propose, I regret to say that I am so pressed by various works that for the time being I see no way of doing so. Let me seize the opportunity for congratulating you to the important and useful work carried out by the Kokusai Bunka Shinkokai.

With kind regards,

Yours sincerely

Till

Nationalmuseum,

<u>S t o c k h o l m</u>

Härmed anhålles vördsamt att om möjligt erhålla frikort till Nationalmuseum för 1939 för följande vid Östasiatiska Samlingarna anställda personer:

Professor J.G. Andersson,

Professor Bernhard Karlgren,

Doktor Folke Bergman,

Fru Birgit Vessberg,

Fröken Lilly Kling.

Stockholm den 25 januari 1939.

Med utmärkt högaktning

M

Stockholm, January 2nd, 1941.

L.K.

Mr. T.L.Yuan,

Director of National Library of Peiping,

Kunming, Yunnan,

China.

Dear Mr. Yuan,

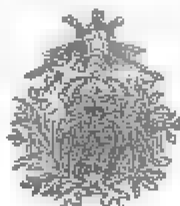
In accordance with your wish we have sent two weeks ago as a gift a complete set of our Bulletin (vols. 1-12) to the address given (China Foundation). This means a very considerable value, but I am of the opinion that while it is not very important that American and European art collectors and amateurs can look at the pictures in this periodical, it is of paramount importance that my Chinese colleagues and friends in Western China have access to the Bulletin and can make use of the scientific results embodied therein. It is therefore a pleasure to me to send you this gift.

I have also forwarded by book post a number of photos of bronzes.

With kind regards

Yours sincerely

0605,



Nationalmuseum
Stockholm

Herr Professor Bernhard Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
S t o c k h o l m.

Härmed får jag översända frikort till Nationalmuseum för de anställda vid Östasiatiska Samlingarna och anhålla om Professorn godhetsfullt skulle vilja distribuera desamma.

Med utmärkt högaktning

NATIONALMUSEUM
B. Kristenberg

Vrachtbureau der N.V. Stoomvaart Maatschappij „Nederland"

MAIL- EN VRACHTDIENST
AMSTERDAM-NEDERLANDSCH INDIË

AGENTEN DER HOLLAND-OOST AZIË LIJN

AGENTEN DER HOLLAND-AUSTRALIË LIJN

DOORVRACHTEN
VAN DE VOORNAAMSTE EUROPEESCHE HAVENS

EXPEDITIE - ASSURANTIE

TELEFOON: 46533

TELEGRAM-ADRES: „SUEZBOOT"

GIROREKENING BIJ DE:
NEDERLANDSCHE BANK
DE TWENTSCHE BANK
KAS-VEREENIGING
POST No. 7310, AMSTERDAM

Prof. [illegible] Karlgren, Esq.

S T O C K H O L M. -

Reg/ha.

Amsterdam, (C), 16th. March 193[illegible].
JAVAKADE

Dear Sir,

Re: 1 case stone implements (antiquities)
ex m.v. "Johan van Oldenbarnevelt".-

We are shipping the above package by to morrow's steamer "Rota" to your address, in accordance with instructions received from Java. Enclosed we beg to hand you our note of charges amounting to ƒ 2.- which amount will be carried forward. The B/L will be handed you on arrival of the steamer at your end, by Mr. Emil R. Boman.-

Hoping that this package will reach you in good order,

faithfully yours,

VRACHTBUREAU N.V. STOOMV.MIJ. "NEDERLAND".

Encl. Note of charges.

0607

E № 3367

AMSTERDAM, ... 19....

De ....

....

....

Debet aan het Vrachtbureau der

N. V. Stoomvaart Maatschappij „Nederland",

JAVAKADE,

voor onkosten, volgens onderstaande specificatie, op hieronder vermelde goederen, aangebracht

van .... per S. S./M.S. ....

en verzonden per ....

....	f		
....	„		
....	„		
Vracht	„		
Premie	„		
Lossingskosten	„		
Invoerrecht	„		
Bijzonder invoerrecht	„		
Accijns	„		
Statistiekrecht	„		
Lichten volg	„		
Lichten inkomend paspoort	„		
Douaneformaliteiten	„		
Arbeidsloon	„		
Commissie, expeditie en porto	„		
Uitmaken vrachtbrieven	„		
Transportkosten	„		
Magazijnhuur	„		
Reçu en incasso	„		
Assurantie	„		
Rembours	„		
....	„		
Zegel	„		
	f		

GIROREKENING BIJ DE
NEDERLANDSCHE BANK
DE TWENTSCHE BANK
KAS-VEREENIGING
POST NO. 7330, AMSTERDAM

BELEEFD VERZOEKEN WIJ U, BIJ UWE REMISE, TE WILLEN REFEREEREN AAN LETTER, EVENTUEEL NUMMER, DATUM EN SCHEEPSNAAM OP DE NOTA VOORKOMENDE.

V 1940 - 25 - 10 - '37 - 6128.

EDV. NERLIEN A.-B.

FOTO · PROJEKTION · KINO

KUNGSGATAN 19 STOCKHOLM | TELEFONVÄXEL: 23 24 50 | POSTGIRO: 2050 | TELEGRAM: NERLIEN



ETABL. 1884

STOCKHOLM 1
BOX 95
SWEDEN - SCHWEDEN

16 maj 1940

Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm

Ljuskänsligt material.

Som bekant föreligger importförbud för bl.a. de förnämsta fotografiska förbrukningsartiklarna film och ljuskänsligt papper. De licenser, som hittills beviljats, äro alltför knappt tilltagna för att täcka det viktigaste behovet.

Licens beviljas dock i större utsträckning för viktiga, allmännyttiga ändamål, om order från vederbörande beställare företes. Avsikten med denna skrivelse är att bedja Eder taga under omedelbart övervägande, vilka kvantiteter av dessa artiklar som det vore önskvärt för Eder att beordra för en lämplig tidsperiod för att skydda Eder mot framtida brist.

Mot företeende av Eder order torde vi bli i tillfälle att få licens och därmed att beställa varorna hos fabriken. Den avsedda beställningsskrivelsen vore vi tacksamma att få i 2 ex., så att vi kunna för eget bruk registrera det ena, medan det andra skall åtfölja licensansökan.

Utan att vilja vara påträngande önska vi framhålla vikten av skyndsam behandling av denna angelägenhet, och vi hoppas att inom kort få höra från Eder.

Med utmärkt högaktning
EDV.NERLIEN Aktiebolag

Stockholm den 4 januari 1939.

L.K.

Styresmannen för Nordiska Muséet,
Herr Professor Andreas Lindblom,
S t o c k h o l m

Högt Ärade Broder.

Förr om åren har Du visat ej blott som nu min blivande efterträdare, Professor Karlgren och hans sekreterare, Fru Birgit Vessberg, den stora godheten att giva mig ett frikort till Nordiska Muséet och Skansen, och samma stora ynnest har Du beviljat vår räkenskapsförerska och fotograf, Fröken Lilly Kling, och hemställer jag nu vördsamt, om ej samma ynnest även i år kunde utgå till Fröken Kling och mig, jämväl i betraktande av att hon är en flitig arbetare med ringa lön och jag den första juli blir pensionerad och sålunda ej har råd att lösa ett årskort.

Tillönskande Dig god fortsättning på det nya året och många nya slott till Nordiska Muséet förbliver jag Din tacksamt tillgivne

Stockholm den 7 maj 1942.

L.K.

Håkan Olssons Boktryckeri,

L u n d.

Herr Direktör.

Jag vore tacksam för en kostnadsuppgift. Vad skulle priset vara för ett 16-sidigt ark i 1000 resp. 800 exemplar i format, satsyta, radtäthet och papper lika det insända provet /i särskilt kolli, Bulletin 11/. Texten engelsk text, utan specialtyper /även kursiv kan undvikas genom att använda spärr i stället/. Jag förmodar, att för sådan text maskinsättning är möjlig, vilket väl är förbilligande? Volymen /i Östasiatiska Samlingarnas Bulletin, författare professor J.G. Andersson/ vore avsedd att tryckas under loppet av nästa vinter och vår, men jag utreder redan nu kostnader, för ev. beställning och reserverande av papper innan detta hinner stiga ytterligare.

Med utmärkt högaktning

Stockholm den 18 maj 1942.

L.K.

Håkan Olssons Boktryckeri,

Lund.

Herr Direktör!

Jag ber att få tacka för Eder offert. Jag ser, genom jämförelse med flera andra, att beräkningen är synnerligen billig och tillmötesgående. Emellertid har jag fått anbud från ett annat håll, som ligger ännu ett stycke lägre, och bör alltså acceptera detta. Kanske jag emellertid snart får tillfälle återkomma i samband med andra arbeten.

Eder förbindligen

Stockholm, February 10, 1941.

L.K.

Mr Ku,
Peking Union Book Store,
7th Postal District,
P e i p i n g.

Dear Mr. Ku,

Thank you for your letter of January 10th. The books have not yet arrived, but I shall be very glad to have them.

I telegraphed today to you asking you to send me the catalogue of pre-Han mirrors, which you signalized. I am just now writing an article about early mirrors, hence I am anxious to receive it as soon as possible.

Li T'ai-fen's bronze volume I beg you to send me. Perhaps you could tell me how many bronzes are depicted in Yü Ling-wu's bronze book, before I order it.

With kind regards

Stockholm 24.11.1942.

M. P. Pelliot,

59, Avenue Foch,

P a r i s.

Cher Ami,

J'ai reçu, il y a quelques semaines, votre carte dont je vous remercie. Il m'a rendu très heureux d'apprendre que vous êtes bien et en plein travail. Nous sommes fortunés ici en restant encore au dehors de la guerre, mais les difficultés, surtout d'ordre économique sont très sérieuses. Nous travaillons toujours, tant bien que mal. Je vous ai envoyé récemment les vol. 12, 13 et 14 de notre Bulletin et je suis très curieux de savoir si vous les recevrez dûment. Ce sont les seuls ex. que nous avons expedié pour la France jusqu'ici. Je poursuis mes recherches sur les Odes, et Andersson prepare en grand volume sur le néolithique chinois.

Le prince royal vous envoie ses meilleurs souhaits.

Bien cordialement à vous

BK.

Stockholm den 14 december 1940.

L.K.

Herr Greve Arvid Posse,

Röhsska Konstslöjdmuseet,

G ö t e b o r g.

Broder.

Vi ha sett efter och finna, att vi blott äga 2 ex. av "Karlbecks-konsortiet 1930-31, 2 delar". När vi äro så nära slutet, kunna vi ej gärna direkt avhända oss ena ex., ty lätteligen kan ju något hända med det enda återstående ex. Däremot kunna vi ju gärna deponera det ena hos er, med rätt att återfå det om omständigheterna skulle så kräva. Ni äro väl då snälla och ej utlåna det i hemlån, utan låte det stanna på museet. Vill Du godhetsfullt bekräfta låntagandet.

Jag väntar med stort intresse på Hellströmsfotografierna, som Du var hygglig lova att vi skulle få låna på ett par dar.

Tjänare.

Din tillgivne

Stockholm den 27 januari 1941.

L.K.

Herr Greve Arvid Posse,

Röhsska Konstslöjdmuseet,

G ö t e b o r g.

Broder!

Hjärtligt tack för lånet av fotografierna och Din katalog. Vi finna, att vi ha fotografier av ungefär hälften men resten äro vi glada att behålla. Vi ha i Din lista inprickat de foton vi behålla, och så vitt jag kan se blir det Kr. 40:65 vi därmed bli skyldiga. Det är väl bäst, Du skickar oss en formell räkning.

Med hjärtlig hälsning!

Din tillgivne

30. 4. 1943.

Till

Professor Lennart von Post,

Stockholms Högskolas Geolog. Inst.,

S t o c k h o l m.

Käre Broder von Post.

Jag är mycket ledsen att jag stod i största korrekturbrådskan då Kandidat Arrhenius var här uppe. Men jag hann dock ge honom en del ytterligare litteraturhänvisningar, så nu reder han sig fint.

Skulle Du då Du passerar genom Närke vilja komma och titta på istidsbildningarna kring min gård vore det mycket roligt, men skriv eller ring en dag i förväg, så att jag är hemma.

När min nu under tryckning varande bok "Researches into the Prehistory of the Chinese" är färdig, sänder Professor Karlgren Dig ett exemplar och vi vore ofantligt tacksamma, om Du godhetsfullt ville göra en recension i Dagens Nyheter. Detta särskilt med hänsyn till att den är tillägnad Lagrelius, som 16 juli fyller 80 år och som mycket skulle glädja sig åt ett litet omnämnande.

Din tacksamt tillgivne

06174

29.11.1941.

Herr Chargé d'affaires M. Pripp,

Quai de France 9,

Shanghai,

China.

Ärade Herr Chargé d'affaires.

Jag bilägger härmed kopior av brev till Kabinettssekreterare Boheman och till Dr. Wong Wen-hao, "Minister of Economic Affairs." Som Ni ser av brevet till Kabinettssekreteraren har jag sänt samtliga brev också till honom och antar jag att Ni sålunda i sinom tid får mottaga dessa brev såsom tjänstepost från utrikesdepartementet. I betraktande av den osäkra postgången sänder jag härmed exemplar av breven också direkt till Eder.

Jag riktar nu härmed till Eder en [illegible] anhållan, det Ni godhetsfullt ville fortsätta de bemödanden som på sin tid i fjol redan igångsattes av Konsul Kronvall, men som han ej lyckades genomföra. Jag vore sålunda mycket tacksam, om Ni på vägar och med medel som Ni ensam kan bedöma kan låta avhämta de ifrågavarande manuskripten och planscherna och att sedan när så blir möjligt vidarebefordra detta vetenskapliga material hit till Sverige. Jag behöver näppeligen säga Eder hur djupt tacksamma Östasiatiska Samlingarna och undertecknad skola bliva om Ni lyckas bringa detta för oss oersättliga material i säkerhet.

Jag ber att på förhand få betyga Eder vår djupa tacksamhet

för vad Ni kan åtgöra i denna angelägenhet.

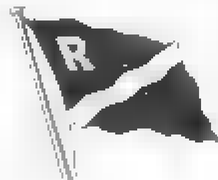
Med utmärkt högaktning

0618

JOHAN RASMUSSEN & Co.

INNEHAVERE JOHAN RASMUSSEN OG TORGER MOE

TELEFONER.
CENTRALBORD .... NR 3481
BESTYRERE OG KAPTEINER " 2882



TELEGRAMADRESSE: „HVALFANGST"

CODES: A B C 5th & 6th EDITION
WATKINS & APPENDIX
SCOTTS 10th EDITION
THE ROE CODE
BENTLEYS CODE
LOMBARD CODE
(SHIPPING & TRANSPORT)

Sandefjord, NORGE 15. juli 1943.

Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65,
Stockholm.

Jeg tillater mig å uttale min hjertelige takk for det mig tilsendte særtrykk fra Ymer: Nordkinesiska Klimatväxlingar av J. G. Andersson, hvilket hefte jeg mottok idag.

Med höiaktelse

Johan Rasmussen.

06174

Stockholm den 29. Oktober 1941.

Herrn Professor Dr. L. Reidemeister,

Museum für Völkerkunde,

B e r l i n.

Lieber Herr Kollege,

Durch Herrn Minister Wickert habe ich gehört dass Sie den Wunsch ausgedrückt haben, einen Vortrag von mir in der Gesellschaft für Ostasiatische Kunst zu bekommen. Es ist ausserordentlich liebenswürdig von Ihnen an mich zu denken, und es wäre mir auch sehr lieb, Ihrem Wunsch nachzukommen. Die Gesellschaft hat mir ja grosse Ehre erwiesen, indem ich zum Ehrenmitglied erwält worden bin, und es wäre auch sehr erfreulich die Gelegenheit zu haben, Sie und Kümmel und andere Freunde in Berlin wieder einmal zu treffen. Eben jetzt stellen sich aber leider Schwierigkeiten in den Weg. Einerseits habe ich zunächst kein Thema worüber ich reden könnte. Den ganzen vorigen Winter habe ich mich mit der Arbeit über "Huai and Han" beschäftigt, die vor ein Paar Monaten in unserem Bulletin 13 veröffentlicht worden ist /Sie haben wohl richtig das Buch bekommen? Ich habe Exemplare Ihnen und Kümmel in Juli geschickt/. Das Thema wäre ja für die Gesellschaft sehr geeignet gewesen; aber ich will unter keiner Bedingung über Resultate vorlesen die ich schon in Druck ausgedrückt habe. Gegenwärtig arbeite ich mit einer rein philologisch-linguistischen Studie /einem Textkommentar/ die gar nicht für die Gesellschaft passt. Wahrscheinlich werde ich Anfang 1942 schon wieder eine archaeologische Frage in Angriff nehmen, aber wie bald ich zu genügenden

Resultaten für einen Vortrag kommen kann, ist ja ganz unsicher. – Anderseits ist meine Gesundheit zur Zeit nicht die beste, und ich muss leider sehr vorsichtig sein. Demgemäss wage ich es kaum mich für eine Auslandsreise während der jetzigen erregenden Kriegeszeiten zu binden.

Vielleicht erlauben Sie mir doch, lieber Herr Kollege, meine Antwort so zu formulieren dass es nicht ein unbedingtes Nein wird – das wäre mir gar nicht lieb. Sobald ich finde dass meine Arbeitsresultate und meine Gesundheit in die Lage gekommen sind, eine Reise nach Berlin zu ermöglichen, und wenn die äusseren Umstände nicht allzu kategorisch verhindern sind werde ich die Freiheit nehmen, Ihnen zu schreiben, und wir können wohl dann eine geeignete Zeit dafür finden?

Ich bitte Sie, Professor Kümmel herzlich zu grüssen, und auch andere gute Freunde in Berlin: A. von Gabain, Francke, Hänisch, Waldschmidt, wenn Sie sie etwa treffen.

Mit den allerbesten Wünschen,

Ihr ergebener

0620

KUNGL.
SVENSKA BESKICKNINGEN

Berlin den 20 oktober 1941.

Herr Professor,

Professor Reidemeister, som jag i går råkade på en middag, frågade mig därvid om jag trodde det skulle vara möjligt för Eder att någon gång under vintern hitresa för avhållande av ett föredrag i "Gesellschaft für Ostasiatische Kunst" härstädes, vilket skulle mycket uppskattas.

Jag tillåter mig härmed låta frågan gå vidare och behöver väl inte tillfoga, att ett svar i positiv riktning skulle väcka stor glädje hos vederbörande, inte minst hos Professor Kümmel, som är en stor beundrare av Eder.

Med utmärkt högaktning

[signature]

Herr Professorn m.m. Bernhard K a r l g r e n,
Ostasiatiska Samlingarna,
S t o c k h o l m.

Stockholm den 29 oktober 1941.

L.K.

Herr Minister

A. Richert,

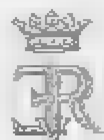
<u>B e r l i n.</u>

Herr Minister.

Jag ber att få tacka för Edert brev av den 20 oktober och Eder vänlighet att vilja förmedla denna sak. Dessvärre går det ej i lås under den närmast framtiden, av skäl som framgå av bilagda kopia av brev till Reidemeister, men jag hoppas att det inte skall dröja för länge förrän jag kan ställa mig till disposition.

Med förnyat tack,

Eder förbindligast



Rockelstad.
Sparreholm.

23.10.1943.

Östasiatiska Samlingarna

Stockholm.

Jag har haft glädjen mottaga Östasiatiska Samlingarnas Bulletin N:o 15, och jag ber nu att få framföra mitt hjärtliga tack för den utomordentligt intressanta och värdefulla gåvan.

Med utmärkt högaktning

Eric von Rosen

Ringström & Bjärne

SPECIALVERKSTAD FÖR KONTORSMASKINER ★ BERGSGATAN 55 STOCKHOLM ★ TEL. 52 27 36

KONTRAKT

0623 b

KONTRAKT.

Mellan Östasiatiska Samlingarna Sveavägen 65 Sthlm. här nedan kallad kunden, och Firma Ringström & Bjärne Stockholm, nedan kallad firman, har denna dag träffats följande avtal rörande underhåll av kontorsmaskiner tillhöriga kunden.

§ 1.

Firman åtager sig att ombesörja underhåll av nedan uppräknade kontorsmaskiner till angivna priser. Underhållet omfattar i rengöring samt justering varvid maskinen av firman hemtages för grundlig genomgång samt 11 (1 gång månatligen) resp. 3 avputsningar för skriv- resp. räknemaskiner.

§ 2.

I underhållet inbegripes avhjälpande av alla under avtalstiden uppkommande mekanismfel. Erfoderliga reservdelar samt reparationer tillhandahålles resp. utföras efter samråd med kunden och debiteras till lägsta marknadspriser.

§ 3.

Alla arbeten, även avputsningar skola utföras av fullt kompetents mekaniker. Under den tid kundens maskiner befinna sig å firmans verkstad, är firman skyldig, att om kunden så påfordrar, utan extra kostnad tillhandahålla ersättningsmaskiner. A firmans verkstad skola kundens maskiner hållas brand- och inbrottsförsäkrade.

§ 4.

Likvid för nedanstående kontrakterade arbeten skall erläggas av kunden den siste i den månad kontraktet undertecknats. Särskilda reparationer eller levererade reservdelar skola likvideras den siste i resp. leveransmånader.

§ 5.

Detta kontrakt, vilket är upprättat i tvenne exemplar, av vilka vardera parten tagit ett, gäller t. o. m. den [illegible] April 19[illegible] Uppsägning av kontraktet skall ske minst 3 månader före kontraktstidens utgång; i annat fall är kontraktet förlängt på ett år för varje gång.

Avtalet avser följande maskiner:

1 st. skrivmaskin Royal-A-9[illegible]0159 ....[illegible]:-

1 st. " " A-[illegible] ....[illegible]:-

1 st. " L.C.S.-B-10-969581 ....[illegible]:-

priserna förstå sig [illegible]

Stockholm [illegible]

RINGSTRÖM & BJÄRNE
KONTORSMASKINSVERKSTAD
BERGSGATAN [illegible] - STOCKHOLM
[signature]

[illegible]
STOCKHOLM
OSTASIATISKA SAMLINGARNA
[signature]

06249a

POSTIKORTTI POSTKORT

SUOMI EINLAND





Till

Konservatorn av

Nordiska Museet,

Stockholm.

2

få sin forna glans
tillbaka.
Edert svar motses
med tacksamhet.
Högaktningsfullt
A. Rydestedt.

Kyrö
Finland.

0624 b

Härmed tager jag mig friheten att vända mig till Eder med en anhållan om upplysningar betr. äldre chines. och indiska bronssaker. Jag äger en äldre chines. Buddha av arab. brons, vars yta är rätt ojämn och fläckig. Figuren har en blå kåpa, gulaktig mantel och röd-grönt underlag, alla färger äro mycket dåliga. Går det an att borttaga fläckarna och ojämnheterna med en soda-lösning, den vita metallen vill väl efteråt framträda eller finns det ett annat förfarande genom vilket färgerna kun-

0625a

11. 4.1942.

Herr Direktör Gustaf Sahlin,

Elektro-Lux,

St. Erikagatan 63,

S t o c k h o l m.

Ärade Herr Direktör.

Jag ber att härmed i yttersta korthet få skissera innebörden av den angelägenhet,,för vilken jag dristat mig att be om Eder välvilliga medverkan.

Under åren 1918 - 1924 gjorde jag omfattande samlingar av fossila däggdjur och arkeologiska föremål i Kina. Företaget var ett samarbete mellan Kinas Geologiska Undersökning och den svenska under Kronprinsens ordförandeskap stående Kina-Kommittéen. Mer än någon annan nation fingo vi stora fördelar i fråga om samlingarnas fördelning mellan vårt land och Kina. Men kineserna förbehöllo sig att i en vetenskaplig publikationsserie få offentliggöra resultaten. Det torde böra anmärkas, att detta ej var blott ett åtagande utan jämväl ett privilegium, som kineserna förbehöllo sig. För att underlätta publikationsarbetet lyckades Kina-Kommittéen förvärva en stor donation på 53.000 kr. och en mycket stor mängd publikationer trycktes, dels med kinesiska, dels med svenska penningmedel.

På senhösten 1936 kom jag för sista gången ut till Kina medförande tre stora monografier, vilkas sättning igångsattes på nyåret 1937. Men så kom det japanska överfallet på Kina, Nanking erövrades och trycksatser och färdiga kartupplagor förstördes.

Efter min återkomst 1938 ha vi upprepade gånger förhandlat med våra kinesiska vänner, som numera förklara sig ur stånd att ombesörja tryckningen av våra monografier. De ha direkt bett oss att söka sköta om publicerandet här.

Vi ha arbetat vidare med bearbetningen och en hel rad av monografier ligga färdiga för tryckning, dessutom ha vi planerat en sammanfattande publikation, " Prehistoric Art of Northern China," som vi hoppas kunna offentliggöra under loppet av nästa år.

Då Professor Karlgren för någon tid sedan vände sig till Kronprinsen med sina publikationsbekymmer förklarade vår kommittées höge ordförande, att statsmedel ej vore att räkna på för detta ändamål, så länge den nuvarande krisen pågår, men att han var villig att på allt sätt hjälpa oss med att uppmuntra mecenater att lätta våra publikationsbekymmer.

Här stå vi nu. Direktör Wenner-Gren är väl nästan den ende svensk, som i dessa tider skulle kunna bispringa oss med de 50.000 Kr., som skulle hjälpa oss ett långt stycke framåt. Vi äro fullt på det klara med, att Direktörens stora välvilja ej innebär något löfte om framgång och vi tacka Eder för den stora vänligheten att komma hit och se på våra saker torsdagen den 23 dennes kl. 8 em.

Östasiatiska Samlingarnas föreståndare Professor Karlgren skulle sätta värde på att få göra Direktörens bekantskap redan innan vi träffas häruppe. Jag ber därför att få ringa t. ex. på tisdag, för att erfara om Direktören kan taga emot oss några minuter på Edert kontor.

Med tacksamhet och högaktning

0626a

Stockholm den 25 april 1942.

L.K.

Herr Direktör Gustaf Sahlin,

Elektrolux,

S:t Eriksgatan 63,

S t o c k h o l m.

Ärade Herr Direktör.

Vi be alla att få tacka Eder för den stora vänligheten att offra en kväll på Östasiatiska Samlingarna. Vi arbeta ju inom en liten krets av ringa eller ingen praktisk betydelse och därför äro vi särskilt tacksamma för Eder uppoffring till vår förmån. Hur det än går med den för oss betydelsefulla fråga, som Ni godhetsfullt åtagit Eder att vidarebefordra, kanske vi kunna räkna på Er närvaro, när Östasiatiska Samlingarna en annan gång har en av sina kinaaftnar.

Jag bilägger här i tre ex. en kostnadsberäkning för de sju monografier, som nu vänta på tryckning. Liksom allt annat ha tryckningskostnaderna stigit på ett sätt, som verkat ganska förvirrande. Denna vår kostnadsberäkning är grundad på en alldeles ny offert /22.4/ från ESSELTE, den firma hos vilken vi under många år utfört allt vårt tryckarbete. På en punkt, nämligen planschtrycket, har professor Karlgren lyckats åstadkomma en mycket väsentlig prisreduktion, nämligen från 933 till 790 kr. för 8-sid. tryckark. Kanske kunna vi genom en modifikation av formatet och viss annan förenkling åstadkomma någon ytterligare prissänkning.

Vi äro ju fullt medvetna om, att i en tid som denna besparingar måste göras, som man näppeligen ifrågasatte under fredsförhållanden.

Så ber jag å professor Karlgrens och egna vägnar att ännu en gång få bringa Eder vårt hjärtliga tack för den vänlighet Ni visat oss.

Med synnerlig högaktning

J.G.Andersson: The Prehistoric Sites of Northern China.		
180 sid. text, Sättning, tryck, papper och bindning à Kr. 28:60 pr sid.	Kr. 5.148:-	
60 planscher med klistring à Kr. 116:30 pr pl.	" 6.978:-	
53 kartor enl. specialoffert	" 5.000:-	
Omslag	" 106:-	Kr. 15.232:-
L. Althin: The Ch'i Chia Ping Site.		
120 sid. text à Kr. 28:60	Kr. 3.432:-	
70 planscher à Kr. 116:30	" 8.141:-	
Omslag	" 106:-	" 11.679:-
J.G.Andersson: The Pu Chao Chai Site.		
60 sid. text à Kr. 28:60	Kr. 1.716:-	
43 planscher à Kr. 116:30	" 5.001:-	
Omslag	" 106:-	" 6.823:-
J.G.Andersson: The Yang Shao Site.		
150 sid. à Kr. 28:60	Kr. 4.290:-	
65 planscher à Kr. 116:30	" 7.560:-	
Omslag	" 106:-	" 11.956:-
J.G.Andersson: Sites of Wei Ho.		
30 sid. text à Kr. 28:60	Kr. 858:-	
10 planscher à Kr. 116:30	" 1.163:-	
Omslag	" 106:-	" 2.127:-
J.G.Andersson: Chu Chia Chai.		
180 sid. text à Kr. 28:60	Kr. 5.148:-	
70 planscher à Kr. 116:30	" 8.141:-	
Omslag	" 106:-	" 13.395:-
J.G.Andersson: The Ho Yin Sites.		
70 sid. text à Kr. 28:60	Kr. 2.002:-	
30 planscher à Kr. 116:30	" 3.489:-	
Omslag	" 106:-	" 5.597:-
	Summa Kronor	66.809:-

Stockholm den 30 april 1943.

L.K.

Herr Direktör m.m.

Gustaf Sahlin,

Elektro-Lux,

Stockholm.

Ärade Herr Direktör!

Nu har jag slutat mitt arbete vid Östasiatiska Samlingarna i och med publicerandet av den sammanfattande bok, som härmed tillsändes Eder. Jag läser de sista korrekturen på mitt lantställe i Märke, och professor Karlgren har vänligen lovat mig att översända ett exemplar, då boken föreligger färdig.

Med ett hjärtligt tack för våra angenäma sammanträffanden.

Eder tillgivne

0629

acc. nr. 2/39.

NEW YORK UNIVERSITY
INSTITUTE OF FINE ARTS
17 EAST 80TH STREET
NEW YORK

TELEPHONE: BUTTERFIELD 8-2810

March 26, 39

Dear Mrs. Vessberg,

Unfortunately, I have no record of photographs I sent you before. I hope, you find the sets enclosed useful.

With kindest regards, sincerely yours,

Alfred Salmony

0650a

Stockholm den 4.10.44.

Dear Professor Salmony,

It is now a long time since I had any chance of coming into contact with you. We have published 3 volumes of our Bulletin which we would like to send you (vols. 14,15 and 16) all of which contain articles which I am sure would interest you. I shall avail myself of the earliest possible opportunity to forward them to you. Could you suggest any way by which that would be possible?

It is very difficult to work without knowing anything of what is published in other countries. At present I am occupied with determining certain early weapons in our collections, for our museum catalogues. Has anything of importance in this field been published in America during these last years?

There are two works which I know of but have been unable to procure.

1) Umehara, Selected Ancient Treasures found at Anyang, Kyoto 1940.
2) Huang Chün, Ye chung p'ien yü III, Peking 1942.

If these could be procurable for us in America and forwarded here, and if you could help us in getting them, I would deem it an exceedingly great kindness on your part, for which I would be very grateful indeed. Even if the postage costs were quite high, say even some 150 à 200 Swed. crowns, I should still be willing to pay them in order not to be held up in my museum work.

If they cannot be bought and sent, still you may perhaps have those two works yourself? If so, would it be possible for you to let some assistant photograph for me those plates which concern weapons and send them by mail? Even small photos (even Leica photos) would be very useful, if they are clear (we could have them enlarged here). As to Umehara's book, I am anxious to know whether his specimens are such as have been excavated in Anyang by the Japanese (?) or they are simply specimens which Umehara guesses are from Anyang. As to Huang Chün's work Ye chung p'ien yü ("Antiquities from Anyang"), we have the two first instalments (series I and II) published before the war, but not the series III published in 1942.

With my best wishes and kind regards

Yours sincerely

B.K.

[illegible]ber 27, 1944

[illegible],

[illegible] pleasure to [illegible]ear fro[illegible] you after s[illegible] a long time. As [illegible] imagine, I am treme[illegible] interested in the new numbers of your bulletin. At one ti[illegible], I [illegible] no.13, [illegible] with someone who needed it most u[illegible]. [illegible] no.14, and needless to say, I would like to have [illegible] get [illegible]ning with no.12, [illegible] several copies of no.14 and all following [illegible], [illegible]s using up the [illegible] I may build up by my shipments.

The [illegible] Consul General in New York was kind enough to take charge of the pu[illegible]cations I am sending you; (I will attach a list of them as soon as I have it completed) however, he is unable to help with books sent by you to me. I would greatly appreciate it if you would keep them for me until such shipments are permitted. A single set of the latest Bulletins could possibly be sent to England and forwarded to me if you see a possibility of [illegible], as books from there reach me without difficulty. I shall attempt to [illegible] list the aid of Professor Ellis [illegible]. MINNS, 2 [illegible]worth Grove, [illegible], England, although I have not yet asked him to do me this favor.

In answer to your questions, I do [illegible] know of any recent publicat[illegible] on Chinese weapons. It is a long ti[illegible] I lost contact with [illegible] in Peking. As a consequence I o[illegible] Series I and Series II, [illegible] [illegible] Antiquities. To my knowledge, no co[illegible] of Series II, Part 2 or [illegible] has reached this country.

Six months [illegible] of your letter, there was an important book sale where [illegible] copy of [illegible]'s "[illegible] Treasures" [illegible] cost of fifty dollars. [illegible] time there were several on the market, but, unfortunately, I [illegible] to find one for you now. [illegible] you need this book so badly, I [illegible] and will try to get along with the one at the [illegible] Museum.

Umehara's material consists of "guesses [illegible]" of actual excavations. The Metropolitan owns a copy of a second [illegible] by the same author: "Honan Anyang i-butsu no Kenkyu" (Studies o[illegible] Antiquities), Kyoto 1941, containing 45 plates, mainly stone, potte[illegible] and including weapons, partly of bronze. I do not know of another [illegible] this country, [illegible] if you want me to, I could try to have the [illegible]. I [illegible] if you know about another publication by the sa[illegible], a copy of which I [illegible], called, "O[illegible] the Shapes of the Bronze [illegible] of Ancient China", published by the Institute of Oriental Cult[illegible], [illegible] 1940.

An item of interest to you mi[illegible]t be Florence Waterbury "Early Chinese Symbols and Literature", New York, 1942. At my request, the author presents a copy to you. It will be added to my shipment. I suggest that you thank her directly, (address: 1035 Fifth Avenue, New York), and if you would like to, send her Bulletins following no. 14 in return. The book sells for $29.50.

Finally, may I take the liberty of asking you to help me in a predicament similar to your own? I would do anything in my power and pay the highest prices to acquire Soviet publications on archaeology. Perhaps they are obtainable in Stockholm. My most urgent needs are: Sovietskaya Archaeologia No.5, Westnik Orewnci Historii, Year 1940, no.1 and Year 1941, no.1, and the following numbers if any came out. Also, Kuftin "Trialeti", published in Tiflis and any number of Kratkie Soo[illegible]ye,

0632.

List of Books to be sent to;

Professor B. Karlgren
Museum of Far Eastern Antiquities
Sveavagen 65
Stockholm, Sweden

1. F. Waterbury - Early Chinese Symbols and Literature, New York, 1942

2. S. Umehara - Selected Ancient Treasures Found at Anyang, Kyoto, 1940

3. A. Salmony - Chinese Sculpture (Catalogue of an Exhibition) New York, 1944

4. The Art Bulletin - Vol. XXIII, No. 2,4
Vol. XXV, No. 4
Vol. XXVI No. 2

5. Bulletin of the Needle and Bobbin Club 26,2

6. Gazette des Beaux Arts - February, 1943

7. Three reprints from the Gazette des Beaux Arts

0633

Akademiya Nauk, Institut historii materialnoi Kultury.

With best wishes and kindest regards,

Sincerely yours,

Alfred Salmony

Stockholm den 23 mars 1943.

L.K.

Herr Redaktör
Lars Saxon,
Saxon & Lindströms Förlag,
S t o c k h o l m

Ärade Broder!

Vid genomgång av det återsända bildmaterialet finna vi, att ett antal kopior fattas tillhörande artikeln: "I palatser och tempel" nämligen: Nr. 3, Nr. 5, Nr. 9, Nr. 11, Nr. 14, enligt här bifogade förteckning.

Vidare ber jag få erinra om skioptikonbilderna ~~536,~~ ~~1183~~ och ~~711~~ enligt bilagda lista.

Till sist är det två bilder, som jag lånade av Ingenjör Karlbeck, den ena en bild från hans hem i Kina och den andra en bild av honom själv.

Jag begagnar också detta tillfälle att påminna om att Redaktör Wallin den 5.7.1940 fick till låns från Östasiatiska Samlingarna Leica-förstoringar av vår film 42 nr. 8, 20, 22, 23, 26, som vi be att återfå vid första lägenhet.

Tacksam att snarast möjligt återfå detta material.

Din tillgivne

Stockholm den 28 april 1943.

L.K.

Herr Chefredaktör
Lars Saxon,
Saxon & Lindströms Förlag,
Stockholm.

Käre Broder Lars!

Jag är mycket ledsen att ännu en gång nödgas besvära Dig med fotografierna, som Ni hade till låns för mina artiklar. Det gäller två bilder, rätt små, den ena föreställande ingenjör Karlbeck den andra, tror jag, ingenjör Karlbecks hem. Din man, som sökte efter våra bilder, kanske uppfattade, att dessa bilder hörde till mitt material. Saken är att jag lånade dem av ingenjör Karlbeck, och det vore väldigt förargligt för mig, om jag inte kunde återställa dem.

Käre Broder, förlåt att jag besvärar Dig så mycket!

Tillgivne vännen

0636

Wien 4 Karolinengasse 25/27
Am 30.November 1942

Sehr geehrter Herr Professor Karlgren!

Heute las ich im Bulletin 14 Ihres Museums Ihren Artikel über die Trommeln von Dongson.

Vor einigen Monaten habe ich über dasselbe Thema einen Artikel geschrieben,der im April 1943 hier in Wien erscheinen wird.Ich werde Ihnen gelegentlich ein Separatum schicken.Könnten Sie mir auch ein Separatum Ihrer Arbeit schicken? Auch wird in den nächsten Tagen etwas von mir darüber im Archiv für Anthropologie erscheinen.Vgl. die Lanzenspitze von Borneo in Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien 1941.S.342. Vielleicht kennen Sie mein Buch FORGOTTEN KINGDOMS IN SUMATRA.Siehe S.190 und Bild 36.Die Schale und die Glocke auf Bild 37 gehören wohl auch zur Dongson-Kultur.

Sie schreiben,dass man Ihnen keine Bilder der Trommel Heger in unserem Museum hat schicken wollen.Auch Heine Geldern hat dazu von unserem Direktor nie die Erlaubnis bekommen.Ich aber wohl. Hätte ich gewusst,dass Sie über das Thema eine Arbeit planten, so hätte ich Ihnen sofort mein Material übergeben.Aber erst heute erfahre ich durch Ihren Artikel davon.

Meine Betrachtungen berühren Ihr Gebiet kaum und befassen sich hauptsächlich mit Indonesien,wo es verschiedene Trommeln mit Schiffsdarstellungen gibt.Die Trommel Heger (E) ist identisch mit der Trommel Gillet (B).Die chemische Analyse hat ein sehr merkwürdiges Resultat ergeben.

Mit ausgezeichneter Hochachtung verbleibe ich

Ihr sehr ergebener

F.M. Schnitger

Bibliothekar des Museums für Völkerkunde in Wien.



FÖRENINGEN FÖR SKIDLÖPNINGENS OCH FRILUFTSLIVETS
FRÄMJANDE I SVERIGE

Postbox 677
Postgiro 542

VASAGATAN 16, STOCKHOLM
POSTADRESS: STOCKHOLM 1

Växel: 23 43 50

TURISTSTATIONER:

LAPPLANDIA	HÖGFJÄLLET	SÄLENSTUGAN	RÄMSHYTTAN	KALHYTTAN	FISKARTORPET	MULLSJÖ	FROSTAVALLEN
RIKSGRÄNSEN RGN 1	STORLIEN STR 1	SÄLEN SÄLENSTUGAN	RÄMSHYTTAN RH 6	FILIPSTAD F. 555	STOCKHOLM STHLM 106368	MULLSJÖ M. 9	FROSTAVALLEN F. 10
LAPPLAND	JÄMTLAND	DALARNA	DALARNA	VÄRMLAND	UPPLAND	VÄSTERGÖTL.	SKÅNE

INKVART-BYRÅER:
9 ST. I FJÄLLTRAKTERNA. 3.000 PLATSER

RESEBYRÅ
BOX 677. TEL. 23 43 50
BILJETTER AV ALLA SLAG
UPPLYSNINGSBYRÅ

CN/[illegible]

Stockholm [illegible] september 1942

[illegible]

Herr Professor,

[illegible] talade vid Eder om den av redaktör C.J.Luther skrivna artikeln i "[illegible] Rundschau", har samme författare nu utgivit en "[illegible] alten Schneeläufer".

I denna behandlar han [illegible] kinesiska och japan-[illegible] på skidor ("sump-skidor") och snöskor.

[illegible] förmodar att Luther ej nu kommer med något nytt, varför [illegible] bok[illegible] (till lans) endast är att [illegible].

Skulle Ni, herr Professor, framd[illegible] forskningar [illegible] benämnande av skidor och [illegible] språken, [illegible] vi [illegible] härom bliva [illegible] eventuellt få ett [illegible] av Eder i [illegible].

[illegible]

Föreningen för Skidlöpningens och Friluftslivets främjande i Sverige

[signature]

0638

present foto. F. 22.631

VS/BG



KØBENHAVN BREDGADE 68

TELEFON 5938

Nr. 719 d. 21/10 1939.

Hr.Professor,Dr.phil.Bernhard Karlgren,
Ostasiatiska Samlingarna,
Svemvägen 65,
Stockholm.

Kære Professor Karlgren,

For et Par Dage siden kom en Herre herind og tilbød Museet forskellige gamle, kinesiske Genstande, deriblandt en Bronce og et Stykke Jade, hvoraf jeg vedlægger Fotografier.

Om begge Stykker blev opgivet, at de stammede fra en Grav udført til Kejser Shih Huang Ti's Datter. Broncen har et Bælte med et Ornament - som De ser paa Forsiden - som formodentlig er et opløst Taotieh; derefter kommer to firføddede, staaende Dyr, som vender Ansigterne mod en siddende Bjørn; disse gentages, idet et Par firføddede Dyr vender Ryggen til Bjørnen. ~~Disse~~ Alt er udført i Sølvpaalægning. I Grunden er der i Guld udførte Lei-wen Ornamenter; det synes mig meget interessant. En Tegning deraf vil jeg tillade mig at sende Dem i Fotografi, saa snart den kan blive udført. Skaalen er lidt haardhændet renset og har ikke nogen smuk Patina. Den maaler 10.5cm H/og 18.6cm i Diameter, Prisen Kr.800.00.

Af Jadestykket, som kaldes en Armring, sender jeg 3 Fotografier. Stykket maaler 9.8cm i Diameter og er 6.5cm højt. Materialet er hvidligt. Det er skaaret saaledes, at Over- og Underdel er løst men uadskilligt forbundet med hinanden. Det har, som De ser, en Staaflade fremhævet ved de fire smaa Mænds klart skaarne Fødder. Jeg finder Arbejdet meget smukt udført, men kender jo meget lidt til Jade. Fotografierne viser ~~dem~~ nogle Steder, hvor Stenen er stærkt angrebet; det gælder slet ikke overalt. Prisen for dette Stykke skal være Kr.4.000.00. Jeg vil nu gerne spørge Dem: er der Grund til at være mistroisk over for denne Jade? I den mig tilgængelige Literatur har jeg intet fundet, der ligner den, men da Manden ønsker Svar, tør jeg ikke opsætte at bede om Deres Raad. Det er en københavnsk Grosserer, der har faaet den som Del af en Arv efter en Farbroder, der kom hjem

fra Kina ca.1920. Han havde været Forretningsmand derude og hed Nielsen.

Jeg vil være Dem meget taknemmelig, hvis De venligst vil give mig et godt Raad; om De synes, jeg skal reflektere paa det? Selv har jeg Fornemmelsen af, at det er en sjælden og meget interessant Chance.

Med mange Hilsner og Tak paa Forhaand for al Deres Ulejlighed.

Deres hengivne

Vilhelm Slomann

VILHELM SLOMANN.

0640

VS/BG
730



KØBENHAVN
BREDGADE 68
TELEFON 6838

d. 25/10 1939.

Hr.Professor,Dr.phil.Bernhard Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65,
Stockholm.

Kære Professor Karlgren,

Jeg takker Dem mange Gange for Deres Brev. Indlagt et Fotografi, der viser Indlægningen paa Broncekarret. Det vilde glæde mig, hvis De finder det interessant.

At Jaden skal være fra Ming Tiden, er meget plausibelt, og jeg er glad for, at jeg takket være Deres Advarsel undgik at købe den for de mange Penge; maaske bliver Manden nu til at tale med paa et andet Grundlag.

Med de bedste Hilsner,

Deres hengivne

Vilhelm Slomann

VILHELM SLOMANN.

0641

Stockholm den 23 okt. 1939.

Herr Direktör
Vilhelm Slomann,
Det Danske Kunstindustrimuseum.
Bredgade 68,
<u>Köpenhamn.</u>

Käre Direktör Slomann,

Bästa tack för Edert brev och fotografierna, som jag återsänder. Vad skålen beträffar är det svårt att av det lilla som synes på fotot bilda sig en uppfattning,men vad som går att urskilja ser ju korrekt och bra ut, och det är väl fullt rimligt att kärlet kan vara från 2:a årh. f.Kr., om så är, är ju priset 800:- kr. billigt.

Vad däremot jaden beträffar är det min övertygelse att den är en sen sak, jag skulle knappast tro tidigare än Ming. Priset synes mig därför alldeles för högt.

Eder med hjärtlig hälsning

B.K.

Stockholm den 13 november 1942.

L.K.

Professor Dr.

Helmer Smith,

U p s a l a.

Broder!

Jag undrar, om Du skulle vilja göra mig den stora tjänsten att titta på dessa krumelurer. De stå på en sten /andra sidan bemålad/ som vi skulle trott vara förhistorisk /lock till en kruka/ om inte detta råkar vara en inskrift. Kan det vara tibetanska, eller något annat centralasiatiskt? Tacksam att få höra Din uppfattning.

Din tillgivne

9 [illegible] 0643

Härmed översändes i Check

Kronor [illegible] *öre* —

Enligt rekvisition av [illegible]

[illegible]

Stockholm den 25/11 *193*[illegible]

Räntekammaren
Kungl. Statskontoret

Stkt. ser. R. K. N:o 2 a.

0644

Härmed översändes i Check

Kronor [illegible] *öre* [illegible]

[illegible]

[illegible]

Stockholm den [illegible] 19[illegible]

Räntekammaren
Kungl. Statskontoret

Stkt. R. K. N:o 2 b.

Dr. K. Henger
Hünibach b/Thun
16. I. 42

0645

Sehr verehrter Herr Professor,

Vor langer Zeit hatte ich einmal mit Ihnen korrespondiert und Ihnen eine Photo einer chinesischen Bronze geschickt. – Die im vorigen Jahr in Bern veranstaltete Ausstellung ostasiatischer Kunst (an der ich mich auch beteiligt habe) hat meinem Interesse für chinesische Kunst neuen Impuls gegeben und ich habe auf meine alten Tage angefangen chinesisch zu lernen, soweit ich die nötige Zeit und Energie dazu aufbringen kann. Ich nahm ein Semester einen Anfänger-Kurs an der Universität Bern und konnte mir Ihr vorzügliches Büchlein „Sound & Symbol in Chinese" einige Zeit ausleihen. Ich würde das Buch nun gern selbst besitzen, habe aber vergeblich an Harrassowitz und nach London geschrieben. — Hätten Sie wohl noch ein Exemplar übrig das Sie mir – natürlich gegen Bezahlung – abtreten könnten?
Als Ziel schwebt mir vor einmal so weit zu kommen Inschriften auf chinesischen Gemälden oder z. B. das Werk „Preliminary Reports on the Excavations at Anyang" zu lesen. Sie [illegible] es natürlich und können mir sicher sagen ob es lesenswert ist. Auch dieses Werk würde ich mir gern beschaffen, aber es scheint jetzt unmöglich zu sein. Oder wissen Sie zufällig von einem verkäuflichen Exemplar?
Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie Zeit für eine kurze Antwort fänden; einen Antwortschein lege ich bei.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Konrad Henger

Stockholm den 22 februari 1943.

Herr Professor Fil. d:r J. G. Andersson
Stockholm.

Åberopande samtalet i telefon, och efter granskningen av de 8-inda bilderna (plansch[illegible]), ber jag få meddela följande.

Redan vid första, översiktliga betraktandet fann jag det överraskande, hur tydligt en viss fågel återgivits, och hur tydligt man kunde se, att det var en och samma art både på fotografierna och svartbilderna. Vid upprepad granskning har intrycket förstärkts. Det kan icke heller råda något tvivel om, vad för en fågel bilderna föreställa. Det är svanen. Stiliseringen försvårar ingalunda den övertygelsen, så väl är den gjord. Fågelns kontur och ställning äro träffande återgivna. En (vild) gås är det icke fråga om, både halsens "utdragna", dess smäckra form, samt kroppens vågräta (horisontella) rygglinje, naturligtvis böjligheten i nacken, även som proportionerna äro svanens. Bäst ser man det kanske på svartfiguren nederst till vänster, där den mellersta fågeln framhåller styrkans läge. Även den stora krökningen baktill på halsen är för svanen. Hos gåsen finnes ej detta läge, då den sträckes, tvärtom, den riktas framåt. Dessutom framställer en av fotografierna även knölsvanens svana i vattnet. En sångsvan har detta läge; kroppens och halsens proportioner äro särdeles tydligt återgivna på den andra figuren (fågeln) till vänster och andra till höger. På den första synes mig huvudet ej så illa gjort (dock vill jag ej betona denna detalj), saknande i varje fall knölsvanens stora, svarta knöl vid övernäbbens bas. Även halsens raka hållning samt längd visar tydligt, att det är sångsvanen det gäller. Denne för halsen så.

(På mellersta svartbilden i översta raden synes fågeln [illegible] stark stilisering, som man väl ej skulle något tyda som bild av svan, om ej de andra funnits?)

Sångsvanen finns bl.a. i n. Sibirien till 66° n.br. och österut till Kamtschatka, söderut till Sibiriens sydrand och n.ö. Mongoliet. Han flyttar [illegible] mot söder [illegible] senhösten eller i början av vintern.

Till sist ber jag få tacka för den intressanta uppgift Professorn hade vänligheten förelägga mig.

Utmärkt högaktning
Rudolf Söderberg
[Hälsingegatan 15.]

Stockholm den 18 okt. 1944.

L.K.

Herr Professor A.M. Tallgren,

Nationalmuseum,

H e l s i n g f o r s

Käre Professor Tallgren!

Jag tackar hjärtligt för Edert vänliga kort för en tid sedan. Nu skulle jag vilja interpellera om en detalj. I Martin, L'age du bronze au Minoussinsk, pl.24 illustreras vissa föremål beskrivna som Objets à usage inconnu en forme d'arc. (Även Tallgren, Tovostine, pl.VI).

Nu ha vi ju i Kina ett stort antal föremål av den typ närslutna fotos visa, och jag har skäl att tro, att det var prydnader, som fästes på hästens panna (i varje fall hör det till hästmunderingen). Är det inte skäl att tro, att de sibiriska föremålen höra ihop med dessa kinesiska? Hur tidiga kunna de sibiriska vara? Räcka de upp i Kara-suk perioden?

Med hjärtlig hälsning

Eder

Stockholm den 10 oktober 1939.

L.K.

Herr Generallöjtnant
O.G. Thörnell,
Försvarsstaben,
Östermalmsgatan 87.
S t o c k h o l m.

Med anledning av Eder skrivelse av den 7 oktober angående skydd av offentliga samlingar ber jag få säga, att vad Östasiatiska Samlingarna beträffar den planerade förvaringsplatsen är tillfredsställande. Jag vill tillägga, att elitsamlingen redan föreligger färdigpackad i specialbyggda, lätthanterliga lårar, redo att ögonblickligen kunna borttransporteras.

Med utmärkt högaktning

Stockholm den 30 april 1943.

L.K.

Herr Direktör m.m.
I. Traugott,
Hovslagaregatan 5,
S t o c k h o l m

Käre Broder Traugott!

Före min avflyttning till Närke hade jag hoppats, att jag skulle hinna träffa Dig ännu en gång. Men det har varit bara arbete nästan natt och dag den sista tiden för att bli färdig med den bok, som Karlgren godhetsfullt låter tillsända Dig, då den föreligger färdig. Det är en sammanfattning av mitt kinaarbete och bör sålunda kunna vara en liten lämplig present till Dig med mitt varma tack för allt vad Du gjort för vårt museum och ej minst för Din hjärtliga och varma vänskap, som varit mig till så stor glädje.

Din tacksamt tillgivne

F. 22.870a-f. 0650a

MAGYAR KIRÁLYI FERENC JÓZSEF
TUDOMÁNYEGYETEM

MŰVÉSZETTÖRTÉNETI INTÉZET

KOLOZSVÁR

4/4/44

Sehr verehrter Herr Professor,

Es ist schon lange her, dass ich Ihnen versprochen habe fotografische Abbildungen nach den im Besitze des Franz Hopp Museums befindlichen chinesischen Metallsachen zuzusenden. Eingedenk der alten Wahrheit „besser spät als nie" erlaube ich mir jetzt mein Versprechen zu erfüllen. Ich bitte Sie vielmals um Entschuldigung, dass ich es nicht früher tat.

Sie werden sich wahrscheinlich wundern, dass ich Ihnen von Kolozsvár schreibe. Ich lebe aber seit vier Jahren amphibisch als Professor der Kunstgeschichte an der Universität Kolozsvár, der dabei mit der Leitung des Franz Hopp Museums in Budapest betraut ist

0650 b

Hoffentlich geht es Ihnen recht gut, was ich von Herzen wünsche. Ich bitte Sie, mich Ihrer verehrten Frau Gemahlin angelegentlichst empfehlen zu wollen.

Mit den herzlichsten Grüssen

Ihr ganz ergebener

Zoltán Takáts

Stockholm den 10. Okt. 1939.

L.K.

Seiner Exzellenz

Dr. Oskar Trautmann,

<u>B e r l i n</u>

Ihre Exzellenz,

Die Ostasiatischen Sammlungen zu Stockholm beehren sich den Empfang des Werkes Frühe Chinesische Bronzen aus der Sammlung Oskar Trautmann zu bestätigen. Für diese schöne und wertvolle Gabe bitten wir, unserer besten Dankbarkeit Ausdruck geben zu dürfen.

Ehrerbietigst

0452a

AKTIEBOLAGET

HASSE W. TULLBERG

BOKTRYCKERI · BOKBINDERI · BOKFÖRLAG · LITOGRAFISK ANSTALT
STÅLTRYCK · STÅLGRAVYR · AM. RETUSCH

Wg/IL
Ewt



TELEFON: "HASSE W TULLBERG"
TELEGRAMADRESS: "HASSE"
POSTGIROKONTO: NR 507

STOCKHOLM 1
VASAGATAN 16

den 25/1 1939.

Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm.

OFFERT
gällande enligt Boktryckarekammarens leveransvillkor och affärsregler. (Se omst. sida).

Betr. Bulletin nr ~~10.~~ 11.

Refererande till samtal mellan professor B. Karlgren och vår faktor Westberg, ha vi härmed nöjet överlämna nedanstående anbud å rubr:

Bulletin n:r ~~10-11~~ 11-12, i format 265 x 190 m/m incl. sättning å tyska, engelska och franska språken, samt tryckning i svart å 125 gr. gravyrtryckpapper lika förut använda, falsning och häftning,

pr 16-sid. ark i 1.000 ex. kr. 256:--

Förhöjning för mellanslagen petit kr. 3:25 pr sida
" " kompakt korpus " 1:05 " "
För tabeller enligt gällande avtal, beroende på dess beskaffenhet.
Förlagpningar av autotypier i texten debiteras efter 3 öre pr kvcm.

Omslag i boktryck en färg å första och fjärde sidan,
700 ex. kr. 99:--,
följ. 100 ex. som beställas samtidigt kr. 10:75

Planscher i ljustryck å en sida för klistring, tryckta å 130 gr. ljustryckspapper, mattglättat, vid beställning av

	1.000 ex.
8 planscher	kr. 400:--
6 "	" 336:--
4 "	" 232:--
2 "	" 145:--
1 "	" 113:--

forts.

Leveransvillkor och affärsregler.

Fastställda av Boktryckarekammaren den 21 januari 1935.

Anbud m. m.

1. Anbud är bindande endast om antagande svar dörå kommer anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som bestämts i anbudet. Är ej tid för svar utsatt i anbudet, måste antagande svar komma anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som vid anbudets avgivande skäligen kunde beräknas åtgå under förutsättning att svaret avsändes utan uppskov, efter det anbudstagaren åtnjutit skälig betänketid. (Jämför lagen om avtal.)

2. Anbud är odelbart. Svar, som innehåller, att anbud antages, men som på grund av tillägg, inskränkning eller förbehåll icke överensstämmer med anbudet, gäller såsom avslag i förening med nytt anbud. (Jämför lagen om avtal.)

3. Har anbud, som efter anmodan avgivits men icke föranlett beställning, erfordrat vidlyftigare kostnadsberäkningar och utredningar eller utförande av förslag, skisser, ritningar eller tryckprov, är tryckeriet berättigat till skälig ersättning därför.

4. Förslag, skisser, ritningar och övriga anbudshandlingar äger anbudstagaren ej rätt att utan särskild överenskommelse nyttja eller delgiva tredje man.

5. Beställaren ansvarar för att laglig rätt föreligger för tryckeriet att genom tryck eller annat förfarande mångfaldiga eller reproducera skrift, verk, bild eller annat material, som av beställaren tillhandahålles för beställningens utförande.

Extra arbeten.

6. Är anbud avgivet, utan att fullständigt material — original, manuskript, skiss, förslag, klichéer eller dylikt — förelegat, och befinnes sedermera lämnat material vara av sådan beskaffenhet, att det förorsakar större eller mera tidsödande arbete för beställningens utförande eller anskaffande av andra mindre vanliga typer eller tecken, såsom bokstäver i främmande språk, beteckningsbokstäver, matematiska tecken eller dylikt, än som vid anbudets avgivande kunnat förutses, äger tryckeriet uppbära extra ersättning därför.

7. Korrigeringar och ändringar mot manuskript eller annat original, sådan ändring av typsort, som fördyrar framställningen, ävensom annat arbete, som icke finnes upptaget i anbudet eller som föranledes av ändrade bestämmelser, skola av beställaren extra ersättas efter samma normer, som legat till grund för anbudet i övrigt.

8. Av beställare beordrade provställningar samt prov- och färgtryck ävensom provark från tryckfärdig form, s. k. pressrevider, eller på annat sätt utöver vad i anbudet avsetts förorsakad tidsutdräkt, skola av beställaren extra ersättas.

9. Kostnad för övertidsarbete eller annan åtgärd, som av beställaren begäres efter avtalets ingående för åstadkommande av extra snabb leverans, äger tryckeriet debitera extra.

Ansvar för beställarens egendom.

10. Tryckeriet ansvarar ej för skada å eller förlust av beställarens till tryckeriet överlämnade egendom, såsom manuskript, skisser, ritningar, tryckplåtar, klichéer etc., därest skadan uppkommit genom omständighet, som enligt gällande rätt ej kan läggas tryckeriet till last, för såvitt icke skadan eller förlusten ersättes tryckeriet genom försäkring.

Färdigställd vara, vars leverans uppskjutes på beställarens åtgärd, kvarligger hos tryckeriet på beställarens risk.

På beställarens begäran och bekostnad är tryckeriet skyldigt att teckna önskade försäkringar av beställarens i denna punkt omnämnda egendom.

Leverans m. m.

11. Frakt- och emballagekostnader betalas, såvida i anbudet icke annorlunda bestämmes, av beställaren.

12. Om beställning genom beställarens vållande eller oaktsamhet ej kan fullföljas inom den tid, som vid beställningen avsåtts, eller inom den för arbetet i fråga normala leveranstiden, äger tryckeriet rätt till skälig ersättning för därigenom ökade kostnader och vållade förluster.

13. Strejk, lockout, brand eller annan liknande händelse utom tryckeriets rådighet, så och force majeure upphäver tryckeriets skyldighet såväl att hålla kontraktsenlig leveranstid som att utgiva skadestånd för försenad eller utebliven leverans.

14. Fel, som oanmärkta kvarstå i av beställaren godkänt korrektur eller provtryck, få icke läggas tryckeriet till last, såvida icke tryckeriet åtagit sig ansvar för korrekturläsningen.

15. För telefonledes eller eljest muntligen meddelade korrekturändringar eller order iklåder sig tryckeriet icke ansvar.

16. Tryckkorrektur, pressrevider eller godkänt provtryck, varigenom tryckeriet är i stånd att utröna den för eventuella tryckfel eller för betalningen ansvarige, är tryckeriets egendom.

17. Ringa avvikelser i trycket från lämnat förprov eller i fråga om papperet mindre avvikelser, som uppstått vid fabrikationen, må icke utgöra skäl för vägran till upplagans emottagande eller anses såsom fel i leveransen.

18. Sådana mindre avvikelser i en upplaga från det godkända korrekturet eller provtrycket, för vilka tryckeriet på grund av tekniska förhållanden icke skäligen kan anses ansvarigt, få icke utgöra anledning till utkrävande av extra rabatter eller upplagans kassering.

19. Vid flerfärgstryck eller annat tryck av komplicerad art är beställaren pliktig mottaga upplagan med avvikelser i fråga om antalet intill 10 % mer eller mindre. Levererade exemplar utöver den beställda upplagan debiteras efter samma normer, som legat till grund för anbudet, dock att vid upplaga över 20 000 exemplar överleveransen, för vilken beställaren är skyldig betala, ej får överstiga 5 % av det beställda antalet.

20. Vid sådana beställningar, för vilka tryckeriet låter tillverka papper av speciellt format eller extra kvalitet, förbehålles en över- eller underleverans motsvarande pappersbrukens leveransbetingelser.

21. Anmärkningar mot levererad vara skall för att upptagas till prövning och godkännande framställas inom 14 dagar efter varans mottagande.

Likvid m. m.

22. Å tryckkorrektur eller provtryck tecknat godkännande om arbetets utförande innebär, såvida icke vid avtalets avslutande annorlunda överenskommits, att den, för vars räkning godkännandet tecknats, är att anses såsom beställare och därmed betalningsskyldig.

23. Likvid för levererade varor skall, då ej annat tillvit överenskommits, erläggas kontant vid leveransens fullgörande. Medgives anstånd med likviden, och verkställes [illegible] 3 månader från leveransdagen, är beställaren skyldig att därefter utgiva gällande diskontoränta å beloppet, till likvid sker. Då kreditavtal inrymmer överenskommelse om kassarabatt, gottgöres sådan med högst 2 % vid likvid inom 30 dagar från räkningens datum.

Anmärkning mot fakturan skall, för att upptagas till prövning och godkännande, framställas 14 dagar efter fakturans mottagande.

24. Betalning för extra arbeten erlägges samtidigt som huvudlikviden. Skall enligt avtalet huvudlikvid erläggas i olika poster, skola extraarbeten betalas vid första dellikviden, efter det respektive utförts.

25. Till säkerhet för sin fordran hos beställaren enligt avtalet äger tryckeriet [illegible] beställarens [illegible], som är i tryckeriets besittning. [illegible] beställaren [illegible] sin betalningsskyldighet eller annat [illegible] avtalet, äger tryckeriet att till betäckande av sin fordran på lämpligt sätt realisera panten.

0653

A.B HASSE W. TULLBERG

Östasiatiska Samlingarna
Stockholm.

DEN 25/1 1939
Wg/IL Hwt

Klistring av planscher beräknas efter kr. 10:-- pr plansch och 1.000 ex.

Korrigeringar och ändringar mot manuskript debiteras efter använd tid med kr. 3:50 pr timme.

Vi emotse tacksamt Eder v. beställning och teckna

Högaktningsfullt
A.-B. HASSE W. TULLBERG

bil.

0554a

AKTIEBOLAGET

HASSE W. TULLBERG

BOKTRYCKERI · BOKBINDERI · BOKFÖRLAG · LITOGRAFISK ANSTALT
STÅLTRYCK · STÅLGRAVYR · AM. RETUSCH

Wg/IL
Hwt

TELEFON: "HASSE W. TULLBERG"
TELEGRAMADRESS: "HASSE"
POSTGIROKONTO: N:R 507

STOCKHOLM 1 den 21/9 1940.
VASAGATAN 16

Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm.

OFFERT
gällande enligt Boktryckeri-kommarens leveransvillkor och affärsregler. (Se omst. sida).

Härmed ha vi nöjet offerera, under hänvisning till nedanstående klausul:

Brevpapper i format 28.5 x 22.5 cm., tryckta i ståltryck en färg å papper 3020 matt enligt bifogade prov,

5.000 ex. kr. 120:--.

Kuvert, två sorter, vardera med tryck i svart å framsidan, enligt bifogade prover,

	1.000 ex.
med kuvert Rek 14	kr.26:50
" " Dok. 31	" 31:--

Vi emotse tacksamt Eder v. beställning och teckna

Högaktningsfullt
A.-B. HASSE W. TULLBERG
p. BEMYN.
en [signature]

bil.

Priset är baserat på de nu gällande arbetslönerna och råvarupriserna samt andra kostnader för arbetets utförande. [illegible]

Leveransvillkor och affärsregler.

Fastställda av Boktryckarekammaren den 21 januari 1935.

Anbud m. m.

1. Anbud är bindande endast om antagande svar därå kommer anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som bestämts i anbudet. Är ej tid för svar utsatt i anbudet, måste antagande svar komma anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som vid anbudets avgivande skäligen kunde beräknas åtgå under förutsättning att svaret avsandes utan uppskov, eller det anbudstagaren åtnjutit skälig betänketid. (*Jämför lagen om avtal.*)

2. Anbud är odelbart. Svar, som innehåller, att anbud antages, men som på grund av tillägg, inskränkning eller förbehåll icke överensstämmer med anbudet, gäller såsom avslag i förening med nytt anbud. (*Jämför lagen om avtal.*)

3. Har anbud, som efter anmodan avgivits men icke föranlett beställning, erfordrat vidlyftigare kostnadsberäkningar och utredningar eller utförande av förslag, skisser, ritningar eller tryckprov, är tryckeriet berättigat till skälig ersättning därför.

4. Förslag, skisser, ritningar och övriga anbudshandlingar äger anbudstagare ej rätt att utan särskild överenskommelse nyttja eller delgiva tredje man.

5. Beställaren ansvarar för att laglig rätt föreligger för tryckeriet att genom tryck eller annat förfarande mångfaldiga eller reproducera skrift, verk, bild eller annat material, som av beställaren tillhandahålles för beställningens utförande.

Extra arbeten.

6. Är anbud avgivet, utan att fullständigt material — original, manuskript, skiss, förslag, klichéer eller dylikt — förelegat, och befinnes sedermera lämnat material vara av sådan beskaffenhet, [illegible] andra vanliga typer eller tecken, såsom bokstäver i främmande språk, beteckningsbokstäver, matematiska tecken eller dylikt, än som vid anbudets avgivande kunnat förutses, äger tryckeriet uppbära extra ersättning därför.

7. Korrigeringar och ändringar mot manuskript eller annat original, sådan ändring av typer [illegible], som fördyrar framställningen, ävensom annat arbete, som icke finnes upptaget i anbudet eller som föranledas av ändrade bestämmelser, skola av beställaren extra ersättas efter samma normer, som legat till grund för anbudet i övrigt.

8. Av beställare beordrade provsättningar samt [illegible] [illegible] pressrevider, eller på annat sätt utöver vad i anbudet avsetts förorsakad tidsutdräkt, skola av beställaren extra ersättas.

9. Kostnad för övertidsarbete eller annan åtgärd, som av beställaren begäres efter avtalets ingående för åstadkommande av extra snabb leverans, äger tryckeriet debitera extra.

Ansvar för beställarens egendom.

10. Tryckeriet ansvarar ej för skada å eller förlust av beställarens till tryckeriet överlämnade egendom, såsom manuskript, skisser, ritningar, tryckplåtar, klichéer etc., därest skadan uppkommit genom omständighet som enligt gällande rätt ej kan läggas tryckeriet till last, för såvitt icke skadan eller förlusten ersättes tryckeriet genom försäkring.

Färdigställd vara, vars leverans uppskjutes på beställarens önskan, kvarligger hos tryckeriet på beställarens risk.

På beställarens begäran och bekostnad är tryckeriet skyldigt att teckna önskade försäkringar av beställarens i denna punkt omnämnda egendom.

Leverans m. m.

11. Frakt- och emballagekostnader betalas, såvida i anbudet icke annorlunda bestämmes, av beställaren.

12. Om beställning genom beställarens vållande eller praktiskt ej kan fullföljas inom den tid, som vid beställningen avsågs, eller inom den för arbetet i fråga normala leveranstiden, äger tryckeriet rätt till skälig ersättning för därigenom ökade kostnader och vållade förluster.

13. Strejk, lockout, brand eller annan liknande händelse [illegible]

14. Fel, som oanmärkts kvarstå i av beställaren godkänt korrektur eller provtryck, må icke läggas tryckeriet till last, [illegible]

15. För telefonledes eller eljest muntligen meddelade korrekturändringar eller order åtager sig tryckeriet icke ansvar.

16. Tryckkorrektur, pressrevider eller godkänt provtryck, varigenom tryckeriet är i stånd att visa den för eventuella tryckfel [illegible] för betalningen ansvarige, är tryckeriets egendom.

17. Ringa avvikelser i trycket från lämnat färgprov eller i fråga om papperet mindre avvikelser, som uppstått vid fabrikationen, må icke utgöra skäl för vägran till upplagans emottagande [illegible] anses såsom fel i leveransen.

18. Sådana mindre avvikelser i en upplaga från det godkända korrekturet eller provtrycket, för vilka tryckeriet på grund av tekniska förhållanden [illegible] icke utgöra anledning till [illegible] upplagans kassering.

19. Vid flerfärgstryck eller annat tryck av komplicerad art är beställaren skyldig mottaga upplagan [illegible] avvikelser i fråga om antalet intill 10 % mer eller mindre. Levererade exemplar utöver den beställda upplagan debiteras efter samma normer, som legat till grund för anbudet, dock att vid upplaga över 20 000 exemplar överleveransen, för vilken beställaren är skyldig betala, ej får överstiga 5 % [illegible]

20. [illegible] hålles en över- eller underleverans motsvarande pappersbrukens leveransbetingelser.

21. Anmärkningar mot levererad vara skall för att upptagas till prövning och godkännande framställas inom 14 dagar efter varans mottagande.

Likvid m. m.

22. Å tryckkorrektur eller provtryck tecknat godkännande om arbetets utförande, innebär, såvida icke vid avtalets avslutande annorlunda överenskommits, att den, för vars räkning godkännandet tecknats, är att anse såsom beställare och därmed betalningsskyldig.

23. Likvid för levererade varor skall, då ej annat blivit överenskommet, erläggas kontant vid leveransens fullgörande. Medgives anstånd med likviden, och erlägges den ej inom 3 månader från leveransdagen, är beställaren skyldig att därutöver utgiva gällande diskontoränta å beloppet, till dess likvid sker. Då kreditavtal tryckeriet överenskommelse om kassarabatt, gottgöres sådan med högst 2 % vid likvid inom 30 dagar från räkningens datum.

Anmärkning mot faktura [illegible] till prövning och godkännande framställas inom 14 dagar efter fakturans mottagande.

24. Betalning för extra arbeten erlägges samtidigt som huvudlikviden. Skall enligt avtal huvudlikvid erläggas i olika poster, skola extraarbeten betalas vid första delbetalningen efter det respektive [illegible]

25. Till säkerhet för sin fordran hos beställaren enligt avtalet äger tryckeriet panträtt i all beställarens gods, som är i tryckeriets besittning. Försummar beställaren att behörigen fullgöra sin betalningsskyldighet eller annat åliggande på grund av avtalet, äger tryckeriet att till [illegible] på lämpligt sätt realisera panten.

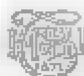
0655a

AKTIEBOLAGET

HASSE W. TULLBERG

BOKTRYCKERI · BOKBINDERI · BOKFÖRLAG · LITOGRAFISK ANSTALT
STÅLTRYCK · STÅLGRAVYR · AM. RETUSCH

HC/IL
Hwt



TELEFON: "HASSE W. TULLBERG"
TELEGRAMADRESS: "HASSE"
POSTGIROKONTO: N:R 507

STOCKHOLM 1
VASAGATAN 6

den 25/9 1940.

Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm.

ORDERERKÄNNANDE

För den genom gårdagens telefonsamtal erhållna ordern enl. nedanstående specifikation få vi härmed tacka, och skola vi utföra densamma enligt Eder önskan.

Högaktningsfullt
A.-B. HASSE W. TULLBERG
G. SMITH
p. G. Hellqvist

Specifikation

Upplaga	N:o	Benämning	Pris
5.000 ex.		Brevpapper i ståltryck en färg	kr. 120:--
1.000 "		Kuvert med tryck, kvalité Rek 14	" 26:50
1.000 "		Kuvert " " " Dok.G 31	" 31:--

Leveranstid: Snarast.

Konditioner: Boktryckarekammarens leveransvillkor och affärsregler, återgivna å omstående sida.

Anmärkningar:

0655b

Leveransvillkor och affärsregler.

Fastställda av Boktryckarekammaren den 21 januari 1935.

Anbud m. m.

1. Anbud är bindande endast om antagande svar därå kommer anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som bestämts i anbudet. Är ej [illegible] för svar utsatt i anbudet, måste antagande svar komma anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som vid anbudets avgivande skäligen kunde beräknas åtgå under förutsättning att svaret avsändes utan uppskov, eller det anbudstagaren åtnjutit skälig betänketid. (*Jämför lagen om avtal.*)

2. Anbud är odelbart. Svar, som innehåller, att anbud antages, men som på grund av tillägg, inskränkning eller förbehåll icke överensstämmer med anbudet, gäller såsom avslag i förening med nytt anbud. (*Jämför lagen om avtal.*)

3. Har anbud, som efter anmodan avgivits men icke föranlett beställning, erfordrat vidlyftigare kostnadsberäkningar och utredningar eller utförande av förslag, skisser, ritningar eller tryckprov, är tryckeriet berättigat till skälig ersättning därför.

4. Förslag, skisser, ritningar och övriga anbudshandlingar äger anbudstagaren ej rätt att utan särskild överenskommelse nyttja eller delgiva tredje man.

5. Beställaren ansvarar för att laglig rätt föreligger för tryckeriet att genom tryck eller annat förfarande mångfaldiga eller reproducera skrift, verk, bild eller annat material, som av beställaren tillhandahålles för beställningens utförande.

Extra arbeten.

6. Är anbud avgivet, utan att fullständigt material — original, manuskript, skiss, förslag, klichéer eller dylikt — förelegat, och befinnes sedermera lämnat material vara av sådan beskaffenhet, att det förorsakar större eller mera tidsödande arbete för beställningens utförande eller anskaffande av andra mindre vanliga typer eller tecken, såsom bokstäver i främmande språk, beteckningsbokstäver, matematiska tecken eller dylikt, än som vid anbudets avgivande kunnat förutses, äger tryckeriet uppbära extra ersättning därför.

7. Korrigeringar och ändringar mot manuskript eller annat original, sådan ändring av typsort, som fördyrar framställningen, ävensom annat arbete, som icke finnes upptaget i anbudet eller som föranledes av ändrade bestämmelser, skola av beställaren extra ersättas efter samma normer, som legat till grund för anbudet i övrigt.

8. Av beställare beordrade provsättningar samt prov- och färgtryck ävensom provark från tryckfärdig form, t. ex. pressrevider, eller på annat sätt utöver vad i anbudet avsetts förorsakad tidsutdräkt, skola av beställaren extra ersättas.

9. Kostnad för övertidsarbete eller annan åtgärd, som av beställaren begäres efter avtalets ingående för åstadkommande av extra snabb leverans, äger tryckeriet debitera extra.

Ansvar för beställarens egendom.

10. Tryckeriet ansvarar ej för skada å eller förlust av beställarens till tryckeriet överlämnade egendom, såsom manuskript, skisser, ritningar, tryckplåtar, klichéer etc., därest skadan uppkommit genom omständighet, som enligt gällande rätt ej kan läggas tryckeriet till last, för såvitt icke skadan eller förlusten ersättes tryckeriet genom försäkring.

Färdigställt verk, vars leverans uppskjutes på beställarens önskan, kvarligger hos tryckeriet på beställarens risk.

På beställarens begäran och bekostnad är tryckeriet skyldigt att teckna önskade försäkringar av beställarens i denna punkt omnämnda egendom.

Leverans m. m.

11. Frakt- och emballagekostnader betalas, såvida i anbudet icke annorlunda bestämmes, av beställaren.

12. Om beställning genom beställarens vållande eller oaktsamhet ej kan fullföljas inom den tid, som vid beställningen avsågs, eller inom den för arbetet i fråga normala leveranstiden, äger tryckeriet rätt till skälig ersättning för därigenom ökade kostnader och vållade förluster.

13. Strejk, lockout, brand eller annan liknande händelse utom tryckeriets rådighet, så ock force majeure upphäver tryckeriets skyldighet såväl att hålla kontraktsenlig leveranstid som att utgiva skadestånd för försenad eller utebliven leverans.

14. Fel, som oanmärkta kvarstå i av beställaren godkänd korrektur eller provtryck, må icke läggas tryckeriet till last, såvida icke tryckeriet åtagit sig ansvar för korrekturläsningen.

15. För telefonledes eller eljest muntligen meddelade korrekturändringar eller order ikläder sig tryckeriet icke ansvar.

16. Tryckkorrektur, pressrevider eller godkänt provtryck, varigenom tryckeriet är i stånd att utröna den för eventuella tryckfel eller för betalningen ansvarige, är tryckeriets egendom.

17. Ringa avvikelser i trycket från lämnat färgprov eller i fråga om papper, mindre avvikelser, som uppstått vid fabrikationen, må icke utgöra skäl för vägran till upplagans emottagande eller anses såsom fel i leveransen.

18. Sådana mindre avvikelser i en upplaga från det godkända korrekturet eller provtrycket, för vilka tryckeriet på grund av tekniska förhållanden icke skäligen kan anses ansvarigt, [illegible] icke utgöra anledning till utkrävande [illegible] extra rabatter eller upplagans kassering.

19. Vid flerfärgstryck eller annat tryck av komplicerad art är beställaren skyldig mottaga upplagan med avvikelser i fråga om antalet intill 10 % mer eller mindre. Levererade exemplar utöver den beställda upplagan debiteras efter samma normer, som legat till grund för anbudet, dock att vid upplaga över 20 000 exemplar överleveransen, för vilken beställaren är skyldig betala, ej får överstiga 5 % av det beställda antalet.

20. Vid sådana beställningar, för vilka tryckeriet låter tillverka papper av speciellt format eller extra kvalitet, förbehålles en över- eller underleverans motsvarande pappersbrukens leveransbetingelser.

21. Anmärkningar mot levererad vara skall för att upptagas till prövning och godkännande framställas inom 14 dagar efter varans mottagande.

Likvid m. m.

22. Å tryckkorrektur eller provtryck tecknat godkännande om arbetets utförande innebär, såvida icke vid avtalets avslutande annorlunda överenskommits, att den, för vars räkning godkännandet tecknats, är att anses såsom beställare och därmed betalningsskyldig.

23. Likvid för levererade varor skall, då ej annat blivit överenskommet, erläggas kontant vid leveransens fullgörande. Medgives anstånd med likviden, och verkställes den ej inom 3 månader från leveransdagen, är beställaren skyldig att därefter utgiva gällande diskontoränta å beloppet, tills likvid sker. Då kreditavtal innefattar överenskommelse om kassarabatt, gottgöres sådan med högst 3 % vid likvid inom 30 dagar från räkningens datum.

Anmärkning mot fakturan skall, för att upptagas till prövning och godkännande, framställas 14 dagar efter fakturans mottagande.

24. Betalning för extra arbeten erlägges samtidigt som huvudlikviden. Skall enligt avtalet huvudlikvid erläggas i olika poster, skola extraarbeten betalas vid första delikviden, efter det respektive utförts.

25. Till säkerhet för sin fordran hos beställaren enligt avtalet äger tryckeriet panträtt i allt beställarens gods, som är i tryckeriets besittning. Försummar beställaren att vederbörligen fullgöra sin betalningsskyldighet eller annat åliggande på grund av avtalet, äger tryckeriet att till betäckande av sin fordran på lämpligt sätt realisera panten.

0658a

AKTIEBOLAGET

HASSE W. TULLBERG

BOKTRYCKERI · BOKBINDERI · BOKFÖRLAG · LITOGRAFISK ANSTALT
STÅLTRYCK · STÅLGRAVYR · AM. RETUSCH

Wg/IL
Hwt



TELEFON: "HASSE W. TULLBERG"
TELEGRAMADRESS: "HASSE"
POSTGIROKONTO: N:R 507

STOCKHOLM 1
VASAGATAN 18

den 8/11 1940.

Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm.

OFFERT

gällande enligt Boktryckarekammarens leveransvillkor och affärsregler (Se omst. sida).

Betr. Bulletin nr 12.

Refererande till samtal mellan professor B. Karlgren och faktor Westberg ha vi härmed nöjet överlämna nedanstående anbud, under hänvisning till nedanstående klausul:

Bulletin nr 12, i format 265 x 190 m/m lika förut levererade serier, incl. sättning å tyska, engelska och franska språken samt tryckning i svart å 125 gr. gravyrtryckpapper lika förut använda, falsning och häftning
pr 16-sid. ark i 1.000 ex. . . . . kr. 280:--
följ. 1.000 " som beställas samtidigt " 8:--

Förhöjning för mellanslagen petit . . . " 3:60 pr sida
" " kompakt korpus . . . . . " 1:15 " "

För event. förekommande tabeller debiteras extra enligt gällande avtal, beroende på dess beskaffenhet.

Förlappningar av autotypier i texten debiteras efter 3 öre pr kvcm.

Omslag i boktryck en färg å första och fjärde sidan, å broschyrkartong nr 129 = Bulletin nr 12,
700 ex. . . . . kr. 119:--
följ. 100 " . . . . " 13:25

Planscher i ljustryck å en sida för klistring, å 130 gr. mattglättat ljustryckspapper, vid tryckning samtidigt

forts.

1656 b

Leveransvillkor och affärsregler.

Fastställda av Boktryckarekammaren den 21 januari 1935.

Anbud m. m.

1. Anbud är bindande endast om antagande svar därå kommer anbudsgivaren [illegible] över komma anbudsgivaren [illegible] utsättning att svaret avsändes [illegible]

2. Anbud [illegible] lades, men som på grund av tillägg, inskränkning eller förbehåll icke överensstämmer med anbudet, gäller såsom avslag i förening med nytt anbud. (Jämför lagen om avtal.)

3. Har anbud, som efter anmodan avgivits [illegible] icke föranlett beställning, erfordrat tidsödande kostnadsberäkningar och [illegible] tryckprov, är tryckeriet berättigat till skälig ersättning därför. [illegible] nyttja eller delgiva tredje man.

5. Beställaren ansvarar för att laglig rätt föreligger för tryckeriet att genom tryck eller annat förfarande mångfaldiga eller reproducera skrift, verk, bild eller annat material, som av beställaren tillhandahålles för beställningens utförande.

Extra arbeten.

6. Är anbud avgivet, utan att fullständigt material, — original, manuskript, skiss, förslag, klichéer eller dylikt — förelegat, och befinnes sedermera lämnat material vara av sådan beskaffenhet, att det förorsakar större eller mera tidsödande arbete för beställningens utförande eller anskaffande av andra mindre vanliga typer eller tecken, såsom bokstäver i främmande språk, beteckningsbokstäver, matematiska tecken eller [illegible] än som vid anbudets avgivande kunnat förutses, äger tryckeriet uppbära extra ersättning därför.

7. Korrigeringar och [illegible] original, sådan ändring av typsort, som [illegible] gen, ävensom annat arbete, som icke finnes [illegible] eller som föranledas av ändrade bestämmelser, skola av beställaren extra ersättas efter samma normer, som legat till grund för anbudet i övrigt.

8. Av beställare begärda provsättningar samt prov- och färgtryck ävensom provark från tryckfärdig form, s. k. pressrevider, vilka på annat sätt utöver vad i anbudet avsetts förorsakad tidsåtgång, skola av beställaren extra ersättas.

9. Kostnad för övertids[illegible] beställaren begäres eller [illegible] av extra snabb leverans, äger tryckeriet debitera [illegible]

Ansvar för beställarens egendom.

10. Tryckeriet ansvarar ej för skada å eller förlust av beställarens till tryckeriet överlämnade egendom, såsom manuskript, skisser, ritningar, tryckplåtar, klichéer etc., därest skadan uppkommit genom omständighet, som enligt gällande rätt ej kan läggas tryckeriet till last, för såvitt icke skadan eller förlusten ersättes tryckeriet genom försäkring.

Färdigställd vara, vars leverans uppskjutes på beställarens önskan, kvarligger hos tryckeriet på beställarens risk.

På beställarens begäran och bekostnad är tryckeriet skyldigt att teckna önskade försäkringar av beställarens i denna [illegible] omnämnda egendom.

Leverans m. m.

11. Frakt- och emballagekostnader betalas, såvida i anbudet icke annorlunda bestämmes, av beställaren.

12. Om beställning genom beställarens vållande eller oaktsamhet ej kan fullföljas inom den tid, som vid beställningen avsågs eller inom den för arbetet i fråga normala leveranstiden, äger tryckeriet rätt till skälig ersättning för därigenom ökade kostnader och vållade förluster.

13. Strejk, lockout, brand eller annan liknande händelse utom tryckeriets rådighet, så ock force majeure upphäver tryckeriets skyldighet såväl att hålla kontraktsenlig leveranstid som att utgiva skadestånd för försenad eller utebliven leverans.

14. Fel, som oanmärkta kvarstå i av beställaren godkänt korrektur eller provtryck, få icke läggas tryckeriet till last, såvitt icke tryckeriet åtagit sig ansvar för korrekturläsningen.

15. För telefonledes eller eljest muntligen meddelade korrekturändringar eller order ikläder sig tryckeriet icke ansvar.

16. Tryckkorrektur, pressrevider eller godkänt provtryck, varigenom tryckeriet är i stånd att utröna den för eventuellt [illegible] eller för betalningen ansvarige, är tryckeriets egendom.

17. Ringa avvikelser i trycket från lämnat färgprov eller i fråga om papperet mindre avvikelser, som uppstått vid fabrikationen, må icke utgöra skäl för vägran att upplagans emottagande eller anses såsom fel i leveransen.

18. Sådana mindre avvikelser i en upplaga från det godkända korrekturet eller provtrycket, för vilka tryckeriet på grund av tekniska förhållanden icke skäligen kan anses ansvarigt, få icke utgöra anledning till utkrävande av extra rabatter eller upplagans [illegible]

19. Vid flerfärgstryck eller annat tryck av komplicerad art är beställaren skyldig mottaga upplagan med avvikelser i fråga om antalet intill 10 % mer eller mindre. Levererade exemplar utöver den beställda upplagan debiteras efter samma normer, som legat till grund för anbudet, dock att vid upplagor över 20 000 exemplar överleveransen, för vilken beställaren är skyldig betala, ej får överstiga 5 % av det beställda antalet.

20. Vid sådana beställningar, för vilka tryckeriet låter tillverka papper av speciellt format eller extra kvalitet, förbehålles en över- eller underleverans motsvarande pappersbrukens leveransbetingelser.

21. Anmärkningar mot levererad vara skall för att upptagas till prövning och godkännande framställas inom [illegible] dagar efter varans mottagande.

Likvid m. m.

22. Å tryckkorrektur eller provtryck tecknat godkännande om arbetets utförande, innebär, såvida icke vid avtalets avslutande annorlunda överenskommits, att den, för vars räkning godkännandet tecknats, är att anse såsom beställare och därmed betalningsskyldig.

23. Likvid för levererade varor skall, då ej annat blivit överenskommet, erläggas kontant vid leveransens fullgörande. Medgives anstånd med likviden, och verkställes den ej inom 3 månader från leveransdagen, är beställaren skyldig att därefter utgiva gällande diskontoränta å beloppet. Om likvid sker på kreditavtal [illegible] överenskommelse om kassarabatt, godtgöres sådan med högst 2 % vid likvid inom 30 dagar från räkningsdatum.

Anmärkning mot fakturan skall, för att upptagas till prövning och godkännande, framställas 14 dagar efter fakturans mottagande.

24. Betalning för extra arbeten erlägges samtidigt som huvudlikviden. Skall enligt avtalet huvudlikvid erläggas i olika poster, skola extraarbeten betalas vid första dellikviden, efter det respektive utförts.

25. Till säkerhet för sin fordran hos beställaren enligt avtalet äger tryckeriet panträtt i all beställarens gods, som är i tryckeriets besittning. Försummar beställaren att behörigen fullgöra sin betalningsskyldighet eller annat åtagande på grund av avtalet, äger tryckeriet att till betäckande av sin fordran på lämpligt sätt realisera panten.

0657

A.B HASSE W. TULLBERG

DEN 8/11 1940
Wg/IL Hwt

Östasiatiska Samlingarna
Stockholm.

av	8	planscher	. . . . kr.	440:--
"	6	"	. . . . "	370:--
"	4	"	. . . . "	260:--
"	2	"	. . . . "	160:--
"	1	plansch	. . . . "	125:--

Klistring av planscher beräknas efter kr. 12:-- pr plansch och 1.000 ex.

Samtidigt få vi ävenledes meddela kostnaden för

Tryckning av planscher på båda sidor av arket för falsning, varigenom kostnaden för klistringen bortfaller,
pr 16-sid. ark i 1.000 ex. kr. 792:--
följ. 100 "
som best. samtidigt " 42:--.

Härtill kommer kostnad för falsning och häftning med kr. 10:-- pr 1.000 ex. och ark eller del av ark.

Korrigeringar och ändringar mot manuskript debiteras efter använd tid med kr. 3:80 pr timme.

För att visa transparantheten hos papperet för ljustrycket översända vi samtidigt härmed ett avtryck av plansch, som är tryckta på båda sidor av arket.

Vi emotse med intresse Edra v. meddelanden och teckna

Högaktningsfullt
A.-B. HASSE W. TULLBERG
G. SMITH
gn G. Tullberg

bil.

AKTIEBOLAGET
HASSE W. TULLBERG
BOKTRYCKERI · BOKBINDERI · BOKFÖRLAG · LITOGRAFISK ANSTALT
STÅLTRYCK · STÅLGRAVYR · AM. RETUSCH

Wg/IL
Hwt



TELEFON "HASSE W. TULLBERG"
TELEGRAMADRESS: "HASSE"
POSTGIROKONTO NR 507

STOCKHOLM 1 den 14/11 1940.

VASAGATAN 16

Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm.

Betr. Bulletin nr 13.

Refererande till telefonsamtal mellan Eder professor G. Karlgren och vår faktor Westberg ha vi härmed tacksamt noterat till utförande i vårt anbud av den 8/11 offererade

Bulletin nr 13.

Vi ha även reserverat papper till såväl planscher, inlaga som omslag för ett omfång av c:a 120 sidor text och 96 sidor planscher.

Vi teckna

Högaktningsfullt
A.-B. HASSE W. TULLBERG
A. Tullberg

0659a

AKTIEBOLAGET

HASSE W. TULLBERG

BOKTRYCKERI · BOKBINDERI · BOKFÖRLAG · LITOGRAFISK ANSTALT
STÅLTRYCK · STÅLGRAVYR · AM. RETUSCH

Wg/IL
Hwt



TELEFON "HASSE W TULLBERG"
TELEGRAMADRESS: "HASSE"
POSTGIROKONTO. N:R 507

STOCKHOLM 1 den 22/4 1942.
VASAGATAN 16

Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm.

OFFERT
gällande enligt Boktryckarekammarens leveransvillkor och affärsregler. (Se omst. sida.)

Betr. avhandling i serien Palaeontologica Sinica.

På begäran ha vi härmed nöjet offerera, under hänvisning till nedanstående klausul:

Avhandling i serien Palaeontologica Sinica, i format 295 x 235 m/m skuren, i utförande lika förut levererade, satt med cicero stil och 1/4 petits mellanslag, rymmande 41 rader på sidan + levande kolumntitel, å tyska och engelska språken, tryckning samt 140 gr. glättat, träfritt tryckpapper, levererad i plano,
1. pr 8-sid. ark i 1.000 ex. kr. 214:--.

3 Omslag med tryck å titelsidan i en färg och boktryck incl. broschyrkartong av den grå kvaliteten lika förut använda, levererad i plano,
1.000 ex. kr. 106:--.

~~Planscher utförda i ljustryck i svart eller brun färg, incl. 140 gr. ljustryckspapper, pr ark om 4 planscher tryckta å en sida för klistring,~~
~~1.000 ex. kr. 480:--.~~

2 D:o ~~för falsning,~~ 8 sid. = 4 blad, tryckta å två sidor utskjutna för falsning och häftning,
1.000 ex. kr. ~~939:--~~ 790 kr.

1. Bokbinderiarbete, falsning, häftning och skärning, pr 8-sid. ark i 1.000 ex. kr. 15:--.

Klistring av planscher, incl. uppskärning av ark samt i en del fall sammanhängning på vävstrimla,
pr plansch och 1.000 ex. kr. 17:50.

forts.

0659 b

Leveransvillkor och affärsregler.

Fastställda av Boktryckarekammaren den 21 januari 1955.

Anbud m. m.

1. Anbud är bindande endast om antagande svar därå kommer anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som bestämts i anbudet. Är ej tid för svar utsatt i anbudet, måste antagande svar komma anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som vid anbudets avgivande skäligen kunde beräknas åtgå under förutsättning att svaret avsändes utan uppskov, eller det anbudstagaren åtnjutit skälig betänketid. (*Jämför lagen om avtal.*)

2. Anbud är odelbart. Svar, som innehåller, att anbud antages, men som på grund av tillägg, inskränkning eller förbehåll icke överensstämmer med anbudet, gäller såsom avslag i förening med nytt anbud. (*Jämför lagen om avtal.*)

3. Har anbud, som efter anmodan avgivits men icke föranlett beställning, erfordrat vidlyftigare kostnadsberäkningar och utredningar eller utförande av förslag, skisser, ritningar eller tryckprov, är tryckeriet berättigat till skälig ersättning därför.

4. Förslag, skisser, ritningar och övriga anbudshandlingar äger anbudstagaren ej rätt att utan särskild överenskommelse nyttja eller delgiva tredje man.

5. Beställaren ansvarar för att laglig rätt föreligger för tryckeriet att genom tryck eller annat förfarande mångfaldiga eller reproducera skrift, verk, bild eller annat material, som av beställaren tillhandahålles för beställningens utförande.

Extra arbeten.

6. Är anbud avgivet, utan att fullständigt material — original, manuskript, skiss, förslag, klichéer eller dylikt — företetts, och befinnes sedermera lämnat material vara av sådan beskaffenhet, att det förorsakar större eller mera tidsödande arbete för beställningens utförande eller anskaffande av andra mindre vanliga typer eller tecken, såsom bokstäver i främmande språk, beteckningsbokstäver, matematiska tecken eller dylikt, än som vid anbudets avgivande kunnat förutses, äger tryckeriet uppbära extra ersättning därför.

7. Korrigeringar och ändringar mot manuskript eller annat original, sådan ändring av typsort, som fördyrar framställningen, ävensom annat arbete, som icke finnes upptaget i anbudet eller som föranledes av ändrade bestämmelser, skola av beställaren extra ersättas efter samma normer, som legat till grund för anbudet i övrigt.

8. Av beställare beordrade provsättningar samt prov- och färgtryck ävensom provark från tryckfärdig form, s. k. pressrevider, eller på annat sätt utöver vad i anbudet avsetts förorsakad tidsåtgång, skola av beställaren extra ersättas.

9. Kostnad för övertidsarbete eller annan åtgärd, som av beställaren begäres eller avtalets ingående för åstadkommande av extra snabb leverans, äger tryckeriet debitera extra.

Ansvar för beställarens egendom.

10. Tryckeriet ansvarar ej för skada å eller förlust av beställarens till tryckeriet överlämnade egendom, såsom manuskript, skisser, ritningar, tryckplåtar, klichéer etc., därest skadan uppkommit genom omständighet, som enligt lag icke kan läggas tryckeriet till last, för såvitt icke skadan eller förlusten ersättes tryckeriet genom försäkring.

Färdigställd vara, vars leverans uppskjutes på beställarens önskan, kvarligger hos tryckeriet på beställarens risk.

På beställarens begäran och bekostnad är tryckeriet skyldigt att teckna önskade försäkringar av beställarens i detta punkt ovannämnda egendom.

Leverans m. m.

11. Frakt- och emballagekostnader betalas, såvida i anbudet icke annorlunda bestämmes, av beställaren.

12. Om beställning genom beställarens vållande eller uttryckligen ej kan fullföljas inom den tid som vid beställningen avsågs, eller inom den för arbetet i fråga normala leveranstiden, äger tryckeriet rätt till skälig ersättning för därigenom ökade kostnader och vållade förluster.

13. Strejk, lockout, brand eller annan liknande händelse utom tryckeriets rådighet, så ock force majeure upphäver tryckeriets skyldighet såväl att hålla kontraktsenlig leveranstid som att utgiva skadestånd för försenad eller utebliven leverans.

14. Fel, som oanmärkta kvarstå i av beställaren godkänt korrektur eller provtryck, må icke läggas tryckeriet till last, såvida icke tryckeriet åtagit sig ansvar för korrekturläsningen.

15. För telefonledes eller eljest muntligen meddelade korrekturändringar eller order ikläder sig tryckeriet icke ansvar.

16. Tryckkorrektur, pressrevider eller godkänt provtryck, varigenom tryckeriet är i stånd att utröna den för eventuella tryckfel eller för betalningen ansvarige, är tryckeriets egendom.

17. Ringa avvikelser i trycket från lämnat färgprov eller i fråga om papperet mindre avvikelser, som uppstått vid fabrikationen, må icke utgöra skäl för vägran till upplagans emottagande eller anses såsom fel i leveransen.

18. Sådana mindre avvikelser i en upplaga från det godkända korrekturet eller provtrycket, för vilka tryckeriet på grund av tekniska förhållanden icke skäligen kan anses ansvarigt, få icke utgöra anledning till utkrävande av extra rabatter eller upplagans kassering.

19. Vid flerfärgstryck eller annat tryck av komplicerad art är beställaren pliktig mottaga upplagan med avvikelser i fråga om antalet intill 10 % mer eller mindre. Levererade exemplar utöver den beställda upplagan debiteras efter samma normer, som legat till grund för anbudet, dock att vid upplaga över 20 000 exemplar överleveransen, för vilken beställaren är skyldig betala, ej får överstiga 5 % av det beställda antalet.

20. Vid sådana beställningar, för vilka tryckeriet låter tillverka papper av speciellt format eller extra kvalitet, förbehålles en över- eller underleverans motsvarande pappersbrukens leveransbetingelser.

21. Anmärkningar mot levererad vara skall för att upptagas till prövning och godkännande framställas inom 14 dagar efter varans mottagande.

Likvid m. m.

22. Å tryckkorrektur eller provtryck tecknat godkännande om arbetets utförande, innebär, såvida icke vid avtalets avslutande annorlunda överenskommits, att den, för vars räkning godkännandet tecknats, är att anses såsom beställare och därmed betalningsskyldig.

23. Likvid för levererade varor skall, då ej annat blivit överenskommet, erläggas kontant vid leveransens fullgörande. Medgives anstånd med likviden, och verkställes den ej inom 3 månader från leveransdagen, är beställaren skyldig att därefter utgiva gällande diskontoränta å beloppet, tills likvid sker. Då kreditavtal innefattar överenskommelse om kassarabatt, gottgöres sådan med högst 3 % vid likvid inom 10 dagar från räkningens datum.

Anmärkning mot fakturan skall, för att upptagas till prövning och godkännande, framställas 14 dagar efter fakturans mottagande.

24. Betalning för extra arbeten erlägges samtidigt som huvudlikviden. Skall enligt avtalet huvudlikvid erläggas i olika poster, skola extraarbeten betalas vid första likviden efter det respektive utförts.

25. Till säkerhet för sin fordran hos beställaren enligt avtalet äger tryckeriet panträtt i allt beställarens gods, som är i tryckeriets besittning. Försummar beställaren att behörigen fullgöra sin betalningsskyldighet eller annat åtagande på grund av avtalet, äger tryckeriet att till betäckande av sin fordran på lämpligt sätt realisera panten.

0660

A.B. HASSE W. TULLBERG

DEN 22/4 1942.
Wg/IL Hwt

Östasiatiska Samlingarna
Stockholm.

Till förestående pris kommer förhöjning för:

Petitstil, omellanslagen	kr.	11:50	pr	sida
" , mellanslagen	"	9:50	"	"
Borgisstil på korpus kägel	"	5:05	"	"
Korpusuppställningar i texten	"	11:75	"	"
Korpustabeller	"	14:65	"	"
Cicerouppställningar i texten	"	7:35	"	"
Petittabeller (125 %)	"	21:90	"	"
Förlappningar till autotypiklichéer	"	0:03	"	kvcm.
Infällningar av klichéer i texten	"	1:--	"	st.

Tacksamt emotseende Eder v. beställning teckna vi

Högaktningsfullt
A.-B. HASSE W. TULLBERG
gr

Offerten är baserad på de vid dess avgivande gällande [illegible] förlängning av leveranstiden eller att hava antalet samt fritaga oss från ansvar för utebliven eller försenad leverans.

0661a

AKTIEBOLAGET

HASSE W. TULLBERG

BOKTRYCKERI · BOKBINDERI · BOKFÖRLAG · LITOGRAFISK ANSTALT
STÅLTRYCK · STÅLGRAVYR · AM. RETUSCH

Wg/IL
Hwt

TELEFON: "HASSE W. TULLBERG"
TELEGRAMADRESS: "HASSE"
POSTGIROKONTO: N:R 507

STOCKHOLM 1 den 6/4 1943.
VASAGATAN 16

Östasiatiska Samlingarna
Sveavägen 65
Stockholm.

ORDERERKÄNNANDE

För den genom Eder v. skrivelse av 3 ds dagens telefonsamtal erhållna ordern enl. nedanstående specifikation få vi härmed tacka, och skola vi utföra densamma enligt Eder önskan.

Högaktningsfullt
A.B. HASSE W. TULLBERG
BESTÄLLNINGSKONTORET
H. Tullberg

Specifikation

Upplaga	N:o	Benämning	Pris
1.000 ex.		Dokumentkuvert lika förut levererade	kr. 38:- + oms.

Leveranstid: Snarast.

Konditioner: Boktryckarekammarens leveransvillkor och affärsregler, återgivna å omstående sida.

Anmärkningar:

7/4-43

Offerten är baserad på de vid dess avgivande gällande arbetslönerna och materialpriserna samt andra kostnader för arbetets utförande. [illegible] ... Föreskrifter eller andra åtgärder ... omständigheter, förbehålla vi oss rätt till en ... förlängning av leveranstiden eller att häva avtalet som fritaga oss från ansvar för utebliven eller försenad leverans.

0661 b

Leveransvillkor och affärsregler.

Fastställda av Boktryckarekammaren den 21 januari 1935.

Anbud m. m.

1. Anbud är bindande endast om antagande svar därå kommer anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som bestämts i anbudet. Är ej tid för svar utsatt i anbudet, måste antagande svar komma anbudsgivaren tillhanda inom den tid, som vid anbudets avgivande skäligen kunde beräknas åtgå under förutsättning att svaret avsändes utan uppskov, efter det anbudstagaren åtnjutit skälig betänketid. *(Jämför lagen om avtal.)*

2. Anbud är odelbart. Svar, som innehåller, att anbud antages, men som på grund av tillägg, inskränkning eller förbehåll icke överensstämmer med anbudet, gäller såsom avslag i förening med nytt anbud. *(Jämför lagen om avtal.)*

3. Har anbud, som efter antagandet avvikits [illegible] icke föranlett beställning, erfordrat vidlyftigare [illegible] och utredningar eller utförande av förslag, skisser, ritningar eller tryckprov, är tryckeriet berättigat till skälig ersättning därför.

4. Förslag, skisser, ritningar och övriga anbudshandlingar äger anbudstagaren ej rätt att utan särskild överenskommelse nyttja eller delgiva tredje man.

5. Beställaren ansvarar för att lagligt rätt föreligger för tryckeriet att genom tryck eller annat förfarande mångfaldiga eller reproducera skrift, verk, bild eller annat material, som av beställaren tillhandahålles för beställningens utförande.

Extra arbeten.

6. Är anbud avgivet, utan att fullständigt material — original, manuskript, skiss, förslag, klichéer eller dylikt — förelegat, och befinnes sedermera lämnat material vara av sådan beskaffenhet, att det förorsakar större eller mera tidsödande arbete för beställningens utförande eller anskaffande av andra mindre vanliga typer eller tecken, såsom bokstäver i främmande språk, [illegible] matematiska tecken eller dylikt, än som vid anbudets avgivande kunnat förutses, äger tryckeriet uppbära extra ersättning därför.

7. Korrigeringar och ändringar mot manuskript eller annat original, sådan ändring av typsort, som fördyrar framställningen, ävensom [illegible] arbete, som icke finnes upptaget i anbudet eller [illegible] av ändrade bestämmelser, skola av beställaren [illegible] eller samma normer, som legat till grund för anbudet i övrigt.

8. Av beställare begärda provsättningar samt prov- och färgtryck ävensom provark från tryckfärdig form, s. k. pressrevider, eller på annat sätt utöver [illegible] i anbudet avsetts förorsakad tidsutdräkt, skola av beställaren extra ersättas.

9. Kostnad för övertidsarbete eller annan åtgärd, som av beställaren begäres eller avtalets ingående för åstadkommande av extra snabb leverans, äger tryckeriet debitera extra.

Ansvar för beställarens egendom.

10. Tryckeriet ansvarar ej för skada å eller förlust av beställarens till tryckeriet överlämnade egendom, såsom manuskript, skisser, [illegible], tryckplåtar, klichéer etc., [illegible] den uppkommit genom omständighet, som enligt gällande rätt ej kan läggas tryckeriet till last. För [illegible] icke skadan eller förlusten ersättes tryckeriet genom försäkring.

Färdigställd vara vars leverans uppskjutes på beställarens önskan, kvarligger hos tryckeriet på beställarens risk.

På beställarens framställan [illegible] bekostnad är tryckeriet skyldigt att teckna önskade försäkringar av beställarens i denna punkt omnämnda egendom.

Leverans m. m.

11. Frakt- och emballagekostnader betalas, [illegible] icke annorlunda bestämmes, av beställaren.

12. Om beställning genom beställarens vållande eller underlåtenhet ej kan fullföljas inom den tid som vid beställningen avsågs, eller inom den för arbetet i fråga normala leveranstiden, äger tryckeriet rätt till skälig ersättning för därigenom ökade kostnader och vållade förluster.

13. Strejk, lockout, brand eller annan liknande händelse utom tryckeriets rådighet, så ock force majeure upphäver tryckeriets skyldighet såväl att hålla kontraktsenlig leveranstid som att utgiva skadestånd för försenad eller utebliven leverans.

14. Fel, som [illegible] i av beställaren godkänd korrektur eller provtryck, få icke läggas tryckeriet till last, såvida icke tryckeriet åtagit sig ansvar för korrekturläsningen.

15. För telefonledes eller eljest muntligen meddelade korrekturändringar eller order [illegible] sig tryckeriet icke ansvar.

16. Tryckkorrektur, pressrevider eller godkänt provtryck, varigenom tryckeriet är i stånd att utröna den för eventuella tryckfel eller för betalningen ansvarige, är tryckeriets egendom.

17. Ringa avvikelser i trycket från lämnat färgprov eller i fråga om papperet mindre avvikelser, som uppstått vid fabrikationen, må icke utgöra skäl för vägran till upplagans emottagande eller anses såsom fel i leveransen.

18. Sådana mindre avvikelser i en upplaga från det godkända korrekturet eller provtrycket, för vilka tryckeriet på grund av tekniska förhållanden icke skäligen kan anses ansvarigt, få icke utgöra anledning till utkrävande av extra rabatter eller upplagans kassering.

19. Vid flerfärgstryck eller annat tryck av komplicerad art är beställaren pliktig mottaga upplagan med avvikelser i fråga om antalet intill [illegible] mer eller mindre. Levererade exemplar utöver den beställda upplagan debiteras efter samma [illegible] som legat till grund för anbudet, dock att vid upplaga över 20 000 exemplar överleveransen, för vilken beställaren är skyldig betala, ej får överstiga 5 % av det beställda antalet.

20. Vid sådana beställningar, för vilka tryckeriet låter tillverka papper av speciellt format eller extra kvalitet, förbehålles en över- eller underleverans motsvarande pappersbrukens leveransbetingelser.

21. Anmärkningar mot levererad vara skall för att upptagas till prövning och godkännande framställas inom 14 dagar efter varans mottagande.

Likvid m. m.

22. Å tryckkorrektur eller provtryck tecknat godkännande om arbetets utförande, innebär, såvida icke vid avtalets avslutande annorlunda överenskommits, att den, för vars räkning godkännandet tecknats, är att anses såsom beställare och därmed betalningsskyldig.

23. Likvid för levererade varor skall, då ej annat blivit överenskommet, erläggas kontant vid leveransens fullgörande. Medgives anstånd med likviden, och verkställes den ej inom 3 månader från leveransdagen, är beställaren skyldig att därefter utgiva gällande diskontoränta å beloppet, tills likvid sker. Då kreditavtal inrymmer överenskommelse om kassarabatt, utgöres sådan med högst 2 % vid likvid inom [illegible] dagar från räkningens datum.

Anmärkning mot fakturan skall, för att upptagas till prövning och godkännande, framställas 14 dagar efter fakturans mottagande.

24. Betalning för extra arbeten erlägges samtidigt som huvudlikviden. Skall enligt avtalet huvudlikvid erläggas i olika poster, skola extraarbeten betalas vid första dellikviden, efter det respektive utförts.

25. Till säkerhet för sin fordran hos beställaren enligt avtalet har tryckeriet panträtt i allt beställarens gods, som är i tryckeriets besittning. Försummar beställaren att behörigen fullgöra sin betalningsskyldighet eller annat åtagande på grund av avtalet, äger tryckeriet att till betäckande av sin fordran på lämpligt sätt realisera panten.

0662

Till

Tullmyndigheterna,

S t o c k h o l m.

Härmed intygas på tro och heder att en försändelse med S/S "Rota" från Java via Amsterdam bestående av 1 låda adresserad till Prof. M.M.B. Karlgren, Stockholm, innehåller arkeologiska stenverktyg, som skola införlivas med Östasiatiska Samlingarna.

Stockholm den 27 mars 1939.

T.f. föreståndare för

0663a

SVENSKA TURISTFÖRENINGEN

STUREPLAN 6 · STOCKHOLM 7

TELEGRAM: Turistförening
POSTGIRO: 517
TEL. NAMNANROP: Turistföreningen

LS/KB

Stockholm den 11 maj 1943.

Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65,
S t o c k h o l m.

Svenska turistföreningen har blivit ombedd att ta hand om och eventuellt verkställa ett uppslag, vars innebörd är att de större museerna i Stockholm skulle samverka till utgivandet av ett gemensamt prospekt, där varje museum presenterar sig med en kort karakteristik av samlingarna, eventuellt beledsagad av bild, samt med uppgifter om visningstider, förekommande föreläsningsserier och avgifter. Prospektet är avsett att spridas genom rese- och turistbyråer samt hotell m.fl.

Förslagsvis skulle häftet omfatta 16 à 24 sidor och ha ett format, som passar till vanliga smärre affärskuvert, 11,5 x 14,5 cm. Varje större museum skulle disponera en eller en halv sida och de övriga museala institutionerna inom huvudstaden skulle förtecknas på en eller två sidor i slutet av häftet. Omslaget kan tänkas ingå i arket - eller eventuellt ökas häftet med omslagets 4 sidor - och på dess första innersida sättes en liten lockande inledning om "att gå på museum".

Vid en upplaga av 3000 exemplar blir kostnaden per helsida 30-40 kr. och per halvsida 15-20 kr.

Liksom vår förslagsställare tro vi att ett samlingsprospekt av detta slag kan vara särskilt påkallat i dessa tider, då allmänhetens intresse stimulerats genom de omfattande nydaningar som skett inom museivärlden.

Prov på format samt på en museitext, vilken på STF:s begäran sammanställts av Nordiska Museet, bifogas.

Svenska turistföreningen emotser med intresse dert snara svar på detta förslag och likaledes ett uttalande, om Ni anser det vara lämpligt att planera ett årligt utgivande av detta häfte, så att dess uppgifter ständigt kunna vara aktuella. STF påtar sig gärna framställningen och eventuellt även distributionen av prospektet.

Med utmärkt högaktning

SVENSKA TURISTFÖRENINGEN

A. Stenhagen

Bilaga till Svenska turistföreningens skrivelse av den 19/5 1943.

Provtext för "Museer i Stockholm".

Nordiska museet.

/Bild: Gustav Vasa/

Nordiska museet vill vara ett hem för minnen ur det svenska folkets liv med särskild uppgift att genom vetenskaplig forskning och folklig undervisning vidga kännedomen om den svenska odlingens historia. De samlingar som äro utställda i museibyggnaden omfatta möbler, husgeråd, dräkter, textilier, redskap m.m. använda dels i svenska herremanshem dels bland bondebefolkningen. I museets stora hall, som under normala förhållanden inrymmer Kungl. Livrustkammarens samlingar av föremål som tillhört kungliga personer eller brukats vid hovet, anordnas för närvarande tillfälliga utställningar över skilda delar av museets verksamhetsområde.

Hålles öppet: Sommartid vardagar kl. 11 - 16, söndagar kl. 13 - 16, vintertid vardagar kl. 11 - 15, söndagar kl. 13 - 15.

Inträdesavgifter: Vuxna 50 öre, militär och barn 25 öre. Skolbarn 10 öre, med visning 15 öre pr elev.

Stockholm den 15 maj 1943.

Till

Svenska Turistföreningen,

Stockholm.

Östasiatiska Samlingarna ansluter sig gärna till Edert förslag angående museiprospekt och antar jag att en halvsida vore tillräckligt för följande text:

Östasiatiska Samlingarna

Sveavägen 65 /Handelshögskolans hus, översta våningen/ visar förhistorisk keramik från Kina, kinesiska bronsåldersfynd /tempelbronser, småbronser, jadeföremål, bronsspeglar m.m./, kinesisk gravkeramik från äldre perioder, hunnernas konst /"djurstilsbronser"/ etc.

Öppet: Vardagar kl. 10 - 15.

Inträdesavgift: Fritt.

Högaktningsfullt

0666

SVENSKA TURISTFÖRENINGEN

STUREPLAN 6 - STOCKHOLM 7

TELEGRAM: Turistförening
POSTGIRO: 517
TEL. NAMNANROP: Turistföreningen

Stockholm den 13 maj 1944.

Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65,
S t o c k h o l m.

STF har i dagarna blivit ombedd att även i år fungera som redaktion för den lilla broschyr över museer och samlingar, vars första upplaga utgavs förra våren. Ett exemplar därav bilägges. Upplagan var då 5.000 exemplar och kostnaderna per museum (1 helsida) 33:10 + i förekommande fall kliché 9:10 = 42:25 kr.

Vid rådslag museerna emellan har man enats om, att upplagan i år skall ökas, så att resp. institutioner även kunna få disponera en del av upplagan och att broschyren skall ha ett omslag i färg. STF har därför undersökt kostnaderna för en upplaga om 10.000 ex. med omslag i två färger, och under förutsättning att omfånget även i år stannar på 24 sidor (+ omslaget) blir totalkostnaden omkring 1200 kr (samt c. 80 kr per följande 1000 ex.) eller fördelad på var och en av de 22 helsidorna omkring 60 kronor (samt c. 3:60 kr per följande 1000 ex.) Klichékostnad behöver icke tillkomma, såvida icke föregående års klichéer önskas ersatta av nya motiv.

Vi vore tacksamma att snarast få bekräftelse på att Ni önskar kvarstå i broschyren samt meddelande om rättelser önskas, vilka i så fall kunna införas på bifogade blad.

Omkring 5.000 exemplar åtgå för distribution till rese- och turistbyråer m.fl. och ungefär lika många exemplar åtgå för att varje deltagande institution skall få disponera 200 à 250 ex. av broschyren. Möjligheten står öppen för envar att beställa ytterligare exemplar för eget bruk enligt ovan angiven kostnad (c. 3:60 kr pr 1000 ex.).

För att broschyren snarast skall kunna påbörjas vore vi tacksamma för svar senast den 19 dennes.

Högaktningsfullt

0667

H.G.TURITZ.

Göteborg den 4 januari 1939.

Till Styrelsen för Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65,
S t o c k h o l m .

Härmed har jag äran i check Nr. 32707 på Stockholms Enskilda Bank A/B översända

Kr. 3.333:--

i enlighet med mitt gåvobrev av oktober 1936.

Högaktningsfullt

Bil.rek.

KUNGL. UTRIKES
DEPARTEMENTET

Överlämnas jämte bilaga från Utrikesdepartementet till Östasiatiska Samlingarna, Stockholm.
Stockholm den 3 oktober 1939.
Enligt uppdrag:

t.f. Chef för Ceremonibyrån.

Avskrift.

Kungl.
Svenska Beskickningen

Berlin den 28 september 1939.

ang. vidarebefordran av kataloger för amb. Trautmanns räkning.

Nr. 1360. 2 bil.

P 91.

Till Hans Excellens Herr Ministern för Utrikes Ärendena.

På begäran av tyske ambassadören i Kina doktor Trautmann får jag vördsamt härmed överlämna två exemplar av en av Trautmann utarbetad katalog över hans samling kinesiska bronser, avsedda den ena för H.K.H. Kronprinsen och den andra för Östasiatiska Samlingarna i Stockholm.

Jag får vördsamt anhålla, att publikationerna måtte genom utrikesdepartementets försorg vidarebefordras.

/undert./ Arvid Richert

Stockholm den 10 oktober 1939.

L.K.

Herr Baron Ramel,

Kungl. Utrikesdepartementet,

S t o c k h o l m

I anslutning till telefonsamtal ber jag få översända en tackskrivelse till Dr. Trautmann, och vore tacksam att få U.D:s hjälp att få den översänd till adressaten.

Med utmärkt högaktning

SMITHSONIAN INSTITUTION
FREER GALLERY OF ART
WASHINGTON, D. C.

October 10th, 1940.

My dear Professor Karlgren:-

In Mr. Lodge's absence, I beg to acknowledge your letter of September 30th.

Thank you very much for the copies of your Bulletins Nos. 11 and 12 which the library of the Freer Gallery has recently received. May I say that I am much interested at present in reading your excellent and valuable work, Grammata Serica.

I am sending you under separate cover reproductions of six of our mirrors, including both photograph and line-drawing of one of them. I hope that you will find these of interest to you.

I shall, of course, call your letter to Mr. Lodge's attention when he returns to the Gallery.

Very truly yours,
A. G. Wenley
A. G. Wenley,
Associate in Research.

Professor B. Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65,
Stockholm,
Sweden.

Stockholm, December 14, 1940.

L.K.

Mr. A.G.Wenley,

Smithsonian Institution,

Freer Gallery of Art,

W a s h i n g t o n, D.C.

Dear Mr. Wenley,

My very best thanks for your kind letter of Oct. 10th and the beautiful mirror photos which you kindly sent me. They form a very valuable addition to our photograph research archives, and I am most grateful. The mirrors are magnificent.

With kind regards,

Yours sincerely

Övre Slottsgatan 10,
Uppsala 17/9 1941.

Bäste Broder!

Förutvarande Kinamissionären Sten Bugge i Oslo skriver, att han för ett arbete om Konfucius skulle behöva se på "Family Sayings", K'ung Tsï Kia yü, men icke har tillgång till den. Han undrar, om jag kan skaffa honom den.

Jag har den emellertid inte, och inte heller finns den, såvitt jag kan finna, på Carolina. Tillåt mig därför att fråga Dig, som har reda på kinesisk litteratur här i landet, om den finns på något av våra offentliga bibliotek. Det skulle väl vara i Göteborgs stadsbibliotek. Den nämnes inte i den uppsats om Kinalitteraturen därstädes, som nyligen skrivits av John Peterson,

men ingår väl i något av de där nämnda sammelverken.

Översättningar av arbeten, åtminstone delvis, finnas i Chinese Recorder 1878-1880 (av A. B. Hutchinson) och i Babylonian and Oriental Record VI (1893) och VII (1894) av de Harlez, men jag har hittills icke lyckats finna, att någon av dessa tidskrifter finns i Sverige.

Boklån mellan svenska offentliga bibliotek och Universitetsbiblioteket i Oslo ha hittills kunnat ske, även efter Norges ockupation, och det synes ännu inte vara omöjligt att använda den metoden.

Vore mycket tacksam, om Ni kunde sända något vägledande ord i saken.

Med broderlig hälsning

Knut B. Westman

0673

W

Aktiebolaget Olson & Wright

Telegram:
Wright, Stockholm W/US
Telefon:
Olson & Wright

Stockholm den 28 mars 1939.
Skeppsbron 44

Herr Professorn B. Karlgren,
Sveavägen 65,
S t o c k h o l m.

Närslutet översänder jag check ställd på Eder å

Kr. 1.000:- utgörande 1938 års bidrag.

Högaktningsfullt

[signature]

Bil: check.

Av Herr Konsul R. Weylandt hava Östasiatiska Samlingarna mottagit ett tusen kronor (Kr. 1.000:-) utgörande årsbidrag för år 1938, vilket härmed tacksamt erkännes.

Stockholm den 29 mars 1939.

Stockholm den 4 juni 1940.

L.K.

Herr Konsul
R. Weylandt,
S t o c k h o l m.

Herr Konsul.

I Edert gåvobrev av den 28 april 1936 har Ni godhetsfullt utlovat att till Östasiatiska Samlingarna skänka Ett tusen kronor vartdera av åren 1936-40. Vi ha uppburit de tre första årsbidragen (1936-38), men för år 1939 ha vi ännu ej mottagit Edert bidrag. Jag vore synnerligen tacksam om Ni, Herr Konsul, nu ville låta oss få dessa ett tusen kronor.

Jag förbliver

Eder med utmärkt högaktning förbundne

Stockholm den 6 augusti 1940.

Herr Konsul R. Weylandt,

Skeppsbron 44,

S t o c k h o l m.

Ärade Herr Konsul.

Med anledning av Professor Karlgrens bortavaro från Stockholm har jag härmed nöjet erkänna mottagandet av Kronor ett tusen /1.000:-/ utgörande Edert bidrag till Östasiatiska Samlingarna för år 1939.

Med utmärkt högaktning

Sekreterare

Stockholm den 9 juni 1941.

L.K.

Herr Konsul

R.Weyhardt,

Skeppsbron 44,

S t o c k h o l m

Ärade Herr Konsul.

I Edert gåvobrev av den 26 april 1936 har Ni godhetsfullt utlovat att till Östasiatiska Samlingarna skänka Ett tusen kronor vartdera av åren 1936-40. Vi ha uppburit de fyra första årsbidragen /1936-39/, men det sista för år 1940 ha vi ännu icke emottagit. Jag vore synnerligen tacksam om Ni, Herr Konsul, nu ville låta oss få dessa Ett tusen kronor.

Jag förbliver

Eder med utmärkt högaktning förbundne

Stockholm den 15 december 1941.

L.K.

Herr Konsul

R. Weylandt,

A.B. Olson & Wright,

S t o c k h o l m.

Herr Konsul!

För en månad sedan lovade Ni mig i ett telefonsamtal att tillställa mig de Ett tusen kronor /Kr. 1.000/ för år 1940, som utgöra sista delen av Eder donation av den 28 april 1936. Jag har sedan ingenting avhört. Hela den gångna veckan har jag sökt ringa Eder, men då Ni ej velat mottaga mig i telefon, ber jag nu brevledes få anhålla, att Ni tillställer mig sagda belopp, helst omgående, men i varje fall före jul, då jag har utgifter att bestrida med dessa medel. Jag tillåter mig erinra om att beloppet skulle varit inbetalt före år 1940 års utgång enligt Eder skriftliga förbindelse.

Med utmärkt högaktning

0679.

Aktiebolaget Olson & Wright

Telegram:
Wright, Stockholm
Telefon:
Olson & Wright

Stockholm den 17 december 1941.
Skeppsbron 44

W/GF

REKOMMENDERAS
BIL.

Herr Professor B. Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65,
Stockholm.

Jag har riktigt mottagit Edert ärade av den 15 ds. och beklagar på det livligaste, att den korta tid jag varit på kontoret om dagarna, varit upptagen av sammanträden, så att jag ej kunnat mottaga Eder i telefonen.

Jag närsluter i check ställd på Eder

Kronor 1.000:-

utgörande min sista inbetalning på min gåva av den 28 april 1936 och blir tacksam för Edert benägna erkännande om ingången av densamma.

Jag begagnar tillfället att önska Eder en God Jul och förblir

Med utmärkt högaktning

Eder tillgivne

Rkeyland

Stockholm den 18 december 1941.

L.K.

Herr Konsul
R. Weylandt,
A.B. Olson & Wright,
S t o c k h o l m.

Herr Konsul!

Jag ber att få hjärtligt tacka för Edert brev av den 17 december och för checken på Kr. 1.000:-, för vilken jag här närsluter kvitto. Jag översänder samtidigt Edert gåvobrev. Å Östasiatiska Samlingarnas vägnar vill jag ännu en gång förbindligast tacka för Edert värdefulla stöd. Med tillönskan om god jul, är jag

Eder med utmärkt högaktning

Bil. 1 kvitto.
1 gåvobrev.

Av konsul R. Weylandt har jag för Östasiatiska Samlingarnas räkning mottagit Ett tusen kronor /Kr. 1.000:-/ utgörande sista årsbidraget, för år 1940, enligt gåvobrev av den 28 april 1936, vilket härmed tacksamt erkännes.

Stockholm den 18 december 1941.

0682

Stockholm den 30 april 1943.

L.K.

Herr Doktor

Leonard Widman,

Sturegatan 34,

S t o c k h o l m.

Högt ärade Broder!

Jag har arbetat hela vintern på ett vetenskapligt verk, som så upptagit min tid, att jag icke ens fått tid att komma till min illustre broder för att få underkäkens delvis spräckta porslin ersatt, men nu är verket färdigt. Jag reser till landet och avslutar där korrekturläsningen. Bernhard Karlgren har godhetsfullt lovat att sända Dig ett exemplar, och till detta ber jag att få foga detta brev med mina allra varmaste tacksägelser för Din storartade donation, som givit mig möjlighet att utföra detta arbete.

Tack också för alla trevliga stunder, då vi berättat anekdoter för varandra. Jag kommer väl så småningom åter till Stockholm och ber att då få anmäla min närvaro.

Din tacksamt tillgivne

0683

8.12.1942.

Herr Professor C. Wiman,

Paleontologiska Muséet,

U p s a l a.

Käre Broder Wiman.

Jag sänder Dig härmed i 10 exemplar en ytterst blygsam liten skrift, som jag publicerat i den senaste volymen av vår bulletin. Det är en redogörelse för några av våra fyndlokaler, anteckningar som jag haft i mina dagböcker men aldrig kommit till att göra någonting åt förrän nu. Anteckningarna kunna ju kanske vara av något intresse för Er, som arbetar med det kinesiska materialet.

Vill Du vara vänlig att lämna ett exemplar till Bohlin med hjärtliga hälsningar och tack för de intressanta publikationer, som han skickat mig.

Ursprungligen hade jag den tanken, att jag med Er medverkan skulle söka att sammanställa artlistor över de olika faunorna. Men det blir aldrig tid för mig och dessutom inser jag att det arbetet måste utföras av en paleontolog. Skulle inte Bohlin vilja utföra detta mycket nyttiga arbete som alla intresserade skulle för evigt tacka honom för. Och så får jag till sist önska Er en glad jul och ett gott nytt år.

Din tillgivne

06890

23. 12. 1942.

Herr Professor C. Wiman,

Paleontologiska Muséet,

U p s a l a.

Käre Broder Wiman.

Hjärtligt tack för det intressanta separatet och den vänliga hälsningen. Nu kommer jag till Dig med en fråga, som för ögonblicket bekymrar mig. Som Du säkerligen mycket väl vet ha de kinesiska geologerna sedan maj 1933 gjort oss bekanta med en vida yngre grottavlagring som ligger direkt överlagrande Sinanthropus-grottan vid Choukoutien. Denna fyndort betecknas av dem såsom the upper cave. Den innehåller en ganska modärn fauna (björn, tiger, hyena, vildåsna, svin hjortar och gaseller, många i fullständiga exemplar. Dessutom människoredskap som äro ganska avancerade t. ex. en synål samt en hel del prydnadsföremål säsom genomborrade tänder av hjort, räv och grävling. Tillsammans med dessa saker fann man också fyra st. väl bevarade människoskallar av icke mongolisk typ.

Jag vet på omvägar, att Weidenreich publicerat en beskrivning av dessa fyra människoskallar, men har ingen tillgång till den.

06846

Är det möjligt att Ni fått ett separat från honom och skulle Ni vilja låna mig detta på några dagar. Jag håller på med ett så omfattande arbete över hela det förhistoriska materialet och skulle mycket gärna vilja taga hänsyn till denna monografi.

Hjärtliga jul- och nyårshälsningar till Dig och till Bohlin

Din tacksamt tillgivne

0685a

Stockholm den 4 januari 1944.

L.K.

Herr Professor

Carl Wiman,

Paleontologiska Institutionen,

U p s a l a

Broder Wiman.

Då vi ej lyckats få någon tryckningshjälp från kineserna, begripligt nog förresten såsom de ha det nu, ha vi funnit oss tvungna att tillskriva dem ett förslag, att vi trycka de arkeologiska monografierna i Östasiatiska Samlingarnas Bulletin samt att vi ge dem 200 ex.

Vi vore tacksamma att få höra, vilka åtgärder Du vidtagit för vad som eventuellt resterar på de paleontologiska monografierna. Det har berättats, att Du tryckt något av det kinesiska materialet i Vetenskapssocietetens publikation. Är detta riktigt och vilket avtal har Du träffat med kineserna? Vilket antal ex. ger Du dem?

Det har utnämnts en ny svensk minister i Chungking, som torde resa ut under loppet av januari, så nu synes föreligga ett enastående tillfälle att kommunicera med kineserna. Kina-kommittén skall sammanträda i denna fråga endera dagen, och jag skall med glädje meddela, vad Du låter mig veta om Dina publikationsanordningar.

Så vill jag också begagna tillfället att be Dig om en helt annan sak. Jag håller på att skriva en liten artikel om vårt samlar-

arbete i Kina och vore tacksam, om Du godhetsfullt kunde ställa till mitt förfogande ett par interiörer från Din kinasamling samt eventuellt någon bild från prepareringsarbetet.

Tillgivne vännen

Stockholm den 8 januari 1944

L.K.

Herr Professor

Carl Wiman,

Paleontologiska Institutionen,

U p p s a l a

Käre Broder Wiman.

Hjärtligt tack för upplysningarna och bilderna. Av de två sända bilderna tror jag, att jag helst använder flickan, därför att hennes skalle ligger klarare, än den Du arbetar med. Kanske Du har någon solitärbild ur kinasamlingen, någonting liknande Helopus. Jag kan nog inte bruka mer än två bilder från Ditt museum.

Tacksamt tillgivne

0687

Stockholm den 2. Nov. 1940.

L.K.

Dr. H.F.E. Visser,
Stedelijk Museum,
A m s t e r d a m.

Lieber Visser.

Herzlichen Dank für Ihren freundlichen Brief und die Hefte von dem Maandblad. Ich finde wie Sie dass das Bronzegefäss ganz erstaunlich ist und dass Ihre Behandlung davon ganz zutreffend ist.

Wir haben es vor ein Paar Monaten versucht, unseren letzten Bulletin (N:o 12) Ihnen zu schicken, der kam aber zurück, weil er zu gross und schwer für die Post war. Wir werden jetzt abermals versuchen.

Wir haben in unserem Museum eine grosse Zahl von chinesischen Spiegeln aus pre-Han und früher Han-Zeit, und wir möchten sehr gern unser photographische Vergleichsmaterial für Studienzweck vervollständigen. Von frühem chinesischen Spiegeln in holländischen Sammlungen wissen wir nur das wenige was in Maandblad reproduziert worden ist. Haben Sie noch andere pre-Han und frühe Han Spiegel die noch nicht veröffentlicht worden sind?

Mit den allerbesten Grüssen

Ihr ergebener

0688a

Stockholm the 4.1.1944.

Dr. Wong Wen-hao,

Minister of Economic Affairs,

Chungking.

Dear Dr. Wong,

I beg to submit to you a matter of great importance to Professor Andersson and myself, a matter which is sure to be of considerable interest to you as well, since you all from the time of Dr. Andersson's archaeological discoveries in China have given so much invaluable advice and assistance and furthered the scientific researches in question.

I need not remind you that the original plan of publication of the detailed monographs on Anderssons finds /monographs describing site after site the prehistoric materials from Honan and Kansu/, as laid out by yourself, Dr. Ting and Dr. Andersson, purported, that all the monographs were to be published in your beautiful series Palaeontologia Sinica. In the good old pre-war times, when money was comparatively easy to obtain, we succeeded in raising private finds here which enabled us to make a good start with monographs written by Arne, Palmgren /and also Wiman's palaeontological

works/, which duly appeared in the Palaeontologia Sinica. War time economy, however, has radically changed our possibilities in this respect, and though we have at present 3 monographs by Andersson in manuscript, and one more by another author /Mrs. Althin/, all our endeavours to raise new funds for publication in accordance with our old plan have failed miserably. Repeated appeals to prominent men have led to nothing, although in principle they have been quite interested in our work. On the other hand we have been formally and categorically informed by Mr. T.K. Huang that the Chinese government at present does not see its way to undertaking the costs of printing new volumes in the Palaeontologia Sinica, a fact so obviously reasonable indeed as to be self-evident. Since Chinese money thus will not be available within a calculable time, and private Swedish donors cannot come to our aid, the only alternative remaining would be to appeal to the Swedish state authorities to provide us with funds for the new publications. The Swedish governments grants are in fact, given to a limited extent, to scientific publications. They are, however, never given directly by the government, but through special institutions, for the humanities a special fund, the so-called Humanistiska Fonden. This government institution, which has already existed for some 15 years, subsidizes learned periodicals, but it has one fundamental principle: papers to be printed with government money must necessarily be published in Swedish publications: this is an invariable rule, from which no exception is ever made. A Swedish state subsidy to the Palaeontologia Sinica is therefore quite excluded, by rules laid down 15 years ago.

For a number of years, subsidies from the Humanistiska Fonden have been vouchsafed to the Bulletin of our museum, and I have good hope that we shall be able to obtain new grants for future volumes of this periodical.

It was this fact which caused Professor Andersson and myself to hit upon a new scheme, which might solve our difficulties. We had for point of departure in our reasoning the obvious fact that it would be detrimental both to Chinese and to Swedish interests if Andersson's monographs were to be shelved for years, until the time when either the Chinese Government or Swedish donors could take them up for publication. Professor Andersson is nearly 70 years of age, and quite apart from his own legitimate and natural wish to see his important papers published within the next few years, it is almost a necessity, both scientifically and practically, that he himself is given the opportunity to see them through the press. You know as well as we do that scientific works become rapidly out of date, and that to publish them tels quels after a lapse of many years, is a very poor and unsatisfactory expedient. Since, therefore, if we were to have any chance at all to publish the monographs in the next few years, we had to calculate with Swedish Government grants as the only possible way, we perforce came to the conclusion, that the monographs, would have to be inserted in our Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities.

For reasons which Prof. Andersson has fully explained in his letter to you, we have already inserted his general survey of the prehistory of the Chinese in vol. 15 of our Bulletin, a survey that fell outside the monograph series planned for the Palaeontologia

Sinica,but which, all the same, closely concerned the materials of the monographs on many points. Afraid that we might risk to infringe, at least indirectly, the old agreement, if we published even this general survey without keeping in touch with you, we wrote to you on Febr. 17th 1942 a letter which was forwarded by registered air mail. In that letter we laid the publication of Andersson's general survey in vol. 15 before you for your approval and since we had no objections from you communicated to us, we concluded that you found our expedient good and we consequently published the said vol. 15. We sincerely hope that you find that in sosdoing we have acted in the best interest both of Chinese and general science: war time conditions are, after all, a force majeure which simply cannot be brushed aside, and we tried to do our best in a difficult situation.

Now, when we come to the more difficult question of the monographs which more directly than the general survey concern the old publishing scheme for the Palaeontologia Sinica, we feel that it is not only our duty but also our sincere wish to confer with you as to a modification of the publishing plan. As described above, war conditions have made their publication in our Bulletin the only solution possible, if they are not to be shelved for an indefinite time. It is certainly not easy for me to find space for them there and their printing costs will strongly limit my means of publishing other articles along with them in the Bulletin. I am, however, aware that I could not possibly find a better way for furthering the interests of Chinese researches than to publish these monographs while their eminent author is still capable of

steering them into harbour, and therefore I shall be willing to do my utmost to find room for them in the Bulletin.

If this scheme of ours - the only feasible one in these force majeure conditions, as already stated - meets with your approval, which we warmly hope, it has one disadvantage, though of a minor order: the monographs already published /Arne, Palmgren/ are in the big size of the Palaeontologia Sinica, whereas the new monographs would have the size of our Bulletin; now it is very fortunate, however, that the latter is exactly the same as the size of the Memoirs of the Geological Survey and since we should make it a binding rule to reserv 200 copies of each monograph and deliver them to the Geological Survey of China, this institution might find them useful for their exchange purposes. I have, in fact, already laid aside 200 copies of our Bulletin 15 /Andersson's general survey/ to be presented to the Geological Survey, as soon as communications make it possible to forward them.

I have addressed this detailed report to you, dear Dr. Wong, and not directly to the Director of the Geological Survey, because I feel that you, the man who laid out the great original scheme together with Dr. Andersson and Dr. Ting, will be the best judge of the realities of the case and best realize the fundamental difficulties on the one hand, and the advantages of our new plan on the other. I would deem it a great favour if you would take the matter in your experienced hands and confer with the present Director of the Geological Survey on our behalf. Above all we would appreciate if either yourself or the Director would be so kind as to let us know by a telegram whether you approve of our new publishing plan.

The best would perhaps be if this telegram were addressed to the Chinese Legation in Stockholm for communication to us.

With my best wishes for a good new year, I remain, Dear Dr. Wong,

Yours faithfully

06914

Stockholm, January 4, 1944.

L.K.

Dr. Wong Wen-hao,

Minister of Economic Affairs,

Chungking.

Dear Dr. Wong,

In 1940 I began to feel that I would by far not be able to work through monographically the whole prehistoric material from China. Rich and important sites such as Lo Han Tang, Hui Tsui and Sha Ching had to be taken up by younger hands and this would be an arrangement to be carried through after my retirement from all active work.

But I had a strong conviction that I personally was in possession of a knowledge conserning this material that I hardly could transplant to anybody else except by writing out a condensed summary of the whole material, an enlarged edition of "Preliminary Report on Archaeological Research in Kansu".

In the said year, 1940, I approached a publishing firm here in Stockholm, in order to find out whether such a summary could be printed free of cost. But I soon found that the state of war and increasing unrest all over the world had made the said firm absolutely disinclined for such an undertaking.

I was then in a very tight corner, as Dr. T.K.Huang in his letter of June 24th 1939 had informed me that: "pressure of public opinion (from scientific circles) has forced us to stop the public-

ation of the Pal.Sinica, even of those numbers which deal with Palaeozoic and Mesozoic fossils and which in the eyes of the public are of more practical value than studies of archaeology. Moreover, the available funds are not so plentiful as to allow the printing of the voluminous and "luxus" monographs of the Pal.Sinica."

In the course of 1941 I discussed this publication matter repeatedly with my successor, Professor Karlgren, who offered to try to place my condensed summary in our Bulletin.

The 17th of Febr. 1942 I wrote you a brief letter, copy of which is here enclosed, and at the same time I began preparation of my summary "Researches into the Prehistory of the Chinese" which was planned on a smaller scale but grew with the addition of a number of general chapters as my work progressed.

At the end of April 1943 I explained to Professor Karlgren that I wished to retire to my native place and that I was anxious to see my paper in print. We had then waited more than a year for the telegraphic answer which we had asked you kindly to send us and we assumed that overburden of much more important duties had prevented you from looking into this small matter. Under these circumstances I asked Professor Karlgren as a matter of force majeure to begin printing of my summary.

This volume is now ready, a copy has been mailed to you and 200 copies intended for the Geological Survey are waiting for a possibility to ship them to you.

These 200 copies carry a special cover giving only the title of my paper and on the inside: This volume [redacted] has been printed with a grant from "Humanistiska Fonden", which is the

Swedish Government fund that can, according to its regulations, only be used for scientific papers printed in a Swedish periodical.

I sincerely hope that you will find that we have acted to our best ability under the extremely difficult circumstances arising from the world conflict.

Professor Karlgren is now going to write to you on the more complicate matter of the publication method for our monographs. I will only add that we had tried to our best ability to raise from Swedish donors 50.000 crowns for printing here in Sweden these monographs in the Pal.Sinica outfit. But taxes are so exorbitant and cost of living souring so high that donors are nonexisting.

I am sorry to assure you that Professor Karlgren's plan is the only one workable in order to take up the printing of our monographs.

With kindest regards and best wishes for this new year.

Yours sincerely

Copy.

Stockholm, 17.2.1942.

Dr. Wong Wen-hao,

Minister of Economic Affairs,

Chungking.

China.

Dear Dr. Wong.

The more detailed letter of which I herewith enclose a copy[1)] was forwarded to our Ministry of Foreign Affairs and by them sent to our Chargé d'Affaires in Shanghai to be forwarded to you. At the same time copies were sent directly by mail. For the event that in this troublesome time the letters may not have reached you we send you this new copy by airmail.

I take this occasion to inform you that because of the uncertainty of the political situation and my own advanced age I have, as a first step, written a summary of the whole prehistoric material which we are ready to print and of which we will present 800 copies to the Geological Survey. Could you kindly discuss this publication-matter with the present Director of the Geological Survey.

A telegraphic sanction of our publication plans addressed to your Legation here in Stockholm would help us very much in our present work.

With kindest regards,

Yours very truly

J.G. Andersson

1) This earlier letter dated Nov.2[illegible]th 1941 had already reached you as proved by acting director C.Y.Leé's letter to me of Sept.18th [illegible].

0694

Tycho Wretman

TILLVERKAR OCH SÄLJER:
Kontorsförnödenheter och Reklamartiklar

TELEFONER: Order: 31 63 48, 31 93 55
Kassa: 31 63 49
WRETMAN personl.: 31 93 56
Bostad: 33 16 74

Bankförbindelse:
SKANDINAVISKA KREDITAKTIEBOLAGET

POSTGIRO: 503 05

Stockholm den 3/5 -39.
Kungstensgatan 58

W/K

Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65,
S t o c k h o l m.

Vi ha mottagit Eder v. beställning å 4 kart. av vårt svenska carbonpapper "Wretmans Special" el. "Runa" till ett pris av kr. 11:- pr kart. att levereras successivt och att uttagas inom 2 år från dato.

Inneliggande närslutes kupongbok vilkens kuponger av Eder kunna användas såsom rekvisitioner.

I det vi försäkra att det alltid skall vara ett nöje för oss att på bästa sätt betjäna Eder tecknar

Högaktningsfullt

Tycho Wretman

Bil. Kupongbok.

0695

Stockholm 20.1.1942.

Herrn Direktor,

Völkerkundemuseum,

W i e n.

Hoch verehrter Herr Direktor,

In der Ostasiatischen Zeitschrift 1934, Tafel 17, hat J. Löwenstein ein Paar Photos einer Tonkinesischen Trommel des Wiener Völkerkundemuseums abgebildet, die Photos sind aber sehr schlecht un undeutlich. Ich habe unter Vorbereitung einen kleinen Aufsatz über eine verwandte Trommel in unserem Museum, und wäre ausserordentlich dankbar wenn ich ein besseres Photo z.B. der halben Scheibe Ihrer Trommel bekommen könnte, das die Details besser zeigte, und ganz besonders wenn Sie mir es erlauben wollten, das Bild in meinem Aufsatz zum Vergleich zu veröffentlichen.

Mit kollegialem Gruss

Ihr ganz ergebener

Dr. B. Karlgren
Direktor des Museums für Ostasiatische Archaeologie
(Östasiatiska Samlingarna)

0696

exp. den 14.9.42.

L.C.

Professor Ogaeri Yoshio

Bungakubu

Imperial University

Tokyo

With pleasure

Karlgren

Avs.: Professor Bernhard Karlgren, Östasiatiska Samlingarna

Sveavägen 65, Sthlm. Tel. 31 38 17.

Stockholm, October 4, 1940.

L.K.

Miss Jung Yüan,
Yenching University Library,
Haitien,
Peking.

Dear Miss Jung,

Some time ago I sent 3 copies of my new work Grammata Serica to you and your brothers, professor Jung Keng and professor Jung Chao-tsu. I sent them, however, to Kun-ming. Now I learn from your separate, for which I thank you heartily, that you are in Peking, and in case the volumes sent earlier should never reach you and your brothers, I forward 3 new copies under the Peking address. If you get both sets of copies, please give the doubles to some Chinese scholars whom you think best could appreciate and make use of the work.

I have sent copies to series of friends in Kun-ming, (Fu Si-nien, Li Fang-kuei, Lo Chang-pei, Li Chi, Lin Yü-tang and several others), and I wonder whether they have got them - have you heard anything from them?

With kind regards,

Yours sincerely

National Library of Peiping
KUNMING (YUNNANFU)
YUNNAN, CHINA

November 1, 1940.

Prof. B. Karlgren,
Östasiatiska Samlingarna,
Sveavägen 65,
Stockholm,
Sweden.

Dear Prof. Karlgren:

Thank you so much for your letter of September 16 as well as a copy of your new work Grammata Serica and your new Bulletin No. 12, all of which have been duly received.

I am especially obliged to you for your readiness to send us the photographs of bronzes. I am looking forward to their receipt.

We have duly received your Bulletin Nos. 1-8 when this Library was situated at Peiping. Since our removal to Kunming, neither this Library nor any other institutions possessa complete set of your Bulletin. If it would still be possible to secure a set, we shall appreciate to have it for the use of the scholars now concentrated in Free China. All correspondence and books should be sent to me care of China Foundation, 45 Kiukiang Road, Shanghai, China.

With renewed thanks,

Yours sincerely,

T. L. Yuan

T. L. Yuan,
Director.